













۱۸۹۶

عبدالواحد

۲۰۲۹



معلیہ کاماہوار می وادی رسالہ

سات ماہ حوالائی سنہ ۱۹۲۸ ع

سینکڑ جامعہ ملیہ اسلامیہ  
جامعہ گر دہلی

مطبع جامعہ ملیہ اسلامیہ دہلی

All Taruqi

927







# جائزہ

زیر ادارت

مولانا اسلم جیراچوی ڈاکٹر سید عابد حسین ایم۔ اے۔ پی ایچ۔ ڈی

جلد ۱ باب ۱ ماہ صفر ۱۳۴۷ھ مطابق ماہ جولائی ۱۹۲۸ء نمبر

## فہرست مضامین

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| ۱۔ تمدن اور مذہب               | ڈاکٹر سید عابد حسین ایم۔ اے۔ پی ایچ۔ ڈی        |
| ۲۔ احتساب اور سیمانی           | وینٹسکی (دروسی ترجمہ محمد مجیب صاحبی لے ۹)     |
| ۳۔ غزل                         | حضرت شائق گفنی (آگن) ۳۳ و ۳۸                   |
| ۴۔ پرہیزی اور عیت داری بندوبست | ڈاکٹر ذاکر حسین ایم۔ اے۔ پی ایچ۔ ڈی ۲۴         |
| ۵۔ اسلام اور مسلم جدید         | مارڈیوک کچال ترجمہ زاسر نیل احمد خان صاحب ۳۳   |
| ۶۔ مفتی محمد عابد              | ابو حمزہ الحسنی، بھوپال ۳۹                     |
| ۷۔ ماموں جان (ڈراما)           | آتون چیوف ترجمہ زبیل احمد صاحب قدوائی بی۔ آ ۴۹ |
| ۸۔ قانونی زندگی                | ملار موزی، بھوپال ۶۶                           |
| ۹۔ اقتباسات                    | ۱۰۔ شذرات ۶۵                                   |



## سلسلہ تمدن اور مذہب

ہماری زبان کے ایسے آزاد بی صحیفہ آردو نے اپریل ۱۹۲۷ء کے پرچہ میں "مسلمانوں کی تعلیم اور جامعہ ملیہ" پر تفصیل تنقید کر کے مصنف کی فدا قرانی کی ہے۔ محترم تنقید نگار صاحب کو ایک بنیادی عقیدے سے جو رسالے میں ظاہر کیا گیا ہے اختلاف ہے۔ رسالے کے پہلے باب میں لکھا گیا ہے کہ مسلمان صدیوں کی غفلت اور جمود کے بعد اب بیدار ہوئے ہیں۔ "ان میں مذہبی اور اخلاقی احساس پھر سے زندہ ہو گیا ہے۔ سرچشمہ حقیقت و حیات سے ٹوٹا ہوا رشتہ دوبارہ قائم ہونے کا نتیجہ ہے کہ مسلمانوں میں دوبارہ زندگی کی آرزو پیدا ہو گئی ہے اور اپنے بازوؤں میں زندگی کی قوت محسوس کرنے لگے ہیں۔ لیکن یہ سیات قومی کا محض پہلا قدم ہے۔۔۔۔۔ اب ضرورت پیدا ہو رہی ہے کہ اس بنیاد پر اس عمارت کی تعمیر شروع ہو جائے اصطلاح علمی میں تمدن اور ہم مسلمان وسیع معنوں میں مذہب کہتے ہیں جو ہمارے نزدیک زندگی کے تمام شعبوں کا احاطہ کرتی ہے جس میں علم و تعلیم، اقتصاد و معیشت، حکومت و سیاست، سب کو قلموں تصور ایک دوسرے کے پہلو پہلو کھڑے ہوتے ہیں اور دنیا کے دیرانے میں آبادی کی شان پیدا کرتے ہیں۔"

اس پر فاضل تنقید نگار صاحب فرماتے ہیں "ٹھیک اسلام ہی نہیں بلکہ ابتدا میں ہر مذہب زندگی کے تمام شعبوں پر حاوی تھا۔ انسان کا جسموریہ اور تمدن وسیع ہوا تو ہر مذہب شعبہ الگ ہونا شروع ہوا ہے اور قید مذہب سے آزادی حاصل ہوئی اور اسی میں انسان کی خیر تھی۔" اسے پڑھنے کے بعد مجھے معلوم ہوا کہ میں اس مسئلہ کے متعلق اپنے خیالات پوری طرح واضح نہ کر سکا اور غلط فہمی کی گنجائش رہ گئی۔ اس لئے میں صفحات ذیل میں مذہب و تمدن کے معانی اور ان کے باہمی تعلق کو کسی قدر تفصیل سے بیان کرنا چاہتا ہوں جو لوگ ان مقدمات کو تسلیم کر لیں گے انہیں اس نتیجے کے ماننے میں بھی کوئی تامل نہ ہو گا کہ مذہب کو تمام تمدنی شعبوں



ہونا چاہئے۔

تہذیب و دونوں کے حامل انسان ہی ہوتے ہیں اس لئے ان کے معانی کو

ان کی بہترین صورت یہ ہے کہ دونوں کا تعلق فرد سے دکھایا جائے۔

ہر قسم کی ذات میں صنایع حقیقی نے مختلف رجحانات و دیعت کے میں جن کے ذریعے

سے وہ اعلیٰ اعیان کے ماتحت خود اپنی سیرت اور خارجی اشیا کا مشاہدہ اور ان کی تشکیل

کرتا ہے۔ جس کے ذریعہ انسان خود اپنی اور سارے عالم کی حقیقت معلوم کرنے کی

کوشش کرتا ہے اور اپنی تحقیق کے نتائج کو مجرد معانی کی صورت میں ترتیب دیتا ہے یا اتصال

جس کے ذریعے وہ اپنے بقائے نفس اور آسائش کے اصول کو سمجھتا ہے اور خارجی

اشیا میں اس طرح تصرف کرتا ہے کہ وہ اس کے لئے زندگی اور راحت کا سرمایہ بن سکیں۔

ان رجحانات کو پوری طرح قوت سے فعل میں لانے کی غرض سے ضروری ہے کہ بہت سو

فرد مل کر اجتماعی زندگی بسر کریں تاکہ ایک دوسرے کے لئے آئینہ کا کام بھی دے سکیں

اور باہمی امداد سے ان پسندوں کی تشکیل بھی کر سکیں جو کسی فرد واحد کے بس کی نہیں ہیں۔

یہ افراد ان ذہنی رجحانات کی تکمیل کے لئے متفقہ طور پر جو نصب العین قائم کرتے ہیں، جو اصول

و قوانین وضع کرتے ہیں اور جن خارجی اشیا اور ادارات کی تعمیر کرتے ہیں وہ یہ بیت

مجموعی ان کا تمدن کہلاتے ہیں۔ مثلاً یونان کے باشندوں کا حسن و خیر کا نصب العین، ان

کے عقائد و سمات، ان کے اخلاقی اور عدالتی قوانین ان کا رسم و رواج، ان کی عمارتیں

ان کی تصانیف ان کی دوسری مصنوعات یہ سب چیزیں مل کر یونانی تمدن کے مفہوم کو پورا

کرتی ہیں۔ گویا تمدن ایک جماعت کے مشترک ذہنی رجحانات کا مجموعی خارجی مظہر

اب فرد کا تعلق تمدن سے یہ ہے کہ اسے خود اپنی ذات کی تکمیل کے لئے کسی تمدن کا رکن

ہونے کی ضرورت ہے۔ نفس انسانی کی نشوونما کے لئے دو چیزیں ناگزیر ہیں۔



توسیع اسے کہتے ہیں کہ انسان میں جسمانی فطری صلاحیتیں ودیعت کی گئی ہیں وہ سب اجماری جائیں اور ان کی تربیت کی جائے تاکہ اس کے علم، احساس اور عمل کا دائرہ جتنا بڑھ سکتا ہے بڑھے اور حد بندی سے مراد یہ ہے کہ جن چیزوں کی استعداد اس میں نہیں ان کی کوشش نہ کرے اور جن کی استعداد ہے ان میں بھی اہمیت کا لحاظ کرتے ہوئے کسی پر زیادہ زور دے کسی پر کم تاکہ ان میں ترتیب و توازن قائم ہو سکے۔

میکمل ذات کے یہ دونوں عناصر توسیع اور حد بندی تمدنی زندگی کے محتاج ہیں جب کوئی بچہ کسی تمدن ملک میں پیدا ہوتا ہے تو وہ آنکھ کھولتے ہی ایک ایسی تہذیب کی نضامین، سائنس، سیاست جو مشہور فلسفوں کی صد ہا سال کی سچی پیہم کا نتیجہ ہے۔ اگر وہ اور اس کے ماحول کے کل انسان اس تاریخی خزانے سے محسوس ہو جائیں تو عمر بھر کی متفقہ کوشش اور باہمی امداد سے بھی وہ بہ شکل تمدن کے اس درجہ پر پہنچ پائیں گے جس پر دنیا کی وحشی قومیں آج سے ہزار سال پہلے تھیں اور اگر کہیں اس بچے کو اپنے ابا سے جنس کی صحبت بھی نصیب نہ ہو اور وہ کسی غیر آباد جزیرے میں ٹوال دیا جائے تو بظاہر اسباب تو اس کا زندہ رہنا ہی ناممکن ہے پھر اگر خدا کی قدرت سے بچ بھی گیا تو اس کی زندگی بہائم کی زندگی سے شاید ہی کچھ بہتر ہو۔ بغیر تمدنی ماحول میں رہنے کے نہ انسان اپنے فطری رجحانات کی توسیع کرتا ہے نہ حد بندی اور تہذیب۔ اس کا نفس جذبات و خیالات اور جبلتوں اور آرزوؤں کے ایک ابلتے ہوئے چشمے کی طرح اپنے پھیلنے اور بڑھنے کے لئے جستجائی زندگی کا وسیع میدان چاہتا ہے اور دوسری طرف اپنے روکنے اور راہ پر لگانے کے لئے تمدنی اخلاقی قوانین کے بلند ساحل کا محتاج ہے۔ افراد کی زندگی کے لئے تمدن دیں راہ بھی ہے۔ اور سرخسہ قوت بھی وہ ان کے دل میں زندگی کی اس قدر کا احساس بھی پیدا کرتا ہے۔ ہم روز مرہ دیکھتے



میں جو جو چیزیں عہد کی رجحانی زندگی سے گہرا تعلق رکھتا ہے اور پورا استفادہ کرتا ہے وہ  
 جذبہ و ترقی کے بلند مرتبے پر فائز ہوتا ہے، اور جو تمدن کی برکات سے محروم رہتا ہے  
 اس کی زندگی تنگ اور بے ترتیب ہوتی ہے۔  
 یہ سب دیکھنا یہ ہے کہ فرد کے لئے مذہب کی کیا اہمیت ہے اور تمدن کو مذہب سے  
 کیا علاقہ ہے۔

یہ ہم کہہ چکے ہیں کہ ہر فرد کی طبیعت میں مختلف رجحانات ہوتے ہیں اور ہر رجحان کا  
 موضوع زندگی کا کوئی ایک شعبہ ہوتا ہے۔ مثلاً علم کی موضوع تصورات و معانی کی  
 دنیا ہے۔ ذوق جمال کا موضوع حسن و خوبی کا عالم ہے و قس علی ہذا۔  
 ان میں سے کسی میں اتنی وسعت نہیں کہ پوری زندگی کا احصار کر سکے۔ لیکن چونکہ  
 ممکن نہیں کہ انسان کی ذہنی زندگی کی ساخت چھوٹے چھوٹے منتشر ٹکڑوں میں کی گئی  
 ہے جن میں باہم کوئی ربط نہ ہو اگر ایسا ہوتا تو نہ وہ خود اپنی سیرت سمجھ سکتا نہ دوسرے  
 سمجھ سکتے۔ علم الانسان اور نفسیات کا پھر کسی طرح امکان ہی نہ تھا۔ نفس انسانی کی  
 خصوصیت یہی ہے کہ وہ واحد اور غیر منقسم ہے جس میں تقسیم محض اعتباری ہے۔  
 نفس کے مختلف "عناصر" یا "حصوں" کا ذکر کیا جاتا ہے تو مراد اس کے مختلف مظاہر  
 یا مختلف پہلوؤں پر ہوتی ہے۔ اس لئے ضرور انسان کے دل میں کوئی رجحان ایسا ہوگا جس کا موضوع زندگی  
 کا کوئی ایک شعبہ نہیں بلکہ کل زندگی ہو جس کا تقاضا ہو کہ انسان اپنی پورے تہذیبی ماحول اور اپنی مجموعی سیرت  
 پر ایک ہمہ گیر نظر ڈالے، ان کے عناصر کے باہمی علاقوں کو سمجھے اور اپنے اعمال کی ایسی تشکیل کرے کہ وہ  
 بہ نسبت مجموعی اسکی شخصیت کو اور اس تمدن کو جس کا وہ رکن ہے اچانک کمال پر پہنچائے۔ یہ  
 رجحان ہے جذبہ اخلاقی کہ جس میں مذہب ہی کا ایک پر تو ہے۔  
 لیکن اصل مذہبی رجحان اور اس کا موضوع اس سے کہیں زیادہ بلند اور وسیع  
 ہے۔ تمدن جو اخلاقی رجحان کا موضوع ہے ایک محدود چیز ہے۔ ہر تمدن کسی خاص نسل، کسی



خاص زمانے اور کسی خاص ملک کا پابند ہوتا ہے۔ دنیا میں ایک ہی زمانہ میں متعدد تمدن  
ہوتے ہیں جن میں آپس میں اختلاف اور تصادم واقع ہوا کرتے ہیں اور اکثر ایک فرد واحد  
پر کئی تمدنوں کے اثرات پڑتے ہیں اور وہ اس کشمکش میں رہتا ہے کہ ان میں سے کسے قبول  
کرے اور کسے رد کرے۔ اس لئے جس طرح انیسویں صدی کی زندگی کی قدر کا اندازہ کرنے کے  
لئے تمدن معیار رہے۔ اسی طرح خود تمدن کے پرکھنے کے لئے ایک بلند ترین معیار کی ضرورت  
ہوتی ہے جو انیسویں اور تیسویں صدی کا نام مذہب ہے اور جو رجحان انسان کے نفس میں اس  
کی طرف پیدا ہوتا ہے اسے مذہبیت کہتے ہیں۔

مذہبیت کا موضوع محض یہ زندگی یا یہ دنیا نہیں ہے بلکہ کل کائنات ازل سے لے کر  
اب تک اس رجحان کے ماتحت انسان کے ذہن میں ایسے ایسے سوالات پیدا ہوتے  
ہیں جن کا جواب دینے سے اس کے سامنے بوائے ذہنی عاجز اور مجبور نہیں۔ وہ کائنات  
کی حقیقت، اس کا آغاز، اس کا انجام، اس کی تخلیق کا منشا، اس کی ارتقاء کا  
قانون معلوم کرنا چاہتا ہے تاکہ اپنے اعمال کو اس ناموس اعظم۔ اس مقصد اکبر کا پابند بنائے  
جس پر نظام کائنات قائم ہے۔ اگر اسے وہ سرچشمہ ہدایت ملتا آجائے جہاں خود خالق کائنات  
کی طرف سے ان سوالوں کا جواب دیا جاتا ہے تو اس کے قلب میں ایسی جمیعت تسکین اور  
گہرائی پیدا ہوتی ہے اور کائنات کے اعمال میں ایسا خلوص، اعتقاد اور استحکام رونما ہوتا  
ہے کہ ان کی مجموعی نیرت تکیں کے مدارج میں بہت بلند درجے پر پہنچ جاتی  
ہے۔

آپ ملاحظہ کر چکے ہیں کہ فرد کے نفس کو تمدن کی بدولت وسعت اور بلندی حاصل ہوتی  
ہے۔ اب اندازہ کیجئے اس وسعت اور جد بندی کا جو مذہب انسانی سیرت کو عطا کرتا ہے  
جب کہ فی شخص اس پر غور کرتا ہے کہ اس کی ذات ایک عظیم انسان اور حلیل القدر  
نظام کا جزو ہے اور ایک نامحدود، لازوال، کامل و اکمل خالق کی مخلوق ہے تو وہ



یہ جیسا کہ اٹھتا ہے ... دل پر قطرہ ہے ساز انا بھر ...  
 ہم اس کے میں ہمارا پہنچا کیلئے ...  
 اسی طرح جب وہ سوچتا ہے کہ اسکا ہر فعل خواہ وہ کتنا ہی خفیف کیوں نہ ہو اسلامی  
 کائنات کے سلسلہ ارتقا پر اثر ڈالتا ہے تو وہ اپنے اعمال کی مکمل حد بندی اس طرح  
 کر کے انہیں نطرت الہیہ کا پابند بنائے جو مکان و لامکانی اور مادی و معنوی اوقات میں  
 جاری رہے۔

یہ مذہبیت کا عین جو دنیا میں ہر مذہب کے پیشکش نظر رہتا ہے مگر دنیا کی ذہنی  
 تاریخ کے مطالعہ سے معلوم ہوتا ہے کہ اس کا جتنا واضح اور روشن تصدیق و تعجب اسلام کو ہوا کسی  
 دین و ملت کو حاصل نہیں ہوا اسی لئے جتنا زور اسلام میں مذہب کے مرکز تمدن بلکہ روح تمدن  
 بننے پر دیا گیا ہو اس کی مثال کسی دین و ملت میں نہیں ملتی۔

مذہب کے اس خالص اور اعلیٰ عین میں اور ثبوتی مذہب میں فرق کرنا چاہئے  
 جو رسوم و رواج، اذعان و عقائد اور عبادات کا مجموعہ ہوتا ہے، بیشک یہ ثبوتی مذہب  
 بھی نفس انسانی کی تہذیب کے لئے نہایت اہم چیز ہے بغیر اس زینے کے کوئی شخص حقائق  
 و معارف کی لمبی تک پہنچ ہی نہیں سکتا۔ انسان کی کوتاہی میں آنکھ اس کی پاسبند  
 ہے لہذا وہ شعوبہ مدام، کا لطف اٹھانے کے لئے، "سکس رنج یار" کو کسی مخصوص "پیالے"  
 میں دیکھے۔ پھر بھی یہ مذہب کا جو سر نہیں بلکہ ان ماعراض کا نظام ہے جو مذہب و تمدن کے تعلق  
 سے پیدا ہوتے ہیں۔

"مسلمانوں کی تعلیم اور جامعہ ملیہ" میں اسی عین مذہب کو تمام تمدنی شعبوں  
 کی جیسٹر قرار دیا گیا ہے۔ ورنہ خدا نخواستہ یہ منشا نہیں کہ سردن و سطلے کے رومی



کلیسا کی تعقید میں محکمہ احتساب قائم کیا جائے اور پارلیمنٹ کا ایک جھگڑا اسلامی  
 کے سر پر مرتبہ کو روک دینا اور اصلاح کی مخالفت کرنے کے لئے مسلط کر دیا جائے۔ جس  
 میں جو تک نظری ہندوستانی مسلمانوں میں مذہب کے نام سے برقی جاتی ہے اسکا تقاضہ تو  
 یہی ہے کہ ہر شعبہ تمدن خواہ وہ علم ہو یا سیاست یا اقتصاد مذہب کے خلاف اعلان جنگ کرے۔  
 لیکن اس جذبہ انتقام کے نتائج یورپ میں بحد خطرناک ثابت ہو رہے ہیں اور ہمارے  
 یہاں اس سے کہیں زیادہ خطرناک ثابت ہونگے کیونکہ اس قسم کی ذہنی جنگجوئی ہماری فطرت  
 کے بالکل خلاف ہے۔ اس لئے ہر ذمہ دار اہل الرائے کا فرض ہے کہ اس معاملے میں انتہائی  
 احتیاط برتے اور مذہب کے غلط ڈھانچے کی مخالفت اس طرح نہ کرے کہ اس سے صحیح  
 مذہبی روح کو بھی نقصان پہنچ جائے۔



میں ابھریں آگ لگائے گی جس پر میں تجھے اس سے جلاؤں گا کہ تو ہمارا کام بھجڑنے  
آتا ہے۔ کیونکہ اگر دنیا میں کوئی ایسا مونس ہے جو اس ستر کا ستی ہے تو وہ تو ہے۔ کل  
تجھے جلاؤں گا۔ بس مجھے جو کہنا تھا وہ کہہ چکا۔

## غزل

از جناب معصوم جذبات جانشین میرزا آقبا لکھنوی مدظلہ  
معلوم تھا یہ رسم دنیا بنا ہوتا تھا  
بیگانے اور اپنی خوش نغمہ مری فنا سو  
کوئی تو داد دیتا اس درد دل کی آخر  
کیا ضبط درو کر تا دل کا علاج لیکن  
برباد کر کے چھوڑا آپس کے غفلتوں نے  
پوچھو زمین سے جو کچھ بیاز عم پہ گزری  
محشر میں میری چپ سی باقی رہی مرد  
بے انتہائیوں سے دل مر گیا ہر درہ  
اب تک نہ سمجھی دنیا اس طول زندگی پر  
تم سی فلک سے ناقب کیونکر بنا ہوتا تھا



## بردولی اور رعیت اڑی بندوبست

ترک موالات کی تحریک میں جب ابتدائی منازل طے ہو چکے تو گھس بند کرنیکی آخری منزل کا نمبر آیا کہ یہ دراصل پراسن ذریعہ سے حکومت وقت کے خلاف جنگ کا مرادف ہے۔ اور اگر کامیابی ہو جائے تو بے تنغ و تنگ انتظام حکومت کو بند کر دینے کا سب سے موثر ذریعہ۔ اس کو شروع کرنے کے لئے ہمارے وسیع ملک کا جو حصہ ہباتا گا ندھی اور انکے ساتھیوں نے غنیمت کیا تھا وہ سورت کے ضلع میں ایک تحصیل ہے جس کا نام بردولی ہے۔ لوگوں کو بردولی سے طرح طرح کی امیدیں تھیں۔ وہاں کی تنظیم کے متعلق تمام ملک میں ایسی خبریں مشہور تھیں کہ حریت ہند کی فوج کا ہر سپاہی انہیں سن سن کر دل ہی دل میں خوش ہوتا تھا۔ یہیں سے ہباتا گا ندھی نے وائسرائے کو وہ خط لکھا تھا جو ہمارے ملک کی تاریخ میں ہمیشہ یاد رہے گا لیکن یہی وہ مقام ہے جہاں اس تحریک کی تمام انگلیوں اور تمام آرزوؤں کا خون ہو گیا۔ یہیں ترک موالات کی تحریک کی بنیادی کمزوریوں کا اقرار کیا گیا۔ اور اس وقت سے آزادی ہند کی کوشش کچھ ایسی دشواریوں میں پڑ گئی کہ آج تک ان سے ٹکنا مشکل نظر آتا ہے۔ لیکن اس سب میں بردولی مالک کا قصور نہ تھا۔ وہ اپنے فرض کو انجام دینے کے لئے تیار تھے۔ ملک کے دوسرے حصص میں تحریک قابو سے باہر نکل گئی، سردار کو بادل ناخواستہ تمام فوج کو روکنا پڑا اور بنایا کام بگڑ گیا۔

بردولی اس وقت جب ہوا میں حریت کی تاثیر تھی کیا کچھ کرتا۔ اس کا اندازہ آج لوگ اس تحریک سے کر سکتے ہیں جو اس تحصیل میں اضافہ مالگزاری کے خلاف ہو رہی ہے۔ ناظرین غالباً واقف ہوں گے کہ بردولی میں صوبہ پٹی کے بیشتر حصہ کی طرح رعیت واری بندوبست ہے یعنی حکومت اور کاشتکاروں کے درمیان جنگاں، پہاڑ اور مالک متحدہ کی طرح کوئی تیسرا



مندی سندھ اور حامل نہیں بلکہ حکومت براہ راست گائیکاروں سے مالگذاری وصول کرتی ہے۔ مالگذاری کا تعین عموماً ۳۰ سال کے لئے ہوتا ہے اور اس کے بعد اس میں ترمیم کی جاتی ہے۔ اس مرتبہ تجویز تھی کہ اس تحصیل میں مالگذاری ۲۰ فیصدی کے حساب سے ہو، لیکن حکومت مانی نے ازراہ شفقت معر با پروری نصف ۲ فیصد کا اضافہ کیا، اس اضافہ سے حکومت کی آمدنی میں کوئی سوا لاکھ روپیہ سالانہ زیادہ ہو جاتے ہیں۔

تحصیل کے "شورہ پشت" کسانوں نے اس اضافہ کو غلط بتایا اور عذر یہ پیش کیا کہ عارضی حالت میں ترقی نہیں بلکہ تنزل ہوا ہے۔ یہ اضافہ کیسا؟ کیا مطالبہ یہ تھا کہ ایک غیر جانبدار کمیشن تحقیقات کرے۔ اور اگر اس کی رائے میں اضافہ جائز ہو تو وہ ادا کرنے کو تیار ہیں۔ حکومت نے ظاہر ہے کہ اس قسم کے مشوروں پر عمل کرنے کی عادی نہیں۔ اس نے یہ تجویز مسترد کر دی کہ ہسٹون سے اضافہ مالگذاری ادا کرنے سے انکار کر دیا۔ اس "گستاخی" پر حکومت نے تادیب شروع کی، قزاقیاں ہوئیں، نیلام کئے گئے، پٹنیں روکنے کی دھمکی دی گئی۔ زمینیں ضبط ہوئیں، بہرہ و شروع کیا گیا اور دھمکی کے لئے حکومت کے وسائل جبر کا علم ہی کیا کم ہو۔

ہندوستان میں انگریزی حکومت نے مالگذاری وصول کرنے کے لئے جو کچھ مختلف اوقات میں کیا ہے اگر اس کا علم کسی کو ہو تو یہ جو کچھ اس "گستاخ" "ادھر کر کش" تحصیل کے ساتھ اس وقت کیا جا رہا ہے اس کی کوئی حقیقت نہیں۔ اس مالگذاری کی خاطر تو نیچر میں ایسٹ انڈیا کمپنی نے گانوں کے گانوں سمار کر ادے تھے۔ زمینداروں کو بے خانان بنا دیا تھا۔ دوسروں کے دھوکے میں بیت و جبروت کا سکہ بٹھانے کے لئے بستیوں میں آگ لگا دی گئی تھی۔ اس مالگذاری کے لئے تو فوجوں اور توپوں کو نقل و حرکت کرنی پڑتی تھی۔ آج برادری میں تو یہ دعویٰ کیا گیا ہے کہ انہوں نے آمدنی اور مرزہ الحالی بڑھ گئی ہے۔ پہلے سلسلہ میں جب بنگال میں قحط کی وجہ سے زیادہ آبادی موت کے گھاٹ اتر چکی تھی تو بھی سلسلہ میں گورنر بنگال نے اس پر فخر کیا تھا کہ اس سال گزشتہ سے زیادہ مالگذاری وصول کی گئی۔ ہندوستان میں انگریزی



کراچی کا بہت بڑا کامہ بند و سبب اتراری بچھا جاتا ہے جس کے متعلق گمان ہے کہ اس نے  
 بچوں اور بعض دیگر حصص ملک میں ایک نئے "طبقہ اشراف" کی بنیاد ڈالی۔ لیکن اسی  
 مالگزار کے وصول کرنے کے لئے ان "اشراف" کی جائدادیں نیلام پر چڑھائی جاتی تھیں اور  
 یہ نیلام کس پیمانہ پر ہوتے تھے؟ اس کا اندازہ اس سے لگائے کہ مسئلہ عیسویں صرف مبلغ ڈھاکہ  
 میں ۱۱ فیصدی سے زائد مالگزار کی علاقہ بقایا وصول کرنے کے لئے نیلام کیا گیا؛ ایک سال بعد  
 پھر کوئی ۵ فیصدی مالگزار کی جائدادیں یوں ہی نیلام ہوئیں۔ کوئی ۲۲ سال کے اندر اندر  
 اس نئے طبقہ "اشراف" کی دائمی احاک میں سے تقریباً نصف اراضیات بقایا مالگزار کے وصول  
 کرنے کے لئے عام نیلام میں بیک چکی تھیں! اس مالگزار میں اضافہ کی بے معنی ہوس نے ہی تو  
 مسئلہ میں کرناٹک میں ایک پوری بغاوت کرا دی تھی جس میں ہزاروں مالکان آراضی کو اس  
 لئے تہ تیغ کر دیا گیا کہ وہ ۱۱ فیصدی کے اضافہ کو ناجائز سمجھتے تھے!

جیسے یہ سب کچھ معلوم ہے اسے حیرت ہوتی ہے کہ آج لوگ ۲۱ فیصدی کے اضافہ پر  
 مالگزار دینے سے انکار کرتے ہیں اور ابھی تک صرف جیل بھینے یا قرقی کی سزائیں دی گئی ہیں  
 لیکن اس کے جواب میں یہ کہا جاسکتا ہے کہ یہ مثالیں جو ادھر ادھر کی گئیں سب کی سب ان علاقوں  
 کی ہیں جہاں زمینداروں کا قلعہ تھا۔ انکی حیثیت اکثر راجوں نوابوں کی سی تھی اور اگر ان سے  
 ایسا سلوک نہ کیا جاتا تو ملک میں برطانوی اقتدار کا قیام مشکل ہو جاتا۔ خود انگریزوں نے جس وقت یہ  
 مذکورہ بالا کارروائیاں کی ہیں تو اسی قسم کے عذر پیش کر کے بلکہ کبھی کبھی تو "بے بس کساؤں"  
 کو ان غیر ذمہ دار زمینداروں کے ظلم سے بچانے کے دعوے کے ساتھ چنانچہ کہا جاتا ہے کہ اسی  
 "تہروری انسانی" کے جذبہ نے بعد میں انگریزی مدبرین کو اس پر آمادہ کیا کہ بجائے اس کے کہ  
 حکومت اور کسان کے درمیان زمیندار کے وجود کو قائم رکھیں بہتر یہی ہے کہ براہ راست کسان  
 سے معاملہ کیا جائے۔ موزمبین نے جہاں ہندوستان میں سلطنت برطانوی کے برکات کا اور



کہ ذکر کیا ہے۔ اس میں فیصلہ کو کہ رعیت سے انگذاری وصول کرنے کے معاملہ میں حکومت  
 کے ہر کام میں رعیت پر محمول کیا ہے کہ مذکورہ بالا واقعات کے بعد انگریزوں میں ایک تباہ اور  
 گھبراہٹ کا فوجہ داری پیدا ہو گیا تھا اور وہ دل سے ہندوستانی قوم کی فلاح و بہبود کے آرزو مند  
 جو محکمہ جیٹا نے بعض ایسے انگریزوں نے جو ہندوستان کے قدیم اداروں سے دلی تعلق کا  
 اظہار کرتے تھے یعنی منرو، ہنسن، اور مکاف نے رعیت داری بندوبست کی تجویز پیش کی اور  
 حکومت در رعیت میں بلا واسطہ تعلق پیدا کرنا یہ لوگ اپنی تحریروں میں اس تباہی پر بہت کچھ  
 روئے ہیں جو کارنوالس نے محض انگریزی نمونہ پر ایک طبقہ اشرف قائم کرنے کی خاطر برپا کی اور  
 ان تحریروں سے معلوم ہوتا ہے کہ ہندوستانی دیہات کی خصوصیات کو زمینداروں کے اقصوں  
 میں دیکھ کر اکا وں ہوتا ہے۔ کیا تعجب ہے کہ تعلیم یافتہ ہندوستانی ان انگریز مدبرین کا نام آج تک عزت و  
 احترام کے ساتھ لیتے ہیں۔ مجھے خیال پڑتا ہے کہ انجمن خدام ہند کی عمارت میں گھسے آنجنائی کو  
 مکان کے اندر انیس سے بعض کی تصویریں آج تک بطور اعتراف اسان شناسی زینت دیوار ہیں!  
 ہمانی نیت کی گہرائیوں میں ایسے سرسبز راہیں جن کا انکشاف یقین کے ساتھ کوئی نہیں  
 کر سکتا کون کہہ سکتا ہے کہ رعیت داری بندوبست کے پہلے سویدوں کی نیتیں خراب تھیں اور  
 کوئی نہیں جانتا کہ ان میں اعراض سلطنت کو کسانوں کے مفاد سے زیادہ دخل تھا لیکن افراد  
 کی نیتوں سے قطع نظر کر کے کل نظام کے اعمال اور رویہ پر نظر ڈالی جائے تو شاید واضح ہو جائیگا  
 کہ رعیت داری بندوبست کو بھی مقول وجوہ کے ساتھ ان کارناموں میں نہیں شمار کیا جاسکتا  
 کی بنا پر ایک قوم دوسری قوم پر حکومت کر سیکو حق بجانب ثابت کر سکے۔

ایسے سوخ کی نظر جو انگریزی سیرت و عادت ہے اور جانتا ہے کہ ہندوستان پر حکومت  
 کرنے کا ”بوجھ“ انگریزوں نے محض خلق خدا کی خدمت کی خاطر اپنے سر نہیں لے لیا بلکہ اپنی تجارتی  
 و مالی مفاد کی خاطر ایسا کیا ہے۔ صاف دیکھ سکتی ہے کہ پہلے ب زمینداروں سے معاملہ کیا گیا تھا  
 پھر وقت کی پنی بہادر کو اپنی سیاسی و فوجی قوت پر پورا پورا بھروسہ تھا اور ایسی مالی شکلات کا



سنا تھا کہ اگر دولت پر روپیہ وصول ہو سکا تو سارا کاروبار بیچ جائے گا۔ اس اندیشہ کو مد نظر رکھ کر  
 اس وقت زمینداروں سے تصفیہ کیا گیا اور موجودہ پریشانیوں کو رفع کرنے کے لئے اس وقت جو  
 زیادہ سے زیادہ مل سکتا تھا اسے لیکر مستقبل کے فوائد کو نظر انداز کیا گیا۔ لیکن اب کہنی کا سار  
 ٹھک میں اقتدار مسلم تھا۔ مالی مشکلات کی نوعیت بھی وہ نہ رہی تھی۔ پھر خالی تجارت، لین دین منہ  
 ایسی چیزیں تھیں کہ حکمران طبقہ کے دل میں وہ احساس فومہ داری پیدا کر سکیں جو ہندوستان  
 جیسے وسیع براعظم پر حکومت کرنے والوں کے لیے از بس ضروری ہے۔ انگریز جی آدمی ہیں آخر  
 کہاں تک صدی بعد صدی یہ یقین رکھ کر حکومت کر سکتے ہیں کہ ہم یہاں صرف تجارتی نفع کے لئے  
 ہیں۔ حکومت کرنے کے لئے کسی عتیق وہو کہ اور ذہنی خود فریبی کی ضرورت ہے۔ چنانچہ حکمران انگریز  
 کو سکھایا جاتا ہے کہ وہ دنیا میں ہندوستان کی بے زبان مخلوق کا حامی مددگار ہے۔ وہ اپنے ملک  
 کی غفلت کی بنیاد ہندوستان کی فلاح پر رکھنا چاہتا ہے۔ یورپ کی لبرل تحریک اس کے مقصود  
 پر اثر ڈالتی ہے اور وہ اپنے کو فریب دے لیتا ہے کہ وہ جو کچھ کرتا ہے ہندوستان کے بھلے کے  
 لئے کرتا ہے اور اس خود فریبی سے وہ اخلاقی قوت حاصل کرتا ہے جس کے بغیر حکومت کا کام ناممکن  
 ہے۔ انہیں خود فریبیوں میں یہ کہ ہم رعیت سے بلا واسطہ تعلق پیدا کر کے اس کے حقوق کی  
 حفاظت کریں گے اور اس پر زمیندار کے ہاتھوں ظلم نہ ہونے دینگے۔

چنانچہ رعیت داری بندوبست کی تجویز پیش کرنا والے انگریز سب کے سب کسان کی حق  
 تلفی کا مرفیہ پڑتے ہیں اور اس کی مدد و نگیری کو اپنا مقصد جیات بتاتے ہیں۔ انکی تحریریں سب  
 کی سب اسی سے بھری پڑی ہیں۔ لیکن ذرا غور سے دیکھتے تو کہیں کہیں انسانی کمزوری اپنی  
 جھلک دکھا دیتی ہے۔ ان مدبرین میں سے سب سے "نیک نیت" اور ہندوستان کو سب سے  
 مجرود دست سراطاس مزد اپنے ایک مراسلہ میں لکھتے ہیں کہ "اس ملک میں یورپ کی طرح اسکی  
 کوئی ضرورت نہیں کہ یہاں بڑے بڑے مالدار زمیندار ہوں۔ اور اگر ایسی ایک جماعت تیار بھی  
 ہو سکے تو آخر میں وہ نفع سے زیادہ نقصان کا باعث ہوگی۔ بڑے زمیندار کچھ عرصہ بعد پر دیسی



حکومت کو براہِ مہجاریں ملے۔ اور چونکہ ان کے پاس دولت ہوگی اور ان کی تعداد کم ہوگی اس لئے  
 یہ آسانی ہو سکیں گے۔ برخلاف اس کے عام کسانوں میں نہ جس کی خواہش پیدا ہوگی  
 نہ اس کے لئے ذرائع موجود ہوں گے۔

۲۹ اپریل ۱۸۲۹ء کو اپنی حکومت کے سامنے وہیم تھیکرے کی ایک  
 تحریر زمینداروں کی بندوبست کے متعلق پیش کی جس میں فاضل مصنف لکھتا ہے کہ "اس سے حکومت  
 کے اختیارات کم ہو جاتے ہیں اور ملکوں میں یہ اچھا ہے کہ حکمران کے اختیارات کم کئے جائیں  
 لیکن یہاں تو حکومت کو اپنے ہاتھ میں اتنے اختیارات رکھنے چاہئیں جتنے شخصی ملکیت کے شافی  
 ہوں یہ آگے چلکر ان فوائد کا ذکر کرتے ہوئے جو انگلستان کو زمینداروں سے پہنچے ہیں یہ فرماتے  
 ہیں لیکن ہندوستان میں اس بلندہ جملگی، احساسِ نفس، اور فکر و تدبیر کو جو دولت سے پیدا  
 ہو جاتا ہو دیکھنا چاہئے۔ یہ چیزیں ہمارے اقتدار اور ہمارے اغراض کے تطبیق خلاف ہیں ہم ہندوستان  
 میں بڑے بڑے جنرل، مدبر، نقشن نہیں جانتے، ہمیں بس محنتی کسان درکار ہیں یہ ہندوستان  
 کے یہ محسن واقعی محسن ہوں یا انہوں صاف گوا اور راست باز ضرور معلوم ہوتے ہیں!۔"  
 نصریات بالاسے رعیت داری طریق پر بندوبست کرنے میں خود اس کے مجوزین کی نیت  
 کا معاملہ شبہ ہو جاتا ہے۔ اور پھر بعد کو عمل میں تو اس احسان سے بھی بس محسن ہی کا فائدہ  
 ہوا ہے۔ عرب کسانوں پر تو اس میں کسی طرح زمینداری بندوبست کے مقابلہ میں کم مصدیت نہ رہی  
 زمیندار کے نہ ہونے سے جو کچھ کچا وہ حکومت نے کبھی نہ چھوڑا۔ اور چونکہ حکومت ایک غیر شخصی  
 چیز ہے اس لئے وصولیابی میں مردت و پاسداری اور دیرینہ تعلقات کا خیال جو کبھی کبھی  
 اچھے زمینداروں پر ضرور اثر کرتا ہے یہاں کچھ نہ کر سکا۔ زمینداری علاقوں کی طرح یہاں بھی

۲۹ اگست ۱۸۲۹ء



کسانوں پر انکی مباحی سے زائد لگان لگایا گیا۔ ایک صاف گوانگریز نے لکھا ہے "نہ ہم اس حقیقت کو چھپا سکتے ہیں نہ اس ہے ایجا رکن ہے کہ اس رعیت واری بندوبست کا مقصد یہ ہے کہ لگان کی شکل میں حکومت کے لئے جو زیادہ سے زیادہ وصول ہو سکودہ وصول کیا جائے" جان براٹ لی مشعلہ میں دارالعوام کے سامنے اقرار کیا کہ "ہندوستان کے اکثر حصوں میں خصوصاً صوبہ مدراس میں تمام آبادی کسانوں کی ہے اور حکومت انکے سرپرکڑی برابر ایک پیچ کو کے جاتی ہے، رعیت کو بس مٹی بھر چاول روز ملتے ہیں اور زمین کی باقی پیداوار ایٹ انڈیا کمپنی کے خزانہ میں پیچ جاتی ہے۔"

رعیت واری بندوبست کی تجویز پیش کرنے والوں کے ساتھ نا انصافی ہوگی اگر ہم اس حقیقت کو پوشیدہ رکھیں کہ انکی خواہش یہ تھی کہ رعیت واری بندوبست میں مالگڈاری ہمیشہ کے لئے ایک ہی مقرر ہو جائے تاکہ اجناس زرعی کی قیمتیں جب بڑھیں تو اسکا تمام فائدہ کسانوں کو ملے۔ مثلاً سڑک مزدور نے دارالعوام کی ایک کمیٹی کے سامنے شہادت دیتے ہوئے مشعلہ میں صاف صاف کہا کہ "رعیت واری نظام میں رعیت جس زمین پر قلعین ہوتی ہے اسکی مالک بھی ہوتی ہے اور خود اس پر کاشت کرتی ہے اور اسکو اختیار ہے کہ ہمارے مقررہ لگان پر جب تک چاہے اس زمین کو اپنے پاس رکھے۔ یہ ہمیشہ کے لئے اس کی ہے اور اس کے لگان پر کوئی اضافہ نہیں ہو سکتا، لیکن یہ صورت حال کہاں باقی رہی؟ رعیت واری علاقوں میں بھی ہر ۳۰ برس بعد بندوبست پر نظر ثانی اور اصلے ہونے لگے۔ مشعلہ میں لارڈ رپن کے ایسارے حکومت مدراس نے فیصد کیا کہ جب تک اجناس کی قیمت میں کوئی نمایاں اضافہ نہ ہو، مالگڈاری میں بھی اضافہ نہ کیا جائے، لیکن اس قسم کے مستقل ارادے انگریزی حکومت کے اصول کے بالکل خلاف ہیں۔ چنانچہ وزیر ہند نے ۲ سال بعد ہی اس اصول کو مسترد کر دیا۔ جس کسان پر احسان کیا گیا تھا اس کے سر پر مالگڈاری کا



مطالبہ رہا اور ساتھ ساتھ امکان اضافہ کی بشارت!

رعیت داری علاقوں میں مطالبہ مالگذاری کے غیر واجب ثابت کرنے کے لئے ہیں بس یہ بات یاد رکھنی چاہئے کہ منہ و ستانی کان باطن سرکش نہیں غفلت و نادار ہے مقدمہ بازی سے گھبراتا ہے اور اپنی بے بسی کی وجہ سے ناجائز مطالبات تک کو برداشت کر لیتا ہے۔ لیکن جب مطالبات کا بوجھ استعداد موٹا نہ کر لیا جائے۔ سکتے تو بیچارہ کا ندھا ڈال دیتا ہے۔ وہ اگر مطالبہ مالگذاری کی ادائیگی سے کس اجارہ آتا ہے تو سمجھنا چاہئے کہ ادائیگی کی کسی طرح صلاحیت ہی نہیں رکھتا۔ اور اگر یہ کہا جائے کہ تین پر دلی میں "شورہ پشت" سیاسی لوگ غریب کسانوں کو بہکا کر مصیبت میں ڈال رہے ہیں تو ہر اس وجودہ معاملہ کو بطور ثبوت کے پیش نہیں کرتے بلکہ چند اور واقعات کا ذکر کرتے ہیں جن میں سیاسی شورش کی آمیزش کا شائبہ بھی نہیں۔ یہ اطلاق سب سرکاری کاغذات سے اخذ ہیں۔

۱۹۲۳ء میں ۱۰۲۶ میوں کو نوٹس دئے گئے، کیرا میں ۱۳۵۱۳ کو برٹیش میں ۱۰۲۴ کو، سورت کے ۲۶۹۳ میوں کو نوٹس دئے گئے، ۱۹۲۳ء کو۔

صرف بروج کے ضلع میں بقولہ جائداد کی ۱۹۱ قرقیاں ہوئیں۔ اور باوجود اس کے تقریباً سو لاکھ روپیہ وصول نہ ہو سکا۔

۱۹۹۶ء برٹش میں ۹۹۹۶ میوں کو نوٹس دئے گئے ۲۵۶۶ قرقیاں ہوئیں، پھر بھی ۱۶۹۸۹ روپیہ غیر وصول شدہ رہ گئے۔ اور یکم اپریل اور ۳ جولائی ۱۹۹۶ء کے درمیان عدم ادائیگی مالگذاری کی وجہ سے ان احمد آباد، کیرا، بروج اور سورت کے اضلاع میں تقریباً ۵ ہزار ایکڑ زمین ضبط کی گئی۔

یہ احمد اوصاف بتاتے ہیں کہ مطالبہ مالگذاری نا واجب ہو اور کسان اسے آسانی سے ادا نہیں کر سکتے۔ آئیے دیکھیں کہ آخر کیوں؟



مجلسِ دانش تو این بچی کے ایک رکن آئرلینڈ کو کل اس پارکھ نے موجودہ برادری کے شعبہ  
 کے کسی سال قبل اندازہ لگایا تھا کہ گورنمنٹ کل پیداوار زمین کا ۲۴ فیصدی کسان سے لیتی  
 ہے کرنل پرکاش ہتھم محکمہ سرفس مسرتھے کہ نہیں حکومت کل پیداوار کا صرف ۲۰ فیصدی لیتی ہے۔  
 دیکھنا یہ کہ یہ مطالبہ کم ہے یا زیادہ مختلف حالات میں یہی مطالبہ کم بھی ہو سکتا ہے زیادہ بھی۔ اگر کسی کسان  
 کی آمدنی ۵۰۰ روپیہ سال ہو تو وہیں ۱۰۰ کا مطالبہ اس پر آتا اگر اس نے گزرے گا جتنا کہ ۵۰ روپیہ سال  
 کی آمدنی پر ۱۰ روپیہ کا مطالبہ۔ حالانکہ شرح فیصدی وہی ہے۔

اب دیکھئے کہ گجرات میں کسانوں کی کیا حالت ہے۔ کیرا میں ۵۵ فیصدی کسانوں کے پاس ۵ ایکڑ  
 سے کم زمین ہے، سورت میں ۴۴ فیصدی کے پاس، بڑنچ میں ۳۸ فیصدی کے پاس، احمد آباد  
 میں ۳۲ فیصدی کے پاس، اس علاقہ میں ایک کسان کے اوسط سالانہ اخراجات کا تخمینہ خود حکومت  
 کے ہتھم سرفس نے مبلغ ۲۵۱ روپیہ کیا ہے۔ اس کے معنی یہ ہونے کہ جس کسان کے پاس کل ۵ ایکڑ  
 زمین ہے اسے زندہ رہنے اور اپنا کام کر سکنے کے لئے فی ایکڑ ۵۰ روپیہ سال پیدا کرنا چاہئے۔ لیکن  
 خود حکومت کی طرف سے جو تجربے کئے گئے ہیں ان سے واضح ہوتا ہے کہ سوائے نے شکر یا ترکاریوں عوڑ  
 کی کاشت کے فی ایکڑ اتنی آمدنی ممکن نہیں۔ ۱۰۵ تجربوں میں صرف ۱۳ میں ۵۰ روپیہ فی ایکڑ پیداوار  
 ہوئی اور ۵۰ تجربوں میں تو ۲۵ فی ایکڑ سے بھی کم رہی۔ یعنی اکثر کسان ۱۰ ایکڑ زمین سے بھی اپنا سال  
 بھر کا معمولی خرچ نہیں کال سکتے۔ اور کسان آبادی کی بڑی اکثریت کے پاس ۱۰ ایکڑ سے کم ہی زمین  
 ہے۔ جن لوگوں کی آمدنی زندگی کے دن گزارنے کے لئے بھی کافی نہ ہو ان پر تو ہر مطالبہ بھاری ہوگا  
 چہ جائیکہ کل پیداوار کا ایک چوتھائی حکومت لے لے۔

لیکن کسانوں کو زمینداروں کے ظلم کی بچا نیوالی حکومت رعیت داری علاقوں میں برابری کرتی  
 ہے اور اگر کوئی اس ناجائز مطالبہ پر نہیں اس میں ناجائز تر اضافہ پر کچھ کہتا تھا تو ملک معظم کے حکم اور  
 چند غیر ذمہ دار لوگوں کی رائے کے مقابلہ کا سوال پیدا ہو جاتا ہے۔ اور ظاہر ہے کہ حکومت ملک معظم  
 کے حکم کو منوانے کے لئے سب کچھ کرنے پر تیار ہو جاتی ہے!



# اسلام اور تعلیم جدید

از: مہتممون شہور فاضل مارڈیوک بیکھال نے یورپ کے رسالہ "ریویو آف نیشن" میں لکھا جو ایک مغربی نو مسلم نیکلس انی کی زیر ادارت نہایت آب و تاب سے شائع ہوتا ہے۔ ہم اس کا ایک آزادارہ دو ترجمہ بدیہ ناظرین کرتے ہیں۔

اسلام میں تعلیم کا مفہوم نہایت وسیع ہے۔ اسلام اور تعلیم جدید دونوں کی حقیقت اور نسبت کے متعلق لوگ عجیب عجیب غلط فہمیوں اور شکوک میں مبتلا ہیں۔ اسلام کے امانت داروں کے نزدیک مغربی تعلیم کفر و کما کے ہم معنی ہے جس میں یہ اسلام کو حرم کو بہر حال مامون و مصلحت کھانا چاہتے ہیں۔

انہوں کی طرح اختیار بھی اسی گمراہی اور بے بصیری کا شکار ہیں لارڈ کرڈمر کا فرمودہ ہے کہ اگر اسلام کو مغربیت کی سطح پر لایا جائے گا اور عہد جدید کی ضروریات کے دوش بدوش کیا جائے گا تو اسلام اسلام نہ رہے گا۔ "جہل مرکب کی اس سے زیادہ درخشاں مثال شکل سو مل سکتی ہے اس کو خبر ہے کہ اسلام زندہ ترین مذہب ہے۔ قرآن حکیم جدید ترین کتاب ہے محمد (صلعم) تازہ ترین شخصیت ہیں۔ یورپ کے رنگ تجدد و اصلاح کو اسلام سے طبعی تعلق ہونا چاہئے۔ اسلام کا دامن تمام یورپین علوم و فنون اور جملہ سائنس و فنکارانہ ایجادات و اختراعات سے پُر ہونا چاہئے۔ وہ اس کی قدرتی ملکیت ہیں اور بالفاظ حدیث نبوی (الحکمتہ صالۃ المؤمن) مسلمانوں کی "مناعہ" گم گشتہ جس کی انہیں اپنی اولین فرصت میں بازیافت کر لینی چاہئے (بحکم اینا وجدنا فہو احق بہا) اسلامی تعلیم کی دست بخیل و تعلیم میں "دینی اور دنیاوی" کی تفریق کو برداشت نہیں کر سکتی۔ خالص قرآنی نقطہ نظر سے تمام تعلیم دینی تعلیم ہے! جو وقت مذہبی علوم کو علم الفقہ کے رنگ و اثر سے میں مقید کیا جاتا ہے تو اچھا و فقہی کی ایک عظیم الشان بدعت سیہ کا ثبوت دیا



جاتا ہے۔ اگر فقہ سے عبارت میں وہ احکام و اوامر جو خدا کی شریعت دنیا اور اہل دنیا کے لئے دینا چاہتی ہو تو بلاشبہ انکو اتنا ہی وسیع و مبہم گیر ہونا چاہئے جتنی کہ خود و ثیاب ہے۔ کسی بادشاہ کے آئین و قوانین کو اسکی حدود و سلطنت کے ہم دست ہونا ایک پیش پا افتادہ حقیقت ہے انسان دنیا میں آسمان کے شہنشاہ کا وائسرائے (خلیفہ) ہے اور یہ کرہ ارض اس کو اس کی جاگیر میں دیا گیا ہے بحیثیت حاکم کے اس کو اس "ملک خدا" کے چہ چہ سے واقف ہونا چاہئے اور گویا تقرر خلافت اور تمکن فی الارض کے بعد اسکا اولین فرض ساری دنیا کا جغرافیہ سیکھنا ہے!

قل سیر وانی الارض فانظر کیف بدراخلق! نہ صرف کتابی جغرافیہ خوانی بلکہ جغرافیہ سیاحت و ارض پائی اور جغرافیہ تحقیقات و اکتشافات کا حکم قطعی اس نص قرآنی سے ملتا ہے تاریخ میں مسلمانوں کا عمل بھی بعینہ یہی نظر آتا ہے کہ جب وہ کسی نئے ملک پر قابض ہوتے تھے تو انکا پہلا کام یہ ہوتا تھا کہ وہاں کا مکمل جغرافیہ (طبی و تمدنی) تیار کر کے مستقر خلافت کو بھیجتے۔ ملت اسلامی کو اپنے جغرافیہ دانوں، "جہاں گشتوں"، "سیاحوں"، "اثریوں"، اور سفرنامہ نویسوں پر ناز ہے۔

قرآن کا ایک اور موکد اور بالنگار حکم یہ بھی ہے کہ خدا کی جس دنیا میں ایک ذمہ دار عامل نیکر آیا ہے ذرا اس میں چل پھر کر دیکھے کہ اس میں کیا کیا حوادث تاریخی ظہور میں آئے ہیں تاکہ وہ ساری احکام الحاکمین کے ان قوانین معنوی سے آگاہ و متنبہ ہو جو زمین میں کارفرما ہیں اور جن سے قوموں کا عروج و زوال وابستہ ہے قرآن فلسفہ تاریخ اور اجتماعیات کے معرکہ الارامہ "انقلاب الامم" کی ایک بے نظیر اور حیرت انگیز کتاب ہے بلاشبہ قرآن حکیم کا یہ اہم ترین موضوع ہے اور اس پر اس نے سیر حاصل بخش کی ہیں جو پڑھنے اور بھٹنے لینے کے قابل ہیں۔ حق یہ ہے کہ وہ تاریخ کی بہترین تعبیر ہیں اور تاریخ عالم کا اگر اسکی روشنی میں مطالعہ کیا جائے تو وہ ایک آیتہ نظر آئے۔ قل سیر وانی الارض فانظر کیف کان عاقبتہ



ابوین ریاضی کدین ۴  
 خدا سے بزرگ نے ان مباحث قرآنی میں وہ نوامیس فطرت بے نقاب کئے ہیں جن کے  
 بدکوشیوں اور موذی قوتیں سب اپنی پالیسی کو متصادم کرتی ہیں تو خود مع اپنی ساری  
 فطرت و توحید کے باطل پاش ہو جاتی ہیں۔ پھر یہ روحانی قوانین چونکہ خدا سے قدوس کی لسان  
 معنی سے ادا ہوئے ہیں۔ اس لئے وہ اس عیب سے پاک اور بالاتر ہیں جس نے تاریخ  
 یوگینڈا، بنا دیا ہے اور اس کو بجا طور سے ”سیاسات سابقہ“ کا ناقابل رشک لقب دیا  
 ہے چنانچہ اس تاریخی فقرے نے تاریخی لٹریچر کے سارے دفتر بے معنی کی ساتھ الاعتباری  
 کو پشت از پا کر دیا ہے کہ

”تاریخ کبھی تاریخ کے لئے نہیں لکھی گئی“

مگر قرآنی تاریخ اہم کا طغرائے استیلازیہ ہے کہ

ان ہذا البواقی قصص الحق !

مذکورہ بالا تفسیر سے معلوم ہوا ہوگا کہ قرآن نہ صرف جلد مادی علوم کی مسلمانوں سے  
 تفصیل کرنا چاہتا ہے بلکہ انکی اندرونی معنویت کی بھی بدرجہ اتم آشاکرانی پر مصر ہے اس لئے  
 تعلیم و تعلیم کا قرآنی سطح نظر متداول طریق تعلیم سے بھی زیادہ بالغ نظری اور وسعت پسندی کا  
 متقاضی ہے شاید ہم کو کہنا چاہئے کہ اسلام کے ماتحت دینی تعلیم نہ صرف یہ کہ ”فقہ“ کی مفروضہ  
 تنگنائی میں محدود نہیں ہے اور تعلیم عمومی کے ”کل“ کا ”جز“ نہیں بلکہ خود یہ کل اس کی  
 آفاق گیر ”کلیت“ کا ایک چھوٹا سا ”جز“ ہے اس لئے کہ وہ مادہ اور روح جسم و جان بشر و  
 مغز و خلق و امر و دنوں پر جاری ہے۔ اور اس استیلازہ دیکھیں سے عہد حاضر کے بھی اکثر علوم  
 ہنوز جاری ہیں۔

قرآن ایک خالص علمی کتاب ہے۔ اسکی سب سے زیادہ نمایاں و درخشاں، مرکزی و  
 عمومی خصوصیت اسکا یہی علمی و تعلیمی زاویہ نگاہ ہے۔ وہ قدم قدم پر اپنے مخی طبعین کو مشاہدہ



تفکر و نظر، عقل و تدبر کی دعوت دیتا ہے۔ وہ اصولی تجربے اور منطق استقراء کا اولین بانی ہے، مسلمانوں کو ”اولا باب“، ”قوم تفکرون“، ”قوم تیز گزروں“، ”قوم یعقلون“ وغیرہ کے گونا گوں القاب سے خطاب کرتا ہے اور ستم اور عاقل، ”اسلام اور حکم اور دین و حکمت کو مترادف الفاظ کی طرح بوتا ہے! قرآن خود اپنے تئیں ”العلم“ کہتا ہے، خدا کے برگزیدہ ترین نبی کا ذلیقہ۔ ”عرب زرفی علم“ بتاتا ہے خود پیغام آسمانی کا فتح باب ”علم و علم“ سے کرتا ہے (علم بالقلم) اور ایک مستقل سورہ کا آغاز ہی قلم و رقم“ سے کرتا ہے (ان والقلم و یا یطردن) (ذہن و دماغ، عقل و خود، انصاف و دیانت، اصول و باقاعدگی سے اسکی پیچیدہ پلین غیر مختتم اور، مناسبتیں ہیں ایک موقع پر وہ اہل جہنم کی علامت ہی یہی بتاتا ہے کہ وہ اپنے حواس خمسہ کی کام نہیں لیتے (دلقد ذرا نا جہنم الایہ) مشکل سے کوئی سائنس کی کتاب قرآن حکیم سے زیادہ سائنٹفک مزاج رکھتی ہوگی۔ قرآن کی ساری روح اسکی تمام ذہنیت یکسر سائنس آموز اور سائنس نواز ہے وہ اپنا سب سے زیادہ ممتاز لقب ”کتاب حکیم“ رکھنا چاہتا ہے سائنس کو شکایت ہے کہ،

There is more religion in Science

than Science in religion.

سائنس میں اس سے زیادہ مذہب ہے جتنا کہ مذہب میں سائنس ہے، لیکن قرآن کے روبرو یہ شکوہ کیا اسکا مصداق نہیں کہ

الہی شکایتیں ہوں احسان تو گیا؟!

اسلام سائنس کا سب سے بڑا سرپرست ہے اور دنیا میں سائنس اسلام کا سب سے بڑا ”حلیف“ ”ذکر“ ”حریف“ جیسا کہ اکثر ہمارا گورنر نقدان بصیرت ہم کو یقین دلاتا ہے۔ جس چیز کو سائنس کے طبعی علوم، قوانین و نظریات کہتے ہیں، انسان قرآنی میں انہی کا نام ”کلمات اللہ“ اور ”آیات اللہ“ ہے جن کے ذکر سے قرآن کے صفحات لبریز ہیں۔ اسکا علم حاصل کرنا دنیا کے نزدیک علوم مادی ”ذہن نہرہبی“ کی تحصیل ہوگی لیکن ایک قرآن خواں مسلم کے لئے



”وَالَّذِينَ يَذْكُرُونَ الْقُرْآنَ وَلَمْ يَلْمِزُوا فِيهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّبِعُونَ فِيهِ مَذْهَبًا“  
 ”اور جو لوگ قرآن اور تہذیب کو یاد کرتے ہیں اور اس میں کوئی چیز نہ لکھتے ہیں اور نہ اس میں کوئی مذہب لے لیتے ہیں“

اسلام جسم و روح ہر دو کی آزادی کا علمبردار ہے۔ وہ تمام ادبیات و روحانیات کا منتہا،  
 اخیر اور منزل مقصود، فلاح، کو قرار دیتا ہے جو اہل سائنس کے اصل الاصول یعنی قانون  
 ارتقا کے لفظ بلفظ ہم معنی ہے۔

لیکن اینٹہ سائنس پرست یورپ کو مسلمان نہیں کہا جاسکتا۔ اہل یورپ ایک معنی  
 میں اپنے نظیر مسلمان ہیں مگر ان کی اسلام کی نوعیت دہی ہے جو آنحضرتؐ کے ایک ناقذانہ قول  
 میں بیان کی گئی ہے یعنی یہ کہ

آمن لسانہ و کفر قلبہ

بیعت اس کے برعکس حالت مسلمانوں کی ہے اور عقائد صحیح کے ساتھ انکی بے علی زندگی  
 اس بقول کی مصداق ہے کہ

آمنوا قلوبہم و کفروا ابدہم !

پس یورپ کا دل اور مسلمانوں کا جسم کفر سے بھر جائے یورپ کی زبانوں پر حقائق  
 و معارف کے دریا بہتے ہیں لیکن وہ اللظالمین الاضرار کے مخاطب بن کر رہ گئے۔ انہوں نے اپنی  
 غیر معمولی وسائل و ذرائع سے بجائے داؤد و سلیمانؑ کو فرعون و ہامان بننے کو ترجیح دی۔ ادھر  
 مسلمانان عالم کے قلوب قطعاً مومن قانت ہیں۔ لیکن انکی علمی روش بالکل کافرانہ، خدا فراموشانہ  
 اور اس لئے خود فراموشانہ ہے۔ (نسوا للہ فنی انفسہم)۔

یورپ کی کافر مزاج سائنس اور اس کے دامن میں جو ہلاکت بار آلات و مخترعات آئی  
 وہ سب مل کر یہی غلط ذہنیت کی وجہ سے خدا کی دنیا اور نبی آدمؑ کے لئے عذاب بن گئے۔ لیکن یہ  
 انکا طبعی خاصہ تھا بلکہ انکی ہوائے نفس اور استبداد پسندی انکی ذمہ دار ہے جس نے ان کو  
 اپنا آلہ کار بنالیا۔ متمدن اور سائنس آب اور ایجاد پرست یورپ کو چھوڑ دیجئے۔ نا آشناے



سائنس مشرق کے ”خدا ساز دیہات“ کے اندر کسی چولے کی آگ کو دیکھئے، یہ تو کسی سائنسدان  
مکتشف و موجد کی کوئی ہلک-ایجاد نہیں، بلکہ خدا کی الہام کردہ ایک ”نعمت و آیت“ ہے لیکن  
چولہا گرم کرنے اور ہانڈی پکانے کے کام کو چھوڑ کر اسی معصوم ادب پر ضرر چیز سے اگر ہمایوں کے چھپرے  
کی آتش زنی کا کام لیا جائے لگے تو کیا یہ آگ بھی جرمین باؤنڈر وں لکے آتش خوا اور جہاں سوز  
و ہانڈوں کی کم از کم فہرست تحتانی میں داخل نہ ہو جائیگی؟

پھر اہل فنی ان علوم و فنون کی غرض و غایت اور ان کا مصرف و محل استعمال ہے اگر ان میں  
راست روی اور انسانیت دوستی کو اپنا نصب العین بنایا جائے تو سائنس کے معلوم کردہ ہلک  
معارف اور اس کے ایجاد کردہ تمام آلات دنیا کے لئے سنا آئیہ رحمت بن جائیں اور خود یہ بدنام و  
لمعون سائنس اہل سائنس کو اول درجہ کا عارف باللہ اور محسن خلق بنا دے۔ قرآن حکیم نے اپنی  
صناعات میں ایات آموزی اور تلقین یقین کی غرض سے انہیں چیزوں کو وسیلہ کار بنایا ہے جو مشن  
کی زبان سے مظاہر فطرت اور قوانین نیکر کہلاتے ہیں لیکن لسان الہی میں ”آیات و معجزات“!

مسلمانان عالم کا سرمنہ ہے کہ وہ اسلام اور تعلیم جدید کی اس حقیقت اور واقعیت پر  
آفتابوں۔ سائنس کو تمام و کمال حاصل کریں، وہ سراسر قرآن عظیم کا ضمیمہ در تہ ہے یا اس کے  
اجال کی تفصیل۔ سائنس قرآن کی ماں جانی بہن ہے۔ اسلام اور سائنس کے باہمی اشتراک  
عمل اور تناصرتعاون سے دنیا میں ایک رحمت بدامن انقلاب پیدا کیا جاسکتا ہے اور خود  
اسلام کا حین چہرہ علوم سائنس کی اس برقی روشنی میں ”ماہ شب چار دہم“ کی طرح طلعت  
افروز ہوگا اور سائنس اور قرآن حکیم کا یہ قدرتی اتلاف سارے عالم میں نظیرہ علی دین کلمہ  
کا چرچم اڑائیگا۔



# مفتی محمد عبدہ

(گزشتہ سے پیوستہ)

مفتی محمد عبدہ نے شام کا سفر کیا اور تقریباً ایک سال وہاں قیام رہا پھر آپ یورپ تشریف لے گئے تقریباً دس ماہ یورپ میں قیام رہا اور وہاں اپنے محبوب ترین دوست سید جمال الدین نقاشی سے ملاقات ہوئی۔ دونوں نے مل کر ایک اخبار ”عروۃ الوثقی“ نامی عربی میں نکالا جس نے عالم اسلامی میں ایک بیداری کی لہر دوڑادی (یہ جو کچھ بیداری اس وقت عالم اسلام میں ہو رہی تھی اس کا بڑا حصہ اتنی اخبارات کا رہن منت ہی) لیکن زیادہ عرصہ تک اسکا اجرا نہ رہ سکا اس لئے کہ مصر اور ہندوستان میں بہت جلد اسکا داخلہ بند کر دیا گیا اور یہی ملک نہ دیا جوتا اصلاح کے محتاج اور مسلمین کے پیش نگاہ تھی اخبار بند کر کے مرحوم یونس ہوتے ہوئے شام واپس آئے اور ایک سال اور قیام فرمایا۔ اس زمانہ میں شہر بیروت کے مدرسہ سلطانہ میں عقائد اسلامیہ کا درس اور جامع کبیر میں تفسیر کا درس دوسرے علوم کا بھی درس دیا کرتے تھے اور آپ کے درس میں اطراف عالم سے علماء و فضلاء شریک ہوتے تھے۔ اصلاح مسلمین کے لئے آپ بعض بعض اخبارات میں اصلاحی مضامین بھی دیا کرتے تھے اور حالات اسلامی بھی معلوم کرتے رہتے تھے۔

مصر میں واپسی وقاضی القضاۃ | مستلزم میں دوبارہ مصر تشریف لائے اور بڑے بڑے لوگوں نے خدیو سے سفارش کی۔ خدیو نے نہ صرف آپ کو معاف کیا بلکہ عہدہ قاضی القضاۃ جو سب سے بڑا عہدہ ملک مصر میں ہے پیش کیا۔ آپ نے انکار فرماتے ہوئے عرض کیا کہ میں تعلیم کا کام اچھا کر سکتا ہوں مجھے خدا نے تعالیٰ نے تعلیم کے لئے پیدا کیا ہے قاضی ہونے کا اہل نہیں ہوں لیکن خدیو نے نہیں مانا اور زور دیا۔ یہ مجبوری آپ راضی ہو گئے اور مصر کے قاضی القضاۃ ہوئے آپ



کے نیلے صرف قانونی ورسی نہیں ہوتے تم بلکہ حقیقت میں عدل و انصاف کے نیلے ہوا کرتے تھے لیکن قانون کے مطابق آپ اس وقت تک حکم نہیں دیتے تھے جب تک کہ وہ عدل و انصاف کے بھی مطابق نہ ہو اور فریقین میں زیادہ تر باہمی اصلاح کی کوشش کرتے تھے۔ اس کا یہ اثر ہوا کہ مالک زیر اثر سے غریب و دغا کا بالکل استیصال ہو گیا اور عدالتیں پاک ہو کر حقیقی معنی میں عدالتیں کہلانے کی مستحق ہو گئیں۔

تقریباً بیس سال سے عقلاً وقت اس سلسلہ پر غور کر رہے تھے کہ کیا طریقہ اختیار کیا جائے کہ علماء دین اس درجہ پر پہنچ جائیں کہ ان سے لوگوں کو حقیقی نفع پہنچ سکے بعض کی رائے تھی کہ ایک ایسے مدرسہ کی بنیاد رکھی جائے جس میں علوم دین و دیگر علوم جدیدہ بھی اس کے ساتھ شامل کر کے پڑھائے جائیں چنانچہ ایک مدرسہ دارالعلوم کے نام سے مسئلہ میں اس غرض سے کھولا گیا تھا۔ بعض کی رائے تھی کہ صرف جامع ازہر کی اصلاح کر دینے سے یہ غرض حاصل ہو جائے گی۔ مرحوم دوسرے گروہ میں شامل تھے چنانچہ آپ نے موقع پا کر خدیو عکا ثانی سے کل حال عرض کرتے ہوئے حکم حاصل کر لیا کہ ایک مجلس انتظام جامع ازہر کے لئے اور اس کی تعلیمی پالیسی کی اصلاح کے لئے مقرر کیجائے۔ مرحوم کا یہ اعتقاد تھا کہ جامع ازہر اگر صحیح روشنی دینے لگا تو عالم اسلام اس کے نور سے خود بخود روشن ہو جائیگا۔

مفتی اعظم مصر مسئلہ میں آپ ملک مصر کے مفتی اعظم بنائے گئے۔ بسبب مفتی اعظم ہونے کے آپ مجلس اعلیٰ اوقاف کے بھی ممبر تھے اور آپ کی رائے حل شکلات و احکامات شرعی کی تطبیق میں دوسروں کے لئے راہ ہدایت کا کام دیتی تھی۔ آپ نے اپنی زیرسیادت ایک مجلس قائم کی۔ جس نے ایک قانون مساجد کے لئے تیار کیا اگر کاش اس پر عمل ہوتا تو جلد مساجد اور مساجد کے

زادیلے سب آباد ہوتے اور اس سے اشاعت علوم دین میں بڑی امداد ملتی۔ منصب افتاء پر فائز ہونے کی وجہ سے آپ مجلس شوریٰ قانونی کے بھی ممبر ہوئے اس مجلس کے ذریعہ سے قوم و ملک حکومت کی ایک بڑی حد تک خدمت ہو سکتی تھی عام کی رائے کی تربیت و طریقہ بحث و وقت



تفسیر کے ذریعہ سے حاصل کیا جاسکتی تھی جو اس سے اول نہیں تھی۔ مرحوم نے باوجود ان مقصودات کے  
 کے لئے اپنی خدمت علوم اسلامیہ کو فراموش نہیں کیا۔  
 اور کتابوں کی اشاعت | ایک جمعیت کی بنیاد اپنے ہی زیر صدارت ڈالی جس کا مقصد احیاء علوم ہند  
 تھا۔ یہ جمعیت مسئلہ میں قائم ہوئی تاکہ علماء و فضلا سلف کی نادرتا میں تلاش کرے اور ان کو  
 شائع کرے۔ چنانچہ سب سے اول بطور اپنے ابتدائی کام کے کتاب مخصص معتمد ابن سید  
 میں شائع کی اور اسکی تصحیح اعراب کے ساتھ شیخ محمود شنیف نے فرمائی اور اس موضوع میں  
 بے نظیر کتاب ہے۔ اور حضرت امام مالکؒ کی سوانح عمری شائع کی۔ ان کتابوں کی ترتیب تکمیل  
 میں بہت زیادہ حصہ مرحوم کا ہی تھا۔ آپ کا یہ اعتقاد تھا کہ اصلاح امت و فلاح قوم کی امید  
 وقت تک نہیں ہو سکتی جب تک کہ اس کے افراد میں جذبہ خود اعتمادی و توکل علی سبب الایمان  
 نہ پیدا ہو۔ اور جب تک کہ صحیح تعلیم اور عمدہ تربیت عوام میں نہ پیدا ہو یہ جذبہ پیدا نہیں ہو سکتا۔  
 مرحوم کا چونکہ خیال تھا کہ انکو قوم کی تربیت اور اس کی اصلاح کے ہی لئے خداے تعالیٰ نے  
 پیدا کیا ہے اس لئے انہوں نے اس جماعت کی بنیاد مسئلہ میں ڈالی تھی اور بڑے بڑے علماء  
 و علماء راجح آپ سے اشتراک فی العمل رکھتے تھے، آپ کے شریک کار تھے اور اس جمعیت کا نام  
 جمعیت خیریت الاسلام تھا اور آپ بنفس نفیس اس جماعت کے کارکن اور اسکی اشاعت و توسیع  
 میں مددگار اعلیٰ کی سیئت رکھتے تھے۔ اس جماعت کا مقصد یہ تھا کہ مسلمان ایک منظم زندگی بسر  
 کریں اور ان میں تنظیمی سلسلہ اس طبع پیدا ہو کہ امراء و عبادہ اس میں تعاون کریں یعنی امراء  
 غریب کی امداد کریں اور اس کے سالانہ جلسوں میں ہمیشہ مرحوم اس کی تصریح فرمایا کرتے تھے  
 اس بابت حضرت قاضی فاضل شیع ابی خطوہ نے مرحوم کی صفت میں جو ازہر میں بیان کیا اس  
 کا اقتباس حسب ذیل ہے۔

ازہر کی اصلاح | انکی زندگی کا صرف یہی مقصد رہ گیا تھا کہ اپنا تمام وقت ازہر و اہل ازہر کی اصلاح میں ہی  
 صرف کر دے۔ انکے خیال میں صرف ازہر ہی کی اصلاح سے عام مسلمان کی اصلاح ہو سکتی



ہے۔ شیخ صاحب یہ بھی فرماتے ہیں کہ جب مرحوم ملک شام میں تشریف فرما تھے تو بھی ہر وقت ازہرہ اور ازہرہ کی اصلاح کی فکری میں بے چین رہا کرتے تھے۔ انکی آرزو یہ ہی رہی کہ انکی زندگی اور انکی موت سب ازہرہ کے لئے ہو اور وہ مرتے وقت ازہرہ کی طرف سے طہیستان لیکر جاویں گے۔ وقت تک حکومت کی طرف سے جامع کا کوئی اصلاحی باران پڑ نہ تھا لیکن جب حکومت مصر نے بیب اسکندریہ میں اپنے ایک فرمان سے جامعہ ازہرہ کی مجلس انتظامیہ کا رکن مقرر کیا اس وقت انہوں نے محسوس کیا کہ اب صحیح وقت اصلاح جامعہ ازہرہ کا آگیا۔ خوش قسمتی سے بعض بعض ممبران و شیوخ جامعہ بھی آپ کے شریک عمل ہو گئے۔ خصوصاً آپ کے دست بازو آپ کے دست شیخ عبدالکریم سلمان تھے جب جامعہ ازہرہ کی طرف مرحوم نے توجہ کی تو اہل ازہرہ کے حالات زندگی ان کی طرز معاشرت انکی طریقہ تعلیم اور انکے علوم سب مرحوم کے پیش نگاہ تھے۔ سب سے اول انہوں نے انکی ظاہری اصلاح کی طرف توجہ کی۔ ان کو معلوم ہوا کہ ان کے ذریعہ معاش بہت محدود ہیں اور انکی زندگی فقر کی طرح گزرتی ہے۔ ان کو صرف پانچ ہزار روپیاں یومیہ ۳۱۰ گنی ماہوار، ۳۳ گنی سالانہ کپڑے ذخیرہ کے مصارف کے لئے دئے جاتے ہیں۔ انکے حجرے نہایت تنگ و تاریک اور بوسیدہ تھے۔ پس انہوں نے ان کی باطنی اصلاح سے اول انکی ظاہری اصلاح کی طرف توجہ کی۔

ظاہری اصلاح | مرحوم نے کوشش کی اور حکومت سے انہوں نے دو ہزار گنی سالانہ جامع کے لئے حاصل کیں اور یہ وعدہ بھی حکومت نے کیا کہ وہ اپنی امداد کو دس ہزار گنی سالانہ تک بعد ملا خطہ نتیجہ اصلاح بڑا دے گی۔ پھر خود یومعظم سے عرض کر کے پر ۳۳ گنی سالانہ کا حکم محکمہ اوقاف کے نام حاصل کیا کہ وہ جامعہ کو سالانہ اوکریے۔ اور علماء جامعہ احمدی و دسوقی و علماء ذباط اسکندریہ سے زمین کا تعلق جامعہ ازہرہ سے تمام منہدہ لیا۔ یہاں تک کہ اس کی میزان ۵۷ گنی تک پہنچ گئی اور جب استادوں و خداموں کی خواہ و وظیفہ میں پیش قرار توسیع کی۔ اور ریویوں میں بھی عوام و خواص کے یہاں سے بجائے پانچ ہزار پندرہ ہزار یومیہ کی توسیع ہوئی جن حجرہوں میں کہ طلبہ و



استاد اور خدام رہا کرتے تھے اس کے بعد ان کی جانب توجہ کی اور خدیوہ معظمہ کے حضور میں اسکا  
معین حال کرنے پر حکم ہوا کہ مجھے مالک یورپ کے بورڈنگ ہاؤس کے طرز کے تیار کئے جاویں  
اور قدیم وضع کے رواق و حجرے گرا دئے جاویں اور ان میں اصول صحت عامہ کا کافی لحاظ کیا  
جائے۔ چنانچہ اس کی تعمیل ہوئی۔ سالانہ فرس جامعہ کے مکانات کے لئے دیا جاتا تھا اب سال  
میں دو مرتبہ کیا گیا۔ تیل جو طلبہ کو بغرض تعلیم شب دیا جاتا تھا اس کی روشنی کافی نہیں ہوتی  
تھی اور بہت معوضی دیر میں ختم ہو جایا کرتا تھا اس کی مقدار بڑھائی گئی یا نئی بڑی دقت اور  
محنت شاقہ کے بعد ہمارا میلہ اور ناکافی دیا جاتا تھا اس کی اصلاح کی گئی اور کافی صاف کیا  
ہوا میٹھا پانی مہیا کیا گیا۔

شفا خانہ ازہر میں برائے نام تھا حقیقتہً اس کا کوئی وجود نہ تھا متعدد امراض کے طلبہ  
شہر میں ادھر ادھر میں رہا کرتے تھے اور مرض متعدی کو پھیلا یا کرتے تھے۔ مرحوم نے  
ایک طبیب خاص اس غرض کے لئے مقرر کیا کہ وہ اول اس شخص کو جو ازہر میں داخل ہوتا  
چاہتا ہے طبی اصول پر جانچ کرے اور مریضوں کا علاج کرے اور اصول صحت کا کافی لحاظ  
رکھے۔ رواق عیسیٰ کو انہوں نے ازہر کا شفا خانہ بنایا جو مریض ہوتا اس میں داخل کیا جاتا  
اور دوا وغیرہ کا انتظام مریض کے لئے باقاعدہ کیا گیا۔ محکمہ اوقات سے بھی ایک خاص ڈاکٹر و  
شفا خانہ کی منظوری جامع ازہر کے لئے حاصل کی اور جامع ازہر کے قریب ہی شفا خانہ تیار کرایا۔  
خصوصاً زمانہ امراض و بایہ میں محافظین و خدام کے نظام و ضبط میں بھی کافی اضافہ کیا گیا۔

دفتر چونکہ جامع ازہر سے دور تھا اور شیخ الجامعہ اپنے ہی مکان میں دفتر کا کام انجام دیتے  
تھے اس لئے آمد و رفت میں بہت دقت فاسع ہوا کرتا تھا اور صرف ایک ہی محرم دفتر کے کام کے  
لئے تھا جہاں وہ چاہتا تھا بیٹھ یا کرتا تھا کوئی خاص مقام اس کے لئے اور اس کے دفتر کے لئے  
جامعہ میں نہیں تھا جملہ امور پر صرف اسکی ہی عام طور سے نگرانی تھی۔

مرحوم نے دفتر کے لئے ایک خاص عمارت مخصوص کر کے تیار کرائی اور پانچ محرموں کو



اور اضافہ کر کے ذمہ داریاں علقہ علقہ تقسیم کیں، اور اس کے لئے خدام یعنی جبراسی، جو کھار  
 علقہ مقرر کر کے علماء وظیفہ کو بیکار تھنص اوقات اور آنے جانے کی مفت سے نجات دلائی۔  
 تنخواہ کی تقسیم کے لئے کوئی ضابطہ مقرر نہیں تھا کسی کو ماہوار کسی کو سالانہ کسی کو یومیہ کچھ دیا جاتا تھا  
 بعض کی تنخواہ ۱۶ قرش ماہوار تھی (یعنی تقریباً دو روپے ہندوستانی) بہت سے ایسے لوگ تھے کہ انکی  
 کوئی تنخواہ ہی نہ تھی اور بعض بعض کی تنخواہ ۶۰۰ قرش سے بھی زائد تھی اور بعض بعض علماء کی  
 اولاد کو بغیر کسی شرط اور وجہ کے وظائف دے جا رہے تھے اور یہ صرف جامع ازہر کے شیخ اعظم  
 کے صوابدید پر تھا جس کو چاہا جس طرح اور جس طریقہ سے مناسب ہوا تنخواہ یا وظیفہ مقرر کر دیا۔  
 مرحوم نے اس کے لئے ایک ضابطہ مقرر کیا اور علماء کے درجے و مراتب مقرر کئے اور ایسے  
 انداز سے ان کی تنخواہیں مقرر کیں اور بغیر کسی کدو کاوش کے وقت پر ترقی کا معیار رکھا۔ اسی  
 طرح کپڑے جو مقرر تھے ان کے لئے ضابطہ بنایا کہ نہ ایسے لوگوں کو دیا جائے جن کو ضرورت  
 نہ ہو اور نہ ایسے لوگ محروم رہیں جو حاجت مند ہیں اور نہیں پاسکتے۔ علماء کی اولاد کے لئے بھی  
 قانون بنایا گیا کہ جو لوگ تعلیم حاصل کریں ان کو وظیفہ دیا جائے اور جو تعلیم حاصل نہ کریں وہ  
 مفت وظیفہ نہ لے سکیں اس انتظام سے ایک فائدہ یہ بھی ہوا کہ جو لوگ بیکار روپیہ مفت ہضم  
 کرتے اور کوئی کام نہیں کرتے تھے وہ تعلیم کی طرف اپنے وظیفہ اور معاش کی خاطر متوجہ ہو گئے اور  
 جو لوگ بالکل ہی محروم کئے گئے انکے لئے شیخ مرحوم نے عام چندہ کیا اور انکو خیرات کے نام  
 سے انکی معاش کی فکر کر دی گویا ازہر کے خزانہ پر بیکار بار بھی نہیں پڑا اور اہل خیر کی ہمت  
 سے وہ محروم بھی نہ رہے اور اپنی معاش سے قدرے بے فکر ہو گئے۔ جو آمدنی موقوفہ  
 ازہر کے لئے تھی اس کی وصولی وغیرہ کا بھی انتظام نہایت درجہ خراب اور قابل اصلاح تھا۔  
 ذرائع آمدنی میں مشائخ ازہر و افسران رواق (یعنی وہ مکانات جو موقوفہ تھے اور انکی  
 آمدنی ازہر کے لئے تھی) اور واقف کی اولاد میں سبب حسد یا ہم نزاع تھا اور جن جن ضرورتوں  
 کے لئے آمدنیاں وقف کی گئی تھیں ٹھیک ان ضرورتوں پر اس کا مصرف بھی نہیں تھا۔ اسکے



نے شیخ مرحوم سے ایک ضابطہ مقرر کیا اور مشائخ ازہر اور ایک مجلس منظمہ کی نگرانی میں یہ سب امور  
کئے گئے اس مجلس کا یہ فرض تھا کہ وہ دیکھے کہ باقاعدہ رقم وصول ہوتی اور انہی ضرورتوں پر  
صرف کیا جاتی ہے جس کے لئے واقف نے اس کو وقف کیا ہے۔ اگر کوئی خراج پیدا ہوتا تو شرع شریف  
کے مطابق اس میں فیصلہ کیا جاتا۔ یہ جملہ انتظام شیخ رانسی کی زیر صدارت دیا گیا۔

دستار بندی یعنی وہ لباس جو خاص علماء کے لئے ہی مخصوص تھا اس کے لئے ایک خاص  
ضابطہ مقرر کیا۔ ہر شخص اس کو حاصل نہ کر سکتا تھا بلکہ جو شخص اس کا مستحق ثابت ہوتا اور مجلس اطمینان  
کر لیتی صرف وہی اس کو پانے کا مستحق ہوتا تھا۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ ہر شخص حصول علم کے لئے  
کوشش کرنے لگا اور ناکارہ لوگ اس امتیاز سے محروم ہو گئے۔

معنوی اصلاح ازہر | جب شیخ مرحوم اس طرح مادی اصلاح سے فارغ ہو چکے تو اصلاح معنوی  
کی طرف توجہ کی اور انہوں نے ایک قانون تعلیمی مرتب کیا جس میں طریقہ تعلیم نصاب امتحان سب  
کا اظہار تھا یہ قانون مشائخ ازہر نے ترتیب دیا اور اس میں ظاہر کیا کہ کون کون سے علوم کس  
مقصد کے لئے ہیں اس کے حصول کے کیا ذرائع ہیں اور کس قدر زمانہ اس پر صرف ہوگا اور  
کس طرح ہوگا اور حسب ذیل علوم ازہر میں رکھے گئے۔

توحید۔ تفسیر۔ حدیث۔ فقہ۔ اصول فقہ۔ اخلاق و نیہ۔ اور اس کے حصول کے وسائل  
میں حسب ذیل علوم رکھے گئے منطق۔ صرف و نحو۔ علوم بلاغت۔ علم اصلاح حدیث۔ حساب جبر  
مقابلہ۔ تاریخ اسلام۔ لغت۔ علم لغت۔ علم سندسہ۔ جغرافیہ۔ طالب علم پر لازم تھا کہ وہ جس درجہ  
میں داخل ہو اس کی قابلیت کا سائیفکٹ حاصل کرے کہ وہ فلاں درجہ میں شامل ہو سکتا ہے  
یہ بھی انتظام تھا کہ طلبہ ابتدائی چار سالوں میں حواشی و تقاریر کے پڑھنے میں وقت ضائع نہ کریں۔  
جو طلبہ بلاغت خاص طور سے حاصل کرتے تھے ان کو علم بلاغت سکھانے کا یہ التزام کیا گیا کہ حصول  
بلاغت کے مطابق تقریریں کریں حقیقت یہ ہے کہ جامع ازہر کو بالکل بدلدیا اور یہ قاعدہ تھا کہ  
امتحان صرف چھین شخص لیا کرتے تھے اور کبھی چھ سے زائد نہیں ہوئے لیکن جدید نظام میں ۵۹



ہمک تعداد متعین کی پہنچ گئی تھی۔ طلبہ میں حصول کامیابی کا ایک خاص جذبہ اور رغبت پیدا ہو گئی اور انکی کوششیں بھی زیادہ ہو گئیں۔ سال میں مدت تعلیم اول چار ماہ سے زائد نہ تھی جدید نظام میں عام تعطیلات کا لحاظ رکھتے ہوئے ہر ماہ ایک سال میں مدت تعلیم رکھی گئی۔

ان جلد اس کی ترتیب کے بعد مرحوم کو یہ فکر ہوئی کہ ان قوانین و نظام پر باقاعدہ عمل ہو اور اس کے لئے ذیلی تجاویز و ضوابط حسب ضرورت بنتے رہیں۔ چنانچہ مشائخ ازہر اور مجلس منتظمہ میں یہ عمل اس وقت تک جاری ہے اور اس وقت تک قانون و نظام مذکورہ زیر عمل ہے اور یہ ظاہر کرتا ہے کہ معلم کے فرائض کیا ہیں۔ معلم کے ساتھ متعلم کا کیا برتاؤ ہوگا معلم کا شیخ کے ساتھ کیا برتاؤ ہے اور اس میں متعلمین کا کیا برتاؤ ایک دوسرے کے ساتھ ہونا چاہئے۔ علاوہ اس کا کس طرح مکارم اخلاق کی تعلیم طلبہ کو دیں اور وہ کس طرح اس سے مستفید ہوں اور طلبہ کس طرح آئندہ زندگی گزارنے کے لئے تیار کئے جائیں۔ اور ہر حکم و امر میں شرع شریف کا پورا پورا لحاظ رکھا جائے۔ اور اس کی کافی اتباع کی جائے۔ علوم جدیدہ کی طرف خاص توجہ کی گئی اور چھ سو گنی صرفہ مقرر کیا گیا۔ تاریخ اسلام و حساب اور جغرافیہ کا یہ حال ہوا کہ دوسرے مدارس میں یہاں کے طلبہ معلم ہو کر جانے لگے اور ازہر میں کبھی باہر سے ان فنون کے معلم نہیں لئے گئے۔ ۹۰ گنی صرفہ خوشحالی اور املا کے لئے خاص طور پر مقرر کیا گیا اور یہ فن شل سابق کے تمام ملک میں طلبہ ازہر کے ذریعہ پھیل گیا اور اس سے بہت عوام ملک کو اور طلبہ کو فائدہ پہنچا۔

نتیجہ اصلاح | اس وقت ہم دیکھتے ہیں کہ مدارس سرکاری میں پندرہ مدرس بہترین طریقہ سے حساب سکھا رہے ہیں اور تین مدرس جغرافیہ پڑھا رہے ہیں اور ایک مدرس اطار کا بھی بے بہت سے طلبہ ہر سال امتحان میں کامیاب ہو کر اسناد حاصل کرتے اور ملک میں پھیل جاتے اور بہت سی طلبہ نے امتحان مدرس کے لئے اپنے آپ کو پیش کیا اور سرکاری مدارس۔ مدارس اوقاف و دیگر مدارس میں ان کے ہی طلبہ ہیں۔ اور بہت سے لوگوں کو قابلیت کے وظائف مل چکے ہیں یہ سب مرحوم کے ہی احسانات ہیں جن کو مصر کبھی فراموش نہیں کر سکتا۔



جب علوم جدیدہ کے خلاف شور مچانے والوں نے بہت شور مچایا کہ یہ جدید علوم قدیم علوم کے ساتھ نہ پڑھائے جائیں تو شیخ مرحوم نے اس کی اہمیت کو فوراً محسوس کیا۔ اور اس کے لئے ایک دن بحث و مناظرہ اور فیصلہ کا مقرر کیا۔ فریقین نے اپنے اپنے دلائل پیش کئے۔ شاخ ازہر سب جمع کئے گئے تھے اور اس بحث کا کافی کثرت رائے سے یہ فیصلہ ہوا کہ علوم قدیمہ کے ساتھ علوم جدیدہ عقلیہ شرع شریف کے سمجھنے کے لئے نہایت ضروری ہیں۔ فیصلہ ایک عام جلسہ میں شیخ نے کثرت رائے کی تائید سے فرمایا۔

کتب خانہ کی اصلاح | شیخ مرحوم نے پھر کتابوں کی طرف توجہ کی جامعہ زمہ کی کتابیں نہایت درجہ فخر تھیں اور کسی خاص نظام کے تحت کتب خانہ نہ تھا۔ درس و تدریس کے لئے کتب خانہ جفتہ ضروری ہے وہ اہل علم سے پوشیدہ نہیں۔ اس لئے ایک خاص مکان شیخ مرحوم نے تیار کرایا اور سب کتابیں ایک جگہ حفاظت سے رکھیں اور اس کا ایک ضابطہ مقرر کیا۔

شیخ کی وصیت | شیخ مرحوم نے ازہر کو حسب ذیل طریقہ سے خطاب کیا ہے کہ ”جامعہ ازہر پر واجب ہے کہ اس زمانہ میں جبکہ مغربی و بریت کی سموم عقائد کو تباہ کر رہی ہے۔ کمالات دینی اور اخلاق عالیہ سے اسلام کی صداقت، اسلام کی حقانیت اور موجودہ زمانہ میں اسکی ضرورت ثابت کرتی رہے اور مسلمان پر یہ فرض ہونا چاہئے کہ وہ کسب کمالات و حصول خیر کی طرف رغبت رکھے اور برائیوں سے بچتا رہے۔“ مرحوم کی سب سے بڑی یہی خواہش تھی اور ہمیشہ جب وہ شاخ ازہر میں ہوتے یا طلبہ سے گفتگو کرتے یا عوام کے جلسہ میں وعظ فرماتے یہی فرمایا کرتے تھے کہ سوائے حصول مرضی باری تعالیٰ کوئی نیکی کوئی بھلائی کوئی کام کسی اور خاص عرض کو پیش نظر رکھ کر نہ کرو۔ کہ اسی کی مرضی تم کو اعلیٰ سے اعلیٰ مدارج ترقی پر پہنچا سکتی ہے اور اس کے حصول کا صرف یہی ذریعہ ہے کہ نہ بھلائی کا کام صرف اس کبھی لئے کیا جائے۔



# غزل

از جناب معبود جذبات جانشین میرزا آقاسی لکنوی مدظلہ

سوائے رحمت رب کچھ نہیں ہے  
جہاں میں ہوں مگر کیا جانتے کیوں  
نقطہ تقدیر کا کیا پلٹ ہے  
یہ وقت نزع ہے کیا نذر دہلیز میں  
فلک بھی کیا مرا گھر ہے شبِ غم  
نہوگر شامِ ہجران کے برابر  
اندھیرے میں وہ سو بھی یہ نہ سو بھی  
نہ پوچھو دل سے اس کی راہ کا حال  
پس دل اب کہاں آباد ہے  
طلسمِ دل نہ سمجھا آج تک میں  
خدا کا واسطہ کیا دوں اُسے میں  
چمنِ تنہا جب چمن تھا آشاں بھی

بہت کچھ تھا مگر اب کچھ نہیں ہے  
مجھے دنیا سے مطلب کچھ نہیں ہے  
مناسب اور انب کچھ نہیں ہے  
اب آئی ہو یہاں جہاں کچھ نہیں ہے  
بجز تصویرِ کوکب کچھ نہیں ہے  
تو پہر وصل اک شب کچھ نہیں ہے  
تری شبِ ہر مری شب کچھ نہیں ہے  
سوائے عشقِ مذہب کچھ نہیں ہے  
جو سب کچھ تھا وہی سب کچھ نہیں ہے  
طلبِ ہر اور مطلب کچھ نہیں ہے  
جہاں جس کا مذہب کچھ نہیں ہے  
وہیں ہمیں جہاں اب کچھ نہیں ہے

محصل نظم ثاقب کا نہ پوچھو

نقطہ نقیض میں مطلب کچھ نہیں ہے



# ماموں جان

(روس کی قسباتی زندگی کے مناظر چارایکٹ میں)

اشخاص :-

الکزینڈر سربریاکف (ایک نیشن یاب پروفسر)  
 یلنا اینڈریوونا (اُس کی بیوی، عرصتائیس سال،  
 صوفیا الکزینڈروونا (سونیا) (پروفیسر کی لڑکی، پہلی بیوی سے)  
 ماریا واسیلیوونا (پریوی کونسل کے ایک ممبر کی بیوہ اور پروفیسر کی پہلی بیوی کی ماں)  
 آکوان پٹروویچ واسٹسکی (ماریا کا بیٹا)  
 میہائل لودویج اسٹروف (ایک دانشور)  
 ایلیا ایچ می گن (ایک تباہ شدہ دیہاتی رئیس)  
 ماریا (ایک بدمعاشی)  
 ایک مزدور

مقام :- سربریاکف کی ریاست میں

پہلا ایکٹ

باغ۔ مکان کا ایک حصہ مع برآمدے کے نظر آتا ہے ایک روش پر ایک پرانے شمشاد کے  
 درخت کے نیچے چائے کی میز چنی ہوئی ہے۔ کرسیاں اور تپانیاں، ایک تپانی پر ایک تار  
 بڑا ہے۔ میز سے ذرا فاصلہ پر ایک جھولا ہے۔ دو اور تین بجے شام کا وقت، بادل گھر سے  
 ہوئے ہیں۔



مارنیا۔ ایک بجاری بڑھی عورت جو بدقت حرکت کر سکتی ہو سادار کے پاس بیٹھی موزہ بن رہی ہے۔ اور استروف اس کے پاس ہی ٹہل رہا ہے۔

مارنیا۔ (ایک گلاس چائے سے بھرتی ہے) 'وہ میرے پیارے، یہ چائے۔

استروف (بے دلی سے گلاس لے لیتا ہے) کچھ جی نہیں چاہتا

مارنیا۔ دود کا پیسے کو جی چاہتا ہے؟

استروف۔ نہیں دود کا روز تھوڑی ہی پتیا ہوں۔ اور پھر آج اتنی اس ہے (ایک دفعہ)

ہم ایک دوسرے کو کتنے دن سے جانتے ہیں؟

مارنیا۔ (سوچتے ہوئے) کتنے دن سے؟ خدا کرے یا آئے۔ . . . تم یہاں آئے ہو کب؟

ہاں . . . .

ویرا پٹروونا۔ سوچکا کی ماں اس وقت زندہ تھیں۔ اُن کے مرنے سے شاید دو جاڑے

پہلے تم ہم لوگوں کو دیکھے آئے تھے۔ . . تو اس حساب سے کوئی گیارہ برس ہوئے (ایک

منٹ سوچتی ہے) زیادہ ہوئے ہونگے . . . . .

استروف۔ اس وقت سے میں بہت بدل گیا ہوں؟

مارنیا۔ بہت جب تم نوجوان اور خوبصورت تھے، اب تمہاری عمر ڈھل گئی ہے۔ اتنے خوبصورت

بھی نہیں رہے۔ ایک بات اور ہے۔ اب تم دود کا سے بھی شغل کرنے لگے ہو۔

استروف۔ ہاں۔ . . دس سال میں آدمی ہی دوسرا ہو گیا ہوں تو دجہ کیا؟ میں کتنا

کام کرتا ہوں، کتنا؟ صبح سے شام تک مجھے چلتے ہی گزرتا ہے، ایک لمحہ آرام نہیں، اول

رات کے لباس میں جب سونے لیتا ہوں تو ڈھرکا لگا رہتا ہے کسی مریض کے پاس

نیکر کے لیجائیں جب سے تم مجھے جانتی ہو اس وقت سے ایک دن خالی نہیں گزرا۔ بڑھا

---

۱۔ ایک قسم کی دیسی شراب جسے عام طور پر روسی خوشی سے اپنی کی طرح پیتے ہیں۔ مترجم



نہ معلوم ہوں تو کیا! اور زندگی بذاتہ دشوار، بے کیف اور گندی ہے۔ . . . . یہ زندگی  
ہیں کھا جائے گی۔ ہر وقت عجیب عجیب طرح کے آدمیوں سے سابقہ تو آتا ہے۔ عجیب قسم  
کے لوگ ہیں، ہر شخص عجیب۔ اور جب آدمی دو تین سال اُنکے درمیان زندگی گزارتا  
ہے اُس میں بھی عجبیت آ جاتی ہے، چاہے اسے اسکا احساس نہ ہو۔ یہ ناگزیر ہے اپنی  
لاہی سوئچیں کھڑی کر کے اور اُن پر ہاتھ پیر کے، اور ہوا آتی گھنی اور بڑی سوئچیں گھنیں  
۔ . . . بے چکی سوئچیں۔ . . . انا میں عجیب قسم کا انسان ہو گیا۔ ابھی میں بے خوف  
نہیں ہوا خدا کا شکر ہے! میرا دماغ اپنی جگہ پر ہے، لیکن میرے احساسات سرد ہونے  
لگے ہیں۔ مجھے کسی چیز کی ضرورت نہیں، مجھے کسی کی پروا نہیں، کسی کو نہیں چاہتا۔ . .  
سو اتھارے۔ شاید۔ میرے دل میں تمہاری جگہ ہے (اُس کے سر کو چومتا  
ہے) جب میں بچہ تھا ایک بالکل تمہاری ہی سی عورت میری (آٹھی۔

مارتیا۔ شاید تم کچھ کھاؤ گے؟

استروف۔ نہیں۔ لنٹ کے تیسرے ہفتہ مجھے مالٹکو جانا پڑا جہاں فصلی بخار وغیرہ  
کے مریض تھے۔ . . . میعادوی بخار۔ . . . جھونپڑوں میں آدمیوں کے ڈھیر لگے  
تھے۔ وہاں بڑی گندگی تھی، دھنواں، تاریکی، . . . . بیاروں کے پاس ہی پھوٹے  
اور بیل بندھے تھے۔ . . . چھوٹے چھوٹے سو رہے تھے۔ دن دن بھر میں نے محنت  
کی۔ ایک منٹ نہیں بیٹھا۔ اور ایک نوالہ میرے حلق کے نیچے نہیں اُترا۔ اور جب گھر  
واپس آیا، پھر مجھے چین نہیں۔ . . . یہ لوگ مجھے چین نہیں لینے دیتے۔ ریل پر  
ایک کوئی کٹ گیا تھا اُسے اٹھا لائے۔ میں نے سائنہ کیا اور علاج کے لئے اُسے میز پر  
لٹایا اور وہ کلوروفارم سونگتے سونگتے ٹھنڈا ہو گیا۔ اور ٹھیک اس وقت جب اُسکا  
موقع نہ تھا میرے جذبات بیدار ہو گئے، اور میرا ضمیر مجھے متہم قرار دینے لگا جیسے میں

ملہ میانیوں کا ایک تہوار



نے ہی اسکی جان لی۔ میں بیٹھ گیا، اپنی آنکھیں میں نے اس طرح بند کر لیں اور سوچنے لگا۔ جو ہم سے سویا دو سو برس بعد دنیا میں رہیں گے، جن کے لئے ہم جانوں پر مصیبت لے کر یکٹھن منزل طے کر رہے ہیں، کیا وہ ہیں دعائے خیر سے یاد کریں گے؟ انا، نہیں یاد کریں گے جانتی ہو۔ وہ کلمہ خیر سے ہیں نہیں یاد کریں گے مارینا۔ آدمی نہیں یاد کریں گے لیکن خدا یاد کرے گا۔ استراف۔ خدا تمہیں خوش رکھے۔ خوب کہا۔

(وائٹسکی داخل ہوتا ہے)

وائٹسکی۔ (کمرے کے اندر سے نکلتا ہے۔ دوپہر کے کھانے کے بعد وہ ایک نیند لے چکا ہے اور اسکا چہرہ تھرا آلود ہے، باغ کی ایک نشست پر بیٹھ جاتا ہے اور اپنی فیشن ایبل ٹائی درست کرتا ہے) خوب..... (ایک وقفہ) خوب.....

استراف۔ خوب سوئے؟

وائٹسکی۔ خوب..... بہت (انگڑانی لیتا ہے) جس دن سے یہ پروفیسر اور اسکی بیوی یہاں آئی ہماری زندگی دو بھر ہو گئی ہے۔ میں غلط وقت پر سوتا ہوں اور کھانے پر تمام آٹم غلم ہوتا ہے۔ کھاتا ہوں..... شراب پیتا ہوں..... شراب پینا اچھا نہیں ہے! پہلے ہم ایک لمحہ بیکار نہیں کھوتے تھے۔ سونیا اور میں جاکش لوگوں کی طرح کام کرتے تھے لیکن اب سونیا بیجاری کیسی تمام کام کرتی ہے اور میں سوتا رہتا ہوں اور کھاتا رہتا ہوں اور شراب سے شغل کرتا ہوں یہ برا ہے۔

مارینا۔ (اپنا سر ہلا کر) عجب طرح دن گزر رہے ہیں! پروفیسر بارہ بجے سوکر اٹھتا ہے اور سادارا اس کے انتظار میں تمام صبح کھوتا رہتا ہے۔ پہلے ہمیشہ ایک بجے سے پہلے ہم کھاڑ سے فراغت حاصل کر لیتے تھے۔ آدمیوں کی طرح۔ اور اب وہ آئے ہیں توجھ اور سات کے درمیان کھانا کھایا جاتا ہے۔ رات رات بھر پروفیسر پڑھ کر گزارتا ہے یا لکھتا رہتا ہے اور



ایک دم گھنٹی بجتی ہے۔ توبہ توبہ کیا ہے؟ چائے پیس گے! سادار گرم کر نیکے لئے لوگوں کو جگاؤ  
عجب زندگی ہے، عجب!

استروف۔ اور کیا وہ ابی یہاں عرصہ تک رہیں گے؟  
وانشکی۔ (سینی بجاتا ہے) سو سال رہیں گے۔ پروفیسر تو یہیں رہنے آیا ہے۔  
مارینا۔ اب دیکھو! سادار میز پر دو گھنٹہ سے رکھا ہے اور وہ سیر کو گئے ہوئے ہیں۔  
وانشکی۔ آرہے ہیں، آرہے ہیں! گھبراؤ نہیں۔

راوازیں سنائی دیتی ہیں، باغ کے کنارے والے حصہ سے سربریا کف، لینا اینڈ ریونا  
سونیا اور تلی گن تفریح سے واپس ہو کر داخل ہوتے دکھائی دیتے ہیں!  
سربریا کف۔ واہ واہ... کیسے کیسے مناظر دیکھنے میں آئے!  
تلی گن۔ کیا کتنا جناب

سونیا۔ کل جنگلات کے علاقہ کی جانب چلیں گے، ابا جان، کیوں نہ؟  
وانشکی۔ چائے تیار ہے۔

سربریا کف۔ میرے دوستو، اتنی مہربانی کر دو کہ میری چائے میرے کمرے میں مجھے بھجواؤ  
مجھے کچھ کام کرنا ہے وہ آج ہی ختم ہونا چاہئے۔  
سونیا۔ جنگلات کو آپ ضرور پسند کریں گے۔

(لینا اینڈ ریونا، سربریا کف، اور سونیا اندر چلے جاتے ہیں۔ تلی گن میز کے پاس  
جاتا ہے اور مارینا کے نزدیک بیٹھ جاتا ہے)

وانشکی۔ اسی تو گرمی اور اس ہے "مگر ہمارے بڑے طوطے نے گرم کوٹ پیٹ رکھا ہے  
اور گیونٹس پڑھا رکھے ہیں۔ اور خیر سے چھاتا بھی ہے اور دستانے بھی...!

---

لے ایک قسم کا جوتا جسے حفاظت کے لئے برسات میں جوتے کے اوپر پہنتے ہیں۔



استروف - اس کے یہ معنی ہیں کہ وہ اپنی صحت کی حفاظت کرتا ہے۔  
 وائٹسکی - اوز وہ اسٹی کی بیوی . . . . وہ کتنی حسین ہے کتنی ! میں نے ایسی حسین عورت نہیں دیکھی۔

تلی گن - مارینا پیاری، اتنا جانی ! چاہے میں سبزہ زاروں میں سیر کروں، خواہ سایہ دار درختوں اور باغوں میں ٹہلوں یا اس میز کو دیکھوں میں بیان نہیں کر سکتا میں کتنے مسرور اور بشاش معلوم ہوتا ہوں۔ کیا موسم ہے . . . . رہا۔ چڑیاں گارہی ہیں، ہم سب خوش حال اور بشاش ہیں، آسودہ۔ اس سے زیادہ کیا چاہئے؟ (اپنا گلاس لیکر) میں تمہارا بہت شکریہ ادا کرتا ہوں۔

وائٹسکی - (نیلے طریقے سے) اُس کی آنکھیں ! . . . . وہ ایک بے مثال عورت ہے!  
 استروف - کچھ باتیں کرو۔ . . . آنواں پڑودج۔

وائٹسکی - (بے پردائی سے) کیا باتیں؟  
 استروف - کوئی نئی بات نہیں؟

وائٹسکی - کوئی نہیں۔ ہر چیز پرانی ہے۔ میں بالکل دیباہی ہوں جیسا پہلے تھا، شاید اس سے بدتر کیونکہ مجھے کوئی کام کرنے کو نہیں۔ کوئی کام نہیں۔ بڑے کونے کی طرح بس کائیں کائیں کرتا ہوں، اور ہماری اماں یہ بڑی مینا کی طرح عورتوں کے حقوق حقوق چلاتی رہتی ہے ایک پیر قبر میں لٹکا ہے اور اب تک ان موٹی کتابوں میں نئی زندگی کے صبح کے خواب دیکھتی ہیں۔

استروف - اور پروفیسر؟

وائٹسکی - پروفیسر، وہ بھی اسی طرح مطالعہ کے کمرے میں بیٹھا صبح سے آدھی رات تک بیٹھا لکھا کرتا ہے، کاغذ خراب کرتا ہے ! اس عمر میں اُسے اپنی سوانح عمری لکھنا چاہئے۔ یہ موضوع اُس کے لئے زیادہ مناسب ہے۔ بدھانا کارہ پروفیسر سمجھتے ہو۔ منہ میں دانت نہیں پیسے میں



آنت نہیں۔ علم کی پوٹ بگھٹیا، باقی ہفت، رشک، احد، ان سب نے اس کا جگر خراب کر ڈالا ہے۔ یہ بڑھا اپنی پہلی بیوی کی جائداد پر گزر کر رہا ہے۔ اپنی جمعیت پر جبر کر کے یہاں رہ رہا ہے کیونکہ شہر کی زندگی کے لئے اس کے پاس خرچ نہیں جب دیکھو یہ بڑھا اپنی قسمت ہی کو روپا کرتا ہے حالانکہ ہر خوش نصیب ذرا خیال کر دیکھا خوش نصیب ہر ایک معمولی متولی کا لڑکا جس نے یونیورسٹی میں امتیاز حاصل کیا اور پروفیسری کی کرسی پالی ایک میسرینٹ کی لڑکی سے شادی ہوئی۔ وغیرہ وغیرہ مگر ان سب باتوں سے کیا فائدہ۔ سوچو کی بات ہر کہ بچپن برس سے یہ شخص آرٹ کے متعلق تقریریں کر رہا ہے اور مضامین لکھ رہا ہے اور اُسے آرٹ کی بات ایک حرف نہیں معلوم بچپن برس تک یہ فطرت شناسی و اصلیت، صداقت وغیرہ پر دوسرے کے خیالات اگلتا رہا اور اسی طرح کے خرافات میں وقت ضائع کرتا رہا۔ بچپن برس تک یہ اُن چیزوں پر کچھ دیتا رہا اور لکھتا رہا جنہیں ہر ذی شعور آدمی سمجھتا ہے اور جو قوف غیر دمچسپ سمجھتے ہیں۔ پس بچپن برس تک یہ محض تفسیح اوقات کرتا رہا اور اس کے باوجود ذرا اس کا مطالعہ دیکھو! اب بڑے بچے میں شپن لے کر کے آیا ہے تو نہ تو کوئی شخص اس کے نام سے واقف ہے نہ کوئی اس کی تعریف کرتا ہے۔ غرض اسے کوئی نہیں جانتا۔ پس یوں سمجھو کہ بچپن برس تک جو کچھ اس نے کیا وہ یہ کہ ایک شخص کی حق تلفی کی جو اس کی جگہ اس سے بہتر کام کر سکتا ہے۔ لیکن اُسے اس کا احساس ہی نہیں وہ خود کو خدا جانے کیا سمجھتا ہے خدا کا ناب سمجھتا ہے۔ گویا سارے علوم اس کے سینہ میں بند ہیں! استروف۔ بس بھی کرو۔ میں سمجھتا ہوں تم اُس سے جلتے ہو؟

وینڈسکی۔ ہاں جلتا ہوں۔ اور عورتوں کے ساتھ اُسے کیسی کامیابی ہوتی ہے! اس کی پہلی بیوی میری بہن، ایک معمولی، نیک، آسان کی طرح ستھری، ذی حوصلہ لڑکی جس کے پاس اتنے شادی کے پیغام آئے جتنے اس بڑے کے شاگرد بھی نہ ہونگے اس سے ایسی محبت کرتی تھی اس پر اس طرح جان دیتی تھی جیسے صرف فرشتے اپنے ہم جنسوں سے محبت کر سکتے ہیں۔ او



اماں آج تک اُسے جان سے زیادہ عزیز رکھتی ہیں اور اُسے دیکھ کر اتنیک اُنکے دل میں ایک معتقدانہ خوف پیدا ہوتا ہے اُس کی دوسری بیوی نے جو ایسی نیک و لکڑی اور ذہین ہے۔ تم نے ابھی اسے دیکھا۔ اس سے بڑھاپے میں شادی کی۔ اپنی جوانی، اپنا حسن، اپنی وفاداری، اپنی قابلیت سب اس پر قربان کر رکھی ہے۔ کس لئے؟ کیوں؟ استروف۔ پروفیسر سے وہ وفادار رہتی ہے؟ اُس سے خوش ہے؟ وائٹسکی۔ یہی تو افسوس ہے کہ ہے۔

استروف۔ افسوس کیوں ہے؟  
وائٹسکی۔ کیونکہ یہ وفاداری شروع سے آخر تک غلط ہے۔ اس میں لطافت ہو تو ہنطق میرے سے نہیں۔ ایک بڑھانا کارہ شوہر جس کا وجود ہی با طبیعت ہوا سے دھوکا دینا گناہ ہے لیکن اپنی جوانی اور اپنے حسن اور اپنی آرزوں کو مارنا اور گھونٹ کر رکھنا گناہ نہیں ہے۔

تلی گن۔ (ننگین آواز سے) وائٹسکی! یہ باتیں تو نہیں سنی جاتیں۔ بس کرو! جو شخص اپنی بیوی یا شوہر کو فریب دے اسکا کوئی اعتبار نہیں۔ وہ اپنے ملک سے بھی دغا کر گیا۔ وائٹسکی۔ (غصہ میں) تو چپ رہ مغل خورے!

تلی گن۔ معاف کرنا بھائی۔ میں نہیں بتا ہوں۔ میری بیوی کسی سے محبت کرتی تھی جیسا میرے گھر وہ آئی اُسی کے دوسرے دن وہ اپنے عاشق کے ساتھ نکل بھاگی۔ کیا کرتا... میاں میں اپنی وفاداری کیوں چھوڑوں میں اب تک اُسے چاہتا ہوں۔ اس پر جان فیض کو تیار ہوں جہانک مجھ سے ہوتا ہے اس کی مدد کرتا رہتا ہوں اور اس آدمی سے اس کے بچے ہوئے اُنکی تعلیم کے لئے جو میرے پاس تھا میں نے اُسے دیدیا۔ میری فراغت میری خوشی سے مجھ سے چھین گئی لیکن یہ افتخار میرے پاس باقی ہے۔ یہ افتخار بس ہے۔ اور وہ اُس کی جوانی ختم ہو گئی۔ اُس کا حسن بھی فطرت کے قانون کے موافق مرجھا گیا، اڑ گیا، جس سے



اُسے محبت تھی وہ بھی مر گیا۔ . . . اب اس کے پاس کیا رکھا ہے؟  
 (سونیا اور لینا اینڈریو ناداخل ہوتی ہیں۔ اس کے بعد ماریا واسیلیو دنیا ایک کتاب  
 سے داخل ہوتی ہے۔ وہ بیٹھ جاتی ہے اور پڑھتی ہے۔ اُسے چائے دیتے ہیں اور وہ  
 بغیر پیالی پر نظر ڈالے اُسے پتی ہے)  
 سونیا۔ (جلدی سے اُٹا ہے) انا جانی! کچھ کاشتکار آئے ہیں اُن سے ذرا باتیں کریں  
 اتنے میں چائے کو دیکھتی ہوں۔  
 (انا جاتی ہے۔ لینا اینڈریو نا اپنی پیالی لیتی ہے اور صوفے میں بیٹھ کر چائے پیتی  
 ہے)

استروف۔ (لینا اینڈریو نا سے) میں تمہارے شوہر کو دیکھنے آیا ہوں تمہنے مجھے لکھا  
 تھا کہ وہ بیمار ہیں۔ گٹھیا یا کونسی بیماری ہے؟ مگر وہ تو بالکل اچھے معلوم ہوتے ہیں۔  
 لینا۔ پچھلی رات بڑی تکلیف سے گزری۔ وہ اچھے نہیں رہے۔ پیروں میں درد رہا مگر  
 آج ذرا اچھے ہیں۔

استروف۔ اور میں جو بیس میل سے گھوڑا دوڑا اُسے ہوا کی شال چلا آ رہا ہوں! مگر خیر  
 کیا سرج ہے۔ یہ پہلا اتفاق نہیں ہے۔ اس کی عوص میں کل تک تمہارے پاس ٹھہروں گا  
 ذرا آرام سے سونا تو نصیب ہوگا۔

سونیا۔ ضرور ضرور کبھی کبھی تو آپ ہمارے ہاں آتے ہیں۔ . . . میں سمجھتی ہوں آپ نے  
 ابی کھانا نہیں کھایا؟

استروف۔ ہاں ابی نہیں۔

سونیا۔ بہت خوب تو میں آپ ہمارے ساتھ کھانا کھائیں گے! اب ہم چھ اور سات کے درمیان  
 کھانا کھاتے ہیں۔ (چائے پیتی ہے) چائے ٹھنڈی ہے۔  
 تلی گن۔ معلوم ہوتا ہے سادار کا ٹیپر بچ کر گیا ہے۔



لینا۔ کیا معاف ہے، آؤ ان آؤانچ! ہم ٹھنڈی ہی چائے پیئیں گے۔  
 تلی گن۔ معاف کیجئے میں آؤان آؤانچ نہیں ہوں، میرا نام ایسا پانچ تلی گن ہے۔ آپ کے  
 شوہر سے میری خوب شناسائی ہے۔ اب میں آپ کی جائداد ہی پر رہتا ہوں۔ اگر آپ نے غور  
 کیا ہو تو میں آپ کے ساتھ دزکھانے میں شریک ہوتا ہوں۔  
 سو نیا۔ ایسا پانچ سے ہیں بڑی تقویت ہر، یہ ہمارا دانا ہاتھ ہیں (شفقت سے) آپ کیلئے  
 دوسری پیالی بناتی ہوں!

ماریا۔ ارے، ارے!

سو نیا۔ کیا بات؟ نتا؟

ماریا۔ میں الگزندہ سے کہنا بھول گئی۔ میرا حافظہ خراب ہو چلا۔ آج پادوں الکزیدہ نے ہارکو  
 سے خط بھیجا ہے۔ . . . اس کی نئی کتاب بھی آئی ہے۔

استروف۔ کچھ دلچسپ ہے؟

ماریا۔ دلچسپ ہے مگر کچھ عجیب سی ہے۔ اب اُسے اُن اصولوں سے اختلاف ہے جن پر سات  
 سال پہلے وہ خود کا رہنما تھا

وانشکی۔ ان لا حاصل باتوں اور رسالوں اور کتابوں کے پڑھے جانے میں تو بیچاس سال گزر چکے  
 اب تو اسے ختم ہی کرنا چاہئے

ماریا۔ میں جب بولتی ہوں جمی تمہیں ناگوار ہوتا ہے۔ تم میری باتیں سننا نہیں چاہتے  
 نہ جانے کیوں! میرا یہ کہنا معاف کرو، تم پچھلے ایک سال میں ایسے بدل گئے ہو کہ میں تمہیں  
 سمجھ نہیں سکتی۔ تم تو بڑے اصولی آدمی تھے اور دنیا میں بہت کچھ کرنا چاہتے تھے۔

وانشکی۔ آہ، ہاں! میں بہت کچھ کرنا چاہتا تھا لیکن حال یہ ہے کہ میں نے کسی ایک کے دل  
 کو نہیں ابھارا، کسی دل میں دلولہ، حوصلہ ترب نہیں پیدا کی (ایک وقفہ) . . . بہت کچھ  
 کرنا چاہتا تھا۔ اس سے زیادہ سخت حد آپ نہیں کر سکتی تھیں! اب میں سینتالیس سال بچا



ہوں۔ پچھلے سال تک میں نے آپ کے عائشی اصولوں پر عمل پیرا مونیکی کوشش کی تاکہ زندگی کی تلخ حقیقتوں سے بے بہرہ رہوں۔ اور سمجھتا رہا تھا کہ چل رہا ہوں۔ اور اب۔ کاش آپ جانتیں۔ پریشانی اور خیالات اور افکار کے باعث میں راتوں کو سو نہیں سکتا۔ اس غم و غمہ انوس میں کہ کیوں اپنی عمر کے بہترین ایام بے کار صرف کئے، ضائع کئے میں آرام نہیں کر سکتا، لیکن تھا کہ ان تمام مسرتوں پر قابو حاصل کر سکتا جن سے مجھے میری عمر بے محروم کر دینا چاہتی ہے۔

سونیا۔ ماموں جان! پھر یہ بے دلی کی داستان..... یہ شک تذکرے!.....  
 ماریا۔ (اپنے بیٹے سے) معلوم ہوتا ہے تم پچھلی زندگی کو قابل الزام سمجھتے ہو، پچھلے اصولوں سے انحراف کرتے ہو، انہیں الزام دینے سے کچھ حاصل نہیں اپنے کو الزام دو۔ تم بھولتو ہو کہ اصول بذاتہ کوئی مفید شے نہیں ہیں۔ تمہیں عمل اور کام کی ضرورت تھی۔  
 وائشکی۔ کام؟ ہر شخص اس بڑے پروفیسر کی طرح لکھنے کی مشین تو نہیں ہو سکتا۔  
 ماریا۔ اس کہنے سے تمہارا کیا مطلب ہے؟

سونیا۔ (خوشامد سے) نننا! ماموں جان! خدا کے لئے!  
 وائشکی۔ میں اپنی زبان بند کروں گا۔ زبان بند کرتا ہوں۔ معافی مانگتا ہوں۔  
 (ایک وقفہ)

لینا۔ کیا خوشگوار دن ہے! گرمی زیادہ نہیں ہے۔

(ایک وقفہ)

وائشکی۔ ایسا دن ہے کہ گردن میں پھانسی چڑھالینے کو جی چاہتا ہے!  
 (تلی گن ستار کے سر درست کرتا ہے۔ ماریا مکان کے پاس ادھر ادھر گھومتی ہے)  
 اور ایک مرغی کو بلا رہی ہے  
 ماریا۔ تی۔ تی۔ تی!



سونیا۔ انا جانی! گاؤں والے کس کام سے آئے تھے؟  
 ماریٹا۔ اُسی۔ بھرنین کی بات بات چیت کرنا چاہتے تھے، تی، تی، تی!  
 سونیا۔ کس مرغی کو بارہی ہو؟

ماریٹا۔ چلی معیجوں کے کہیں غائب ہے۔۔۔ کہیں کوئے نہ دیکھ لیں (چلی جاتی ہے)  
 تلی گن، ایک گیت چھیڑا ہے سب خاموشی سے سنتے ہیں۔ ایک مزدور داخل ہوتا ہے)

مزدور۔ ڈاکٹر تو یہاں نہیں ہیں؟ (استروف سے) معاف کیجئے، آپ کا بلاوا آیا ہے۔  
 استروف۔ کہاں سے؟  
 مزدور۔ کارخانہ سے۔

استروف۔ (گھبرا کے) تمہارا بہت ممنون ہوں۔ میں سمجھتا ہوں مجھے جانا چاہئے (ادھر ادھر اپنی ٹوپی ڈھونڈتا ہے) لاجول۔۔۔  
 سونیا۔ میں کہتی ہوں یہ کیا مذاق ہے! اچھا کھانسیکے وقت آپ آجائیں گے۔

استروف۔ نہیں مجھے دیر ہو جائیگی، ”کیسے کیونکر؟“ (مزدور سے) ”اچھا، میاں، ذرا کہیں سے مجھے ایک گلاس دودھ کا تولادو (مزدور جاتا ہے) ”کیسے کیونکر۔۔۔؟“ (ٹوپی مل جاتی ہے) استروف کی کے ایک ڈرامہ میں ایک شخص ہے جس کی بڑی بڑی موبچیں ہیں اور وہ اچھی سی عقل ہے۔ بالکل میری طرح سے۔ اچھا، میں سب سے صدا حافظ کہنے کی عزت حاصل کرتا ہوں (یلنا اینڈریوٹنا سے) اگر کبھی آپ سہ صوفیا کے ہمارے گھر آنی کی زحمت برداشت کریں تو مہربانی ہوگی۔ میری چھوٹی سی ریاست ہے صرف نوے ایکڑ قطعہ زمین لیکن سویل ادھر ادھر آپ کو ہمارے ہاں کی سی پھلوا ری اور میرا جیسا باغ دیکھئے کونہ لے گا۔ اگر اس سے آپ کو دلچسپی ہو میری زمین سے لے ہوئے سرکاری باغات ہیں جنگلوں میں درخت نسب

۱۹ ایک شہور روسی مصنف۔ (مترجم)



کرائے جارہے ہیں۔ وہاں کے محافظ یا رہتے ہیں سب کام میں کرتا ہوں۔  
 یلنا۔ میں سن چکی ہوں کہ آپ کو بانعوں سے اور درخت سنب کرانے سے خاص شوق ہے بیشک  
 اس سے بھی بڑے فائدے میں لیکن اس کی وجہ سے آپ کے اہل کام میں جج نہیں واقع  
 ہوتا؟ آپ ڈاکٹر ہیں

استروف۔ اللہ ہی بہتر جانتا ہے کسی کا اصل کام کیا ہے۔

یہنا۔ وحب مشغلہ ہے؟

استروف - ہاں، دھبی مشغلہ ہے

دانشکی۔ (طفرے) بڑا دلچسپ مشغلہ ہے!

یلتا۔ (استروف سے) آپ اب تک جوان ہیں۔ صورت سے چھپیس یا ستائیس سال سے زیادہ عمر نہیں معلوم ہوتی۔ . . . جتنا آپ کہتے ہیں اتنا دلچسپ کہم تو یہ مومن نہیں سکتا یہاں کے وہاں تک درخت حد نظر تک درخت سی درخت اس میں کیا دل کشی ہے؟ میں سمجھتی ہوں اس سے طبیعت اکتانے لگتی ہوگی۔

سونیا۔ نہیں اس میں کوئی دل کشی ہی نہیں بڑا کڑھرا سال درخت نسب کراتے ہیں، نئے نئے اچھے اچھے کام کے صلہ میں انہیں ایک تمغہ اور سند بھی مل چکی ہے۔ اُن کا یہ بھی خیال ہے کہ پانے بجھل صنایع نہ ہوں ان کی باتیں سنو تو تم ان سے اتفاق کرنے لگو گی۔ یہ کہتے ہیں بجھل ساری آیادیوں کی زینت ہیں یہ انسان کو فطری حسن و خوش مذاقی کی تعلیم دیتے ہیں اور اس سے انسان کے دماغ کی اعلیٰ و ارفع صلاحیتیں ترقی پاتی ہیں بجھل آب و ہوا کی حدت کو کم کرتے ہیں۔ اُن ملکوں میں جہاں کی آب و ہوا اچھی ہوتی ہے قدرت کے ساتھ جدوجہد کرنے میں کم قوتیں صنایع ہوتی ہیں اس لئے انسان زیادہ نرم اور نیک ہوتے ہیں ایسے ملک میں انسان ذی حس و خوبصورت اور نرم دل ہوتے ہیں، ان کی زبان ترقی یافتہ اور اُن کے طریقے شریفانہ ہوتے ہیں۔ آرٹ اور علم اُن لوگوں میں ترقی پاتے ہیں۔ اُن کا فلسفہ دہندلا اور عزم فزا



نہیں ہوتا اور عورت کے ساتھ انکا برتاؤ اور انکے سلوک مہذب اور شریفانہ ہوتے ہیں۔  
 دانشمندی۔ (دہتے ہوئے) خوب! خوب! یہ سب دلچسپ ضرور ہے لیکن دل کی تسلی اس سے  
 نہیں ہوتی۔ (استروف سے) مجھے تو اجازت دیجئے کہ میں لکڑیوں سے خوب انگیٹھی گرم کیا  
 کروں اور اپنی کوٹھریاں لکڑی سے پاؤں۔

استروف۔ تم انگیٹھی گوبر سے گرم کر سکتے ہو اور کوٹھری اینٹ سے پاٹ سکتے ہو۔ میں اس  
 کے لئے تیار ہوں کہ تمہیں ضرورت مجبور کر دے تو لکڑی کاٹ لو مگر جنگلوں کو تباہ اور  
 برباد کرنے سے کیا حاصل! روس کے جنگل کلباڑیوں کا نشانہ ہو رہے ہیں۔ ہزاروں درخت  
 تباہ ہو گئے۔ جنگلی جانور اور چڑھیوں کے گھر بے نشان ہو گئے۔ دریا خشک ہوئے جا رہے  
 ہیں۔ خوشنما مناظر ہمیشہ ہمیشہ کے لئے ہماری نظروں سے محو ہو رہے ہیں اور یہ سب کیوں  
 اس لئے کہ کابل انسان کو سمجھ نہیں کہ جھکی اور ایندھن زمین سے جن لے (مینا اینڈ ریو اس) ملازم!  
 میں غلط کہتا ہوں؟ نا سمجھ اور نیم وحشی آدمی ہی فطرت کے ان مناظر کو انگیٹھی میں دفن کرنے کے لئے  
 اُس چیز کو تباہ کرنے کے لئے جسے ہم پیدا نہیں کر سکتے آمادہ ہو سکتے ہیں۔ انسان کو عقل اور تخلیقی قوت  
 دی گئی ہے تاکہ جو اسے ودیعت کیا گیا ہے وہ اس کی حفاظت کرے۔ نہیں بلکہ اُس میں اضافہ  
 کرے مگر آج تک اُس نے کوئی اضافہ نہیں کیا۔ اس کے برعکس ابتری پھیلا رکھی ہے۔ دن  
 بدن جنگل کم ہوتے جا رہے ہیں دریا سوکھ رہے ہیں جنگلی جانور غائب ہو رہے ہیں، آب و ہوا  
 خراب ہو رہی ہے اور دن بدن یہ زمین مفلس تر اور تکلیف دہ تر ہوتی جاتی ہے (دانشمندی سے)  
 آپ مجھ پر مس رہے ہیں اور جو میں کہتا ہوں اسے مذاق سمجھتے ہیں اور۔۔۔ شاید میں واقعی  
 فضول بک رہا ہوں لیکن جب میں ان حصوں سے گزرتا ہوں جنہیں میں نے تباہ ہو جانے  
 سے بچایا ہے، کات ڈالے جانے سے محفوظ رکھا ہے یا جب میں اُن کنجوں اور کھاروں کے  
 درختوں کے پتوں کی سرسراہٹ سنتا ہوں جنہیں میں نے اپنے ہاتھ سے پر دان چڑھایا ہے  
 میں محسوس کرنے لگتا ہوں کہ آب و ہوا کسی حد تک میری قدرت اور میرے مقبوضات میں



سے ہر اور یکساں گویا ہزار برس میں انسان کو سچی موت نصیب ہوئی تو اس حصول میں کچھ حصہ میرا بھی ہوگا۔ جب میں کوئی پودا نسب کرتا ہوں اور اسے شاداب و سرسبز ہوتے اور ہوا میں خوش فعلیاں کرتے دیکھتا ہوں تو میری روح ایک جذبہ نفاخہ سے بالیدہ ہوتی ہے اور میں . . . . (مزدور کو دیکھ کر جو ایک کشتی میں ایک گلاس شراب سے بھر کر لاتا ہے) خیر . . . . (پتیا ہے) اب میرے جانے کا وقت ہے یہ شاید صبح ہو کہ میں بے حد بکواس کرتا ہوں . . . اچھا خدا حافظ کہتا ہوں بگو گھر کی طرف مڑتا ہے)

سونیا۔ (اُسکا ہاتھ اپنے ہاتھ میں لیکر اس کے ساتھ چلتی ہے) اچھا اب کب آئے گا! استروف۔ دیکھو معلوم نہیں۔

سونیا۔ کہیں پھر آپ ایک ماہ تک غائب نہ ہو جائیں۔

(استروف اور سونیا مکان میں جاتے ہیں۔ ماریا واسیلوونیا اور تلی گن میز کے پاس رہ جاتے ہیں۔ یلنا اینڈریونا برآمدہ کی طرف ہلکتی ہے)

یلنا۔ آوان پیردوچ پھر تم ہلکی ہلکی باتیں کر رہے تھو۔ تمہیں ماریا واسیلوونیا کو ناراض کرنے اور لکھنے کی مشین کہنے کی کیا پڑی تھی! آج کھانے پر پھر تم الکنڈر سے لڑ بیٹھے۔ انوس کیسی ذرا ذرا سی باتوں پر!

وانٹسکی۔ لیکن میں اس سے نفرت کرتا ہوں تو؟

یلنا۔ نفرت کر نیکی کوئی وجہ نہیں سمجھ میں آتی۔ جیسے اور سب ہیں ویسا ہی ایک وہ ہے۔ تم سے زیادہ بُرے تو وہ نہیں ہیں۔

وانٹسکی۔ کاش تم اپنے چہرے اور اپنی اداؤں کو دیکھتیں۔ تم کتنی نڈر حال اور منہ موم رہتی ہو۔ آہ بری منہ موم

یلنا۔ آہ! منہ موم اور خراب حال! ہر شخص اُسی کاشا کی ہے۔ ہر شخص مجھے رحم سے دیکھتا ہے مجھ پر رحم کھانے کو آمادہ ہے آخر یہ کیا خیال کرتے ہیں! انوس! بیچارے بڈھے کے پالے



پڑی ”بھروسہ جلد ردیاں! میں خوب سمجھتی ہوں، ابھی استر دھو رہا تھا۔ تم سب جنگلوں کو تباہ کر رہے ہو اور بہت جلد زمین پر کچھ نہیں رہ جائیگا۔ بالکل اسی طرح تم بے دردی سے انسانیت کو مٹا کر کھڑے ہو اور بہت جلد تمہارے طفیل میں دنیا کے صفحہ پر رحم مروت، شفقت، خالص وفاداری اور ایثار کے جذبات کے نشان یک قلم مٹ جائیں گے۔ کیا وجہ ہے کہ تم عورت کو جب تک وہ تمہاری نہ ہو بغیر مرص کے نہیں دیکھ سکتے؟ کیونکہ۔ ڈاکٹر نے سچ کہا۔ تم سب کے اندر ایک شیطان ایک حیوانی جذبہ ہے۔ تم تباہی چاہتے ہو جنگلوں، چڑیوں، عورتوں کیلئے تم میں ہمدردی کا احساس نہیں وائٹسکی۔ یہ اخلاقی بھینس تمہاری زبان سے ابھی نہیں معلوم ہوتیں۔

(ایک دفعہ)

یلنا۔ اس ڈاکٹر کے چہرے سے اسی اور نرم دلی کی علامتیں ہو رہی ہیں۔ دیکھ چہرہ ہے معلوم ہوتا ہے سونیا کو اس نے گردیدہ کر لیا ہے۔ اسے اس سے محبت ہو گئی ہے اور میں اس کو احاسنا کو سمجھتی ہوں جب سے میں یہاں ہوں وہ میں مرتباً یا مگر میں بڑی شرمیلی ہوں۔ ایک دفعہ بھی اس سے ٹھیک طرح بات نہ کر سکی نہ اس سے اچھے جی بولی۔ وہ سمجھتا ہے میں بد اخلاق ہوں۔۔۔۔۔ وائٹسکی! ممکن ہے یہی وجہ ہو کہ ہم میں تم میں ایسی دوستی ہے کیوں؟ ہم دونوں کے دل اداس ہیں اور زندگی بے لطف اور تار یک ہے۔ بے لطف! میری طرف ایسی نظر سے نہ دیکھا کرو مجھے ابک آن نہیں بھاتا۔

وائٹسکی۔ اور کیسی نظر سے تمہیں دیکھوں، میری جان! تجھ سے مجھے عشق ہے۔ میری زندگی، میری جوانی، میری خوشی! میں جانتا ہوں، میرے جذبات کا جواب تمہاری طرف سے کچھ نہیں ہو سکتا۔ ہاں! مجھے اس کی کوئی امید نہیں مجھے کیسے چاہ سکتی ہو! کیا کروں۔۔۔۔۔ میں تم سے کچھ نہیں مانگتا۔ مجھے صرف تمہارا دیدار چاہئے۔ مجھے ایک نظر دیکھ لینے دو، میرے دل کو اپنے جلو سے بھر دو۔ تمہارا دیدار، تمہاری آواز۔۔۔۔۔ یلنا۔ یہ کیا ہے! ہٹو بھی کوئی سن نہ لے (مکان کو جاتے ہیں)



دانشکی۔ (اُس کے پیچھے پیچھے) مجھے اپنے عشق کو بر ملا کہنے دو۔ مجھے یوں نہ ٹھکراؤ۔ مجھے  
خوشی سے محروم نہ کرو۔ . . .

یلنا۔ چپ می رہو تو بہ . . . .  
(دونوں مکان میں جاتے ہیں۔ تلی گن تاروں کو چھیڑتا ہے اور ایک گیت سناتا ہے  
ماریا داسلیو دینا کتاب کو پڑھ رہی ہے اور حاشیہ پر پنسل سے نشان لگاتی ہے)

پردہ

(باقی)

---



# قانونی زندگی

انسانوں کی گرفت، بانڈ پرس، پرسش، سوال، ڈر خوف، ہراس وحشت، گھبراہٹ، اضطراب، بھینسی، خطرہ، اندیشہ، دہکی، سزا، ڈانٹ ڈپٹ، تنخویف، مار پیٹ، قید، بندش، نگاہی اور قتل کے کاغذی ذریعہ کو اگر ”قانون“ کہا جائے یا کہتے ہیں، یا کہا ہے، یا کہنا چاہتے یا کہا گیا ہے یا کہیں گے یا کہا جائے گا، یا کہو، تو پھر شبہ، نوٹس، بمن، وارنٹ، گالی، گلوچ، دھول، دھپا، گھونسہ، بید، لاشی، ہوائی فیر، گرفتاری، ہتکڑی، بیڑی، جاک، تماشائی حوالات، ریتلی روٹی، پھیکا ساگ، بغیر روشنی کا کمرہ مع مجھڑ، بچھو، سانپ، چالان، پیشی پریشی، اثبات دعوے، جواب دعوے، دکاٹنا یا اصالتاً، پیروی، جواب دہی، تحریری بیان، جواب دینے سے انکار، ضمانت، فرد جرم، یعنی گواہ، صرفہ خوراک، اقرار صالح، جرح، تنقیحات، فیصلہ، ایک درجن بید، جرمانہ، بصورت عدم اولے جرمانہ، قید محض، قید با مشقت، کال کوٹھری، مونیج بٹوانا، بحالت بیڑی کھڑے کا قیص بحالت قیام جیل، تختی منبر خاں درگلو، چکی چلانا اس حالت میں کہ قیدی کا تخلص حسرت موہانی ہو جس دوام بعبور دریائے شور اس شرط پر کہ مجرم علاقہ بنگال کا ضرور ہو۔ قصص پھانسی، اور سولی جیتک کہ مر نہ جائے، یہ سب لوازم قانون یا اثرات قانون کہلائیں گے یا کہے جاتے ہیں۔

لیکن اگر ہم سے کوئی ”قانون“ کی تعریف دریافت کرے تو ہم بریلی کے میلاد خواہ لوگوں کی طرح بجائے کسی تخت اور بلاغت کے قانون کو اس علی مثال سے سمجھا دیں گے کہ ”گھوڑے کی وہ لگام جس کے ذریعہ گھوڑے کو یا گھوڑے پر بیٹھنے والے کو راستہ پر ایسا سیدھا چلانا جو خطرے اور تصادم سے محفوظ رہے، اور گھوڑے کی دوڑ



یا پال یا رفتار کسی کے لئے اگر مفید نہ ہو تو مضر بھی نہ ہو۔ اب اگر یہ کہیں کہ قانون ان اظلاطونی  
اعمال کے مجبومہ کو کہتے ہیں جن کے ذریعے کبھی کبھی مجرم بھی بلا اخذ جواب رہا ہو کر مدعی کے  
حق میں انشا ازاد حیثیت عرفی بن جاتا ہے تو ہم کہیں گے کہ پھر تو افلاطون بھی ذرا بے وقوف  
نہا۔ کیونکہ قانون کی صحیح تعریف تو یہ ہو سکتی ہے کہ۔

ایسا طریقہ جس سے انسان اثر اور ہکڑ بھی نقصان نہ پہنچا سکے اور نہ نقصان پہنچا  
اب اس تعریف پر اگر کچھ اضافہ نہ ہو سکتا ہے تو وہ صرف لفظ "ہر گاہ" کا کیونکہ اصطلاحاً  
ہر وہ فقرہ اور ہر وہ عبارت قانون سمجھی جائے گی۔ یا قانون کا اثر پیدا کر کے چھوڑے گی۔  
جس کے سرے پر یا شروع میں لفظ "ہر گاہ" ہو اور بقیہ عبارت اس قدر سچیدہ اور گنجان ہو  
کہ اپنے بڑے مولوی صاحب بھی اس کا مفہوم نہ سمجھ سکیں۔

وکیلوں کے خیال میں "قانون" وہ جس سے موکل یا موکلہ تابع ہو یا بغیر پیشی نصف  
مختارہ ادا کرے یا ادا کرنے کا وعدہ کرے۔ یا ادا کرنے کی اہلیت رکھتا ہو یا رکھتی ہو۔ یا  
بصورت وصیت جانے مقدمہ کے دس روپے علاوہ مختارہ کے مسٹھائی کے نام سے ان کے  
بچوں کے ہاتھ پر رکھ دے۔ یا ان کے منشی کو دیدے۔

ان تعریفات کے بعد ہمارے نزدیک قانون کہتے ہیں اس قوت کو جو انسان کے  
اندر دوسرے قوی کی طرح موجود ہے۔ اور جو اس کی جملہ قوتوں پر احتساب دگرانی کرتی ہے  
یہ قوت انسان کو غلط کاری اور غلط روی سے روکتی ہے۔ اور اس میں اعتدال و سلامت  
دی پیدا کر کے ہر مضرت سے محفوظ رکھتی ہے۔ اس قوت کا بقاء منحصر ہے انسان کی اچھی  
صحت اور بہترین ماحول پر۔ اگر انسان کی صحت نہایت درجہ معتدل اور صحیح ہو لیکن وہ جرائم  
پیشہ طبقہ میں رہے یا رکھا جائے تو اس کی قانونی قوت بیکار یا مضحل ہو جاتی ہیں لیکن اگر وہ  
ایسے ماحول میں رہتا ہے یا رہتی ہے جہاں سب کے سب یا اکثر لوگ "قانونی زندگی"  
کے خواہر ہیں تو وہ ہر قسم کی غلط کاری یا غلط روی سے محفوظ رہ کر صحیح معنی کا انسان بن سکتا



قانونی زندگی ولے کی پہچان یہ ہے کہ وہ سوسائٹی یا قوم کی متفقہ یا مردہ طرز زندگی سے ایک بالشت، ایک اچھ، ایک ہاتھ، ایک گز، ایک سوت، یا ایک کلیومیٹر بھی پیچھے نہ رہے۔ اور نہ آگے بڑھے اور اسی لئے یہ واضعین قانون انسانی نے جو اصول و ضوابط انسانی زندگی کو منتظم اور محفوظ رکھنے کے لئے وضع کئے ہیں وہ سراسر انسان کو وحشت اور زندگی سے پاک کر کے پرامن اور سلیقہ مند، منتظم اور نفع بخش بنانے ولے ہیں۔ یہاں آپ واضعین قانون سے کہیں۔ مسٹر وی۔ جی، پیش اور سر ملک عمر حیات خاں ثوانہ کونہ سمجھ دیجئے۔ بلکہ وہ مافوق الفطرت انسان مراد ہیں جنہوں نے انسان کے پرامن رہنے سہنے کے طریقے وضع کئے ہیں۔

لیکن دیکھنا یہ ہے کہ یہ قوت آج ہمارے ملک کے افراد میں کہاں تک باقی ہے۔ اور جو نہیں ہے تو کیوں۔ مگر اس کے لئے پہلے ان افراد انسانی کی قانونی زندگی پر ایک نظر ڈالنا ہوگی جو صحیح معنی میں یا بڑی حد تک قانونی زندگی کے دائرے میں آتے ہیں۔ اس لئے لامحالہ ہم کو یہی سامنے دلے لوگ عرف انگریزوں کی زندگی کو مثال بنا کر دیکھیں گے۔ مثلاً آپ ایک انگریز کو لیجئے اور دیکھئے کہ وہ صبح اذانوں کے وقت نیند سے بیدار ہوگا اور ہو کر رہیگا پھر وہ صبح کی میونسپل کمیٹی کے اجلاس سے فارغ ہو کر غسل کرے گا۔ یا منہ ہاتھ دھوئیگا۔ یا کلی کرے گا۔ یا ناک میں پانی نہ ڈالیگا تو سر کے بالوں کو سوارے گا۔ یا مسواک کرے گا تو برش سے دانت صاف کرے گا اور صاف کر کے رہیگا۔ پھر وہ ناشتہ کرے گا اور جوڈیل روٹی نہ کھائیگا تو انڈے کھا کر رہیگا۔ ورنہ چائے سے تو کسی حال میں نہ چو کے گا۔ پھر وہ اخبار پڑھیگا یا خطوط لکھے گا۔ پھر وہ اسکول جائیگا۔ یا دفتر یا دوکان پر یا کھیت پر یا پریڈ پر یا روٹی کے کارخانے میں یا اسٹیشن پر یا جہاز پر یا کسی کارخانے میں کام سیکھے گا۔ بہر حال وہ کہیں جا کر رہیگا۔ پھر وہ عین دوپہر سے ذرا ادھر بیٹ کر کھانا کھائیگا۔ چاہے اس وقت اس کے سامنے کسی ہندوستانی کی پھانسی کا مقدمہ ہی کیوں نہ پیش ہو پھر وہ گھر آئیگا اور یہاں غسل کر کے



پھر چائے یا بسکٹ یا سبب اور انگور کھائے گا۔ پھر وہ اصالٹا یا کتے کے ساتھ سیٹی بجاتا ہوا کرکٹ، ٹینس یا ٹنڈی سڑک یا پارک یا بازار کی تفریح کو جائیگا اور جا کر رہیگا۔ تاکہ ہلکا سا پسینا دس کے جسم سے پیدا ہو جائے۔ پھر وہ مغرب کی اذانوں کے بعد گھڑا کر غسل کرے گا پھر وہ ڈنر۔ صیافت۔ ایٹ ہوم یا صرف اپنے ننھے میاں کی والدہ کے ساتھ کھانا کھائیگا پھر کچھ دیرا جوار۔ گپ۔ تاش۔ بلیر ڈ۔ قہقہہ۔ شراب۔ غور و فکر میں گزار کر پلنگ خفتہ با شد ہو جائیگا۔ یا ہو جائیگی اور دوسری صبح پھر وہ گذشتہ سے پیوستہ ہو جائیگا۔

✽

انگریزوں کی وہ زندگی جسے قانونی زندگی کہا جاتا ہے یا کہنا چاہئے۔ بخلاف اس کے ہندوستانیوں کی زندگی میں قانون کی پابندی نظر آتی ہے کہ وہ بیع سویرے نہ اٹھائے نہ اوٹھیں گے یا کیوں اٹھے اور کیوں اٹھایا جائے۔ یا کون اٹھائے۔ اور کسے عرض یا کون اٹھاتا ہے۔ اور کس نے اٹھائے یا اٹھائے تو اس کی جھنجھلاہٹ اور ڈانٹ ڈپٹ کون سے اور کسے پڑی پھر اگر وہ اٹھا بھی تو نصف گھنٹہ تک وہ کر دیں ہی بے تار ہیگا۔ یا لیکر رہیگا۔ پھر وہ پلنگ پر بیٹھ تو جائیگا مگر اس طرح کہ ابھی اسکی آنکھیں بند ہوں کی۔ پھر وہ اونگنا شروع کرے گا یہاں تک کہ ایک مرتبہ تو وہ تکیہ پر سر کو رکھ ہی دے گا۔ وہ پھر اٹھیگا۔ اور اب وہ کبھی کان پر ہاتھ مارے گا۔ کبھی ناک پر مگر آنکھیں ابھی بند ہی رکھیگا۔ وہ اب پھر لیٹ جائیگی طرف مائل ہو گا۔ اور لیجئے وہ پھر لیٹ گیا۔ اب پھر وہ ہوشیار ہو گا۔ لیکن اسی گرائی کے ساتھ اور حجاب بھی اس کے پلنگ پر دھوپ بنیں آئی ہے تو وہ پھر سو جائیگا اور سو کر رہیگا۔ اب دھوپ آجلنے یا خاتمہ ہو جانے کی وجہ سے وہ آنکھیں تو کھول دے گا۔ مگر جنبش نہ کریگا صرف بہ آواز بلند جائیاں لیگا اور پانی سے بھرے ہوئے کو پلنگ ہی پر سے دیکھیگا اگر قریب تر نظر آگیا تو وہ اب حقے یا سگریٹ یا بیڑی کے کش لگائیگا اور پھر لوٹا لیکر نیوٹل ہو رہیگا۔ اور وہاں سر کو دونوں ہاتھوں کا سہارا دیکر ایک مرتبہ پھر سو جانے کی کوشش کریگا



یا اونگنے میں مصروف ہو جائیگا اور جو یہ کچھ نہیں تو صرف آنکھیں مزور بند کر لیگا۔ اور بند کر کے رہیگا۔ اب وہ میو پھل بورڈ کے دوسرے ممبر کی کھانسی یا ڈانٹ سن کر باہر آئیگا اور بقدر نصف مشک پانی سے صرف ہاتھ منہ دھوئیگا۔ گویا تمام دنیا کا غبار اسی کے چہرے کو خراب کر گیا ہے۔ اس منہ دھلائی میں بقدر مقدرت خدام کا سہارا بھی لیا جاتا ہے۔ واضح ہو کہ ان کاموں میں دس بجے دن تک کا وقت گزر گیا۔ اب وہ گھر کے لوگوں سے گپ کرے گا یا کمرے میں آکر تاش کھیلیگا۔ یا کھانا کھا کر نوکری پر جائے گا۔ اور کوئی تین گھنٹہ کام کر کے وہ پھر لیٹ جائیگا۔ فکر میں مصروف ہو جائیگا اور لیجئے وہ دوپہر کو کہیں لیٹ ہی گیا۔ اور اگر دوکان پر ہوگا تو چاہے گا ہب بغیر خرید کئے واپس چلا جائے، مگر وہ لیٹ کر رہیگا۔ اس طرح وہ چار بجے دن تک زندہ رہے گا۔ اور اب وہ اس طرح گھر واپس آئے گا۔ گویا چین و جاپان کو وہ اکیلا ہی نشتہ کر کے ابھی ابھی واپس آیا ہے۔ اس وقت گھر میں اس پر کام کرنے کی گرانی اس قدر بڑھی ہوئی ہے کہ اپنے کپڑے تک خود نہ اتارے گا۔ اور جو افلاس کی وجہ سے ملازم ہنوا تو خود اتارے گا۔ مگر اس طرح کہ ایک کپڑا بھی اپنی مقررہ جگہ پر نہ رکھیگا۔ وہ اب کام کر کے آیا ہے اس لئے اس کی ہر بات میں غصہ ہوگا۔ اور گھر والے آپس میں اشاروں سے کہیں گے کہ نوکری پر سے آ رہے ہیں بات نہ کرو۔ اب وہ انگریزوں کی تقلید میں چائے نوش کریگا اور پھر وہ حقہ لیکر مکان کے باہر بیٹھ جائیگا۔ اور تمام دوستوں کو دن بھر دفتر کے واقعات سنائیگا۔ یا پھر وہ تفریح کو جائیگا۔ اب اگر باغ کی طرف نکل گیا یا ٹھنڈی سڑک پر تو گرانی کا یہ حال ہوگا کہ کوٹ یا شیر دانی کے تمام بٹن کھول دیگا۔ اور ٹوپی ہاتھ میں یا بغل میں رکھیگا قدم اس طرح اٹھائیگا۔ گویا وہ اس سے پہلے کسی تانگے کا ٹوٹا تھا۔ اور اب اُسے تانگہ نہ کھول کر ٹھلایا جا رہا ہے۔ واپسی بجائے ٹھیک مغرب کے ٹھیک عشا کے وقت ہوگی۔ اور جو راستہ میں کسی بے تکلف دوست نے کھانا بھی کھلا دیا تو اب وہ شب کے بارہ بیترہ بجے ہی گھر واپس آئے گا۔



اس مربوط و مسلسل زندگی کے بعد اس کی متفرق قانونی زندگی یوں ہے کہ جس استے سے سپاہی جلسے کو منع کر گیا وہ اسی راستے سے گزرنے کی کوشش کر گیا۔ اگر سواری میں روشنی بیکر جائے گا تو وہ بغیر روشنی کے سواری کو سپاہی کے سامنے سے بیکر گنڈ جائے گا بڑی زبردست فتح سمجھ گیا۔ اگر دعوت یا نوکری کا وقت دس بجے ہو گا تو وہ ہمیشہ گیارہ بجے پہنچ گیا۔ البتہ ریلوے اسٹیشن پر ٹھیک وقت پہنچنے کی جگہ وہ ہمیشہ دھنکے پہنچ جائے گا۔ اگر ریل کے کسی ڈبے میں صرف دس آدمیوں کی نشست کا قانون ہو تو یہ اس میں بیس اور بچپس ہو کر بیٹھے گا۔ اور مسجدوں میں سیدھی صف بنا کر نماز پڑھنے کا قانون ہے تو ہمیشہ ٹیڑھی صف بنا کر نماز پڑھے گا۔ اگر اسے ایڈیٹر ہو کر کسی اخبار یا رسالہ کو پابندی سے شائع کرنا ہے تو یہ ہمیشہ ڈبل نمبر شائع کرے گا۔ اور اعتذار میں صاف لکھ دے گا کہ اب دیر ہو گئی۔ مگر پھر ہو گئی۔ اگر وہ ریل کے ذریعہ کسی دوسرے شہر جا گیا تو ہمیشہ مقررہ دن سے ایک دن بعد پہنچ گیا۔ جب اسٹیشن پر ایک بھی استقبالی نہ آئے۔ اگر وہ کرایہ کے مکان میں رہتا ہے تو کرایہ ہمیشہ دوسرے مہینہ ادا کرے گا۔ اور جو یہ ہندوستانی ہوا کہیں کا زمینیں اعظم تب تو اس کی ساری زندگی میں قانون کا وجود ڈھونڈے نہ ملے نہ ملے گا۔ کیونکہ وہ تو بے زمین۔ اور زمین کے لئے ویسے بھی قانون۔ کاغذ کا ایک پرزہ ہے کہ کہا ہے جو من کے وزیر اعظم تھے۔ خدا کرے اب ان لوگوں کو سوراخ اور بھجائے پھر دیکھنا قانونی پابندیاں۔ !!!



# تہنکات عمل

بہتیروں کے لئے عمل محض ایک ذریعہ ہوتا ہے لیکن بعض کے لئے یہ ایک روحانی ضرورت ہے۔

---

عملی آدمی کو صرف ان چیزوں سے دلچسپی ہوتی ہے جن میں تبدیلی کا امکان ہو۔

ذوق عمل دو چیزوں سے پیدا ہوتا ہے۔ موجودہ حالات کو بدلنے کی ضرورت سے اور اس قوت کے احساس سے کہ ہم تبدیلی پیدا کر سکتے ہیں۔

---

عملی آدمی کا لقب صرف اس شخص کے لئے رکھنا چاہئے جو عمل کی خاطر عمل کرتا ہو نہ کہ اس کے فوائد کے خیال سے کوئی اپنے عشق سے روپیہ کمانا چاہے تو اسے سچا عاشق کون کہتا ہے ؟

---

خیالات و تصورات میں محویت کی طرح ذوق عمل بھی دل کے تھوڑے بہت معطل ہو جانے کی علامت ہے۔

---

بہت سے واقعات و حالات میں سے اس سادہ سے مسئلہ کو نکال کر الگ کر لینا جو ضروری ہے اس کا نام عمل ہے۔

---



علی آدمی اپنے عہد سے محبت کرتا ہے۔ جو ایام گزشتہ کی اترن پہن کر آرام سے رہ سکے  
 وہ دنیا میں بڑائی کے لئے پیدا نہیں ہوئے۔ کمزور لوگ اپنے زمانہ کو برا بھلا کہتے ہیں۔ بات یہ  
 ہے کہ یہ اپنی سب سے بڑی کوتاہی کی شکل دیدیتے ہیں۔

جس دل میں عمل کی خواہش اور ایک اچھی اندرونی زندگی کی آرزو دونوں جمع ہو جائیں  
 تو اسے توڑ کر ہی چھوڑتی ہیں۔

ہمارے سینوں میں دینے کو بس ایک دل ہے عمل کو اس میں سے جو کچھ دیا جاتا ہے  
 محبت سے وہ چھینا پڑتا ہے۔

یہ سمجھنا بڑی غلطی ہے کہ عملی معاملات میں فیصلہ واقعات و حالات کی جانچ آپسی طرح  
 پیدا ہوتا ہے جیسے منطق میں صغرائے و کبرائے سے نتیجہ فیصلہ اس قسم کی تمام پابندیوں سے  
 بالاتر ہوتا ہے۔ یہ تو دراصل جبلت کی آواز ہوتی ہے۔ یہ اپنی بات کا ثبوت نہیں دے سکتی۔  
 جیسے کہ اصول موضوعہ کا ثبوت نہیں ہوتا۔

اگر تم کسی عملی آدمی کو خوش کرنا چاہتے ہو تو اس کے سامنے ان کاموں کا ذکر نہ کرو جو وہ  
 کر چکا ہے بلکہ انکا جو وہ ابھی ادا کر سکتا ہے۔

سچا سردار وہ ہے جو اپنے لئے بس وہی کام رکھے جو سوائے اس کے کوئی اور نہ کر سکے

علی آدمی اپنے بڑے بڑے ارادوں کے متعلق مشکل ہی سے زبان کھولتا ہے۔



تمام بڑے کاموں میں سادہ دلی کا کچھ نہ کچھ دخل ضرور ہوتا ہے۔  
 برنارڈ گراسے۔ اخوڈاز نیواڈلفنی

## انسان کیا ہے ؟

دنیا کے تمام مشاہیر کو لو۔ ان میں سے انہیں الگ جن لو جنہوں نے انسانوں پر سب سے  
 گہرا اور سب سے پاندار اثر ڈالا ہے، پھر یہ معلوم کرنے کی کوشش کرو کہ یہ لوگ واقعی تھے کیا۔  
 اگر تم یہ معلوم کر لو تو تمہیں یہ بھی معلوم ہو جائیگا کہ انسان دراصل کیا ہے۔ دن بھر کسی کارخانے  
 میں کام کرنے والا جو شام کو نکل کر اپنے حواس کو شراب کے نشہ سے سطل کرنا چاہتا ہے۔ اور  
 ان میں سے جو کچھ باقی رہتے ہیں انہیں بس اس انتظار میں ختم کر دیتا ہے کہ میرے والی دوڑ  
 میں کونٹ گھوڑا جیتا۔ اسے تو انسان نہیں کہتے۔ انسان تو وہ آدمی ہے جو دوسرے آدمیوں  
 کی عقلی روح پر اپنا اثر ڈالتا ہے۔ اور وہ بھی اس مہینہ میں نہیں اس سال میں نہیں، بلکہ برابر  
 سالہا سال تک صدیوں تک۔

جدید تعلیمات انسانی کا علم ہیں ان لوگوں سے حاصل کرنا چاہئے۔ لیکن مغرب میں  
 جو دو تعلیماتی مذہب رائج رہے ہیں انکی مضامنت اور ہم آہنگی انہی ذہنوں میں دکھائی دیتی ہے جو  
 ان کی زندگیاں ہیں بتاتی ہیں کہ انسان بیشک ایک مقل جانور ہے لیکن ساتھ ہی کچھ اس سے  
 زائد بھی ہے۔ یعنی ایک روح رکھنے والی ہستی۔

(ڈنلٹن مری)



## شذرات

اصلاحات کے متعلق جو آئینی کمیشن پارلیمنٹ نے مقرر کیا ہے اس نے اپنے کام میں مدد دینے کے لئے ایک دوسرے مددگار کمیشن کا بھی انتظام کیا ہے جو برطانوی ہند کی تعلیمی ترقی کے متعلق رپورٹ پیش کریگا۔ اس مددگار کمیشن کے صدر سر فلپ ہارڈک مقرر ہوئے ہیں جو کلکتہ یونیورسٹی کمیشن کے رکن تھے اور اس کے بعد ڈھاکہ یونیورسٹی میں وائس چانسلر کے عہدہ پر مامور رہے۔ دوسرے اراکین میں سر امپرسٹ سلی بگ کو فی ۱۴ سال تک انگلستان کے تعلیمی بورڈ کے سکریٹری رہے ہیں مسلمانوں کی نمائندگی کے لئے پنہ یونیورسٹی کے وائس چانسلر سر سلطان احمد صاحب اس کمیشن کے رکن ہیں۔ صاحب موصوف وہی شخص ہیں جنہوں نے حال میں اپنے ایک معرکہ آلا خطبہ میں اس خیال کا اظہار فرمایا تھا کہ ماری اعلیٰ تعلیم کا ذریعہ انگریزی زبان ہی ہونی چاہئے۔ سر جارج اینڈرسن پنجاب میں محکمہ تعلیم کے افسر اعلیٰ تھے اور علیگڑہ یونیورسٹی کے تحقیقاتی کمیشن میں نہایت نمایاں حصہ لے چکے ہیں۔ راجہ زندراناتھ کو جو پنجاب کی مجلس قوانین کے رکن ہیں ہندوؤں کی نمائندگی کا فخر حاصل ہوا ہے اور عورتوں کی تعلیم کے مسئلہ کی اہمیت کا خیال کرتے ہوئے ایک عورت کو بھی رکن بنایا گیا ہے یعنی مسز متھو لکشمی ریڈی جو در اس کی مجلس قانون کی نائب صدر بھی ہیں یہ کمیشن اس قوم کی طرف سے مقرر ہوا ہے جو کم و بیش ۱۵ سال سے اس ملک پر حکمران ہے۔ اور اس دیر ۷۰ صدی کی روشن خیال اور فرض شناس حکومت کے بعد اس ملک میں کوئی نہ لاکھ انسان ذہنی تاریکی اور مادی افلاس کے ایسے جال میں گرفتار ہیں کہ رانی کی کوئی صورت نظر نہیں آتی۔

یہ مکران قوم اب کمیشن بھیجتی ہے کہ ہندوستان میں تعلیمی ترقی کے متعلق رپورٹ دو۔ او۔ یاد رہے کہ مسئلہ کے قانون حکومت ہند میں تازہ اصلاحات دینے یا دی جونی اصلاحات کو



چھین لینے کے لئے جہاں اور چیزوں کے متعلق رپورٹ ضروری سمجھی گئی ہے وہاں اس تعلیمی ترقی کا بھی ذکر ہے۔ اگر ایک کمیشن اور اس بات کی تحقیقات کے لئے بھیجا جاتا کہ عام مردم الحالی میں ہندوستان نے پچھلے دس سال میں جو ترقی کی ہو اس پر رپورٹ دو تو یہ دونوں کمیشن متفق اللفظ ہوتے کہ تعلیم میں ترقی کی ہر نہ دولت میں۔ اس لئے دی ہوئی اصلاحات بھی چھین لو! نہوا المقصود!

ہندوستان اس سے پہلے بہت سی کمیشنوں کا تجربہ کر چکا ہے جن کی تہ میں اس قسم کی مخالفت شہادت فراہم کر نیکی غرض کا شبہ بھی نہ تھا۔

اور جب ان سے اس پر نصیب ملک کے لئے کوئی زیادہ مفید نتائج نہ مل سکے تو ان سرکاری گواہوں سے زیادہ کیا امید ہو سکتی ہے۔

ہمارے ملک میں ”کمیشن“ ”کیٹی“ ”پورڈ“ ”سب کمیٹی“ وغیرہ کے لفظ استعمال ہوئے ہیں اور انکے ساتھ فقدان عمل کا کچھ ایسا رشتہ رہا ہے کہ جہاں کسی جماعت پر انہیں کو کسی لفظ کا اطلاق کیا گیا اور لوگ سمجھنے لگے ہیں کہ یہ نام ہی نام ہے کام کچھ نہ ہوگا اور سچ بھی ہے۔ چیزوں کی روح کو چھوڑ کر محض انکے ناموں کو دیکھنے والوں نے ان ناموں کو اسی طرح استعمال کیا ہے کہ یہ خیال چنداں غلط نہیں۔ ہمارے قومی کاموں میں بھی یہی حال ہے جہاں کوئی کام کرنا ہوا، چھوٹا ہو یا بڑا بس کمیٹیاں اور سب کمیٹیاں بننا شروع ہوئیں۔ پھر کوشش یہ کہ ان میں ہر ممتاز آدمی کا جہیں اصطلاحاً ”ہستی“ کہا جائے لگا ہو نام آجائے۔ چاہے اس نوعیت کو کام سے دلچسپی ہو یا نہ ہو اس میں عملی مدد یا مشورہ کی بیچارہ کو فرصت ہو یا نہ ہو۔ اسی وجہ سے کمیٹیوں کے اراکین کے نام محض رسمی سی چیز سمجھے جانے لگے ہیں اور سب جانتے ہیں کہ اصلی کام کرنے والے چند اشخاص ہوتے ہیں اور باقی نام محض نمائش۔

اس صورت حال کو اب لوگ محسوس کرنے لگے ہیں اور جا بجا اس کی کوشش ہو رہی ہے کہ اس نمائش کو ختم کیا جائے اور کام اس جماعت کے سپرد کئے جائیں جو واقعی اس کو کرتی اور کرنا چاہتی ہے۔



اسلامیہ جامعہ دہلی قابل مبارکباد ہیں کہ انہوں نے خود جامعہ علیہ کے کام کو جات ساتھ ادا کیا۔ ان افراد کے سپرد کر دینے کا فیصلہ کیا جو بالترتیب کم سے کم ۲۰ سال تک جامعہ میں خدمت کرنے اور کسی ایک بہت محدود درجہ سے زیادہ شاہرہ نہ لینے کا عہد کریں یا جامعہ کے لئے کم سے کم ۴۰۰ روپیہ سالانہ خود دیں یا دوسروں سے دلوائیں جس درگاہ کا انتظام ایسی جامعہ کے سپرد ہو جس کوئی فرد ایسا نہیں جو اپنے وقت یا روپیہ سے اسکی مدد نہ کرے ہو اس کے مستقبل کے متعلق کسی تشویش کی ضرورت نہیں۔ مسلمانوں کی دوسری درگاہوں اور تعلیمی اداروں کے لئے اساتذہ اور اساتذہ کی یہ مثال قابل تقلید نمونہ ہے۔

فاح وغالب قوم کے تمدن کو بھی بہتر سمجھنا معنوی اقوام کی افسوسناک لیکن شاید قابل معافی غلطی ہے۔ آج ہندوستان میں بھی مغربی تمدن کے مختلف شعبوں کے متعلق جو عقیدت کا اظہار ”تعلیمیت“ جامعہ کی طرف سے ہوتا ہے وہ اس غلطی کا ایک منظر ہے۔ اس کے اثر سے تمدن خارجی اگر متاثر ہو تو بھی حیات قومی کے لئے کم ضرر نہیں لیکن اگر زندگی کے وہ سرچشمے جن سے روح قومی کو تاریک پہنچتی ہے اس پر ایسی زہر سے آلودہ ہو جائیں تو پھر اس قوم کی حیات و بقا معرض خطر میں پڑ جاتی ہے۔ یورپ کے زیر اثر ہمارے ملک میں اور دیگر ممالک ایشیا میں لاندہی اور بے دینی کی جولہ آگنی ہے وہ زندگی کے انہی سرچشموں کو مسموم بنا رہی ہے۔

اس تقلید کا عجیب حال ہے کہ ہمیشہ اچھی چیزوں اور اچھوں کو نظر انداز کر دیتی ہے۔ اور بری چیزوں اور بدوں کے ساتھ بولیتی ہے۔ ورنہ یورپ میں آج بھی آئنا مذہب موجود ہے، اتنے دیندار لوگ ہیں انکی اصطلاح میں ”استعد“ تو ہم ”سوجود“ کہ اتباع مغرب میں لاندہی و بے دین اور ”روشن خیال“ بن جانا چنداں ضروری نہیں۔ یہ لوگ شاید بخیر میں کہ یورپ خود اپنی بے دینی کو تنگ ہے اور اس کے بہترین دماغ طوفان حیات میں کشتی عقل کے لئے عقیدہ، یقین، مذہب کا سہارا دھونڈ رہے ہیں۔



حال ہی میں انگلستان کے مشہور صحیفہ نگار سٹروہ - ج ویلزن نے ”کھلی سازش“ کے نام سے ایک کتاب لکھی ہے جس کے ابتدائی حصہ کا مطالعہ ان لوگوں کے لئے شاید مفید ہو جو سمجھتے ہیں کہ قومی ترقی کے لئے ضروری ہے کہ ”کم سے کم ۲۰ سال کے لئے مذہب کو ہماری زندگیوں میں باطل و قتل نہ رہے“ ویلزن نے اپنی اس کتاب میں قومی اور جماعتی زندگی کے لئے مذہب کی ضرورت کو واضح کیا ہے۔ اس کے نزدیک ”کوئی قوم یا ملت نہیں ایسی نہیں ملتی جس میں کبھی محض روشن خیالی خود غرضی ذبیح اور قومی اجتماعی زندگی قائم رکھی ہو“ فرد اور جماعت کی زندگی کو پائیدار بنانے کے لئے ویلزن کو نزدیک ضروری ہے کہ اس کو کسی اعلیٰ تصور کے ماتحت لایا جائے ورنہ وہ محض آتی ہوتی ہے اور فانی، مذہب ہی فرد اور جماعت کی زندگی کو کسی مقصد اعلیٰ، نظام الہی، کسی معیار خیر و شر یا معیار تقویٰ کے تحت لانا ہے۔ یورپ کی سیاسی و اجتماعی زندگی کے انتشار کو دیکھ کر ویلزن نے مغرب کے ”اچھے لوگوں“ کو اس ”کھلی سازش“ کی دعوت دی ہے کہ مغربی زندگی کو مذہب کے زیر اثر لاکر اس میں ربط و معنی پیدا کئے جائیں۔

یہ سب کچھ سچ ہے۔ لیکن ویلزن پھر بیسویں صدی کی انگریزی اسکی مذہبیت کی غایت کتاب کے ابتدائی حصہ کے بعد ظاہر ہو جاتی ہے۔ وہ مذہب سے اس طرح کام لینا چاہتا ہے جیسے کوئی انگریز کا خاں والا انجن سے اپنا کارخانہ چلائے۔ اس کے پیش نظر عرصہ سے یورپ کی مشترکہ بین الاقوامی حکومت کا خیال ہے اور اس کے حصول کے لئے وہ مذہب کو بطور قوت استعمال کرنا چاہتا ہے۔ وہ چاہتا ہے کہ مذہبی جذبہ جب انسان میں موجود ہے تو اس سے کیوں نہ ترقی صحت، درازی عمر، ارتقاء ذہنی، مظاہر قدرت پر قابو حاصل کر لیں کیونکہ کوشش میں مدد ملی جائے۔

ویلزن کی کتاب کا یہ پہلو ہمارے تعلیم یافتہ ”لوگوں کے لئے بہت دلچسپ ثابت ہو گا کیونکہ وہ اگر کبھی بھولے سے مذہب کے وجود کو تسلیم کر لیتے ہیں تو اسی لئے کہ اس سے ان کے ”توہم پرست“



ناتے جنس مفید کاموں پر لگائے جاسکتے ہیں۔ خارجی اور مادی زندگی پر مذہب کا جواثر ہوتا ہے وہی ان کے لئے ذمے گرد مذہب کو ”جاہلوں“ کے لئے قائم رکھنے کی ایک وجہ ہے۔ ”آنکھوں کی اس ٹھنڈک“ کو جو نماز میں حاصل ہوتی ہے سنیں مانتے لیکن نماز کے ورزش ہونے اور باطن پر اس کے مفید اثرات اکثر ان کی گفتگو کا موضوع ہوتے ہیں۔

اس ”تعلیم یافتہ“ گروہ کے غلبہ نے ہمارے مبلغین و مفسرین کو بھی پریشان کر رکھا ہے اور وہ غریب بھی اپنی اپنی دینی کتابوں کی تعلیم اور اپنی عبادات میں حفظانِ صحت، سانس، ترقی کے پہلو ڈھونڈتے ہیں مصروف رہتے ہیں اور جہاں یورپ میں کوئی ہوا باز کسی طیارہ میں اڑا، یا کسی رسالہ میں ہوا بازی کے امکانات پر کوئی پراز معلومات کا نظر سے گزرا اور یہ غریب لگے اپنے اڑن کھولے کا ذکر کرنے۔

وہ نہیں جانتے کہ یہ تلاش دراصل ان کے مذہب کی فسخ نہیں شکست ہے۔ یہ دوسرے کے معیار کو صحیح تسلیم کر کے اس سے اپنے کو تونہ ہے اور اس کا اقرار کہ ہمارے پاس خود کوئی معیار نہیں۔

اس طرز عمل سے خود ہمارے مذہبی طبقوں تک میں عجیب قسم کی قابلِ افسوس سلیمیت پیدا ہو چلی ہے۔ مذہب کی کسی تعلیم سے خارجی دنیا میں جو اثرات رونما ہوتے یا ہو سکتے ہیں یہی مرکزِ توجہ بن گئے ہیں اہل مذہب کی نظر بجائے اس کے کہ اندر کی طرف ہو اور قلب کی گہرائیوں پر نگاہ رکھے باہر کی طرف ہے اور شواہد خارجی کے نظارہ میں گم۔

اس میں شک نہیں کہ نیک خیال، نیک عقیدے، خالص میں بھی اپنی نیکی کا اثر ضرور پیدا کرتے ہیں۔ لیکن کوتاہ میں ہیں وہ جو صرف خارجی اثر کے طالب ہیں اور خود نیکی کو کوئی حیثیت نہیں دینا چاہتے۔ خارجی دنیا میں نیک کام بد لوگ بھی کر سکتے ہیں کتے بے دین اور بے ایمان و نعماتِ الہیہ جتنے اور اپنی نمازوں کو دوسروں کے دکھانے کے لئے طویل کرتے



ہیں۔ کہتے بے ضمیر ہیں جو کونسلوں کے انتخاب کے وقت ہر قومی کام میں مالی مدد دینے کو تیار ہو جاتے ہیں اور ہر نیک کام کو ان بدوں کی وجہ سے مدد مل جاتی ہے۔ لیکن کیا مذہب انہیں خارجی ”اچھے کاموں کو دیکھ سکتا ہے۔ نہیں۔ اس کی فرازدانی اس سے بہتر اور اہم تر چیز پر ہے یعنی انسان کے دل پر اور جو شخص سچی نہایت اپنے میں یا دوسروں میں پیدا کرنا چاہتا ہے اسے جانتا چاہئے کہ ظاہر میں نیک کام کرنا بھی اچھا ہے لیکن باطن میں نیک ہونا اس سے زیادہ ضروری ہے۔ مذہب کا کام دنیا کی اصلاح سے شروع نہیں کیا جاسکتا بلکہ اپنی اصلاح سے۔ اور اسی سے مسیح خارجی اصلاح کی بنیاد پڑتی ہے۔

---



---



# جاس

زیر ادارت

مولانا اسلم جیراچوی ڈاکٹر سید عابد حسین ایم اے پی ایچ ڈی

جلد	بابہ ماہ اگست ۱۹۲۸ء	نمبر
-----	---------------------	------

فہرست مضامین

۱- دیہات کی اصلاح اور ترقی	شفیق الرحمن صاحب	۵
۲- تنہائی	محمد مجیب صاحب بی اے (آکسن)	۱۳
۳- سفر حج	مولانا اسلم جیراچوی	۲۲
۴- اور پھر کیا؟	ڈاکٹر فیکور	۳۵
۵- برف سازی	ماسٹر محمد عمر صاحب	۴۳
۶- غمزدل	حضرت شاقب لکھنوی	۴۷
۷- اصولی جہان (ڈراما)	چیف (مترجمہ علیل احمد صاحب قدردانی)	۴۹
۸- تنقید و تبصرہ	.....	۶۸
۹- تعلقات	.....	۷۳
۱۰- تذکرات	.....	۷۶



# دیہات کی ترقی اور اصلاح

نظام سرمایہ داری کے ماتحت یورپ کی حیرت انگیز تجارتی اور صنعتی ترقی نے ہماری آنکھیں استعد خیرہ کر دی ہیں کہ جب کبھی اپنے وطن کی معاشی اصلاح اور ترقی کا خیال پیدا ہوا تو ترقی کا اصل راز اسی میں نظر آیا کہ ہمارے یہاں بھی بڑے بڑے کارخانے قائم ہوں۔ دیہات کی آبادی قصبہ میں منتقل ہو جائے اور قصبہ شہر بن جائیں، چنانچہ وہ تمام معاشی اصول جو یورپ کے ایک چھوٹے سے جزیرہ کی آبادی کے لئے وہاں کے مخصوص جغرافیائی اور معاشی حالات کی بناءً باعث ترقی اور مفید ثابت ہوئے تھے۔ ان تمام اصولوں کو ہم نے بھی ہر زمانہ ہر ملک اور ہر آبادی کے لئے مسلم سمجھ کر اپنا رہنما بنالیا لیکن ہمارے ملک کے جغرافیائی اور معاشی حالات مختلف تھے، ایک جنوبی قوم کی حکومت کا جو ہماری گردن پر تھا۔ اس لئے جب مشرق و مغرب کے دو بالکل متضاد معاشی نظام ایک دوسرے سے متصادم ہوئے تو سیاسی غلامی اور محکومیت کی وجہ سے غلبہ اور تسلط بھی غالب قوم کو معاشی نظام کو حاصل ہوا۔ ریل اور دوسرے ذرائع آمد و رفت کی ترقی اور فروغ آزاد مقابلہ نظام حکومت کی مرکزیت اور مغربی انفرادیت اور خیالات کے اثر نے ہندوستان کے جماعتی اور قائم بالذات نظام کو بالکل منقلب اور منتشر کر دیا۔ اس انتشار نے کسان اور صنایع دونوں کو ایک دوسرے سے جدا کر دیا۔ دیہی صنعتوں کی تباہی، آبادی کی روز افزائی ترقی، اور اراضیات کی تقسیم و تقسیم نے صنایع اور کسان دونوں کی معاشی حالت کو کمزور اور نازک کر دیا جس اور تعلیم نہونکی وجہ سے اگر ایک طرف وہ اپنے کاروبار کو نہ سنبھال سکے تو دوسری طرف لوگوں کو نہیں لٹنے کا موقع ملا۔ دنیا کے بازاروں میں ہندوستان کے غلام تجارتی اجناس کی مانگ بڑھی لیکن اس لین دین میں فائدہ بقول مسٹر ڈارلنگ کے دلاؤں، مہاجنوں اور کھیلوں کو ہوا۔



بیرونی مقابلہ میں ضمنی صنعتوں کی تباہی کی وجہ سے دیہاتی آبادی کا تمام تر انحصار  
 زراعت پر ہو گیا لیکن مختلف کھادوں کی بے قید و انداز بعض دیگر اسباب سے جن کا ذکر  
 بعد میں آئیگا، یہ واحد ذریعہ معاش یعنی زراعت بھی ایک بڑھتی ہوئی آبادی کی گزراوقات  
 کے لئے ناکافی ہوا۔ نتیجہ یہ ہوا کہ براعظم ہندوستان جہاں بنی نوع، انسان کا چھٹا حصہ آباد ہے  
 آج غربت اور افلاس اور اسکے لوازمات یعنی تمام امراض و عوارض کا مسکن بنا ہوا ہے۔  
 افسوس و عبرت کا مقام ہے کہ ہندوستان کی معاشی اور تمدنی ترقی کا جب کوئی لائحہ  
 عمل تیار ہوا تو اس وقت صرف دس فیصدی آبادی کا مفاد پیش نظر رہا جو شہروں میں  
 آباد ہے اور باقی نوے فیصدی دیہاتی آبادی کا کسی کو خیال تک نہیں آیا۔ اسکوں کھلے تو شہروں  
 میں اسپتال قائم ہوئے تو شہروں میں، حفظان صحت کا انتظام ہوا تو وہ بھی شہروں میں  
 اور ہندوستان کے سات لاکھ سے زائد دیہات کس مہر سی کی حالت میں چھوڑ دئے گئے نہ قوم  
 کا تعلیم یافتہ طبقہ ان کی طرف متوجہ ہوا نہ حکومت کو ان سے کوئی مطلب رہا سوائے اس کے  
 کہ انکی محنت کی گھڑمی کمائی ان سے چھین کر حکومت کے استحکام پر صرف کی گئی۔ بیشتر آبادی  
 فاقہ کشی اور امراض و عوارض کی وجہ سے اپنی معاشی کارکردگی بالکل ضائع کر چکی ہے اور  
 ہر سال بلا ملین لاکھوں جانیں میرا بخار، چیچک، مہینہ اور طاعون کے نظر ہو جاتی ہیں۔  
 ہندوستان کی آزادی کا خیال بیکار ہے اگر سو میں سے نوے آدمیوں کو چھوڑ  
 کر صرف دس آدمیوں کا مفاد پیش نظر ہو! اور قوم کی اصلاح و ترقی کا ہر وہ لائحہ عمل بمعنی  
 ہے جس میں، وہ فیصدی آبادی کی اصلاح و ترقی کا کوئی لحاظ نہ رکھا جائے خدا بھلا کرے  
 تحریک ترک موالات کا کہ اسکا محسوس اثر آج زندگی کے ہر شعبہ میں نظر آتا ہے اور چرخہ  
 پر اصرار اور حد سے زائد اصرار نے نہ صرف قوم کے بلکہ حکومت کے نقطہ نظر میں بھی ایک اہم  
 تبدیلی پیدا کر دی ہے۔ زراعت کی ترقی اور بہتری کے لئے شاہی کمیشن کا تقرر، صوبہ  
 بنگال اور بمبئی اور پنجاب میں دیہات کی اصلاح اور ترقی کے محکموں کا قیام یہ سب اس



تبدیلی کا ثبوت ہیں جو چرخہ کی تحریک کی وجہ سے گزشتہ چودہ سال برس کے اندر پیدا ہو گئی ہے۔

دیہات کی اصلاح و ترقی کے متعلق تمام مسائل پر اس مختصر مضمون میں بحث کرنا ممکن نہیں ہے۔ البتہ چند ضروری باتیں بیان کی جائیں گی تاکہ جو لوگ اس مسئلہ سے دلچسپی رکھتے ہوں وہ اس پر خود غور و فکر کریں۔ اور دوسروں کو متوجہ کریں۔

دیہات کی اصلاح و ترقی کی اسکیم میں سب سے زیادہ اہم چیز دیہاتی آبادی کی تعلیم کا انتظام ہے۔ بغیر تعلیم کو عام کئے کسی قسم کی اصلاح ناممکن ہے۔ قرض کی عادت بے موقع اصراف، جدید اکتشافات سے استفادہ کرنے کی نااہلیت، مقدمہ بازی، حفظان صحت کی طرف سے بے توجہی اور بے پروائی یہ سب خرابیاں محض تعلیم نہونے اور جہالت کی وجہ سے موجود ہیں۔ اس کے علاوہ بغیر تعلیم کے وہ عام بیداری بھی نہیں پیدا ہو سکتی ہے جو ہر اصلاح و ترقی کی کوشش کو کامیاب کرنے کے لئے ناگزیر ہے لیکن موجودہ طریق تعلیم اور نصاب تعلیم میں اس قدر خامیاں ہیں کہ اس کے رواج سے بجائے فائدے کے نقصان کا اندیشہ ہے اس لئے ضروری ہے کہ تعلیم کو عام کرنے سے قبل نصاب اور طریق تعلیم میں ایسی اصلاح کر دی جائے کہ دیہاتی مدارس کے طلبہ میں خصوصیت کے ساتھ زراعت کا شوق پیدا ہو اور دیہاتی زندگی کے مختلف پہلوؤں سے ان کو دلچسپی ہو جائے اور ہر درجے میں مقامی حالات کا لحاظ رکھ کر کم از کم ایک یا دو صنعتوں کو شغلانے کا انتظام بھی کیا جائے تاکہ چار پانچ مہینہ جو عموماً کسانوں کے بیکار رہنا لگ جاتے ہیں ان میں بھی پیداوار و شغل دولت کا کام جاری رہے اور کاشتکاری کے قلیل منافع میں ضمنی صنعت سے کچھ اضافہ ہو جائے۔

سن رسیدہ لوگوں کی تعلیم کی طرف سے غفلت نہ کرنا چاہئے اور ان کی تعلیم کے لئے بھی شینہ مدارس کا انتظام کیا جائے۔ کتب خانہ اور دارالمطالعہ قائم کئے جائیں۔ آلات کثادری و موسیقی



کارہیچ ذمہ داری کی پالیسی وفاق فوٹونگسی مرکزی مقام پر رکھنا چاہیے۔ سینیا اور جادو کی لائین کے ذریعہ دیہاتی آبادی کی تعلیم کا طریقہ روس اور دوسرے ملکوں میں بہت سوچا اور کایا ثابت ہو چکا ہے اور ہندوستان کے مخصوص حالات کا لحاظ رکھ کر اس کا زیادہ سے زیادہ رواج بہت مفید اور نتیجہ خیز ہو گا۔ تعلیم کے بعد دوسری چیز جو دیہات کی اصلاح و ترقی کی ایکم میں بہت زیادہ قابل توجہ ہے وہ حفظان صحت کا مسئلہ ہے۔ یہ سمجھ جئے کہ شہروں کے مقابلہ میں دیہاتوں کی آب و ہوا زیادہ خراب نہیں ہے لیکن پھر بھی برا بھلا کوئی انتظام بھی دیہاتوں کی طبی مدد کا اتیک نہیں ہے۔ سوائے اس کے کہ جہاں ڈاکٹرانے ہیں وہاں نمشی کے ذریعہ سے میری کے زمانہ میں کینن تقسیم کرینکا انتظام کیا گیا ہے اور وہ بھی بہت ناقص۔ ہر سال لاکھوں جاٹیں بخار طاعون، ہیضہ، چیچک، ادق اور سیکڑوں دوسری بیماریوں اور باؤل کے نذر ہو جاتی ہیں۔ گیسٹرو انٹسٹائنل کے اعداد و شمار پر اگر نظر ڈالی جائے تو معلوم ہو گا کہ مختلف امراض میں حسب ذیل اموات اس سال صرف برطانوی ہند میں ہوئی ہیں۔

(۱) ہیضہ ۲ لاکھ ۵۳ ہزار ۷ سو ۷

(۲) چیچک ۵۵ ہزار ۳ سو ۸۰

(۳) طاعون ۳ لاکھ ۶۱ ہزار ۸ سو ۳۳

(۴) بخار ۴ لاکھ ۷ ہزار ۶ سو ۶۲

(۵) اور دوسری بیماریاں ۲۱ لاکھ ۶۰ ہزار ۶ سو ۹

کل ۶۸ لاکھ ۷۹ ہزار ۲ سو ۸۶

ان اعداد و شمار سے ہندوستان کی صحت عامہ کا صحیح اندازہ کیا جاسکتا ہے۔ اتنی قیمتی جانیں تو ہر سال بالکل ضائع ہو جاتی ہیں۔ اس کے علاوہ بلا مبالغہ کروڑوں ایسے ہیں جو مختلف مرض کا شکار ہو کر بالکل ناکارہ ہو جاتے ہیں۔ معاشی کارکردگی بالکل ختم ہو جاتی ہے اور غربت انڈاس کا نتیجہ اور زیادہ مضبوط ہو جاتا ہے۔ اس حالت کا سدباب کرنے کے لئے بہت ہی



وینچ پیلنے پر اول توجہ صحت عامہ کے عام اصولوں کی نشر و اشاعت کی ضرورت ہے اور دوسرے طبی امداد پہنچانے کے لئے انتظام کی ضرورت ہے۔ شہروں میں طبیعوں اور ڈاکٹروں کی جتنی کثرت ہے اسی قدر دیہاتوں میں قلت، حکومت بریٹی نے اپنے احاطہ کے مدارس کے مدرسین کے لئے کچھ طبی تعلیم کا عملی کورس مقرر کیا ہے جس کو سیکھنے کے لئے تمام مدرسین کو ایک مدت کے لئے ضلع کے سول ہسپتال میں قیام کرنا پڑتا ہے اور مدت معینہ ختم کرنے کے بعد جب وہ دیہاتوں کو واپس جاتے ہیں تو اپنے ہمراہ ادویہ کا ایک صندوق چھپے بیٹے ہیں اور معمولی امراض میں دیہاتیوں کی طبی امداد کرتے ہیں سرجن جنرل بریٹی کی رپورٹ سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ اسکیم بہت کامیاب ہو رہی ہے۔ اس لئے اگر دوسرے صوبوں میں بھی اسی طریقہ پر کام کیا جائے تو بہت کچھ برادراد ہو سکتا ہے۔

حفظان صحت کی تعلیم کے لئے مختلف جماعتیں قائم کی جائیں جو میریا کے خلاف کام کریں اور خصوصاً بچوں کو صاف ستھرا رہنے کی تعلیم دیں اور زغیب کو لٹو تندرست بچوں کو انعامات دے جائیں۔ زچہ خانے قائم کئے جائیں وغیرہ وغیرہ حفظان صحت کے معاملہ میں حکومت کی توجہ سے زیادہ قوم کے تعلیم یافتہ طبقہ میں ایک قومی احساس پیدا ہونے کی ضرورت ہے اور اس طبقہ کی ذرا سی توجہ سے بہت کام اس سلسلہ میں انجام پا سکتا ہے۔ حفظان صحت ہی کے سلسلہ میں تیسری چیز جو قابل غور ہے وہ سکونتی مکانات کا مسئلہ ہے۔ عموماً دکھا جاتا ہے کہ دیہاتی مکانات میں صرف ایک کوٹھری ہوتی ہے جس میں سوائے دروازے کے روشنی اور ہوا کے لئے اور کوئی دوسرا روزن یا راستہ نہیں ہوتا ہے۔ اس تنگ و تاریک کوٹھری میں یا تو گھر کا اساسہ محفوظ رکھا جاتا ہے یا جاڑوں میں اس کے اندر سارا خاندان گھس کر سو رہتا ہے۔ اس کوٹھری کے علاوہ ایک چھپر ہوتا ہے جس میں ایک طرف مویشی باندھے جاتے ہیں اور اسی کے بغل میں آدمی سوتے ہیں۔ اس میں بہت زیادہ اصلاح کی ضرورت ہے اور اگر زیادہ ممکن نہیں تو کم از کم مویشیوں کو گھر سے باہر تھوڑے فاصلہ پر ایک چھپر کے



نیچے باندھنے کا انتظام آسانی کیا جاسکتا ہے۔

کچھ عرصہ ہوا مسٹری ایم گببرٹ لاج نے آف انڈیا میں بطور نمونے ایک گھانوں کا نقشہ تیار کیا تھا اور اس کے متعلق ایک بہت عمدہ اسکیم شائع کی تھی۔ صاحب موصوف کا اندازہ تھا کہ ۱۶ مربع فٹ کا ایک عمدہ مکان اصول حفظان صحت کے مطابق ۸۵ سے ۹۰ روپیہ تک تیار ہو سکتا ہے۔ حکومت اور قوم کو اگر دیہاتوں کی زبوں حالت کا صحیح اندازہ اور احساس ہو تو دیہاتوں کی سر نو تعمیر کا کام کوئی دشوار یا ناقابل عمل کام نہیں۔ جو روپیہ تعمیر پر صرف ہو وہ قرض شمار کیا جائے اور لگان میں معمولی اضافہ کر کے بیس بائیس سال کے اندر وصول کر لیا جائے۔ حکومت اور انجن ہاے امداد باہمی کے تعاون سے یہ کام بہت آسان ہو جائیگا۔ اور یہ مطالبہ کچھ بہت زیادہ نہیں ہے جبکہ اس کی مثالیں دوسرے ترقی یافتہ ملک میں ملتی ہیں۔

چوتھی چیز وسائل آمدورفت اور تار و ڈاک کا انتظام ہے، لارڈ ہونڈی کے زمانہ سے لیکر اس وقت تک اس سلسلہ میں جو ترقی ہوئی ہے وہ یا تو شہروں اور تعصبات کی ضروریات کو مد نظر رکھ کر فوجی ضروریات کا لحاظ رکھ کر، اور اکثر دیہات ایسے ہیں کہ شہر اور پل نہونے کی وجہ سے دنیا سے بالکل علیحدہ ہیں اس لئے اس طرف خاص توجہ کی ضرورت ہے۔ نیز ڈاکخانوں کی کمی بھی بہت محسوس کی جاتی ہے۔ اس وقت کل ۱۶ ہزار ڈاکخانہ ہیں اسکا مطلب یہ ہے کہ کثیر التعداد گانوں ڈاکخانوں کی سہولتوں سے اب تک محروم ہیں۔ مسٹر مس ڈپٹی پوسٹ ماسٹر جنرل کا خیال ہے کہ ڈاکخانہ اور لکھنے پڑھنے میں بہت گہرا تعلق ہے۔ ڈاکخانہ کے قیام سے لوگوں میں تعلیم کا شوق خود بخود پیدا ہوتا ہے۔ ڈاکخانہ کے ساتھ سینونگ بنک بھی قائم کئے جاسکتے ہیں۔

پانچویں چیز زراعت کی ترقی ہے۔ معاشی اور قومی نقطہ نظر سے یہ سب سے زیادہ اہم ہے اس لئے کہ ہر چار آدمیوں میں سے تین کی زندگی کا دار و مدار ہی زراعت پر ہے



باوجود اس کے تمام دوسری صنعتوں کے مقابلہ میں زراعت سب سے پست حالت میں ہے۔ حالانکہ ہندوستان میں سب سے زیادہ ترقی اور فروغ اسی صنعت کو ہونا چاہیے تھا۔ مگر ملک کی زرعی پیداوار سے اگر مقابلہ کیجئے تو معلوم ہو گا کہ ہندوستان کے مقابلہ میں ان کی فی ایکڑ پیداوار بہت زیادہ ہے۔ اس پستی کی وجہ یہ نہیں ہے کہ ہندوستان کی زمین میں کوئی خاص خرابی ہے بلکہ بہت سے خارجی اسباب زراعت کی ترقی میں مانع ہیں۔ مثلاً اراضیات کی تقسیم و تقسیم جس کی وجہ سے ایک کھیت کا رقبہ اس قدر چھوٹا ہو جاتا ہے کہ اس میں منافع کے ساتھ کبھی کاشت نہیں ہو سکتی اور جن لوگوں نے ہندوستان کی معیشت زرعی کا مطالعہ کیا ہے مثلاً ایم کنینگ، کیلورٹ، ڈارلنگ، گلبرٹ، سیلٹران سب کی رائے ہے کہ اس تقسیم و تقسیم کو بریوے قانون روکنا چاہئے چنانچہ بمبئی میں سر چنی لال جتانے حال ہی میں ایک مسودہ قانون اس کے متعلق پیش کیا ہے اور دوسرے صوبوں میں وہاں کے مخصوص حالات کا لحاظ رکھ کر اس قسم کے قانون کی ضرورت ہے۔

اس کے علاوہ آلات کشاوری جو استعمال کے جاتے ہیں وہ کاشت عیت کے لئے بالکل ناموزوں ہیں اور انکی بجائے جدید آلات رائج کرنیکی ضرورت ہے جو تجربہ کے بعد ہندوستان میں کاشتکاری کے لئے مفید ثابت ہوئے ہیں۔ پھر عمدہ کھاد اور اس کی فراہمی کا انتظام ہونے کے لئے عمدہ بیج کی فراہمی کا انتظام اور سہولتیں۔ آبپاشی کے لئے کنوؤں اور نہروں کی تعمیر۔ تالابوں کی مرمت تاکہ زراعت کا تمام تر دار و مدار بارش پر نہ رہے، اس کے بعد جس کے فروخت کرنے کے لئے امداد یا بھی کے اصول پر انتظام کیا جائے تاکہ جو منافع محض کسانوں کی جہالت کی وجہ سے دلاؤں کی جیبوں میں جاتا ہے وہ کسانوں کو ملا کرے۔ نیز عمدہ نسل کے سریشیوں کی پرورش اور جانوروں کے اسپتال قائم کرنے کی ضرورت ہے قرض کا مسئلہ بھی بہت اہم ہے۔ یوں تو دنیا کے ہر ملک میں کسان عموماً مقروض رہتے ہیں لیکن ہندوستان کے کسان خاص طور پر اس بارہ میں مشہور ہیں اور مسٹر ڈارلنگ کا تخمینہ ہے کہ صرف بھٹانوی



ہند میں کسانوں کا قرض چھ سو کروڑ روپیہ سے کچھ زائد ہو گا۔ جس کا نتیجہ یہ ہو کہ کسان کبھی اپنی محنت کی پیداوار سے کما حقہ فائدہ نہیں اٹھا سکتا ہے۔ ہر فصل میں جو حاصل ہوتا ہے وہ مہاجن کے ہاتھ میں جاتا ہے اور مہاجن کو قرض لیکر پھر کام چلایا جاتا ہے۔ کسانوں کی موجودہ تباہی میں اس قرض کا بہت بڑا حصہ ہے۔ تحریک اجتناب ادا باہمی کی تبلیغ اور اس کے رواج پر اس مسئلہ کا حل بہت بڑی حد تک موقوف ہے۔

اسی طرح اور بہت سی چیزیں زراعت کے متعلق قابل اصلاح ہیں اور چونکہ دیہات کی خاص صنعت زراعت ہے اس لئے دیہات کی اصلاح و ترقی میں زراعت کا درجہ بہت اہم ہے ہندوستان کی معیشت زرعی اور زراعت کی کمزوریوں پر بہت سے معنایں رسالہ جامعہ میں شائع ہو چکے ہیں۔ اور حال میں شاہی کمیشن نے اپنی رپورٹ شائع کی ہے جس میں تفصیل کے ساتھ زراعت کے متعلق تمام پہلوؤں پر روشنی ڈالی ہے۔ افسوس ہے کہ گنہائش نہ ہونے کی وجہ سے اس معنوں میں ان تمام باتوں پر با تفصیل نہیں لکھا جاسکتا ہے۔ جن کا ذکر اوپر کیا گیا ہے۔

چمٹی اور آخری چیز گھریلو صنعت کو رواج دینا ہے۔ سال بھر میں عموماً ڈیڑھ سو سے دو دن تک کسانوں کو مجبوراً دیکار رہنا پڑتا ہے۔ جب فصلوں کے کٹ جانے کی وجہ سے کوئی دوسرا کام کسانوں کو نہیں ملتا۔ اس زمانہ میں عموماً کسان یا تو مزدوری کرتے ہیں یا کرایہ کی گھڑیاں چلاتے ہیں، یا اگر کوئی کارخانہ قریب ہے تو اس میں عارضی طور پر ملازمت کر لیتے ہیں لیکن اول تو سب کے سب کسان ایسا کر نہیں سکتے اور پھر یہ طریقہ موزوں بھی نہیں ہے اس لئے ضرورت ہے کہ ان کے ہاتھ میں کوئی ایسی صنعت ہو جو کسان کی آمدنی میں قدرے اضافہ کر سکے۔ جاپان میں دیاسلایاں بنانا اور ریشم کے کیڑے پالکر ریشم تیار کر نیکی گھریلو صنعت موجود ہے اسی طرح فرانسس جرمنی اور اٹلی میں بھی ان کی مخصوص صنعتیں ہیں۔ ہندوستان کے لئے بھی علاوہ سوٹ کاٹنے اور کپڑا بنانے کے بہت سی اور صنعتیں ہیں جن کو رواج دیا جاسکتا ہے۔



شفا مویشی باکھر گئی دودھ دہی تیار کرنا۔ مرغیاں پالنا۔ پھلوں کی کاشت کرنا۔ ریشم تیار کرنا۔ چٹائی بنانا۔ مٹی اور پانس کی چیزیں بنانا۔ موسم کے کھلونے اور کاغذ کی دوسری چیزیں تیار کرنا۔ ذخیرہ وغیرہ لیکن ان تمام صنعتوں میں یا تو کچھ سرمایہ کی ضرورت ہوگی یا کسی صنعت کو باقاعدہ سیکھنے اور مہارت پیدا کرنیکی ضرورت ہوگی۔ البتہ سوت اور ریشم کاتنے کی صنعت ایسی ہے کہ اس میں نہ سرمایہ کی ضرورت ہے اور نہ بہت زیادہ دن مہارت پیدا کرنے اور سیکھنے میں صرف ہوتے ہیں۔ اور چونکہ انسان کی ابتدائی ضرورت یعنی کھانے اور پہننے میں سر ایک ضرورت اس سے پوری ہوتی ہے اس لئے جس قدر وسیع پیمانے پر اس صنعت کو ترقی دیا جائے اس میں کبھی نقصان کا اندیشہ نہیں ہے۔ پچاس سال ہندوستان قبل کے امیر و غریب ہر گھر میں یہ صنعت موجود تھی۔ اس لئے بمقابلہ دوسری صنعتوں کے اس صنعت کو رواج دینے میں زیادہ آسانی بھی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ہندوستان کی قوم پر درجاعت و کسانوں کے مفا کو پیش نظر رکھ کر چرخہ کو اپنے سیاسی پروگرام میں اس درجہ اہمیت دی ہے کہ چرخہ ہندوستان کی معاشی آزادی کا نشان تسلیم کر لیا گیا ہے۔

لیکن دیہات کی ترقی اور اصلاح کے لئے تعلیم کی ترقی، حفظان صحت، مکانات کی تعمیر، ذرائع آمد و رفت۔ رزاعت اور گھریلو صنعت یہ سب نا کافی ہیں اگر دیہاتوں کو تاروی اور شراب نوشی سے محفوظ رکھا گیا، اور مقدمہ بازی کی خراب عادت جو بڑ گئی اسکا کوئی علاج نہ کیا گیا، نشیات کے اجتناب کی ترغیب دینے کے لئے اول تو مذہبی جماعتوں کی طرف سے تبلیغ کی ضرورت ہے اور پھر تفریح گاہیں جہاں ورزش کا انتظام ہو اور دارالمطالعہ وغیرہ قائم کرنے کی ضرورت ہے۔ اور مقدمہ بازی کا سد باب اسی طرح ہو سکتا ہے کہ قدیم نچایتی نظام کو دوبارہ قائم کیا جائے۔

جن طریقوں پر دیہات کی ترقی اور اصلاح کا کام انجام دیا جاسکتا ہے اس کا ایک خاکہ



ہیں، انکے پورا کرنے کا سرمایہ صرف چند برگزیدہ ہستیوں کو نصیب ہوتا ہے۔ دل کی یاریوں میں سب سے ہلک اور تکلیف دہ یہی ہے کہ انگلیں بہت ہوں اور ہمت کم۔ ایسے انسان کی تنہائی میں وہی حالت ہوتی ہے جو ایک جدید جرمن مصور ہانس تھوما Hons Thoma نے اپنی تصویر ”تنہائی“ میں دکھائی ہے۔ ایک نہایت مضبوط، خوبصورت جسم کا جوان ایوی میں اپنے گھٹنوں پر سر رکھے ایک چٹان پر بیٹھا ہے۔ وہ وہاں اس قدر تیز ہے کہ چٹان لال ہو گئے ہیں، اور ایک سمندر کا پانی کھولتا ہوا نظر آتا ہے۔ کہیں ایک درخت بھی نہیں جس کے سایہ میں پناہ مل سکے، نہ کوئی ٹھنڈی ہوا کے جھونکے کی امید ہے۔ بیرحم وہو پ اور جلتی ہوئی چٹانیں اور کھولتا ہوا پانی سب تنہائی کی مصیبتیں ہیں جنہوں نے دنیا میں دوزخ کی تاثیر پیدا کر دی ہے۔ اگر وہ قوی ہیکل جو ان تنہائی میں اس قدر مایوس نہ ہوتا تو اس کی بے بسی بھی جاتی رہتی وہ انہیں چٹانوں اور وہو پ اور سمندر کو ایک دلکش فضا بنا دیتا، اور تمام عمر ان پر غور کرتا رہتا۔ لیکن تنہائی میں غلطی کا کم کرنے کے لئے بہت ہمت چاہئے، اور یہ ہمت ہر آدمی میں نہیں ہوتی۔

یہی تنہائی کی وہ ڈراؤنی شکل ہے جو ہر اس شخص کو نظر آتی ہے جو انسان بننے اور بنانے کا ارادہ کرتا ہے۔



## سفر حج

میں تو کئی سال سے دل میں خیال تھا کہ حج ایک اسلامی فریضہ ہواں کو ادا کرنا چاہئے ورنہ قیامت میں باز پرس کا خوف۔ لیکن یہ خیال اردن تک بھی نہیں پہنچتا تھا چہ جائیکہ عزم بالجزم بہار اس سال جاؤں۔ رحمت الہی نے اس گنہگار کو کھینچا۔ ارادہ پیدا ہوا۔ اور فوراً عزم مصمم بن گیا یہاں تک کہ اسی ہفتہ میں سامان سفر ٹھیک کر کے دہلی سے روانہ بھی ہو گیا۔ اور وطن میں والدہ مکرمہ اور نانی صاحبہ سے ملنے کے لئے بھی نہیں گیا۔ اور ان کی خدمت میں معذوری کے خطوط بھیج دیئے۔

رفیق طریق میرے مکرم خواجہ عبدالحی صاحب تھے جن کی زبانی یہ معلوم ہوا کہ مولانا عبد القادر صاحب تصور بھی عازم حجاز ہیں اس لئے ان کی خدمت میں خط بھیجا گیا اور حجاز کے نکلت کا بندوبست بھی انہیں کے ذمہ کیا گیا۔

میں اور خواجہ صاحب دونوں ۲۸ اپریل شہد کو بمبئی پہنچ گئے اور مولانا عبد القادر صاحب تصور کے انتظار میں ان کے بیٹے مولوی محمد علی صاحب (کنسٹبل) کے یہاں قیام کیا مولانا کے بمبئی آنے کے بعد وفد محل بھی پہنچا جس میں مولانا عبد الواحد صاحب غزنوی مولوی داؤد صاحب غزنوی اور مولوی اسماعیل صاحب غزنوی شامل تھے۔ نیز دہلی کے حاجی بشیر الدین صاحب اور حافظ حمید اللہ صاحب بھی۔ اور یہ بھی معلوم ہوا کہ اسی جماعت کے ذیل میں ہم دونوں کے نام بھی شامل کر دئے گئے ہیں اور روزانہ انقلاب وزیندار میں شائع کئے جاتے ہیں اور مولانا عبد القادر صاحب اس وفد کے امیر قرار دئے گئے ہیں۔ نمازی کمپنی کے جہاز انگلستان سے روانگی قرار پائی تھی۔ اور کمپنی مذکور کے منیجر نے ۳ مئی کو اس کی روانگی کی امید دلائی تھی مگر وہ وقت پر نہیں آ سکا اس لئے ۷ مئی تک انتظار کرنا پڑا اور آٹھویں کو



ہم لوگ ”محل“ کے اس جہاز سے جہاز کو روانہ ہوئے۔ بمبئی میں حاجیوں کو لانے اور بچانے والی تین کمپنیاں ہیں۔ ایک نازی کمپنی جس کے غالباً پچھ جہاز ہیں انگلستان، بنگلہ دیش، سرورستان، گرجستان وغیرہ۔ دوسری شو ستری کمپنی جس کے صرف دو جہاز ہیں سلطانی اور زبانی۔ تیسری منغل لائن کمپنی ہے جو پہلے مسلمانوں کی تھی اب ایک انگریز رُز مارسیس کے ہاتھ میں ہے اس کے پاس متعدد جہاز ہیں ہائیوں۔ اکبر جہانگیر۔ دہرا اور شجاع وغیرہ ہماری گھنگو نازی کمپنی کے ساتھ تھی لیکن منغل کی شہرت سے جو کمپنی کے لئے ایک اشتہار کی شکل رکھتی تھی منغل کمپنی کے ایجنٹ نے اگر ارکان و فتنے ملاقات کی اور کہا کہ اگر ہمارے جہازت محل بچائے تو آپ لوگوں سے بجائے سارے پانسو کے فی کس چار سو روپیہ لیکر ہم اول درجہ کا داپسی کا ٹکٹ دیدیں گے۔ یہ سنکر بعض لوگوں کی طبیعت مائل ہوئی مگر بالعموم لوگوں نے اس کو مناسب نہ سمجھا کہ کمپنیوں کی یا بھی رقابت سے ناجائز فائدہ اٹھایا جائے۔ اس لئے نازی ہی کمپنی سے گفتگو جاری رکھی گئی۔ اس نے نصف قیمت پر داپسی کے ہم ٹکٹ اول درجے کے دیدئے۔

نازی کمپنی کی یہ بھی خواہش تھی کہ محل کا جلوس نکال کر تمام بمبئی میں گشت کرایا جائے۔ اور جس کے اخراجات کمپنی برداشت کرے گی۔ لیکن اہل حدیث جماعت نے اس کو پسند نہ کیا۔ اہل بمبئی جانتے تھے کہ برقعہ اور حرام جو دہلی میں تیار ہوئے ہیں ان کو دکھانے جائیں لیکن وفد نے اس کو پسند نہ کیا۔ یہاں تک کہ آخر میں یہ دھمکی بھی پہنچی کہ مسافر خانہ سے جہاز لیجاتے وقت بمبئی والے ان صندوقوں کو چھین لیں گے۔ پولیس نے امداد کا بھی قصد کیا لیکن وفد نے اس کو گوارا نہ کیا۔ آخر کچھ نہ ہوا۔ اور اطمینان و سلامتی کے ساتھ وہ صندوق جہاز پر پہنچ گئے۔

حاجیوں کے جہازوں میں انگلستان، جمہوریہ جہاز ہے۔ اس میں تقریباً ۷ فرسٹ کلاس کے اور ہزار گیارہ سو تھوڑے کلاس کے مسافروں کی گنجائش ہے لیکن چونکہ یہ سب سے



آخری جہاز تھا اس وجہ سے اس پر حاجیوں کی تعداد بہت کم تھی۔ تھوڑا سا کرایہ ۹۵ روپے سے گھٹا کر ۸۰ روپے تک کمپنی نے کر دیا تھا مگر پھر بھی ۵۴۰ آدمیوں سے زائد نہ ہوئے۔ بہت سے لوگ اہل حدیث میں سے جن کا ارادہ بھی حج میں جانے کا نہ تھا کچھ تو کرایہ کی کمی اور کچھ اہل حدیث وفد کی کشش سے سوار ہو گئے۔ جہاز پر جگہ خالی ہونے کی وجہ سے باقاعدہ پنجوقتہ نمازوں کی جماعتیں ہوتی تھیں۔ اور دودو۔ ایک غیر مقلدوں کی دوسری تقلیدوں کی۔

میرا یہ پہلا بحری سفر تھا۔ اور میں نے بہرہ چیز جو کسی نے بحری سفر کے لئے ضروری بتائی تھی۔ رکھ لی تھی۔ لیکن سمندر اس قدر ساکن ملا کہ کوئی اثر کسی قسم کا میرے اوپر نہیں ہوا بلکہ بہت فرحت اور خوشی حاصل ہوئی۔ ستوڑہ میں جہاں ہمیشہ کچھ نہ کچھ طوفانی کیفیت رہتی ہے وہاں بھی میں خوش رہا۔ حالانکہ بعضوں کو چکر بھی آئے نے بھی ہوئی۔ خواجہ صاحب تو ایک دن اپنے بستر سے اٹھ بھی نہ سکے۔

پانچ روز تک نیچے جہاں تک نظر جاتی تھی نیلا سمندر تھا اور اوپر نیلا آسمان چھٹے روز سرزمین عرب کا ساحل نظر آنے لگا رات کو ہم مدین کے سامنے سے گزرے وہاں کے چراغ دکھائی دئے۔ ساتویں روز افریقہ کا ساحل بھی نظر آنے لگا۔ اور ہم باب المندب پر پہنچ گئے جہاں عربی اور افریقی ساحلوں میں بہت کم فاصلہ رہ جاتا ہے۔ آٹھویں روز قرآن پڑھنے والے فریضہ کے لئے حاجیوں کے ہر جہاز کو ۲۴ گھنٹے رکن پڑتا ہے۔ ہم لوگ بھی اگرچہ لیکن چونکہ نہ کوئی جہاز میں بیمار ہوا تھا نہ مرا تھا اس لئے غسل اور بیچارا دینے کے بعد ہم کو جہاز پر واپس جانکی اجازت مل گئی اور صرف ۶ گھنٹے وہاں صرف ہوئے۔

حاجیوں کی تذلیل و توہین کا سلسلہ یہی ہی کے بندرگاہ سے شروع ہو جاتا ہے۔ قرآن اس کا بدترین منظر ہے۔ پہلے ایک سائبان میں بیٹھے پھر ایک ٹولی کم و بیش سو آدمیوں کی ایک حال میں داخل ہوئی۔ اس میں سارے کپڑے جو جسم پر تھے اتروائے گئے اور ایک لنگی



باز بے کھوپڑی گئی۔ وہاں سے وہ سرے حال میں گئے جہاں تعداد شکاری ہوئی۔ پھوٹیسرے میں گئے جہاں ہیلیائی۔ ہندی اور بنگالی ذخیرہ الگ الگ کھڑے کئے گئے۔ اس کے بعد نہانے کے ہال میں پہنچے۔ وہاں اوپر سے پانی گرتا شروع ہوا۔ غسل کر کے پانچویں کمرے میں پہنچے۔ وہاں اتارے ہوئے کپڑے بھپارہ سنے کا لکڑی نعرہ یہ تمام مراحل طے کر کے دوپے کی جالیوں سے گھرے ہوئے احاطے میں پہنچے جہاں چمبریں یہاں پہنچنے پر راحت نصیب ہوئی کیونکہ یہ صاف سحرے ہیں اور ان میں خوشگوار ٹھنڈی ٹھنڈی ہوائیں آتی ہیں۔

یہاں حاجیوں کو پانی اور لکڑی سرکار دیتی ہے۔ اور باقی ضروریات کے لئے بازار لگ جاتا ہے۔ چیزوں کا نرخ معین ہے۔ گوشت سستا ملتا ہے۔ مزع ایک روپے کا جوڑا آم بھی ہم نے یہاں خریدے۔ لیکن صرف انکی شکل آم کی سی تھی۔ مزہ کسی قسم کا نہ تھا۔ نہ کھٹے نہ میٹھے۔

یہاں کے ڈاکٹر صاحب سے مفصل گفتگو رہی وہ توقع ظاہر کرتے تھے کہ قرنطینہ جلد ٹوٹنے والا ہے۔ غالباً اس کی بجائے جدہ میں قرنطینہ ہوا کریگا۔

سلطان ابن سعود اس زمانہ میں جدہ میں تھے وفد کی آمد کی اطلاع انکو پہنچ چکی تھی دارالعیس سے وقت بھی بتلادیا گیا۔ جس وقت جہاز جدہ میں پہنچا سلطانی کشتیاں اور انکو آدمی ہم کو لینے کے لئے جہاز پر آگئے سارا سامان انکے سپرد کر دیا گیا اور ہم لوگ موٹر بوٹ میں شیکر ساحل پر آئے۔ جہاں جدہ کے حاکم جو قائم مقام بولے جاتے ہیں معہ ایک دستہ فوج کے استقبال کے لئے موجود تھے۔ چند موٹریں تھیں جن پر سوار ہو کر ہم ایک مکان میں پہنچا دیئے گئے جو بالکل اس محل کے سامنے تھا جس میں سلطان بٹھے ہوئے تھے۔

بعد مغرب سلطان نے ملاقات کے لئے ہم لوگوں کو طلب فرمایا۔ اس وقت وہ پانچویں منزل کی چیمپ پرتشرف رکھتے تھے۔ معمولی درسی کا فرش تھا اور امراء جدہ اور بعض ارکان سلطنت



موجود تھے۔ سلطان نے مکر سے ہو کر ہم میں سے ایک کے ساتھ مصافحہ کیا۔ مولانا عبدالغفور صاحب  
تصور کی تعارف کرائے تھے۔ مولانا عبدالواحد صاحب غزنوی کو سلطان نے احترام کے ساتھ  
اپنے پاس بٹھالیا۔ انہوں نے پہلے مولوی ثناء اللہ صاحب کا ذکر کیا کہ اب تک وہ اپنی غلطیوں  
سے رجوع نہیں کرتے۔

ایسا معلوم ہوتا تھا کہ سلطان کو اس جنگ سے کچھ زیادہ دلچسپی نہیں ہے۔ کیونکہ انہوں نے  
جواب میں فرمایا کہ رجوع کی مختلف صورتیں ہوتی ہیں۔ اس کے بعد موضوع سخن بدلتا ہوا  
ہماری تفرقوں پر انوس کا اظہار کرنے لگے۔ پھر ہندوستان کے موسم اور یہاں کی پلوں  
وغیرہ کی نسبت پوچھنے لگے۔ چائے اور تہوہ کے دو گزٹھانیکے بعد ہم کو واپسی کی اجازت ملی۔  
دوسرے دن کی دعوت کسی قدر تکلف کی تھی۔ شام کو سلطان کے ملازم موٹریں لائے  
ہم لوگ مغرب کے وقت مکہ مکرمہ کو روانہ ہوئے۔ وسط راہ میں مقام بہرہ میں تقریباً ایک گھنٹہ  
تھہرے۔ پھر دہاں سے روانہ ہو کر گیارہ بجے حرم شریف کے پاس جا کر ہمارا موٹر کھڑا ہوا۔  
راستہ میں بعض بعض مقامات پر ریت میں موٹر کے بھٹس جانیکی وجہ سے اس قدر دیر ہوئی  
ورنہ جدہ سے مکہ دو گھنٹہ سے زیادہ کا راستہ نہیں ہے۔ اور سڑکی تعمیر ہو جانے پر جو نصف  
بن چکی ہے صرف ڈیڑ گھنٹہ کا راستہ ہو جائیگا۔

حرم میں پہنچ کر طواف اور پھر سعی سے فارغ ہو کر تقریباً دو بجے شب کو معلم نے ہم کو  
اس مکان میں پہنچایا جو محلہ جبا دیں ہمارے لئے مخصوص کیا گیا تھا۔ وہ مکان اگرچہ بیخ منزلہ  
اور عالیشان تھا لیکن صبح کو اٹھ کر ہم کو جس اور گری کی تکلیف معلوم ہوئی۔ سامنے ہی متصل  
جیل ابومیس تھا جس کی وجہ سے ہوا رکتی تھی۔ اس وجہ سے ہم لوگ سویرے ہی اس مکان  
سے نکل کر کوۃ خانہ میں آگئے جو قلعہ مکہ کے نیچے پہاڑ کے دامن میں موٹر کے سامنے خلاف کی  
تیار کی گئی تھی اسی سال پچاس ہزار روپیہ کی لاگت سے تعمیر ہوا ہے۔

یہ مکان کتاہ ہوا دار۔ عاف تھا اور آرام دہ ہو اور حرم سے صرف تین منٹ کے



نامید ہوا قلعہ جو۔ بیٹک دھو اسی میں رہے۔ اس میں بدبو تھی نہ پھر جبکہ کے حکانات میں مام ہیں  
ہمارا سارا سامان وہیں ہمارے پاس پہنچ گیا۔

مولوی ظفر عثمان اڈیٹرزمیسندہ اور وزیرم سے پیچھے پہنچے۔ اور وہ بھی ہمارے  
ساتھ اسی مکان میں ٹہرے۔

جج کے قریب ہونے کی وجہ سے سلطان بھی ہمارے پہنچنے کے دوسرے دن مکہ میں تشریف  
لائے۔ تیسرے دن شام کو ہم کو اطلاع دی گئی کہ سلطان برقع اور حزام کو دیکھنے کے لئے ابھی  
موترمیں تشریف لائے ہیں۔

موتمر ترکوں کے زمانہ کی شاہی عمارت ہے جس میں دربار کے لئے بڑے بڑے ہال  
ہیں ہمارے فرد و گاہ اور موترمیں صرف ایک سڑک کا تعلق تھا۔ ہم لوگ بھی پہنچ گئے۔ سلطان  
تشریف لائے۔ انکے ساتھ ان کے بھائی امیر محمد اور قاضی مکہ شیخ عبداللہ بن حسن بھی تھے اور  
بعض اعیان سلطنت۔

سلطان کے آنے کے بعد ایک دور شربت کا چلا۔ اس کے بعد انہوں نے فرمایا کہ مناسب  
یہ ہے کہ مالک اسلامیہ سے جو نامی اور ممتاز لوگ جج میں آئے ہوں وہ بھی بلائے جائیں  
تب یہ صندوق کھولے جائیں۔ ہم لوگوں نے کہا کہ یہ رائے انسب ہے۔ چنانچہ معائنہ کل پر رکھا  
گیا اور سلطان تشریف لے گئے۔

دوسرے دن حکومت کی طرف سے دعوتی خطوط شائع ہوئے اور تقریباً پانچ سو عزیزین  
جماعہ کو جس میں مصری، یونسی، یمنی، شامی، ترکی، ایرانی، تورانی، ہندی اور جاردی وغیرہ  
سب شامل تھے بھیجے گئے۔ شام کو موترمیں مجمع ہوا اور برقع اور حزام کھولا گیا۔ جلد حاضرین  
نے اس کو بہت پسند کیا اور تعریف کی۔ خاص کر مصریوں نے حالانکہ وہ ایک قسم کے حریف تھے  
سلطان نے کہا کہ میرا خیال تھا کہ اچھا بنا ہوگا لیکن یہ میں نہیں سمجھتا تھا کہ اس قدر اچھا بنا ہوگا۔  
اس کے بعد ایک عرب نے تقریر کی اور سلطان کی اور انکے عہد حکومت کی تعریف کی۔



پھر ایک دوسرے شخص نے نظم پڑھی۔ اور مولوی اسماعیل غزنوی نے غلاف کی تیاری کے متعلق مفصل کیفیت پڑھ کر سنائی۔

پھر یہ سارا مجمع اٹھ کر چیت پر گیا جہاں چائے کی دعوت کا انتظام کیا گیا تھا۔ ہر قسم کے انگریزی بسکٹ وغیرہ اور ذرا کہ جو اس وقت مل سکتے تھے میز پر تھے۔ کھمن اور پیر بھی۔ عربی بھی اور انگریزی بھی۔ اور مختلف قسم کے مربے اور زیتون۔

سلطان کے پاس شعب مصری کا ایک نمائندہ بیٹھا تھا اس نے نہایت دلکش تقریر میں اپنی جماعت کی طرف سے اصلاحات جواز پر سلطان کا شکریہ ادا کیا۔ اس کی تقریر اس قدر بے تکلف اور لطیف تھی کہ سلطان بھی عیش و عشرت کر گئے اور فرمانے لگے کہ میں بد وہوں اس قدر عمدہ اور لطیف تقریر نہیں کر سکتا مگر تاہم بھکو اپنے بد وہوں پر فخر ہے۔ میرا دل زبان کے ساتھ اور زبان دل کے ساتھ ہے۔ میں مصری قوم کو محبوب رکھتا ہوں کیونکہ مسلمانوں میں وہ علمی حیثیت سے ایک ترقی یافتہ جماعت ہے۔ اور جو کوئی کسی حیثیت سے اسلام اور توحید کی خدمت کرتے ہیں اس کا غلام ہوں۔

شیخ سنوسی بھی اسی جگہ موجود تھے شعب مصری کے نمائندے نے سلطان کو ان کی تعظیم و تکریم کی طرف خصوصیت کے ساتھ توجہ دلائی۔ اس نمائندے کی عمر تقریباً پچاس سال تھی اور داڑھی بالکل خش خشی۔

دوسرے دن اسی ٹکٹ پر محل شاہی میں دعوت تھی۔ ہر محلہ میں حکومت کی طرف سے مہمانوں کو اطلاع دیدی گئی کہ فلاں فلاں مقامات پر سرکاری موٹریں موجود رہیں گے مہمان بعد نماز مغرب ان پر سوار ہو کر قصر شاہی میں پہنچیں۔

سلطان اپنے نو تعمیر محل میں جو جنت الملعن کے سامنے مکہ کی آخری حد پر ہے مہمانوں کے منتظر تھے۔

ہمارے لئے جو موٹروں کی جگہ مقرر تھی وہ حمید یہ تھی جو کو توالی ہوا در احرام سے متصل۔



مغرب کی ناز سے فائز ہوتے ہی ہم سوار ہو گئے اس وجہ سے دوسرے مہمانوں کو کسی قدر پہلے بیٹھے۔ سلطان جس ہال میں تشریف رکھتے تھے تقریباً ۷۰ فٹ لمبا اور ۳۰ فٹ چوڑا اور سادہ تھا۔ مگر کالیوں کے فرش اور ترکی نشست وغیرہ کے انداز سے خاصی شانانہ عظمت نمایاں تھی۔ سلطان اس کے ایک گوشہ میں بیٹھے تھے اور جا بجا قرینہ سے محافظہ دہ کے سپاہی کھڑے ہوئے تھے جن کی سرخ قبائیں پنڈلیوں تک تھیں۔ کمر میں مٹی سینہ پر پزلہ بن میں کارتوس لگے ہوئے اور ہاتھوں میں بندوقیں۔ سر پر سرخ رداں جو نجدیوں کا خاص شعار ہے اور اپنی سیاہ عقال۔

ان سپاہیوں کا قد بالعموم ساڑھے پانچ فٹ کا تھا۔ اور اہل نجد کا اغلب یہی قد ہوتا ہے جسم چھریا اور رنگ خالص عربی یعنی زرد سیامی مائل اپنی سرخ قبائوں میں بت کی مانند غیر متحرک کھڑے ہوئے گھونچکی کی طرح یہ ہال کا ایک سامان آرائش معلوم ہوتے تھے کسی طرح کا سپاہیانہ رعب ان سے نمایاں نہ تھا۔ اکثر یہ لڑکے تھے۔ اور نجدیوں کے چونکہ دارمی مونیچہ بھی کم ہوتی ہے اس لئے زیادہ عروالے بھی لڑکے ہی معلوم ہوتے تھے۔ جستی اور نشاط ان سے بے شک نیکیتی تھی اور انکی تیز نگاہیں ہر وقت اپنے آقا کی طرف لگی رہتی تھیں۔ مہمان جب پہنچتے تھے تو درباری آگے ہوتا تھا اور ایک سپاہی پیچھے پیچھے ساتھ ساتھ اس طرح سلطان تک اس کو پہنچاتے تھے۔ سلطان اٹھکر اس سے مصافحہ کرتے تھے۔ پھر درباری اسکو مناسب جگہ بٹھا کر واپس جاتا اور نجدی لئے پاؤں اپنی جگہ جا کر کھڑا ہو جاتا۔ میری کرسی سلطان کے سامنے متصل ہی تھی۔ اور ظفر ملیخاں بھی میرے ساتھ ہی تھے سلطان کے دائیں پہلو پر سلطان مکہ انکے بعد شیبی اور پھر مولانا عبدالقادر صاحب قصوری تھے۔ بائیں طرف شیخ سنوسی تھے۔ اور امام ادریسی کا بیٹا جو سوٹ بوت اور زکریا کپ میں تھا۔ سامنے نجدی اور ترکی اور مصری روئے سارے تھے۔ خالد لونی بھی تشریف لائے تھے اور اس وقار اور متانت سے بیٹھے تھے کہ احف بن قیس کی تاریخی شخصیت ان کو



دیکھ کر یاد آتی تھی۔ انکے متصل یعنی دند کے ارکان تھے جو اپنی سفید مبادوں اور بڑے بڑے  
 عاموں سے ممتاز نظر آتے تھے۔

جب اہل بھر گیا تو سلطان نے جو نہایت سادہ لباس میں بنجیدہ سکون کے ساتھ بیٹھی  
 تھے فرمایا کہ مسلمانوں کو دو چیزوں کے جاننے کی ضرورت ہے۔ ایک تو چاہئے کہ وہ اسلام کو  
 پہچانیں دوسرے خود مسلمانوں کو۔ کیونکہ ہم میں باہمی تعارف نہ ہونے کی وجہ سے بہت غلط  
 فہمیاں ہیں۔ اس کے بعد وہ اس دردناک تفریق کا مرنیہ پڑھتے رہے۔ جو بد قسمتی سے مسلمانوں  
 میں اس وقت واقع ہیں۔

مجھے سلطان کے طور طریق اور انکی باتوں سے یہ اندازہ ہوا کہ وہ ایک وسیع القلب  
 اور روادار سلطان ہیں۔ تعصب کو انکا رتبہ بالاتر ہے اور اس اخوت اور مساوات کے  
 طلبگار ہیں جس کی اسلام تعلیم دیتا ہے۔ وہ مذہبی تفریق سنیت اور شیعیت، مقلدی اور غیر  
 مقلدی وغیرہ سے بیزار ہیں۔ اور گونا گم کے لئے جنسی کہلاتے ہیں مگر جنسیت اور خفیت اور  
 شافیت وغیرہ کو بھی بہر صورت تفریق ہی سمجھتے ہیں۔ انکی نزدیک اچھا مسلمان بنانے کے لئے صرف  
 کتاب و سنت کافی ہے۔ محفل میں ہر نذرہ منٹ کے بعد قبوہ یا چائے کا دور حسب معمول  
 چلتا رہا۔

تقریباً ڈیڑھ گھنٹہ یہ محفل رہی۔ اس میں سوائے سلطان کے اور کسی نے کم گفتگو کی۔ انکی  
 تقریر بھی کسی ایک موضوع پر نہ تھی۔ غشاء کے وقت ضیافت کی تیاری کی اطلاع پا کر وہ  
 مہانوں کو لیکر اٹھے۔

میرا خیال تھا کہ بدویانہ سادی دعوت ہوگی لیکن کھانا میزوں پر چنایا ہوا تھا اور نشست  
 کرسیوں پر تھی۔ چھری کا نٹا اور چمچ بھی تھا۔ سالن متعدد قسم کے تھے اور کوفتہ شامی کباب اور  
 مرغ مسلم بھی۔ اچار اور مربے بھی کئی قسم کے تھے پڑنگ بالکل انگریزی وضع کی اور کئی طرح  
 کی تھی۔ خربوزے شمش اور مالے بھی تھے۔ اور عرب کا خاص شاہی کھانا یعنی کوزی جو مسلم



ذبحہ کا چلاؤ ہوتا ہے اور قیمتی کھانا سمجھا جاتا ہے۔ خدام میزوں کے آگے کھڑے ہوتے تھے کہ کھانے سامنے بڑھائیں اور برف آب پلائیں۔

مہانوں کا کچھ حصہ ایک بڑے حال میں تھا جس میں برقی روشنی اور برقی پنکھے تھے۔ یہ ہال سے باہر کھلی ہوئی چھت پر تھے۔ ضیوف کی تعداد میرے خیال میں ایک ہزار سے کم نہ تھی مگر کھانے کی مقدار اتنی تھی کہ جب ہم اٹھے ہیں تو میز پر تھیں۔ غالباً نجدی فوجوں نے ان کو ختم کیا ہو گا۔

کھانے سے فارغ ہو کر ہم ادھر کی چھت پر گئے جہاں نشستوں کا انتظام کر دیا گیا تھا۔ سلطان وہاں بھی ایک گوشہ میں بیٹھ گئے۔ مہان کرسیوں اور بازوؤں کی نشستوں پر۔ پہلے چائے اور پھر قہوہ کا دور چلا۔ اس کے بعد کسی قاری نے ایک رکوع تلاوت کیا پھر حرم کے امام شیخ ابو سمیع عبد اللہ نے ایک مختصر تقریر کی جس کا مضمون یہ تھا کہ مسلمانان عالم کو اصلاحات حرم میں سلطان کا ہاتھ بٹانا چاہئے اس کے بعد مولوی ظفر علی خاں نے اپنی اردو نظم سنائی۔ میں نے اس کا عربی میں ترجمہ لکھ دیا تھا اور ایک تہنید بھی۔ نظم سنانے کے بعد انہوں نے اس تہنید اور ترجمہ کو سنایا کہ سامعین سمجھ سکیں۔

مولوی صاحب موصوف نے یہ نظم دراصل اس جلسے کے لئے لکھی تھی جو اس سراسر اگلے دن موخر میں ہوا تھا۔ جلدی میں یہ نظم میرے نزدیک کچھ موقع کے حسب حال نہ ہو سکی۔ میں نے ظفر علی خاں سے کہا بھی لیکن انہوں نے جواب دیا کہ اب جو کچھ بھی لکھی گئی ہے اس کو پڑھ دینا چاہئے۔ اس روز موقع نہ مل سکا اس لئے ڈیز میں سنائی۔ اس کا مطلع یہ تھا۔

جب اٹھا ہے حرم میں آستیں ابن سعود جیب سولا ہے نذر گوہریں ابن سعود  
تقریباً دس بجے اور عربی حساب سے ۴ بجے واپس آئے کیونکہ وہاں غروب آفتاب کو وقت بارہ بجائے جاتے ہیں۔

سلطانی ضیافت خانے سے جو کھانا ہمارے لئے آتا تھا وہ ہمارے موافق نہ تھا اس وجہ



سے ایک باورچی وہاں سے طلب کر لیا گیا۔ اور قلم رسد منگو کر اس سے اپنے حسب مشارکہ ان پکوانے لگے۔

۲۸ مئی کو ذابحہ کی آٹھویں تاریخ تھی اس روز صبح کو روانگی ہوئی۔ موٹروں کی اجازت نہ تھی۔ خود سلطان اور شاہزادے اونٹوں پر گئے ہمارے لئے بھی اونٹ ہی آئے مگر ان کے شغفوں پر بجائے ٹاٹ کے سمولی پردوں کی نئی دریاں سلطان کے حکم سے خرید کر ڈالی گئی تھیں۔ سب کے عدیل مقرر ہوئے ظفر علیخان نے جھکو منتخب کیا۔ مگر شغف پر اپنا ٹفن کیس اور بستر رکھ کر بگ ٹپیدل روانہ ہو گئے۔ میں نے کہا یہ کیا؟ کہنے لگے کہ پاپا وہ حج کروں گا۔ اب ہم سعیدیل رہ گئے۔ اور شغف کا توازن قائم نہ رہ سکا۔ جنت المعلیٰ سے آگئے کھل کر ایک پہلو نیچا اور ایک اونچا ہو گیا۔ جاں چلاؤ کہ یا تیخ المیزان۔ اتنے میں ظفر علیخان نظر پڑے کہ ایک نہایت چموتے گدڑ پر چٹکوں میں مکہ کی بایسکل کہا کرتا تھا تیزی کے ساتھ منہ کی طرف بھاگے جا رہے ہیں اور پیچھے پیچھے مولوی اسماعیل غزنوی بھی ہیں۔ ناگیں اس خوف سے کہ زمین سے نہ بھڑ جائیں دونوں نے گدھوں کی گردنوں کے برابر اٹھا رکھی تھیں۔ غرض ایک دھچپ تاشا تھا میں نے جاں سے کہا کہ دیکھ المیزان وہ گدھے پر بھاگا جا رہا ہے۔ اس نے کہا کہ بھڑ کیا کروں میں نے کہا کہ میرے ہم وزن ایک چھر لاکر رکھ دے۔ اس تدبیر سے کچھ توازن ٹھیک ہوا۔

رات منا میں گزار کر صبح کو روانہ ہوئے اور دس بجے دن کے اس مقدس میدان میں پہنچے جہاں حج ہوتا ہے۔ سلطانی خیمہ کے متصل مہانوں کا خیمہ تھا اور ایک دن کی ضروریات کا پورا سامان کر دیا گیا تھا۔ جاتے ہی ہاتھ منہ دھونے کے بعد فطور (ناشتہ) ملا۔ تھوڑی دیر کے بعد ہمارے بعض ساتھیوں نے مسجد منہ کا قصد کیا جہاں ظہر اور عصر دونوں نمازیں ظہر ہی کے وقت جمع کر کے پڑھی جاتی ہیں۔ گرمی اور صعبیت کی کمزوری سے ہم سے یہ سنت ادا نہ ہو سکی سلطان اور شاہزادے اور بعض احباب ہمت کر کے وہاں پہنچ گئے۔ واپسی کے بعد کھانا ملا۔ اب وقوف کا وقت آیا۔



سلطان نجد اور اس کی نوح نیز مینی اور بدوی اعراب جنگی تعداد لاکھ سو لاکھ ہوگی باء  
احرام پہننے سر کھولے ہوئے اس آتشیں دھوپ میں جبل عرفات پر وہ اسکی وادی میں جا کر  
تقریباً دو ڈھائی بجے دن کے کھڑے ہو گئے۔ کچھ اذنوں پر تھے اور کچھ بیدل۔ اسی طرح غروب  
آفتاب تک ان لوگوں نے وقوف کیا کسی ہندی یا جادی کی یہ بہت نہ تھی کہ وہاں جا کر کھڑا ہوتا۔  
حقیقت میں وقوف عرفات کا حق عربوں ہی نے ادا کیا۔ دور سے یہ پہاڑ ایسا معلوم ہوتا تھا جیسو  
تصویر کا ایک مرتع ہے۔ ہم لوگ غیموں سے سر نکال کر کبھی کبھی دیکھتے تھے اور پھر دھوپ کی تپش  
سے اندر کھینچ لیتے تھے۔

چار بجے کے بعد آدمی آئی جس میں خیمہ گر گیا۔ خیف بوندیں بھی پڑیں جن سے کسی قدر  
تپش کم ہو گئی۔ اس وقت میں نے ایک عرب کو ساتھ لیا اور جبل عرفات پر پہنچایا۔ دیکھا کہ نجدی  
کھڑے ہوئے ہیں۔ تبلیج اور تہلیل اور دعاؤں میں مشغول ہیں۔ انکی ناکوں میں ردی کی قلیاں  
پڑی ہیں اور خون جاری ہے۔ غالباً رماں کی عربوں میں کثرت ہے کیونکہ میں نے طواف میں بھی  
انکو ناکوں میں قلیاں ڈالے دیکھا جو خون سے تر تھیں۔

وہاں سے جبل رحمت کی طرف آیا اور پھر میدان عرفات کا ایک نظری جائزہ لیا۔ میرا اندازہ یہ تھا  
کہ وہاں کم و بیش تین لاکھ آدمی ہوں گے۔

بعد غروب آفتاب وہاں سے کوچ ہوا۔ پھر ہم اونٹ پر بے عدیل تھے اور ظفر علیاں پیدل  
ایک پہر رات گئے مزدلفہ میں آئے۔ وہاں بستر لگا دئے گئے۔ مغرب اور عشا کی نماز ایک ساتھ  
ادا کی گئی۔ اور کچھ کھاپی کر سورا ہے۔

شعر حرام کے متصل خصوصیت کے ساتھ قرآن میں حکم ہے کہ ذکر الہی ہو لیکن حجاج نے  
اسکا مطلق خیال نہ کیا الا ماشاء اللہ۔ عام طور پر تہوہ نوشی اور کھانے پینے ہی میں لوگ مشغول ہوتے  
صبح کو مزدلفہ سے منا میں آ گئے جو ایک میل کے فاصلہ پر ہے یہاں خیمہ لگا ہوا تھا آرام  
کے ساتھ اس میں ٹہر گئے۔ ناشتہ اور کھانا سلطانی مطبخ سے آتا تھا۔ دوپہر کے قریب قربانی سے



فانع ہوئے۔ منت یہ ہے کہ اسی دن مکہ میں آکر طواف وسیعی کریں لیکن گرمی کی حدت نے پھر ہماری ہمتیں پھٹ کر دین اور یہ سخت نہ ادا کر سکے۔ بارہویں تاریخ کو جب واپس آئے اتر وقت اس کو ادا کیا۔

ارکانِ وقفہ میں سے کچھ مکہ میں رہنا چاہتے تھے کچھ مدینہ کا ارادہ رکھتے تھے۔ میں اسی آخری جماعت میں تھا مگر طبیعت یکایک نامساز ہو گئی۔ اس لئے اس گرمی میں تاب سفر نہ لاکر اکیلا جدہ واپس چلا آیا اور اسی جہاز میں جس میں گیا تھا بلکہ اسی کیمپ میں پھر واپس آیا۔ ۴۔ جون کو مکہ سے روانہ ہوا تھا۔ ۸ روز جدہ میں رہا۔ ۱۳ جون کو جہاز پر سوار ہو کر ۲۲ جون کو مدینہ میں اتر گیا۔

میرے سفر کے یہ سرسری واقعات ہیں۔ مزید حالات انشاء اللہ آئندہ نمبر میں لکھوں گا۔



## اورپس کیا؟

جسم پاک ہو، دنیا فریب داس لئے نجات کے واسطے جسم کو تکلیف دینا اور دنیا کو ترک کرنا ضروری ہے۔ یہ تعاقرون دسطے میں یورپ کا روحانی سطح نظر۔ لیکن جدید یورپ فطری خواہشات کی انسانی دنیا اور جماعتی مقاصد میں ایک طرف اور روحانی زندگی اور اس کے ضبط نفس اور مباح و معات میں دوسری طرف مستقل جنگ کو تسلیم نہیں کرتا اور اسے مقرر اثر جانتا ہے۔ ہم اگر اس دنیا کے فریب ہونے پر ہیٹ زور دیں تو اس کے نزدیک اپنے وجود کے اخلاقی مقصد کو بہت کمزور کر دیتے ہیں۔ اس کی نظر میں سب سے شاندار موت یہ ہے کہ آدمی زندگی کی گھوڑ دوڑ میں سرپٹ دوڑتے دوڑتے گر کر مر جائے۔

یہ ممکن ہے کہ بس دنیا پر اپنا عقیدہ جا کر اس کی ناپائنداری اور موت کے یقینی ہونے سے قطع نظر کر کے اور اپنے خیال کے مخالفوں کو مرضیں تباہ کر یورپ نے کچھ قوت حاصل کر لی ہو۔ شاید اس کی وجہ سے اس کے فرزند مقابلہ میں زیادہ کارگزار اور اس کشمکش میں فتح حاصل کرنے کے زیادہ قابل ہو گئے ہیں جس سے زندگی انکے خیال میں عبارت ہو۔ اس زندگی کو اس طرح گزار کر کہ گویا اس کا رشتہ دنیا سے کبھی ٹوٹنے والا ہی نہیں علی فائدے چاہے جو کچھ حاصل ہو جائے لیکن حقیقت یہ نہیں ہے۔

بیشک قدرت نے خود اپنے جیاتیاتی مقاصد کی خاطر ہمارے اندر زندگی پر بڑا مضبوط عقیدہ پیدا کر دیا ہے اور وہ ہمیں موت سے بیخبر رکھتی ہے۔ لیکن پھر بھی ہمارا وجود وہی ہی نہیں بلکہ وہ سارا ماحول جو وہ اپنے گرد تیار کرتا ہے عین نسخ و کما مرانی کے وقت ہمارا ساتھ چھوڑ دیتا ہے۔ بڑی سے بڑی دولت ختم ہو جاتی ہے اور منتشر ہو کر اپنی جگہ خلا چھوڑ جاتی ہے۔ جشن فتح و ظفر کی روشنیاں ابھی جھللاتی ہی ہوتی ہیں کہ بڑی سے بڑی سلطنتوں پر موت



کی نیند چا جاتی ہے۔ اس حقیقت کو یاد دلائے تو جی اکتا آہے۔ لیکن ہے یہ پھر بھی سچ۔ مگر پھر یہ بھی اسی قدر صریح ہو کہ ہر چند ہمارے دنیاوی تعلقات سب کے سب ختم ہونے والے ہیں تاہم جب تک ہیں انہیں پس پشت نہیں ڈالا جاسکتا۔ ان کی ناپائیداری کی وجہ سے اگر ہم یہ سمجھنے لگیں کہ ان کا وجود ہی نہیں تو پھر بھی یہ اپنا حق وصول ہی کر لیں گے اور بطور جرمانہ اور پسے اور بہت کچھ بھی وصول کر لیں گے۔ ہم ریل کے کرایہ کی معافی کا دعویٰ اس بنسیاد پر نہیں کر سکتے کہ ریل گاڑی میں سکونتی مکان کی سی پائیداری نہیں۔ حقیقی لیکن عارضی بندھنوں کے وجود کو نظر انداز کر نیکی کو ششش انکی بندش کو زیادہ تنگ اور زیادہ طویل بنا دیتی ہے۔

یہی وجہ ہو کہ تعلق اور بے تعلقی میں ہم آہنگی پیدا کرنا ضروری ہے اور جب یہ ہو جائے تب ہی جا کر یہ حقیقت تک ہماری رہنمائی کر سکتے ہیں۔ تعلق تو وہ تو تہی جو ہمیں حقیقت کے محدود پہلو سے وابستہ کرتی ہے یعنی اس کے مظاہر کے پہلو سے۔ بے تعلقی ہمیں حقیقت کے عینی پہلو یعنی اس کی لامحدود بے پایانی میں آزادی تک پہنچاتی ہے۔ ہندوستانی تخیل کی علامات میں شیوا یعنی اصل مردانہ آزادی کی روح کا نشان ہے اور شیونی یعنی اصل نسائی ظہور کی روح کی علامت ہو۔ ان کے میل اور اتحاد میں عین تکمیل ہو۔

ان متضاد قوتوں میں ہم آہنگی حاصل کرنے کے لئے سب سے پہلے تو انسان کو ٹھیک ٹھیک سمجھنے کی ضرورت ہو۔ یعنی اسے کسی خاص مقصد کے ماتحت کاٹنا چھاننا چاہئے۔ درختوں کو صرف ایندھن کی حیثیت سے دیکھنا پورے درخت سے بغیر رہنا ہے۔ اسی طرح انسان کو محض اپنے ملک کے محافظانہ دولت کے پیدا کر نیوالے کی حیثیت سے دیکھنا اسے سپاہی یا تاجر بنا دیتا ہے اور ان حیثیتوں سے انکی کارکردگی کو اس کی انسانیت کا معیار بنا دیتا۔ یہ تخیل محدود ہی نہیں تباہ کن ہے۔

ہندوستان انسان کو ہر اس مقصد سے برتر و بلند تر جانتا تھا جن کا وہ عاوم ہو جیسا



چنگ کے کس قول سے ظاہر ہے کہ غافلان کے لئے فرد کو قربان کر دو، برادری کے لئے غافلان کو ملک کے لئے برادری کو، اور روح کے لئے ساری دنیا کو؟

ہمارے رشتیوں نے واقعی انسانی روح کی عظمت کو خوب سمجھا تھا۔ ان کے نزدیک اس کی شان کی حدود نہایت ہی زمینی، اس لئے انسان کا ہر محدود تمیز غلط تھیں تھا۔ وہ نہ صرف شہری ہے، نہ محض دین پرست کیونکہ اس کی غیر فانی روح نہ شہر میں سما سکتی ہو نہ ملک میں اور نہ اس جیلے میں جسے دنیا کہتے ہیں۔

بھرتھاری نے، جو کبھی بادشاہ تھا کہا ہے:

”مانا کہ تم نے تمام خواہشات کے سرچشمہ، خود بخشی کو حاصل کر لیا لیکن پھر کیا؟ اپنے دشمن کو سرجموں کر کے اس کی گردن پر اپنا قدم رکھ دیا لیکن پھر کیا؟ یا اگر خوش قسمتی ہو اپنے گرد دوستوں کا ایک مجمع کر لیا تو کیا؟ مانا کہ اپنے فانی جسموں کو قرون تک زندہ رکھ کے مگر آخر پھر کیا؟ آخر پھر کیا؟“

+

یورپ آج آزادی کے گیت گاتا ہے۔ اور اس کی نظر میں آزادی کہتے ہیں دلت لکھنے کی آزادی کو، لطف اٹھانے کی آزادی کو، کام کر سکنے کی آزادی کو۔ یہ آزادی بھی کوئی چھوٹی سی چیز نہیں۔ اور دنیا میں اسے قائم رکھنے کے لئے بہت محنت اور توجہ کی ضرورت ہے لیکن ہمارے دانشور اس سے مطمئن نہ تھے اور ہمیشہ یہ سوال ان کے سامنے تھا کہ آخر پھر کیا؟ یہ آزادی ان کے لئے آزادی نہ تھی۔ ہندوستان تو خواہشات سے اور کام سے بھی آزادی چاہتا ہے۔

آزادی حاصل کرنے کے لئے اپنے ارادے کو پابند کرنا ہوتا ہے تاکہ اس کی قوت میں انتشار نہ پیدا ہو اور اس میں وہ زور پیدا ہو سکے جو صرف پابندی سے پیدا ہوتا ہے۔ جو لوگ سیاسی آزادی کے طلب ہوتے ہیں وہ برابر اسے پابند بھی کرتے ہیں اور خیال اور عمل کی آزادی



مذہبی اس حد تک کم کرتے ہیں جہاں تک سیاسی آزادی کو محفوظ رکھنے کے لئے ضروری ہے اور اکثر ضمیر کی آزادی کو اس پر قربان کیا جاتا ہے۔

پاکستان کے سپاہی آزاد انسان ہیں یا محض چلتی پھرتی بندوقیں؟ اور اس کی کانوں اور کارخانوں کے مزدور؟ ان شینوں کے پیچھے جن پر وہ کام کرتے ہیں اور اپنی خون جگر سے سلطنت برطانوی کو نقشہ کو سرنج رنگے میں مدد دیتے ہیں۔ کتنے گنتی کے انگریز ہیں جو انکی سیاسی آزادی سے متمتع ہوتے ہیں۔ یورپ نے انفرادیت کا دغظ بہت کچھ دیا ہو گا اور اس کے لئے بہت کچھ کوشش کی ہوگی اور دنیا میں کسی جگہ فرد یورپ سے زیادہ غلام ہے؟

اسکا ایک ہی جواب ہے۔ اور وہ چستان ہے جس کا ذکر میں نے اوپر کیا ہے یعنی آزادی پابندیوں سے حاصل ہوتی ہے یہ ایک نفع ہے جو اسی وقت ملتا ہے جب غلامی کا کافی سرمایہ لگایا جائے۔

ہندوستان کی جستجو کا مقصد بھی یہی انفرادیت تھی لیکن اس محدود قسم کی انفرادیت نہیں کیونکہ وہ پھیل کر کان آزادی و نجات تک پہنچتی ہے اسی لئے اس نے اس انفرادی آزادی کو زندگی کی چھوٹی سے چھوٹی تفصیل میں خاندان اور سماج کے ہر تعلق میں حاصل کرنا چاہا اور جس طرح یورپ میں آزادی کے مطمح نظر نے میکانیکی اور فوجی پابندیوں کی شکل میں ظہور کیا ہے اسی طرح ہندوستان کے مطمح نظر نے روزمرہ زندگی کی ہر جزوی بات میں پابندیاں پیدا کر دیں۔ اگر ہم اس مطمح نظر کو نہ دیکھیں جو ان پابندیوں کے پیچھے ہے اور صرف خارجی مظاہر پر نگاہ رکھیں تو ظاہر ہے کہ ہندوستان میں آزادی فرد پوری طرح پابہ زنجیر نظر آتی ہے۔

اصل بات یہ ہے کہ جب کسی ملک میں انحطاط شروع ہوتا ہے تو اصلی چیز سے نظر ہٹ جاتی ہے اور اس کی جگہ وہ فضول جزئیات لے لیتی ہیں جو اس اہل کے گرد جمع ہو جاتی ہیں



بڑا اثر رکھتی ہے غلطی نمبرہ رہ جاتا ہے۔ یہی ہمارے ملک میں بھی ہوا ہے۔ ہم آج ہر قسم کی سماجی پابندیوں کو مانتے ہیں لیکن وہ آزادی وہ نجات جو اس سے مقصود تھی نہ ہمارے سامنے ہے نہ خیال میں ہے نہ عمل میں۔ میرا مقصد اس جگہ اپنے زوال کا مرقیہ پڑنا نہیں ہے میں صرف یہ بتانا چاہتا ہوں کہ ہندوستان نے شروع میں اپنے سماجی نظام کی پابندیاں اس لئے تسلیم کی تھیں کہ سماج سے بالاتر ہو جائے۔ جیسے سوار گھوڑے کے لگام لگاتا ہے اور اپنے پیروں کو رکاب میں روکتا ہے تاکہ نثرل مقصود کی طرف اس کی رفتار اور تیز ہو جائے۔ ہندوستان جانتا تھا سماج مقصود آخر نہیں۔ نہ انسان کی آخری جائے پناہ ہے بلکہ اس کی نجات کا محض ایک ذریعہ ہے۔ اور اگر اس کی پابندیاں ان کے کٹھن تھیں جو یورپ نے اپنے اوپر عاید کر لی ہیں تو اس کی وجہ یہ تھی کہ اس سے بہتر آزادی کی تلاش تھی۔ اس کی موجودہ حالت تو صرف یہ باقی ہے کہ جھیل جتنی گہری ہوتی ہے سو کھنے پر غار اسی قدر خطرناک معلوم ہوتے ہیں۔

پابندی و آزادی۔ مقصود ذریعہ کے اس تضاد میں ہم آہنگی کی طرف ایسا پائندہ نئے یوں اشارہ کیا ہے کہ ”ظلمت میں ہیں جو منحص محدود دنیا کی پرستش کرتے ہیں۔ لیکن اس سے تاریک تر ظلمت میں ہیں جو صرف غیر محدود کے پرستار ہیں جو دونوں کو قبول کر رہے ہیں۔ وہ پہلے کے علم سے موت سے اپنے کو بچاتا ہے اور دوسرے کے علم سے حیات ابدی حاصل کرتا ہے۔“

یعنی آخرت کے حصول کے لئے بھرپور دنیاوی زندگی درکار ہے۔ خواہشات کی گردن پر کام کا جو اس لئے رکھنا چاہئے کہ انسان خواہش سے اور کام دونوں سے غلبہ نہ ہو جائے۔ . . . محض ترک دنیا سے بقائے دوام حاصل نہیں ہوتی۔

+

یورپ میں انسان کی دنیاوی زندگی کے صرف دو حصے ہیں: تیاری کا زمانہ اور



کام کا۔ کام ہی میں یہ زندگی ختم ہو جاتی ہے۔ لیکن کام کسی چیز کا خاتمہ کیسے ہو سکتا ہے۔ کوئی قائد کسی چیسٹر کا کئی مقام کا حصول اس کا مقصد نہیں رکھا۔ جہاں پہنچ کر کام کا قدرتی خاتمہ ہوا اور آرام ملے۔ تحصیل کے لئے چاہے دولت کی ہو چاہے علم کی کوئی حد نہیں.... اس لئے یورپ والوں کا خاتمہ پیسہ ہی میں آ جاتا ہے۔ انکی منزل کوئی نہیں سفر ہی سفر ہے۔

✽

ہندوستان یہ نہیں چاہتا کہ جب کام خوب زوروں میں ہو رہا ہو تو اسی کے درمیان میں دفعتاً اسے روک دیا جائے.... اس لئے ہندوستان میں دنیاوی زندگی کی جو تقسیم کی گئی تھی اس میں کام پیسہ میں آتا تھا۔ اور آزادی خاتمہ پر.... سب سے پہلے برہمن یعنی تعلیم کا زمانہ آتا ہے۔ اس کے بعد گریسٹ یعنی دنیاوی کام کا زمانہ، پھر دان پرستہ یعنی علانی کو توڑنے کے لئے دنیا سے علیحدگی، اور سب سے آخر میں پر دراجیہ یعنی موت کے ذریعہ آزادی کا متوقع انتظار

آج کل ہم زندگی کو سمجھتے ہیں کہ موت سے جنگ کا نام ہے جو مداخلت بجا کرنے والی دشمن ہے۔ نہ کہ فطری خاتمہ۔ اسی سے بے سنی دیے اثر مقابلہ میں ہم زندگی کے تمام منازل قطع کرتے ہیں۔ جوانی کے جانے کا زمانہ آتا ہے تو اسے جبراً روکنا تھا چاہتے ہیں، خواہشات کی تیزی کم ہونے لگتی ہے تو طبع طرح کے اند من تجویز کر کے ہم انکی آگ کو بجھانا چاہتے ہیں حواس کمزور ہونے لگتے ہیں تو انہیں اکسایا جاتا ہے کہ اپنا کام مکمل کر لیں۔ گرفت کمزور پڑ جاتی ہے لیکن ہم قبضہ چھوڑنے پر آمادہ نہیں ہوتے۔

ہم زندگی کی صبح اور اس کی دوپہر کے علاوہ اور سب حصوں کو نظر انداز کر دیتے ہیں اور جب ہیں اس کی سہ پہر اور شام سے واسطہ پڑتا ہے تو یا تو ہم بغاوت کرتے ہیں یا دل چھوڑ دیتے ہیں اور اس لئے ان سے کوئی فائدہ نہیں کر سکتے۔ ہم آگزیرو کو فطری تسلیم کرنا نہیں سیکھتے اور اس لئے خوش سلیقگی کے ساتھ اسے نہیں چھوڑ سکتے جو ہر حال ہاتھ سے



جانے والا ہر حقیقت ہمارے پاس فاتح کی حیثیت سے اسی لئے آتی ہے کہ ہم نے وہاں کی طرح اس کو جانا چھوڑ دیا ہے۔

۔۔۔

روح کی ترقی کے زینے یہ ہیں: فرد سے برادری، برادری سے کائنات، کائنات سے لامکاں!

ہمارے رشتیوں نے اسی ترقی کی آخری منزل پیش نظر رکھ کر زندگی کی پہلی منزل میں محض کتابوں کا پڑھنا اور اشیاء کا پہچانا نہیں رکھا بلکہ برہمچاری یعنی ضبط نفس کے ساتھ رہنا تاکہ مضبوط سیرت کو لذت کا حصول اور اسکا ترک دونوں آسان معلوم ہوں۔ . . . تعلیم کے بعد دنیا کے کاموں کا زمانہ آتا ہے۔ منو نے کہا ہے کہ اس حالت میں ضبط نفس حاصل کرنا اتنا آسان نہیں اگر کم دنیا سے بالکل بے تعلق ہوں جبکہ دانستہ ہی کے ساتھ دنیا داری میں۔ . . . جب زندگی کی دوسری منزل یوں ختم ہو جائے اور توحی میں انحراف شروع ہو تو سمجھ لینا چاہئے کہ اب اسکا فطری خاتمہ قریب ہے۔ اس پر اس شخص کی طرح بے پیدہ نہ ہونا چاہئے جو کسی جہد سے برطرف کرو یا گیا ہو اور اسے چھوڑنا نہ چاہتا ہو بلکہ اس پر اسطیع خوش ہو۔ چاہئے اعلیٰ مراتب و فرائض کی انجام دہی کے لئے ترقی کی نوید۔ . . . یہ شام زندگی ہے۔ کام کے میدان کو چھوڑ کر سرگ پر ہو لینے کا وقت اپنے حقیقی گھر کا رُخ کرنا وقت جہاں امن و سکون ہمارے منتظر ہیں، زندگی کی ساری کاوش تمام تک و دو اس گھر کی خاطر ہے۔ یہی سب بڑائیوں کا بلجی ہے۔ سب خوشیوں کا ادنیٰ۔ . . . بچہ اس کے پیٹ سے جدا ہو کر بھی ماں کے پاس رہتا ہے اور باوجود علیحدگی کے جدا نہیں ہوتا جب تک کہ اپنی نئی آزادی کو خوب سمجھ بوجھ نہ لے یہی حالت آدمی کی اس تیسری منزل میں ہوتی ہے کہ آدمی دنیا سے الگ ہوتا ہے لیکن پھر اس میں ہوتا ہے وہ دنیا کو اپنی عقل، دانش کے خزانہ سے بہت کچھ دیتا ہے۔ اور خود بھی دنیا کا سہارا لیٹتا ہے لیکن اب انکا تعلق دیا



شہر انہیں رہتا جیسا کہ گریہ کا انہیں ایک نیا فصل پیدا ہو جاتا ہے۔

آخر کار ایک دن آتا ہے جب کہ یہ آزاد تعلقات بھی ختم ہو جاتے ہیں اور روح اپنے تمام بندہوں کو کاٹ کر روح اکبر کے سامنے جا کھڑی ہوتی ہے۔ جیسے اچھی پوری اپنے کاموں کے دوران میں نزاروں آدمیوں اور چیزوں سے سروکار رکھتی ہو اور کام اپنے شوہر کی گھر کا ہوتا ہے اور سر ہر قدم پر اس تعلق کا اعتراف ہوتا ہے تاہم جب دن ختم ہوتا ہے تو سب کام اٹھ کر رکھ دیتی ہے، منہ ہاتھ دھوتی ہوئی کچھ نئی سورتی ہوئی اور خوشی خوشی اپنی خلوت کدہ میں اپنی شوہر کے پاس جاتی ہو۔ اسی طرح روح جبکا دنیاوی کام ختم ہو چکا ہو ان محدود حالات کو چھوڑ کر تنہا اپنے محبوب سے ملنے نکلتی ہو اور اسی کی ذات میں اپنی زندگی کی تکمیل پاتی ہو۔ صرف اس طریقہ سے انسان دنیا میں اپنی زندگی کو شروع سے آخر تک اس طرح گزار سکتا ہے کہ ہر قدم پر موت سے کشتی نہ ہو اور جب موت آئے تو یہ نہ معلوم ہو کہ کسی فاتح دشمن نے غلبہ پا لیا۔ اس کے علاوہ اگر ہم کوئی بھی دوسرا مقصد اپنی سانس رکھیں۔ جب وطن ہو یا جب انسانیت، اس کا نام کتنا ہی بڑا ہو لیکن وہ ہمیں آخر منزل تک نہیں پہنچاتا ہمیشہ پیچ میں چھوڑ دیتا ہو۔ یکایک کام کے دوران میں چھوڑ دیتا ہے اور ہمارے کاموں میں یہاں کو خفا کرتا ہے کہ آخرا ب کی؟ اب کیا؟

اس پر ایک شبہ وارد ہو سکتا ہو وہ یہ کہ کسی ملک کے تمام باشندوں کی زندگیاں اس سانچے میں کیسے داخل ہکتی ہیں؟ میرا جواب یہ ہے کہ جب ہم کوئی لیمپ جلاتے ہیں تو ہمیں نیچے سے لیکر اوپر تک آگ نہیں لگا دیتے اگر جلی اوپر چل رہی ہو تو کہتے ہیں کہ لیمپ روشن ہو۔ اچھی اور نیک زندگی کا کوئی مطمح نظر ہو اس کی روشن مثالیں چوٹی ہی کے چند انسانوں میں ملتی ہیں کسی ملک میں اگر چند ہی آدمی کسی بڑے تھیل کو پورا کر سکیں تو یہ بھی اس قوم کے لئے بہت بڑے فائدہ کی بات ہو۔ اگر ہندوستان میں وہ دن پھر آئے جب اسکے ممتاز اشخاص سچائی اور نیکی کو اور سب چیزوں پر فوقیت دینے لگیں تو وہ اپنی تمام قوم کی مساعی میں خاص قوت پیدا کر دیں گے اور اس کا ایک خاص اثر ہو گا۔



# برسائی

قبل اس کے کہ ہم اصل مضمون کی طرف رجوع ہوں ہم حرارت کے چند خاص اصول اور کلیہ بیان کر دینا ضروری سمجھتے ہیں۔ کیونکہ بغیر ان کے اکثر ٹیسٹس اس مضمون کو نہ سمجھ سکیں گے۔ موجودہ سائنس کا دار و مدار صحیح ناپ تول پر ہے اور ہر چیز کے اوزان اور ناپ مقرر ہیں۔ چنانچہ حرارت کے بھی اوزان ہیں حرارت کیلنری تھرمامیٹر وہ آلہ ہے جس سے حرارت ناپی جاتی ہے۔ اور ہر شخص اس سے واقف ہے۔ ہندوستان میں فارن ہائیٹ کا رواج ہے اس میں نقطہ انجماد ۳۲ درجہ اور نقطہ جوش ۲۱۲ ف درجہ ہے۔ جس طرح انگریزی میں تمام اوزان اور ناپ بے اصول خلاف عقل اور غیر ریاضی ہیں ویسے یہ بھی ہے۔ شاید افریقہ کے وحشی اقوام کے ہی اوزان اور ناپ انگریزی اوزان سے کم ہوں ورنہ مہذب ملک میں یہ کسی طرح جگہ پانچ کے قابل نہیں۔ دوسرا وزن جو ریاضی دان سائنس دان اور عقلا پسند کرتے ہیں وہ طریقہ اعشاریہ ہے یعنی ہر چیز دس سے برابر تقسیم ہو جائے اور نتو پر انتہا ہو اور بعد کو دس سے ضرب کیا جاتی ہوئی بڑھتی جائے۔ اسی میں شیٹی گریڈ پیمانہ ہے جس میں نقطہ انجماد صفر ہے اور نقطہ جوش ۱۰۰ اس ہے۔ اور پور لی پیمانہ ۱۰۰ پر تقسیم ہے۔ ہندوستان میں عموماً گرمی چونکہ اسی پیمانہ سے ناپی جاتی ہے اس لیے انگریزوں کی حکومت یہاں سامعلائی ہے۔ لہذا ہم یہاں بھی اسی پیمانہ سے گفتگو کریں گے۔

یہ تو تھرمامیٹر یعنی حرارت پیمائے کا حال تھا۔ اب ہم کو مقدار حرارت کے لئے ایک وزن قائم کرنا چاہئے۔ اگر ایک پاؤنڈ پانی کا درجہ حرارت ۳۹ ف ہو اور ہم حرارت پہنچا کر اسے ۴۰ ف تک گرم کر دیں تو مقدار حرارت ایک برطانی طیش اکائی ہوگی۔ اسے B.T.H.U یا ہم اردو میں بٹاکہیں گے۔ اگرچہ مضمون سے تعلق نہیں ہے مگر ناظرین کی دلچسپی کے لئے یہ بتا دیتے



ہیں کہ ایک پونڈ لکڑی میں تقریباً سات ہزار بٹا ہوتے ہیں۔ پتھر کے کوسٹے میں ایک پونڈ بٹلے میں ۱۲ ہزار سے ۱۴ ہزار بٹا تک مقدار حرارت حاصل ہو سکتی ہے۔

اس پونڈ کے بجھنے کے بعد اب ایک دوسرے کلیہ کی طرف توجہ کریں جس طرح ہر چیز کی ایک خصوصیت ہوتی ہوتی ہے اسی طرح ہر چیز کی حرارت جذب کرنے کی قابلیت نوعی بھی الگ ہوتی ہے مثلاً ہر شخص جانتا ہے کہ آگ پر سیر بھر پانی رکھا جائے اور سیر بھر لوہے کا ایک ٹکڑا اتنی ہی آگ پر دوسری طرف رکھ دیا جائے تو ظاہر ہے کہ آگ کی مقدار حرارت تو برابر ہے مگر لوہا تو جلد سرخ ہو جائیگا اور اس کا درجہ حرارت کئی سو ف ہو جائے گا۔ اور پانی میں درجہ حرارت ۲۱۲ ف بڑی دیر کے بعد آئیگا۔ یہی ایک عام کلیہ ہے کہ جب کوئی چیز گرم کیجاتی ہے تو اس کا جسم پھیلتا ہے۔ اور سردی سے سکڑتا ہے۔ پانی اور دھاتوں میں جسمی تغیر بہت کم ہوتا ہے جو بعض صورتوں میں محسوس نہیں ہوتا۔ پارہ زیادہ زکی محسوس ہے اسی وجہ سے اس کا تھرمائیٹر بناتے ہیں مگر ہوائیں یا گیس بہت جلد گرمی اور سردی سے متاثر ہو سکتی ہیں، چنانچہ گرمی سے ان کے جسم پھیلنے کی کوئی انتہا نہیں۔ ایک کمب انچہ لوہے کو اگر گرم کیا جائیگا انچ کا ناقابل حس اور ادھر ادھر بڑے گا مگر ایک کمب انچ ہو اگر گرم کرتے کرتے پتہ تمام عالم میں پھیلا سکتے ہیں۔ اور اسی طرح تمام عالم کی ہوا کو سردی سے جا کر ایک کمب انچ میں مقید کر سکتے ہیں بشرطیکہ آپ کے پاس اتنی سردی اور گرمی پہنچانے کے ذرائع ہوں۔ اس کلیہ سے ایک نتیجہ اور نکلا کہ اگر ہوا کو مقید کر کے گرم کریں تو اس کی کوشش تو پھیلنے کی ہوگی جس کے نتیجہ میں اس طرف کے اطراف پر جس میں وہ مقید ہے اس کا پھیلاؤ کا اثر پڑے گا۔ اور خود کوشش کرے گی کہ اس طرف کو توڑ دے۔ یہی اصول ہے جس کی وجہ سے توپ کا گولہ کئی میل جاتا ہے اور تیل اور گیس کے انجن چلتے ہیں۔ بارود دراصل گیسوں کی بندھ شکل کا نام ہے۔ جس وقت گیسیں شتعل ہوتی ہیں تو تھوڑی مقدار ایک دم کئی لاکھ گنا پھیلتا چاہتی ہے اس کے سامنے گولہ ہوتا ہے اسے یہ پھینک دیتی ہے۔ یا مقرر اسطوانہ ہوتا ہے اسے حرکت دے دیتی ہے۔



اس کی انٹی شامل لیجئے۔ یعنی اگر سو کمب فٹ ہوا کو ہم کسی مکان کی ذریعہ سے دبا کر ایک کمب فٹ جگہ میں قید کر دیں تو اس کا درجہ حرارت کتنی سو گنا زیادہ ہو جائے گا اور یہ شعلہ کی مانند گرم ہوگی۔ چنانچہ بعض اینجنوں میں صرف یہ دبی ہوئی ہوا ہوتی ہے جو کئی سو درجہ سن گرم ہو جاتی ہے جس کی وجہ سے تیل شعلہ ہو کر اس اینجن کو چلاتا ہے۔ فرض کیجئے ہم نے سو کمب فٹ ہوا کو دبا کر ایک کمب فٹ جگہ میں قید کر دیا تو اس کا درجہ حرارت کتنی سو گنا زیادہ ہو جائے گا۔ اگر اس حرارت کو ہم کسی ذریعہ سے خارج کر دیں مگر اس طرح کہ اس ایک کمب فٹ ہوا کی مقدار کم نہ ہو اور نہ ہی اس کا گرمی کا قیام رہے کہ صرف حرارت کم ہو جائے اور پھر اس ہوا کو بڑے ظرف میں چھوڑ دیا جائے کہ یہ اپنی پہلی ہیئت یعنی سو کمب فٹ میں پھیل جائے تو یہ کتنی سو درجہ سرد ہوگی اور اس پاس کی حرارت کو جذب کر کے انہیں منجمد کر دے گی۔ اگر اس کے متصل پانی رکھ دیا جائے گا تو وہ برف بن جائیگا کیونکہ اس کلیہ کے تحت میں کہ جب وہ جسم مختلف درجہ حرارت کے متصل ہوتے ہیں تو کہ جسم سے حرارت سرد جسم میں منتقل ہو جاتی ہے اور یہ فطرتی کوشش ہوتی ہے کہ دونوں کا درجہ حرارت یکساں ہو جائے۔

یہاں تک کہ وہ نظریہ تھا جس سے برف سازی کے اصول ناظرین کو معلوم ہو گئے ہیں بجائے ہوا کے ایسی گیسوں کے طور سے استعمال کی جاتی ہے جس میں معمولی درجہ حرارت ہر وقت ہو کیونکہ ۲۵۹۱۰ ف درجہ یعنی صفر سے نیچے پہنچ کر منجمد ہو سکتی ہے۔ یہ صرف نظریہ ہے ایسا درجہ حرارت پہنچانا بہت مشکل ہے اور اسے حرارت مطلق کہتے ہیں۔ گلابوٹیا ایسی چیز ہے جو معمولی درجہ حرارت یعنی جو ہندوستان میں عام طور سے رہتی ہے مثلاً ۸۰ یا ۹۰ اس میں وہ منجمد شکل میں ہوتا ہے تو بڑی سی حرارت پہنچانے سے وہ رقیق ہو جاتا ہے اور تین سو بارہ درجہ پر ہوائی یا گیس کی شکل میں تبدیل ہو سکتا ہے، اس لئے اس کا استعمال ذیبتہ مشین کے چلانے کے لئے آسان ہے۔ یعنی ایسا جسم جو معمولی درجہ حرارت پر ٹھوس ہو۔ ذرا سی زیادہ حرارت پر رقیق ہو اور ذرا گرم کرنے پر گیس بن جائے۔ اسے ایک بڑے ظرف میں رقیق شکل میں بھر دیا جاتا ہے ایک



جذب کر کے اس کی موجودہ جسامت کو دبا کر کئی سو گنا کم کر دیتا ہے جس کا لازمی نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ یہ گیس کی شکل میں ہو کر اس کا درجہ حرارت کئی سو گنا بڑھ جاتا ہے۔ اسے اسی حالت میں لے جا کر ملکوں کے ایسے جال میں پنچا دیتے ہیں جس کے چاروں طرف پانی بہتا رہتا ہے جس سے حرارت تو ہوا اور پانی کے ذریعہ خارج ہو جاتی ہے اور یہ گیس تھوڑی جگہ میں قید رہتی ہے اب صرف فرق یہ رہتا ہے کہ اس کا درجہ حرارت کم ہو جاتا ہے۔ اسے ایک اور سلسلہ نالیوں کے ذریعہ ایسے حوض میں پنچاتے ہیں جہاں اس کی جسامت پھیل کر انہی اصلی حالت پر آجائے۔ اس حوض میں ٹیکن پانی ہوتا ہے۔ کم درجہ حرارت پر ٹیکن پانی کا درجہ حرارت معمولی پانی کے مقابلہ میں زیادہ کم ہوتا ہے۔ اس حوض کا پانی درجہ انجماد سے کئی درجہ کم ہوتا ہے۔ ایسی حوض میں ٹین کی تھیلیوں میں پانی بھرا ہوتا ہے۔ وہ امونیا جو اب کم درجہ حرارت پر پھیل گیا ہے اس نے ٹیکن حوض کی حرارت جذب کی اور یہ بدب حرارت اس کی نوعی جذب حرارت پر منحصر ہے۔ لہذا جب ٹیکن حوض کی حرارت کا بڑا حصہ امونیا میں جذب ہو جائیگا تو اس کا درجہ حرارت انجماد سے کم ہو جائے گا یہ اس پانی کی نقلی کی حرارت کو جذب کرے گا جو اس حوض میں لٹکتی ہیں جس کا نتیجہ یہ ہوگا کہ یہ پانی جو خالص اور متعطر ہوتا ہے منجمد ہو کر ایک برف کی سل بن جائیگا۔

علاوہ امونیا سے برف بنانے کے اور بہت سے طریقہ بھی ہیں۔ اور بہت سی گیسیں ہیں جن سے برف بنتی ہے۔ مثلاً کاربن گیس یا محض معمولی ہوا۔ ذیعرہ۔ آبی خاص صنعتی اور اقتصادی خصوصیات ہیں جن کا ذکر عام دلچسپی کے خلاف ہے اور خاص انجینروں کے واسطے ہی دلچسپی کا باعث ہو سکتا ہے۔



# غزل

از جناب مصور جذبات عاشق میر و غالب مرزا ناقد لکھنوی مدظلہ

ہو کے بے حس اور کیا پایا دل رنجور نے  
ڈونڈتا ہوں خون کی اک بوند لیکن کیا ہوں  
اب کہ جب کوئی تعلق ہوش سے مجھ کو نہیں  
دیکھے تو آگے شام بھر کے نقشِ دنگار  
المدد لے خضر میری ناتوانی دیکھ کر  
عشق کی سوانح تو حق تھی مگر تقدیر سے  
نیند کب آئی کہ وہاں ہوتا دراز و نیاز  
کیا ہوئی زحمت کی دل لے صبا شام وصل  
زودیں غم نہ پوچھو دیکھتے ہی دیکھتے،  
دہر میں سنگ حوادث کی جبر دیا ضرور  
قبر کے تاریک گھر میں روشنی آنے لگی  
لگ نہ جائے آگ، صندوق کی صورتیں کہیں

روشنی اپنی اٹھا رکھی چراغ طور سے  
چھان ڈالا دل تری ڈالے مجھے تا سور نے  
میکدے کے در کو کھولا دیدہ غمور نے  
بخت کی تصویر کھینچی ہے شب دہجور نے  
کچھ زیادہ پانوں پھیلائی ہیں راہ دور نے  
جانے تھوڑی دور بہت ہاڑی منصوبے  
خواب و صلت بھی نہیں کچھ دل رنجور نے  
آگ زخموں میں لگا دی مرہم کا نوٹے  
دیدہ یعقوب سے بستہ اٹھایا نور نے  
کاسہ چینی سرباتیں کی نہیں فقور نے  
کوئی روزن کر دیا شاید جال چور نے  
کھر بنایا کیوں مر و دل کی طرح زبور نے

وہ گئے دن حشر تک ناقد پلٹ سکتے نہیں

گو بہت امید دلوائی ہے نفعِ صور نے



## دلہ

حسن کی ایک فصل ہے عشق کا ایک باغ ہے  
 آبِ غدار تیشیں دیکھ کے میری آنکھ دیکھ  
 عقل حقیقت آشنا اور ہے قلب اور ہے  
 رسم دروہ قدیم ہے شرع صنم نئی نہیں  
 طاقت دید ہو تو خیر و زہ وصال کچھ نہیں  
 اک کیف خاک کی بیا کیا جو راہِ پل میں  
 راہِ بری نہیں پل سیر میں کیا مضائقہ  
 بیٹھا ہر دل لگاٹے کیوں سبزہ باغ و بہرے  
 شکر گزار دروہ و دل کی خیر پہنچ گئی  
 دیکھ بچے ہیں ہم اسے دہرنا کتاب ہے  
 ایک طرف سراپ ہے دوسری سمت آب ہے  
 عشق نہیں ہے ضعف ہے حسن نہیں شباب ہے  
 جس میں فنا گناہ ہے راحت دل عذاب ہے  
 جلوہ طور سے کھلا حسن خود اک نقاب ہے  
 جسکے تہے ہیں اشکِ غم خانہ دل خراب ہے  
 سائے جہاں کو دیکھ ڈال پھر یہ کچھ خواب ہے  
 دیکھ ورقِ الٹ نہ جائے ذکر انقلاب ہے  
 توجہ نہیں نہیں ہسی نالہ تو بار یا سب ہے

معترف کمال ہیں شعر و سخن کے جوہری  
 ثاقبِ خوش بیان تری ہر غزل اتنا ہے



# ماموں جان

(گزشتہ سہ ہفتے)

## دوسرا ایکٹ

سربریا کف کے مکان میں کھانے کا کمرہ رات، باغ سے چوکیدار کے دستک کی آواز سنائی دیتی ہے۔ سربریا کف ایک آرام کرسی پر بیٹھا ایک کھلی کھڑکی کے سامنے اونگھ رہا ہے اور مینا اینڈریو نا بھی اُس کے پاس ہی بیٹھی اونگھ رہی ہے۔

سربریا کف (چونک کر) کون ہو؟ سونیا، کیا تم ہو؟  
مینا۔ نہیں میں ہوں مینا۔

سربریا کف۔ تم ہو۔۔۔۔۔ مجھے بڑی تکلیف ہو۔

مینا۔ تمہیں فرش پر گر گیا ہے (اُسے اس کی ٹانگوں سے لپٹتی ہے) کھڑکی بند کر دوں؟  
سربریا کف۔ نہیں ہوا بند ہو جائے گی۔۔۔۔۔ ابھی ابھی میری آنکھ لگ گئی اور میں نے خواب میں دیکھا کہ میری بائیں ٹانگ نہیں ملتی ہے کہیں غائب ہو گئی۔ درد کی تکلیف سے آنکھ کھل گئی۔ نہیں یہ گھٹیا نہیں یہ شاید باقی کا درد ہے۔ کیا وقت ہو گا؟

مینا۔ بارہ بج کے مینٹ منٹ (ایک وقفہ)

سربریا کف۔ صبح ذرا لاٹری میں دیکھنا۔ مجھے خیال پڑتا ہے میرے پاس باشکف کی کچھ تصنیفیں تھیں۔

مینا۔ کیا؟

سربریا کف۔ صبح کو باشکف کو تلاش کرنا۔ مجھے یاد ہے کہ اس کی تصانیف میری لاٹری



میں تھیں۔ لیکن مجھ کو سانس کیوں نہیں بیجاتی؟۔

یلنا۔ تھکے ہو۔ یہ دو سوئی رات ہے کہ تم نہیں سوئے۔

سربریا کیف۔ میں نے سنا ہے ٹگینف کی ہڈیوں میں گٹھیا کی وجہ سے اس پر پڑ گئے تھے۔ ڈرنا ہوں

کہیں میرا بھی یہی حال نہ ہو۔ بڑھا پا بھی کیا تکلیف دہ زمانہ ہے۔ خدا سے غارت کرے۔ جب سے

منصف غالب آیا ہے خود سے نفرت کرنے لگا ہوں اور تم سب کو میری صورت سے نفرت ہونا چاہ

یلنا۔ تم تو بڑھاپے کا ذکر یوں کرتے ہو جیسے ہم سب نے ہی نہیں اس بلا میں مبتلا کیا۔

سربریا کیف۔ سب سے زیادہ نفرت تم کرتی ہو۔

(یلنا اینڈریونا اٹھتی ہے اور دور جا کر بیٹھ جاتی ہے)

سربریا کیف۔ ہاں ہاں اس میں تمہارا کیا قصور ہے۔ میں بیوقوف نہیں ہوں۔ میں سمجھتا ہوں

تم جوان، قوی اور حسین ہو۔ تم زندگی چاہتی ہو اور میں بڑھا ہوں، ایک لاش سے بدتر۔

تم جانتی ہو میں کچھ نہیں سمجھتا، اور بیشک میرا زندہ رہے جانا حماقت ہے۔ کچھ ہی دن کا جھگڑا اور

ہے۔

یلنا۔ میں تنگ آگئی۔ . . . . خدا کے لئے یہ باتیں نہ کرو۔

سربریا کیف۔ مجھ سے تو سبھی تنگ آگئے ہیں۔ ہر شخص پریشان، جستہ حال اور مجروح ہے اور

اپنی جوانی ضائع کر رہا ہے۔ میں ہی صرف ایک ہوں جو زندگی کا لطف اٹھا رہا ہوں اور مطمئن

ہوں۔ . . . . بے شک!

یلنا۔ چپ رہو کیوں دل دکھانے کی باتیں کرتے ہو؟

سربریا کیف۔ میں سچی کا دل دکھاتا ہوں۔ بیشک۔

یلنا۔ (آنسو بھر لاکے) افسوس افسوس۔ . . . . آخر مجھ سے کیا چاہتے ہو؟

سربریا کیف۔ کچھ نہیں۔

یلنا۔ اچھا تو اس دل آزار تذکرے سے کیا حاصل۔ میں تمہارے ہاتھ جوڑتی ہوں۔



سربریا کف۔ یہ عجیب بات تھی۔ دانش کی آنکھیں پڑو دج بولے اور وہ بڑھیا تار یا بولے تو کچھ نہیں  
 شخص خوشی سے سنا ہے۔ لیکن میری زبان سے ایک لفظ بھی نکلے تو لوگوں کے دل دکتے  
 میں میری آواز سے سب کو نفرت ہو گئی۔ . . . مانا میں برا ہوں، ناکارہ، مصیبت زدہ  
 قابل نفرت تو کیا اس بڑھاپے میں مجھے یہ حق نہیں کہ اپنا خیال کروں؟ کیا میں نے اسے کمایا  
 نہیں۔ زندگی اور جوانی کو کھو کر اسے حاصل نہیں کیا ہے؟ میں تم سے پوچھتا ہوں کیا مجھے  
 یہ حق نہیں ہے کہ خاموشی اور سکون کے ساتھ تم لوگوں کی مدد کے بعد وہ اپنی زندگی کے باقی  
 دن گزاروں؟

یلنا۔ آپ کے حقوق سے کون اختلاف کر رہا ہے (کھڑکی کا پٹ ہوا کے زور سے بند ہو جاتا ہے)  
 ہوا چل رہی ہے کھڑکی بند کر دوں (کھڑکی بند کر دیتی ہے) معلوم ہوتا ہے پانی برسے گا۔ تمہارے  
 حقوق سے کون بحث کرتا ہے۔

سربریا کف۔ اپنی تمام زندگی ایک علم کی طرح گزار کر اپنے کتب خانہ اور لکچر کے کردار کا عادی  
 ہو کر باعزت اور تعلیم یافتہ احباب کی صحبت میں رہ کر۔ اکدم اپنے کو اس کو روہ میں ایک  
 کوٹھری میں محبوس پانا۔ روزانہ بیوقوف اور گنوار لوگوں کی صورتیں دیکھنا۔ جہالت کی باتیں  
 سنا! میں زندگی چاہتا ہوں۔ زندگی، کامرانی، شہرت، عزت، اقیانوس اور یہاں۔ معلوم  
 ہوتا ہے مجھے جلا دہنی کی سزا دی گئی ہے۔ ہر لمحہ باغی پیرکف (فسوس ملنا۔ دوسروں کو مشہور  
 ہوتے دیکھنا اور موت کا انتظار کرنا، کیسے اسے برداشت کر دوں! یہ بڑی زیادتی، نا انصافی  
 ہے۔ . . . اور پھر یہ لوگ میری ضعیفی کو قابل معافی نہیں سمجھتے۔

یلنا۔ ذرا ٹہرے، کچھ دیر اور صبر کیجئے، پانچ یا چھ سال میں میں بھی بڑھی ہوئی جاتی ہوں۔  
 (سونیا داخل ہوتی ہے)

سونیا۔ ابا جان! خود ہی تو آپ نے کہا کہ ڈاکٹر اسٹروف کو بلایا ہے اور وہ آئے تو آپ انہیں  
 بلاتے بھی نہیں۔ یہ اچھا نہیں ہے۔ آپ نے بیکار انہیں زحمت دی۔



سرریا کیف - تمہارا استروف میرے کس کام کہے۔ وہ دواؤں کی بات اتنا ہی جانتا ہے  
جتنائیں نجوم کی بات جانتا ہوں۔

سونیا - آپ کی گھنٹیا کے لئے ہم دس کے بڑے ڈاکٹر کیسے جمع کر لیں۔

سرریا کیف - اُس ناکارہ سے تو بات نہ کرنا ہی اچھا ہے۔

سونیا - آپ کو احتیاج ہے (بیٹھ جاتی ہے) میرا کوئی حرج نہیں ہے۔

سرریا کیف - کیا وقت ہے؟

لینا - ایک کے قریب ہو گا۔

سرریا کیف - میرا دم گھٹتا ہے . . . . . سونیا، ذرا میرے میری دوا اٹھانا۔

سونیا - ابھی لاتی ہوں (اُسے دوا دیتی ہے)

سرریا کیف (جھلا کے) ارے یہ نہیں! تم لوگوں سے کسی کام کو کہنا بیکار ہے۔

سونیا - خفا نہ ہو جائے۔ کوئی اسے پسند کرتا ہو مگر مجھے معاف کیجئے۔ میں اسے پسند نہیں

کرتی اور میرے پاس وقت نہیں ہے۔ مجھے سویرے اٹھنا ہے۔ کل ہم گھاس کٹوا رہیں

(دانشکی ایک ڈورنگ گون پہنے اور ایک سوم تہی ہاتھ میں لئے داخل ہوتا ہے)

دانشکی - طوفان آ رہا ہے (بجلی چمکتی ہے) یہ دیکھو! لینا اور سونیا، تم جا کر سو رہو۔ میں یہاں

بہرتا ہوں۔

سرریا کیف (ڈر کے) نہیں نہیں مجھے اس پر نہ چھوڑنا۔ نہیں یہ باتیں کر کے میرا دماغ

جاٹ جائے گا۔

دانشکی - لیکن آخر تم انہیں آرام بھی کرنے دو گے یا نہیں؟ یہ دوسری رات ہو کہ وہ نہیں

سونی میں۔

سرریا کیف - دونوں جاسکتی ہیں اور تم بھی جاؤ۔ تمہارا بڑا احسان مانوں گا۔ میں تم سے انتہا

کرتا ہوں یہاں سے چلے جاؤ پچھلی دوستی اور محبت کا واسطہ مجھے چھوڑ دو۔ ہم ہر بات میں



کریں گے۔

دانشکی۔ (اُس کی نقل کر کے) بھلی دوستی اور محبت . . . . . بھلی دوستی . . . . .  
سونیا۔ میرے ماموں جان خدا کے لئے۔

سربریا کف۔ (اپنی بیوی سے) میری پیاری! مجھے اس کے ساتھ چھوڑ کے جاتی ہو۔ یہ باتیں  
کر کے میرا دماغ خالی کر دے گا  
دانشکی۔ اس بڑے کی عقل ماری گئی ہے۔  
(مارنیا ایک موم تکی لے آتی ہے)

سونیا۔ انا جانی۔ تم جا کے سو رہو۔ بہت رات آئی۔  
مارنیا۔ ابھی ساوار نہیں صاف ہوا ہے۔ کوئی کیسے سو سکتا ہے  
سربریا کف۔ کوئی نہیں سو سکتا، سبھی کو جاگنا پڑ رہا ہے۔ میں ہی عیش سے زندگی گزار رہا ہوں  
مارنیا۔ (سربریا کف کے پاس جا کر پیار سے) میرے لال۔ میرے میاں! خانا نہ ہو کیا بہت درد  
ہے؟ میری! نگوں میں بھی درد ہے، بہت درد ہے (کبیل بیٹھتی ہے) تمہیں برسوں سے یہ  
نکلیت ہو۔ دیرا پڑو نا، سونیا کی ماں رات رات بھر تمہارے لئے مضطرب اور سراسیمہ  
رہتی تھی۔ وہ تمہیں کیسا چاہتی تھی! (ایک وقفہ) بڑے اور بچے برابر ہیں۔ وہ چاہتے ہیں کہ  
کوئی انکے لئے زنجیدہ ہو مگر بڑے ہوں گا کوئی خیال نہیں کرتا (سربریا کف کے شانہ پر بوسہ دیتی  
ہے) سیٹ جاؤں میاں . . . . . (چمکار کے) پیارے میاں۔ آئے . . . . . میں آپ کو  
تھوڑی سی چائے پلاتی ہوں اور آپ کے پیر گرم کر دوں گی . . . . . اور دعا کر دوں گی۔  
سربریا کف (متاثر ہو کے) ماں! مارنیا!

مارنیا۔ میری پنڈیوں اور گھٹنوں میں بھی درد ہو رہا ہے۔ بہت درد ہو (سونیا اور وہ  
اُسے سہارا دے کر چلتے ہیں) دیرا پڑو نا ر دیا کرتی تھی اور تمہاری خاطر اپنا دل کڑھاتی  
تھی . . . . .



سونیا۔ تم اس وقت چھوٹی سی تھیں اور بہتیں کچھ سمجھ نہ تھی۔۔۔۔۔ آؤ۔۔۔۔۔ چلے آؤ میرے لال۔  
(سریر یا کف، سوتیا اور مارنیا باہر جاتے ہیں)

ملنا۔ میں اس سے بالکل تنگ آگئی ہوں۔ مجھ سے کھڑا نہیں ہوا جاتا۔  
وانٹشکی۔ تم اس سے اور میں اپنی زندگی سے تنگ ہوں یہ تیسری رات ہے کہ میں نہیں سویا۔  
ملنا۔ اس گھر میں رہتے مجھے ڈر لگتا ہے۔ تمہاری اماں یا رسالے پڑھتی ہیں یا پروفیسر سے محبت کرتی ہیں۔ پروفیسر کو ہر وقت غصہ آتا ہے۔ اسے مجھ پر اعتبار نہیں اور وہ تم سے ڈرتا ہے۔  
سونیا اپنے باپ سے اور مجھ سے خفا ہے اور دو ہفتے سے مجھ سے نہیں بولی۔ تم میرے شوہر سے نفرت کرتے ہو اور اپنی اماں سے کھلی لڑائی لڑتے ہو۔ میں بد نصیب ہوں۔ ختمہ حال پریشان اور آج کوئی بیس دفعہ رو چکی ہوں۔۔۔۔۔ اس گھر میں رہتے مجھے ڈر لگتا ہے۔  
وانٹشکی۔ یہ اخلاقی بحث تمہاری زبان سے اچھی نہیں معلوم ہوتی۔

ملنا۔ وانٹشکی۔ تم تعلیم یافتہ اور ذہین ہو اور مجھے خیال کرنا چاہئے کہ تم سمجھتے ہو کہ دنیا آگ یا ڈاکہ زنی سے نہیں تباہ ہو رہی ہے بلکہ نفرت، دشمنی اور ذرا ذرا سی بغاوتوں سے۔۔۔۔۔ یہ تمہارا کام ہونا چاہئے کہ ہر ایک کو صلح پسندی سکھاؤ نہ کہ خفگی اور بیزاری۔  
وانٹشکی۔ پہلے دل کی بغاوت سے میری صلح کرا دو، اسے میری جان!۔۔۔۔۔ (جھک جاتا ہے اور اسکا ہاتھ چومتا ہے)

ملنا۔ یکساں! (اینا ہاتھ چھڑا لیتی ہے) بس رہنے دیجئے!  
وانٹشکی۔ ابھی بارش ختم ہو جائے گی اور قدرت کی ہر چیز تازہ ہو جائے گی اور تازہ فضا میں آسودگی سے سانس لے گی۔ لیکن یہ طوفان میرے دل کے لئے کوئی آسودگی نہیں لایا رات دن یہ خیال کہ میری زندگی بے کار اور بے مقصد کے ضائع ہو رہی ہے مجھے ہلاک کئے ڈالتا ہے۔ یہ خیال میرے ذہن کے پردوں پر ایک بھوت کی طرح چھایا ہوا ہے۔ میرا ذہنی مالی ہے وہ بیوقوفانہ فروغی اور فرد چیزوں پر ضائع ہوا اور حال اپنی بے معنویت



کے لحاظ سے اُس سے کم خطرناک نہیں ہے۔ میری زندگی اور محبت تمہارے قدموں پر نثار  
ہیں۔ زندگی کا میں کیا کروں؟ یہ دونوں میرے لئے بیکار ہیں۔ میری چاہت سوچ کی ایک  
کرن ہے جو کسی اندھے کنوئیں کے منہ میں جا پڑے اور ضائع ہو۔

یلنا۔ جب تم مجھ سے اپنی محبت کا تذکرہ کرتے ہو تو میں اعتقاد تمہارا منہ ٹکنتی ہوں میں  
تہیں کیا جواب دوں۔۔۔۔۔ میری سمجھ میں نہیں آتا تمہیں کیا پیش کروں۔ معاف کرو  
میرے پاس تم سے کچھ کہنے کو نہیں (باہر جانے کو ہوتی ہے) خدا حافظ!  
وائٹشکی۔ (اُسکا راستہ روک کر) اور کاش تم جانتیں کہ یہ خیال کر کے کہ میرے ساتھ ساتھ اسی  
گھر میں ایک اور کی بھی زندگی اور جوانی خاک میں مل رہی ہے مجھے کتنا ملال ہوتا ہے۔۔۔  
تمہیں کیا انتظار ہے؟ کس کج خیال نے تمہیں روک رکھا ہے؟ سمجھتی ہو؟ خدا را سمجھ جاؤ؟۔۔۔  
یلنا۔ (اُسے غور سے دیکھتی ہے) تم نے شراب پی ہے؟

وائٹشکی۔ شاید۔ شاید!

یلنا۔ ڈاکٹر کہاں ہے؟

وائٹشکی۔ اندر۔۔۔۔۔ آج کی رات وہ میرے ہمان ہیں ممکن ہے۔۔۔۔۔ کچھ ممکن ہی؟

یلنا۔ آج تم نے پھر پی کس لئے؟

وائٹشکی۔ اس میں زندگی کی ہر معلوم ہوتی ہے۔ یہ حقیقت سقرب کر دیتی ہے۔۔۔۔۔ میری  
جان! مجھے اس سے نہ روکو۔

یلنا۔ تم کبھی نہیں پیتے تھے اور اتنی باتیں نہیں کرتے تھے۔۔۔۔۔ جاؤ سو جاؤ! میرے دل  
کو دکھانے سے کیا فائدہ ہے؟

وائٹشکی۔ (اُسکے ہاتھ چومتا ہے) میری پیاری۔۔۔۔۔ میری زندگی۔۔۔۔۔ میری جوانی۔۔۔۔۔

یلنا۔ (تنگ آکے) ارے ارے! خدا کے لئے مجھے چھوڑو (باہر چلی جاتی ہے)

وائٹشکی۔ (تنہائی میں گنتی۔۔۔۔۔) ایک وقفہ دس سال ہوئے میں اس سے اپنی بہن کے بار



لگتا تھا۔ اس وقت یہ سترہ برس کی تھی اور میں سنیتیں کا تھا، افسوس کیوں مجھے اس وقت ہی اس سے محبت نہیں ہو گئی، اُس وقت میں نے شادی کا پیغام دیا ہوتا تو آج یہ میری ہو چکی ہوتی اُس وقت یہ کتنا آسان تھا۔ میری زندگی، میری جوانی کا بچانا اس وقت کتنا سہل ہوتا۔

..... ہاں۔۔۔ یہ بارش اور یہ بجلی اور یہ طوفان۔۔۔ یہ وقت ہوتا۔ ہم دونوں اس وقت جاگے ہوتے۔ وہ بجلی سے ڈر گئی ہوتی اور میں اپنے آغوش میں اسے لٹاتا اور کہتا ”لے میرے چاند! میں تیرے پاس ہوں“ آہ خیالات کی دنیا کیسی خوش رنگ ہے۔ کیا کیا خوشی مجھے نہ ہوتی۔ اب اس خیال سے مجھے ہنسی آتی ہے۔ لیکن خدایا!..... میں کیا بڑھا ہوں۔ وہ میرے شوق اور احترام کو کیوں ہنیں تھمتی۔ اس کی سلیقہ کی گفتگو، اُس کے لا حاصل اخلاق، کائنات کی بربادی یا تحفظ کے لئے اس کے نظریے۔ اب ان سب مجھے کیا کام۔ (ایک دفعہ) اُسے مجھے کیا دھوکا دیا گیا۔ اس پروفیسر میں جان دیتا تھا۔ اس مریض کی خاطر میں نے دن و رات بیل کی طرح کام کیا۔ سونیا اور میں دن دن بھر آرام نہیں کرتے تھے۔ اس کی جائداد سے ہم نے ایک ایک پانی نچوڑی، جمع کی۔ رینڈی کے تیل، امرد اور وہی کے لئے لالچی کسانوں کی طرح ہم لڑے۔ پیٹ بھر کے ہم نے روٹی نہیں کھائی اس لئے کہ کسی طرح پیسہ جمع ہو اس طرح ہم نو ہزار رو رو بل اسے یہاں سے بھیجے۔ میں اس پرادر اس کے علم و شرافت پر غور کرتا تھا۔ وہ میری زندگی تھا۔ میرے وجود کے سانس، اُس کی تحریریں اور اس کے الفاظ معلوم ہوتے تھو کہ عطیہ فطرت ہیں..... خدایا!..... اور اب! وہ یہاں نوکری ختم کر کے آئے پڑا ہے اور اب اس کی زندگی کے حاصل پر غور کرتا ہوں تو رنج ہوتا ہے۔ اپنے پیچھے وہ ایک صفحہ ہنیں چھوڑے جا رہا ہے۔ ایک شخص بھی اسے نہیں جانتا۔ اُس کا وجود کیا ہے۔ صابن کا ایک بلبلہ جس سے بچے کھیلتے ہیں یا میں نے فریب کھایا۔۔۔ اس فریب خوردگی سے کب آگاہ ہوا ہوں جب عجب میں سکت نہیں ہجو..... (استروف اپنا کوٹ پہنے اور مٹائی باندھے داخل ہوتا ہے۔ داسکٹ اس کے میم



پر نہیں ہے۔ چہرے سے معلوم ہوتا ہے توڑی پڑھتے ہے۔ اس کے پیچھے تلی گن تار  
لے آتے ہے)

استروف۔ تلیہ کچھ بکاؤ!  
تلی گن۔ سب سو رہے ہیں۔

استروف۔ بکاؤ!

(تلی گن آہستہ آہستہ تاروں کو پھیرتا ہے)

استروف۔ (دانشکی سے) اکیلے ہو؟ عورتوں میں سے کوئی نہیں ہے؟ (اپنی کہنی کمر کی  
میں ٹیک کر آہستہ آہستہ گاتا ہے) بارش اور بجلی کے طوفان نے مجھے بیدار کر دیا۔ خوب پانی  
برسا.... کیا بچا ہوگا؟

دانشکی۔ اللہ ہی بترا جاتا ہے

استروف۔ مجھے خیال ہوتا ہے ابھی میں نے مینا اینڈریو ناکی آواز سنی تھی

دانشکی۔ ایک منٹ گزرا وہ یہیں تھی۔

استروف۔ کیا عورت ہر دین پر دواؤں کی شیشیوں کو دیکھتا ہے دوائیں! کتنے نفع  
ہیں۔ ہار کو سے ایک، اسکو سے ایک، ٹیولا سے ایک، ربی گنیا سے اس نے ہر شہر کو پریشان  
کر رکھا ہے.... بیا رہی ہے یا بنتا ہے؟

دانشکی۔ بیا رہے۔ (ایک وقفہ)

استروف۔ آج تم اس قدر اداس اور بد مزہ کیوں ہو؟ پرنسپل کی وجہ سے رنجیدہ ہو۔

دانشکی۔ مجھے تنہا چھوڑ دو۔

استروف۔ شاید اس کی بیوی سے محبت ہو گئی ہے؟

دانشکی۔ وہ میرے ایک عزیز دوست کے برابر ہے۔

استروف۔ ادھر!.... اتنی جلدی؟



فائنسکی - ادھو! .... اتنی جلدی سے تمہارا کیا مطلب ہے؟

استروف - عورت ایک عزیز دوست کی برابر اس ترتیب ماریج سے ہوتی ہے، پہلے شناسائی پھر دوستی۔ پھر عزیز دوستی ....  
فائنسکی - عجیب ہنس نظر ہے۔

استروف - کیا؟ .... ہاں ہاں میں اقبال کرتا ہوں کہ میرے بیان میں اب بہت کافنی ہونے لگی ہے۔ تم دیکھتے ہو اس وقت میں شراب بھی تو پیتے ہوں۔ اصولاً میں ہینسہ میں ایک مرتبہ ایسی مدھوشی کا قائل ہوں جب اس حالت میں ہوتا ہوں تو میں بے انتہا غیر محسوس اور لامبانی باتیں کرنے لگتا ہوں۔ ایسی حالت میں ایک ہی چیز کا ہو کر میں نہیں رہ سکتا۔ ذہن میں نہ معلوم کتنے خیالات آتے ہیں شکل سے شکل آپریشن ایسے وقت میں نے کئے اور کامیابی حاصل کی۔ مستقبل کے لئے بڑی امید افزا تدابیر سوچی ہیں۔ ایسے وقت میں اپنے کو پاگل نہیں سمجھتا ہوں بلکہ مجھے محسوس ہونے لگتا ہے کہ میں انسانیت کے لئے ایک برکت ہوں۔ بڑی اور ایسے وقت میں اپنا ایک علیحدہ فلسفہ تخلیق کرتا ہوں اور تم لوگ اسے میرے دوستو، بھائیو، ننھے ننھے جاندار کیمرے .... کوڑے معلوم ہوتے ہو (تلی گن سے) ارے بھائی کچھ سناؤ  
تلی گن - جناب والا آپ کے لٹو ہر کام خوشی کر سکتا ہوں مگر سمجھ لیجئے۔ سب سو رہے ہیں!  
استروف - کچھ سناؤ!

(تلی گن آہستہ آہستہ تار بجاتا ہے)

استروف - شراب کہاں ہے میرا خیال ہے تموڑی برانڈی ابھی باقی ہے جمع ہوتے ہوئے ہم اپنے اپنے گھر چلے جائیں گے۔ کیوں نہ؟ میرا ایک اسسٹنٹ ہے جو ”کیوں نہ؟“ کو ”کونا؟“ کہتا ہے۔ عجیب جیٹ ہے! تو ہم چلے جائیں گے کیوں؟ (سوٹیا کو آتے دیکھتا ہے) معاف کرنا میں پورے لباس میں نہیں ہوں (جلدی بخول جاتا ہے) اس کے پیچھے تلی گن جاتا ہے) سوٹیا - اموں جان! ڈاکٹر کے ساتھ تم پھر شراب پینے لگے۔ دونوں کا خوب جوڑ ہے۔ وہ تو ہمیشہ



سے جتنے میں آپ کو کیا ہو گیا۔ اس عمر میں شراب کا کوئی تک نہیں ہے۔  
 دانشمندی۔ عمر کے کوئی فرق نہیں پڑتا جب ایک شخص کو اصلی حقیقی زندگی نصیب ہو تو وہ خیالی  
 زندگی گزارنے پر مجبور ہے بیکار پڑے رہنے سے تو شراب پینا بہر حال اچھا ہے۔  
 سونیا۔ کھٹ کے پڑے ہیں۔ روزانہ پانی پرستہ ہیں، ہمیں نقصان کا اندیشہ ہے اور آپ خیالی  
 زندگی گزار رہے ہیں۔ آپ اب کسی کلام میں ہاتھ نہیں لگاتے۔۔۔ مجھے اکیلے ہی کام  
 کرنا پڑتا ہے اور میں تو اب کام سے تنگ آگئی (چونک کر) ماموں جان! آپ کی آنکھ میں آنسو ہے  
 دانشمندی۔ آنسو نہیں۔۔۔۔۔ سچ کہتا ہوں آنسو نہیں۔۔۔۔۔ ہم نے اس وقت مجھے بالکل نئی  
 مرحوم ماں کی طرح سے دیکھا۔ میری بیٹی۔ پیاری۔۔۔۔۔ شفقت سے اس کے ہاتھوں اور  
 چہرے کو چومتا ہے، میری بہن۔۔۔۔۔ پلاری بہن۔۔۔۔۔ وہ اب کہاں ہے؟ کاش وہ  
 دیکھتی۔ کاش وہ ہوتی!

سونیا۔ کیا دیکھتیں ماموں جان!  
 دانشمندی۔ آہ!۔۔۔۔۔ مجھ سے ضبط نہیں ہونا کیوں تم نے یاد دلایا۔۔۔۔۔ افسوس۔۔۔۔۔ کچھ نہیں  
 ۔۔۔۔۔ جاتا ہوں (نکل جاتا ہے)  
 سونیا۔ دروازے پر دستک دیتی ہے، ڈاکٹر سیائل استروف! آپ ابھی سوئے نہیں  
 ایک منٹ!  
 استروف۔ (دروازے کے اندر) آہوں (ایک منٹ بعد اسٹپٹ پین کر اور رمانی بانڈہ کر  
 آتا ہے) کہو۔  
 سونیا۔ خدارا، آپ کو موافق آتی ہے تو شراب شوق سے پیئے مگر ماموں جان کو معاف ہی  
 رکھئے۔ یہ انکے لئے برا ہے۔  
 استروف۔ ہاں ہاں اب ہم نہیں سنیں گے (ایک وقفہ) مجھے جانا ہے۔ گھوڑے کتے کتے جہ  
 ہو جائے گی۔



سونیا۔ پانی برس رہا ہے صبح تک نہر جائے۔  
 استروف۔ پانی ختم ہوا جاتا ہے پانی ختم ہونے میں کیا دیر لگتی ہو۔ میں جاتا ہوں اور اب  
 براہ مہربانی اپنے ابا جان کے لئے مجھے نہ بلائے گا۔ میں اُن سے کہتا ہوں یہ گھٹیا ہے وہ کہتے ہیں  
 نہیں۔ میں اُن سے بستر پر پڑے رہنے کو کہتا ہوں وہ کہہ رہی ہیں بیٹھے ہیں اور آج وہ مجھ سے  
 بولے ہی نہیں۔

سونیا۔ بیاری نے اُسکا مزاج بگاڑ دیا جو ساڈ بورڈ کی طرف دیکھ کے آپ کچھ کھائیں گے؟  
 استروف۔ کیا۔

سونیا۔ مجھے رات میں کھانا پسند ہے میرا خیال ہے ساڈ بورڈ میں ضرور کچھ ہوگا۔۔۔ لوگ  
 کہتے ہیں عورتوں میں ابا جان کو بڑی قبولیت تھی۔ عورتوں نے اُنہیں خراب کیا ہے۔۔۔۔۔  
 (دونوں ساڈ بورڈ کے پاس کھڑے کھڑے کھاتے ہیں)

استروف۔ دن بھر کچھ کھانے کو نہیں ملا، شراب ہی پر گزری۔ تمہارے باپ نے عجیب مزاج  
 پایا ہے (ایک بوتل اٹھاتا ہے) پیوں؟ کیا کہتی ہو؟ (ایک گلاس پیتا ہے) یہاں کوئی نہیں ہو  
 اور ہم آزاد ہو کر باتیں کر سکتے ہیں۔ میں ایک مہینہ مسلسل تمہارے ہاں نہر نہیں سکتا۔ اس فضا  
 سے میرا دم گھٹتا ہے۔۔۔۔۔ تمہارے ابا جان کے پاس گھٹیا ہے یا کتابیں۔ ماموں جان کو  
 غموں سے فرصت نہیں ملتی۔ تمہاری نانا اور سوتیلی ماں۔۔۔۔۔

سونیا۔ ہاں میری سوتیلی ماں کو کیا کہتے ہو؟

استروف۔ حسن انسان کی بہترین صفت ہے ہر چیز میں چہرہ حسن لباس، خیالات اور روح  
 ہر چیز میں وہ مین ہے اس سے انکار نہیں ہو سکتا مگر۔۔۔۔۔ جانتی ہو انہیں کھانے ہونے  
 گھونٹنے اور حسن سے سب کو تسخیر کرنے کے سوا کچھ نہیں آتا۔۔۔۔۔ جھوٹ کہتا ہوں؟ پھر یہی  
 بے معنی اور کاہل زندگی بے داع نہیں رہ سکتی، ایک وقفہ لیکن شاید میں بہت سختی سے نہیں  
 جانچ رہا ہوں۔ میں ماموں جان کی طرح زندگی سے تنگ ہوں اور ہم دونوں چرچرے ہو تو



جلستے ہیں۔

سونیا۔ تو آپ زندگی سے تنگ ہیں۔

استروف۔ میں تو زندگی کو ایک بڑی قیمتی چیز سمجھتا ہوں، زندہ رہنا چاہتا ہوں۔ مگر ہماری تنہائی زندگی اس سے میں بیزار ہوں۔ یہاں بال بال اس زندگی سے متنفر ہے۔ وہ میری اپنی زندگی سوچتے ہوئے اس کا کوئی روشن پہلو نہیں۔ ایک تاریک رات میں کسی تنگ سے گزر رہا ہوں اور دوسرے ایک روشنی بہتیں دکھائی دے۔۔۔۔۔ مگر تمہیں کیا نظر آتا ہے۔ نہ اپنی سرائیگی نہ خود تارکی اور نہ وہ چھوٹے چھوٹے غار دار پودے یا جھاڑیاں جن کے کانٹوں سے تمہارا دامن الجھتا ہے یا جو تمہارے چہرے کو نوچتے ہیں اور تمہارے رخساروں پر طمانچہ مارتے ہیں۔۔۔۔۔ میں اس قدر کام کرتا ہوں۔ ضلع بھر میں مجھ سے زیادہ کام کوئی کرنے والا نہیں۔ قیمت ہمیشہ طمانچہ مارتی ہے۔ میں اتہائی تکلیفیں اذیتیں اٹھاتا ہوں مجھے دوسرے کوئی روشنی دکھائی نہیں دیتی۔ مجھے اپنی کوئی امید نہیں۔ اپنے دوستوں سے محبت نہیں۔ برسیں گزر گئیں میں نے کسی سے محبت نہیں کی۔

سونیا۔ آپ کو کسی سے محبت نہیں؟

استروف۔ کسی سے نہیں مجھے کسی قدر انس انا جانی ہے۔ پچھلے دنوں کی یاد میں اس کاں سب بالکل یکساں ہیں، غیر منہذب خاک اور کوڑے میں پڑے اپنی زندگی گزارتے ہیں ان سے بنا شکل ہے، اور تعلیم یافتہ طبقہ یہ ان سے بھی گیا گزرا ہے۔ کسی سے نیا نہیں ہو سکتا۔ سب تکلیف وہ ہیں یہ بڑے لوگ بڑے تنگ نظر ہیں ان کے خیالات میں، احساسات میں وسعت اور گہرائی نہیں۔ اپنی ناک سے آگے نہیں دیکھ سکتے۔ یعنی صاف صاف یہ کہ وہ بے وقوف ہیں۔ وہ جوانی سے برسے ہیں وہ فلسفہ اور تجربہ اور معلومات کے زور میں خشک ہو کے رہ گئے ہیں۔۔۔۔۔ ہمیشہ ترش رو، خشک اور بد مزاج۔ وہ انسان کو بڑے عم خود صرف ایکہ قادیانہ سے دیکھتے ہیں اور سمجھتے ہیں کہ اس کی ترکہ کو دہنچ گئے۔ اور اپنی رائے قائم



کریتے ہیں جسے چاہا کہہ دیا۔ یہ بنائیت ہے۔ اور جب انہوں نے دیکھا کہ مجھ پر کوئی الزام نہیں رکھ سکے تو کہنے لگے ”ڈاکٹر عجیب و غریب آدمی ہے۔ اس کی نہ کو سمجھنا مشکل ہے“ محمود خنجر کی پرورش کا شوق ہے۔ یہ عجوبیت ہے۔ میں گوشت نہیں کھاتا۔ یہ عجوبیت ہے۔ انکے پاس کوئی بنجیدہ، آزاد، بے لاگ طریقہ انسان اور قدرت کے مطالعہ کے لئے باقی نہیں رہا ہے۔۔۔ کوئی طریقہ نہیں، کوئی نہیں (پتیا چاہتا ہے)

سونیا۔ (اُسے روکتی ہے) نہیں نہیں میں تمہارے ہاتھ جوڑتی ہوں یہ نہ کرو۔ استروف۔ کیوں؟

سونیا۔ یہ آپ کو زیب نہیں دیتا۔ آپ اس قدر مہذب ہیں اور آپ کی آواز اس قدر شیریں ہے۔۔۔۔۔ اور اس سے بڑھ کے یہ کہ تمام لوگوں سے جنہیں میں جانتی ہوں آپ مختلف ہیں۔۔۔۔۔ آپ حین ہیں۔ پھر معمولی اور عام انسانوں کی طرح شراب پینا اور تاش کیلنا آپ کو کیسے زیبائے؟ ارے خدا را ایسا نہ کرو۔ میں خوشامد کرتی ہوں۔ آپ ہمیشہ کہتے ہیں انسان پیدا نہیں کرتا بلکہ جو کچھ قدرت نے اسے دیا ہے اسے ہی ضائع کئے دیتا ہے۔ (اُسے میرے ڈاکٹر! پھر آپ کیوں اپنے کو ضائع کرتے ہیں۔ نہیں نہیں، میں ہاتھ جوڑتی ہوں، شلوپ نہ پو!) استروف۔ (دبنا ہاتھ اس طرف بڑھاتا ہے اور اس کے سر پر رکھتا) اب اسے نہ پیوں گا۔ سونیا۔ قسم کھاؤ

استروف۔ اپنی عزت کی قسم کھاتا ہوں۔

سونیا۔ اُس کا ہاتھ گرم جوشی سے دباؤ ہے، شکریہ!

استروف۔ بس! اب میں اپنے ہوش میں ہوں۔ دکھتی ہو میں بالکل بنجیدہ ہوں۔ عمر بھر یوں ہی رہوں گا۔ (گھڑی کی طرف دیکھتا ہے) اور ہاں میں ابھی کہہ رہا تھا میرا زمانہ گزر گیا۔ میری صبح جوانی کی شام ہونے لگی۔۔۔۔۔ بوڑھا ہو چلا۔ میں نے بڑی محنتیں کیں۔ اب مجھ میں کیا دہرا ہے میں بالکل دلچسپ نہیں رہا۔ میری تمام قوتیں مر گئیں۔ میرا احساس بے ہوش ہو گیا



اور میں سمجھتا ہوں میں اس قابل نہیں رہا کہ میں کسی طرف ٹٹل ہوں مجھے کسی سے محبت نہیں  
 .... اور میں یقین نہیں کر سکتا کہ کسی سے محبت ہوگی۔ جن سے ہٹا کر اب بھی ہوتا ہوں گلوب  
 جوش اور دلوے نہیں ہیں .... مگر .... لینا اینڈ ریو نا اگر مجھے چاہے تو اب بھی مجھ میں  
 دیوانگی پیدا کر دے .... لیکن یہ محبت ہے چاہت نہیں ہے .... (اپنا چہرا اپنے ماتھوں  
 سے چھپاتا ہے اور کانپتا ہے)

سونیا۔ یہ کیا ہے؟

استروف۔ کچھ نہیں .... منٹ میں میرا ایک مریض کلوروفارم سونگھ کر مر گیا۔  
 سونیا۔ اوہ! ابھی تک بھولے نہیں .... (ایک وقفہ) ایک بات کہوں سپہائے استروف  
 .... اگر میری کوئی سہیلی ہو یا چھوٹی بہن اور تمہیں معلوم ہو کہ وہ .... یعنی فرض کرو وہ  
 نہیں چاہنے لگے تو تم کیا کرو گے؟

استروف (شانے ہائے) خدا جانے کیا کروں .... کچھ نہ کروں۔ بس اسے بتا دوں کہ  
 مجھ سے محبت کرنا بیکار ہے، میں اسے نہیں چاہتا اور کیا .... میرا ذہن میرا خیال دوسرے کام  
 کے لئے ہی ہے۔ خیر اگر مجھے چلتا ہی تو بس اب باتیں ختم کرنا چاہئیں خدا حافظ! میری پیاری خاتون!  
 یہ باتیں صبح تک ختم نہیں ہو سکتیں (اس کا ہاتھ دباتا ہے) ڈرائنگ روم سے ہو کر نکل جاؤں  
 نہیں تو شاید اسوں جان روک لیں۔ (جاتا ہے)

سونیا۔ (تہوار کے) اس نے مجھ سے کچھ نہیں کہا .... اس کی رخصت اور اس کا دل  
 اب تک میری طرف سے بے تعلق ہیں۔ لیکن میں اس قدر خوش کیوں؟ (خوشی سے ہنستے ہوئے)  
 میں نے اس سے کہا تم مذہب اور تعلیم یافتہ ہو اور تمہاری آواز شیریں ہے .... کیا  
 بیجا کہا؟ اس کی آواز میں لوح ہے اور دل کو مرعوب ہوتی ہے .... وہ آواز اب تک  
 مجھے ہوا میں گونجتی مانتی دیتی ہے۔ اور میں نے اس سے ایک سہیلی، ایک چھوٹی بہن کی بات  
 کہا مگر وہ نہیں سمجھا (اپنا ہاتھ ہوا میں دراز کر کے) آہ! بڑے افسوس کی بات ہے۔ میں حسین



نہیں ہوں۔ کس قدر افسوس ہے . . . . . پچھلے اقرار کو گر جاگھوسے واپسی کے وقت لوگ مجھے  
دیکھ کر کہہ رہے تھے ”بڑی نیک نرم دل، شریف لڑکی ہے۔ مگر افسوس جن نہیں ہے . . . .  
(یلتا اینڈ ریونا داخل ہوتی ہے)

یلتا۔ (کھڑکی کھولتی ہے) طوفان گزر گیا . . . . . ہوا ٹھنڈی ہے! (ایک وقفہ) ڈاکر کہاں ہے؟  
سونیا۔ وہ گئے۔ (ایک وقفہ)

یلتا۔ صوفی پیاری!

سونیا۔ جی!

یلتا۔ میری جان کب تک مجھ سے خوار ہوگی؟ آخر میں نے تمہارا کیا بھگاڑا ہے۔ کب تک دشمن  
رہوگی؟ آؤ صلح کر لیں . . . . .

سونیا۔ میں خود یہ چاہتی تھی (اُس سے گلے ملتی ہے) اب ہم میں پھر کبھی رڑائی نہ ہوگی  
یلتا۔ بیشک! (دونوں گرجوشی سے ایک دوسرے کو بھیجتی ہیں)  
سونیا۔ ابا جان سو گئے؟

یلتا۔ نہیں ڈرائنگ روم میں بیٹھ رہیں۔ . . . . مجھ سے تم سے ایک ہفتہ سے بول چال نہیں نہ جانے  
کیوں . . . . . (سانڈ بورڈ کو کھلا دیکھ کر) یہ کیا ہے

سونیا۔ مہائل نے تھوڑا کھانا کھایا ہے۔

یلتا۔ شراب ہے؟ . . . . . آؤ جام صحت نوش کریں۔

سونیا۔ ہاں آؤ!

یلتا۔ ایک ہی گلاس میں دونوں پییں . . . (اُسے بھرتی ہے) یہ ٹھیک ہے تو اب ہم دونوں  
میں کمی دوستی ہے؟

سونیا۔ بچی! (دونوں پیتی ہیں اور ایک دوسرے کو چومتی ہیں) نہ معلوم کب سے میں گریکو  
تھی مگر مجھے کچھ جھجک آتی تھی . . . . . (رو پڑتی ہے)



لینا۔ کیوں؟ کیوں، صوفی جانی!

سونیا۔ کچھ نہیں۔

لینا۔ بناؤ تو سہی میری جان..... (روتی ہے) میں بھی عجب آدمی ہوں۔ میں بھی رو رہی ہوں۔ . . . (ایک وقفہ) تم مجھ سے خفا ہو کہ تمہارا خیال ہے میں نے تمہارے ابا سے کسی لالچ کی وجہ سے شادی کر لی۔ . . اگر تم میرا یقین کرو تو تمہیں بتاتی ہوں، قسم کھاتی ہوں۔ میں نے محبت کی وجہ سے شادی کی، اسکی قابلیت، عزت، شہرت نے میرے دل میں گھر کیا۔ یہ حقیقی محبت نہیں تھی۔ مصنوعی تھی لیکن اس وقت میں خیال کرتی تھی یہ اصلی محبت ہے۔ میرا کیا قصور ہے۔ اور اس دن سے تم میری پیاری سونیا! تم اپنی شریر شکوک نظروں سے مجھے اس جرم کی تعزیر دے رہی ہو۔

سونیا۔ صلح صلح! ان باتوں کو بھلا دو۔

لینا۔ اس طرح نہ دیکھا کرو۔ یہ تمہیں زیب نہیں دیتا۔ تمہیں ہر شخص کا اعتبار کرنا چاہئے۔ اگر اعتبار نہیں کرتی ہو تو زندگی بے لطف ہے (ایک وقفہ) سونیا۔ مجھ سے دیانتداری سے کہنا، ایک دوست سمجھ کے۔ . . ابا سے خوش ہو؟

لینا۔ نہیں!

سونیا۔ میں یہ جانتی تھی۔ اچھا ایک سوال اور۔ مجھ سے آزادانہ کہو۔ تم جوان شوہر نہیں چاہتی تھیں؟

لینا۔ تمہاری بھی کیا بچوں کی سی باتیں ہیں بے شک میں چاہتی تھی! (منہ ہنسی ہے) اچھا اور کچھ پوچھو، یوں ہی پوچھے جاؤ۔ . . . .

سونیا۔ ڈاکٹر کو چاہتی ہو؟

لینا۔ اں بہت!

سونیا۔ (منہ ہنسی ہے) میں بھی کیا پاگل ہوں! وہ چلا بھی گیا اور میں اب تک اس کی آواز اور اس



کی قدموں کی چاپ سن رہی ہوں اور جب میں تاریک کھڑکی پر نظر ڈالتی ہوں تو اس کا چہرہ نظر کے سامنے آ جاتا ہے۔ تم سے بتاؤں؟ .... مگر بہت آہستہ سے کہوں گی۔ مجھے شرم سی آتی ہے۔ میرے کمرے میں چلو دیاں بتاؤں گی مجھے لے پاؤں تو نہیں سمجھتیں؟ سمجھتی ہوگی۔ کہنواں .... مجھ سے کچھ ڈاکٹر کی باتیں کر دو۔

یلتا۔ میں کیا باتیں کر دوں!

سونیا۔ کہو وہ عقل مند ہے .... ہر بات سمجھ سکتا ہے، ہر کام کر سکتا ہے .... لوگوں کا علاج بھی کرتا ہے اور وقت بھی لگاتا ہے ....

یلتا۔ علاج اور درختوں کا سوال نہیں .... اس میں ایک خدا دا دجو ہر ہے۔ تم مجھیں اس کا کیا مطلب ہے۔ بہادری آزادی خیال، وسعت نظر .... وہ درخت آج لگاتا ہے اور ہزار سال بعد پر نظر رکھتا ہے۔ انسان کی خوشی کے خواب دیکھتا ہے۔ ایسے لوگ کم ہیں ان سے محبت کرنا چاہیے .... وہ شراب پیتا ہے۔ کبھی کبھی بے عقلی کی بھی باتیں کرتا ہے۔ مگر اس سے کیا ہوتا ہے؟ روس میں کوئی اہل نہیں بے دافع نہیں، ذرا خیال تو کرو ڈاکٹر کی زندگی کیسی ہے۔ راستوں میں دشوار گزار ریت اور بالو، کیچڑ، گھرا۔ برف کے طوفان۔ بے فاصلے، جاہل گنوار کسان، چارٹ مغلسی، ناداری اور بیماری۔ ایسے شخص کے لئے جو ایسے ماحول میں رہے اور محنت کرے اور زندگی گزارے۔ چالیس سال کی عمر سے قبل بے دافع رہنا شکل ہے (سونیا کو پیار کرتی ہے) میں تہ دل سے تمہاری خوشی کے لئے دعا کرتی ہوں، خوشی تمہارا حق ہے .... (الٹتی ہے) مگر میں دیوانی ہوں، میرا وجود اس گھر میں صاف ہی ہے .... موسیقی میں، خوشی میں، شوہر کے قریب، شوہر سے دور، تمام معاشقہ میں میرا حصہ اضافی رہا ہے۔ دراصل اگر تم غور کرو تو سنو یا تو تمہیں معلوم ہوگا کہ میں بہت بہت رنجیدہ ہوں نعم مجھے کھارہا ہے (ایلیج پر ادھر سے ادھر اک انتشار کے ساتھ ہلکتی ہے) اس دنیا میں میرے لئے کہیں خوشی نہیں ہے! کیوں نہیں رہی ہو؟



سونیا (اپنا چہرہ چپا کر ہنستی ہے) میں کتنی خوش ہوں... بکتنی!  
 لینا۔ نیسے کو جی چاہتا ہے؟ کچھ بجاؤں؟  
 سونیا۔ ضرور! ضرور! (اُسے گھلے لگاتی ہے) مجھے نیند آرہی ہے۔  
 لینا۔ تمہارے ابا سوئے نہیں ہیں۔ جب بیمار ہوتے ہیں تو گھانے بجانے سے خواہوتے ہیں جاؤ  
 ان سے پوچھ آؤ۔ اگر انہیں اعتراض نہ ہو تو کچھ سناؤں گی۔  
 سونیا۔ اچھا! (جاتی ہے)  
 (چوکیدار باغ میں دستک دیتا ہے)  
 لینا۔ مدت ہوئی پیانو کو ہاتھ سے چھوا نہیں۔ آج بجاؤں گی اور چیخوں گی۔ پانگلوں کی طرح  
 چیخوں گی (دکھڑکی میں سے) یا نم! کیا تم دستک دے رہے ہو؟  
 چوکیدار کی آواز۔ جی، ایگم صاحبہ!  
 لینا۔ دستک نہ دو صاحب! چھے نہیں ہیں۔  
 چوکیدار کی آواز۔ ابھی یہاں سے چلا جاتا ہوں (آہستہ آہستہ سیٹی بجاتا ہے) اُوکتے! کتے!  
 آؤ یہاں سے بھاگ چلیں (ایک دفعہ)  
 سونیا (دراپس آتی) بجانے کا حکم نہیں ہے!  
 (باقی) (پردہ)



## تنقید و تبصرہ

رسال

### عالمگیر، صوفی، مکتبہ

عالمگیر کا سالانہ نمبر | لاہور کے رسال جس تیزی کے ساتھ اپنے خاص نمبر نکالنے میں ایک دوسرے سے سبقت لیا کی کو شش کر رہے ہیں وہ اردو دنیا کے لئے یقیناً نہایت دلچسپ ہے۔ اس وقت ہمارے پیش نظر "عالمگیر" کا سالانہ نمبر ہے جو نظم و نثر کے ۹۰ صفحات پر ختم ہوتا ہے اس میں چار رنگین اور چودہ سادی تصاویر بھی شامل ہیں۔ مصنفوں نگاروں میں خصوصاً حصہ نظم میں ملک کے ممتاز ترین شعرا کے نام نظر آتے ہیں۔ مضامین نثر میں زیادہ انسانی ہیں لیکن دیگر مضامین میں "بے نقاب پولین" خاص نوجہ کا تخت ہے۔ قیمت سالانہ نمبر چھ سالانہ نمبر کے لئے ایک پتہ بازار سید مٹھا۔ لاہور

صوفی کا عید نمبر | صوفی پنجاب کا ایک بہت ہی قدیم پرچہ جو کچھ عرصہ سے اس کی ادارت کے فرائض ملک محمد اسلم خاں پی۔ اے (کیٹب) کے سپرد کئے گئے ہیں چنانچہ آپ رسالہ کو بہتر صورت میں پیش کرنے میں برابر کوشاں ہیں۔ اسی سلسلہ میں اپنے اپریل دسمبر ستمبر کے پرچے کو عید نمبر کے نام سے شائع کیا ہے جس میں خصوصیت سے اس امر کی کو شش کی گئی ہے کہ ملک کی مقتدر ہستیوں اور مشہور و معروف اہل قلم سے کچھ نہ کچھ حاصل کر کے پیش کر دیا جائے قیمت سالانہ عار پتہ۔ صوفی ہڈی بہاؤ الدین۔ پنجاب

مکتبہ | حیدر آباد دکن میں انجمن امداد باہمی مکتبہ ابراہیم سید کے نام سے ایک جماعت عرصہ سے اردو کی خدمت میں مصروف ہے اور اتیک علم و ادب کے مختلف موضوعات پر چودہ پچپ اور تنقید کتابیں شائع کر چکی ہے اب جماعت مذکور نے مکتبہ کے نام سے ایک ماہوار رسالہ بھی شائع



کیا ہے چنانچہ اسکا پہلا پرچہ ہمارے سامنے ہے۔ یہ پرچہ ابتداء ہی سے اپنے اعلیٰ سطح نظر کو پیش کرتا ہے۔ اور اس کے مضامین دیکھ کر ہر طرح یہ امید کی جاسکتی ہے کہ یہ ایک نہایت ہی دقیق رسالہ ثابت ہوگا۔ پہلے ہی نمبر میں ”فلسفہ کا تاریخی نشو و نما“، ”آٹھویں صدی ہجری کی نظم و نثر اردو کا ایک نمونہ“ اور ”ڈاکٹر جان گل گرائسٹ“ نہایت خوب مضامین ہیں اور اراکین اعلیٰ مذکور کے اُن مقاصد کو جو انکے پیش نظر ہیں پوری طرح واضح کرتے ہیں۔ رسالہ کو دلچسپ بنانے کے لئے ایک فسانے کا بھی انتظام کیا گیا ہے۔ مضمون کہ بحیثیت مجموعی رسالہ ہر طرح ارباب ذوق کی امداد کا مستحق ہے۔ قیمت سالانہ للعموم

ملنے کا پتہ: منتظم مکتبہ برائیمیدان، بی۔ بی۔ سٹیشن روڈ  
حیدرآباد (دکن)

## کتاب

### ہمارے رسول، اسلامی لغت، ابن یمن، طبقات الامم، تاریخ الامت حصہ ششم

ہمارے رسول | مفتاحہ خواجہ عبدالحی صاحب فاروقی۔ ناشر مکتبہ جامعہ ملیہ اسلامیہ دہلی۔ سائز  
۱۰×۷ ۱/۲ حجم ۸۵ صفحات قیمت آٹھ آنے

مکتبہ جامعہ سیرۃ پاک پر مختلف عمروں اور مختلف قابیلیتوں کے لوگوں کے لئے ایک مفید سلسلہ شائع کر رہا ہے۔ پہلی کتاب ہمارے نبیؐ ہے جس پر کسی پچھلے پرچہ میں ریلو کیا جا چکا ہے۔ دوسری ہمارے رسولؐ۔ تیسری سرکار کا دربار اور چوتھی سیرۃ الرسولؐ ہے ہمارے رسولؐ ۱۱-۱۲-۱ اور ۱۳ برس کی عمر کے بچوں کے لئے ہے کتاب کے شروع میں خانہ کعبہ کا نوٹ ہے اور چھپائی وغیرہ بھی اچھی ہے۔



جہلوں کی ترتیب میں بعض مقامات پر گنجلک ہو۔ مثلاً صفحہ ۲ پر لکھتے ہیں کہ ”آپ کے دادا نے مرنے کے وقت اپنے بیٹے کو آپ کی پرورش سپرد کر دی تھی۔ آپ نے جس محبت کے ساتھ اس فرض کو ادا کیا اسکا کچھ اندازہ اس سے ہو سکتا ہے“ یا صفحہ ۲۲ پر ”میرے بھتیجے محمد! اگر تم اس کام سے دولت جمع کرنا چاہتے ہو تو ہم خود تیرے پاس اتنی دولت جمع کر کے آتے ہیں کہ تو مالدار ہو جاؤ اگر تو عزت چاہتا ہے تو ہم سب تم کو اپنا رئیس اور سردار مان لیتے ہیں“ صفحہ ۲۵ پر لکھا ہے ”جا اور جودل چاہتا ہے گز میں ہر گز تمہارا ساتھ نہ چھوڑوں گا“ اسی طرح بعض دوسرے مقامات پر بھی خامیاں ہیں لیکن ان خامیوں سے کتاب کی قدر کسی طرح کم نہیں ہوتی۔ اس کتاب میں ایک بڑی خوبی یہ ہے کہ اس پر ایک نظر ڈالنے ہی سے یہ ظاہر ہو جاتا ہے کہ مصنف کے ذہن میں کتاب کا پورا خاکہ کتاب لکھنے سے پہلے موجود تھا۔ ہمارے رسول میں غیر ضروری باتیں بالکل نہیں۔ ہم لوگوں میں تجارت کو جو بڑی نظر سے دیکھا جاتا ہے خدا کا شکر ہے کہ خواجہ صاحب نے اس کو محسوس کیا ہے اور بچوں کے دلوں میں اس کی وقعت اور محبت ابتدا ہی سے پیدا کرنا چاہی ہے۔ بلکہ اس میں پہا تک غلو کیا ہے کہ پیدا آیش کے بعد فوراً ہی دوسرا عنوان تجارت ہے۔ جو ذرا اچھا نہیں معلوم ہوتا۔

کتاب بہر حال بہت اچھی ہے اور جس عمر کے لوگوں کے لئے لکھی گئی ہے انکے لئے مفید بھی ہے۔

(ج-ع)

اسلامی نعت (جلداول) | مولفہ سیدہ حامد حسین صاحبہ رضوی (علیگ) مولف سے محلہ نالہ جمالہ پائٹن (راچوٹانہ) کے پتہ پر مل سکتی ہے سائز ۲۰x۲۵ جم ۶۴۴ صفحات قیمت ع ۲۰۰

اس نعت میں تاریخی، نوی اور فقہی حیثیت کا خاص لحاظ رکھا گیا ہے۔ مصنف نے اس کی ترتیب میں جن مآخذوں سے کام لیا ہے اسکا بھی حوالہ دیتے چلے گئے ہیں۔ اختلافی امور کے تذکروں میں وہ نہایت بے تعصب ہیں اور جو کچھ لکھتے ہیں تحقیق کے ساتھ لکھتے ہیں۔



میرے خیال میں انہوں نے اپنے حدود کو ایک طرف زیادہ بڑھا دیا ہے یعنی لغوی اور فقہی بحثوں میں پڑ جاتے ہیں اور دوسری طرف بہت کم کر دیا ہے یعنی جغرافی اور صنعت و حرفت کے متعلق معلومات کم دیتے ہیں۔ انکو اسلامی اور نیز برطانی انسائیکلو پیڈیا کو بھی اپنے سامنے رکھنا چاہئے تھا۔ تاکہ اپنا ایک خاص راستہ متعین کر سکتے تھیں یہ لغت بھی اردو اں طبقہ کیلئے کچھ کم مفید نہ ہوگی۔

ابن یسین | مترجمہ مولوی عبد السلام صاحب ندوی - ناشر صوفی پرنٹنگ اینڈ پبلیشنگ کمپنی لیٹڈ۔

ہندی بیہوال الدین پنجاب ساز <sup>۱۸۷۷ء</sup> ۱۸۷۷ء جم ۱۸۷۷ء صنفہ قیمت ۱۸۷۷ء  
فارسی کے مشہور شاعر ابن یسین فرلویدی کے حالات آج تک تاریکی میں تھے حالانکہ یہ ایران کا ایک نامی گرامی شاعر ہے۔ رشید ہاشمی نے نہایت محنت و کوشش سے اس کی سوانح عمری مرتب کی ہے جس میں اس کی زندگی کے حالات لکھے ہیں اور کلام پر مفصل تبصرہ کیا۔ ترجمہ کی خوبی کے لئے مولوی عبد السلام صاحب ندوی کا نام نامی کافی ضمانت ہے۔ اس کتاب سے اردو زبان کی سوانح عمریوں میں ایک دلچسپ اور اچھی سوانح کا اضافہ ہوا ہے۔

طبقات الامم | مترجمہ قاضی احمد میاں صاحب اختر جو ناگدھی - ناشر دار المصنفین اعظم گڑھ۔ سنہ

<sup>۱۸۷۷ء</sup> ۱۸۷۷ء جم ۱۸۷۷ء صنفات قیمت ۱۸۷۷ء  
قاضی ابوالقاسم صاعد بن احمد اندلسی متوفی ۷۷۷ھ نے قرون وسطیٰ کی علمی تاریخ میں یہ کتاب لکھی تھی اس میں تمام دنیا کے علوم و فنون کے حالات درج ہیں۔ اہم قدمیہ و اقوام سابقہ کے طبقات مصنف نے تاریخی حیثیت سے قائم کئے ہیں اور نہایت جامعیت اور اختصار کے ساتھ انکے علمی کارنامے ترتیب دئے ہیں۔ قاضی احمد میاں صاحب اختر جو ناگدھی نے بہت عمدگی کے ساتھ اردو میں اس مفید کتاب کا ترجمہ کر ڈالا۔ اور مفید حواشی اس پر اضافہ کئے کتاب مطالعہ کے لائق ہے۔



تاریخ الامت (حصہ ششم) | مصنفہ حافظ محمد اسلم صاحب جیراچپوری - ناشر مکتبہ جامعہ دہلی -

• سائز ۱۱x۷ ۱/۲ حجم ۲۱۱ صفحات قیمت (عار)

کتاب تاریخ الامت کے پانچ حصہ پہلے شائع ہو چکے تھے۔ اب اسکا چھٹا حصہ مکتبہ جامعہ  
میں نے شائع کیا ہے۔ لکھائی چھپائی حسب معمول عمدہ ہے۔

اس حصہ میں مصر کی تاریخ آغاز عہد سے یعنی طوفان نوح کے بعد شروع ہو کر تک لکھی گئی  
ہے جب تک کہ عباسی خلافت وہاں رہی۔ مصنف نے اختصار کے ساتھ قدیم مصری تاریخ فراعنہ  
اور یونان و روم کے حالات لکھے ہیں۔ اس کے بعد اسلام کی تاریخ سلسلہ وار لکھی ہے۔ مصر  
قدیم اور اس کے عہد اسلامی کے ضروری اور مفید حالات پر یہ کتاب مشتمل ہے۔ اور نہایت  
تحقیق کاوش اور نوشتش سے لکھی گئی ہے۔

یہ دعویٰ کے ساتھ کہا جاسکتا ہے کہ مصر کے متعلق اردو زبان میں اس سے زیادہ مفید  
دکشا اور مختصر نثر کا مع کتاب ابھی تک نہیں لکھی گئی ہے۔ بالخصوص فراعنہ کے صحیح حالات کو  
اس کتاب کے اردو زبان میں نہیں مل سکتے۔

(۱- ج)

## وجہ دین

عقائد فرقہ امتیاز پر حکیم ناصر خسرو کی ایک نیا یا تصنیف جو جس میں  
اس فرقہ کے عقائد پر نہایت شریح و مبسط کے ساتھ روشنی ڈالی ہو  
قیمت صرف (العر)



# اقتباسات

## سندھ میں نیا قانون ارضی

پنجاب کی طرح سندھ کے کسان بھی مہاجنوں اور ساہوکاروں کے جال میں اس طرح پھنس گئے ہیں۔ کہ انکی موروثی جائیداد رفتہ رفتہ مہاجنوں اور بنیوں کے ہاتھوں میں جا رہی ہے۔ مسٹر۔ ایس، ایچ۔ کورنن۔ آئی۔ سی۔ ایس حکومت کی طرف سے مزارعین سندھ کی اقتصادی حالت کی تفتیش کے لئے ۱۹۲۷ء میں مقرر کئے گئے تھے۔ انہوں نے جو اعداد و شمار جمع کئے ہیں ان سے معلوم ہوتا ہے کہ ۱۹۵۰ء سے لیکر گذشتہ بیس سال کے اندر تقریباً چار لاکھ ۷۵ ہزار ایکڑ زمین مزارعین کے ہاتھوں سے بلکلر غیر مزارعین کے ہاتھوں میں چلی گئی ہے۔ اور صاحب موصوف کا خیال ہے کہ جب باہج کے قبضہ میں آپاشی کا انضمام مکمل ہو جائیگا تو مسلمان مزارعین کی اراضیاں اور زیادہ تیزی کے ساتھ مقامی نیز بیرونی سرمایہ داروں یعنی ساہوکاروں اور مہاجنوں کے ہاتھ میں چلی جائیں گی۔

پنجاب میں یہی صورت حال عرصہ ہوا جب پیدا ہونی تھی اور لارڈ کرزن کی حکومت نے ایک مدت کے غور و خوض کے بعد مزارعین کو اس خطرہ سے محفوظ رکھنے کے لئے ۱۹۰۸ء کو پنجاب ایلیمینیشن ایکٹ منظور کیا تھا۔ اس قانون کی دفعات یہ ہیں۔

۱۔ اجرائے ڈگری کے لئے مزروع زمین کی فروخت کی ممنوع ہے۔

۲۔ مزارعت پیشہ اقوام کا غیر ذراعت پیشہ اقوام کے ہاتھ اراضیات کا فروخت کرنا منع ہے۔

البتہ خاص خاص حالات میں اس قسم کی بیج کی اجازت دیا جاسکتی ہے۔

۳۔ مزارعین کے وہ تمام رہن نامے جو غیر مزارعین کے نام کئے جائیں غیر قانونی ہیں۔

مولے ان رہن ناموں کے جس میں ادائیگی قرض کے بعد انفکاک رہن کی شرط موجود ہو۔



اس قانون کی شدید مخالفت کی گئی تھی اور یہ اندیشہ ظاہر کیا گیا تھا کہ اس کے نفاذ کے بعد مزارعین کی حالت کہیں بد سے بدتر نہ ہو جائے۔ یوں تو دنیا میں ہر جگہ کاشتکار قرض سے تپتے ہیں۔ لیکن ہندوستان کے کسان مہاجن اور بنیوں ہی کے قرض پر گویا زندہ ہیں ابھی انجمن اتحاد باہمی کاروانچ اچھی طرح ہوا نہیں ہے۔ حکومت کی طرف سے تفتادی جس طرح دیجاتی ہے وہ بھی ظاہر ہے۔ پھر فصل کاٹنا ٹھکانا۔ سالوں کے بعد کہیں ایک فصل ٹھیک اترتی ہے۔ ورنہ کبھی بارش ہوتی اور کبھی نہیں، اور جب ہوتی تو کبھی ضرورت سے کم اور کبھی ضرورت سے زیادہ۔ پھر سرکار دولت مدار کا تقاضائے لگان ایسا سخت کر بیچا ہے دیجاتی دور سے سرخ رنگ کی پکڑی دیکھ کر ایسے ہراساں اور خوف زدہ ہوتے ہیں کہ گھر میں رہنا پھرنا پڑ جاتا ہے۔ اس سبب کے وقت میں اگر کوئی کام آتا ہے تو وہی مہاجن یا بنیا جس کے قرض سے بچاؤ کے لئے حکومت کو قانون بنانا پڑتا ہے۔ نہ صرف ادائیگی لگان اور مویشی و آلات کٹاوری کی خرید کے لئے مہاجن سے روپیہ قرض لیا جاتا ہے۔ بلکہ ہر شادی اور نہی کے موقع پر ضروری اور غیر ضروری رسواں کی ادائیگی کے لئے بھی اگر قرض کہیں سے ملتا ہے تو ساہوکاروں سے، اسی لئے باوجود ان تکالیف کے جو کاشتکاروں کو بالآخر بھگتنا پڑتی ہیں جہاں تک زندگی کے ہر روز پیش آنے والے حادثات کا تعلق ہے کسانوں کا کوئی کام بغیر مہاجنوں کے چل ہی نہیں سکتا۔ اور اگر قانوناً کاشتکار اور ساہوکار کے لین دین کو روکا گیا تو کسانوں کی حالت زیادہ خراب ہوئے گا اندیشہ ہوتا ہے

یہ اور اسی قسم کے اور بھی بہت سے اعتراضات تھے جو اس قانون کے خلاف اس وقت شدت کے ساتھ پیش کئے گئے۔ یہ اندیشہ بھی ظاہر کیا گیا تھا کہ جب آراہنی کا رہن اور بیج قانوناً نہیں ہو سکتا تو اس کا لازمی نتیجہ یہ ہوگا کہ آراہنیات کی قیمت بھی گھٹ جائیگی۔ لیکن جب قانون کا نفاذ ہو گیا تو تجربہ سے معلوم ہوا کہ سب اندیشے باطل تھے محض قانون کی وجہ سے خاص مشکلات کا مقابلہ نہیں کرنا پڑا۔ کسان اگر قرض لینے کے عادی تھے تو مہاجن اور بنے قرض دینے کے بھی عادی



ہو گئے تھے۔ کاشتکار اور رہا ہو گا کالین دین جاری رہا۔ البتہ اس کی نوعیت بدل گئی۔ اور یہی مقصد اس قانون کا تھا۔ آراضیات کی قیمتوں میں تخفیف کا جو اندیشہ تھا وہ بھی صحیح نہیں ہوا۔ اس قانون کے نفاذ سے قبل پانچ سال میں ایک ایک فرودہ زمین کی قیمت اوسطاً ۷۸ روپیہ تھی قانون کے فوراً بعد بھیک اس میں تخفیف ہوئی یعنی ۷۵ کا اوسط ہو گیا۔ لیکن ۱۹۳۹ء میں پھر اضافہ ہو کر اوسط قیمت ۹۸ روپیہ ہو گئی اور اس وقت پھر اضافہ ہو رہا ہے چنانچہ ۱۹۴۲ء میں ۲۷۵ روپیہ ہو گئی تھی۔

دوسری طرف جو آراضیاں فروخت کی گئیں ان کے اعداد و شمار بھی قابل لحاظ ہیں۔ یعنی قانون سے قبل پانچ سال کا اوسط ایک لاکھ ۶۲ ہزار ایکڑ تھا۔ قانون کے بعد ۱۹۳۹ء سے ۱۹۴۲ء تک ایک لاکھ ۳۲ ہزار ہو گیا، پھر ۱۹۴۲ء تک اور تخفیف ہوئی اور ایک لاکھ ۲۱ ہزار ایکڑ کا اوسط ہو گیا۔ اس کے بعد ۱۹۴۲ء سے ۱۹۴۷ء تک کے اعداد و شمار میں کچھ اضافہ نظر آئے گا لیکن اس اضافہ میں زیادہ تر وہ آرمیاں شامل ہیں جو خود حکومت کی طرف ہر کی نوآبادیوں میں فروخت کی گئی تھیں۔

اس طرح اگر رہن ناموں کے متعلق اعداد و شمار کا مطالعہ کیا جائے تو معلوم ہو گا کہ اس قانون کے نفاذ کے بعد برابر تخفیف ہو رہی ہے۔ اور یہی منشا اس قانون کا تھا۔

پنجاب کے اس تجربہ کے بعد اور تمام حالات کا مطالعہ کر کے مسٹر کوورٹن نے سندھ کے لئے ”پنجاب لینڈ انیش ایکٹ“ کے اصول پر ایک سودہ قانون تیار کیا جو سرکاری گزٹ میں عام رائے معلوم کرنے کے لئے شائع کیا گیا ہے۔ اور غالباً صوبہ بمبئی کی سبلیٹو کونسل کے آئندہ اجلاس میں منظوری کے لئے پیش کیا جائیگا۔ مگر اندیشہ ہے کہ یہ مسئلہ کہیں فرقہ وارانہ صورت نہ اختیار کرے اس لئے کہ سندھ کی زرعی آبادی جس کی حفاظت کے لئے یہ قانون پیش کیا جا رہا ہے اس میں اکثریت مسلمانوں کی ہے۔ لیکن خدا کرے ایسا نہ ہو، بمبئی، پنجاب اور بندہ لیگنڈ میں بھی اس قسم کے قوانین کے نفاذ سے بہتر نتائج نکلے ہیں۔ انہیں تجربات کی روشنی میں سندھ کے لئے اسی قسم کے ایک قانون پر غور کرنا چاہیے۔



# شذرات

جامعہ کیم گسٹ کو مکمل گئی۔ پرانے طلبہ قریب قریب سب آگئے۔ نئے ایچی آرہے ہیں۔ خیال ہے کہ اس سال طلبہ کی مجموعی تعداد گزشتہ سال سے زیادہ ہو جائے گی۔

۴۰

گزشتہ ماہ کے آخر میں یہ جاگہ جسرا نی کہ مولوی سید وحید الدین سلیم صاحب پانی پتی تاتہ جامعہ عثمانیہ نے وفات پانی۔ اللہ وانا الیہ راجعون۔ مرحوم کے احسانات ادب اردو پر اس قدر ہیں کہ حامیان اردو کو انکے انتقال پر طال سے جتنا صدمہ پہنچے کم ہے۔

۴۱

آپ پانی پت کے ایک سادات کے خاندان میں سے تھے۔ آپنے علوم عربیہ کی تحصیل مولوی فیض الحسن صاحب سہارنپوری اور مفتی عبداللہ صاحب ٹونکی سے کی۔ انگریزی نہیں پڑھی تھی لیکن علوم جدیدہ میں وسیع معلومات رکھتے تھے۔ ابتدا میں آپ عربی فارسی میں شعر کہتے تھے مگر پھر اس خیال سے کہ غیر زبان میں شعر کہنا کوہ کندن و کاہ برآوردن کے حکم میں آتا ہے۔ اردو میں کہنے لگے۔ ابتدائی دور تنزل کا گذرا۔ اُس کے بعد قومی اور ”نیچرل“ نفیس کہنے لگے۔ حیدرآباد سے تعلق ہونے سے پہلے بمبئی اور کالج اور راسپور کے ہائی اسکول میں بھی معلم رہ چکے تھے۔ سرسید کی وفات سے چند سال پہلے آپ انکے لٹری اسسٹنٹ مقرر ہوئے اور تصنیف و تالیف کے شاغل میں امداد دیتے رہے۔ سرسید کی وفات کے بعد رسالہ ”نثار علیگرہ“ سے نکالا۔ نواب من الملک کے زمانہ میں آپ علیگرہ انسٹیٹوٹ گزٹ کے ایڈیٹر مقرر ہوئے اور اس کے بعد کھنوی میں مسلم گزٹ کی ادارت کے فرائض انجام دیتے رہے۔ کانپور کی مسجد کے منگرنے میں آپ کو یہاں سے استعفا دینا پڑا اور زمیندار لاہور کے چیف ایڈیٹر مقرر ہوئے



مگر جب اس کا پریس ضبط ہو گیا تو استغناء دے کر اپنے گھر چلے آئے کچھ دن بعد حیدر آباد میں دارالترجمہ قائم ہوا تو علی اصطلاحات وضع کرنے کا کام مرحوم کے سپرد کیا گیا۔ آپ کی ایک کتاب وضع اصطلاحات کے نام سے شائع ہوئی جس کی ارباب علم کے حلقہ میں بہت قدر کی گئی علاوہ اس کے آپ کے مضامین نظم و نثر کا بہت بڑا ذخیرہ مختلف اخباروں اور رسالوں کے فائلوں میں موجود ہے۔

۲۰

ہیں مرحوم کے پس ماندگان سے اور جامعہ عثمانیہ کے طلبہ سے دلی مہر و دی ہے اور خدا سے دعا کرتے ہیں کہ مرحوم کو اپنی جوار رحمت میں جگہ دے۔

۲۱

اس ہینہ کی ابتداء میں ایک اور صدمہ ہندوستان کے بدقسمت مسلمانوں کو اٹھانا پڑا جس میں تمام عالم اسلام کا شریک ہے۔ سید امیر علی صاحب نے اپنے ادبی کارناموں اور سیاسی کوششوں سے دنیا کے مسلمانوں کی جو خدمت کی ہے وہ صدیوں تک فراموش نہیں کی جاسکتی۔ تاریخ اس جلیل القدر مورخ قانون داں اور سیاست داں کے نام کو کبھی نہ تنہا دے گی۔

۲۲

سید امیر علی صاحب ۶ اپریل ۱۸۷۷ء کو بنگال میں بمقام حنیورہ پیدا ہوئے تھے۔ آپ رضوی سادات میں سے تھے اور آپ کے آباؤ اجداد شہد سے ہندوستان آئے تھے۔ ابتدا میں یہ حضرات شالمان مغلیہ کی ملازمت میں دہلی میں مقیم رہے۔ اس کے بعد وہ میرا قصبہ موہان میں توپن اختیار کیا۔ انتزاع سلطنت سے کچھ دن پہلے بنگال چلے گئے اور غالباً آپ کے اکثر اعزاء اب تک وہیں ہیں۔ سید امیر علی صاحب نے ہوگی کا بیج میں تعلیم پانی اور میٹر کیولیشن سے لے کر ایم۔ اے اور بی ایل تک کل امتحانات امتیاز کے ساتھ پاس



کئے۔ کلکتہ ہائی کورٹ میں چند سال وکالت کرنے کے بعد آپ سرکاری وظیفہ سے انگلستان تشریف لے گئے اور مسئلہ میں بیرسٹری کا ڈپلوما حاصل کیا۔ انگلستان سے واپس آکر آپ نے کلکتہ میں بیرسٹری شروع کی اور بہت جلد ان کے کام میں حیرت انگیز ترقی ہوئی۔ مسئلہ میں آپ یونیورسٹی کے فیلو منتخب ہوئے اور مسئلہ میں پریسیدنسی کالج میں اسلامی قانون کے لکچرر ہو گئے۔ اسی زمانے سے آپ کو ملت اسلامی کی خدمت کا شوق پیدا ہوا جو آخر عمر تک قائم رہا۔ مسئلہ میں آپ نے سینٹرل نیشنل مٹھن ایسوسی ایشن قائم کیا۔ اور پچیس برس تک اس کے سکریٹری رہے۔ آپ مسئلہ سے مسئلہ تک ہو گلی کے امام باڑہ کی کمیٹی کے صدر بھی رہے۔ مسئلہ میں آپ پریسیدنسی مجسٹریٹ مقرر ہوئے مگر مسئلہ میں استعفا دیکر پھر بیرسٹری کرنے لگے۔ آپ ابتدا میں صوبہ بنگال کی کونسل کے ممبر تھے۔ مسئلہ میں لارڈ پرن نے آپ کو اسپرل لیبلڈ کاونسل کا ممبر مقرر کیا جہاں آپ نہایت محنت و استقلال سے مسلمانوں کے حقوق کی حفاظت کرتے رہے۔ مسئلہ میں آپ ٹگور لاپروویس ہو گئے اور مسئلہ میں سی آئی۔ای کا خطاب پایا۔ مسئلہ میں آپ کلکتہ ہائی کورٹ کے جج ہوئے جو اس زمانہ میں ہندوستانیوں کے لئے بلند ترین مرتبہ تھا۔ چودہ سال تک نہایت قابلیت سے ججی کی خدمات انجام دینے کے بعد مسئلہ میں آپ نے استعفا دیدیا اور انگلستان میں سکونت اختیار کی۔ وہاں کے قیام کے زمانے میں آپ بحیثیت صدر مسلم لیگ ہمیشہ ہندوستانی مسلمانوں کے حقوق کے لئے لڑتے رہے اور رڑکی اور دوسرے اسلامی ممالک کی حمایت میں دل و جان سے کوشش کرتے رہے۔

مسئلہ میں آپ پریوی کونسل کی جوڈیشل کمیٹی کے ممبر مقرر ہوئے اور آخر وقت تک اس خدمت کو باحسن و خوبی انجام دیتے رہے۔ آپ کی تصانیف میں سے قانون اور تاریخ اسلام پر متعدد کتابیں ہیں مگر اسپرٹ آف اسلام اور ہسٹری آف آدی سیرینس نے عالمگیر شہرت حاصل کی ہے۔



ہم خدا سے تعالیٰ کی درگاہ میں درجہ کے لئے دعائے مغفرت کرتے ہیں اور ان کے وارثوں سے دلی ہمدردی کا اظہار کرتے ہیں۔

ۛ

آل پارٹیز کانفرنس نے پنڈت موتی لال نہرو کے زیر صدارت جو کمیٹی ہندوستان کا دستور اساسی ترتیب دینے کے لئے متعقد کی تھی اس نے اپنی رپورٹ شائع کر دی جو رپورٹ کی مخالفت اور موافقت میں اخبارات میں کافی بحثیں ہو رہی ہیں جس سے ظاہر ہوتا ہے کہ ہندوستان میں قومی سیاسی تحریک ابھی مردہ نہیں ہوئی بلکہ جب ایک حد تک اتفاق ہو جائے گا تو بڑے زور شور سے پھر پھڑک اٹھے گی۔

ۛ

ہم اس وقت اہل الرائے حضرات کو اس طرف توجہ دلانا چاہتے ہیں کہ آل پارٹیز کانفرنس کی طرف سے ایک ایسی کمیٹی کے تقرر کی بھی اشد ضرورت ہے جو ہندوستان کی تعلیمی حالت کا قومی نقطہ نظر سے مطالعہ کرے اور اصلاحی تجاویز پیش کرے۔ تعلیم کو جو تعلق عام تمدنی زندگی سے ہے اس کی اہمیت کو گورنمنٹ برطانیہ نے تسلیم کیا ہے اور سائنس کیشن کے ساتھ ایک تعلیمی تحقیقاتی کمیٹی بھی مقرر کی ہے۔ مگر جس طرح بوجہ چند در چند ملک کے اکثر ذمہ دار لیڈروں نے بجائے سائنس کیشن کے سامنے شہادت دینے کے یہ مناسب سمجھا کہ اپنی کانفرنس علحدہ کریں۔ اور ایک خالص قومی کمیٹی کے ذریعہ ملک کی عام سیاسی حالت اور قوم کے سیاسی مطالبات معلوم کریں۔ اسی طرح ضرورت ہے کہ تعلیمی حالت معلوم کرنے اور تعلیمی اصلاح کی تجاویز پر غور کرنے کے لئے بھی ایک اسی قسم کی کمیٹی بنادی جائے تاکہ جن ارباب نظر کی رائے سے سائنس کیشن کی تعلیمی کمیٹی محروم رہے گی ان کے قیمتی شعور سے یہ کمیٹی مستفید ہو سکے۔



# دیوان غالب اردو

## طبع ثانی

### مطبوعہ برلن (جرمنی)

ہندوستان کے مایہ ناز شاعر ادیب مرزا غالب کا کلام جو شان رکھتا ہے اور جس قدر  
و منزلت کا وہ مستحق ہو ہم نے اسی حسن و خوبی اور لطافت و نفاست کے ساتھ مرزا کے  
کلام کا مجموعہ ار باب ذوق کے لئے پیش کیا ہے۔

یہ دیوان نہایت اہتمام کے ساتھ جرمنی میں طبع کرایا گیا ہے، خوبصورت ملائم جلد اس  
پر نہرے و تقریب نقش و نگار، طلائی اور راق اور سب سے زیادہ مرزا غالب کی لاثانی عکسی  
تصویر جرمن ہنرمندی کا اعلیٰ نمونہ ہیں۔

ہمارے اس دیوان کی مقبولیت کا اندازہ صرف اس امر سے کیا جاسکتا ہے کہ چند ماہ  
کے قلیل عرصہ میں اسکا ایک ایڈیشن ختم ہو گیا اور دوسری بار طبع کرنا پڑا۔ دیوان میں  
جو جس میں مرزا مرحوم کا خود نوشتہ مقدمہ غزلیات، قصائد اور رباعیات ہیں آخر میں  
کے لئے نفیس حاشیہ دار سادہ اور ارق شامل ہیں۔ جلد کا رنگ سبز، نیلا، سبز سا زلف  
قیمت صرف چار روپے

مکتبہ جامعہ - دہلی



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

# مجاہد

زیر ادرت

مولانا اسلم حیراچوی ڈاکٹر سید عابد حسین ایم اے پی ایچ۔ ڈی

جلد	بابۃ ماہ ستمبر۔ اکتوبر۔ نومبر ۱۹۲۸ء	نمبر ۳-۴-۵
-----	-------------------------------------	------------

فہرست مضامین

- |   |  |       |
|---|--|-------|
| ۱- قرون وسطی کے یورپین مصنفین اور بانی اسلام  | ڈاکٹر برکت علی صاحب ایم۔ اے پی ایچ۔ ڈی | ۲     |
| ۲- حالات حج                                   | مولانا اسلم حیراچوی                    | ۱۹    |
| ۳- غزلیات                                     | محمد یوسف صاحب مولانا شرف الدین صاحب   | ۳۲-۳۳ |
| ۴- روپیہ کی اہمیت                             | محمد عاقل صاحب ایم۔ اے۔                | (۳۴)  |
| ۵- زرتشت اور بدھ                              | اسرائیل احمد خان صاحب                  | ۴۹    |
| ۶- مشرقی ترقین کی سربوین دین الاقوامی کانفرنس | یوسف حسین خان صاحب بی۔ اے (جامعہ)      | ۶۵    |
| ۷- نغموی                                      | مولانا شرف الدین صاحب                  | ۷۱    |
| ۸- ماموں جان (ڈراما)                          | حلیل قدوائی صاحب                       | ۷۳    |
| ۹- شذرات                                      | نہرو رپورٹ (مکمل)                      | ۹۱    |



# قرون وسطیٰ کے یورپین مصنفین اور بانی اسلام

ہمارے کرم فرما ڈاکٹر برکت علی صاحب ایم اے (علیگ) پی ایچ۔ ڈی (برلن) نے کوئی تین سال سے زائد مجھے انجمن اورو برلن میں اپنے اجاب کے ساتھ مندرجہ بالا موضوع پر تقریر فرمائی تھی سامعین میں سے ایک صاحب نے اس کے نوٹ لئے تھے اور کچھ نوٹ فائل میں لے کر تقریریں مدد کے لئے خود لکھ لئے تھے۔ اول الذکر تو ہمارے قبضہ میں عرصہ سوتھے اب خوش قسمتی سے موزع الذکر نوٹ بھی مل گئے اور ان دونوں سے ڈاکٹر صاحب کی اس تقریر کی تقریباً پوری رپورٹ تیار ہو گئی۔ ہم ہمارے خوشی کے ساتھ اسے صفحات جامعہ میں طبع کرتے ہیں اور متوقع ہیں ہمارے فائل دوست آئندہ رسالہ جامعہ کو اپنے گراں قدر مسلمی معنائیں سے مزین فرماتے رہیں گے۔

جب ہم ان گہرے تعلقات اور وابط پر نظر کرتے ہیں جو قرون وسطیٰ میں مسلمانوں اور عیسائیوں کے درمیان تھے تو بظاہر یہ امر مشکل معلوم ہوتا ہے کہ ہم اسلام کے متعلق ان عجیب و غریب خیالات اور افکار کے وجہ بتا سکیں جو قرون مظلمہ کے مصنفین اپنی بددیانتی سے انتہا کرتے اور اتھک جوش کے ساتھ جن کی نشر و اشاعت کرتے تھے لیکن اس عجیب و غریب نظر کی حقیقت تحقیق اور تلاش کے سامنے بے نقاب ہو جاتی ہے۔ ابتدا میں جب کہ اسلام نے حدود و عرب سے باہر قدم نکالا تو ہمیں سلام اور نصرت دست دگر بیان نظر آتے ہیں لیکن اسلام کی فتوحات کے بعد ہی صلیب و ہلال کی آویزش کم ہو گئی اور اچھے تعلقات قائم ہو گئے۔ یہاں میں ان اجتماعی تعلقات کا ذکر نہیں کروں گا جو عرب اور درمیانوں میں تھے اور نہ ان گہرے اثرات کا جو اسلام اور نصرت نے ایک دوسرے پر چھوٹے۔ خواہ یہ کی صلح جو یا نہ اور رد و ادارہ حکمت علی ایسی تھی کہ اس سے براہ کھتہ جذبات دب گئے اور تعلقات استوار ہو گئے۔ اسلام عیسائیوں کی نظر میں بدستنائے معدومے چند ایک ناقابل فہم خیر رہا اور محمد صلعم کی ذات موجودہ زمانہ تک



یورپین ادبیات میں ایک بعید از قہم۔ مبہم اور خیالی درجہ سے زیادہ کوئی رتبہ حاصل نہ کر سکی۔ اسلام اور محمد مصمم سے عدم واقفیت کی وجہ یہ قرار دینا کہ مواقع اور وسائل کی کمی تھی غالباً صحیح نہ ہوگا کیونکہ باز نطنیوں و مسلمانوں سے نہ صرف مذہبیڑ ہوئی بلکہ دونوں کے درمیان نہایت عمدہ تعلقات قائم ہو گئے۔ اس کے علاوہ بارہویں صدی کے اول نصف عربوں کی تمام اہم تصانیف اور تالیفات جو انہوں نے فلسفہ طب، ہیئت اور ریاضی میں کی تھیں لاطینی میں ترجمہ ہو چکی تھیں اس سے صاف ظاہر ہے کہ نصرانیوں میں ایسے اشخاص ضرور تھے جو عربی میں کافی بہارت رکھتے تھے۔ اس سلسلہ میں سب سے پہلا شخص جو ہائے سائنس آتا ہے وہ ریاضی (Raymond) ٹولیدو (Tol·do) کا آسچ بشپ ہے (۱۵۰ - ۱۱۳۰) جس نے مترومین کی ایک جماعت تنظیم دی اور انکا سرپرست گوندسلاوی (Dominican Gondeslavi) کو مقرر کیا۔ لہذا اویسوں کے علاوہ ایک طرف یورپ ہسپانیہ کے ذریعہ اور بالخصوص ٹولیدو کے ذریعہ مسلمانوں سے روشناس ہوا اور دوسری طرف مغربیہ و حکومت سپیز کی رسالت سے لیکن باوجود ان تمام آسانیوں کے جو قرون وسطیٰ کے عیسائیوں کو اسلام اور اس کے بانی کے صحیح حالات معلوم کرنے کی حاصل تھیں ہم تنبیہ کے ساتھ دیکھتے ہیں کہ وہ لفظ محمد کے نام سے بھی بگیا نہ ہیں کیونکہ قرون وسطیٰ کے ادبیات میں کہیں ”باپ ہومت“ کہیں ”باپ ہومت“ اور کہیں ”بانوم“ نظر آتا ہے اس کے علاوہ صدیوں تک نظری رسول اکرم کو مسلمانوں کا خدا سمجھتے رہے جو انسان قربانی سے خوش ہوتا ہے۔ اگر ہم ان تمام آزاد و خیالات کا خاکہ پیش کریں جو عیسائی نبی کریم کے متعلق رکھتے تھے تو ایک عرصہ کا ہوگا کہ ذب (Turpin) کے بیان سے لیکر جس نے ایک نہری بت ”ہام“ کی کیڈز (Cadiz) میں پریش ہوتی ہوئی دیکھی تھی اس وقت تک جبکہ ناقدرین حیات رسول کو ایسی چیزیں نظر آئیں کہ وہ ان کے دعوے نبوت کے ماننے پر مجبور ہوئے۔ لہذا ان دلچسپ قصص و حکایات کا مختصر خاکہ آپ کے سامنے پیش کیا جائے گا۔ اس میں شک نہیں کہ اس گروہ میں جیسا کہ بعد میں واضح ہوگا ایسے مصنفین بھی شامل تھے جیسے نکالڈس (Nicoldus) یا جیسے پادری دیم طرا لمبی جو اس وقت کے عام تعصب کے بالا تر تھے اور جنہوں نے محمد مصمم کی ذات میں ایک ”خافع“ اور ”فریب کار“ ”وفا باز“ ”ذہن و بائند“ سے کچھ بہتر دیکھا تھا لیکن قرون وسطیٰ کا تعصب



سے بے تعصب مصنف بھی نہایت بڑی نفرت کھاتا ہے جب وہ نفس اسلام کے متعلق اپنے آراء کا اظہار کرتا ہے۔ جب ہم محمد مصمم کے متعلق ایک اخبار سپانی پادری یوئیس (Eulogius) ساکن قرطبہ کا بیان پڑھتے ہیں تو ہماری حیرت کی کچھ انتہا نہیں رہتی۔ اس کے بیان کے مطابق نبی کریم نے اپنے تابعین یا صحابہ سے اعلان کیا تھا کہ وہ وفات سے تین دن بعد حجاز میں گئے اور آسمان پر فرشتوں سے اٹھا لو جائیں گے لیکن ہمارا فاضل پادری لکھتا ہے ”کہ اس کے بیانے کہتے اس کی مٹری ہوئی لاش کو کھا گئے“ یہاں اس کا تذکرہ کر دینا بے محل نہ ہو گا کہ (Eulogius) نے اپنی عمر کا بیشتر حصہ مسلمانوں میں گزارا تھا اور اسے حق و صداقت کے معلوم کر لینے کی ہر قسم کی سہولت فراہم تھی اگر وہ ایسا کرنا چاہتا لیکن نہ نہایت سادہ و سادہ لوحی سے اعتراف کرتا ہو کہ اس کا تمام علم اس موضوع خاص پر ایک لاطینی فلمی نسخہ سے لیا گیا ہے جو اتفاقات (Pampeluna) میں اس کے ہاتھ آ گیا تھا۔ ہیں اب اس عجیب و غریب ناواقفیت یا غلط فہمی کے اسباب کی تلاش میں ملنا چاہئے جو قرون وسطیٰ کے عیسائی اسلام اور اس کے بانی کے متعلق رکھتے تھے۔ ہماری رائے میں یہ کہنی اسباب کا نتیجہ تھی لیکن اصلی علت اس میں اس محیط اکل اور ہمہ گیر اثر میں ڈھونڈنی چاہئے جو ”کلیسا“ قرون مظلمہ کے لوگوں کے قلوب پر رکھتا تھا۔ اسلام کی حیر العقول ترقی نے یورپ کو آنے والے خطرے سے آگاہ کر دیا تھا اور عوام ان اس سے کتنے ہی بے حس کیوں نہیں دور ہیں نگاہیں صاف دیکھ رہی تھیں کہ اسلام عیسائیت کا ایک خطرناک حریف ہے اس خطرہ سے کامل آگاہی نے شعلہ بھڑوایا اور کیتھولک کلیسا ایک حریف کی حیثیت سے مقابلہ میں آگیا۔ اسلام اپنے ابتدائی دور میں موٹے سن اللہ نظر آتا ہے کیونکہ جب کبھی اور جہاں کہیں اسلام کا پھر پراڑا گیا فتح و کامرانی مسلمانوں کا قدم چومتی تھی۔

مرد زمانہ کے ساتھ یہ خطرہ عیسائیت کے خلاف اور شدید ہوتا گیا اور شرف میں نگاہیں ایک ایسی قوت کو تلاش کرنے لگیں جو اسلام کی روز افزوں ترقی کو روک سکے۔ رانکے (Rank) اپنی مخصوص تاریخی بصیرت کے ساتھ اس وقت تک صورت حالات کا نقشہ بدیں الفاظ کھینچتا ہے ”ہمیں جرمن کے نصرانیت قبول کرنے کو محض مذہبی اعتقاد اور تعلیم کے نقطہ نظر سے نہیں دیکھنا چاہئے۔ یہ دونوں چیزیں



کتنی ہی اہم کیوں نہیں لیکن نیکی تاریخ کے لئے یہ نہایت ضروری بات تھی کہ اسلام کے خلاف ایک حریف  
توت پیدا کیا جائے کیونکہ اسلام پر غلط یورپ میں برابر پیش قدمی کرتا جاتا ہے۔  
کیسا جوان خطرات سے باخبر تھا جو عیسائیت کو اسلام کی طرح پیش محو یقیناً و فطرۃ اسلام کے  
ساتھ جائز سلوک کرنے پر مشکل ہی سے مائل ہو سکتا تھا۔ اور اگر ہم اس عجیب و غریب اثر کو بھی پیش نظر رکھیں  
جو کلیسا قرون وسطیٰ کے نصرانیوں کی زندگی اور ان کے ادبیات پر رکھتا تھا تو ہمارا تعجب غائب ہو جاتا ہے  
ایہم اسلام کے نسخ شدہ مفہوم کو جو قرون وسطیٰ کے نصرانیوں میں عام تھا۔ اس وقت کے حالات کا  
ایک فطری اور جائز نتیجہ سمجھنے لگتے ہیں۔

ہمیں اس حقیقت کو نظر انداز نہیں کرنا چاہیے کہ مغربی یورپ نے اسلام کے متعلق اپنا پہلی اور  
ابتدائی علم ایک نہایت غیر موثق ذریعہ سے حاصل کیا ہے یعنی کہ بازنطینی رومیوں سے۔ رومیوں کا اسلام  
تو حقائق اور دشمنی سے دیکھنا نہایت آسانی سے سمجھ میں آ جاتا ہے اگر ہم یہ یاد رکھیں کہ مسلمانوں نے  
اپنے ابتدائی دور فتوحات میں بازنطینیوں کو شام و مصر جیسے زرخیز خطوں سے محروم کر دیا تھا اور ان کا  
اقدام برابر جاری تھا لیکن یہ واقعہ بھی انکی نظر میں اتنا نفرت انگیز اور تقاربت آفریں نہ تھا جتنی کہ اسلام  
کی شدید توسیع جو بازنطینیوں کے مقابلہ میں تاباں و درخشاں تھی۔ اسلام انکی نظر میں ایک سخت حریف  
اور خطرناک دشمن کی حیثیت رکھتا تھا۔ رومی اگرچہ اپنی سیاسی کمزوری کا احساس رکھتے تھے لیکن اسلام  
کے حلوں کو روکنے کی سکت انہیں باقی نہ تھی جو اسلام ان کی سرزمین اور عقائد پر براہِ کر رہا تھا جبکہ قدرت  
بغداد ضعیف اور کمزور ہو گئی اور ترک ملبرداران اسلام کی حیثیت سے میدان میں آئے تو نصرانیت اور  
اسلام کی باہمی جدوجہد میں ایک نیا دور شروع ہوا جسے مغربی کلیسا نے جو ”مشرقی سلطنت“ کی بقا کے  
لئے اتنا فکر مند نہ تھا جتنا کہ یہ عقائد کی اشاعت کے لئے بظاہر ان مظالم کا بدلہ لینے کے  
لئے جو ترکوں نے نصرانیت پر کئے تھے لیکن درحقیقت اسلام کی روز افزوں قوت کو روکنے کے لئے حروب  
صلیبہ کو ترتیب دیا۔

حقیقت یہ ہے کہ اگر گری ہنرم Gregory کے زمانہ سے یورپ کو مشرق کی طرف ڈھکیلنے اور کانٹرا



کو آغوش کلیسا میں لایا کی تدبیر نہایت خاموشی سے صورت پکڑ رہی تھی لیکن گرگیری اُن مخالف قوتوں کی وجہ سے جو کلیسا میں موجود تھیں اپنی کوششوں میں کامیاب نہ ہو سکا اور یہ شرف و جلال اربن ثانی کے لئے مقدر تھا کہ اس منصوبہ کو عملی جامہ پہنا سکے اور ارض مقدس کی فتح کے لئے جنگ جو دواور محاربین کا ایک غیر متم سلسلہ جاری کرے۔ تاکہ ارض مقدس پہ جان مینے کے لئے سرکھف پاسیوں کی ایک فوج کثیر ہمیشہ کلیسا کے پاس موجود رہے۔ ارکان کلیسا اور اسکے پیروان اسلام کے خلاف نہایت دریدہ دہشی اور بے باکی سے سور فرمائی اور تمثیل تراشتے تھے۔ (دہ تصویر جو Theophanes نے مصمم کی کھینچی ہے۔ حروب صلیبہ کے واپس کے لئے برے خط و خال رکھتی تھی لہذا اب خاص آب و رنگ اور زیادہ گہرے خطوط میں تصویر کھینچی گئی۔ مسلمانوں پر نہایت بے بنیاد الزامات لگائے گئے اور کہا گیا کہ مسلمان نهرانی معبدوں کی نہایت بے حرمتی کرتے ہیں اور اس طرح سے حروب صلیبہ کے موافقین نے اسلام و نصرانیت کی جدوجہد کو زندہ رکھا۔ ایک چھوٹے حادثہ کو جو انطاکیہ پر قبضہ کرتے وقت واقع ہوا (Raymond of Agules) ایسے الفاظ میں بیان کرتا ہے جن سے اُن نفرت آمیز جذبات کا پتہ چلتا ہے جو عیسائی مسلمانوں کے خلاف رکھتے تھے: متقی اور پرہیزگار (Raymond) (مقطرا زبہ) ”اُنکی طویل کالیف مصائب کے بعد ایک مسرت انگیز اور فرحت بخش واقعہ ظہور پذیر ہوا یعنی ترکی سواروں کا ایک دستے کو جو تعداد میں تین سو سے زائد تھا اور محاربین نے گھیر لیا اور ایک چٹان پر سے گرا دیا۔ کیا ہی خوش کن نظارہ تھا اگرچہ گھوڑوں کے نقصان کا ضرور افسوس ہے۔“

پیشتر اس کے کہ عم نبی کریم کی اُس زندگی کی طرف توجہ ہو جس کو فردن وسطیٰ کے عیسائی مصنفین نے پیش کیا ہے یہ نہایت دلچسپ ہو گا کہ بحیرا کے واقعہ کو بے نقاب کیا جائے اور اسکی اصلی حقیقت واضح کی جائے کیونکہ تمام عیسائی مصنفین اس حقیقی یا خیالی بحیرا کا ذکر بڑی خوشی سے کرتے ہیں۔ واحدی کی کتاب ”اسباب الثرول“ میں یہ حکایت بالکل اپنی سادی شان میں نظر آتی ہے۔

”جب ابو بکر اٹھارہ اور محمد مسلم بنیں برس کے ہوئے تو محمد شام کی طرف ابو بکر کے ساتھ تجارتاً سفر پر گئے اور راستہ میں ایک درخت کے سایہ میں اترے۔ ابو بکر ایک راسب کے پاس گئے اور ایک سپہ



باب کی بابت دریافت کیا۔ راہب نے اُس شخص کا حال دریافت کیا جو درخت کے سایہ میں بیٹھا تھا اور کہنے پر اب دیا۔ محمد بن عبداللہ۔ راہب نے اس پر جواب دیا کہ خدا کی قسم وہ نبی ہے۔ کیونکہ لکھا ہے کہ کوئی دوسرا شخص سوائے ایک نبی کے حضرت عیسیٰ نے بعد اس درخت کے نیچے نہیں بیٹھے گا۔ اسکا ابو بکر پر بہت اثر ہوا اور وہ حق کے قائل ہو گئے اور واپسی پر محمد صلعم کو بھی اکیس دن بھڑا۔

یہ روایت 'مواہب' اور 'حلی' میں بھی ملتی ہے 'درا بن عباس تک جو حدیث گھڑنے میں مشہور ہیں اور جن کا سال وفات ۳۷ھ مرقع ہوتی ہے۔ "صابہ" میں بھی اسکا ذکر موجود ہے لیکن وہ عبدالنسنی ثقفی کی تفسیر سے ماخوذ ہے۔

ان تینوں تصانیف میں جن کا ابھی ذکر ہوا ہے ہم، اہلکے نام بحیرا یا بحیرا دیکھتے ہیں۔ یہ پہلا حاشیہ ہے جو اس پر چڑھایا گیا ہے۔ اب ہمیں دیکھنا چاہئے کہ ابن اسحاق اس بابے میں کیا کہتے ہیں۔ اور کیونکر نگہ آمیزی کرتے ہیں۔

ابوطالب ایک قافلہ کے ساتھ شام جانے لگے۔ جب وہ چلنے لگے تو محمد صلعم انکو حیت گوار اور ابوطالب کا دل بھرا آیا۔ ابوطالب نے کہا بخدا میں انکو اپنے ساتھ لے چلوں گا اور ان کو کبھی جدا نہ ہوں گا۔ چنانچہ وہ روانہ ہوئے اور ایک اسب کی خانقاہ کے پاس سے گزرتے جس کا نام بحیرا تھا۔ وہ پہلے بھی اس راستے سے گزرتے تھے مگر راہب نے کبھی التفات نہ کیا لیکن اس مرتبہ اُس نے انکی دعوت کی کیونکہ اُس نے اپنی خانقاہ سے دیکھ لیا تھا کہ ایک بادل نبی کریم کے سر پر سایہ کئے ہوئے تھا۔ اور جب وہ درخت کے نیچے آرام کر رہے تھے تو درخت کی ٹہنیاں انکی حفاظت کے لئے بھاگ گئی تھیں کھانے کے وقت محمد صلعم تشریف نہ لائے لیکن بحیرا نے باصرہ رکھا نا کھلایا کھانے کے بعد بحیرا نے کہا کہ لات وعزی کا واسطہ میرے پسند سوالوں کا جواب دے جس پر محمد صلعم نے کہا کہ لات وعزے کی قسم نہ کھاؤ کیونکہ خدا کی قسم ان باتوں سے زیادہ میری نگاہ میں کوئی چیز نفرت انگیز نہیں ہے۔ پھر اس نے خدا کا واسطہ دیکر کئی چیزوں کے متعلق دریافت کیا اور بھر نبوت دیکھی اور وہ سب ٹھیک نکلیں۔ پھر وہ ابوطالب کی طرف متوجہ ہوا اور پوچھا کہ اس بچہ سے تمہارا کیا رشتہ ہے۔ انہوں نے جواب دیا یہ میرا لڑکا ہے اس پر بحیرا نے جواب دیا تمہارا لڑکا نہیں۔ کیونکہ بچہ کا باپ زندہ نہیں ہو سکتا۔ پھر ابوطالب



نے کہا یہ میرا بھتیجہ تھا اور اس کے باپ کا کیا ہوا؟ اسکا انتقال ہو گیا جبکہ محمد مصلم کی والدہ حاملہ تھیں۔  
اسپر بھیرنے جواب دیا کہ اب تم نے سچ بولا ہے۔ لہذا تم اس بچہ کو لیکر گھر جاؤ اور یہودیوں سے اس کو بچاؤ کیونکہ  
اگر وہ اس کو میری طرح بچا لیں گے تو نقصان پہنچا دیں گے۔ کیونکہ تیرا بھتیجہ کسی دن ایک بلند مرتبہ  
حاصل کرے گا۔

طبری کے بیان کے مطابق محمد مصلم کی عمر اس وقت ۹ سال کی تھی۔ دوسری بات قابل غور یہ  
ہے کہ ہم طبری میں پڑتے ہیں کہ راہب نے ابوطالب سے یہ کہا کہ اگر وہ میوں سے بچاؤ کہ یہودیوں سے جیسا کہ  
ابن اسحاق کا بیان ہے۔

سعودی میں یہ قصہ اس طرح سے ہے کہ بھیرا فترۃ کے زمانہ میں بھی زندہ تھا۔ وہ نصرانی تھا اور  
اسکا نام نصرانی کتابوں میں سرجس یا Sergius ہے۔ جب محمد مصلم ابوطالب - ابو بکر اور بلال کیساتھ  
شام گئے تو انکی عمر تیرہ سال کی تھی بھیرا نے پہلے وقت کہا کہ اس بچہ کو اہل کتاب سے بچانا۔ بہ شکر ابوطالب  
انکو لیکر مکہ واپس چل آئے۔

ابن الاثیر میں تمام قصہ اسی طرح پر درج ہے جس طرح طبری میں حقیقت میں یہ تمام قصہ بن عباس  
کے تخیل کا نتیجہ ہے۔ یہ پہلی صدی ہجری میں تاریخ کے اوراق پر آیا ہے لیکن نصف صدی پہلے سے یہ قصہ  
مسلمانوں میں مشہور تھا کیونکہ ہم دیکھ چکے ہیں کہ سب سے اول بیان راہب کے نام کے متعلق خاموش ہے  
پہلے بیان میں راہب نے ابوطالب سے یہ کہا کہ اس بچہ کو یہودیوں سے بچانا۔ دوسرے بیان کے مطابق  
عیسائیوں سے بچانکی فرمائش ہے۔ ایک بیان سے ظاہر ہوتا ہے کہ محمد مصلم کی عمر اس وقت ۹ سال تھی ایک  
میں تیرہ اور ایک میں انیس بیان کیجاتی ہے۔

تقدرون دہلی کے مصنفین کے نقطہ نظر سے محمد مصلم : صف ایک جھوٹے نبی نوجوانوں کے بہکانے والے  
تھے بلکہ ایک نہایت فحشا باز شخص جو کمزوروں کو زیادتی لڑائی میں پھنسا کر حق و صداقت سے منحرف کر دیتے  
تھے اسکا ذکر پہلے ہو چکا ہے کہ اپنے ذاتی فوائد کی خاطر کسی کیسی بہتیں اسلام کے خلاف تراشتے تھے لیکن  
وہ اسلام کے ساتھ عجیب و غریب اصول منسوب کرتے ہیں بے باک کیوں نہیں انکو اتنی جرأت تھی



کہ وہ اسلام اور نصرانیت کے مشترک مسائل سے انکار کر سکیں لہذا اس شکل کا حل یہ سوچا گیا کہ ایک بے بنیاد  
دعوے تیار کیا گیا کہ محمد مسلم از روئے پیدائش نصرانی تھے ہیں اب (Theophanes) کی طرف متوجہ  
ہونا چاہئے جس نے اسلام اور اسکی تعلیمات کے متعلق سب سے پہلے لکھا: "اور اس کی تحریرات کو (Anasta  
suis) نے اپنی "تاریخ کلیسا" میں بحیثیت نقل کیا ہے۔ اس میں محمد مسلم کے متعلق جو نسانے قرون وسطیٰ  
میں تیار کئے گئے تھے انکی تمام ہتھیاری خصوصیات آجاتی ہے۔ تاریخ، روایت، فساد، ظن، دشمن اور  
رجا بالغیب کا ایک نہایت اچھا مجموعہ ہے۔ اس میں محمد مسلم کی مسکنت، ذہانت، خدیجہ سرت دی اور تجارتی  
غفروں کا حال متا ہے جو سب تاریخی واقعات ہیں لیکن ساتھ ہی ہیں یہ بے بنیاد بیان جی ملتے ہیں کہ یہودیہ  
اور نصرانیت کا مطالعہ نبی کریم نے انکی مذہبی کتابوں سے کیا تھا اس مقام پر ہم اس فساد سے بھی روٹنا سہتے  
ہیں جن کا ذکر عیسائی مصنفین نہایت ذوق و شوق سے کرتے رہے ہیں کہ محمد مسلم نے جبریل سے تعلق کا قصہ  
اس لئے گھڑا تا کہ حضرت خدیجہ کا شک اس بارے میں رفع ہو جائے کہ انکے خاوند کو مرگی کے دوسے آتے ہیں  
Theophanes کے بیان کے مطابق ایک پادری جو با اعتقاد دی کی وجہ سے کلیسا سے خارج  
کر دیا گیا تھا خدیجہ کے عاشق کے لباس میں جلوہ نما ہوتا ہے۔ مگر بعد میں دونوں میں راضی نامہ ہو گیا اور  
پادری نے ازراہ کرم محمد کے دعوے نبوت کو تسلیم کر لیا اور بہت کارآمد ثابت ہوا۔ یہ امر بھی قابل غور ہے  
کہ اگرچہ گیارہویں صدی سے اسلام اور اس کے متعلق مسائل پر برابر کتابیں لکھی جا رہی ہیں لیکن وہ  
تمام مجاذلہ اور منطاز حیثیت رکھتی ہیں۔ لہذا اس نوعیت سے تمام کتابیں عجیب و غریب مکاذیب اور  
باطیل کا مجموعہ ہیں اور غالباً محمد مسلم کی زندگی یا اسلام کے بچنے کی کبھی بھی کو ششش نہیں کی گئی۔ یہاں یہ  
تبا و نیابے موقع نہ ہو گا کہ عین اس وقت جبکہ Raymond. (Archbishop of Toledo)  
Peter the Venerable of Cluni عربی تصانیف کا جو فلسفہ پر تیس ترجمہ کروا رہا تھا  
قرآن اور اسلامی دینیات کے تراجم حاصل کرنے میں مصروف تھا۔  
Peter the Venerable of Cluni جو کیتھولک کلیسا کا نہایت زبردست حامی تھا وہ شکایت  
کرنا بھی کہ بغیر کافی مواد کے ہم اسلام کے خلاف جدوجہد جاری نہیں لکھ سکتے اور عیسائیوں کو ملامت کرتا ہے



کہ مطلوبہ مواد اسلام کے خلاف اب تک جمع کرنے سے قاصر ہے ہیں لہذا وہ اب باقاعدہ کوشش کرتا ہے اور اس فرض سے وہ قرآن کا ترجمہ لاطینی میں کرواتا ہے۔ اس اول ترجمہ کی تاریخ بھی لچبی سے خالی نہیں ہے شاید اس کو ترجمہ کے نقطہ سے تعبیر کرنا موزوں نہ ہوگا کیونکہ (Robert) نے حامل المتن ترجمہ نہیں کیا ہے بلکہ ”عربی متن کا اب اباب اپنے الفاظ میں دیدیا ہے“ (Robert) کی زندگی کے حالات بہت کم معلوم ہوئے ہیں۔ صرف اتنا پتہ چلتا ہے کہ اس نے فرانس، اٹلی، دلماشیا اور یونان سے ایشیا کا سفر کیا جہاں اس نے عربی زبان کی تحصیل کی۔ ۱۱۳۶ء میں وہ باریلونا میں مقیم تھا جہاں اسے (Plato of Trivoli) کی سرپرستی حاصل تھی اور ۱۱۴۱ء سے ۱۱۴۳ء تک وہ عربی کی تکمیل میں مصروف رہا۔ بعد میں Pampeu (Archdea luna) ہو گیا۔ ۱۱۴۱ء میں Peter the Venerable نے Robert and Hermann کی خدمات حاصل کیں تاکہ چند عربی کتب کا ترجمہ کر کے بالآخر چار کتابیں شائع کی گئیں جن پر پیر نے خود اپنے قلم سے ایک دیباچہ لکھا۔ ان چاروں ترجموں کی مدد سے Robert نے اسلام کے خلاف ایک تصنیف تیار کی “Chronica mendosa et ridiculsa Sarac enorum” جس میں حضرت صلعم کے حالات زندگی خلفاء اربعہ کی تاریخ اور واقعہ کربلا قلمبند کے قرآن کا ترجمہ۔ مترجم کے دیباچہ کے ساتھ Peter the Venerable کے نام کے ساتھ معنون کر دیا۔

Robert خود کہتا ہے کہ اس نے قرآن کا ترجمہ ۱۶ جولائی اور ۳ دسمبر ۱۱۴۱ء کے درمیان ختم کیا۔

Peter the Venerable کی تصانیف کے شائع ہوتے ہی اسلام کے خلاف مجاہدوں و مناظر کا دروازہ کھل گیا۔ اور وہی ایک ماخذ اور سرچشمہ ہے جس سے فردن وسطی کے نظریوں نے اسلام کے خلاف مواد حاصل کیا اور اسلام کے متعلق رائے قائم کی۔ اس کی تصانیف کے بعد سے یورپ کی تمام زبانوں میں اسلام کے خلاف سب دشمن کا ایک غیر متناہی سلسلہ شروع ہو گیا۔ بعض مصنفین نے نبی کریم اور اسلام کے خلاف نظم میں بھی طبع آزمائی کی جو مثلاً Walter of Sens نبی کریم کے خلاف لاطینی نظم میں اور



( Alexander De Pont ) نے فرانسیسی نظم میں گلفشانی کی ہے۔ قرآن کا وہ ترجمہ جس کو رابرٹ

Alberich (of Irois Fontaines) نے کیا تھا قرون وسطیٰ میں متداول اور معروف تھا۔

جو تیرہویں صدی میں تھا اس ترجمہ سے واقف تھا لیکن اسلام کی مخالفت میں اُس نے اُس ترجمہ سے بہت کم مدد لی ہے۔ اسلام کے خلاف اکثر رسالے مباحثے کی صورت میں ملتے ہیں جو عیسائی اور نصرانی علما میں ہوتے تھے۔ اس میں شک نہیں کہ مباحثے ہوئے تھے اور اکثر ہوتے تھے مثلاً ایک مذہبی مناظرہ حاکم لٹریس حلب میں ہوا جس میں سلطان صلاح الدین کا ایک لڑکا بھی موجود تھا۔ عیسائیوں کی طرف سے جانچ

نامی رابن مباحثہ تھا Raymond Lullus ) بھی ایک مذہبی مناظرہ کی خبر دیتا ہے جو Bngia مقام پرفنسلہ میں ہوا۔ اس مباحثہ میں ایک یہودی، ایک عیسائی اور ایک مسلمان یکے بعد دیگرے ایک لاد مذہب شخص کے سامنے اپنے اپنے مذاہب کی تلقین کرتے ہیں لیکن وہ لاد مذہب تمام شواہد پر غور و خاص کر نیکے بعد نصرانیت قبول کر لیتا ہے۔

لیکن سب سے زیادہ گندہ اور بے بنیاد الزام جو قرون وسطیٰ کے مصنفین مسلمانوں پر لگاتے ہیں وہ

بت پرستی کا ہے۔

کیسی عجیب و غریب بات ہے کہ ہم سے بار بار کہا جاتا ہے کہ مسلمان محمد صلعم کو خدا سمجھتے ہیں اور اُس کی پرستش کرتے ہیں۔ حروب صلیبیہ کا ایک مشہور مصنف ایک مسلمان کے منہ سے یہ کلمات کہے کہ "Belief

in Mohd & our other Gods" "جندہ مصنفین محمد صلعم کو ملاحدین کا خدا کہتے ہیں جس کی

روزانہ پرستش کی جاتی ہے۔ ( Arnold of Luceck ) میں جنگ ( Hittir ) کے بعد

سلطان صلاح الدین اسیر شدہ شہزادے سے یوں خطاب کرتا ہے کہ "تو نے میرے زور بازو کو میرے خط

محمد کی بدولت محسوس کیا" اور ایک نصرانی ( Knight ) اس کا جواب ان الفاظ میں دیتا ہے کہ "اُس

محمد کو The Sun of Ru جس کو تو خدا کہتا ہے ہم حقارت سے دیکھتے ہیں۔" اس کی تکذیب کرتے ہیں اور اُس پر

لعنت بھیجتے ہیں۔ ( False Turpin ) کے بیان کے مطابق چارلس انظم ( Charles the

Great کے اسباب پر حملہ کے وقت محمد صلعم مسلمانوں کا خدا سمجھا جاتا تھا اور ( Mathew Paris



کے خیال کے مطابق مسلمان محمدؐ کی اسی طرح پرستش کرتے تھے جیسے کہ عیسائی حضرت عیسیٰؑ کی جب Cancred  
یروشلم کی فتح کے بعد اُس مسجد میں داخل ہوا ہے جو گر جا کی جگہ بنائی گئی تھی تو اُس نے محمدؐ کا آنا ذرا نی تقری  
بت دیکھا کہ چند آدمی اُس کو متصل سے اٹھا سکتے تھے۔ اس کے علاوہ Jacob of Nitroy  
تو یہاں تک کہتا ہے کہ بیت المقدس پر جب کبھی بھی مسلمانوں کا قبضہ ہوا تو محمدؐ کا بت گر جائیں لا کر رکھا گیا اور عیسائیوں  
کا داخلہ روک دیا گیا۔ یہ بھی کہا گیا کہ مسلمان عیسائیوں کے خلاف جنگ کرنے سے پہلے اپنے ایک بیت محمدؐ نامی  
سے مشورہ کر لیتے ہیں۔ بہر حال اس قسم کی یہود و روایتیں قرون وسطیٰ میں عام طور سے رائج تھیں اور ان کے  
اسباب کے متعلق گذشتہ اوراق میں اشارہ کیا جا چکا ہے۔

Ginbert of Nogenl نے پہلی مرتبہ ان تمام منتشر روایتوں کو ایک جگہ جمع کیا  
ہے لیکن وہ نہایت دیانتداری سے اعتراف کرتا ہے کہ اُس کی تمام تصانیف بانی روایتوں پر مبنی ہے۔ اُس  
غریب کو اس کا بھی علم نہ تھا کہ نبی کریمؐ کو نویں صدی میں تھے مگر (Ginbert) خود لکھتا ہے کہ ”محمدؐ کسی  
بعید ماضی میں نہ ہونگے کیونکہ ایک پارسی نے اُس کی بد اعمالیوں کے خلاف لکھا ہے“ (Ginbert)  
کے بیان کے مطابق محمدؐ کی زندگی کے خاص خاص واقعات یہ ہیں :-

ایک راہب نے جس کی دیانت شکوک اور جس کا ایمان متزلزل تھا اسکندریہ کی قسطنطین کے لئے  
کوشش کی اور نام کام رہا۔ اُس پر اُس نے کلیسا سے بدلہ لینا چاہا اور گوشہ نشینی اختیار کر لی شیطان نے  
اُس کے کان میں یہ پھونکا کہ یا کہ اس شیطانی ارادہ کی تکمیل کے لئے اس نوجوان کا انتظار کرو جو بہتر سے  
پاس غمقرب آئے گا۔ راہب نے جو خوب جانتا تھا کہ اس کام کے لئے کیونکر اس نوجوان کو اپنے ساتھ ملائے  
اس کی خدیجہ سے شادی کر دی اور خدیجہ نے راہب کے یہ کہنے سے کہ محمدؐ ایک پیغمبرؐ ایک غریب بیچ ذات  
کے خاندان کو قبول کر لیا لیکن تھوڑے ہی عرصہ بعد محمدؐ کو مرگی کے دوڑے آنے لگے اور خدیجہ سہمی ہوئی راہب کے  
پاس گئی لیکن راہب نے خدیجہ کو سمجھا دیا کہ یہ مرگی نہیں ہو بلکہ نزول وحی کے وقت محمدؐ کی یہ حالت ہو جاتی ہے۔  
اور رفتہ رفتہ محمدؐ کی شہرت پھیل گئی اور نبیؐ کا درجہ حاصل کر لیا راہب نے اب محمدؐ کو یہ صلاح دی کہ اپنی تعلیمات  
کے اصول ایک ضابطہ کی صورت میں پیش کر دے اور ان کی تصدیق ایک معجزہ کے ذریعہ کر دے۔ چنانچہ مونیمن



تین دن روزہ رکھے گا حکم دیا گیا اور تب محمدؐ نے ایک نہایت سنجیدہ جماعت کے سامنے اعلان کیا کہ عنقریب ہی کا نزدل ہوئیو الا ہے خبردار رہو۔ لوگ ہمہ تن منتظر تھے کہ اچانک ایک گائے جس کو محمدؐ نے پہلے سے خوب مددھا رکھا تھا۔ مع ایک کتاب کے جو اس کے سنگیوں کے درمیان رکھی ہوئی تھی ظاہر ہوئی اور محمدؐ کے سامنے دو زانو بیٹھ گئی۔ اس واقعہ کے بعد سے ہمارا فاضل (Ginbert) کہتا ہے محمدؐ کی رسالت اور نبوت کے متعلق کسی کو شک و شبہ باقی نہ رہا۔ اور نئی تعلیم جس کی تمام بنیاد کذب و فریب پر تھی لوگوں میں بہت جلد پھیل گئی کتاب مذکور کے مضامین کے متعلق ہمارا مصنف اس کے علاوہ کچھ نہیں جانتا کہ اس کتاب سے لڑاؤ و نیوی، شہوت رانی اور خجاست و زنا کے دور وازہ ہمیشہ کے لئے کھول دیا۔ محمدؐ کا انجام بھی اس تمام فساد کے مطابق ہی ہوا ہے کیونکہ ہم پڑھتے ہیں کہ ایک دن محمدؐ تنہا جا رہا تھا کہ مرگی کا دورہ پڑا اور وہ زمین پر ہی ہوش گر پڑا۔ اتنے میں سوز وں کا ایک ٹول آیا اور اسکی بوٹی بوٹی کر کے کھا گیا صرف ایڑیاں بچی رہیں۔

قرن وسطیٰ کے مصنفین کی رائے کے مطابق یہی واقعہ جس کی بنا پر مسلمانوں پر سورگ وشت حرام کیا گیا۔ (Ginbert) کی "سیرۃ محمد" کا یہ ایک مختصر خاکہ ہے۔

اب ہیں (Heldeben) کی طرف توجہ ہونا چاہئے جو (Lemons) کا عالم فاضل پادری ہے۔ اور جو بعد میں Tours کا Archbishop مسیحیوں میں موجد آج اس نے بھی محمدؐ کی سیرۃ لکھی ہے اور اس میں فساد کا رنگ یہ ہے اپنے معاصرین کی طرح وہ بھی محمدؐ کو گالیاں دیتا ہے لیکن محمدؐ کی کامیابی کو ایک جادوگر کی مدد کی طرف منسوب کرتا ہے وہ بھی متفق ہے کہ محمدؐ کی لاش کو سوز کھا گئے۔

بارہویں صدی کے اول نصف میں (Walter of Sens) نے ایک ایسی ہی نظم لکھی جس کا

عنوان "Otia Walter, de Mohometa" تھا اس نے اسلام کی ترقی

کا حال ایک مسلمان کے حوالے سے لکھا ہے جس نے مذہب نصرانیت قبول کر لیا تھا اور شرقِ قریبہ فرانس میں آکر سکونت اختیار کر لی تھی۔



اس مقام پر راہب کے فسانہ میں ترسیم شروع ہو جاتی ہے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ لوگوں کا ضمیر اس قصہ سے مطمئن نہیں ہوتا تھا کہ اسلام کا حقیقی بانی ایک باغی پادری ہو اور جس کے ہاتھ میں محمد ایک آلہ سے زیادہ حیثیت نہ رکھتا ہو۔ لہذا قرون وسطی کی تصانیف کی یہ مشترک خصوصیت اب نظر انداز کر دی جاتی ہے (He)

Walter of Idebert of Lemons میں راہب کی جگہ ایک جادوگر لے لیتا ہے۔

Sens

میں راہب اب خدا کا روحانی مرشد نہیں رہتا بلکہ ایک منجم اور معجز کی حیثیت اختیار کر لیتا ہے۔

علاوہ ازیں ہم دالٹر میں ایک نئی خصوصیت کا اضافہ دیکھتے ہیں۔ وہ ہیں بتلا تاہو کہ محمد کے پیروں اور ایرانیوں میں ایک لڑائی ہوئی تھی۔ محمد نے لڑائی کے روکنے کی بے انتہا کوشش کی لیکن جب اُس نے دیکھا کہ اُس کے روکے لڑائی نہیں رکتی تو نہایت بزدلانہ میدان سے بھاگ گیا اور جنگل میں چھپ گیا۔ محمد اور خدیجہ کی نادی کو ایک نہایت گہری چال کا نتیجہ بتلاتا ہے۔

عیسائی مصنفین کی تصانیف میں محمد کو اکثر ایک پیدائشی غلام کہہ کر حق و انصاف کے گلے پھیر چھری ہوئی گئی ہے۔ Idebert of Lemons

میں ہم پڑھتے ہیں کہ محمد نے اپنی رسالت کو ایک میل کے ذریعہ ثابت کیا تھا۔ جس کو محمد نے پوشیدہ طریقہ سے سدھایا تھا۔ یہ میل اُنکے حکم کا تابع تھا جب وہ کہتے تھے تب چلتا تھا اور جب بیٹھے تھے تب بیٹھ جاتا تھا۔ دوسرے مصنفین نے یہ کام ایک اڈل سے لیا ہے جس کی گردن میں ایک کتاب بندھی ہوئی تھی لیکن Andrea Dandolo

(Venice)

نے ایک سفید کبوتر کو اس طرح سدھایا تھا کہ وہ اُنکے شانے پر آکر بیٹھ جاتا تھا اور اُن کے کان میں سے دلنے چن چن کر کھاتا تھا۔ خدیجہ اُس کے بیان کے مطابق عرب کی ایک شہزادی تھی جس سے شادی کر نیکی وجہ سے محمد کو دنیا دی جاہ و جلال اور مرتبہ حاصل ہو گیا تھا۔ محمد کا دست راست ایک راہب (Sergius) نامی تھا جو محمد کی مدد سے کلیسا کو نقصان پہنچانا چاہتا تھا (Dandolo) کہتا ہے کہ محمد کے ایک دشمن نے اُن کو نوہر دے کر مار ڈالا۔ اور اس کے بعد اس کا قلم اس طرح گوہر ریز ہوتا ہے۔ چونکہ محمد کو یقین تھا کہ وہ تین دن کے بعد آسمان پر اٹھالیا جائے گا لہذا اُس نے اپنے متبعین اور پیروان اسلام کو تاکید کر دی تھی کہ اُس کی لاش کو تین دن تک دفن نہ کیا جائے۔ حکم کی تعمیل کی گئی لیکن متوقع معجزہ ظہور پذیر نہ ہوا لہذا بارہ دن کے



فضل انتظار کے بعد اسکی تفتن اور مٹری ہوئی لاش دفن کرنی پڑی۔

Gesta Imperatorum  
et Pontificum میں جس کو اس باشندہ ٹسکنی نے مسئلہ میں تصنیف کیا ہے ایک بہت

بڑا مجموعہ ان افسانوں کا قلم ہے۔ اس میں رامب، کبوتر، گلے الغرض سب کچھ موجود ہے۔ اور مصنف نے اسکو

دھچپ بنانے کی غیر معمولی کوشش کی ہے۔ اس میں ایک پادری کو دشمنس کرایا گیا ہے جو ایک کنوئیں میں بیٹھ کر

لوگوں کو اسلام کی طرف ترغیب دیتا تھا۔ محمد اس سے بدگمان ہو گیا اور اب اس کو یہ فکر پیدا ہوئی کہ اس

خطرناک دوست کو کیونکر ہائی حاصل کیجائے لہذا اس نے ایک دن موقع پا کر کنوئیں کو بھر دیا اور اپنے حریف

سے چھکا مارا یا۔ لیکن ان روایات، افسانوں، اور حکایات کا بہترین اور کامل ترین مجموعہ Prince of

Beauvais کی تصنیف Speculum Historiale کے اس حصہ میں قلم ہے جو محمد کے

ہائے میں ہے۔ اس میں محمد ایک تاجر بتلایا جاتا ہے جس نے اپنے تجارتی سفروں کے دوران میں نصریت اور یہود

کے متعلق علمی معلومات حاصل کر لی تھیں مگر ساتھ ہی وہ یہ بھی کہتا ہے کہ وہ ایک ہوشیار جادوگر تھا جس نے آخر

جادو کے ذریعہ خدیجہ جیسی ادا عورت سے شادی کر لی مصنف مذکور ساری اطلاع کے لئے یہ بھی کہتا ہے

کہ محمد نے اپنے تئیں مسیح موعود مشہور کر کے بہت سی لوگوں کو اپنا پیرو بنایا اس کے بعد عام حکایات شروع

ہو جاتی ہیں۔ کبوتر جو محمد کے کان میں بات کرتا تھا۔ سدھی ہوئی گائے جس کے سینگوں کے درمیان قرآن

رکھا تھا۔ اور ایک گھڑا جس میں دودھ اور شہید بھرتا تھا۔ علاوہ ان (Prince) اس مکالمہ کا ایک اقتباس

دیتا ہے جو ایک عیسائی اور مسلمان کے درمیان ہوا تھا اور جبکو Peter the Venerable of Cluni

نے اپنے لاطینی ترجمہ کے ساتھ یورپ میں شائع کرایا ہے۔ اس کے بیان کے مطابق محمد ایک عارت گر و فراق

قاتل اور ہر انسانی اور خدائی قانون کا توڑنے والا ہے۔

( Prince of Beauvais ) کی تصنیف کے اوراق پر کبھی کبھی حق و صداقت

کی شعائیں بھی نظر آ جاتی ہیں لیکن اس موقع پر ہماری توجہ کا متعلق William of Tripoli ہے

( Heldebert, Ginbert ) اور Prince of Beauvais کے

مقابلہ میں اسکا پانیہ علم کہیں بلند ہے۔ وہ اسلام اور اس کے بانی کے بھنے کی کوشش کرتا ہے وہ محمد کو فریب کار



اور دغا باز شخص نہیں تھا اور نہ اس کی تصنیف بے بنیاد الزاموں اور تہمتوں کا ایک طوارہ ہے لیکن وہ بحیرا  
راہب کے افسانے سے بچیر نہیں ہے۔ اس کو چند صحابہ کے نام بھی معلوم ہیں اور اسلام کے ابتدائی حالات نسبتہ  
معقول طریقے سے قلمبند کئے ہیں۔ لہذا ہمیں سننا چاہئے کہ ولیم اس بارے میں کیا کہتا ہے۔

”اس سڑک پر جو شام سے مکہ کو جاتی ہے۔ سینا کے قریب ایک نصرانی راہب بچیر رہتا تھا جس کے حجرہ میں  
اس سڑک کو گزرنے والے تاجر ٹہر کر تے تھے بچیر نے ایک خواب میں دیکھا کہ تاجروں میں ایک عرب ایسا آئے گا  
جس کو فطرت اور قسمت نے کلیسا کو نقصان پہنچانے کے لئے جن لیا ہے۔ بچیر نے قرآن و عہد نام سے معلوم کیا کہ وہ بچہ  
محمد ہے۔ بچیر نے اس پیشین گوئی کے خیال سے سائر ہو کر فیصلہ کیا محمد کی تربیت ایک عیسائی لڑکے کی حیثیت سے  
کی جائے چنانچہ جب محمد راہب کے گھر کے صحن میں آیا تو اس کے نیچے اور بیت دروازے نہایت عالی شان ہو گئے  
جس سے محمد کی آئندہ عظمت کا پتہ چلتا تھا۔ چونکہ محمد کی پرورش اور تربیت ایک عیسائی کی طرح ہوئی تھی لہذا  
محمد کو اپنے قبیلہ کے لوگوں کی بت پرستی سے سخت نفرت پیدا ہو گئی ایک نوجوان کی حیثیت سے محمد نے تجارت  
کی غرض سے بہت سفر کئے اور انہماک کا تعلق نہایت دیر تدریسی سے انجام دیا۔ اس کے آقا کی موت نے  
اور خدیجہ سے اس کی شادی کے واقعہ نے اس کو ایک بڑا آدمی بنا دیا۔ عرب کے بہت سے لوگ اس کے گرد جمع ہو گئے  
لیکن دس سال انخاص اور سب سے زیادہ ابو بکر اس سے گہرا رشتہ رکھتے تھے۔ لیکن اس کے دوست بچیر کی دوستی  
کو شکوک و نظروں سے دیکھتے تھے چنانچہ ان کے دوستوں نے راہب کو مار ڈالا جب کہ محمد ایک سفر کی کان سے  
چورا اور شراب کے نشہ میں بہت ہو کر سو رہا تھا جاگنے پر محمد نے یقین کر لیا کہ وہ خود اس کا قتل کرنے والا ہے  
اور شراب کے نشہ میں اس حرکت کا ارتکاب ہوا ہے۔ چنانچہ اس دن سے آج تک مسلمانوں میں شراب  
منوع علی آتی ہے۔ بچیر کے قتل کے بعد محمد کے تمام جذبات رذیلہ اور سافلہ مشغول ہو گئے اور فتوحات نوے  
مار اور غارتگری کا ایک سلسلہ شروع ہو گیا۔ شان و شوکت کی گیارہ سالہ زندگی کے بعد محمد کا انتقال ہو گیا  
اور ایک لڑکی فاطمہ چھوڑی۔“

• کی جو اسے قرآن کے متعلق ہے وہ اس قدر پچھپ

ہے کہ اس کو نظر انداز نہیں کیا جاسکتا۔ ولیم کہتا ہے کہ محمد کو ۴۴ سال کی زندگی کے بعد یہ یقین ہونے لگا



اُس کو متعصب نبوت عطا ہوا ہے اور جبریل وحی لاتے ہیں۔ اس وحی کو اُنکے دوست جمع کرتے جاتے تھے اور  
 ہی قرآن کی ابتدا ہے۔ لیکن نصرانی مصنفین کی رائے اس معاملہ میں دوسری ہے۔ وہ کہتے ہیں کہ محمد کی وفات  
 کے پندرہ سال بعد محمد کے باقی ماندہ صحابہ نے اپنے نبی کی تعلیمات قلب بند کر نیکی تحویف کی لیکن جن لوگوں کے پیر  
 یہ کام کیا گیا تھا وہ اس کام کے ناقابل نکلے ہند انہوں نے اس کام کے لئے اُن عیسائی اور یہودیوں کو منتخب  
 کیا جو مسلمان ہو گئے۔ چنانچہ انہوں نے پرانے اور نئے عہد ناموں سے مواد حاصل کیا اور تھوڑی سی ترمیم کے  
 بعد ایک کتاب کی صورت میں پیش کر دیا۔ اور اس طرح سے قرآن عالم وجود میں آیا۔ وہ نہایت زور سے  
 اعلان کرتا ہے کہ مسلمان نہایت بکے موجد ہیں اور نہ صرف حضرت عیسیٰ کی عزت کرتے ہیں بلکہ حواریوں کو بھی  
 عزت کی نگاہ سے دیکھتے ہیں۔ اس کے خیال کے مطابق اسلام کی سب سے بڑی غلطی یہ ہے کہ وہ حضرت عیسیٰ  
 کو محض انسان جانتے ہیں اور محمد کو نبی مانتے ہیں۔

لیکن داغظ Nicodanis of Mentechrsto جو تیرہویں صدی کے اختتام اور پچھو  
 صدی کے آغاز میں تھاپے معاصرین سے وسعت نظر اور بے تعصبی میں کہیں بالاتر نظر آتا ہے۔ ایک داغظ کی  
 حیثیت سے وہ ساہا سال تک مسلمانوں میں رہا تھا اور قرآن سے نہایت اچھی واقفیت رکھتا تھا اگرچہ اُس نے  
 اپنی زندگی کا مقصد مذہب اسلام کا رد قرار دیا تھا۔ لیکن محاسن اسلام سے چشم پوشی نہیں کرتا تھا۔ بلکہ اپنے  
 ہم مذہبوں سے کہتا تھا کہ چند باتوں میں یہاں اسلام اور مسلمانوں کو اپنا نمونہ سمجھنا چاہئے۔ وہ تعجب آمیز سر  
 کے ساتھ اسکا ذکر کرتا ہے کہ بعد اذ کی درس گاہوں میں قرآن کی تعلیم نہایت احتیاط سے دی جاتی ہے۔ وہ لکھتا  
 ہے کہ یمن جہینہ سے زیادہ عرصہ تک وہ ریگستان کے شتر بانوں کے ساتھ رہا لیکن تنگی اور مصیبت کے وقت ہی ایسا  
 نہیں ہوا کہ انہوں نے مقررہ نماز فراموش کی ہو (Nicodanis) نماز سے پہلے وضو کو جس کی اسلام نے  
 تاکید کی ہے عیسائیوں کے لئے قابل اتباع سمجھتا ہے۔ وہ زکوٰۃ کی بہت تعریف کرتا ہے اور قانون خمس کو نہایت  
 مفید چیز بتاتا ہے۔ وہ مسلمانوں کی خدا ترسی اور احترام خدا کا تذکرہ اس طرح کرتا ہے کہ وہ اپنی تمام تصانیف  
 اللہ کے نام سے شروع کرتے ہیں اور انٹر الحمد للہ کہتے ہیں۔ اور اپنی مسجدوں میں جوتیاں اتار کر داخل ہوتے  
 ہیں۔ الغرض اُس کی تصانیف اُس وقت کی تمام تصانیف سے بالکل مختلف چیز ہے وہ اسلام اور اس کے



اصولوں کے بچنے کی کوشش کرتا ہے اور یہ حقیقت اس کی تمام تصنیف میں نمایاں ہے۔ وہ اسلام اور بائی اسلا کو نکالیاں نہیں دیتا بلکہ اپنے خیال کے مطابق اُس کے غلط اصولوں کی تردید منطقی دلائل سے کرنا چاہتا ہے اسلام اور نصاریت میں جو لحاظ مشابہت ہیں انکی تردید یا توجیہ اس طرح کی گئی ہے کہ یہودیوں اور بھیرانے محمد کوئے اور پرانے عہد ناموں کی تعلیم دی تھی اور اگر کوئی نیک کلمہ William of Tripoli د

Nicoldis of Moniechrist, یا Gerhard of Strasburg کی زبان سے اسلام

کے متعلق نکل جاتا ہے تو وہ "صد ابصر" سے زیادہ حیثیت نہیں رکھتا۔ کیونکہ اُس وقت کا کلیسائی شور و شنب۔ اسلام و نصاریت کی حرفیانہ حیثیت۔ باہمی بغض و عناد اس بات کی کب اجازت دیتا تھا کہ یورپ کے تقارخانہ میں (Nicolaus) کی طوطی کی آواز کب سنائی دے۔ نہ صرف قرون وسطیٰ میں نبی کریم کی

تصویر میں قصص و قصانے کا رنگ غالب ہے بلکہ مشعل تک جبکہ Charles Fos ter کی Moham

eter, Unseiled, شائع ہوتی ہے یہی کیفیت نظر آتی ہے۔ لیکن انیسویں صدی کے آخر

نصف سو نبی کریم کی زندگی اور عقائد و اصول اسلام تاریخی روشنی میں آنا شروع ہوئے ہیں۔ ہمیں

Weil, Caussim de Perceval, P Caetram, Th. Noldeke, Krehl, A

Springer, Sir W Mair, von Kremer.

کا شکر گزار ہونا چاہئے کہ انکی کدو کاوش کی بدولت ہم یورپ میں نبی کریم کی حیات طیبہ و اسلام کے عقائد و اصول تاریخی شان میں دیکھتے ہیں۔



## حالات حج

(گزشتہ سہ پوستانہ)

اہل بیہی حجاج کی خوب ادا اور خدمت کرتے ہیں۔ بعض تجارتی مسافر خانہ سے جہاز تک انکو پہنچانے کے لئے لاریاں مفت بھیجتے ہیں۔ کھانے بھی کھلاتے ہیں اور چائے اور شربت بھی پلاتے ہیں۔ یہی حال اس وقت ہوتا ہے جب حاجی حج کر کے واپس آتے ہیں اور بیہی اترتے ہیں۔ انجن خدام البنی خصوصیت کے ساتھ اس میں حصہ لیتی ہے۔ اس انجن کی طرف سہل آدمی ہمارے جہاز پر بھی تھے جنہوں نے قمران میں پہنچ کر برف اور شربت کی سیل لگائی پھر مکہ اور منامیں اور شاید عرفات میں بھی۔

جہاز پر سوار ہونے سے ایک دن پہلے سامان رکھا جاتا ہے۔ حجاج کو میں نے دیکھا کہ اجازت ملنے پر وہ اچھی بگدینے کے لئے عجلت کے ساتھ سیڑھی پر اکیلے دوسرے کو دھکا دیتے اور گرتے ہوئے آگے بڑھے۔ کمزور بوڑھوں اور بچوں کی عجیب حالت تھی۔ کئی زخمی ہوئے اور کئی کہل گئے۔ میں سوچنے لگا کہ یہ تو مجھ کو اس قدر بے نظام اور خود غرض زدہ دنیا میں کسی کو وحشی کہنے کا حق نہیں رکھتی۔

اس جہاز میں فرسٹ کلاس کا ڈک بہت بڑا اور وسیع تھا۔ اس وجہ سے ہم لوگوں کو ہر قسم کا آرام تھا۔ کھانے پینے کی ایسی آسائش تھی کہ صحن میں بھی شکل سے ہو سکتی ہے اور یہ مولانا عبدالقادر صاحب بکائیف اور انتظام تھا۔

مولائے موصوف سہ پوستانہ سے مجھے شناسائی تھی لیکن اس سفر کی رفاقت میں انکے عقلی اور علمی اور ظاہری اور باطنی اوصاف کو دیکھ کر مجھے معلوم ہوا کہ وہ اسلامی پنجاب کے تاج ہیں۔ حجاج کے جہازوں میں جو ہندوستان سے جاتے ہیں ایک بڑی خرابی یہ ہے کہ ان کو کھانا



اپنے ہاتھ سے پچا پڑتا ہے جس کی وجہ سے جہاز میں دھواں گرمی اور فی الجملہ گندگی بھی رہتی ہے۔ حالانکہ یہی جہاز دوسرے مالک مثلاً بادا، ساترا اور سنگھاپور وغیرہ سے جب حاجیوں کو لے جاتے ہیں تو انکے کھانے کا بندوبست کرتے ہیں۔ اس معاملہ میں کمپنیوں سے گفتگو کی جائے تو آسانی سے یہ دقت رفع ہو سکتی ہے کیونکہ جہاز کو سخت تکلیف ہوتی ہے اور بڑا سامان لا دنا پڑتا ہے یہاں تک کہ لکڑی چیرنے کے لوگ کھارٹیاں بھی ساتھ رکھنی پڑتی ہیں۔

ملا جی ایسی مولوی شاعر احمد صاحب کانپوری بھی اس جہاز پر تھے جو روزانہ اپنے مریضوں کو جمع کر کے وعظ فرماتے تھے۔ ایک دن مجھ سے کہنے لگے کہ یہی سے میں کوئی زاد راہ سیکر نہیں چلا تھا مگر اللہ کی رحمت دیکھئے کہ تو رمہ اور پلاؤ دیتا ہے۔ میں نے کہا یہ مواعظ جو آپ کی جھولی میں تھے۔

ملا جی کا یہ آٹھواں حج تھا۔ انکو اس سفر کا اچھا تجربہ ہو چکا اور آدمی نہایت مستعد و جفاکش ہیں۔ ساتھیوں کو خوب آرام دیتے ہیں واپسی میں بھی میرا انکا ساتھ اسی جہاز پر رہا۔ انہوں نے جو آرام پہنچایا میں اسکا شکر گزار ہوں۔

دہلیوں سے نہایت بیزار ہیں۔ یہاں تک کہ جدہ سو کلاؤر کے مدینہ کا سفر با پیادہ کیا تاکہ کوٹھان نہ دینا پڑے اور انکا کوئی پیسہ و ہابی حکومت کو نہ ملے۔ میں نے یہ بھی سنا کہ انہوں نے نازی کمپنی سے اپنے جہاز میں سے دہ پندرہ روپے بھی معاف کرائے تھے جو کمپنیوں کو فی کس جہاز کی کورمنٹ کو دینے پڑتے ہیں۔

ایک دن ہمارے حقہ نوشی کی محفل میں جو جہاز پر اکثر گرم رہتی تھی ملا جی بیٹھ گئے۔ اور فرمانے لگے کہ مسجد حرم کا ایک معجزہ یہ بھی ہے کہ چاہے کتنی ہی آدمی آبائیں وہ پر نہیں ہوتی

۱۔ مولوی صاحب موصوف اپنی آپ کو ملا جی کہتے ہیں۔ یقیناً انہوں نے ملا سیف الدین طاہر کے جواب میں فتویٰ کیا ہے۔  
۲۔ کوٹھان رومہ کو کہتے ہیں جس کے ساتھ ایک حقیر سی رقم بھی دینی پڑتی ہے۔



دوسرا یہ کہ بدو پہاڑوں سے پتھر لا کر لاتے ہیں وہ قدرت الہی سے تربوز بنجاتے ہیں۔ ان کے اس بیان سے محفل پر جو کیفیت طاری ہوئی تھی اس کے شاہد جانفزا عظیم صاحب کاپڑی ہیں اور علامہ کبیر صاحب انجمنیر۔

جہاز میں آقائے معتمد الاسلام شیرازی بھی تھے۔ ان سے شعر و شاعری کے سلسلہ سے تعارف ہوا۔ آدمی نہایت وسیع انیمیاں تھے اور مسلمانوں کی فرقہ بندیوں سے سخت لال۔ کہتے تھے کہ ان مذہبی تفریقوں کا اثر ہمارے دنیاوی معاملات نہایت بڑا پڑ رہا ہے۔ انکے ایک جانی جو عمر اور وجہ تھے مجتہد تھے۔ اتنے گنگو میں وہ بھی آکر بیٹھے۔ فرمانے لگے کہ یہ اختلاف اس حد تک پہنچ گئے ہیں کہ دونوں فرقہ کے اہل علم چاہیں بھی تو اتفاق نہیں کر سکتے۔ میں نے کہا یہ اختلاف ڈالاکس نے علاوہ بریں فردعی امور میں اتفاق نہ بھی ہو تو کیا مہج ہے۔ ہم میں اصولی ارباب آفاق کے اس قدر ہیں کہ اگر چاہیں تو متحد ہو سکتے ہیں۔

بمبئی کے ایک مرشد بھی جو شیخ عبد القادر جیلانی رحمۃ اللہ علیہ کی اولاد میں سے ہیں ہمارے جہاز پر تھے۔ آدمی دلچسپ اور خوش آواز تھے۔ ہر حلقہ کے سیاست مہندہ موتی ہیں۔ ان کے کچھ مدیر جنوبی افریقہ شمال وغیرہ میں ہیں۔ وہاں قادیانی مبلغ پہنچ گئے تھے اور خواجہ کمال الدین کا بھی دورہ ہوا تھا۔ پیر صاحب موصوف کو اسکا مقابلہ کرنا پڑا۔ اکی تہا مگر گفتگو اپنی انہیں فتوحات کے متعلق تھی جو انہوں نے اس جدید مرزائی اثر پر حاصل کی تھیں۔

اتنے گفتگو میں ایک دن فرمائے لگے کہ ہندوستان میں جہاں سوائے مذہب خفی کے اور کوئی مذہب نہ تھا۔ کہاں سے وہابی اور قادیانی وغیرہ فراتے پیدا ہو گئے۔ میں نے کہا کہ حالات اور خیالات میں تبدیلی ہوتی رہتی ہے۔ آپ کے جد امجد شیخ جیلانی جنہیں تھے پھر آپ کیسے خفی بن گئے؟

جدہ میں جہاز ساحل سے دور کھڑا ہوتا ہے، کیونکہ کنائے پر پہاڑیوں کے چکر ہیں جن میں وہ جا نہیں سکتا۔ جدہ کی پنج اور شش منزلی عمارتیں جو سفید مٹی کی بنی ہوئی ہیں جہاز



پسے نہایت شاندار معلوم ہوتی ہیں۔ چنانچہ وہاں کے ایک رئیس جو ہم لوگوں کو جہاز پر لینے آئے تھو کہنے لگے کہ دیکھئے یہ ہمارا لندن جو یہ ہمارا پیرس ہے۔

بعد میں حاجیوں کے نئے مسافر خانے کم ہیں اور اہل جدہ تھوڑی رقم لے کر محض دو ایک روز کے لئے ان کو اپنے مکانات میں ٹہراتا اور اپنے ساز و سامان و فروش کو خراب کرنا پسند نہیں کرتے۔ اس لئے فی الجملہ حجاج کو یہاں ٹہرنے کی تکلیف ہے۔ بعض ہندوستانی ریاستوں کے ریاضیہاں ہیں لیکن وہ بالکل دوسرے مصرف میں ہیں۔ حجاج کے کام نہیں آتے۔ کاش وہ ریاستیں اسکی طرف توجہ کرتیں خاصکر رامپور۔

جدہ چھوٹا سا شہر ہے لیکن شاندار ہے۔ وہاں افلاح نامی ایک مدرسہ ہے جس میں معمولی نوشت و خواندگی تعلیم ہوتی ہے۔ اس کی عمارت اچھی ہے۔ ایک دوسرا مدرسہ حکومت کی طرف سے بھی قائم ہوا ہے۔

جدہ اور نیرمکہ میں موٹر کمپنیاں حجاج کے لئے کثرت سے ہیں اس وقت جہاز میں ۶۰۰ سے زائد موٹریں اور لاریاں کرایہ پر چل رہی ہیں۔ سب بڑی کمپنی شرکت سعودیہ ہے جو امراتہ جہاز کی ہے۔ النجاج کمپنی میں ہندوستانیوں کا حصہ زیادہ ہے۔ یہی سب سے آرام ہے کیونکہ اس میں پنجابی لڑکے ڈرائیور ہیں جو ہوشیاری کے ساتھ گاڑیوں کو چلاتے ہیں اور حجاج کو آرام پہنچاتے ہیں۔ دوسری کمپنیوں میں زیادہ ترکہوری دسوڈانی حبشی یا عرب ڈرائیور ہیں جو بے تحاشا چلاتے ہیں اور اپنی ناواقفی سے گاڑیوں کو بھی خراب کرتے ہیں اور حاجیوں کو بھی تکلیف دیتے ہیں۔ مکہ اور جدہ کے درمیان میں تھوڑا سا حصہ ریگ ڈال کا پڑتا ہے۔ اس میں میں نے بہت سی موٹریں اور لاریاں پھنسی پڑی دیکھی جن میں سے کوئی تو ٹوٹ گئی تھی اور کسی کا انجن جل گیا تھا۔ پنجابی ڈرائیور اس ریتے میں سے صفائی کے ساتھ موٹریں نکال لیجاتے ہیں۔

بحر اس چارپانچ میل کے جس میں ریگ ڈال ہے بقیہ راستہ موٹر کے لئے برا نہیں ہے۔



اب حکومت کی طرف سے سڑک بن رہی ہے جو غالباً ساڑھے آئندہ تک تیار ہو جائیگی۔ سڑک ہموار کرنے والے دو انجن بھی راستہ میں ہم نے دیکھے۔ لیکن ساری وقت پانی کی ہے۔

ہم خصوصیت خاص کی وجہ سے اپنا موٹر مسجد حرام تک لیجاسکے۔ ورنہ عام طور پر حجاج مکہ سے باہر ہی ”کوشان“ کی چوکی پر موٹروں سے اتار دینے جاتے ہیں اور وہاں سے پیدل شہر میں داخل ہوتے ہیں۔

یہ سارا خطہ فیہ ذی زرع یعنی باسطلح پٹواریان ”نامکن“ ہے اور کیا نامکن بس ہیں نہ کہیں گھاس ہے نہ سبزی نہ جھاڑی ہے نہ کھجور۔ جدہ سے مکہ تک راہ میں بچا سوں اونٹوں کی لاشیں پڑی دکھیں مگر پانی کے فقدان سے نہ کوئے تھے نہ چیل۔ نہ گدہ نہ گیدڑ۔

مکہ کی عمارتیں جدہ سے بھی زیادہ شاندار اور بڑی ہیں۔ اسکی آبادی کا اندازہ ایک لاکھ ہے مگر گنجائش دلاکھ سے زائد نفوس کی ہے۔ یہاں عربی گھرنے کم ہیں زیادہ تر سوڈانی اور ہندی و جاوی وغیرہ ہیں۔ بازاری اور مزدوری پیشہ طبقہ بالعموم سوڈانیوں کا ہے۔ قبو خانو بہت ہیں۔ جن کے آگے شغف والی چارائیں سسکڑوں کی تعداد میں دوڑ تک پڑی رہتی ہیں۔ اور انہیں پر قبوہ اور چائے نوشوں کا صبح اور شام جگھڑا رہتا ہے۔

بازاروں میں کھانے پینے اور ضروریات کے سامان بھرے پڑے ہیں لیکن پانی کی قلت ہر جگہ نمایاں ہے نہ بازار کے آدمی صاف ہیں نہ کپڑے نہ میز نہ برتن۔

باشندے بالعموم مجاورانہ ذہنیت کے ہیں۔ نہ ان میں ملکیت ہے نہ رعوت نہ غصہ نہ جوش انکا سارا کاروبار حجاج کے لئے ہے اور وہی انکی آمدنی کا ذریعہ ہیں۔ ان کو خوش رکھنا اور آرام پہنچانا چاہتے ہیں لیکن تھوڑے نفع کی توقع پر۔ سیدھے اور نیک لوگ ہیں۔ خود مغبر ہیں اور دوسروں پر عتبہ بار کرتے ہیں۔ اور جب آل سعود کی حکومت قائم ہو گئی ہے بالعموم سب کے سب نماز اور جماعت کے پابند ہو گئے ہیں۔ ورنہ اس سے پہلے اذاین ہوتی تھیں اور لوگ قبوہ خانوں میں بیٹھے چائے اور سگریٹ پیو۔ گپ شپ کرتے بلکہ تاش کھیلتے رہتے تھے جو اب تقریباً



ناگن ہو گیا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ مسجد حرم میں نمازیوں کی کثرت رہتی ہے۔ چنانچہ پہلے ہی دن مغرب کی نماز میں میں نے دیکھا کہ سیکڑوں بلکہ ہزاروں آدمی صف بستہ باہر شریک پر کھڑے ہوئے جماعت میں شریک ہیں۔ اس وقت ملاجی بہت یاد آئے۔

مسجد میں تقریباً ۸۰ ہزار آدمیوں کی گنجائش ہوگی۔ مجھے یہ دیکھ کر تعجب ہوا کہ کیا سوچکر ترکوں نے اس کی عمارت مربع یا مستطیل بنوائی ہے کیونکہ اسکی وجہ سے ہر چار سمت کوشوں پر کعبہ کی طرف رخ کرنیکے لیے مصغیوں کو کرنی پڑتی ہیں جس سے جا بجا سے انکا سلسلہ ٹوٹ جاتا ہے اور مرد الاں میں جہاں چہرہ سحر کی گنجائش ہو سکتی تھی تین صفوں کی بھی نہیں رہتی یہ مسجد بحر مدور شکل کے اور کسی صورت میں نہیں ہونی چاہئے۔

مطاف میں سنگ مرمر ہے اگرچہ ادنیٰ قسم کا ہے اس کی وجہ سے طواف میں آسانی ہوتی ہے کیونکہ وہ دوپہر کو زیادہ گرم نہیں ہوتا

موسم حج میں ۲۴ گھنٹوں میں سے ایک منٹ کے لئے بھی یہ جگہ خالی نہیں رہتی خاص کر صبح اور شام بڑا ہجوم رہتا ہے اور ہزاروں مسلمان پروانوں کی طرح کعبہ کے ارد گرد طواف میں مشغول رہتے ہیں۔ جب آپ مسجد میں داخل ہوں گے دو درہی سے سطوفوں کا شور مٹائی دیکھا جو ایک ایک ٹولی اپنے پیچھے لئے ہوئے طواف کر رہے ہیں۔ بلند آواز سے دعائیں پڑھتے جاتے ہیں اور پیچھے پیچھے بجا جاتے ہیں۔

بڑا ہجوم حجر اسود پر ہوتا ہے کیونکہ ایک وقت میں صرف ایک ہی شخص اسکا بوسہ لے سکتا ہے اور ہر طواف کرنے والا اس تقبیل کا خواہاں رہتا ہے۔ اس وجہ سے وہاں خواجہ سراہید لے ہوئے کھڑے رہتے ہیں اور جو تقبیل میں ضرورت سے زیادہ دیر لگاتا ہے اس کے مونڈھے پر مارتے ہیں جس سے وہ فوراً آگے بڑھ جاتا ہے اور دوسرے کو تقبیل کا موقع ملتا ہے۔

حجاج اس تقبیل کے ایسے عاشق ہوتے ہیں کہ جماعت کے وقت بھی حجر اسود سے پلٹے رہتے ہیں۔



زی خشکوں سے خواجہ سرامغرب اور صبح کے وقت مطاف میں صفیں کھڑی کر پاتے ہیں۔  
 یہاں پر بھی بعض لوگ صفوں کے آگے سے نکلتے ہوئے جا کر لیٹ جاتے ہیں۔ اور بعض بعض عہد  
 میں شریک ہی نہیں مرنے منتظر بیٹھے رہتے ہیں، سلام پھرتے ہی بلکہ پہلے ہی اچھل کر وہاں  
 پہنچتے ہیں۔ خواجہ سہ اصفوں کی ابتری کے خیال سے فوراً اٹھ کر ایسے لوگوں کو رد کتابت اور  
 درپردہ و رید پھر نظام قائم کرتا ہے۔

مولانا فخر صاحب الہ آبادی نے مجھ سے کہا کہ دیکھئے یہ وہابی قرآن کی نص صریح و متن  
 داخلہ کان آنا کے کس قدر خلاف کرتے ہیں کہ مرم میں حجاج کو بید سے مارتے ہیں۔ میں نے  
 کہا یہ انتظام وہابیوں سے بہت پہلے سے چلا آتا ہے۔ اور اگر اس آیت کے یہی معنی لے جائیں کہ  
 وہ دنیاوی گرفت یا سترائے محفوظ رہے گا جو میرے نزدیک صبح نہیں ہیں تو بھی مسجد کے اندر  
 نظام کو قائم رکھنے کے لئے یہ خواجہ سہ ضروری ہونگے۔ ورنہ طواف اور نماز باجماعت سب  
 میں مشکل پڑ جائے گی۔

سورنا کو دوسری شکایت یہ تھی کہ عورت اور مرد ساتھ طواف کرتے ہیں۔ کسی مصری عورت  
 نے انکو دھکا بھی دیدیا تھا جس سے پہلو میں زرد بھلاتے تھے۔

میں نے کہا کہ موسم میں یہ طے ہوا تھا کہ صبح اور شام ایک ایک گھنٹہ عورتوں کے لئے  
 مخصوص کر دیا جائے۔ لیکن یہ چل نہ سکا کیونکہ انکے ساتھ انکے ذی محرم بھی آنے لگے اور مخلوط  
 طواف ہونے لگا۔ علاوہ بریں عل نے فتوے دئے کہ زمانہ رسالت سے جو دستور چلا آتا ہے اس  
 میں دخل نہیں دینا چاہئے۔ لیکن تادم سلطان اس زمانہ میں مخلوط طواف کو مصلحت کے خلاف  
 سمجھتے ہیں۔ اور انہوں نے خیال ظاہر کیا ہے کہ میں دونوں جنسوں کے طواف الگ الگ  
 رکھوں گا۔ انشاء اللہ

نجدی اور یمنی قافلہ بالعموم ہزدی الحجہ کو آتا ہے۔ وہ لوگ جوق در جوق طواف کے لئے  
 آتے ہیں جس سے دوسروں کو حجر اسود تک پہنچنا مشکل ہو جاتا ہے۔ اس وقت وہاں فوجی سپاہی



متعین ہو جاتے ہیں جو انتظام ٹھیک رکھتے ہیں۔ نجدیوں کو میں نے اس سے زیادہ مار کھاتے دیکھا جتنی کہ دوسرے جاجیوں پر پڑتی ہے۔ لیکن خصوصیات قومی کا اختلاف اس میں بھی نمایاں تھا ہندی پر جہاں بید پڑی تو رہا بھاگا۔ افغانی دو ایک ضرب زیادہ برداشت کرتا تھا مگر ایسی تیز محاپ سے دیکھا ہوا آگے بڑھتا تھا کہ بس چلتا تو مانے والے کو پھاڑ کھاتا۔ نجدی دہن کا پکا صرف تعقیل سے غرض رکھتا تھا اس سے مطلب نہیں تھا کہ کس نے مارا اور کس قدر مارا جادوی ایسی حالت میں دور ہی سے استلام پر قناعت کرتا تھا۔

بعض متعصب ہندی جن کے جہاز پر سوار ہونے کی وحشت آمیز کیفیت میں لگے چکا ہوں۔ نجدیوں اور ینوں کے اس ہجوم کو وحشت قرار دیتے تھے حالانکہ انکو صرف دو دن طواف اور سے کے لے ملتے ہیں اور تعداد میں ہوتے ہیں ۶۰-۷۰ ہزار سے زیادہ پھر ٹوٹ نہ پڑیں تو اور کیا کریں۔

انکے عورتیں اور بچے، جوان اور بوڑھے سب کے سب طواف کی دعاؤں اور جملہ مناسک حج سے اچھی طرح واقف تھے۔ انکو کسی معلم یا مطوف کی حاجت نہیں ہوتی تھی۔

انہوں نے کعبہ میں لوگوں کو داخل ہوتے ہوئے دیکھا۔ شبی صاحب ایک دوکاندار کی طرح در کعبہ پر بیٹھے ہوئے تھے۔ اور میٹھی لگا دی گئی تھی جس پر سے لوگ چڑھ بے تھے۔ مجھ پر یہ نظارہ گراں گذرا۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ ان لوگوں کے پاؤں میرے قلب کے اوپر پڑ رہے ہیں۔ کاش دنیا میں یہ ایک جگہ تو ایسی مقدس بھی جاتی کہ گنہگار انسانوں کی آلودگی سے پاک رکھی جاتی۔ نبی کا ہر فعل سنت ہیں ہونا بلکہ ان میں سے بعض خصوصیت خاص رکھتے ہیں اور سنت سے بالاتر ہوتے ہیں۔

مسجد حرم میں رات کے وقت کم سے کم ۵-۶ ہزار آدمی سوتے ہیں۔ مجھے یہ امر بھی اس کے احترام کے منافی معلوم ہوا۔

اگرچہ اہل سنت کی مذہبی تفریق کے منظر ہر معنی چاروں مصلے کعبہ کی چاروں سمت میں



اپنی شکل میں قائم ہیں۔ مگر اب جماعت صرف ایک ہی ہوتی ہے کسی وقت شامی امام پڑھا لے کیسے وقت  
حتیٰ کہ کسی جنبی اور کسی ماگی جس کے پیچھے بالعموم ہر فرقہ کے لوگ نماز پڑھ لیتے ہیں۔ یہاں تک کہ غیر  
اہل سنت بھی۔ یہ اسلامی اخوت کا منظر بہت دلفریب ہے۔ جس سے توقع پیدا ہوتی ہے کہ شاید  
مسلمان وحدت اور رواداری کا سبق سیکھیں گے اور فرقہ بندی کو مٹا دیں گے۔

کیونکہ ایسے بھی تھے جو بیٹھ رہتے تھے اور جماعت میں شریک نہیں ہوتے تھے۔ حنفیہ  
عصر کی نماز میں کم آتے تھے۔ کیونکہ ان کے نزدیک دو شل پر وقت ہوتا ہے اور وہاں ایک مثل  
پراول وقت پڑھی جاتی ہے۔

ہندی حجاج کی تعداد زیادہ نہ تھی۔ کراچی اور بمبئی سے جو لوگ گئے تھے ان کا شمار ۲۱ ہزار  
تھا۔ ایسے ۴ ہزار کابلی اور ترکستانی تھے۔ بقیہ ۱۱ ہزار ہندی۔ ہندی حاجیوں کی تعداد میں یہ کمی  
قابلاً ہندوستان میں قلت پیداوار اور تحفظ کے باعث تھی۔ ورنہ سال گذشتہ اس سے پورے گنی  
تعداد میں یہاں سے لوگ گئے تھے۔

ہندوستانی حاجیوں کی سب سے بڑی تعداد ۲۵ ہزار شریف عون الربیع کے زمانہ میں  
گئی تھی جبکہ مکہ کے ترکی حکام بھی بہت نیکدل مشہور تھے۔ لیکن سال گذشتہ ۳۴ ہزار تھی۔ جس کی  
بڑی وجہ اس امن و امان کی شہرت تھی جو نجدی حکومت کی بدولت حجاز میں قائم ہو گیا ہے حالانکہ  
یہی سال تھا جس میں خدام الحرمین نے التوائے حج کے رد و لیونشن پاس کئے تھے اور ہند کے  
طول عرض میں اس کا پروگنڈا کرتے پھرتے تھے۔

جاوی حجاج کی تعداد ۵۰ ہزار تھی اور یہ ہمارے ہندی بھائیوں کی طرح بوڑھے اور سن  
رسیدہ لوگ نہ تھے بلکہ بالعموم لڑکے اور جوان تھے۔ مرد بھی اور عورتیں بھی۔ مسجد حرم میں رات  
دن ہزاروں کی تعداد میں موجود رہتے تھے لیکن کبھی ان کو میں اس میں بات چیت کرتے نہ دیکھا۔  
نماز تلاوت۔ دعا اور ذکر میں مشغول رہتے تھے۔ یہاں اپنے کسی عالم کے حلقہ میں بیٹھے ہوتے تنہا  
جمع کیسے تھے بخلاف اس کے ہمارے ہندی حجاج چار بھی جمع ہو جاتے تھے تو دنیا جبر کی گہریں



ہانکتے تھے۔ قبوں کی داستان۔ وہابیوں کی مذمت۔ خلافت کیلٹی کے جھگڑے۔ جہاز کے واقعات اور کھانے پینے کے حالات وغیرہ۔

مصری بھی زیادہ تعداد میں آئے تھے۔ تقریباً دس ہزار۔ انکی عورتوں میں پردہ نہیں، نہ جادویوں میں تو مگر دیگر اقوام مسلمہ خاص کر عرب کی عورتیں پردہ کی سخت پابند تھیں۔

مطاف میں بجلی کی روشنی ہوتی ہے جس کا انجن حمید یہ کے متصل ہے اور انجنیر میاں اسماعیل ذبیح بدایونی ہیں جو نہایت دلچسپ، ادیب اور متواضع شخص ہیں۔ کہتے تھے کہ سلطان نے اب ایک دوسرا بڑا انجن منگوایا ہے جس سے سائے حرم میں برقی روشنی ہو سکے گی۔ اس جگہ گیس کی روشنی ہوتی ہے جس کے لئے اہل خیر تبرکاتیں جمع کر دیتے ہیں۔

زمزم پر سلطان کی طرف سے سبیل لگی ہوئی ہے اور ہر شخص کو ہر وقت اسکا پانی مل سکتا ہے سبیل کے اخراجات کے لئے حکومت فی حاجی کچھ تھوڑی سی رقم بھی لیتی ہے۔

بعض حجاج کی یہ حرکت بھی عجیب حیرت افزا تھی کہ وہ داماں کعبہ سے لپٹ کر دعائیں کرتے کرتے اندر ہی اندر چا تو یا تپنچی سے آپس سے ایک ٹکڑا تعویذ بنانے کے لئے کاٹ لیتے تھے۔ میں نے ایک دن دیکھا کہ ایک ہندوستانی جو جبہ و دستار سے آراستہ تھو دن کی روشنی میں اس جرم کا اڑکھاب کر رہے تھے۔ خواجہ سرائے دیکھ پایا اور بیدار مائے مائے انکو دور تک بھگا دیا۔ مجھے ہنسی بھی آتی تھی اور رونا بھی۔

دسویں شب کو مسجد خالی رہتی ہے کیونکہ لوگ حج کو چلے جاتے ہیں اس وجہ سے دستور یہ ہے کہ اسی رات کو جدید غلاف کعبہ کو پہنایا جاتا ہے ہم منہ حج سے واپس آکر دیکھا تو اس نے غلاف میں بھی دو تین جگہ دست درازیاں ہوئی تھیں۔ اور ٹکڑے کاٹے گئے تھے۔

مکہ مکرمہ اکثر برائیوں اور فواحش سے پاک ہے۔ باشندے دیندار اور باعفت ہیں۔ وہاں نہینما ہے نہ تھیٹر۔ نہ ہارمونیم نہ فونوگراف نہ جلوس نہ بینڈ۔ نہ لڑائی نہ جھگڑے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ شیطان اس خطہ سے باہر ہے۔ اتنا بڑا اجتماع تھا لیکن نہ کوئی ہنگامہ ہوا نہ شورش۔ نہ ڈنڈے



ہے نہ لٹے چلے جو ایسے اثر و عاموں میں ہر جگہ عام ہیں۔ بازار میں جائے تو صفائے مردہ تک  
سہی کرنے والوں کی دعائیں سنائی دیں گی اور حرم میں آہستہ سے تو طواف کرتے والوں کی بلیک۔  
نہاگ ہونے یا جا۔ نہ رقص ہونے سرود نہ وجد ہے نہ حال نہ نہ سماع ہے نہ توال۔ ہائے ہریان مولانا  
ناخر صاحب نے غالباً اسی وجہ سے گھبرا کر کہا کہ دہلیوں کی مہولت یہاں مولود بھی تو بہت ہو سکتا  
در نہ حرم میں دہوم و دام سے محض سیلا اور نعمت خوانی ہوتی۔ میں نے کہا کہ اس سے قدیم  
تر مٹیہ خوانی کی رسم ہے۔ شیعہ بھی اگر کہنے لگیں کہ ہم اس میں مجلس کریں گے تو آپ کس دلیل  
سے ان کو روک سکیں گے؟

سلطان کا مسلک یہ ہے کہ ہر شخص خواہ وہ کسی فرقہ کا ہو اپنے خیال کے مطابق حج کر لے اور  
فرائض بجا لے اور آپس چلا جائے۔ تبلیغ کی اجازت بہت ہے کیونکہ وہ اس مقدس مقام کو  
مذہب اسلامی کا ڈنگل نہیں بنا چاہتے۔ مجھے معلوم ہوا کہ ہندوستان کے ایک فرقہ کے  
لوگوں نے سلطان سے اجازت چاہی کہ ہم اپنی کتابیں ہاں بیچیں اور اپنے رسالے تقسیم کریں  
انہوں نے کہا کہ اپنے عقیدہ کے مطابق حج کر کے چلے جاؤ اور اس قسم کی حرکت کی تو یاد رکھو ہا  
نگسار کئے نہیں رہوں گا۔

جس طرح نجدیوں کو دو سال سے خصوصیت کے ساتھ قبہ شکنی کی تعلیم دی گئی ہے اسی  
طرح ہندوستانیوں کو بھی دہلیوں کو بدوین اور نامدب سمجھنے کی تلقین کی گئی ہے۔ ان میں سے  
بہت سے ایسے تھے جن کے دلوں میں دہلیوں کی اس قدر عداوت اور دشمنی تسکین تھی کہ وہ مسجد  
حرم میں ان کے لئے پدمائیں کرتے تھے حکومت کو ان میں سے بعضوں کے حالات معلوم تھے  
لیکن اس نے مطلقاً گرفت نہیں کی۔ صرف بمبئی کا ایک زبان دراز و اعط جو علی الاعلان  
دہلیوں کی برائیاں کرتا تھا پکڑا گیا تھا۔ قاضی عبداللہ بن حسن نے اثبات جرم کے بعد اس  
کو پانچ سال قید کی سزا دی مگر میں نے سنا کہ ہائے بعض ساتھیوں کی سفارش سے  
سلطان نے معافی عطا کی اور زار راہ اور سفر خرچ کے لئے پچاس گنی دے کر رخصت کر دیا۔



ان متعصبین میں سے بہت سے لوگوں کو میں نے دیکھا کہ وہ حکومت یا نجدیوں کے خلاف جو بات سنتے فوراً قلم بند کرتے اور خصوصیت کے ساتھ لکھنؤ کے اخبار ہمدن یا مہدی کے اخبار خلافت میں بھیجتے۔ ان کو اس سے غرض نہ تھی کہ یہ صحیح ہے یا غلط۔ انتر ہے یا نہت ہر متفق غراب اور نہ ہستی ہمار پر جس سے وہابیوں کی پرانی ٹکلتی ہو تصدیق کی جہریت کر دیتے تھے چنانچہ ہندوستان آنے کے بعد اخبار ہمدن لکھنؤ کا ایک نمبرہ ارجولانی کا بھگو ملا۔ اس میں کسی شخص عبدالرزاق نامی کا خط جو ۳۲ جون کو یعنی حج سے واپسی کے تیسرے دن لکھا گیا ہے۔ چپا ہے۔ اس میں مندرج ہے کہ نجدیوں نے عرفات میں لوگوں کو پتھروں سے مارا چنانچہ مہران وفد میں سے اسماعیل غزنوی اور داؤد غزنوی اور میرا نام لکھا تھا کہ یہ لوگ پتھے۔ یہاں ہتسرا بمحض ہے جس کو پڑھ کر مجھے ہنسی آئی۔ کیونکہ اس قبیل کا کوئی واقعہ خواب میں بھی نہیں گزرا چہ جائیکہ بیداری میں۔ اور نہ اس قسم کے واقعہ کا امکان تھا کیونکہ اہل نجد عربی شرفیت کے وارث ہیں جن کے یہاں مہمان نوازی انسان کا اولین فرض ہے۔

مردی اسماعیل غزنوی آج کل غالباً مصر میں ہیں مگر مولوی داؤد غزنوی کے ہاتھ میں ایک اخبار ہے وہ تصدیق کر سکیں گے کہ یہ سائے کا سارا خط کس قدر غلط اور جھوٹ ہے۔ وہ لکھتا ہے کہ میدان عرفات میں پانی کا انتظام اچھا تھا لیکن اس کو نظام حیدر آباد کا کارنامہ قرار دیتا ہے۔ پھر لکھتا ہے کہ وہابیوں نے طلبہ شام میں مسجد ضیف سے حجاج کو بھگا لیا اور یہ نہیں بھگا کر تاکہ اس مقدس مسجد میں جس کا فرش تا مقرریت کلمے ان ڈیرے ڈالنے والوں نے کس قدر فحاشت جا بجا و بارگھی تھی۔ اس کا یہ بھی بیان ہے کہ تمام حجازی حکومت سے بیزار ہیں۔ معاذم نہیں کس حجازی سے اس نے گفتگو کی میرا خیال یہ ہے کہ صرف ایسے معلم سے کوئی بات سنی ہوگی جو حکومت کی شدید نگرانی کی وجہ سے اب حجاج کو لوٹ نہیں سکے اور شکایت کرتے ہیں۔ ہمدن کے اسی نمبر میں ایک خط اور بھی تھا وہ بھی اسی قسم کا تھا۔



بعموم :- کہنے والے ایسے لوگ تھو کہ تعصب نے انکی آنکھوں پر پٹیاں باندھ رکھی تھیں۔  
 بد واقعات ان کی آنکھوں کے سامنے سے گزرتے تھے ان کو بھی نہ سمجھتے تھے نہ سمجھنے کی کوشش  
 کرتے تھے۔ صرف وہابیوں کے مظالم اور معایب کی ان کو جستجو تھی اور بس۔  
 مثل الذباب براہی موقع عمل

(باقی آئیدہ)

اسلم

---



# عزل

از حجاب مولوی محمد یوسف صاحب استاد مخدبہ دہلی دی اسکول دلی

شوق فزوں ہر کس قدر طوف حریم ناز کا  
باقی رہا نہ اتنیاز کچھ بھی نیاز و تاز کا  
عبدہ کناس ہو نہ نفس باب حریم ناز کا  
گاہ فراق کی پیش گاہ نشاء آرزو  
نیت یوم رست خیر قلب میں گزین ہو گیا  
یاد خدا میں محو تھا سجدہ بتوں کو کر لیا  
شعلہ طور سے پردہ راز کھل گیا  
خوگر غم نے ترک کی نشاء زندگی  
حدس زیادہ بڑھ چاہیں قلب کی اضطراب  
سنئے نہ سرگزشت ہم دل نہ ہو و غفلت آ  
ذرا ہر اک ہی مضطرب رہ گزرتیاز کا  
پردہ کبھی جو اٹھ گیا باب طلسم راز کا  
پایا بہت بلند ہے شیخ فری، تاز کا  
بزم نیل میں می رنگ و سونو ساز کا  
روز قیام سایہ ہر میری شب و راز کا  
کس کو میان بخودی ہوش ہوا تینا کا  
جلوہ پر عتاب تھا چشم کرشمہ نواز کا  
ہمت بے نیاز نہ پر شکر ہے بے نیاز کا  
درد کہیں الٹ نہ دے پردہ حریم ناز کا  
درد فزا ہی ماجرا صدمہ جا نگہ ناز کا

تجھ کو نہاں نہیں اثر میری حقیقت خیال

تا بیع و نواز ہوں بندہ ہوں بے نیاز کا



# غزل

مولانا سید شرف الدین صاحب یاس دہلوی - اُستاد جامعہ ملیہ

نہ عشرت کی تنہا ہے نہ محفل کی تنہا ہے      نقطہ ایک خلوتِ نعم آشنا دل کی تنہا ہے  
 تری در یوزگی میں لطف آتا ہوا ہے دہ      تجھے معلوم ہے جو تیرے سائل کی تنہا ہے  
 نہ نکلے کوئی ارماں بس یہی ارماں ہو لے دیکر      میرے دل کی تنہا ہی میرے دل کی تنہا ہے  
 شرف حاصل کرے غربت میں میری نیز لگا      یہی اک اک قدم پر رنج منزل کی تنہا ہے  
 یہ مد و جز سب جذبِ محبت کے کرشمے ہیں      ہم آغوشی با ہم بھر سائل کی تنہا ہے  
 کچھ ایسی عاقبت میں تیرے دیول نے نظر آئی      کہ اب دیوانگی ہر ایک عاقل کی تنہا ہے  
 میری تربت بڑی نہی زمین کو دجاناں میں      ابھی جس طرح دل میں میرے دل کی تنہا ہے  
 تمہارا تیرے دل میں آرزو بن کر جو آیا ہے      نہ نکلنے یہ تنہا اب بھی دل کی تنہا ہے

دل پر آرزو نے زندگی بھر خاک چھنوائی  
 بس اب لے یاس اک بڑا رز دل کی تنہا ہو



## روپیہ کی ماہیت

تمہید | روپیہ ایسی چیز ہے جس سے اجتماعی زندگی میں ہمیں ہر قدم پر سابقہ پڑتا ہے۔ پیچہ کی آنکھ اس دنیا میں کھلتی ہے تو روپیہ کی دنوازا آواز کے ساتھ اور جب بوڑھا قبر کے کونے میں ہمیشہ کی نیند سونے کے لئے آتا رہتا ہے تو اسی کی جھپکاؤں کے لئے موت کی گھنٹی ثابت ہوتی ہے۔ روپیہ کی موجودگی کے معنی یہ ہیں کہ اس کا ملک دنیا کی تمام لذتوں، درمہنوں کا حق ہے ہر طبقہ ہر ترقی یافتہ جماعت میں اس کی رائے وقعت، احترام کے لائق ہے۔ اس کا ہر انداز قابل تعریف، اس کی ہر وضع مستحسن اس کا ہر فعل جائز و مباح ہے۔ تماشگاہ عالم میں روپیہ گویا ملک کا کام انجام دیتا ہے کہ جسے دیکھنے کے بعد نظمیں تماشگوں پر حق حاصل نہیں رہتا کہ اس کے ملک سے کسی قسم کا تعرض کر سکیں۔ کاروبار دنیا میں روپیہ والا ایک قرض خواہ کی مانند ہے جس کے پاس دستاویز روپیہ کی شکل میں موجود ہے۔ سارا عالم اس کا مقروض ہے اور وہ اس تقرنی طلائی، یا کانڈی دستاویز کو لیکر جس فرد واحد یا جماعت کے پاس اس کا جی چاہے جاتا ہے اور قرض کی ادائیگی کا مطالبہ خدمات اور اشیاء کی شکل میں کر تا ہے۔ ایک غلہ والے کے پاس پہنچکر وہ غلہ خریدتا ہے ایک حال کو بلا کر اس سے بوجھ لائے کی فرمائش کر تا ہے۔ تانگے، موٹر، ٹریوسے، ریلوے پر لاد کر اسے پن چکی بجاتا ہے پن چکی کا بیجر اس کے حکم کا منتظر رہتا ہے، میدہ، آٹا، دلیہ، سو جی جو چاہتا ہے پسواتا، دلاتا ہے۔ انسانی سے جس طرح مرضی ہوتی ہے آبی، چپاتی، روغن، شیرمال تیار کر تا ہے اور جس سانک بیضہ طبیعت مال ہونے اسی طرح مختلف آدمیوں کے ذریعہ اپنی بلا واسطہ یا بالواسطہ نگرانی میں ہیا کر کے آنکھوں کے ساتھ کھا آئے۔ اسی طرح لباس، مکان، تفریح و دلچسپی کے منتہے سانوں کے لئے وہ انہائے عالم کو اپنی خدمت کا موقعہ عطا کرتا ہے۔ تمام انسان بطیب خاطر



علام بن جاتے ہیں اور وہ مخدوم و حکمران۔ روپیہ کی اس قوت و طاقت، اس عظمت و بلند پائی کا ہی یہ نتیجہ ہے کہ ہر شخص روپیہ کمانے میں مصروف نظر آتا ہے۔ اور یہی وہ واحد مقصد ہے جو منتہی افراد کو ایک ڈوری میں باندھ کر موئے ہر فلسفہ کہتے ہیں حلیب منفعت اور دفع مضرت ہر انسان کی فطری خواہش ہے لیکن ایک راسد صرف یہ جانتا اور سمجھتا ہے کہ کسب ثروت اور تحفظ انسان کی زندگی کے نہایت نصب العین ہیں۔ فلسفی دعوالم صوفی دیوگی، بہکاری و معذور، صنایع و شاعر، تاجر و آجر، مزدور و خواجہ، سرکار و سرمایہ دار ایک روپیہ کی طرف ہاتھ پھیلاتے اور آنکھ لگائے ہوئے ہیں۔ اور بلند یا بہ دیر، کم یا زیادہ مقدار میں اس پر قبضہ کرنا چاہتے ہیں۔

اب سوال یہ پیدا ہوتا ہے کہ روپیہ سے اس قدر شغف کی طاقت کیوں ہے۔ وہ کون سی خصوصیت تانبے، چاندی، سونے اور نکل میں ہے۔ وہ کیا چمک و دمک رنگ و روغن سستی و دلآویزی ان دہات کے ٹکڑوں میں ہے جنہوں نے انہیں اس قدر ہر دلعزیز اور مقبول نام بنادیا ہے اور پھر اب تو وہ بات پر ہی استغنائیں کیا جاتا۔ ایک خاص طرز کے چھپے ہوئے کاغذ کے پرئے بھی اکثر دہشتراستی حرص و طمع، اور ہوس کے ساتھ طلب کے جاتے ہیں جس طرح کبھی دہات کے بنے ہوئے ٹکڑے طلب کئے جاتے تھے۔ ان کاغذ کے پرزوں اور دہات کے ٹکڑوں کو یہ شرف کیوں حاصل ہے۔ نہ آدمی کھا سکتا ہے، نہ پہن سکتا ہے، نہ ارڑھ سکتا ہے۔ نہ ان کا چھیر بنا سکتا ہے۔ نہ ان سے عام طور پر دیگر مفید آلہ آویز اور دلچسپ کام لے سکتا ہے۔ یہ سچ ہے کہ دہات کا زیور بنایا جاتا ہے، اور اُسے لوگ نہایت شوق سے زیب و زینت کے لئے استعمال کرتے ہیں لیکن یہ ایک زمانہ میں زیور ان دہاتوں کی ہلک، خوبصورتی اور نعمہ آفرینی کی وجہ سے بنائے گئے ہوں۔ لیکن اب چاندی سونے سے زیادہ ہلکا دار، حسین اور پرہیزگار، دریاخت ہو چکی ہیں جن کے زیور (اگر عہد حاضر کا انسان اپنی اس یادگار وحشت کے قائم رکھنے پر مد نظر آئے) بنائے اور پہنے جاسکتے ہیں۔ اب جو چاندی اور سونے کی مقبولیت حاصل ہے وہ غالباً زیور کی



وجہ سے نہیں ہو سکتی بلکہ قرین قیاس یہ امر ہے کہ ان دھاتوں کے زیور بنائے اس لئے جاتے ہیں کہ انہیں قبولیت بنام کا اعتبار حاصل ہو۔ اور اگر صرف زیور ہی کے طریق پر استعمال ہی قبولیت عام کا سبب ہوتا تو کاغذ کے نوٹوں کی طرف جو عام سیلان ہے۔ اس کا کیا سبب ہو؟

صفحات مابعد میں ہمارا یہ ارادہ ہو کہ روپیہ کے اسباب مقبولیت کا تجزیہ کریں اور اس کو جو یہ درجہ و مرتبہ، قدر و قیمت حاصل ہے ان کی وجوہات پر غور کریں۔ روپیہ جن مختلف شکلوں میں ہمارے لئے قابل قبول ہوتا ہے اسے دریافت کریں اور کن مواقع پر ایک شکل دوسری صورت کے مقابلہ زیادہ قابل ترجیح ہوتی ہے اسے اور اس کے وجہ اور باعث کو معلوم کریں یہ کمادات ہر شخص کی زبان پر رہتی ہے کہ روپیہ چار آٹے، پانچ آنے یا چھ آنے کا رہ گیا۔ اس کی حقیقت پر فکر و تامل کریں۔ اشیاء کی قیمتیں جو گھٹتی بڑھتی ہیں ان کا تعلق روپیہ کی قدر و قیمت سے اگر اس قسم کا تعلق ممکن نظر آئے تلاش کریں جن لوگوں کو اتفاق بندرگاہوں یا تجارتی مراکزوں پر رہنے کا ہوا ہے اور جو بیرون ہند کا روباہ کرتے رہتے ہیں۔ وہ ”شرح مبادلہ“ کی اصطلاح اور اس کی نمونہ پسندیوں سے خوب واقف رہتے ہیں۔ اس ”شرح مبادلہ“ اور روپیہ کے دو بان دگردش میں (جو خرید و فروخت وغیرہ کے ذریعہ سے جاری رہتی ہے) تعلق کی جستجو کریں۔ اکثر سننے میں آتا ہے کہ روپیہ کا بھاؤ مندا ہے۔ روپیہ سستا ہے، روپیہ فہنگا ہے۔ نیک کانچ گراں ہے، نیک کانچ ارزاں ہے۔ ان تمام اصطلاحوں وغیرہ کے تعلق ایک تشفی بخش جواب فراہم کریں یہ اور اس کے دیگر سوالات کے جواب کی کوشش صفحات مابعد میں کی جائے گی۔

زر کی خدمات | انسان کے کاروبار پر جب ہم نظر کرتے ہیں تو جس خصوصیت کو اس کے ہر قول و فعل میں جاری و ساری پاتے ہیں وہ ”اصول افادیت“ ہے۔ ہر شخص اپنی جگہ پر چاہتا ہے کہ وہ اپنے وجود کے بقا و تکمیل کے لئے گرد و پیش کی اشیاء سے افادہ حاصل کرے اور یہی اس کی وہ خصوصیت ہے جس نے اس کے اعمال و افعال میں ایک ترتیب معقولیت و شان اتحاد پیدا کر دی







جذبات کے زیر اثر قائم نہیں ہے۔ بلکہ ہر تے جو خریدی جاتی ہے یا خدمت جو کجاتی ہے اس کے لئے معاوضہ کی ضرورت ہے۔ اس لئے لازم ہوا کہ ہر لین کے ساتھ ایک دین ہو۔ مگر لین دین میں تناسب قدر کی بھی ضرورت ہے میرے پاس ایک موٹر ہے جو میں نے اپنے کارخانہ میں نوا یا ہے اور کتے میں فروخت کرنا چاہتا ہوں۔ آپ کے پاس ایک ٹوپی ہے جسے آپ نے بھی فروخت کے لئے بنائی ہے۔ آپ کے پاس موٹر نہیں ہے اور اگر ایک ٹوپی کے عوض میں موٹر مل جائے تو آپ کو لینے میں تامل نہ ہوگا مباد کہ کیا صورت ہونا چاہئے۔ کیا میں اپنا موٹر دے کر ٹوپی لے لوں؟ ہر شخص کا جواب ہوگا کہ اگر پاگل ہو گئے ہو تو ایسا کرو، لیکن اس جواب کا کیا سبب ہے۔ میں ایک چیز بیچنا چاہتا ہوں دوسرا خریدنا اسے فریدنا چاہتا ہے اس کے معاوضہ میں وہ چیز دینے کو تیار ہے جس کی بجائے ضرورت ہے۔ پھر تامل کی کیا وجہ ہے جواب یہ ہوگا کہ دونوں کی قدر برابر نہیں ہے۔ ایک کے تیار کرنے میں سیکڑوں مزدوروں نے سیکڑوں دن تک نہایت سخت محنت کا کام کیا ہے۔ دوسرے کی تیاری میں صرف ایک یا دو روز صرف ہوئے ہیں اور کام کی نوعیت بہت سہل تھی اب اس امر کا فیصلہ تو ہو گیا کہ دونوں چیزیں ہم قدر نہیں ہیں۔ اس لئے مبادلہ نہیں ہو سکتا۔ لیکن اب قدر کے تناسب کا تعین کس طرح کیا جائے۔ موٹر کے بنانے میں مختلف قسم کی محنت صرف ہوئی ہے۔ کانوں کے دریافت کرنا کی محنت۔ ان سے لوہا اور کوئلہ نکالنے کی محنت، لوہا اور کوئلہ نکالنے کی مشین بنانے کی محنت، اس لوہے اور کوئلے کے ذریعہ موٹر بنانے کی محنت، موٹر کو امریکہ سے ریل اور جہاز وغیرہ پر لانے کی محنت۔ اس میں دماغی، جسمانی، سخت اور آسان نمایاں اور غیر نمایاں ہر قسم کی محنت شامل ہے۔ اگر ٹوپی کی محنت فی یوم کو معیار قرار دیا جائے تو موٹر بنانے کی محنت کو ٹوپی بنانے کی یومیہ محنت کا کتنا گنا قرار دیا جائے فرض کیجئے کہ آپ ایک نتیجہ پر پہنچ گئے کہ ایک ہزار ٹوپیاں برابر ہیں ایک موٹر کے تو یہ تو دن میں کی سیکڑوں ضرورتوں میں سو ایک نہایت اونٹے اور حقیر ضرورت کے متعلق آپ نے فیصلہ کیا۔ اب اسی طرح محنت و مزدوری کے مختلف مدارج پر غور و فکر کرنے کے بعد آپ کو کھانے کی تمام چیزوں، پہننے کے تمام ہتھیار اور



رنے کے تمام لوازمات کے لئے ایک باقی عہدہ نسبت و تناسب دریافت کرنا پڑیگا اور تناسب کے ان  
نفر درشتوں میں ایک مجموعی رشتہ تلاش کرنا جس کے ذریعہ سے بلا وقت، پریشانی ایک شے دوسری  
شے کے معاوضہ میں تبدیل کیجا سکے۔ یہ وہ پیچیدہ مسئلہ ہوگا جس سے اس کے بعد فوراً ہم دو چار ہوجا  
گئے۔ اس تمام گفتگو سے معلوم ہوا کہ زرمہائے لئے ایک بڑی خدمت انجام دیتا ہے اور وہ خدمت یہ  
ہو کہ وہ ایک پیمانہ قدر اور رشتہ کی نسب نامے قیمت کا فرض پورا کرتا ہے جس کے بغیر ہمارے پورے  
نظام معیشت کے ناممکن ہوجانے میں کوئی شبہ نہیں۔

دوسری خدمت جو زرا انجام دیتا ہے وہ واسطہ و ذریعہ مبادلہ کی خدمت کی پہلی مثال کو  
جاری رکھا جائے تو ہمیں معلوم ہوگا کہ جو شخص سوٹر بیچنا چاہتا ہے اور ٹوپی خریدنا چاہتا ہے۔ یہ  
ضروری نہیں ہے کہ اس کے اس مقصد کو پورا کرنے کے لئے ٹوپی بیچنے والوں میں سے  
کوئی سوٹر کا خریدار اسی روز اور اسی لمحہ تیار ملے اور اگر تیار بھی ملے تو یہ ضروری نہیں کہ ایک  
ہزار ٹوپیاں اس کے پاس فوراً ہی تیار ہوں کہ جن کے ذریعہ سے وہ سوٹر خریدے اور اگر ایک ہزار  
ٹوپیاں تیار بھی ہوں تو یہ ضروری نہیں ہے کہ وہ کوئی اور دوسری زیادہ آمد ضرورت کے  
معاوضہ میں ان ٹوپوں کے دینے پر مجبور نہ ہو۔ اس لئے سوٹر بیچنے والے غریب کو اکثر مہینوں میں  
تلاش میں سرگرداں رہنا پڑے گا کہ کسی طرح ایسا شخص ملجائے جس میں مندرجہ بالا تمام اہلیتیں سوٹر  
خریدنے کی موجود ہوں۔ اس لئے اگرچہ ہم اس پر غور نہ کریں لیکن زرمہاری ایک بڑی دشواری  
کی جو اتحاد ضرورت کی مدد موجود نہیں پیدا ہوتی سے ضرور سہل کر دیتا ہے۔ زر کے ہوتے  
ہوئے ہم اشتہار دیدیں گے اور سوٹر کا خریدار ایک ایسا زمیندار پیدا ہو جائے گا جس کے پاس  
لگان کے منافع کا کثیر روپیہ جمع ہے وہ ہمیں فوراً روپیہ کی شکل میں معاوضہ ادا کر دے گا اور ہم  
اس روپیہ کے ذریعہ سے جس قدر چاہیں گے ٹوپی فروخت کرنے والے سے خریدیں گے اور اس  
امر پر مجبور نہ ہوں گے کہ پوری ایک ہزار ٹوپیاں لیں اور ایک ٹوپی اپنی ضرورت کی نکال کر  
پھر ۹۹۹ ٹوپیاں اپنی دیگر ضرورت کی چیزیں لینے کے لئے بیچتے پھریں۔ اس سے ثابت ہوا کہ



رہ ہماری معیشت کی تیسری میں تیل کا کام انجام دیتا ہے جس کے ذریعہ سے تمام پرے تیزی اور روانی کے ساتھ چلنے لگتے ہیں۔

تیسری خدمت جو زرا انجام دیتا ہے وہ معیار قدر کی خدمت ہے۔ ہماری موجودہ سولہ گائی میں کاروبار زیادہ تر ایسے معاہدوں کی صورت میں کیا جاتا ہے جن کی تکمیل مستقبل میں ہوتی ہے۔ پیش بینی، پیشین گوئی، اندازہ و تخمینہ وطن و گمان اس پر ہائے بین دین کا بہت کچھ انحصار ہے۔ ہم آج اس امید پر خریدتے رہتے ہیں یا چیزیں بناتے رہتے ہیں کہ کل ان کی قیمت گراں ہو جائے گی۔ ہمیں امید رہتی ہے۔ اور سرمایہ کی کثرت کی وجہ سے، نفع فی صدی کا تناسب ہم بہت حقیر رکھتے ہیں اس لئے قدر و قیمت کی ذرا سی کمی بیشی لاکھوں اور کروڑوں کے نفع و نقصان کا سبب بن جاتی ہے۔ لوگ ایک دن میں کرڈڑ پتی اور دوسرے دن میں بھکاری بن جاتے ہیں۔ اس تخمین و اسپیکولیشن کے علاوہ بھی کاروبار تمام تر قرض کے ذریعہ سے چلتا ہے۔ اشیاء کی گرانی دار زانی باوجود اس کے کہ قرضدار کو سود ملتا ہے بعض اوقات نقصان کا سبب ہو جاتی ہیں اور بعض مرتبہ وہ نہایت غیر متناسب منافع سے مالا مال ہو جاتا ہے۔ گویا دولت چھری بھاڑ کر اس کے قدموں پر آپڑتی ہے۔ اور کبھی اسے ٹکرا گدا بنا جاتی ہے۔ کاروبار کی یہ غیر متیقن اور سخت عبرت خیز صورت رفع کرنے میں زبردست بڑی حد تک مدد دیتا ہے۔ یہ صحیح ہے کہ گذشتہ جنگ کے تجربہ کے بعد، وپہ کی شرح مبادلہ کی تلون پسندیوں کی موجودگی میں یہ خدمت زور کی کچھ بہت مکمل نہیں معلوم ہوتی لیکن اس بحث کو ہم بعد کے لئے ملتوی کر کے زور کی عدم موجودگی کی صورت میں جو شکلیں پیدا ہونے کا احتمال ہے انہیں مثال کے ذریعہ سے واضح کرنا چاہتے ہیں۔ فرض کرو کہ ایک شخص نے ایک غلہ فروش سے فصل کی کٹائی کے موقع پر گہیوں قرض لیا۔ اور اس وعدہ پر کہ گہیوں جب ہو جائے گا وہ قرض واپس کرے گا۔ اول الذکر صورت میں گہیوں سستا ہو گا اور موخر الذکر صورت میں ہنگامہ اس لئے آئے ہزاروں لاکھوں کا نقصان ہو جائے گا اور قرضدار کو علاوہ سود کے ہزاروں لاکھوں کا نفع



یہ اگر یہی قرض زر کے ذریعہ سے لیا جاتا تو زر کی قیمت چونکہ مستقل رہتی ہے۔ اسے کوئی نفع یا نقصان ان اسباب کی وجہ سے نہ ہوتا۔ جن کا کوئی تعلق براہ راست یا بالواسطہ معاہدہ قرض سے نہ تھا۔ نسیری خدمت روپیہ کی ہوتی۔ روپیہ معیار قدر کا کام انجام دیتا ہے۔ چونکہ جب غلہ کا بھانڈا تیار ہوگا تو بھی اسی قدر روپیہ بھرنے روپے کہ جب مئے جاتے جب غلہ سستا ہوتا۔ اور یہ روپیہ اگر غلہ سستا ہو تو زیادہ غلہ خرید سکے گا اور اگر ڈھنگا ہے تو کم غلہ۔

چوتھی خدمت زر کی یہ کہ وہ ذخیرہ قدر کا کام انجام دیتا ہے اگر لوگ زندہ ضرورت نیا کو نہیں کی شکل میں رکھتے۔ مثلاً گیہوں کو گیہوں کی شکل، گھوٹے کو گھوٹے کی شکل میں۔ موٹر، ہاتھی، ریل، جہاز وغیرہ اپنی ذاتی شکلوں میں تو اول تو یہ کہ ان کی نگرانی و نگہداشت انکے حجم کی وجہ سے اپنے ذرائع سے کرنا پڑتی جن میں بہت خرچ ہوتا۔ دوسرے یہ کہ باوجود اس تمام نگرانی و نگہداشت کے وہ بہت زیادہ عرصہ تک اپنی اصلی حالت پر قائم نہ رہتے وہ جلد یا بدیر فنا ہو جاتے۔ پھر اگر جائداد کے انتقال کی ضرورت ایک مقام سے دوسرے مقام میں پیش آتی تو بہت خرچ کرنا پڑتا اور سخت دقت و پریشانی پڑتی روپیہ کی ایجاد نے یہ دونوں وقتی آسان کر دیں۔ زر کی وجہ سے دولت کو پائدار بنی نصیب ہو گئی کہ اس کا وجود زمانہ کی فنا کو شیوں سے محفوظ ہو گیا اور بڑی سے بڑی دولت نہایت آسانی سے دنیا کے ایک سرے سے دوسرے سرے تک پہنچائی جانے لگی۔

زر کی ابتدائی تاریخ | زر کی یہ چار نہایت اہم خدمات ہیں۔ اب ہم زر کے ارتقا پر ایک تاریخی نگاہ ڈالتے ہوئے یہ دیکھنا چاہتے ہیں کہ مختلف اوقات میں کن کن چیزوں نے زر کی خدمات انجام دیں اور پھر بالآخر سونے اور چاندی نے کس طرح تمام دوسری چیزوں کی جگہ لے لی۔ تمدن و تہذیب کے موجودہ طور پر رہنے کی وجہ سے، اور مسکوکہ دہرائی زر کے عادی ہونے کے باعث، ہم زر اور سونے چاندی کے سکوں کو بالکل معنی تصور کرنے لگے ہیں۔ اس لئے، اس حقیقت کو ہمیں کبھی نظر انداز نہ کرنا چاہئے کہ جس قدر اشیاء پائی جاتی ہیں ان میں اہمیت



پہانہ قدر اور تبادلہ قدر کی پائی جاتی ہے۔ یہ سوال کہ کونسی اشیا سوسائٹی کی ایک خاص حالت میں مناسب ترین زر کا کام کرنے کی لائق ہیں۔ محض موازنہ اور مقابلہ کا سوال رہ جاتا ہے کسی شے میں کسی خاص زمانہ و حالت میں زیادہ اہلیت ہوتی ہے کسی میں کم۔

شاید قدیم ترین حالت صنعت کی وہ ہے جس میں روزی و دستی جانوروں کے شکار سے حاصل کیجاتی ہے۔ اس حالت میں شکار کا حاصل نہایت قابل قدر شے ہوتی ہے۔ شکار کا گوشت تو جلد خراب ہو جاتا ہے۔ لیکن کھان زیادہ پائدار ہوتی ہے اور کپڑوں کے لئے استعمال کیجاتی ہے۔ اس لئے ابتدا میں اس نے اپنی عام مقبولیت کی وجہ سے مختلف قدیم اقوام میں زر کی حیثیت اختیار کر لی اور آج کل بھی ان سے زر کا کام لیا جاتا ہے۔ شکاری زندگی سے ترقی پا کر آدمی گلہ بانی کی حالت میں پہنچے اور اس دور میں مویشی اور بھیڑیں بہت قیمتی اور قابل بیع و شترے ملکیت خیال کی جانے لگیں۔ انہیں آسانی سے منتقل کیا جاسکتا ہے۔ اپنے پاؤں سے چلتی ہیں اور بہت سالوں تک رکھی جاسکتی ہیں اور اس طرح روپیہ کے بعض خدمات آسانی سے انجام دے سکتی ہیں۔ ان مالک میں جہاں بروہ فروشی کا راج تھا غلام ذریعہ مبادلہ بن گئے ذاتی زینت کا جذبہ انسان میں نہایت قدیم اور زبردست ہو اور چونکہ اسی مقصد کے لئے استعمال کی جانے والی اشیا اکثر مقبول عام ہوتی ہیں، آسانی سے منتقل کی جاسکتی ہیں اور عرصہ تک قائم رہتی ہیں۔ اس لئے یہ بھی مثل زر کے گردش کرنا شروع کر دیتی ہیں، کوڑیاں، گھونگر، قبیح کے دانے، زرو عطر، منقش تھیر، اور ہاتھی دانت وغیرہ گلہ بند اور پیٹنی کی شکل میں لوگ لہو پھرتے ہیں اور ان کے ذریعہ سے اشیا کی خرید و فروخت کرتے ہیں۔ جب لوگ گلہ بانی سے ترقی پا کر زراعتی زندگی اختیار کرتے ہیں تو غلہ ذریعہ مبادلہ بن جاتا ہے۔ بعض جگہ زیتون کے تیل سے بھی یہ خدمت لیجاتی ہے۔ بادام یورپ کے بعض مالک میں زر کی حیثیت سے استعمال کئے گئے ہیں اور شملہ میں ورجینیا میں تباکو نے یہ خدمت انجام دی ہے اور میری لینڈ میں شملہ تک تباکو اور مکا زر قانونی کام تہہ رکھتے تھے۔ بعض جگہ خشک کی ہوئی پھیلیاں



اس غرض کے لئے استعمال کی گئی ہیں۔ انکے علاوہ جب ہم مصنوعی اور دیگر اشیاء کی نہرت پر غور کرتے ہیں تو ہمیں مندرجہ ذیل چیزیں نظر آتی ہیں جنہوں نے مختلف مقامات اور زمانوں میں وسیلہ مبادلہ کی خدمت انجام دی ہے۔ مثلاً پارچہ سوتی، چٹا پیمان، گوند، موم، چائے، بے کی گیلیں وغیرہ۔ اور اگر بعض شواہد تاریخی پر اعتبار کیا جائے تو آثار قدیمہ کے طور پر جو نہایت منقش اوزار پتھر کے بنے ہوئے نکلتے ہیں وہ بھی یہی خدمت انجام دیتے تھے۔ لکڑی کے بنے ہوئے روپیوں کے جاری رہنے کے متعلق بھی ثبوت ملتا ہے۔

زر کے لئے سوزوں شے کی خصوصیات | ان تمام اشیاء کی نہرت پر نظر کرنے کے بعد ہمیں یہ حتمی ہوتی ہے کہ معلوم کریں کہ جب زر کے طریقہ پر اس قدر مختلف النوع چیزیں استعمال کی جاتی تھیں تو اسکا کیا سبب ہوا کہ موجودہ عہد میں سب ترک کر دی گئیں اور یہ خدمت نہ صرف دہات کے چند کمزوروں سے بچانے لگی۔ زر کی خدمات کا ابتدا میں ذکر کیا جا چکا ہے اور اس کے مطالعہ سے اس نتیجہ پر پہنچا زیادہ دشوار نہیں کہ مختلف حالات اور مقامات میں زر کو مختلف خدمتیں تفویض کی گئیں۔ اور ان خدمات کی نوعیت کے اعتبار سے جس فنے کو سب سے زیادہ اہل اس کام کے لئے پایا گیا اس کا اس غرض کے لئے انتخاب کیا گیا اس انتخاب کا یہ کام ہر عہد میں جاری رہا۔ اور جیسا کہ صفحات آئندہ میں بتلایا جائے گا۔ ابھی تک یہ حتم نہیں ہوا کیونکہ مکمل زر ابھی تک دستیاب نہیں ہو سکا۔ ہر عہد میں روپیہ کی مختلف خدمات میں کچھ کسی ایک یا دو کو زیادہ اہمیت حاصل ہو جاتی ہے۔ اور اسی کے مطابق زر کی اصلاح کے لئے تجارتی سوچنی اور تجربات عمل میں لائے جاتے ہیں۔ صنعت کی سادہ حالت میں زر کی ضرورت خریداروں اور فروشندوں کے درمیان چلتے رہنے کے لئے ہوتی ہے اور تب اس کی خصوصیات یہ ہونی چاہئیں کہ وہ آسانی سے بچایا جاسکے۔ مختلف ساز کے کمزوروں میں تقسیم ہو سکے تاکہ ہر رقم فوراً بن سکے، اور اپنی ظاہری صورت کے اعتبار سے یا ثبت کئے ہوئے چہرے کی وجہ سے شناخت کیا جاسکے۔ مگر جب روپیہ، جیسا کہ آئندہ کے متعلق خیال ہے صرف معیار قند اور پیمانہ



تقدیر کی خدمات انجام دیگا اور نظام مبادلہ میں اشیاء کے عوض اشیاء ملیں گی اور زر کی دولت باقی نہیں رہے گی حذر جد بالا صفات ایسی ضروری نہیں رہیں گی جتنی اب ہیں۔ اور قدر کا ثبات مع نقل پذیر فی نہایت اہم خصوصیات ہو جائیگی لیکن ان پیچیدہ مسائل پر گفتگو کرنے سے قبل ہم زیر بحث خصوصیات کو ان کی اہمیت کے لحاظ سے حسب ذیل ترتیب دنیا جانتے ہیں:

۱۔ قدر ۲۔ نقل پذیر ۳۔ غیر قابل پذیر ۴۔ یکسانیت ۵۔ بہم پذیری ۶۔ ثبات قدر ۷۔ شناخت پذیر

۱۔ قدر :- چونکہ زر کے ذریعہ قدر دار اشیاء کا لین دین کیا جاتا ہے اس لئے اس میں فی نفسہ قدر ہونا چاہئے قدر کا کیا سبب ہو یہ ایک معرکہ آلا مباحثہ ہے بعض علماء کے خیال میں افادہ اس کا سبب زر دوسرے علماء کو قدر بہم رس وجہ سے اختلاف ہے۔ یہ عقیدہ صرف ان لوگوں کا ہے جو زر کے جتنی نظریہ کو تسلیم کرتے ہیں ان میں سے اس کی مخالفت میں زر کا قدرتی نظریہ پیش کرتے ہیں اور کہتے ہیں کہ چونکہ زر مخصوص خدمات انجام دیتا ہے اس لئے اس میں قدر پیدا ہو جاتی ہے اور غریزہ ہو جاتا ہے ”ہر کہ خدمت کرے اور مخدوم شد“ دیگر علماء کا یہ خیال ہے کہ روپیہ کو قدر اس وجہ سے حاصل ہوتی ہے کہ ریاست اس پر اپنی مہر لگا کر اسے قانون کے ذریعہ قابل قدر بنا دیتی ہے۔ یہ زر کا ریاستی نظریہ کہلاتا ہے۔ یہ سب نظریے اپنی اپنی جگہ مکمل ہیں۔ صحیح نظریہ قدر زر کا غالباً قدر اشیاء کے عام نظریہ سے مختلف نہیں ہے۔ قدر جب ہی پیدا ہوتی ہے جب اس میں افادہ اور قلت پائی جائے زر کے قدر کا مسئلہ بہت پیچیدہ ہے اور اس کے متعلق ایمانداروں کے ساتھ اختلاف رائے کا امکان ہے۔ لیکن زر کے لئے قدر لازمی ہونے میں شبہ کی گنجائش نہیں۔ فی زمانہ جو صورت بھی ہو اور جو نظریہ بھی قابل قبول قرار دیا جائے یہ یقین ہے کہ ابتدا میں زر کی مقبولیت کا سبب ریاست کا حکم تھا نہ زر کی خدمات کا اعتراف بلکہ زر کی قدر تو اتنی اس کی مقبولیت کا فیصلہ کرتی تھی علاوہ ذیل اپنی خدمات کی مکمل ادائیگی کے لئے خصوصاً خدمت و خیرہ قدر اور قدر مبادلہ کی ادائیگی کے لئے یہ لازمی



ہے کہ نہ ایسی شے کا بنایا جائے جس کی تمام ممالک میں اگر مساوی قدر ممکن نہ ہو سکے تو کم از کم کافی قدر ہو اور اس لحاظ سے سونا اور چاندی کو عام طور پر مقبولیت حاصل ہے۔

۴۔ نقل پذیری ۱۔ زر کے لئے جو شے منتخب کی جائے اسے صرف قدر داری نہ ہونا چاہئے بلکہ اس کی قدر اس کی جہت اور وزن سے کچھ اس طرح تناسب ہونا چاہئے کہ ایک طرف تو زرخف وہ حد تک بھاری نہ ہو اور دوسری طرف تکلیف وہ حد تک مختص نہ ہو۔ یونانیوں میں لوہے کا سکہ استعمال کیا جاتا تھا۔ لیکن موجودہ عہد میں یہ قطعاً ناممکن ہے۔ گزشتہ صدی میں نیمہ ستارہ حویٹان میں تانبے سے لیجاتی تھی اور اب بھی غیر ترقی یافتہ اقوام ایچے پوٹے مدالناٹ میں اس کا استعمال کرتے ہیں۔ لیکن بڑے کاروبار کے لئے یہ بالکل ناموزوں ہے۔ پیل اور بھٹیریں یہ صمغ ہے خود چلتی ہیں۔ لیکن ان کو ایک گندے دوسری جگہ منتقل کرنا اور انکی نگہداشت ایک متقل کام ہے۔ اسی طرح گو بعض حیثیتوں سے غلہ، کھلیں، تیل، بادام وغیرہ زر کے لئے زیادہ موزوں ہیں لیکن ان کا حجم قدر کے تناسب کے اعتبار سے بہت زیادہ اور اسی لئے انکی نقل و حرکت سخت دشوار ہوگی نقل پذیری کی خصوصیت زر کے لئے صرف اسی طرح ضروری نہیں ہے کہ آدمی روپیہ بیسوں میں لئے پھر سکیں۔ بلکہ ایک مقام سے دوسرے مقام اور ایک براعظم سے دوسرے براعظم میں نہایت کم خرچ میں جو سودے ہو جاتے ہیں وہ اسی کے ذریعہ سے ممکن ہیں جس طرح اشیاء بہت ارزاں ہونکی وجہ سے نقل پذیری کی اہلیت نہیں رکھتیں اسی طرح بہت گراں ہونے کے باعث بھی انکی نقل پذیری میں دشواری کا امکان ہے۔ چونکہ جہاں تک معمولی سودوں کا تعلق ہو انکے لئے خود دہینوں اور کیاویکانوں کی ضرورت ہوگی مثلاً جواہرات وغیرہ معمولی کاروبار میں استعمال نہیں کئے جاسکتے۔

۳۔ غیر تباذیری :- تجارت میں گردش کوئے رہنے اور سرمایہ محفوظ کے طریقہ پر رکھنے کے لئے لازمی ہے کہ زر جلد خراب اور ناقص ہو۔ گوشت کی طرح مڑنے کے، کافور کی طرح آٹا نہ جانے، لکڑی کی طرح



گل نہ جائے، لوہے کی طرح زنگ آلود نہ ہو جائے۔ فنا پذیر اشیاء مثلاً انڈے، خشک مچھلیاں، مویشی یا تیل وغیرہ۔ اس میں خشک نہیں زر کی طرح استعمال کئے گئے ہیں لیکن جس چیز کو آج نہ بنایا گیا اُسے دوسرے دن کھالیا گیا۔ ظاہر ہے کہ اس قسم کی اشیاء کا ایک بڑا ذخیرہ محفوظ نہیں رکھا جاسکتا اور انکی قدر بہت تغیر پذیر ہوتی ہے نئے مختلف نوعیتوں کے ساتھ اس اعتراض کی زد سے بہت بڑی حد تک محفوظ ہیں چونکہ متعدد سال تک ان میں کوئی نمایاں نقص پیدا نہیں ہوا۔

۴۔ یکسانیت :- زر کے لئے جو شے استعمال کی جائے اُس کے تمام اجزاء اور صورتوں میں یکسانیت ہونی چاہئے یعنی انہیں ایک ہی میل اور قسم کا ہونا چاہئے تاکہ مساوی اوزان، مساوی قدر کے لگ بن سکیں۔ کسی پیمانے کے مطابق قیمت کے شمار کرنے کے لئے یہ لازمی ہے کہ پیمانہ مساوی اور یکساں ہو تاکہ دو کا دو گنا چار ہی ہو کم یا زیادہ نہ ہو جائے اگر ہم شمار کے لئے پیمانہ جواہرات کو بنادیں تو شاید ہی کبھی ممکن ہو کہ چار جواہر قیمت کے اعتبار سے دو جواہر کے دو گنے ثابت ہوں قیمتی فلزات بھی اپنی اصلی حالت میں قطعی یکساں نہیں کہے جاسکتے مگر اس کی وجہ سے کوئی بڑی وقت نہیں ہوتی کیونکہ طلا و سیم خام میں جس قدر چاندی یا سونا ہے وہ آسانی سے کسوٹی پر پرکھا جاسکتا ہے اور صاف دیکھ کر ہونیکے بعد تو وہ ایسے کہے اور خالص ہو جاتے ہیں کہ ایک سکہ اور دوسرے سکہ میں کوئی فرق نہ رہتا اور مساوی اوزان بالکل مساوی قدر رکھتے ہیں۔

۵۔ سہم پذیری :- اس خصوصیت سے آخری خصوصیت کو ایک قریبی رشتہ حاصل ہے۔ ہمیں خشک نہیں کہ ہر شے کو بلا کسی اتہا کے تقسیم کیا جاسکتا ہے۔ خست ترین جواہرات تو بے جا سکتے ہیں اور لوہے کو لوہا کاٹا ہے لیکن جو شے زر کے لئے استعمال کی جائے اس کے لئے امکان سہم پذیری ہی کافی نہیں ہے بلکہ یہ بھی ضروری ہے کہ تقسیم ہونے کے بعد مجموعی قدر شے منقسمہ کی بالکل اسی قدر ہو جاتی کہ ابتدا میں تھی اگر ہم ایک کھال کے ٹکڑے کریں تو اسکی مجموعی قدر و قیمت ابتدائی قدر و قیمت سے کہیں زیادہ بڑھ کر جائے گی۔ اور یہی صورت چوب عمارتی، شگ اور دیگر اشیاء کی ہے جن کا دوبارہ اتصال نامکن ہے لیکن عملی طور پر کے ٹکڑے جب بنائے جاتے ہیں دوبارہ لگلا کر ایک کئے جاسکتے ہیں اور خرچ اس کے لئے ضائع شدہ دہات کو



نہاں کر کے، بہت ہی حقیر رقم ہوتی ہے مثلاً فی اونس ایک پیسہ یا آدہ آنہ۔ اس کے معنی یہ ہیں کہ یہ کم  
حلا کے کسی ٹکڑے کی قدر؛ بلکہ اس خالص سونے کے تناسب ہوتی ہے جو اس میں موجود ہوتا ہے۔

۶۔ ثبات قدر :- یہ امر یہی ہے کہ زر کو قدر کی تبدیلیوں سے متاثر نہ ہونا چاہئے۔ وہ مختلف تناسب  
جن میں زر کا مبادلہ دیگر اشیاء سے کیا جاتا ہے انہیں جس قدر ممکن ہو سکے غیر تبدیل رہنا چاہئے۔ اگر  
بعض پیمانہ قدر اور وسیلہ مبادلہ کی حیثیت سے استعمال کیا جاتا تو یہ معاملہ نسبتاً معمولی اہمیت رکھتا۔ اگر  
قیمتیں اسی تناسب کے فوراً بدل جایا کرتیں جس تناسب کے زر کی قدر میں اختلاف ہوتا تو کسی شخص کو نفع ہوتا  
نہ نقصان لیکن عملی زندگی کا جہاں تک تعلق ہو لوگ زر کو طویل میعاد کے معاہدوں کے لئے معیار قدر  
کی حیثیت سے ہی استعمال کرتے ہیں۔ اور وہ ادائیگی قانون یا رسم کے ذریعہ سے اسی یکساں غیر تبدیل  
نفع پر قائم رکھتے ہیں ورنہ خالیکہ لایق ادارہ کم کی قدر اصلی بہت کچھ بدل جاتی ہے جس کا نتیجہ یہ ہوتا  
ہے کہ قدر زر کی ہر تبدیلی ہیئت اجتماعی کے لئے تھوڑی بہت مضرت رساں ثابت ہوتی ہے اور  
گذشتہ جنگ کے دوران میں مختلف ممالک کے زروں نے جو قلابازیاں کھائی ہیں اور جو بیجان و  
اضطراب، بد امنی و انقلاب رونما ہوئے ہیں جس کی وجہ سے بڑے بڑے سرمایہ داران خلیفہ کو محتاج  
ہو گئے۔ اگر ان پر خیال کیا جائے تو کہنا پڑتا ہے کہ اسکے نتائج بہت ہی بڑا اور دور رس ہوتے ہیں۔  
ہر چند یہ امر قرین قیاس معلوم ہوتا ہے کہ جس قدر قرض خواہ کو نقصان ہوتا ہے اتنا ہی مقروض  
کو فائدہ ہو جاتا ہے۔ اور جتنا مقروض کو نقصان ہوتا ہے اتنا ہی قرض خواہ نفع میں رہتا ہے اور بصورت  
مجموعی جماعت اسی قدر دولت مند رہتی ہے جتنی کہ ابتدا میں ہوتی ہے مگر یہ حقیقت یہ دور ہے چونکہ  
جیباصول ریاضی کے تحت تجزیہ کیا جاتا ہے تو معلوم ہوتا ہے کہ ایک کم کا ایک وائیکر دوسرے کو  
دنیا بیا اوقات دہندہ کو یا بندہ کے مقابلہ میں زیادہ نقصان پہنچاتا ہے۔ ایک شخص جس کی آمدنی سو روپیہ  
ہیئت ہے جب اس روپیہ دینے کے لئے مجبور کیا جاتا ہے تو اسے زیادہ بھگت محسوس ہوتی ہے نسبت  
اس وقت کے کہ جب اس کی آمدنی میں دس روپیہ کا اضافہ کیا جاتا ہے کیونکہ نوے روپیہ کی آمدنی کو  
ساتھ روپیہ کا اضافہ اس کی نگاہ میں زیادہ ہوگا اور ایک سو اس کی آمدنی کے ساتھ کم۔ اس اصول کے



اتحمت، بہر قسم کی قمار بازی، شہ، خاص تحمین یا سپیکولیشن یا دیگر انتقال دولت کے ماگہانی اور اتفاقی طرز عام طور پر سبب ہوتے ہیں ایسے نقصان انا وہ کا جس کا کوئی معاوضہ حاصل نہیں ہوتا صنعت و تجارت اور اجتماع دولت کے تمام محرکات اُن سے پیدا ہونے والی لہذا ان کی توقعات پر منحصر ہیں اور رائج الوقت زر کی بہرہ بندی کسی نہ کسی مقدار میں، اس قسم کی توقعات کو تباہ و درسی کے ان محرکات کو کم کرتی ہے جنگ و بعد جو یورپ میں کساد، بازاری ہے اور بیکاری ترقی پر ہے اس کا بڑا سبب زر کے کینے عصر تلون قدر کو بھی قرار دیا جاسکتا ہے۔ سہرہ و تن میں جو کساد بار منہ ابتدا یا جاتا ہے اس کا بڑا سبب قدر زر کی غیر ثباتی ہے۔

۱۔ شناخت پذیری: جدیداً کہ اس کے نام سے ظاہر ہے اس خصوصیت کو کہتے ہیں جس کے ذریعہ سے کہ ایک شے میں اس بات کی اہلیت کا اندازہ ہو سکے کہ وہ آسانی سے پہچانی اور ممتاز کیا جاسکتی ہو وسیلہ مبادلہ کی حیثیت سے روپیہ ہاتھوں سے نکلا آ رہا تھا اور اگر ہر شخص کو جو رائج الوقت سکے قبول کرتا، اسے تو لانا، پرکھنا اور جانچنا پڑتا تو اس سے بڑی وقت اور دشواری ہوتی۔ اگر وہیہ کی شناخت میں مہارت اور ذہانت کی ضرورت ہوتی تو غریب اور جاہل لوگوں کو بہت دہوکہ دیا جاتا۔ اس لئے ضروری ہوا کہ ذریعہ مبادلہ میں ایسے اقداری نشان ہوں جن کی وجہ سے کسی قسم کی غلط فہمی کا امکان باقی نہ رہے۔ جو اہرات اگر دوسرے تمام اعتبارات کو اچھا زر قرار بھی دے جاسکتے تب بھی اس حیثیت سے انہیں زر کے لئے قبول نہ کیا جاتا۔ کیونکہ بڑا ماس جو سری ہی سچے اور چھوٹے موتی میں امتیاز کر سکتا ہے۔

شناخت پذیری میں ہی ہیں اثر پذیری کو بھی شامل کرنا چاہئے۔ یعنی شے کی وہ اہلیت جس سے کہ وہ ایسی صورت، مہر یا نقشہ کے نشان کو قبول کرتی ہے جو اسے ایک خاص قدر کا رائج الوقت زر بنا دیتی ہے۔ ہم اسے اور زیادہ سادہ الفاظ میں یہ کہہ سکتے ہیں کہ زر کی شے لائق سکے سازی ہونا چاہئے تاکہ ایک حصہ جب مناسب قواعد کے ماتحت ریاست کی مہر لئے ہوئے جاری ہو جائے تو ہر شخص اسے زر معیم و قانونی باور لائے جو وزن، قدر، وجہات میں اُسی طرح کے دوسری نشان شدہ زر کے مساوی ہو۔ ایکساچھے سکے شناخت میں کیا اجزا شامل ہیں اس کا بیان اس مضمون کے کسی دوسرے حصہ میں کیا جائیگا۔



# زرتشت اور بے

## موازنہ سیرت و دعوت

بڑے لوگ اپنی پسماندہ قوم کے فرزند رشید ہوتے ہیں اور اپنی تمام صفات میں اپنے والدین کے خصائص کے حامل ہوتے ہیں جس ماحول میں انہوں نے تربیت پائی ہو اس کے اثرات کے محسوس نقوش بخطِ علیٰ ان کی خاک ہر پیشانی پر ثبت ہوتے ہیں۔ یہ لوگ جس قوم سے وابستہ و امیں ہوتے ہیں اس کی رفتارِ زوال میں اپنی تنگب و جو زندگی سے اور بھی سرعت پیدا کر دیتے ہیں اور یہ جلوسِ ہلاکت غارتخانہ کے کنارے بہت جلد پہنچ جاتا ہے!

آن پہنچی سرگردابِ فنا کشتی عمر ہر نفس! و مخالف کا ہے جھونکا ہم کو؟  
لیکن بڑے لوگ اپنی ماورِ ملت کے گویا "مناخلف لڑکے" ہوتے ہیں جو اپنی ہی قوم کے خلاف علمِ بغاوت بند کرتے ہیں؟ یہ لوگ اپنے جسمِ قومی کا ایک "عضوِ مقطوع" ہوا کرتے ہیں، لیکن درحقیقت وہ اس فاسد نظامِ جہانی کے اندر بمنزلہ ایک "قلبِ صمیم" کے ہوتے ہیں جو اپنے سینہ کو اس لئے اُلگ ہو گیا ہو تاکہ بدن کے ہمہ گیر "زہرِ باد" سے اپنے کو محفوظ رکھے اور اس "کانِ نمک" میں رہ کر خود بھی نمک نہ ہو جائے۔ یہی قلبِ جسمِ ملت کا اصلی مایہ حیات اور جوہرِ اصلاح ہوتا ہے اور ایک وقت میں اپنی قوتِ افزائی اور صحتِ بخشی سے بدن کو ایک حیاتِ آزرہ عطا کرتا ہے، "و اذ صحت صحت کلہا"۔

انفرض قوم کو یہ مصلحین و مجددین گھرا باد کرنے ہی کے لئے گھر سے ہجرت کرتے ہیں اور قوم کی دوستی ہی کا جذبہ انہیں قوم کی دشمنی پر مجبور کرتا ہے! نصرتِ لکم، دلاکن لانجبون انما محبین۔  
وہ ایک غیر معمولی طور سے قوی قلب و دیگر رکھتے ہیں اور ایک کوہِ شکن عزم و استقلال کے مالک ہوتے ہیں اور اپنی ان خداداد قوتوں کے پیچہ نمزوں سے اپنی قوم کو سیلابِ زوال سے



منہ پھیر دیتے ہیں اور اس گمراہ خلقت کو ایک نئی شاہراہ حیات پر ڈال دیتے ہیں۔  
 مگر یہ کام ایک ”جسے شیر“ لانے سے کم مشکل نہیں ہوتا جس میں انکا جنون خیر عزم و ارادہ  
 ہی کامیابی کی ناممکنات کو ممکن بنا دیا کرتا ہے۔

پانی میں ہر آگ کا لگانا دشوار      بہتے دریا کو پھیر لانا دشوار  
 دشوار تو ہے مگر زانا جتنا      بگڑی ہوئی قوم کا بنانا دشوار

عہد سچی سو قبل کے قرون میں اس قسم کے قریب ۱۲ مردان کا رہم کو افق تاریخ پر نظر  
 آتے ہیں جن کے ”بطن ہمت“ سے نئی قومیں پیدا ہوئیں اور قریب المرگ قوم کھلتے جن کی دہو  
 اصلاح صدائے ”تم باؤنی“ ثابت ہوئی۔ ان میں سے ایک کے قدم وجود نے سرزمین ہندوستان  
 کو منفرد فرمایا اور جسکا نام گرامی واسم سامی دیا تا بہ ۵ ہجری (پرا میوٹ شخصی نام گوتم سدا رتھ ہو) خطہ  
 ہند کی ساری تاریخی عمر میں ایسا حیرت خیز انقلاب کبھی دیکھنے میں نہیں آیا جیسا کہ گوتم اعظم  
 کے مشن کے ساتھ وابستہ ہو! قریباً اسی عہد کے گرد و پیش میں کوستان ہالیہ کے مغربی کنارے  
 پر شمالی و مغربی گوشے میں ایک اور اہل العزم پیغمبر کا پیکر مقدس نیم تاریخی نفا کے سایہ میں کھڑا  
 نظر آتا ہے یہ زرتشت ہجری! ایران قدیم کی یہ عظیم المرتبت ہستی جسقدر تاریکی میں ہجری تاریخ عالم کا  
 کوئی اور آفتاب غمت ایسے گہن میں نظر نہیں آتا!

ہندوستان اور ایران میں قدیم ترین تعلقات رہے ہیں۔ دونوں قومیں ایک ہی آہن  
 سرخشیہ کی دو دھاریں ہیں لیکن ایک ہی اصل نسلی کے باوجود بعد میں یہ دونوں شاخیں اسقدر  
 ایک دوسرے سے منحرف ہو گئیں کہ ایک واحد مبدیہ مشترک کی طرف فیکسل خیال رجوع ہو سکا ہجری  
 تاریخ قدیم کے یہ دو عظیم الشان ملک دو مستقل شاہراہوں پر کامزن ہو گئے، جو قومیں ایک ہی  
 خاندان کے گویا دو قبیلے تھیں اور جن کے نسبی و مذہبی ہر دو قسم کے خصائص شاہ تھے ان میں ان  
 دو قائدین اعظم نے بعد المشرقین پیدا کر دیا!

ان دونوں ہستیوں کی سیرتوں اور آئینے پیدا کردہ انقلاب کا پہلو پہلو مطالعہ کر کے



لے عہد متعلقہ کے سینچین و سال کے تعین کا سند بہت اہم ہے۔ میدان تاریخ میں وہ موقع ایک ”سیل راہ“ کی حیثیت رکھتا ہے جہاں ایران اور آریہ درت کے دل اور دماغ تحلیل و تنقید سے کی دو الگ دنیا بن گئے! امانت داران تاریخ اس واقعہ شگفت کو قریباً ۲ ہزار سال قبل ولادت صبح کی ایک واردات بتاتے ہیں ڈاکٹر سیکڈاؤل، مشہور محقق تاریخ، اس اہام اہام میں ذرا قطعیت پیدا کر کے سن ۱۲۰۰ ق۔ م کا سن پیش کرتا ہے (ملاحظہ ہو ”ادبیات شکرت“ صنف سیکڈاؤل، صفحہ ۱۲) مگر روزنامچہ والی سحت و حقیقت کا یہاں خواب بھی نہ دیکھنا چاہئے، یہ تین و تقرر محض ایک اضافی زاویہ نگاہ سے سمجھ ہے اس لئے کہ انی تاریخ کی بعید تاریکیوں میں کس کی نظر دور میں ایک رصدگاہی شاہدہ یعنی کرسکتی ہو؟ پھر اہل ایران و ہندوستان کا ”ہذا فراق بینی وینک“ کوئی واحد واقعہ مفارقت نہیں ہے۔ اپنے ابتدائی مزرعہ و ایشالی وسطی سے ہجرت آریائی کے سیلاب کی بہت سی لہریں ایک دوسرے سے متفرق ہو ہو کر عرصہ دراز تک آتی رہیں جن کا سلسلہ کئی صدیوں تک طوین ہوتا ہے۔ بہر حال اس قیاس نے ایک تاریخی نظریہ کی حیثیت اختیار کرنی ہے کہ سن ۱۲۰۰ ق۔ م تک آریہ مہاجرین پورے طور پر پنجاب اور دواپہ گنگت و جمن میں خیمہ زن ہو گئے تھے اور وید مقدس کے نعمات حدود وراثت دھامکی تدوین مکمل ہو چکی تھی۔ اس طرح ارض یہود امین حضرت داؤد کی سلطنت کا اختتام اسی کا ہمعصر ایک واقعہ ہو گا!

تواریخ میں بدہ اعظم کا دور زندگی عموماً ۱۲۰۰ ق۔ م کے مابین محصور شمار کیا جاتا ہے۔ اس تاریخی حقیقت کے یہ معنی ہوئے کہ کلداہیوں کے ہاتھوں سیکل سلیمانی کی آتش زنی کے یادگار واقعہ کے ۲۳ سال بعد بدہ کا جسد اطہر سکم مادر سے باہر آیا اور بیت المقدس کے معبد ثانی کی تعمیر سے ۱۸ برس قبل اسکا وصال ہوا!

لیکن حیات زرشنت کے متعلق جو سینچین ہیں ان کی تاریخی تنقید و تحقیق ایسی آسان نہیں! اس مسئلہ کے متعلق دو مستقل نظرے ہیں۔ ایک روایاتی عقیدہ پارسیان پہلی میں مروج ہے اور



یہی اہل تاریخ کی بھی مزج اور مقبول رائے ہے۔ اس کا مفاد یہ ہے کہ زرتشت کے عرصہ حیات کے آغاز و انجام کو سلسلہ ق، م اور سلسلہ ق، م کی تاریخیں متعین کرتی ہیں۔ وہ ۷۷۷ سال کی عمر میں مرا۔ بالفاظ دیگر ۲۷ سال قبل میلاد بدہ سے اور ٹھیک ایک صدی قبل اس کی وفات سے! پس وہ معاصر ہے جبرئیلہ کا، اور دانشوران چین لاوڑے و کنفیوٹس اور حکما فیونان سوکن و ہرقلیطس سے قریباً ایک صدی قبل وہ ایران کی زمین پر بقید حیات تھا! یہ قیاس ارد روایات پر مبنی ہے جو سلا بعد نسل چلی آتی ہیں، نیز ان تاریخی نوشتوں پر جو زرتشت کے اہل وطن اور دنیا کی دوسری قوموں کے ذخیرہ معلومات میں امانت رہے ہیں۔

تبعین عہد کے بارے میں دوسرا نظریہ زمانہ زردشتی کو عقب تاریخ میں بہت دور تک پہنچاتا ہے جس کی منزل کم و بیش سلسلہ ق، م ہے اس قیاس تاریخی کی دوستوں پر تعمیر ہوئی ایک ان میں سے یہ دلیل ہے کہ اس خیال کے ذریعہ سے کافی وقت ان تغیرات و عمرات کو لئے مل جاتا ہے جن میں یہ مذہب گذرا۔ عہد ظہور دعوت زرتشت سے لے کر اس وقت تک کہ اسکا علم ہم کو مہمصر کتابوں اور تاریخی دستاویزوں سے ہوا! ایک دوسرا معاصرانہ بیان دین زردشتی کے متعلق ہیرودوٹس کی تاریخ سے ملتا ہے جو پانچویں صدی ق، م کا نام یونانی سیاح اور مورخ ہے مزید براں ایک شہادت چھٹی صدی قبل مسیح کے دارائی کتبہ واقع جبل بیتون کی ہے اور قطع نظر ان کے مذہبی لٹریچر بھی اس نقطہ پر معتد بہ روشنی ڈالتا ہے۔

تاریخ کے اس عہد میں مذہب زردشتی کا صحیح تر نام مجوسیت ہونا چاہئے اس لئے کہ یہ قریباً تمام و کمال مسیحی کی دعوت تھی جس کے اندر دین زردشتی کے بعض سنن کا محض تبرک پایا جاتا تھا تعلیمات زرتشت کا صحیفہ ایک مختصر ضخامت کا مجموعہ نعمات ہے جو گاتھ کے نام سے موسوم ہے۔ اسکا سررشتہ تصنیف براہ راست زرتشت تک پہنچتا ہے اور غیر منقطع سلسلہ روایت کے استناد کی مضبوطی پر اسی چیز کو باقی مذہب کی ذات سے منسوب کر سکتے ہیں۔ اس میں اگر



کوئی دوسرا عنصر ہے بھی تو وہ سرچشمہ ابتدائی کی قریب ترین شاخیں ہیں یعنی زرتشت اعظم کے حواریں اولین کے محفوظات و رشتہات از زرتشت اور بحیثیت کے درمیان اس درجہ تفاوت راہ " دیکھا جاتا ہے کہ ہر دو کے ظہور کے اوقات کے درمیان ایک براصل وسیع تربت تسلیم کرنی پڑے گی۔ بمقابلہ اس مدت کے جو عموماً فرض کیجاتی ہے یعنی کل ۶۲ سال! جو وفات زرتشت بشرطیکہ وہ ششہ ق۔ م ہی کا واقعہ ہو! اور دآرا کے تخت نشینی کے جلوس ال (ششہ ق۔ م) کے مابین حامل ہے حقیقت یہ کہ ۶۲ سال تو ۶۲ سال، چھ بیاسات صدیاں بھی اس کیسر انقلاب کی ارتقائی نشوونما کے لئے کوئی غیر معمولی مہلت نہ ہوگی! ان قیاسات تاریخی اور اصول تنقید کی بنا پر زرتشت کی بعثت سنہ ۱۰۰۰ ق۔ م کے درمیان رکھنی پڑے گی!

زرتشت کے زمانہ حیات کو اس قدر ماضی بعید میں لیجانے کی دوسری وجہ تفسیر تاریخ کے اصول کی رو سے یہ ہے کہ لسانی نقطہ نظر سے یہ قیاس زیادہ قرین عقل معلوم ہوتا ہے زرتشتی مکتبہ اور رگ وید کی زبان باہم اس درجہ شبابہ ہے کہ یہ بات بلاشبہ نامکن معلوم ہوتی ہے۔ کہ ان کے اوقات تدوین کے درمیان آسا بڑا بعد زبانی واقع ہو چکا کہ اول الذکر نظریہ کی بنا پر سمجھا جاتا ہے اور جس کی ابتدا و انتہا ترا نہائے وید کی تالیف اور ساتویں صدی کا اختتام ہیں۔ بخلاف اس کے قرآن و آثار ایسے ہیں کہ ہر دو صحائف ایک ہی عہد میں عالم وجود میں آئے یا کم از کم ان کے اوقات پیدائش ایک دوسرے سے قریباً بالکل پوستانہ ہیں! یہ لسانی تفتیش یقیناً بہت مسلم اثبوت ہوا کرتی ہے اور بعض اوقات وہ تاریخ کے بڑے بڑے راز ہائے سربستہ کی عقدہ کشائی کر دیتی ہے جن کا سرائخ کسی دوسرے ذریعہ سے لگنا نامکن ہوتا، کوئی فرضی لسانی خصوصیات کسی مختلف عہد کی تصنیف میں پیدا کرنا آسان کام نہیں۔ یہاں اصل نقل و وجود ہر کوشش خفا کے بشمار شواہد و علامات سے اپنی حقیقت کی غمازی کر دیتی ہے ذخائر تاریخ میں ایسی بھی کتابیں پائی گئی ہیں جن میں ارادہ



ایک فرضی قدامت کا رنگ پیدا کیا گیا ہے لیکن اس جعل نے زبان حال سے اپنی خبری کر دی ہے۔ لغرض گاتھ اور ویدوں کی زبان کی ہم رنگی ان تمام شکوک و امکانات سے ملائی بری معلوم ہوتی ہے اور اغلب یہ کہ یہ دونوں مقدس نوشتے کم و بیش ہم عصر ہیں۔ لیکن اب اگر یہ خیال صحیح ہے جیسا کہ تمام بیرونی و اندرونی شہادتوں سے ثابت ہوتا ہے تو اسکا نتیجہ صریح یہ خیال ہو گا کہ زرتشت اعظم اور موسیٰ علیہ السلام نے دو الگ الگ ملکوں میں بیک وقت "آتش حق" کی تبلیغیں دیکھیں! اور جس وقت اول الذکر اہل ایران کو ظلمات و ظلمات سے نکال کر نور یزدانی کی طرف لارہا تھا اسی وقت آخر الذکر نبی اسرائیل کو مصر سے شامی حکومتوں کی بشارتوں کے درمیان نکالے لے جا رہا تھا! یہ وقت غالباً تیرہویں صدی قبل مسیح ہے! اس لئے کہ بعض فضلاء تاریخ یہود، اسرائیلی ہجرت کی سال ۱۲۵۰ ق۔ م بتاتے ہیں!

زرتشت اور بدہ کی دعوت اور سیرت کے بیشتر حالات ہم کو کتابوں سے معلوم ہوتے ہیں، لیکن یہ ذریعہ معلومات بڑے معاملہ میں زیادہ کارآمد ہے۔ سائیکہ منی کے مذہب کی کتابیں روز اول سے غیر معمولی حزم و احتیاط کے ساتھ محفوظ رہیں اور انکو کوئی بیرونی حادثہ پیش نہ آیا۔ خارجی آمیزش کے عناصر اگر ہیں بھی تو وہ آسانی قابل شناخت ہیں اور یہ بالعموم وہی لگتا ابواب ہیں جو اصل صحیفہ کی ہر فصل کے بعد بڑے عادیوں کے لئے اپنے ذوق کو پورا کر لیں۔ نیز اس مرشد اعظم کے نیا زکیشوں اور فدائیوں کو عقیدت و ارادت کے ہستی پھولوں کی جو گلاباری کرنی ہے وہ کر لیں۔ مزید برآں ان زوائد میں ایک اور جزو کے طور پر ہم سمجھنا چاہئے انہاں نے نہایت اور تسخیری اثرات والے اسمائے اعظم پاتے ہیں لیکن نیا زدنیاں کے اس ہنگامے میں ایک متلاشی حقیقت کی اصلی گوتم تک بلا وقت باریابی ہو سکتی ہے، جو پیل یا جاتن کے شجر مقدس کے نیچے بیٹھا ہوا مینا نہ معرفت و قنایت کی ساتی گری کر رہا ہو! لیکن زرتشت کے متعلق سارا ذخیرہ تاریخی ہمارے خواب تحقیق کو بالکل پریشان کر دیتا ہے۔ بنیادی صحیفہ کے ضمیمہ جات کی حیثیت سے نعموں اور ترانوں، افسانوں اور



دانتوں کا ایک بے پایاں دفتر اساطیر و وسایہ موجود ہے جس کی ایجاد قرون قبل التاریخ سے متعلق ہے۔ یا پھر ان صدیوں کی پیدائش ہے جو زمانہ بدعت و تحریف سے شروع ہو کر سکندر اعظم کے حملہ پر ختم ہو جاتے ہیں؛ ایران کی مذہبی ادبیات پر بڑی بڑی ہولناک افتادیں پڑیں اور دو مرتبہ مختلف اوقات میں تو یہ سارا مقدس ذخیرہ بال بال خطرہ فاسی پھیلکا اس کے اور اقی پریشان کے دوسو عقیدہ مندوں نے طوفان حوادث کے گزر جانے پر بعد میں از سر نو شیرازہ بندی کی؛ کسی وقت میں اس وسیع و ضخیم دفتر کے پورے دو نسخے جواز روئے روایت بارہ ہزار گائے کے چمڑوں پر لکھے ہوئے تھے اور شہر رسی پولیس میں محفوظ تھے، لیکن سکندر یونانی نے جب سلسلہ قیام میں شہر مذکور کو مستح کیا تو اس سب کو نذر آتش کر دیا۔ عہد حاضر کے عظیم اثنان کتب خانوں کے ہتھمیں کے لئے یہ امر قابل غور ہے کہ انکی الماریوں کے بار کی کثرت و اہمیت کا کیا حال ہوتا اگر ایران قدیم کی مذہبی دنیا اس قیامت خیز حادثہ فاجعہ سے آشنا نہ ہوئی ہوتی؛؟ خیر شاہان ساسانی کے علم کے نیچے جب دوبارہ ایران خاک مذلت سے اٹھا تو دین آتشی کے سوخت اور اقی کے پرزے آتش اسکندری کی خاکستر سے پھر چنے گئے لیکن وہ اس دفتر اتر کی بار و گر شیرازہ بندی ہوئی تو اس سے مذہب مجوسیت کے صحائف کی جلدیں تیار ہو گئیں؛ زرتشتیت کے اس نقش ثانی کا سکھ ایران میں تیسری صدی عیسوی سے لے کر ساتویں صدی تک چلتا رہا۔ اس وقت مطلع عالم پر اسلام کا طوفان اٹھا اور بہت جلد سارا ایران اس کے آغوش میں تھا۔ موجودہ پارسیوں کے آباؤ اجداد نے اپنی جانوں کی طرح اپنے عزیز از جان مذہب کی کتابوں کو ہی لے کر اپنے وطن محبوب کو خیر باد کہا اور محل بہمنی پر ایک بندرگاہ بنواہ انکو مل گیا جہاں انکی اولاد آج بھی موجود ہے اور جس جگہ انہوں نے آتشخدا پارسی کی لائی ہوئی آگ کی طرح اپنی آتشی شریعت کے باقی ماندہ اسفار و کتب کو بھی اس وقت تک امانت رکھا اور دنیا کے تشنہ ذخیرہ تاریخ کو تفویض کر دیا۔

اس سارے دفتر کا اصلی مغز سخن گاتھہ کا مختصر مجموعہ ہے۔ گاتھہ پانچ جلدوں میں ہے جن



میں کل، اترانے میں جو یاسن کہلاتے ہیں پہلی جلد میں، یاسن ہیں، دوسری اور تیسری جلدوں میں چار چار اور چوتھی اور پانچویں جلدوں میں سے ہر ایک میں ایک ایک کیا فلسفہ تاریخ کا نقش اور مطلب اس راز کے ”درون خانہ“ کچھ جستجو کر سکتا ہے کہ وہ کیا اسباب تھو جو زرتشت کے لئے ”صلائے قم“ ثابت ہوئے اور دین زرتشتی نے خاک ایران سے سبز نکالا؟ زرتشت ایک ایسے ملک میں رہتا تھا جو قطعاً زراعتی تھا، جہان کے باشندے ایک سیدھی سادی قوم تھے جس کے افراد کاشتکار تھے یا گواہے اور جو قدیم و اولین آریائی مذہب رکھتے تھے اور اس مذہب کی ہندوستانی امت ہی کی سی ذہنیت و معاشرت یعنی زندگی، سیرانی، اور خوشحالی کے مرکزوں کی تلاش میں ادھر ادھر نکل مکان کرتے پھرتے اور زمین و آسمان کے مناظر و مظاہر فطرت ان کو مسحور اور سرور کرتے! اس مذہب کی تفصیلات سے ہم زیادہ واقف نہیں لیکن یہ یقینی ہے کہ وہ آریہ ورت کے ویدک مذہب کا ایک شنی تھا۔ دونوں کی یکسانیت کی محسوس علامات دستیاب ہوتی ہیں۔ ایک خاص طویل فہرست ان الفاظ کی دیجا سکتی ہے جو ہر دو ملکوں میں مستعمل تھے اور ان کے معلوم عقائد و مراسم کے آئینہ دار ہیں۔ ایرانی اہوراجس کے معنی پروردگار کے ہیں اور جو مزدہ کا خطاب ہے ہندوستانی لفظ اشورا کا پارسی بھائی ہے جو درونا اور بعض دیگر ویدک دیوتاؤں کا اسم حسنی ہے۔ ایران کا ہوما (شراب مقدس) ہندوستان کے سوما کا مد نشہ معنی ”رکھتا ہے“ ہندی آریوں ہی کی طرح ایرانی بھی دیوتاؤں کی قربانگاہوں پر عبادت کے دقت سبزی کا ایک فرش زردیں بچایا کرتے تھے۔ ہندوستان کا ایک دیوتا مترا ایرانی خدائے متہرا کے لباس میں نظر آتا ہے! مزید براں ”مقدس آگ“ اور ”مقدس بیل“ دونوں مذہبوں کی عبادات و رسمیات میں ایک اہم عنصر کی طرح پائے جاتے ہیں! الغرض زرتشت کی قوم و ملک ایک خاص قسم کے خطرے کی دائمی طور سے آماجگاہ تھے۔ تراتی پیشہ قبائل کے لوگ آئے دن ان کی آبادیوں اور کشتزاروں کو تہ و بالا کرتے



رہتے تھے اور وقت ہرجا جہت ان کی سب سے بڑی متاع یعنی اُن کے مویشی کو ساتھ بھگا لیا  
تے تھے۔ زرتشت نے اس و غرض منظر کو دیکھا اور اُس کے معرفت آگیں دل و دماغ  
پر ایک دھو گونہ الہام کا انفا ہوا۔ اس نے کائنات کو حق و باطل کے ایک معرکہ محاکمہ کے رنگ  
میں دیکھا جس کے اندر خالق ہستی بر صرحی گروہ کی قیادت کرتا ہے۔ زرتشت نے اپنی مظلوم  
قوم کو اس حیثیت کا مصداق قرار دیا اور اس عقیدے کو اپنے پیروں کے دل میں راسخ  
کر دیا۔ اس سارے ”عقائد نامہ“ کی تہ میں یہ غایت کا زفر اٹھی کہ وہ اپنی قوم کو ایک زبردست  
مدافعت انپار پر ابھارے اور انکو قلوب میں کامیابی کا پیشگی یقین نقش کر دے !

عہد مابعد کی کتابوں میں زرتشت کی زندگی کے جو حالات و واقعات ہم کو ملتے ہیں وہ  
واقعہ اور افسانہ ہر دو کا سمون مرکب ہیں۔ روایات میں ایسا مذکور ہے کہ شروع ہی میں اُس کے  
قلب پر اس حقیقت کا پرتو پڑنے لگا تھا کہ وہ مرتبہ نبوت پر فائز کیا جائے والا ہے۔ اسی کی طرف  
اُس کی ایک ابتدائی نظم میں بھی کنایہ پایا جاتا ہے جو ایک عالم کشف و حالت انشراح میں لکھی  
گئی معلوم ہوتی ہے۔ روایت کے دوسرے اجزا اس وقت اس کی عمر کو ۳۰ سال بتاتے  
ہیں۔ لیکن اس کی دعوت کا ابتدائی دور بہت ہی مت شکن پڑا تبلا نظر آتا ہے۔ اولین کشف  
کے بعد ۱۲ برس تک اس کو ایک مسلسل سیاحت و ہجرت کی حالت میں رکھا جاتا ہے اور اس  
انہا میں وہ چھ اور روحانی مشاہدوں سے نوازا جاتا ہے جس میں اس کو اپنے منصب کا کامل  
یقین حاصل ہو جاتا ہے اور اپنے مشن کی بسم اللہ کر نیکی لئے آخری اور ناطق احکام مل جاتے  
ہیں۔ لیکن اس تمام مدت میں اس کو کوئی مصدق یا رفیق کا نہیں ملتا۔ بلاخر وہ وشتاسپ  
شاہ منج کے دربار میں وارد ہوتا ہے اور تاجدار مذکور اُس کا اولین ”صحابی“ بنتا ہے  
جس کے ساتھ ہی وہ اپنی حکومت کے سارے وسائل کو نئے مذہب کی اشاعت کی راہ میں  
دفعہ کر دیتا ہے۔ بادشاہ کے علاوہ اُس کے سارے اہل خاندان اور ارکان دربار بھی  
زرتشت کے علم و دعوت کے نیچے جمع ہو جاتے ہیں۔ جب تا یہ غیبی سے یہ تمام مطلوبہ وسائل



حاصل ہو جاتے ہیں تو شریعت زرتشتی کے مقصد و حید کی طرف فوراً غماں تو جد پھیری جاتی ہے۔ مغلوب و مقہور ایرانیوں سے ایک صفت مدافعت تیار کی جاتی ہے اور "خداے دانشور" کے نام سے ملہ آور قزاقوں پر فوج کشی ہل دی جاتی ہے، اور زرتشت کا "دین آتشیں" بیچ بیچ آگ اور خون کا کھیل کھیلے لگتا ہے! زرتشت کے پرچم کے نصب کئے جائیکہ یہ پہلا دن ہو!

زرتشت کے مذہب کی خاص اہمیت اور دلچسپی کا حامل اُس کا وہ عقیدہ ہے جو ذات ایزدی کے متعلق قائم کیا گیا۔ خدا کو جو نام دیا گیا وہ "ہو را فردہ" تھا جس سے اس حقیقت پر روشنی پڑتی ہے کہ کم از کم وہ قبیلہ جس سے وہ ہم رشتہ تھا فطرت الہی کے متعلق اُس سے زیادہ گہرائی رکھتا تھا جو صرف ایک مظاہر پرست قوم کے دماغ سے مخصوص ہوتا ہے! ان الفاظ کے معنی ہیں "خداے حکیم" یعنی وہ خالق ہستی کے اندر "حکمت کا شاہدہ کرتا ہے" حکمت نہ کہ صرف ایک غیر مدبر قوت محض جو عام لہذا نہ دکورانہ نظریہ ہو! زرتشتیت کی ترقی یافتہ ذہنیت کی یہ ایک ممتاز خصوصیت ہو اور تاریخ مذاہب میں ایک ایسا "نشان راہ" جو انسانی دماغ کی اس راہ میں ایک اہم منزل لے کر لینے کا سراغ دیتا ہے!

مزدہ کے خط و خال اہل ہند کے کسی دیوتا کی صفات سے نہیں ملتے، بھڑو دوتا کے اور یہ استنا بھی ایک جزوی نوعیت رکھتا ہے درو نادوتا کے ساتھ مزدہ کا یہ تشابہ صرف انہیں سعد و دے چند بھیموں کی حد تک ہو جو اول الذکر کے متعلق پائے جاتے ہیں۔ ساتھ ہی یونان کے سارے "دارالاصنام" میں اس کی شبیہ کسی سے نہیں ملتی، باستان کے زیریں کے جو محض اپنی بعض اتہائی صفات عالیہ میں یہ مقام حاصل کر سکا ہے!

ہو را مزدہ کی ہستی مظاہر نقطہ کے وجود کے ہم معنی نہیں ہو، برخلاف اس کے وہ "انکا خاق" ہو اور وہ آفتاب و مانتاب میں جلوہ آرا نہیں ہو بلکہ اُس کی منزل گاہ کسی نضائے قدس کی روحانیت میں واقع ہے۔ عرش و کرسی پہ چڑھنے سے اُس تک رسائی نہیں ہو سکتی بلکہ یہاں "روبان معراج" "عل صالح" اور "فکر صحیح" ہیں! لیکن وہ محض کوئی مجرد طاقت



باروح نہیں ہی بلکہ اُس کی حقیقت کی تعبیر صاف صاف ایک شخصیت سے کی گئی ہے، چنانچہ زرتشت اس سے براہِ راست ہم کلام ہوتا ہے، مشورہ لیتا ہے اور یہ استہزاج چھوٹے بچے ہر قسم کے امور کے متعلق ہوا کرتا ہے، وہ اُس سے وقتاً فوقتاً بہ کثرت سوالات و استفسارات کرتا رہتا ہے، چنانچہ (ایک گویا "حدیث قدسی" میں) اہورامزدہ اس سے خطاب کر کے کہتا ہے کہ "اے زرتشت! تیری التجاؤں اور دعاؤں کی مخاطب ایک بڑی ذات ہی (یا سن ۴۳-۱۰۰) اہورامزدہ کی کبھی ایسی تصویر نہیں کھینچی گئی جو جہانیت کے شائبہ سے آلودہ ہو۔ ہم کبھی پھولوں کے ہار" اس کے زیب گلو نہیں دیکھتے، نہ اس کے موکب شاہی کی "رقعوں" کا جلوس نکلا کرتا ہے جو ہندوستانی اور عہد عتیق کے بعض دیگر ممالک کے خداؤں کے ٹھانڈے ہیں؛ وہ انسانی قسم کے علائق سے پاک تر ہے، چنانچہ کبھی اُس کی "حرم محترم" کا ذکر سننے میں نہیں آتا، البتہ کبھی کبھی اس کے فرزند ان ارجمند کا حوالہ دیکھا جاتا ہے مگر یقیناً یہ سب اُس کی ادلا د معنوی ہیں اور بلاشبہ عبارت میں اُس کی صفات سے؛ زرتشت کے فلسفہ الہیات میں خدا کا شخصی وجود جہانیت کے بلکہ لازم کا تسلیم نہیں ہے، چنانچہ اگرچہ زرتشت کا خدا کوئی آلات حواس نہیں رکھتا لیکن وہ بغیر کان کے سنتا ہے، بدون آنکھ کے دیکھنے پر قادر ہے، اور پوری طرح سمیع و بصیر، علیم و خبیر، اور محیب الدعوات اور وہاب عطیات ہی! ہر نیکوے کو بالراست اس تک رسائی حاصل ہے اور عبادت خداوندی میں اس شرط کو خاص دخل ہے۔

زرتشت اپنی امت کے ساتھ عموماً و اصولاً چلی دامن کا ساتھ رکھنا چاہتا ہے، لیکن بعض اوقات "اللہ سے واصل" ہونے کی نگ و دود "مخلوق میں شامل" رہنے میں مانع آتی ہے اور "برخ گہرئی میں" حرفِ مشدود کی صفات نسبت کم ہو جاتی ہیں، چنانچہ ایک موقع پر وہ اپنے کو کھیتی باڑی کے کام سے بالاتر بتاتا ہے لیکن اس کی تعبیر اور توجیہ وہ ایک دوسرے زاویہ نگاہ سے کرتا ہے اور اُس کو کسی عاریا کسرِ شان کے خیال و منسوب



کرنے سے باز رکھنا چاہتا ہے، پس وہ خود کہتا ہے کہ، میں جو ایک معلم بنا کر بھیجا گیا ہوں دوسرے مشاغل میں ضرورت سے زیادہ کیونکر دخل دے سکتا ہوں اور زراعت و تجارت کے فرائض سے کس طرح عہدہ برا ہو سکتا ہوں؟ صراطِ مستقیم کا ایک راہرو قلبہ اتنی کی خطہ کشی کا حق ادا کرنے سے قاصر ہے! ۳۳-۶۰

اپنے مفعولات کے دوران میں ایک جگہ اُس کی زبان پر قربانی کا لفظ بھی آتا ہے لیکن اُس کے خصائص و شرائط کچھ دوسرے ہیں اور یہ پیشکش خدا اور ان کی ایک خاص صفت کو نذر دیا گیا ہے اور اس کی غایت بھی خاص ہے چنانچہ وہ کہتا ہے ”ہم تیری ذات اور تیری صفات“ حق کے سامنے بصد ادب اپنی تسربانیاں پیش کرتے ہیں تاکہ اُس ”دارالقرار“ یا ملک لایلیٰ میں وہ ہم کو ”فکر صحیح“ کے ذریعہ منزل کمال و تکمیل پر فائز المرام کریں (۳۳) لیکن زرتشت اپنی امت کے سوا دغلم کے فرائض یہی قرار دیتا ہے کہ وہ زمین کا ترو دو کریں اور اپنے مویشی کی داشت و پرداخت اور ساتھ ہی ساتھ اپنے نفوس کے اندر ”ایشا، اسپینا“ کی نشوونما کرتے ہیں۔

یہ ”ایشا اسپینا“ مذہبِ زرتشتی کا بہت ہی اہم اور غیر معمولی عنصر ہیں۔ اگرچہ ان کی حقیقت و اہمیت بتانا بہت ہی مشکل ہے لیکن زرتشت انہی کی عینک سے تمام حقائق و امور کو دیکھتا ہے اور یہی چیزیں زرتشتیت کی پیشانی پر خطِ جلی لکھی ہوئی ہیں۔ اور آزمودہ اس ملت کا خدا ہے اور اُس کی ذات واحد کے سوا کوئی اور ہمسریا فرد و ترسم کے دوسرے خدا نظر نہیں آتے، بخلاف ازیں عہد وید کے ہندوستان میں، نیز یونان و مصر قدیم میں قوائے فطرت عرصہ و رازِ ملک متعل اور جداگانہ خداؤں کی حیثیت کو شمار مروتے رہے، ان کی باہمی منزلت کے متعلق دوسرا عقیدہ یہ بھی تھا کہ وہ آپس میں ایک ہی خاندان کے مختلف افراد کی طرح باہم دگر ہر شتہ و مساوی تہ ہیں۔ ایران عتیق کے مذہب کی ”بزمِ خدا و نداں“ بھی کم و بیش ایسی ہی تھی تاکہ زرتشت نے ایک بالکل دوسری قسم کی الہیات کی بنیاد ڈالی، لیکن تعجب یہ ہے کہ زرتشتیت کے عرشِ یزدانی



پر بھی ہم کو اہورا مزوہ کے گرد کچھ صورتیں حلقہ زن نظر آتی ہیں جن کی نسبت کہا جا آہے کہ انکو مزوہ ہی نے اپنی ہستی سے وجود بخشا ہے لیکن پھر ان کی نوعیت کچھ اس قسم کی ہے کہ وہ نہ تو منصب الوہیت کی حامل ہیں اور نہ اہورا مزوہ کی خدائی میں شریک و سہم بعض اوقات ان کو شخصیتوں کے پیکر میں دکھایا جاتا ہے کبھی وہ صفات الہی کی شکل میں جلوہ گر ہوتی ہیں کبھی باہم ذکر ایک دوسرے کے قابو میں حلول کر جاتی ہیں، اور کبھی اسکا مستقر کار فرمائی قلب انسانی ہوتا ہے، انکی تعداد بے شمار ہے جن میں سے بعض بعض کا ظہور شاہد و ناظر ہوا کرتا ہے اور بعض کے مظاہر شب روز مضر و نہ نمودار ہوتے ہیں۔ انہی ارواح و صفات میں سے چھ کو زبائنت کے نقش ثانی تجسوت میں چھ ملا کہ موسمین و مقربین کا مرتبہ دیا گیا ہے۔ گاتھ کے مشون میں اس ”بزم خاص“ کی تعداد قریباً دو چاند ہے لیکن سب کی حقیقت اصل پر ایک پر وہ ساڑا ہوا معلوم ہوتا ہے اور ہم انکے مدارج تقرب و دوری کو متعین کرنے سے بالکل قاصر ہیں۔

ان پر اسرار اور محول الکلیف ہستیوں میں سے ”روح حق“ اور ”ذکر صالح“ کا دوسرا کے مقابلے میں بدرجہا زیادہ مکرار کے ساتھ ذکر آتا ہے اور قیاس غالب یہ ہے کہ انہی کو اہورا مزوہ کی بارگاہ میں سب سے زیادہ فوق و تقدم حاصل ہے۔ ان دو کے بعد ”چہر دت“ کا مرتبہ ہے اور بعد ازاں ”رحانیت“ کا تیسرا ہے۔ اس آخر الذکر صفت میں شخصیت و جسمیت کے لوازم بہ نسبت دوسروں کے زیادہ پائے جاتے ہیں۔ رحانیت کے بعد ”فلاح“ اور ”بقا“ عموماً بہت بدست نظر آتے ہیں؛ اور پھر یکے بعد دیگرے ”تقدیر“، ”آتش“، ”روح ثور“، ”خالق ثور“، ”روح القدس“، ”طاعت“، ”نجات“ اور ”میات اصلح“ ملتے ہیں؛ لیکن ”ہستی حق“ کی اس سارے مجمع میں بالاتر ہی کا یہ حال ہے کہ اسکا ذکر صغیف گاتھ کی نصف سے زیادہ آیات میں آتا ہے بعض اقتباسات :-

”تو نے فی الواقع ”حق“ کو پیدا کیا“ (یاسن ۳۱-۳۸)



”کون سے لئے مزدہ فکر صالح“ کا خالق؟“ (یاسن ۴۴-۴۵)

”کس نے“ جبروت کی معیت میں ”رحمانیت کے لعل گراناہ کو زندگی بخشی؟“ (یاسن ۴۴-۴۵)  
 کبھی کبھی یہ جامعہ شیران مزدہ کے لباس میں نظر آتی ہے۔

ابو رآمزہ کے یہ سب آلات کارہین چنانچہ وہ اپنی جگہ پر خود مستقل اسل نہیں ”رحمانیت“  
 ایک پیامبر کی حیثیت رکھتی ہے اور احکام تضا و قدر کی ارسال و ترسیل کرتی ہے ”جبروت“  
 کا کوئی مستقل بالذات وجود نہیں ہے بلکہ وہ دوسری صفات کے تعلقات کی نوعیت رکھتی  
 ہے اور اسم مضان کے طور پر آتی ہے، مثلاً جبروت حق، جبروت فکر صالح وغیرہ وغیرہ۔  
 ”رحمانیت“، ”فلاح“ اور ”بقا“ کی صفات خداوندی مخلوق کے حصی میں بطور عطیے کو  
 دیدی گئی ہیں، لیکن انسان کی ملوکہ ہو کر وہ اپنی مستقل ہستی کو جداگانہ حیثیت سے بھی قائم  
 رکھتی ہیں اور انسانی وجود میں جزو لاینفک بنکر مذم نہیں ہو گئی ہیں۔ وہ بمنزلہ ایک داعیہ عمل  
 کے کام کرتی ہیں اور گویا مزدہ کے کارندے ہیں۔ ”روح ثور“ تمام جانوروں اور مویشی  
 کی جان جان ہے اور خالق ثور ”انکا مانتھ اور پٹیکا“ مزدہ میں ”انکا شفیع“ دیکھیں ہے ”اتش“  
 ابو رآمزہ کی رسول خاص اور دست راست ہو ”روح القدس“ خود مزدہ کی روح قلب  
 ہے، اور انسانی قلوب کی ایہ حیات بھی وہی ہے ”طاعت وہ داعیہ نفس ہے جو نفوس  
 کو اطاعت حق کا امر و اثر آخریٰ کرتا ہے۔ اور نجات دہندہ ”یا“ ساؤ شائنیت کے لقب  
 میں روئے سخن خود زرتشت کی طرف ہے ”حیات اصلم“ شاید کوئی نادر الوجود چیز ہے جس کا  
 ذکر ملفوظات زرتشت میں صرف ایک جگہ آیا ہے!

”امیشا سپنتا“ دراصل دوسرے خدا نہیں ہیں بلکہ وہ ذات اذ صفات الہی کے  
 باہمی فصل و امتیاز کی حقیقت کی طرف اشارہ کرتی ہیں۔ نیز بندہ و معبود کے مابین ایک مشترک  
 رزق کا سامان فراہم کرتی ہیں تاکہ اُس سے ہر دو کے درمیان ایک رشتہ روحانی کامنوی  
 تعلق پیدا ہو جائے۔ تخلقوا باطلاق اللہ!



یہ سن ۱۳ کی آیات ۱۹ و ۲۱ کا مفہوم یہ ہے :

”جس شخص کے دل میں حق کا پرتو ہے اس کے کلمات حق کو سننا ہو ورنہ کافر فرض ہو“  
 (ذلک لمن کان لا قلب اذ التقی السمع) وہ ایک عارف حقیقت ہے اور ایک طیب حیات  
 (شفاء لمانی الصدور و ہدی درحمتہ) مزدہ اپنی قدرت کا ملہ سے فلاح بقا  
 حقانیت، جبروتیت، اور فکر صالح کے ساتھ اس شخص کو ایک نسبت سرمدی عطا  
 کرے گا جس کے قلب و روح اور جس کے اعضاء و جوارح نے مزدہ کا تمام ملت  
 حاصل کر لیا ہے (اللہ ولی الذین آمنوا یخرجہم من الظلمات الی النور)“

یہ سن ۱۴ کی آیت ۲۰ -

”اپنی برکات و سعادت آپ ہم کو عطا کریں گی، آپ سب جو کہ ایک ہی وجود کے اندر  
 جذب و وحدت ہو گئی ہیں اور جہاں حق، فکر صالح، رحمانیت، اور مزدہ میں کوئی  
 تمیز باقی نہیں رہی ہے۔ یہ وعدہ ہمارے ساتھ پورا ہو گا اور جو شخص پورے خلوص  
 عبودیت کے ساتھ اپنا مزدہ کی پرستش کریگا وہ نصرت غیبی اور تائید ایزدی  
 کا مزدور مود و بنے گا“

زمانہ مابعد کی روایات میں ان صفات کا قوائے فطرت کے ساتھ ایک رشتہ تعلق پیدا  
 ہو گیا اور ہر صفت ایک خاص مخلوق کے ساتھ وابستہ ہو گئی چنانچہ ”حق“ آگ کی حفاظت  
 کرنے لگا۔ ”فکر صالح“ حیوانات کا محافظ بنا، ”جبروت“ نے فلزات کو اپنے سایہ عاطفت  
 میں لے لیا۔ ”رحمانیت“ ساری زمین پر سایہ افکن ہو گئی۔ ”فلاح“ و ”بقا“ کے توجہات  
 و نوازشات کے ماتحت تمام اشجار و انہار آگئے۔ لیکن گاتھ کے صفات کا جہان تک تعلق ہے  
 وہاں تقسیم عمل و تعلقات علوی و سفلی نظر نہیں آتے۔ یہ مظاہر مذاہب قدیم کے کسی صحیفہ  
 کے مطالبے ثابت نہیں کہاتے، بجز اس کے کہ ہم بائبل کے باب پیدائش کی آیت ۲۶  
 کے مضمون میں اسکا کچھ توار و فرض کریں یا پھر حضرت ابراہیمؑ کی زندگی کے اس واقعہ



اس کو تشبیہ دیں جس میں پنیر مدوح کے سامنے تین آدمی مثل ہو کر آئے ہیں !  
 گاتھ کے اندر وہ انسانی پیکر دل میں نظر نہیں آتے۔ یہ قلبِ ماہیت بعد کی کتابوں میں ہوئی  
 ہیں، چنانچہ رحمانیت ایک نسوانی ہستی ہے اور اہورامزہ کی دختر نیک اختر بن گئی ہے (یا سچ ۲۱)  
 لیکن نسائیت کا غیل کچھ زیادہ آگے نہیں بڑھتا اور اساطیر کی کسی مکمل عمارت کی بنیاد اس پر  
 تعمیر نہیں کیجاتی اس عقیدے نے مذہبِ زرتشتی میں کوئی قابلِ استثناء ماہیت یا دخل دھن  
 نہیں کیا اور زرتشتیت کی عمومی ذہنیت سے بالکل الگ اس کو ایک استثنائی معاملے سے تعبیر کر دیا  
 ہیں، چنانچہ دوسری دو صفات ”فلاح“ اور ”بقا“ جن کے نام بھی نسوانی ہیں اس لئے  
 تغیر جنسیت سے محفوظ رہی ہیں، اور تین اور جن کے نام تذکیر و تانیث سے بے تعلق ہیں یعنی  
 ”حق“، ”فکر صالح“ اور ”جبروت“ ان میں بھی کسی مخصوص صنف کا اظہار نہیں پایا گیا تاہم ”ش“  
 ”طاقت“ وغیرہ کا بھی یہی حال ہے۔

(باقی)



## مستشرقین کی سترموں میں لاقوامی کانگریس

اس دفعہ سولہ برس کے بعد مشرقین کی کانگریس کا اجلاس اگست کے آخری ہفتہ میں آکسفورڈ میں منعقد ہوا۔ لڑائی اور اس کے بعد صلح کی پیشانیوں نے یورپ والوں کو اب تک اتنا موقع نہیں دیا کہ وہ اپنے پرانے امن کے مشغلوں کو از سر نو جاری کر سکیں۔ علمی تحقیق میں کے زمانہ کا ایک بڑا ضروری اور اہم مشغلہ ہے۔ چنانچہ آکسفورڈ کے اس اجلاس سے صحافت ظاہر ہوتا ہے کہ زندگی پھر آہستہ آہستہ اپنے پرانے مشغلوں اور دیکھ بھلنے کو پیدا کر رہی ہے۔ اس اجلاس میں یورپ اور امریکہ کے ان سب اداروں اور تعلیم گاہوں کے نمائندے موجود تھے جو مشرقی علوم کی تحقیقات کو کسی قسم کی بھی دھچپی رکھتے ہیں۔ انگلستان، امریکہ، اور فرانس کے نمائندوں کے علاوہ جرمن گورنمنٹ نے، پروفیسر سی۔ اینج بیکر کو جو آجکل موجودہ گورنمنٹ میں وزیر تعلیمات ہیں اور عربی علوم و تہذیب کے دلچسپی رکھتے ہیں، بحیثیت نمائندہ بھیجا۔ جرمنی کے اور مشہور لوگوں میں پروفیسر اینج توڈرس، آئی ٹان لے فشر، پی کاٹے اور سی ایف ایلمان ہائٹ کی شرکت بھی قابل ذکر ہے۔ فرانس کی گورنمنٹ کی طرف سے مونیو کولان اور پیرس یونیورسٹی کی طرف سے پروفیسر لے فوشے شریک اجلاس ہوئے۔ پروفیسر جے بلوک نے پیرس کی سویٹے ایشیاک اور مجلس ائمہ پیرس کی نمائندگی کی۔ پروفیسر بریڈن نے مالک متحدہ امریکہ کی نیابت کی۔ سب لوگوں کی موجودگی اور ان کے ساتھ یورپ کے بہت سے ملکوں کے تماشائیوں کے ایک جگہ اکٹھا ہونے سے آکسفورڈ کی فضا میں ایک خاص دلچسپی پیدا ہو گئی اور پورا ہفتہ ایسا باتوں ہی باتوں میں گزر گیا کہ کسی کو معلوم ہی نہ ہوا۔ اس ہفتہ میں مضامین پڑھے گئے، دعوتیں اور چائے نوشیاں ہوئیں، تصویریں کھینچی، الگ الگ ملاقاتیں ہوئیں۔ غرض کہ یہ سب دلچسپیاں ایسی ہیں کہ ہفتہ تو ہفتہ بہت گزر جاتے اور تہ نہ لگے۔

مضامین کے لحاظ سے نشستیں الگ الگ روزانہ ہوتی تھیں۔ تقسیم یوں تھی۔ اول تقسیم عامہ جس میں عام دلچسپی کے مضامین پڑھے گئے۔ دوم اسیرا لوجی اور منطقہ مضامین، سوم مصریات و افریقیات، چہارم وسط و شمالی ایشیا، پنجم مشرق اقصیٰ، ششم (الف)، ہند قدیم، ششم (ب)، ہند جدید، جنوبی ہند اور فلکا۔ ششم (ج)، ایران



ارمینیا اور قافہ بہنظم عبرانیات اور ارمیات بہنظم اسلامیات اور ترکیات بہنظم مشرقی فنون لطیفہ۔  
 بعض وقت بڑی دقت یہ ہوتی تھی کہ وہ شخص جس کی وفاداریاں ور لچسپیاں بچی ہوتی ہیں اور جو ایک  
 حریف کی طرح ایک ہی وقت میں بہت سی چیزیں چاہتا ہے، ایک ہی وقت دو جگہ نہیں شریک ہو سکتا تھا۔ اگرچہ  
 انتہائی کوشش کی گئی تھی کہ اس قسم کا کوئی تصادم نہ واقع ہو لیکن انسانی دلچسپیاں اتنی ہیں اور انکی نوعیتیں  
 اتنی مختلف ہوتی ہیں کہ ان پر حاوی ہونا ناممکن ہے۔ مثال کے طور پر ایک ہندوستانی مسلمان کو ایسے جیسے اسلامی  
 مضمونوں سے اس لئے دلچسپی ہوتی ہے کہ اسکی تہذیب و معاشرت کا گذشتہ سلام سے وابستہ ہے اور ہندی  
 مضمونوں سے اس لئے کہ وہ اس کی موجودہ زندگی سے تعلق رکھتے ہیں۔ لیکن پھر بھی غلطیوں سے قافلہ داد  
 ہیں کہ اس قسم کا تصادم بہت کم واقع ہوا۔

اس اجلاس کی دلچسپی میں ایک مزید اضافہ خود آکسفورڈ اسکے لؤلج کی پرسکون فضا سے بھی ہوا۔  
 اس مقام کا جائے وقوع بجائے خوب و برطف ہے، دریا اور چھوٹی چھوٹی پہاڑیوں کا منظر، زمین کا شیبہ فراز  
 سبز و شادابی نہایت پُر فریب ہیں۔ آکسفورڈ انگلستان کی ذہنی تاریخ میں بڑی اہمیت رکھتا ہے۔ انگلستان میں سب  
 پہلے یونیورسٹی کے تخیل کو لوگوں نے نہیں سمجھا۔ سنہری دوم نے بادشاہ فرانس سے کچھ ناجاتی کے باعث اپنے  
 ان طالب علموں کو جو پیرس میں تعلیم پا رہے تھے واپس انگلستان بلالیا، کسے معلوم تھا کہ یہ نوجوان پیرس سے ایک  
 دیا تخیل انگلستان لائیں گے، اور آکسفورڈ کی خانقاہ میں ایک یونیورسٹی کی بنیاد رکھیں گے۔ انسانی تاریخ میں تغاٹا  
 اور انکے اثرات کو ذرا غور سے دیکھا جائے تو انسانی ارادہ و تدبیر بہت پر جانیں بعض دفعہ باتوں کی ایسی  
 باتیں اور چیزوں سے ایسی چیزیں پیدا ہوتی ہیں جن کا کسی کو اس وقت وہم و گمان بھی نہیں ہوتا۔ یورپ کی  
 ساری تعلیم گاہوں کو دیکھئے۔ یہ سب پہلو خانقاہیں تھیں جہاں لوگوں کا شغل سوائے اللہ اللہ کے اور کچھ نہ تھا  
 بارہویں، تیرہویں صدی عیسوی میں جلا کوں یقین کرنا کہ سارہون کے گرجا کے سامنے اگست کوٹ جیسے شخص کا  
 بت نصب ہو گا۔ انسانی ترقی کی تاریخ انہیں اتفاقات اور غیر متوقع باتوں کی ایک لمبی فہرست ہے۔

ہندوستان سے بعض یونیورسٹیوں نے اپنے ناسدے امز و کرتے تمہ اور میں سمجھا ہوں لوگ محض  
 کانگریس میں شرکت ہی کی غرض سے انگلستان شریف لائے۔ مجنڈر کار انسٹیٹیوٹ کی طرف سے پروفیسر ایچ آر دیوکار



صاحب نے نمائندگی کی۔ مولوی عبدالرحمن صاحب گورنمنٹ دہلی کی طرف سے شریک اجلاس ہوئے اور عربی زبان اور اس کے محاوروں پر ایک مضمون بھی پڑھا۔ مسٹر عبدالحی صاحب عثمانیہ یونیورسٹی کیمبرج تشریف لائے اور ابوتام کی شاعری پر ایک مضمون پڑھا۔ مصری گورنمنٹ کی طرف سے موسیو طہ حسین صاحب نمائندہ تھے اور باوجود اس کے کہ ان کے کئی مضمونوں کا پروگرام میں اعلان کیا گیا تھا صرف ایک مضمون اجلاس میں غائب وقت نہونیکے باعث پڑھ سکے۔ ان کے مضمون یہ تھے:-

(۱) لیبٹہ اور معتزلیوں کی تعلیمات میں بعض مشترک امور۔

(۲) دو ابتدائی بحریوں کے مذہبی مباحث کا فن بلاغت پر اثر۔

(۳) قرآن میں ضمیر صغیفہ نائب کا استعمال اسم اشارہ کی طرح۔

موصوف نابینا ہیں۔ یہ تیسرا مضمون چھپا ہوا تقسیم کر دیا گیا تھا لیکن انہوں نے اپنی تقریر میں مفطرب لفظ دہی کہا جو اس چھپے ہوئے مضمون میں تھا۔ عام طور پر انکی تحقیقات یورپ میں نہایت وقعت سے دیکھی جاتی ہیں۔ طہ حسین صاحب پیرس یونیورسٹی کے ڈی لٹ ہیں، فرانسیسی نہایت عمدہ اور شستہ بولتے ہیں، تقریر بھی فرانسیسی ہی میں کی تھی، انکی بیوی ایک شریف فرانسیسی خاتون ہیں۔ مجھ سے وہیں اجلاس میں ملاقات ہوئی اس کے بعد انہوں نے سہ پہر کو مجھے انپر مکان پر بلایا۔ مکان پر جوان سے گفتگو ہوئی اس سے اور زیادہ عزت انکی میرے دل میں بڑھ گئی۔ مجھ سے کہنے لگے:-

”آپ سے مل کر بڑی خوشی ہوئی اور یہ معلوم کر کے اور بھی خوشی ہوئی کہ آپ اس تعلیم گاہ میں پڑھے

جس سے میری بہت سی یادیں وابستہ ہیں“

میں۔ جی ہاں۔ میں نے عرصہ سے آپ کی تعریف سنی تھی خصوصاً اپنے ان نوجوان مصری دوستوں سے جو میرے ساتھ سارہون میں پڑھتے ہیں۔ یہ سب آپ کے گردیدہ ہیں۔

موصوف۔ ہاں میں اچھا خاصا بدنام ہوں۔ قاهرہ میں اپنے بعض ہندوستانی شاگردوں کو مجھے معلوم ہوا تھا کہ ہندوستان کے بعض سائل نے مجھے کافر لحد کے لفظوں سے یاد کیا ہے۔

میں۔ مجھے یقینی طور پر معلوم نہیں کہ آیا آپ کے لئے یہی الفاظ استعمال کئے گئے ہیں یا اسی قسم کے دیگر



اضافہ جو مذہب کے بڑے ہیں۔ یہ ہم لوگوں کی تہمتی ہے کہ ابھی ہم یہ نہیں سمجھتے کہ علمی تحقیق کرنے والا مذہب و دین اور ہم دونوں کے درمیان بیکار ہے۔ وہ کوئی بات اس لئے نہیں کہتا کہ لوگوں کی دل آزاری ہو۔ وہ کسی مسئلہ کے متعلق اپنی رائے ظاہر کرنے کا وہ سادہ و سادہ ہے جس طرح لوگ بعض رایوں کو اپنا عقیدہ بنانے کا حق رکھتے ہیں۔

موصوف۔ ہر اس زندگی میں جس میں نمونہ قدیم و جدید کی کشمکش ہونی ضروری ہے۔ اسلامی اور مشرقی ممالک اس کشمکش و گزر رہے ہیں۔ ہمارے مستقبل اسی قدر روشن ہوگا جقدر ہم اس کشمکش میں اپنا توازن قائم نہ کر سکیں گے۔ میں مصر کے نوجوانوں کی ذہنیت کو جانتا ہوں۔ وہ ہر بات میں جدت کے لئے بیتاب ہیں یہ بیتابی بڑی خطرناک ہے۔ دوسری طرف ہمارے اس وہ جماعت جو زندگی کو مذہب کے آہنی شکنجہ میں جکڑنے ہونے ہے جو ذرا سی بات کو جو ان کے عقیدہ کے خلاف ہو گنہگار سمجھتی ہے آپ کو معلوم ہوگا میری کتاب ”الانقلاب“ پر لوگوں نے کس نقطہ نظر سے اعتراض کئے۔ ہر مذہبی عقیدہ یا رسم ہمیشہ معقول ہیں نہیں ہو کر تھی اس ناروا داری کو یہاں تک میرے ساتھ برآگیا کہ مصر کے عربی رسائل نے میرے مضمون چھاپنے سے انکار کر دیا اور مجھ کو راجے دمشق کے ایک مہوار رسالے میں اپنے مضامین بھیجے پڑتے ہیں۔ اپنے مخالف کو سننا بھی لوگوں کو گوارا نہیں۔ اب اس وقت علم کی جماعت سمجھتی ہے کہ روز بروز موجودہ علوم کے پھیلنے سے انکار یا سہاڑی زائل ہو رہا ہے۔ انہیں اپنا بھرم قائم رکھنے کے لئے ضروری ہے کہ ہر روز پبلک کے لئے ایک یا دو نئے پھیڑوں۔ بڑی وقت یہ کہ ان میں بعض لوگ غمخس ہیں اور سچے محب وطن ہیں۔ ابھی حال میں ان میں سے بعض نے اشتراکیت سے دلچسپی کا اظہار کیا ہے۔ یہ حریف اپنے خیالات کی پیچیدگیوں اور ان کے لازمی نتیجوں سے خبر نہیں۔ وہ بڑی آسانی سے اس بات کو پس انداز کر دیتے ہیں کہ اشتراکیت اپنے منطقی نتیجوں کے لحاظ سے مذہبی اور رسمی عقیدوں کے بالکل خلاف ہے۔ اشتراکیت کسی ”آسانی بادشاہ“ کے دعوے کی قائل نہیں۔ اشتراکیت کے نزدیک مذہب و دین اور رسم و راج سب انسانی انٹی ٹیوشن ہیں اور ہر وقت انسان کو حق ہے کہ انہیں بدل دے۔ اشتراکیت کو تو پوری لبرل ازم کی برخلاف مذہب و رسم کو بحیثیت ”واقعات“ نہ کہ بحیثیت ”واقعیات“ تسلیم کرنے سے بھی انکار ہے۔ اب اگر کسی مصری شخص سے پوچھا جائے تو وہ ناراض



ہوگا۔ اس جماعت کا خلوص قابلِ داد ہے لیکن انکی سادہ لوحی قابلِ انوس ہے۔

میں مشرقی میں ہم سب کو تقریباً ایک ہی قسم کے مسائل درپیش ہیں۔ ان مسائل کے حل بھی بڑی مشکل یکساں ہونگے۔ ہندوستان کے مسلمان ترکی اور مصر کی ذہنی تشددی اور معاشرتی ترقی دیکھ کر نکلن ہو جنبش میں آئیں آپ کی پیش قدمیوں سے ہمارا تذبذب اور غمزدگی کم ہوگا۔ اچھا یہ فرماے، اس وقت کے مصری سیاسی حالات پر آپ کی کیا رائے ہے۔

موصوف۔ ایک متغزل گفتگو جو جیگانہم ہونا نامعلوم ہے۔ لیکن مجھے نئی نسل سے بہت امیدیں ہیں ہمارا مقابل بہت زبردست ہو اور بہت قابل ہے ہمارا دور اسکا مقابلہ کمزور اور زبردست کا مقابلہ ہے۔ ہم اپنی کمزوریوں کو دور کر رہے ہیں جب وہ دور ہو جائیں گی انگلستان کو مصر میں رہنے سے کوئی فائدہ نہ ہوگا۔

میں۔ کیا آپ کے خیال میں خلافت کا نظام ممکن ہے؟

موصوف۔ خلافت کے متعلق تو میری رائے وہی ہے جس کا اظہار مصر کے ذریعہ تعلیمات نے ایک

دفعہ اپنی تقریر میں کہا تھا۔ انہوں نے فرمایا تھا کہ "خلافت مصر کے قدیم ستاروں کی

طرح ہے کہ جان بوجھ کر اکا توڑ نا حاکم اور اگر ٹوٹ جائیں تو پھر سونپنا اس سے بڑھ کر حاکمیت" ترکی نے

غلطی کی کہ خلافت کو جڑ بنیاد سے اکھڑ ڈالا لیکن اب یہ کوشش کہ خلافت قائم کی جائے اس سے زیادہ بڑی

غلطی ہوگی۔ اصل میں خلافت کا نظام سلطنت اگر اے حقیقی معنی میں قرآنی تعلیم کے مطابق رکھا جائے تو موجودہ

جمہوری اصول جمہوریت کے خلاف ہے۔ جہاں تک اسلامی ممالک میں آپس میں رشتہ قائم کرنے کا تعلق ہے

اس کا زیادہ اور مفید طریقہ یہ ہے کہ مختلف اسلامی ممالک کے علمی ادائے ایک دوسرے سے تعلقات رکھیں کہ

جو جو علمی و ذہنی ترقیاں ایک جگہ ہوں ان سے دوسرے بھی واقف اور مستفید ہو سکیں یا سیاسی حیثیت سے

خلافت کا قیام اسلامی ممالک کے لئے محض بیکار ہے۔

نورضکہ اس دلچسپ مقالات میں تقریباً دو گھنٹے گفتگو ہوئی۔ میرے ساتھ جعفری صاحب تھے۔ یہ بیچارے



فرانسیسی مطلق نہیں سمجھتے تھے عربی تھوڑی تھوڑی سمجھتے ہیں۔ چنانچہ گفتگو کا مفہوم میں انہیں اردو میں سمجھا دیتا تھا یا طہ حسین صاحب خود عربی میں انہیں سمجھانے کی کوشش کرتے تھے۔ پروفیسر طہ حسین صاحب کی بڑی ایک فرانسیسی خاتون ہیں۔ چونکہ موصوف نابینا ہیں اس لئے یہی ہر جگہ انکی رہبری کرتی ہیں۔ لوگوں سے ملاتی ہیں اور لکھنے پڑھنے کا کام بھی سارا یہی کرتی ہیں۔ ایک بچی بھی ہے جو عربی اور فرانسیسی دونوں بیتی ہے۔ میاں بیوی دونوں نہایت خلیق اور ملنسار ہیں۔ طہ حسین صاحب کی گفتگو میں ایک خاص قسم کی نرمی اور خاکساری ہے جس سے ہر شخص پر عجیب اثر پڑتا ہے۔ اس کے بعد ان سے کانگریس کے اجلاسوں میں روزانہ ملاقات ہوتی رہی اور ہندوستان کے متعلق اکثر گفتگو رہتی تھی۔ موصوف کو ٹیگور سے بہت دلچسپی ہے۔



اس اجلاس کی اختتامی رسم ایک عوت تھی۔ اس دعوت کے بعد پروفیسر بیکر نے جرمن گورنمنٹ کی طرف سے انگلستان کا شکریہ ادا کیا۔ انہوں نے تقریر کچھ دیر جرمن میں اور پھر انگریزی میں کی۔ موصوف نے فرمایا کہ جب تک مشرق و مغرب ایک دوسرے کو اچھی طرح نہ سمجھیں اس وقت تک انسانیت کی ترقی کی بنیادیں مضبوط نہیں کہی جاسکتیں۔ موسی کو لائن نے فرانسیسی گورنمنٹ اور مشرب برطانیہ نے مالک متحدہ امریکہ کی گورنمنٹ کی طرف سے شکریے ادا کئے۔



میں روز اپنے فرانسیسی پروفیسروں کو کہتے سنتا تھا کہ دیکھو آج میں فلاں سے اتھارہ برس کے بعد اور فلاں سے ۲۰ برس کے بعد ملا۔ لڑائی کے بعد یہ اپنی قسم کا پہلا اجتماع تھا جہاں یورپ و امریکہ کے محقق اکٹھا ہوئے اور اپنی پرانی بھولی بیری ملاقاتوں کو تازہ کیا۔ ہم لوگ ذرا شکل ہی سے اس بات کا اندازہ کرتے ہیں کہ یورپ کی زندگی کے توازن کو جنگ نے کس بری طرح بگاڑا ہے کہ آج تک اس کے پیر رکھ رہے ہیں۔



## مثنوی

(یہ مثنوی ہمارے محترم اتاذ جناب مولانا سید شرف الدین صاحب نے ۵ نومبر ۱۳۳۷ء کو جامعہ کے یوم تہائیس کے جلسہ میں پڑھی تھی مولانا کا خیال اردو میں ایک ترکیب بند کہے گا تاہم لیکن چند طلبہ اور اساتذہ کے اس اصرار پر کہ کچھ فارسی میں ہونا چاہئے یہ مثنوی لکھی گئی اور بہت مقبول ہوئی۔)

بیاساقیسا بادۂ ناب د د	اگر بادہ نتوانی زہر آب د د
چہ زہر آب ؟ کاں تلخی افرایدم	چہ تلخی ؟ کہ در کام خوش آیدم
چہ تلخی ؟ کہ جاں در خروش آردم	زبے ہوشی نعم بہ ہوش آردم
بہا نوش کاں ہوش را در ربود	بہائیش کاں ہوش را در فرود
بہاں نوش کاں ہوش بر بادت	خوش آن نیش کاں دانش افزادت
بد آن مایہ شاہی کہ رنج آردت	خوش آن مایہ رنجی کہ گنج آردت
چہاں گنج را کس خریدار نیست	کہ جز مایہ رنج و آزار نیست
بجاں شو خریدار آن رنج را	کہ باشد کلید آن دو صد گنج را
نیامکان ماکز جہاں آفریں	نخب در دوز بر جان شاں آفریں
دآ سودگی روئے بر تافتند	پس از رنجہا گنجہا یا متند
بے رنج بردند بر دے خاک	بدونند در رنج خوش جان پاک
چہ عم کا یہ باشد گرامر و ریت	بہ نیردے یزداں کشائیم دست
کر بر کمر گاہ بندیم چست	بہا زیم یک یک شکستے درست
شد از پیش ما آن میخانفس	کہ بودے بہر رنج فریاد رس



بہ تدبیر و دریاں بہ پرداختے  
 دریا نہ دیداد بہا بہ چمن  
 کہ ناگہ سر آمد برادر زنگار  
 نباید کہ باشیم زیریں ساں و نرم  
 سوئے پاکیزداں بر آریم دست  
 بر آریم این کوہِ نعم راز بہن  
 کہ این اندوہ ما بر آرید زبن  
 کہ بر خاک راہ تو افتادہ ایم  
 زہر تو جو تم ہر دم نوید  
 ہاں درنگا پوسے کار خود ایم  
 مہر رنج را شادی انگار و ایم  
 ہنر در جہاں آشکارہ کنیم  
 ز بند زرو مال آزاد گھال  
 تو اے جامعہ شادماں زندہ ماں  
 کہ این جامعہ زندہ دار تو بس  
 تو مردہ زندہ زندہ

بہرور دما چارہ مساتھے  
 نہ بینیم اورا دریں انجمن  
 دریا چمن را شاید بہار  
 دے پاک شویم اول راز نعم  
 نباشیم ز اندوہ بر خاک پست  
 کہ اے داویر دوراں مہر کن  
 تو یاری دہ و کار آساں بکن  
 زہر ہم داندیشہ آزادہ ایم  
 ز گیتی بریدیم یکسر امید نہ  
 یکا یک بہر کار یار خود ایم  
 کنوں درز میں پائے اشارہ ایم  
 ہمہ آگوارہ گوارہ کنیم  
 کہ این ست نیرو خرافادہ گال  
 نشانیم یک یک پائے توجاں  
 نہ مروی تو ہم اے سیما نفس  
 گیتی تو ہوارہ پائے سندہ



# ماموں جان

(گزشتہ سے پوشتہ)

## تیسرا اکیٹ

سربراہ کف کے مکان میں ڈرائنگ روم، تین دروازے: داہنی جانب بائیں جانب اور بیچ میں  
دن کا وقت

وانٹسکی اور سونیا بیٹھے ہیں اور لینا اینڈریو ناکسی نیال میں محو عمل رہی ہے۔  
وانٹسکی۔ پروفیسر صاحب نے کشادہ دلی سے خواہش ظاہر کی ہے کہ ہم سب اس کمرے میں آئیں ایک بکچر جمع ہوں  
(اپنی گھڑی دکھاتا ہے) پندرہ منٹ باقی ہیں۔ وہ دنیا کو کوئی پیام پہنچانا چاہتے ہیں۔  
لینا۔ غائبانہ کچھ کاروبار کی نیت کہیں گے۔  
وانٹسکی۔ کاروبار سے انہیں کوئی نیت نہیں۔ سو اہلکات لکھنے یا برابانے اور حد کرنے کے انہیں کسی  
کام سے نیت نہیں۔

سونیا۔ (عاجزی کے ساتھ) ماموں جان، پھر وہی!  
وانٹسکی۔ اچھا، اچھا، مجھے معاف کرو سونیا۔ تو بہ۔ (لینا اینڈریو ناکسی طرف اشارہ کر کے) انہیں دھتکتی ہو، کاپلی  
اور بے کاری نے انہیں ایسا کمزور کر دیا ہے کہ چنے میں ان کے قدم ڈگمگاتے ہیں میری حسین، میری نازک  
عورت!

لینا۔ تم دن بھر کب کب کرتے ہو۔ تم تھکتے نہیں؟ (غمزوہ ہو کر) ناک میں مہ ہے سمجھ میں نہیں آتا کیسا  
کروں۔

سونیا۔ (کھانڈے ہلکے کر ٹیکو تمام کام ہے کوئی کام کرنے پر آئے تو کام ہی کام ہے۔



لیتا۔ مثلاً ؟۔

سونیا۔ تم زمین کے کام میں ہیں مدد دے سکتی ہو۔ یہ نہیں تو بچوں کی تعلیم، مریضوں کی تیار داری بیسیوں کام میں جب باہنیں لٹے تھے اور تم یہاں نہیں تھیں تو میں اور ماموں جان خود بازار جاتے تھے اور آفرخت کرتے تھے۔

لیتا۔ مجھے یہ کام نہیں آتے۔ نہ یہ دلچسپ کام ہے۔ صرف نادلوں میں وہ بھی ایک خاص مقصد کی غرض سے لوگ بچوں کو پڑھاتے یا کسانوں کی دیکھ بھال کرتے ہیں۔ میں نا تجربہ کار کیسے ایک دم انہیں پڑھانے لگوں یا تیار داری کروں ؟

سونیا۔ میں نہیں سمجھتی کوئی کیسے ان کاموں سے احتراز کر سکتا ہے۔ کچھ دن ٹہر تمہیں خود بہ بخود یہ کام آجائے گا۔ (اُس کی کمر میں ہاتھ ڈالتی ہے) بے دل کیوں ہوتی ہو (ہنسی) جی کڑا جانے سے فائدہ ؟ تمہاری سمجھ میں نہیں آتا کہ کیا کرو اور تم بیکاری اور پریشانی کتنے شکار ہو۔ ماموں جان کو دیکھو۔ انہیں کوئی کام نہیں بس تمہارے پیچھے سایہ کی طرح رہتے ہیں۔ میں اپنا کام چھوڑ کر تم سے باتیں کرنے، دور آئی ہوں۔ میں کابل ہو گئی ہوں۔ کیا کیا جاے۔ ڈاکٹر مہائل اشرف ہیں دیکھئے کبھی کبھی آتے تھے، ہینڈ میں ایک بار وہ بڑی مشکل سے یہاں آنے کو راضی ہوئے تھے اور اب جیب دیکھو وہ آجاتے ہیں۔ وہ اپنے خجنگل کا کام بھول گئے اور مریضوں کو انہوں نے نفع دیا۔ بڑی ساحرہ ہو۔

دانشگاہی۔ بے دل کیوں ہوتی ہو ؟ کیوں صدمے اٹھاتی ہو ؟ (جوش میں) آؤ، میری جان میری پیاری ہوش میں آؤ ! تمہاری رگوں میں جوانی کا خون ہے۔ جوانی تمہارا حق ہے۔ زندگی میں ایک دن تو نام بند شوں کو توڑ دو ! جلدی کرو اور بے تابانہ کسی آبی روح سے محبت کرنے لگو۔ زلال جلدی پاک و صاف رُخ کے ساتھ تعلق پیدا کرو۔ محبت کے آنے میں غوطہ لگاؤ اور تمہارا بڑھاپہ وغیرہ درہم سب تمہیں دیکھیں اور حیرت کریں۔

لیتا۔ (خفگی سے) خدا کے لئے میں کرو ! مجھ پر رحم کرو ! (باہر جانے کو ہوتی ہے)

دانشگاہی۔ (اُسے روکتا ہے) اچھا اچھا مجھے معاف کرو۔ تو بہ..... میں تمہارے ہاتھ جوڑتا ہوں (اُس کے



باندھ پوتا ہی صلح! صلح!

یہ تم ہر شتوں کا صلح توڑ سکتے ہو۔

دائیں صلح کی! وہیں تمہارے لئے ایک گلاب کی ڈالی لاؤں! میں نے آج صبح یہ چوں تمہارے لہو جمع  
کئے تھے۔ خزاں کے گلاب۔ خوبصورت، نرم انگیز گلاب۔۔۔۔ (باہر جاتا ہے)

سونیا۔ خزاں کے گلاب۔ خوبصورت، نرم انگیز گلاب۔۔۔۔ (دونوں کھڑکی کے باہر جھانکتی ہیں)

ملتا۔ بالکل تمبر کا موسم ہے۔ یہاں جاڑے کیسے گزار سکوں گی؟ (ایک وقفہ، ڈاکٹر کہاں ہے؟)

سونیا۔ ماموں جان کے کمرے میں۔ وہ کچھ کھ رہے ہیں۔ میں خوش ہوں کہ ماموں جان گئے۔ میں تم سے  
تین کرنا چاہتی ہوں۔

ملتا۔ کاہے کی بات؟

سونیا۔ کلسے کی بات! (اپنا سر فلک کے سینہ پر رکھ دیتی ہے)

ملتا۔ کیا؟ کیا؟ صوفی پیاری کوئی بات؟ (اُس کے سر پر ہاتھ پھیرتی ہے)

سونیا۔ میں حسین نہیں ہوں۔

ملتا۔ تمہارے بال خوبصورت ہیں۔

سونیا۔ نہیں! (دنگوتی سے ہاتھ اٹھ کر اپنے کواٹینہ میں دیکھتے) نہیں! جب کوئی عورت ساوہ ہوتی ہے تو ہمیشہ اس  
سے یہی کہتے ہیں ”تمہاری آنکھیں خوبصورت ہیں، تمہارے بال خوب ہیں“۔۔۔۔ چھ سال سے میں اس

پر جان دیتی ہوں۔ اپنی ماں سے زیادہ اسے چاہتی ہوں۔ ہر لمحہ اُس کے وجود سے باخبر رہتی ہوں میں اسکو  
ہاتھ کی آہٹ کو پہچانتی ہوں اور درد وارہکتی ہوں۔ میں انتظار کرتی ہوں۔ ہر لمحہ خیال کرتی ہوں اب آیا۔

اب آیا اور سمجھتی ہو؟ میں اس سے بتاتی ہوں میں تمہارے پاس اُس کی ہی باتیں کرنے آتی ہوں، اب وہ  
روز یہاں رہتا ہے لیکن مجھ پر نظر بھی نہیں ڈالتا۔ مجھے نہیں دیکھتا۔ کیسا ظلم ہے! مجھے مطلق امید نہیں۔ کوئی

امید نہیں، کوئی نہیں! (دایو ساتھ، اسے اللہ مجھے موت دے۔ میں رات رات بھر دعائیں مانگتی ہوں۔۔۔  
اکثر اُس کے پاس جاتی ہوں۔ اُس سے بات کرنا شروع کرتی ہوں، اُس کی آنکھوں میں آنکھیں ڈالتی ہوں۔



تمام افتخار جاتا رہا میری قوت ختم ہو گئی۔ مجھے خود پر قابو نہیں ہے۔ میں ضبط نہ کر سکی، اور میں نے کس ماموں جان سے کہہ دیا کہ اسے چاہتی ہوں۔۔۔ اور سب نوکروں کو خبر ہو گئی ہے کہ میری اس پر جان جاتی ہے۔ ہر شخص اسے جانتا ہے۔

یلنا۔ اور وہ؟

سونیا۔ نہیں۔ وہ مجھے خاطر میں نہیں لاتا۔

یلنا۔ (غور کرتے ہوئے) وہ عجیب آدمی ہے۔۔۔ سمجھتی ہو کیا؟ میں اس سے بات کروں گی۔۔۔۔۔ میں سلیقہ اور طریقہ سے اس معاملہ کو چھیڑوں گی۔۔۔ اشاروں میں اسے سمجھاؤں گی۔ (ایک وقفہ) ہاں، واقعی۔ کب تک آخر تم بیچاری اس تذبذب میں رہو گی؟ میں جاؤں؟ (سونیا اپنا سر ہلا کر انہی رضامندی ظاہر کرتی ہے)

یلنا۔ ٹھیک یہ معلوم کر لینا مشکل نہیں کہ وہ تمہیں چاہتا ہے یا نہیں، میری جان آزدہ نہ ہو پریشان نہ ہو۔ میں اس سے ایسے سلیقہ سے بات کروں گی کہ اسے خیال بھی نہ ہوگا۔ ہمیں جو کچھ معلوم کرنا ہے وہ یہ کہ ہاں یا نہیں۔ (ایک وقفہ) اگر نہیں تو بہتر ہے کہ وہ یہاں آنا ترک کر دے، ایس؟

(سونیا رضامندی کے طور پر سر ہلاتی ہے)

یلنا۔ صبر اور برداشت اس وقت آسان ہے جب کوئی معشوق کو نہ دیکھے۔ دیر نہ کرنا چاہئے۔ فوراً دریافت کرنا چاہئے۔ وہ مجھے کچھ نقشے دکھائے کو کہتے تھے۔ جاؤ ان سے کہو میں ان سے ملنے آتی ہوں۔ سونیا۔ (کشمکش اور اضطراب میں) مجھ سے سب حال سچ سچ بتا دو گی؟

یلنا۔ کیوں نہیں میرے نزدیک حقیقت، خواہ وہ کیسی ہی زہر آلود اور مہلک کیوں نہ ہو۔ اتنی خوفناک اور مضر نہیں جیسا تذبذب۔ میری جان مجھ پر اعتبار کر دو۔

سونیا۔ بیشک، بیشک! میں اس سے جا کے کہتی ہوں تم اس کے نقشے دیکھنا چاہتی ہو؟ مگر دروازہ پر کھڑی ہے، نہیں تذبذب اچھا ہے۔ اس میں کم از کم اس تو ہے۔

یلنا۔ کیا کہا۔



سونیا - کچھ نہیں - (جاتی ہے)

یہاں کسی کے ماز سے باخبر ہو جانا اور اس کے لئے کچھ نہ کر سکرنا اس سے زیادہ قابل افسوس کوئی بات نہیں (سوچے ہوئے) وہ اسے نہیں چاہتا۔ یہ ظاہر ہے، لیکن وہ اس سے کیوں شادی نہیں کر لیتا۔ وہ خوبصورت نہیں، ہر نیکن ڈاکٹر جس شخص کی عمر کیلئے وہ بہترین بیوی ہوگی کیسی سمجھا رہی تھی نیک اور صوفی . . . (ایک دفعہ) بچاری اتنی حلیف کا میں اندازہ کر سکتی ہوں، شروع سے آخر تک ایک ناقابل تیسرے بے تکے پن میں زندگی گزارنا، جی میں کوئی ریشمن پسند نہیں، انسانوں کے بجائے صرف خشک اور مردہ سیالوں، بے روح گوشت اور ہڈی کے ڈھانچوں کے درمیان جن کی گفتگو بھڑی ہے اور جگنووار ہیں، ان لوگوں کے درمیان جو سور کھانے اور سونے کے سوا کچھ نہیں جانتے وہ، فی الحال ڈاکٹر یونا بچاری اتنی پرکھی کبھی ان سب سے مختلف ان سب سے خوبصورت، دلچسپ، دلربا، اس چاند کے مشابہ نظر آتی ہے جو تاریکی میں یکدم نکل آئے . . . ایسے آدمی کے سحر سے شعلوب ہونا . . . اپنی سنی اس پر دارنا . . . یہ یقین کرتی ہوں کہ میں خود اس سے متاثر ہوں۔ ہاں جب وہ نہیں آتا تو میرا دل بیٹھنے لگتا ہوا اور میں اس وقت بھی اس کے خیال سے سرور ہو رہی ہوں . . . وہ ماموں جان کہتا ہے کہ میری رگوں میں جوانی کا خون ہے، زندگی میں ایک دفعہ تمام بندشوں کو توڑ دو، بے شک، شاید یہی مجھے کرنا پڑے . . . اے کاش، اے کاش میں تم لوگوں کے پاس سے بھاگ جاسکتی، آزاد دمسرہ و چڑیا کی طرح اڑ سکتی، اے لوگو، تم سب کے پاس، تم سب کے سونے ہوئے چہروں سے، تم سب کی بے معنی گفتگو سے آزاد ہو سکتی، تم سب کو بھلائی . . . لیکن میں بزدل ہوں . . . میرا سمیرہ کیا ہے، میرا سمیرہ تجھے تکلیف دیتا ہے . . . وہ یہاں روز آتا ہے۔ میں سب جانتی ہوں وہ یہاں کس کے پاس آتا ہے۔ ایک مجروح و مجرم، احساس پہلے ہی سے میرے دل میں موجود ہے۔ میں سونیا کے قدموں پر گرے کو تیار ہوں۔ اس سے معافی مانگنے کے لئے، روتے کے لئے . . .

استروف - (ایک نقشہ لے داخل ہوتا ہے) تسلیم! (اس سے بات چلتا ہے) آپ میرا دستی کام دیکھنا چاہتی تھیں۔



لینا۔ آپ نے کل مجھ سے وعدہ کیا تھا کہ مجھے دکھائیں گے۔۔۔ اس وقت آپ کو فرصت ہو؟  
استروف۔۔۔ ہاں کیوں نہیں (تاش کی میز پر نقشہ کھول کر پھیلا آہے اور ڈرائنگ کی کیلوں سے اسے  
تختے چگاڑتا ہے) کہاں پیدا ہوئی تھیں آپ؟

لینا۔ پیٹریں برگ میں۔

استروف۔ اور نسیم کہاں حاصل کی؟

لینا۔ مدرسہ موسیقی میں۔

استروف۔ میں جانتا ہوں آپ کو اس میں کوئی دلچسپی نہیں۔

لینا۔ کیوں نہیں؟ یہ سچ ہے کہ میں دیہات اور گاؤں وغیرہ سے واقف نہیں لیکن میں نے پڑھابت کافی ہو  
استروف۔ سیری اپنی میز یہاں ہے، اس گھر میں۔۔۔۔۔ آؤ ان پٹرودج کے کمرے میں جب میں  
کام سے تھک جاتا ہوں یا پریشان یا اداس ہوتا ہوں میں سب کام چھوڑ کر یہاں آتا ہوں اور گھنٹہ دو گھنٹہ  
تک اس سے جی بھلاتا ہوں۔۔۔۔۔ آؤ ان پٹرودج اور صنوفیا الکزندریو نا اپنی تسمیوں کے دانے کھسکاتی  
ہیں اور میں ان کے پاس بیٹھا ہوں اور اپنے نقشہ میں رنگ بھرتا ہوں۔۔۔ اور مجھے سرور اور آرام  
محسوس ہوتا ہے اور جھینگرہ میرے چر کر رہتا ہے۔ لیکن اس قسم کی حیاشی میں بہت نہیں کرتا۔ صرف ہینینیا  
ایک بار۔۔۔ (نقشہ کو دکھلا کے) اب اسے دیکھو! یہ ہمارے ضلع کا اب سے پچاس برس پہلے کا نقشہ  
ہے۔ سیاہ اور ہلکا سبز رنگ نیگلوں کو ظاہر کرتا ہے، آدھا رقبہ نیگلوں سے بھرا ہوا تھا۔ سبز رنگ پرچہ  
سرخ رنگ کی دھاریاں ہیں یہاں بارہ ٹنگے اور جنگلی بکرے بکثرت پائے جاتے تھے۔ میں نے نباتات  
اور حیوانات ساتھ ساتھ دکھائے ہیں۔ اس جھیل کے کنارے ہنس، بطخ اور مرغابیاں پائی جاتی تھیں اور  
پرانے لوگ کہتے ہیں کہ یہاں ہر طرح کی چڑیوں کی "ایک سلطنت" تھی ان کا کوئی شمار نہیں تھا۔ ان کے غول  
کے غول اڑتے تھے۔ گائوں اور دیہاتوں کے آس پاس تم دیکھتی ہو ادھر ادھر ہر طرح کی آبادیاں ہیں۔  
پرانی خانقاہیں، ہوائی تیلی گھر اور دوسرے کارخانے۔۔۔۔۔ یہاں سنگ والے جانور اور گھوڑے  
بکثرت تھے۔ انہیں نیلے رنگ سے دکھایا ہے۔ مثلاً یہاں دیکھو نیلا رنگ گہرا دکھایا ہے یہاں گھوڑوں



کے مستقل گلے تھے اور ہر گھر میں کم از کم تین گھوڑوں کا اوسط تھا۔ (ایک دفعہ) اچھا ذرا نیچے دیکھو۔ یہ پچیس برس پہلے کی تصویر ہے۔ تم نے دیکھا اب صرف ایک تہائی رقبہ میں جنگل ہیں کبرے اب یہاں نہیں رہے مگر بارہ انگلیے ہیں۔۔۔۔۔ اب تیسرے حصہ کو دیکھو۔ یہ اس ضلع کی موجودہ حالت ہے کہ نہیں کہیں ہر ہے وہ بھی ذرا ذرا سے دیکھنے کی شکل میں تمام بارہ انگلیے غائب ہو گئے اور بس جی۔۔۔ پرانی آبادیات، خانقاہوں اور کارخانوں میں سے کسی کا نشان نہیں رہا۔ اصل میں یہ اس تبدیلی اتری کا نقشہ ہے جو مارے ضلع میں دس پندرہ برس کے اندر مکمل کو پہنچ جائے گی تم کہو گی یہ تہذیب کا اثر ہے کہ۔۔۔ پرانی زندگی خود بخود نئی زندگی سے بدل جاتی ہے۔ بیشک۔ میں اسے سمجھتا ہوں اگر ان تباہ شدہ جنگلوں کی جگہ بنا ہوا ہیں یا ریلیں ہوتیں، اگر کارخانے، اسکول اور دوسرے تجارتی سامان ہوتے تو وہ تھان زیادہ تندرست، زیادہ ذہین اور زیادہ فائز البال ہوتے لیکن تم دیکھتی ہو یہاں اس قسم کی چیزوں میں سے کوئی چیز نہیں۔ آج تک ولولیں اور چھ بقی میں۔ وہی راستوں کی کمی مفلسی، ناداری، میعاد فیصلی بنار اور ضلع میں آگ لگنا۔۔۔ یہ اتری ہاری سولی سے زیادہ نشت کشش سیات کا نتیجہ ہے یہ اتری جہالت، بے علمی اور ناداری کے فقدان کے باعث ہے۔ اس وجہ سے کہ بے بس بھوکا اور بیمار انسان اپنی بقیہ زندگی کے تحفظ اور بقا کے لئے، اپنے بچوں کی زندگی برقرار رکھنے کے لئے غیر محسوس طور پر اس چیز پر جو اس کی بھوک کو مار کے ہاتھ ڈالتا ہے اور بغیر اندیشہ فردائے مساکر کرتا ہے تباہ کرتا ہے۔۔۔۔۔ اب تو قریب قریب ہر چیز مار ہو چکی لیکن اس کی جگہ نہ کرنے کے لئے اب تک کوئی چیز پیدا نہیں کی گئی۔ (سردھری سے) تمہارے چہرہ سے ہوتا ہے کہ تمہیں میری باتوں میں دلچسپی نہیں معلوم ہوتی۔

لینا۔ لیکن یہ سب میری سمجھ سے باہر ہوتا۔۔۔

استروف۔ اس میں سمجھ سے باہر بات ہی کیا ہے تمہارا جی ہی نہیں لگتا۔

لینا۔ صاف بات یہ کہ میں کچھ اور سوچ رہی ہوں۔ معاف کرنا میں ذرا سا امتحان لینا چاہتی ہوں مگر بڑی مشکل ہے کہ سوال کیسے شروع کروں۔



استروف - امتحان؟

یلنا - ہاں ایک امتحان . . . . لیکن کوئی بڑا مشکل امتحان نہیں تشریف رکھتے (دونوں بیٹھ جاتے ہیں)  
ایک نوجوان خاتون کی بات ہے۔ اس وقت بالکل صاف صاف بے لاگ گفتگو کروں گی۔ نہ کوئی تحلف  
نہ کوئی حجاب، کہوں؟

استروف - ہاں

یلنا - میری سوتیلی لڑکی کی بات ہے۔ اُسے پسند کرتے ہو؟ کیوں؟

استروف - ہاں اس کی بڑی عزت کرتا ہوں۔

یلنا - حیثیت ایک عورت کے تمہیں اس میں کوئی دلکشی نظر آتی ہے؟

استروف - (ایک وقفہ کے بعد) نہیں۔

یلنا - ایک بات اور تم نے کچھ محسوس نہیں کیا؟

استروف - کچھ نہیں۔

یلنا - (اُسکا ہاتھ اپنے ہاتھ میں لیکر، تمہیں اُس سے محبت نہیں . . . . تمہاری آنکھیں کہہ رہی ہیں

. . . . وہ خوش نہیں ہے . . . . سمجھتے ہو . . . . تم یہاں آنا ترک کر دو۔

استروف - (اٹھ بیٹھا ہے) میرے دن گزر گئے۔ علاوہ اس کے مجھے اس سے زیادہ ضروری کام کرنے

ہیں (اپنے کاندھے ہلاتا ہے) ان چیزوں کے لئے کہاں سے وقت لاؤں؟ (گھبرا جاتا ہے)

یلنا - بس بس ایسی ناخوشگوار، کیسی دل خراش گفتگو ہے! میں یوں کانپ رہی ہوں گویا میرے کاندھوں

پر دس من بوجھ ہو۔ خیر . . . . اللہ تیرا شکر ہے، اب کچھ نہیں ہے ہمیں اسے بھول جانا چاہئے۔ سمجھو اس

وقت کوئی بات نہیں ہوئی . . . . مگر یہاں سے چلے جاؤ۔ تم مجھ کو آدمی ہو . . . . تم سب سمجھتے ہو۔

(ایک وقفہ) مجھے مرارت ہے۔

استروف - اگر تم نے ایک دواہ قبل کہا ہوتا تو، شاید، میں نے اس پر غور کیا ہوتا، لیکن اب . . . . (اپنے

کاندھے ہلاتا ہے) اور اگر وہ پریشان ہے تو بے شک . . . . مگر ایک بات ہے جو میری سمجھ میں نہیں آتی۔ آخر



تمہیں آپس میں دینے کی کیا پڑی تھی؟ (اسکی آنکھوں میں آنکھیں ڈالتا ہے اور اسپرنگلی اٹھاتا ہے) شریر عورت! بھلتی ہوئی بنی ہوئی عورت!

یلتا۔ کیا مطلب؟

استروف۔ (ہنستا ہے) شریر عورت! مانتا ہوں، سونیا خوش نہیں ہو اور رنجیدہ ہو۔ درست ہے۔ مگر تمہیں اس میں لچپی کی کیا وجہ؟ (اُسے بات نہیں کرنے دیتا اور جوش سے) براہ نہرانی متیرہ ظاہر ہونے کی کوشش نہ کیجئے۔ تم خوب بچتی ہو، وہ یہاں کس کے لئے آتا ہوں۔ بناؤ کس کے لئے؟ بولو۔۔۔ تم سب جانتی ہو۔ اسے خوبصورت سکاری، لے حسین صیاد، مجھے یوں نہ تاؤ، تجویزیوں نظر نہ ڈال ہیں ایک صید ضعیف ہوں۔۔۔

یلتا۔ (گھبرا جاتی ہے) حسین صیاد! میں سبھی نہیں۔

استروف۔ اے خوبصورت بازوؤں والی مکیٹی مچلی! تمہیں سکاری ضرور ملنا چاہئے! اس ہینہ بھر میں یہاں کچھ نہ کر سکے۔ میں سب کچھ بھول گیا۔ میں تمہاری تلاش میں، تمہارے حصول میں سرگرداں دوسرے گرم ہوں۔ اور تم اس سے خوب لطف اٹھاتی ہو، خوب۔۔۔ اچھا میں بار بار تم اس امتحان سے پہلے ہی یہ جانتی تھیں۔ (اپنے ہاتھ جوڑ کر اور اپنا سر جھکا کر) میں سر تسلیم خم کرتا ہوں، آؤ اور مجھے نکل جاؤ! یلتا، تم دیوانے ہو!

استروف۔ (اپنے دانت بند کر کے ہنستا ہے) ارے۔ پرفریب عورت۔۔۔

یلتا۔ بچ کہتی ہوں ہیں اتنی خراب اور کینی نہیں ہوں جتنا تم سمجھتے ہو! میں قسم کھاتی ہوں کہ میں نہیں ہوں! (باہر جانے کی کوشش کرتی ہے)

استروف۔ (راستہ روک کر) میں آج جا رہا ہوں۔ میں یہاں پھر نہیں آؤں گا لیکن۔۔۔ (اُس کا ہاتھ لیتا ہے اور اوپر اوپر دیکھتا ہے) ہماری ملاقات کہاں ہوگی؟ جلد ہی بولو، کہاں؟ کوئی آنے جاے جلد کہو۔۔۔ (جوش میں) کیسی خوبصورت ہو، کتنی حسین ہو! ایک بوسہ۔۔۔ بس میں تمہارے ان شان و آفتوں کی چمک والے بالوں کا بوسہ لے سکتا۔۔۔۔۔



یلنا۔ میں یقین دلاتی ہوں۔ . . .

استروف۔ (اُسے بولنے سے روکتے ہوئے) یقین کیوں دلاتی ہو؟ کوئی ضرورت نہیں۔ بیجا اور غیر ضروری الفاظ کی ضرورت نہیں۔ . . . آف تم کیسی خوبصورت ہو! تمہارے ہاتھ کتنے گورے ہیں! (اُس کے ہاتھ چومتا ہے)

یلنا۔ بس بس۔ . . . مجھے چھوڑ دو۔ . . (اپنے ہاتھ چھڑا لیتی ہے) تم اپنے کو بھولے جا رہے ہو استروف۔ کہو، کہو! ہم کس کس مقام پر ملیں گے؟ (اپنے ہاتھ اس کی کمر میں ڈالتا ہے) تم دیکھتی ہو یا گڑبہ ہے! ملاقات ضرور ہوگی (اُسے چومتا ہے) اسی وقت دانشکی گلاب کا ایک گچھا لے ہوئے آتا ہے اور خاموشی سے دروازے پر رک جاتا ہے)

یلنا۔ (دانشکی کو نہ دیکھ کر) مجھے چھوڑ دو۔ . . مجھے جانے دو۔ . . (اپنا سراستروف کے سینہ پر رکھ دیتی ہے) نہیں! (بائزکل جانیکی کوشش کرتی ہے)

استروف۔ (اُسے کمرے سے پکڑ کر) کل جنگلات کے علاقہ میں آنا۔ . . . دو بجے۔ . . کیوں؟ کیوں؟ آؤ گی نہ؟

یلنا۔ (دانشکی کو دیکھ کر) مجھے جان دو، (بے حد تنگ، اگر بدحواس ہو جاتی ہے اور کھڑکی کے پاس جاتی ہے) یہ بھی کوئی بات ہے! واہ

دانشکی۔ (گلاب ایک کرسی پر رکھ دیتا ہے۔ گھبراہٹ میں اپنا چہرہ اور اپنی گردن رومال سے پونچھتا ہے)

کچھ صبح نہیں۔ . . . کوئی۔ . . . کوئی صبح نہیں۔ . . .

استروف۔ (بات کو ملتے ہوئے) جناب والا آج تو موسم برا نہیں ہے۔ صبح بادل گھرے ہوئے تھے او خیال بارش ہوگی، مگر اب دھوپ نکل آئی ہے۔ اصل یہ ہے کہ اب کے خزاں کا موسم بہت خوشگوار ہے۔ . . . اور جاڑوں کی فصل نہایت امید افزا (نقشہ تہ کرتا ہے) صرف دن چھوٹے ہوتے جا رہے ہیں۔ . . . (باہر جاتا ہے)

یلنا۔ (جلدی سے دانشکی کے پاس جاتی ہے) کوشش کرو۔ اپنی امکانی کوشش کرو کہ میں اور میرا



خبر آج یہاں سے چلے جائیں! سنتے ہو؟ آج ہی!  
واٹکنسی (اپنا چہرہ پونچھتا ہے) کیا؟ ہاں ہاں . . . بہت خوب . . . میں نے سب دیکھ لیا، ملتا۔  
سب . . .

یٹنا: (مرحوب ہو کر) سنتے ہو؟ میں آج یہاں سے ضرور چلی جاؤں!  
اسٹریکف: تلی گن اور مارینا داخل ہوتے ہیں)  
تلی گن: حضور والا، میری طبیعت خود بخود کچھ گری سی جا رہی ہے۔ گذشتہ دو دن سے میرا جی الٹ رہا ہے  
میرا سر مجھے کچھ عجیب سا معلوم ہوتا ہے . . .  
سربراہ کف: اور سب لوگ کہاں ہیں؟ مجھے یہ کان پسند نہیں! اہل آسیبی مگر معلوم ہوتا ہے ۲۶ بڑے  
بڑے مکے، لوگ جس کا جدہر جی میں آتا ہے جاتے ہیں اور پکارتے پکارتے حیران ہو جاتے کوئی بولتا ہی نہیں  
(گھٹتی بجاتا ہے) مارینا، سیوونا اور یٹنا اینڈریو ناسے کہو جہاں آئیں۔  
یٹنا: میں موجود ہوں

سربراہ کف: دوستو! میں التبا کرتا ہوں کہ بیٹھ جاؤ۔  
سونیا: (یٹنا اینڈریو ناس کے پاس جا کر بے صبری سے) کیا کہا انہوں نے؟  
یٹنا: سنو سنو۔

سونیا: تم کانپ رہی ہو، تم سرج ہو رہی ہو! (اُس کے چہرہ کو تجسس نظروں سے دیکھ کر) میں سمجھتی  
ہوں . . . شاید ابا نے کہا کہ اب ہمیں آئیں گے . . . کیوں؟ (ایک وقفہ) کہو، ہاں؟  
(یٹنا اینڈریو ناس رلاتی ہے)

سربراہ کف: (تلی گن سے) آدمی بیا رہو کبھی کسی نہ کسی طرح رہ سکتا ہے لیکن اگر میں نہیں برداشت کر سکتا تو  
مکان میں رہنے کے طریقے کو مجھے اب معلوم ہوا ہے کہ زمین سے اٹھا کے مجھے کسی دوسرے یا رہ میں  
پینک دیا گیا ہے۔ بیٹھ جائیے، صاحبان میں کہتا ہوں تشریف رکھئے! سونیا! (سونیا اسے نہیں سنتی ہے  
وہ اپنا سر جھکانے پر مجبور ہو کر بیٹھتا ہے) سونیا! (ایک وقفہ) (وہ سنتی نہیں) (مارینا سے) تم بھی بیٹھ جاؤ،



انا جانی (انا بیٹھ جاتی ہے اور موزہ بنتی ہے) صاحبان میں عرض کرتا ہوں جیسی کوشش ہے اپنے کان تو جھکی کھونٹی پر کھڑے کر دیجئے (نہتا ہے)

وانشکی۔ (خمس میں) شاید میری ضرورت نہیں ہے؟ میں جاسکتا ہوں؟

سربراہ کیف۔ نہیں تمہاری سب سے زیادہ ضرورت ہے۔

وانشکی۔ کس مقصد سے؟

سربراہ کیف۔ مقصد... تم تحفہ کیوں ہو؟ (ایک دفعہ) اگر مجھے کوئی قصور ہو تو براہ کرم معاف کیجئے۔

وانشکی۔ یہ بیچہ چھوڑے۔ ہمیں اصل کام سے غرض ہے۔ میرے ٹہرانے کی کیا وجہ ہے؟

(ماریا واسیلیوینا داخل ہوتی ہے)

سربراہ کیف۔ یہ لواں بھی آگئیں صاحبان میں شروع کرتا ہوں (ایک دفعہ) حضرات، میں نے آپ کو اسلخو

جمع کیا ہے کہ میں اعلان کروں کہ جناب انسپکٹر جنرل بہادر شریف لانے والے ہیں۔ خیر مذاق سے کیا

فائدہ۔ ایک نہایت اہم بات ہے۔ میں نے آپ سب کو زحمت دی ہے تاکہ میں آپ سے مشورہ کر سکوں اور

مجھے اب سب کی عنایتوں سے امید ہے کہ آپ اس امداد سے دریغ نہ کریں گے۔ میں ایک جفاکش کتابی

آدمی ہوں اور عملی زندگی اور واقعات کی دنیا سے مجھے کبھی سابقہ نہیں پڑا۔ میں ان لوگوں کی امداد کے

بغیر کچھ نہیں کر سکتا جو ان مسائل کو سمجھتے ہیں اور ان کا تجربہ رکھتے ہیں اور میں ان پر وہ وقیع تم سے اور

ایلاچ تم سے اور اماں آپ سے درخواست کرتا ہوں... تو بات یہ ہے کہ کل من علیہا فان۔

یعنی ہم سب فانی ہیں۔ میں بڑھا اور بیاہوں اور اس لئے میں سمجھتا ہوں یہ وقت ہے کہ دنیا کے کم از کم

وہ معاملات جو میرے خاندان سے متعلق ہیں طے کر دوں۔ میری زندگی ختم ہو چکی مجھے اپنا کچھ خیال نہیں

ہے مگر میری جوان بیوی ہے اور ایک ناکتہ الارطکی ہے (ایک دفعہ) میرے لئے یہ ناممکن ہے کہ گاؤں

میں زندگی گزاروں۔ ہم گاؤں کی زندگی کے لئے نہیں بنے ہیں۔ مگر مشکل یہ ہے کہ شہر کی زندگی کے لئے

اس تھوڑی سی جائداد کی آمدنی کافی نہیں۔ مثلاً اگر ہم جنگل فردخت کر ڈالیں تو یہ ایک ستنٹی امر ہے جسے

ہر سال نہیں دہرایا جاسکتا۔ ہمیں ایسے ذرائع اور وسیلے تلاش کرنا چاہئیں جن سے کم و بیش مستقل آمدنی



کی صورت مکمل آئے۔ میں نے ایک ایسی صورت سوچی ہے اور اسے آپ صاحبان کی خدمت میں پیش کرنے کی عزت حاصل کرتا ہوں۔ تفصیلات کو چھوڑ کر میں اسے اجمالی طور پر آپ سے بیان کرتا ہوں۔ ہاری جائداد کی آمدنی کا اوسط ہسل روپیہ پر دو فیصدی سے زیادہ نہیں ہے میں اسے بنیاد چاہتا ہوں اگر ہم تمام روپیہ بنک میں جمع کر دیں تو ہمیں چار سے پانچ فیصدی تک منافع ہو سکتا ہے اور میرا خیال ہے کہ خرچ ذمیرہ کمانے کے بعد ہم اس سے کچھ کم ہزار روپیہ بچا بھی لیں گے جس سے ہم فن لینڈ میں ایک چھوٹا سا مکان خرید سکتے ہیں وائٹسکی۔ معاف کیجئے گا۔ . . . یقیناً میرے سننے میں غلطی ہوئی! پھر فرمائیے۔

سربراہ پاکف۔ روپیہ بنک میں جمع کر دیں اور اس کے سود کی آمدنی کی بچت سے فن لینڈ میں ایک مکان خریدیں۔

وائٹسکی۔ فن لینڈ نہیں تم نے اور کچھ کہا تھا۔

سربراہ پاکف۔ میں جائداد فروخت کرنا چاہتا ہوں

وائٹسکی۔ کیوں نہیں۔ آپ جائداد فروخت کریں گے، کیا خوب خیال ہے۔ . . . اور یہاں ہمارے لئے اور

اپنی بدمی اماں کے لئے اور سونیا کے لئے کیا مکر کی ہے؟

سربراہ پاکف۔ یہ سب ہم بعد میں طے کریں گے ہم ہر چیز ایک ساتھ تو طے نہیں کر سکتے۔

وائٹسکی۔ ایک منٹ ٹھہرو۔ یہ ظاہر ہے کہ اب تک میں بے وقوف ہی رہا۔ اب تک میں ہمیشہ ہی سمجھتا رہا کہ جائداد کی مالک سونیا ہے۔ میرے باپ نے یہ جائداد میری بہن کے لئے خریدی تھی۔ اب تک میں خاموش رہا میں نے ایک ترک کی طرح قانون میں معنی نہیں پٹھائے بلکہ سوچتا رہا کہ میری بہن کی جائداد کی وارث اس کی بیٹی سونیا ہوگی۔

سربراہ پاکف۔ بیشک جائداد کی وارث سونیا ہے۔ اس سے کون اختلاف کرتا ہے؟ سونیا کی مرضی کے بغیر جائداد فروخت کر نیکی میں جرات نہیں کر سکتا۔ علاوہ اس کے یہ تو میں سونیا کے فائدہ ہی کے خیال سے

کر رہا ہوں۔

وائٹسکی۔ یہ بات سمجھ میں نہیں آتی، سمجھ میں نہیں آتی! یا تو میرا دلغ بیکار ہو گیا ہے یا . . . . .



ماریا۔ اگلے گندے بکشت نہ کرو۔ یاد کرو وہ ہم سب سے زیادہ بچتا ہے کہ کس بات میں قائم رہے۔

ڈانٹنکی۔ نہیں مجھے تھوڑا سا پانی دینا پیتا ہے (جوجی میں آئے کہو۔ جوجی میں آئے کہو!)  
سربریاکف۔ میری سمجھ میں نہیں آتا تم اس قدر برا فروختہ کیوں ہو۔ میں نہیں کہتا کہ سیری تجویز بہترین ہے  
اگر تم سب کی رائے میں یہ تاسوزوں ہوتو میں اصرار نہیں کرتا۔  
(ایک وقفہ)

تلی گن۔ (بدحواسی میں) حضور والا! علم بڑی چیز ہے۔ میں علم کو صرف عزت ہی کی نظر سے نہیں دیکھتا بلکہ میں اسے ایک اپنی ذاتی وراثتی چیز سمجھتا ہوں۔ میرے بھائی گرگوری ایلیچ کی بیوی کا بھائی۔ شاید حضور والا جانتے ہوں گے کہ کسٹنٹن ژدونی جج لیکسینوف ایم لے تھا۔۔۔

ڈانٹنکی۔ پپ رہ مفت خوئے، ہم کام کی باتیں کر رہے ہیں۔۔۔ ٹھہر کر۔ کچھ دیر کے بعد۔۔۔۔۔  
(سربریاکف سے) ہاں اس سے پوچھو۔ جائداد اس کے چچا سے خریدی گئی تھی۔

سربریاکف۔ افوہ! میں اس سے کیوں پوچھوں؟ کس لئے؟

ڈانٹنکی۔ اس وقت جائداد پچانوے ہزار روپے میں خریدی گئی تھی۔ میرے باپ نے صرف ستر ہزار ادا کئے اور پچیس ہزار قرض رہا۔ اب سنو۔۔۔ جائداد ہرگز نہ خریدی گئی ہوتی اگر میں اپنا حصہ وراثت اپنی بہن کو جسے میں بید چاہتا تھا نہ دیدیتا۔ اس سے زیادہ یہ کہ میں نے دس سال تک ایک غلام کی طرح اس جائداد پر کام کیا اور تمام قرضہ ادا کر دیا۔۔۔۔

سربریاکف۔ مجھے انوس ہے کہ میں نے کیوں یہ تذکرہ چھیڑا۔

ڈانٹنکی۔ جائداد قرضہ سے پاک اور اچھی حالت میں صرف میری ذاتی محنت کی وجہ سے ہوا اور اب جبکہ میں بڑھا ہوا چلا تو مجھے ٹھکرایا جاتا ہے۔

سربریاکف۔ میں نہیں سمجھتا تمہارا مطلب کیا ہے۔

ڈانٹنکی۔ میں اس جائداد کا انتظام پچیس سال سے کر رہا ہوں۔ میں نے اتہائی جانفشانی اور محنت سے



کٹھا کر کے تمہیں روپیہ بھیجا اور ان تمام سالوں میں تم نے ایک مرتبہ میرا شکریہ ادا نہیں کیا اس تمام مدت میں۔  
اب میں جو ان محتاج بھی اور اب بھی۔ تم نے مجھے پانچ سو روپے سالانہ تنخواہ دی۔ ایک حقیر ذلیل رقم!  
۱۔ تم بے آواز ہو کر ایک روپے کا بھی اضافہ کرتے۔

سربراہ کیف۔ آؤ ان پڑو وچ، مجھے اسکی شکایت بیکار ہے؟ میں ملٹی آدمی نہیں ہوں، ان باقوں کو یہ نہیں  
سمجھتا۔ تم اس میں جس قدر چاہتے اضافہ کر سکتے تھے  
دانشکی۔ میں نے چوری کیوں نہیں کی؟ کیونکہ تعب کی بات ہے کہ تم لوگ مجھے ملاست نہیں کرتے کہ میں نے  
چوری کیوں نہیں کی؟ ایسا کیا ہوتا تو میں آج یوں مفلس اور بے زر نہ ہوتا۔  
ماریا۔ (دستی سے) دانشکی!

ملی گن۔ (غصہ میں) دانا، میرے پیارے میاں، بس کرو۔ میں تو کانپا جاتا ہوں۔  
تعلقات میں کیوں فرق ڈالتے ہو؟ دل صاف رہنے چاہئیں (اس کا بوسہ لیتا ہے) بس کرو  
دانشکی۔ پچیس برس تک میں اس چار دیواری کے اندر اماں کے ساتھ بند رہا۔ ہمارے خیالات  
اور احساسات صرف تمہارے لئے تھے، تمہارے تھے۔ دن گئے تم تمہارا اور تمہارا اور تمہارے کاموں کا  
ذکر کرتے تھے ہیں تم پر ناز تھا تمہارا نام ہم عزت کے ساتھ پیتے تھے، راتیں ہم کتابیں اور سالے پڑھ پڑھ  
کے ضائع کرتے تھے، افسوس، افسوس۔

ملی گن۔ بس، دانا، بس۔ میری سمجھ میں نہیں آتا۔

سربراہ کیف۔ (غصہ میں) میری سمجھ میں نہیں آتا تم کیا چاہتے ہو۔

دانشکی۔ ہمارے لئے تم ایک بلند تر تہی تھے اور میں تمہارے سفایں زبانی یاد ہو گئے تھے۔ لیکن اب میری  
آنکھیں کھلی ہیں! میں اب سمجھا! تم آرت پرستوں کو گتے ہوا، تم آرت کی بات ایک طرف نہیں سمجھتے! تمہارا  
جن تصانیف کو میں اس قدر پسند کرتا تھا وہ کوڑی کی ری نہیں ہیں! تم نے میں قرب دیا!

سربراہ کیف۔ اسے کہو! میں جاتا ہوں!

ملنا۔ آؤ ان پڑو وچ، میں تم سے کہتی ہوں کہ چپ رہو! شتہ ہو؟



وِٹنٹسکی - نہیں چپ ہوں گا۔ (سرریاکف کو جانے سے روک کر) ٹھہرو! مجھے ابھی بہت کہنا ہے، تم نے میری زندگی تباہ کی! میں زندہ نہیں رہا، میں زندہ نہیں رہا، تمہارے طفیل میں نے اپنی عمر کے بہترین ایام برباد کر دیے۔ تم میرے سب سے بڑے دشمن ہو۔

تلی گن - میں سن نہیں سکتا۔ . . . میں سن نہیں سکتا۔ . . . میں جاتا ہوں (بڑے غصے میں باہر چلا جاتا ہے) سرریاکف - تم مجھ سے چاہتے کیا ہو؟ اور تمہیں مجھ سے اس طرح گفتگو کرنے کا کیا حق ہے؟ بے وقوف کہیں کے اگر جاؤ، تمہاری ہے تو بے جاؤ۔ مجھے اس کی ضرورت نہیں ہے! ملنا۔ میں اس کال کو ٹھہری سے اسی وقت جاتی ہوں (رونی آواز میں کہتی ہے) میں ان حالات میں ایک منٹ یہاں نہیں ٹھہر سکتی!

وِٹنٹسکی - میری زندگی تباہ ہو گئی! مجھ میں سہر، ہمت، ذہانت تھی! اگر مجھے معمولی اور سادہ زندگی ملی ہوتی تو آج میں ایک شوپن ہار، ایک تیفسکی ہوتا۔ . . . میں دیوانوں کی طرح یک رہا ہوں! میں پاگل ہوا جا رہا ہوں۔ . . . اماں، میں بڑی مصیبت میں ہوں! اماں! ماریا - (ڈانٹ کر) جو اکلنڈ ٹکڑے اس پر عمل کرو۔

سونیا - (انا کے پیروں پر گر کر اور سر اسیمہ ہوکے) انا جانی! انا جانی! وِٹنٹسکی - اماں! میں کیا کروں؟ کچھ نہ بولو، بولنے کی ضرورت نہیں میں جانتا ہوں کیا کروں! (سرریاکف سے) تم بھی یاد کرو گے (بیچ کے دروازے سے نکل جاتا ہے) (ماریا و اسیلو دنیا اس کے پیچھے جاتی ہے)

سرریاکف - کوئی حد ہے! اس پاگل آدمی کو یہاں سے لیجاؤ۔ میں اس کے ساتھ ایک مکان میں نہیں رہ سکتا جب دیکھو اور بولنے کو موجود (بیچ کے دروازے کی طرف اشارہ کرتا ہے)۔ ہر وقت میری جان کے پیچھے . . . اسے گاؤں بھجوا دو ورنہ میں یہاں سے جاتا ہوں! لیکن اس کے ساتھ ایک مکان میں رہوں یہ مجھ سے نہیں ہو سکتا۔ . . .

ملنا - (اپنے شوہر سے) ہم یہ جگہ آج ہی چھوڑ دیں گے! ہمیں اسی وقت اسباب باندھنا چاہیے!



سربراہ کف۔ پگل ذیل آدمی!

سونیا۔ (پیروں پر جھکی ہوئی اپنا سر باپ کی طرف موڑتی ہے۔ روتے ہوئے سسکیاں بھر بھر کے) اباجان رحم رحم۔ ماموں جان اور میں رنجوں کے مارے ہیں! (اپنی مکروری پر غائب آگے) اباجان رحم کیجئے! یہ دیکھیے جب آپ اس سے زیادہ کم عمر تھے ماموں جان اور ننا کیسے تمہارے لئے رات رات بھر بیچے مسودے صاف کرتے تھے اور ترجمے کرتے تھے۔۔۔۔۔ رات رات بھر۔۔۔۔۔ رات رات بھر۔۔۔۔۔ ماموں جان اور میں آرام نہیں کرتے تھے اور کام کرتے تھے۔ ہم اپنے اور پراکیم پیسہ خرچ کرتے کرتے تھے اور سب آپ کو بھیجتے تھے۔۔۔۔۔ ہم نے بیکاری کی روٹی نہیں کھائی میں یہ سب غلط کہہ رہی ہوں۔ غلط کہہ رہی ہوں لیکن اباجان آپ کو بھنا چاہتے، سب بھنا چاہتے۔ آپ تیس کھائے! یلنا۔ (غصہ میں اپنی شوہر سے) انکر نڈر خد کے لئے اسے منالو۔ میں تمہارے ہاتھ جوڑتی ہوں!

سربراہ کف۔ بہت اچھا میں اس سے بولنگا میں، سو کوئی الزام نہیں دیا میں اس۔ خفا نہیں ہو لیکن یہ تم بھی انگی کہ اس کا طرز عمل عجیب ہے۔ بہت خوب، میں اس کے پاس جاتا ہوں اپنی کے دروازے سے پاس رہتا ہے)

یلنا۔ اس عرزی سے بات کرنا، اسے دلاسا دینا۔۔۔ (اُس کے ساتھ باہر جاتی ہے)

سونیا۔ (اُسے پیٹ کے مارے انا جانی! انا جانی!)  
 مارنیا۔ کیوں گھبراتی ہے، لڑکی مرے چخیں گے اور چپ ہو جائیں گے  
 چخیں گے اور چپ ہو جائیں گے  
 گے۔۔۔

سونیا۔ انا جانی!

مارنیا۔ (اُس کا سر ہلا کر) تم تو ایسی کانپ رہی ہو جیسے سردی لگ گئی! بس، بس، بن مان کے بچے، اللہ رحم کرے! ایک چائے کی پیالی یا چونے کا پانی پیئے۔ ٹہ بیت ٹھیک ہو جائے گی۔۔۔۔۔ رنج نہ کرو، بیٹی! غصہ میں پیچ کے دروازے کو دیکھو! اچھے خاصے انسان سے پاگل ہو گئے ہیں! اللہ ان سے تجھے! انتظار کے پیچھے ایک روالور سے قہ کی آواز آتی ہے، یلنا اینڈ ریونا کی ایک چیخ سنائی دیتی ہے۔ سونیا



کا بنتی ہے)

مارنیا - اے یہ کیا! خدا غارت کرے!

سربریا کف - (دوڑتا ہوا آتا ہے، خوف پیر ڈگمگاتے ہیں) اے پکڑ لو! اے پکڑ لو! وہ پاگل ہو گیا ہے  
(مینا اینڈ ریونا اور ڈانشکی دروازے پر جھگڑتے ہیں)

مینا - (اس کے ہاتھ سے روالور چھیننے کی کوشش کرتے ہوئے) اے چھو! دو! میں کہتی ہوں اے چھو! ڈانشکی - مجھے جانے دو، مین! مجھے جانے دو! (اس سے اپنے کو چھڑا کر وہ اندر آتا ہے اور سربریا کف کو تلاش کرتا ہے) کہاں گیا؟ یہ ہے! (اس پرستوں چلاتا ہے) لیتے جاؤ (ایک وقفہ) خالی گیا پھر چلا گیا! (دو خیاں بجم میں) خدا غارت کرے - خدا اے غارت کرے... (سپتول زمین پر پھینک دیتا ہے اور تھک کر ایک کرسی پر گر جاتا ہے۔ سربریا کف بدحواس ہے۔ مینا دیوار کا سہارا لیتی ہے جیسے بیہوش ہونے کو ہے)

مینا - مجھے یہاں سے لے چلو! مجھے یہاں سے لے چلو! مجھے مار ڈالو... میں یہاں نہیں رہ سکتی

ڈانشکی - (مایوسانہ) ارے! میں کیا کر رہا ہوں! میں کیا کر رہا ہوں!  
سونیا - (آہستہ سے) انا جانی! انا جانی!

پردہ

(باقی)



## شذرات

ہر آدمی جسے بچوں سے سابقہ پڑا ہو جانتا ہے کہ انکے ہاتھوں کے لئے ہمیشہ کچھ کام ہونا چاہیے۔ بچوں کو بیکار رکھنا انہیں شرارت پر مجبور کرنا ہے۔ اجتماعی زندگی کی نفسی کیفیتیں انفرادی بچپن سے بہت کچھ ملتی ہیں۔ چنانچہ جماعتوں کے پاس بھی جب کوئی مقول شغل نہیں ہوتا تو وہ اپنی قوت کو فتنہ و فساد میں صرف کر چکی کوشش کرتی ہیں۔ ہندوستان کے غلاموں نے ترک حوالات کی تحریک میں آزادی حاصل کرنے کی ایک زبردست کوشش کی۔ اس مقصد کو حاصل کرنے کے لئے اپنی سوجھ کے موافق ذرائع بھی تجویز کئے اور انہیں بیکار بند بھی ہونے۔ اور اس میں کچھ عرصہ تک ایسے منہمک رہے کہ کسی فتنہ و فساد کے لئے وقت ہی نہ ملا۔ یہ تحریک سو سے اپنے بالواسطہ نتائج کے بعض اندرونی کمزوریوں کی وجہ سے چند سال کے بعد آگے نہ بڑھ سکی۔ قوم کے ہاتھ خالی ہوئے تو بھائیوں نے سنگٹھن اور تنظیم، شدھی اور تبلیغ کے نام سے بھائیوں کے گلے کاٹنے شروع کئے۔ تاکہ ہاتھوں کے لئے کچھ تو کام ہو! ”لیڈروں“ نے قوم کو بہت کچھ سہا یا لیکن قوم نے جو ”درس“ مل ”پا چکی تھی انکی کسی بات پر کان نہ دہرا۔ اور اپنے نئے شغل میں غلصہ انہماک سے مصروف رہی۔ لیڈروں کی کافر نہیں کیں۔ تجویزیں منظور کیں، اپیل شائع کئے۔ لیکن صورت حال میں ذرا تبدیلی نہ ہوئی۔ ”قوم“ سے گزر کر معاملہ ”اکابر قوم“ تک پہنچا۔ انہیں سے اکثر چونکہ میدان عمل سے دور رہ کر قوم کو ہدایات دینے کے عادی ہوتے ہیں اس لئے میدان کارزار کی اطلاعوں نے انکے لئے ایک ذہنی مسئلہ کی شکل اختیار کر لی اور یہ سمجھنے لگے کہ تمنا اب جاہتیں ایسے تخیلات و مقاصد کے لئے برسرِ پیکار ہیں جن میں باہمی سمجھوتہ ممکن ہی نہیں۔ اور یہ کہنا مطلقاً نہ ہو سکا کہ ہندو مسلمان ”لیڈروں“ میں اچھی خاصی تعداد اس خیال کی قائل ہو گئی کہ ایک ہی آسمان کے اور ایک ہی زمین کے ٹکڑے پر بننے والی یہ دو قومیں ہندو اور مسلمان کبھی باہمی مفاہمت سے کسی مفید سیاسی فیصلہ پر نہیں پہنچ سکتیں۔

انہیں لیڈروں ”میں کچھ لوگ تھوٹکے توانے عمل اگرچہ اس مسموم نضام میں تقریباً دوسروں کی طرح



ہی شل تھے تاہم دماغ ابھی کام کرتا تھا۔ انہوں نے سوچا کہ ہر چند اس وقت کام کچھ نہیں بن پڑا لیکن کم سے کم اس ذہنی مرض کا علاج تو کرنا چاہئے جس نے اچھے اچھے قوم پرستوں کو ”فرقہ پرست“ بنا دیا ہے۔ اس کوشش میں بھی بہت سی ناکامیاں ہوئیں لیکن بالآخر مسلمانوں کی ایک اکثریت نے یہ تسلیم کر کے کہ ہندو مسلمانوں کا جگڑا دراصل آنے والی آزادی میں اپنے اپنے حصہ کا جگڑا ہے۔ آئندہ سیاست ملکی کے بعض اہم مسائل کے متعلق وہ تجاویز ملک کے سامنے پیش کریں جو ”تجاویز دہلی“ کے نام سے موسوم ہیں۔ ان تجاویز نے گفت و شنید کا دروازہ کھولا۔ اور کانگریس نے اس موقع کو غنیمت جان کر کوشش شروع کی کہ مختلف جماعتیں کس طرح اپنے باہمی مطالبات میں کچھ لیکر کچھ دیکر ہم آہنگی پیدا کریں۔ تاکہ اس روز افزوں ذہنی خطرہ سے نجات کی صورت ہو کہ ہندو مسلمان کسی طرح ایک آزاد ہندوستان میں ایک دوسرے کا حق غصب کے بغیر رہ سکیں۔

ادھر ہندوستانیوں کی باہمی نا اتفاقی کو دیکھ کر بعض کم ظرف برطانوی مدیرین نے طعنے دینے شروع کئے کہ اچھا تم آزادی چاہتے ہو، اپنے باہمی مسائل کا تو کوئی تصفیہ کر لو۔ کوئی ایسا دستور ہی بنا لو جس میں مختلف انہیاں سیاسی جماعتیں ہم آہنگ ہو جائیں۔ کانگریس نے مختلف جماعتوں کو دعوت دی۔ اور پنڈت نہرو کی صدارت میں ایک نہایت ممتاز کمیٹی نے دستور اساسی بنا ڈالا۔

یہ پوچھئے تو یہ دستور سازی بیکاری کا شغل ہے۔ دستور اساسی مرتب ہوتا ہے اس وقت جب قوم اپنی آزادی حاصل کر چکی ہے یا اسے حاصل کرنیکی قوت اپنے اندر پیدا کر لیتی ہے اور اس حقیقت کے یاد دلانے کی کیا ضرورت ہے کہ ہم اس وقت غلام ہیں اور ہم میں سے بہت سے غلام رہنے پر قانع ہیں۔ ہندوستان کے حقیقی دستور اساسی میں تو قوموں، اور علاقوں کے حقوق کی تقسیم میں خود اس حصہ کو بہت دخل ہو گا، جو یہ تو میں یا ملاتے حصول آزادی کی دشوار کشمکش میں لیں گے کاغذ پر اگر ہندوؤں مسلمانوں کو سب حقوق دے دے جائیں اور جنگ آزادی میں ہندو نہ لڑیں یا مسلمان تنہا تو کیا دستور کے



اندرا کی اعتباری حیثیت وہی رہ سکتی ہے یا رہنی چاہئے جو کاغذ پر پہلے سے لکھ دی گئی ہے۔ ہندوستان کا دستور اساسی اس کے ہندو مسلمان فرزندوں کے خون سے اور شاید اس نے زیادہ اس کے خفگی اور جنکشی، صابر مستقل مزاج اور گناہ فرزندوں کے پسینہ کی بوندوں سے کھنا جائیگا۔ قصر حریت کی مکین انہیں لوگوں کی آئندہ نسلیں ہو سکتی ہیں جو اس کی تعمیر میں اپنا خون پسینہ ایک کریں گے۔ اور باغ آزادی کی ترنگیں ہانپیں گے جانشینوں کے حصہ میں آئیں گی جو اپنے خون سے اس چین کی آبیاری کریں گے۔

لیکن خیر۔ یہ دستور سازی بیکاری کا شغل ہی سہی۔ اس وقت دیکھنا یہ کہ بیکاری کے اس کام کو ہندوستانوں نے کس طرح انجام دیا۔ ہم نہ رپورٹ کی خامیوں سے بے خبر نہیں اور اچھی طرح جانتے ہیں کہ اس میں ترسیم و اضافہ کی ضرورت ہو اور تعین کرتے ہیں کہ ترمیمیں ملو بھی جائیں گی۔ لیکن! وجود ان خامیوں کے علم کے، اور کونسا انسانی کام ہے جس میں خامیاں نہ ہوں۔ ہم اس رپورٹ کے مرتب کرنے والوں کو مبارکباد دے بغیر نہیں رہ سکتے کہ انہوں نے اپنے مشکل کام کو نہایت خوبی سے انجام دیا۔

انوس یہ کہ کام کی خوبی کو شخصیتوں کے تصادم نے نظروں سے بہت کچھ چھپا دیا ہے۔ اس وقت مسلمان ہند کی طرف سے جو بڑے وسیع بیانہ پر اس دستاویز کی مخالفت ہو رہی ہو اس میں بے شک مسلمانوں کے سیاسی خیالات اکثر یک طرفہ سے بعض صورتوں میں بجا بے اعتمادی کا حصہ بھی ہے لیکن کوئی شخص جو حالات کو قریب سے دیکھ رہا ہو اس سے انکار نہیں کر سکتا کہ یہ اصولوں کی لڑائی نہیں شخصیتوں کے منہ میں ہیں۔ انخاص کے متعلق رائے دنیا بہت ہی مشکل اور پرخطر کام ہے۔ لیکن یہ خواہش ظاہر کئے بغیر نہیں رہا جاسکتا کہ کش ان میں سے کوئی شخصیت تو اتنی بڑی ہوتی جو محض ذاتی اقتدار کے خیال سے ارفع بیکران گیموں کو سلجھا سکتی۔ کیا اس بات میں مولانا محمد علی اور محمد علی جناح ان توقعات کو پورا کر سکیں گے جو قوم کے ہر بھی خواہ کو اس وقت ان سے ہیں؟



ہم جامعہ کے اس پرچم کے ساتھ نہرو رپورٹ کا مکمل اردو ترجمہ اس وجہ سے ہدیہ ناظرین کر رہے ہیں کہ وہ اپنی مخالفت یا موافقت کو رپورٹ کی سفارشات کے برے یا اچھے ہونے پر یا اس کے دلائل کے غلط یا صحیح ہونے پر منحصر رکھیں اور اگر ہو سکے تو شخصیتوں کے جھگڑوں سے الگ ہو کر رائے قائم کریں۔

رپورٹ کے مطالعہ اور فہم میں سہولت کے لئے ہم چند سطریں اس کے مطالب کی تقسیم کے متعلق بھی لکھنا چاہتے ہیں۔ اس رپورٹ میں ۴ مباحث خاص توجہ کے مستحق ہیں یعنی ذمہ دار حکومت کا مسئلہ، نوآبادی طرز کی حکومت کا مسئلہ، دیسی ریاستوں کا سوال، اور ہندو مسلم مسئلہ نیز علیحدہ علیحدہ تفصیل سے لکھنے کا یہ موقع نہیں۔ لیکن ناظرین کی سہولت کے لئے چاروں مسائل پر ایک ایک مختصر نوٹ درج ذیل کیا جاتا ہے۔ انشا اللہ ”جامعہ“ کے صفحات میں ان مباحث پر آئندہ مفصل مضامین بھی شائع ہوں گے۔

”اپنی حکومت، اپنے ہاتھوں، اپنے لئے“ یہ ذمہ دار حکومت کی تعریف ہے۔ مگر اس طرز حکومت کی تاریخ اگر دیکھی جائے تو وہ کچھ اور ہے، اور قومی حکومت کا نصب العین جو امریکہ کے مشہور پرنسپلٹن کے متقولہ سے ظاہر ہوتا ہے کچھ اور۔ قرون وسطیٰ میں اکثر بڑے شہروں کو یہ حق حاصل تھا کہ اپنے شہر میں نمائندوں کے ذریعہ سے حکومت کریں اور آئینی منتخب کی ہوئی مجلسوں کو کافی اقتدار بھی تھا لیکن رفتہ رفتہ ان مجلسوں میں نمائندے بھی بنا صرف چند رئیس خاندانوں کا حق رہ گیا۔ اور شہر کے باقی باشندوں کی حیثیت صرف رعایا کی سی ہو گئی جس کا آخر میں یہ نتیجہ ہوا کہ شہروں کی آزادی اور ذمہ دار حکومت دلوپا انقلاب یا بغاوت یا بیرونی حملوں یا شاہی اثر کے ہاتھوں تباہ ہوئیں۔ صرف رئیس کی ایسی ریاست تھی جو متعدد صدیوں تک قائم رہ سکی۔

انگلستان میں بھی قرون وسطیٰ میں شہروں کا یہ حق تسلیم کیا جاتا تھا، لیکن اس کی حیثیت چند



وجہ سے بالکل بدل گئی۔ یورپ کے دوسرے ملکوں میں بادشاہت کو امر پر اس وجہ سے فتح حاصل ہوئی تھی کہ ملک کی حفاظت صرف بادشاہ کر سکتا تھا۔ جزیرہ ہونکی وجہ سے انگلستان میں بیرونی حملوں کا زیادہ خوف نہ تھا، اور اسی لئے امرا بادشاہ کا بہتر مقابلہ کر سکے کئی بار انہوں نے بادشاہ کو اپنے حقوق منظور کرنے پر مجبور کیا۔ اور اسپر دباؤ ڈالنے کے لئے اکثر انہی جماعت میں سے چند نمائندے مقرر کر دئے جو بادشاہ کے ساتھ رہتے تھے اور تمام مجلسوں اور درباروں میں شریک ہوتے تھے۔ امرا کے خلاف بادشاہوں نے تاجروں اور چھوٹے زمینداروں کو ابھارا۔ اور آخر میں یہ نتیجہ ہوا کہ بادشاہ۔ امرا اور ”عوام کے نمائندے تینوں حاکم بن گئے، اور حکومت کرنے کا حق قانوناً اپنے ذمہ لے لیا۔ مگر یہ حکومت کسی طرح سے ذمہ دار نہیں تھی اور نہ امرا اور ”عوام“ کے نمائندے صحیح معنوں میں ”منتخب“ ہوتے تھے۔

سترہویں صدی کی civil War نے بادشاہ کے ہاتھ سے حکومت کی باگ چھین لی۔ ۱۶۸۸ء کے انقلاب نے جو کچھ حقوق اس کے پاس رہ گئے تھے ”عوام“ کو بخش دئے، اور اس کے بعد سے پارلیمنٹری حکومت کا دور شروع ہو گیا۔ مگر پارلیمنٹ کے انتخاب میں عوام کو رائے دینے کا کوئی موقعہ نہ تھا۔ یہ فو صرف ایک خاص حیثیت کے زمینداروں اور شہر کے ریسوں کو حاصل تھا، اور بادشاہ وغیرہ کے ہاتھ درانت میں باپ سے بیٹے کو ملتا تھا۔ حکومت بھی صرف اس لحاظ سے ذمہ دار تھی کہ پارلیمنٹ کے اراکین کو وزارتیں بنانے اور بجٹ لگانے کا حق تھا۔ اس لحاظ سے نہیں کہ عوام کی رائے اور خواہش کے مطابق حکومت ہوتی تھی۔ ۱۸۳۲ اور ۱۸۶۷ء میں رائے دینے والوں کے حلقہ میں بہت توسیع کی گئی، اور تب ہی سے سمجھنا چاہئے کہ حکومت دراصل ذمہ دار بھی ہوئی

اٹھارہویں صدی کے آخر میں جب امریکہ کی نوآبادیوں نے انگلستان کے خلاف بغاوت کی تو انہوں نے یہ نظریہ پیش کیا کہ بغیر نمائندگی کا حق دئے کسی قسم کا کس وصول کرنا سیاسی اخلاق کے خلاف ہے۔ اور انہوں نے امریکا انگلستان سے اپنی آزادی حاصل کی تو آبادیوں کی کامیابی اور ان کے فورا



بعد فریسی انقلاب نے یورپ کی قوموں کو بیدار کر دیا۔ اور ۱۹۴۸ تک علاوہ ہسپانیہ اور اطالیہ کے تقریباً تمام ملک ذمہ دار حکومت کسی نہ کسی شکل میں حاصل کر چکے تھے۔

یہ تو ہر جگہ تسلیم کر لیا گیا کہ حکومت کو قوم کی مرضی کے خلاف نہ چلنا چاہیے۔ لیکن یہ طے کرنا بہت مشکل ہے کہ حکومت کو کس کے روبرو ذمہ دار ہونا چاہیے۔ اگر انتخاب اکثریت کے مطابق ہوتا ہے تو اقلیت کے حقوق بالکل رے جاتے ہیں۔ اور اگر اقلیت کا پورا لحاظ لیا جائے تو انتخاب کا سلسلہ پیچیدہ ہو جاتا ہے۔ اجماعت میں انتخاب بہت سادے اور سلیمے طریقہ پر ہوتا ہے، لیکن وہاں اکثریت بھی ہو جاتی ہے کہ جو پارٹی پارلیمنٹ میں اکثریت میں ہوتی ہے اس کے ملک میں موافقین و راسل اقلیت میں ہوتے ہیں۔ دوسرے ملک میں نامزدگی صحیح ہوتی ہے مگر ایوانوں میں فریقوں کی تقسیم ایسی بے ڈھنگی ہو جاتی ہے کہ وزارت قائم کرنا دشوار ہوتا ہے، وزارتیں زیادہ دن تک قائم نہیں رہ سکتیں اور اگر رہیں بھی تو اپنے ہیئت ترکیبی کی وجہ سے کوئی مستقل ایسی اختیار نہیں کر سکتیں۔

پھر بھی صبر اور استقلال نے بڑی حد تک ذمہ دار حکومت کی مشکلیں آسان کر دی ہیں۔ لیکن روسی انقلاب نے اس مسئلہ کی ایک اور شکل پیش کی ہے جو موجودہ ذمہ دار حکومتوں کے اصولوں کے تو بالکل موافق ہے لیکن عملی صورت میں بالکل نہیں بندھ سکتی۔ اگر ذمہ دار حکومت کی بنیاد اکثریت کی رائے پر ہے تو قوم کے اس طبقہ کو جو تعداد میں سب سے زیادہ ہے۔ یعنی مزدور اور کسان حکومت پر بالکل عادی ہونا چاہیے۔ مزدور دن اور کسانوں کی اکثریت تو ہر ملک میں ہے، اور مگر وہ سب اسی طرح سے ہم آہنگ ہو جائیں جیسے روس کے مزدور اور کسان تو موجودہ ذمہ دار حکومت بالکل ناممکن ہو جائے۔ سرمایہ دار طبقوں کے پاس اس کا ایک ہی جواب ہے، اور وہ اطالیہ کا انقلاب اور Mussolini کی حکومت ہے۔ لیکن وہ اسی قدر کم ذمہ دار ہے جیسے روس میں پروٹے تارکات کی حکومت!



نواآبادی کی وجہ سے حکومت برطانوی سلطنت کی خصوصیت امتیازی ہو اور تاریخ و ستوری میں  
 برطانیہ کی جہتم بستان کا رگڑاری؛ حکومت کو تضاد مقاصد پر قائم رکھنے کے بجائے اشتراک اغراض پر  
 قائم کر کے ہمیشہ خود مختار قوموں کا ایک جتنا بنا لینا جو دنیا کی تمام طاقتوں پر فردا فردا اور اکثر برمودی حیثیت  
 سے بھی بھاری ہو تب برطانوی کا وہ کارنامہ ہو جس پر برطانیہ بجا فخر کر سکتا ہو۔ ایک تہن رکھنے والے  
 لوگ، اکثر نسلی رشتوں سے وابستہ، مختلف ممالک کے رہنے والے اپنے معاشی اور سیاسی اغراض میں  
 باہمی اپنی ہم آہنگی پیدا کر لیں کہ ایک کے فائدہ میں دوسرے کا فائدہ اور ایک کے نقصان میں دوسرے کا نقصان  
 ہو یا اگر کبھی ایک کو نقصان اٹھانا پڑے تو کبھی دوسرا اس کی خاطر نقصان اٹھالے، ایسا سیاسی تجربہ ہے  
 جس سے انسانیت کے مستقبل کے لئے اچھی راہوں کا بخیل قائم ہو سکتا ہو اور یہی صورت فی الواقع برطانوی  
 سلطنت کے ان اجزائے ترکیبی نے پیدا کر لی ہے جو نواآبادی طرز، کی حکومت رکھتے ہیں۔ نواآبادی طرز  
 کی حکومت رکھنے والے ممالک سلطنت برطانوی کے اندر خود مختار جماعتوں کی حیثیت رکھتے ہیں۔ ان سب  
 کا درجہ برابر ہے تاج برطانیہ کی مشترک وفاداری انہیں باہم متحد کرتی ہے، اپنے اندرونی اور بیرونی  
 معاملات میں یہ ایک دوسرے کے ماتحت نہیں اور آزادی کے ساتھ بحیثیت رکن برطانوی دولت مشترکہ  
 میں شریک ہیں۔

نہرو رپورٹ نے ہندوستان کا دستور سیاسی اسی نواآبادی طرز کی حکومت کا نمونہ پرکھا ہے خود  
 نہرو کمیٹی کے اراکین میں بعض اور ان کے علاوہ انڈین نیشنل کانگریس میں ایک بڑی جماعت اس خیال کی  
 ہے کہ ہندوستان کے لئے نواآبادی طرز حکومت مناسب نہیں۔ ہندوستان اس وقت تک صحیح معنوں میں  
 آزاد نہیں ہو سکتا جب تک کہ سلطنت برطانیہ سے اس کا تعلق بالکل منقطع نہ ہو جائے۔ دونوں خیال کے  
 حامی اپنی طرف وزنی دلائل رکھتے ہیں۔ ایک طرف نواآبادی طرز کی حکومت اگر دنیا کے آئندہ سیاسی  
 مناقشات کو رفع کرنے اور بین الاقوامی تعاون کی امید دلاتی ہو وہاں مختلف تمدنوں کے وجود سے دنیا  
 کی رنگارنگی کے قائم رہنے اور اس مفضل عالم کی رونق کا خیال یکسانیت کے خلاف لوگوں کو اکسا تا ہے اور  
 ہر قوم یہ بھی ہے کہ وہ دنیا کی فلاح میں بہترین حصہ اسی طرح لے سکتی ہے کہ ان چیزوں کو تمدن عالم کے



ہے۔ جس کے سوا کہ صرف اس کے ساتھ مخصوص ہیں۔ غیر اہل سیاست کو تو دنیاویات بہت و درمقامہ معلوم ہونگے۔ میدان سیاست کے مردانہی نظر کو بہت دور نہیں جانے دیتے۔ لیکن اس مسئلہ میں مگر زیادہ دقتی سے کام نہ لیا جائے تو بھی اسکا حل بہت آسان نہیں۔ ہندوستان کے تعلیم یافتہ طبقہ میں بالکل نوجوان لوگوں کو چھوڑ کر بڑا حصہ ایسا ہی ہے جو نوآبادی طرز کی حکومت کو ہندوستان کا مقصد و قرار دینے پر آمادہ ہے۔ نوجوان برطانوی سیاست کے تلخ تجربوں کے باعث برطانیہ سے کوئی واسطہ نہیں رکھنا چاہتے۔

پچ یہ کہ یہ مسئلہ اس وقت ایک ملی سی حیثیت رکھتا ہے۔ کہ نہ ہم میں اس وقت نوآبادی طرز کی حکومت سے لینے کی قوت ہے۔ نہ خود مختاری حاصل کر لینے کی۔ اور نہ یہ کسی دوسرے سے مل سکتی ہے نہ وہ۔ ہاں حکومت ہندوستان کے لوگ اپنے اندر یہ قوت پیدا کر لیں گے کہ وہ نوآبادی طرز کی حکومت حاصل کر لیں تو اس وقت ان میں وہ قوت بھی ہوگی جو انہیں خود مختاری حاصل لینے کے قابل بنا دے۔ اس وقت سلطنت برطانیہ کے اندر رہنے یا اس سے باہر جانے کا مسئلہ حقیقی سیاست کا ایک مسئلہ ہوگا اور تمام حالات کو پیش نظر رکھ کر ہندوستان فیصلہ کر لیا۔ یہ ضروری ہے کہ ہندوستان کو اپنی آزادی حاصل کرنے میں برطانوی سامراج کا جن طرح مقابلہ کرنا ہوگا اور جنگ آزادی کی ابتدائی منزلوں میں ہی جو دشواریاں اسپرڈالی گئی ہیں وہ سب آزاد ہندوستان کو برطانوی تعلق کے توڑنے پر آمادہ کر لیں گی۔ اور اس وقت غالباً جمہوریت ہندوستان کے گردہ کے خیالات پر کاربند ہوگی جو اسی وقت سے برطانیہ اور ہندوستان کے اغراض و مقاصد کے اختلاف اور تمدن، مذہب، نسل، سب کے تباہی کی بنیاد پر برطانیہ سے علیحدگی کو ضروری قرار دے رہا ہے۔ اس کے علاوہ مکوں جانتا ہے کہ خود انگلستان کے اغراض بھی اس کی اجازت دے سکیں کہ وہ ہندوستان کو اپنا خاندان سیاسی میں برابر کا رکن بنائے، ہندوستان کی وسعت، اس کی آبادی، اس کی تجارت اور صنعت کے غیر محدود امکانات ایسی چیزیں ہیں کہ برطانوی سلطنت میں اس کا یہ حقوق مساوی شریک ہونا شاید انگلستان اور دوسری نوآبادیوں کو خود گوارا نہ ہو۔ اور جب ہندوستان واقعی نوآبادی طرز کی حکومت اور خود مختاری میں انتخاب کرنے کا اہل ہو اس وقت انگلستان اور اس کی نوآبادیاں ہی



اسے خود مختار کر دینا زیادہ پسند کریں لیکن فی الحال اس انتخاب کی صلاحیت اپنے اندر پیدا کرنا خود مختار رہی اور نوا آبادی طرز کی حکومت کے علمی مقابلے سے زیادہ ضروری ہے۔ لیکن زیادہ تفصیل  
 یکن!

دو سی ریاستوں کا مسئلہ بھی اپنی نوعیت میں ایک نرا لائنہ ہے۔ ہندوستان کی سرحدوں، نہروں  
 ریلوں کے نقشے، اٹھا کر دیکھئے تو معلوم ہوگا کہ جسم اجتماعی کی یہ رگیں بلا امتیاز برطانوی اور دو سی ریاستوں  
 کے علاقہ میں ہو کر گذرتی ہیں اور صحیح احساس سیاسی رکھنے والے کو اس دن کی خبر دیتی ہیں جب یہ جسم  
 اجتماعی اپنی وحدت کو محسوس کرے گا اور اس کے مختلف علاقے جس میں دو سی ریاستیں بھی شامل ہیں اعضا  
 کی طرح اپنے اپنے وظائف کو پورا کریں گے۔ ادھر سیاسی اور اخلاقی تخیلات کی روصاف بتا رہی ہے کہ  
 اس بوجھ کا نظم کن اصولوں کا پابند ہوگا۔ جہاں دمہ دار اور نیا بتی حکومت کا مطالبہ دنیا کی سب سے بہتر  
 حکومت سے قبول کر سکنے کا حوصلہ ہو اور اخلاقی عالم کی عدالت کے سامنے اس حکومت کو بھی اصولاً اس  
 سے انکار کی مجال نہ ہو اور وہ بطور منزل مقصود اسے تسلیم کرنے پر مجبور ہو۔ وہاں غیر دمہ دار شخصی حکومت  
 کو یہ امید کہ وہ اپنے کو اسی غیر دمہ دار حیثیت میں قائم رکھ سکے گی۔ ایک موہوم امید ثابت ہوگی جس میں  
 قانونی خوشگامیاں کچھ بہت زیادہ تبدیلی پیدا نہیں کر سکتیں۔ ہاں قانونی خوشگامیاں ایک لازمی نتیجہ کے  
 پیدا ہونے میں رکاوٹ ڈال سکتی ہیں اور تاخیر کا باعث ہو سکتی ہیں، اس لئے کہ رکاوٹ اور تاخیر میں  
 فریق غالب کا فائدہ ہے۔ لیکن یہ بھی یاد رکھنا چاہئے کہ اس تاخیر اور رکاوٹ سے برطانوی ہند کے آزادی  
 حاصل کرنے والے عناصر میں بھی پیدا ہوگی۔ اور دو سی ریاستیں ہندوستان میں ہیں انگلستان میں نہیں  
 برطانیہ کے لئے خشک یہ نہایت مفید دلیل ہے کہ دو سی ریاستیں اس پر اصرار کریں کہ ان کے معاہدہ جو ملک معظم  
 سے ہیں حکومت ہند سے نہیں اور ملک معظم کی حکومت پر یہ فرض عاید ہوتا ہے کہ وہ اپنے ان حلیفوں  
 کی حفاظت کے لئے ہندوستان میں تمام ان افواج بری و بحری کے ساتھ مسلط رہے جو اس تحفظ اور  
 ”ایثار عہد“ کے لئے ضروری ہیں۔ برطانیہ کی پابندی عہد کے متعلق دینا تو زیادہ دہم کہ میں نہیں۔



لیتے ہیں جو قریب پر عہد کے مقدس اور ناقابل تحریف و تبدیل ہونے کا خاصہ احتمال ہے لیکن اگر برطانیہ  
اسی جیلہ قانونی کی آٹھ لیکر جائزہ ہندوستانی مطالبات کے پورا کرنے میں تاخیر کرے گا تو وہ بھی اسی قدر  
کو تاہ اندیشی سے کام لے گا جتنا کہ وہ ہندوستانی جو ہندوستان کی آئندہ حکومت کے اپنے کو محفوظ رکھنے کی  
کوششیں ابھی سے کر رہے ہیں۔

دوبی ریاستوں کی طرف عام ہندوستانی ارباب سیاست کا جو رویہ اس سے بہتر کی خواہش  
دوبی ریاستیں نہیں کر سکتیں۔ برطانوی ہند کے متنازع لوگوں کی پرورش اور مختلف تعلیمی اور خیراتی کاموں  
میں ان مالیات ریاست سے جو مالی مدد و قوتاً فوقتاً ملتی رہی ہے اس کا اثر ہمارے سیاسیات پر محسوس  
طریق سے موجود ہے۔ اور قدامت پرستی کا فطری جذبہ بھی چاہتا ہے کہ وہی ریاستیں قائم رہیں  
اور چلیں پھولیں۔ لیکن قیام اور بچنے پھولنے کی تدبیر یہ نہیں ہے کہ ایک پر وہی سامراج سے رشتہ  
مضبوط کر کے اپنی قوم کے حق آزادی کو بیچ دیا جائے بلکہ اس کی صحیح تدبیر یہ ہے کہ ریاستیں سیاسی  
دنیا کی نئی قوتوں کو سمجھیں۔ اور اپنے نظام میں وہ تبدیلیاں پیدا کریں جن کا پیدا ہونا بس وقت کا سوال  
ہے۔ ہم اس موقع پر سرسلیم ہلی کی اس تقریر سے چند جملے نقل کرتے ہیں جو انہوں نے حال میں  
بنارس میں کی تھی۔ والیان ریاست سرسلیم کے مشورہ کو سرسلی اسکات کی قانونی بحثوں پر ترجیح دے  
توانے مستقبل کے لئے زیادہ مفید ثابت ہو گا۔

سرسلیم نے ٹھیک کہا کہ ”دوبی ریاستوں کی حیثیت کا مدار عہد ناموں کی تادیلوں یا دستور کے  
دفعات پر اس قدر نہ ہو گا جتنا کہ اس ترقی پر جو وہ اپنے حکمرانوں کے تحت میں کر سکیں اور ترقی پذیر  
ہندوستان کے ساتھ مل کر کام کر سکیں کی صلاحیت پر۔ یہ لا بد ہے۔ کیونکہ قوموں اور ریاستوں کے درمیان  
معاملات میں واقعات کی منطق اور زندگی کی محرک قوتیں بالآخر زیادہ فیصلہ کن اثر رکھتی ہیں اور معاہدوں  
کے الفاظ اور دستور کے دفعات کم !

نہرو رپورٹ میں مندرجہ بالا مباحث اس لئے ہیں کہ دستور بنانے کے سلسلہ میں انکشافات



تیار لیکن یہ وہ مسائل نہیں جن کا پہلے سے تصفیہ ہندوستان کی آزادی حاصل کرنے کے لئے ضروری تھا۔ مسلمانوں کا مسئلہ ہندو مسلم مسئلہ ہے۔ اور دراصل اسی گتھی کے سلجھانے کے لئے کوششوں کا جو سلسلہ عرصہ سے جاری تھا فی الحال نہرو رپورٹ اس کی آخری کڑی ہے۔ نہرو رپورٹ کی سب سے بڑی خدمت اس باب میں یہ ہے کہ اس نے ثابت کر دیا ہے اور جہاں تک ہمارا علم ہے اس ثبوت کو متغول طریق پر اب تک رو نہیں کیا جاسکا کہ ایک جمہوری نیابتی نظام حکومت کے قیام سے مسلمانوں کو بحیثیت ملک کی سب سے زیادہ با اثر اقلیت کے نقصان کا کوئی اندیشہ نہ ہونا چاہئے۔ اس کے لئے جہاں وہ بہت صوبائی اقلیت میں مجالس قانون ساز میں نشستیں محفوظ ہوں لیکن آبادی کے تناسب سے جہاں وہ اکثریت میں ہیں وہاں اس قسم کے تحفظ نشست کی کوئی ضرورت نہیں۔ سندھ کی علیحدگی کے متعلق مسلمانوں کا مطالبہ کمیٹی نے منظور کیا ہے۔ اور مذہبی معاملات کو اکثریت کی مداخلت سے منع نہ کرنے کے لئے حقوق بنیادی میں یہ دفعہ شامل کر دی ہے کہ ہر ہندوستانی کو ضمیر کی آزادی اور مذہب کی اقرار اور اس پر عمل کی پوری آزادی حاصل ہوگی۔

ہمارا گمان ہے کہ نہرو کمیٹی کے مضامین اور موافقین نے ہر وقت مسلمان رائے عامہ کو اپنی سفارشات کے غیر جانبدار ہونے کا یقین شخصی تشریح و توضیح سے نہیں دلایا۔ اور اس شخصی تغافل نے اکثر مسلمان رہنماؤں پر وہ اثر ڈالا جو کاش نہ پڑتا لیکن جن کا پڑنا مجھ میں آتا ہے۔ مسلمان اقلیت میں ہیں اور بدلتی رہے۔ پچھلے چند سال سے ان میں اپنی مظلومیت کا مرثیہ پڑھنا فیشن ہو گیا ہے۔ وہ اگر ٹھہر دے ہیں تو اکثریت کا فرض ہے کہ ان کے بیجا جذبات تک کا پاس کرے۔ اور ہمارا خیال ہے کہ اگر مسلمان رہنماؤں کے سامنے نہرو رپورٹ کی سفارشات کو رکھنے میں زیادہ شخصی اخلاق اور نرمی سے کام لیا جاتا تو مسلمانوں کی طرف سے مخالفت کی یہ نوعیت نہ ہوتی جو اس وقت نظر آرہی ہے۔ رپورٹ کے مسلمان مخالفین کی تقریریں اور تحریروں کو غور سے پڑھئے تو پنڈت موتی لال کے ”غور“ ”تومرد“ کا ذکر زیادہ ہوگا اور سفارشات کے غلط یا نامعقول ہونے کا کم۔



بہر حال اس وقت مسلمانوں کی ایک کافی بااثر جماعت نہرو کمیٹی کی سفارشات کی مخالفت کر رہی ہے۔ افسوس کہ یہ مخالفت شخصی بنیاد پر ہوئے کیونکہ جس سے اکثر نامعقول ہو جاتی ہے۔ اور اپنے مطالبات کو صحیح اور موثر طریق پر پیش نہیں کر سکتی اگر رشو و زائد سے مسلمان مخالفت کو پاک کیا جائے تو پہلا خیال ہو کہ مسلمانوں کا یہ طبقہ نہرو رپورٹ میں مندرجہ ذیل تبدیلیاں چاہتا ہے:-

۱۔ پنجاب اور بنگال میں جہاں مسلمان اکثریت میں ہیں ان کے لئے قانون ساز مجالس میں نشستیں محفوظ ہونی چاہئیں۔

۲۔ مرکزی مجلس قانون ساز میں مسلمانوں کو کم سے کم پانچ نشستیں دی جائیں۔

۳۔ مرکزی حکومت کے اختیارات میں تخفیف اور صوبہ کی حکومتوں کے اختیارات میں اضافہ ہونا چاہئے۔

ان مخالفوں کے علاوہ ہندو مسلمانوں کا ایک طبقہ وہ ہے جو ہندوستان میں برطانوی راج چاہتا ہے اور وہ ظاہر ہے کہ نہایت شدت سے اس رپورٹ کا مخالف ہے البتہ اس وقت اپنی مخالفت میں ہندو مسلمانوں کے اس طبقہ احرار سے بھی ملے رہا ہے جن کے ساتھ اسکا اشتراک عمل اب تک ایک ناممکن سی شے سمجھی جاتی تھی۔

اس آخری طبقہ کے ساتھ توپیل یا بحث بیکار ہے۔ اس لئے کہ وہاں مقاصد کا بنیادی اختلاف ہے۔ البتہ دوسرے گروہ کی مخالفت پر نئی کانسی ٹیوشن کمیٹی کو ضرور غور کرنا چاہئے۔

ہماری رائے میں مرکزی حکومت کے اختیارات میں کمی اور صوبہ کی حکومتوں کے اختیارات میں اضافہ کا مطالبہ بالکل صحیح مطالبہ ہے اور کمیٹی کو معقول حد تک اس کو ضرور منظور کرنا چاہئے۔

مرکزی جماعت قانون ساز میں مسلمانوں کی ایک تہائی نشستیں محفوظ ہونے کے متعلق ہمارا خیال ہے کہ اگر فرض کیا جاتا ہے کہ رائے ہمیشہ فرقہ وارانہ اصولوں پر دی جائے گی تو پھر مسلمانوں کی ایک تہائی کی اقلیت بھی اتنی ہی غیر موثر ہوگی جتنی ایک چوتھائی کی اور اچھا ہوتا ہے کہ مسلمان اہل سیاست اس ظاہری لیکن بے سود حمایت کے لئے اتنا زور نہ دیتے۔ لیکن اگر مسلمانوں کو ایک تہائی نشستیں دینے سے پنجاب



میں یکے بعد دیگرے آبادی کی نسبت سے زیادہ نشستوں کے تحفظ کا مطالبہ نہ کرنے لگیں تو ہم سمجھتے ہیں کہ آل پارٹیز کانفرنس کو مسلمانوں کے اس مطالبہ کو بھی اس لئے مان لینا چاہئے کہ ایک ایسی جماعت کا مطالبہ ہے جس کے تعاون بغیر ہندوستان میں آزادی کا خیال ذرا محال ہی رہے اور جسے اگر کسی وجہ سے اکثریت پر ابھی پورا بھروسہ نہیں تو قابل معافی ہو۔

پنجاب اور بنگال میں نشستوں کے تحفظ کا مطالبہ بالکل بے معنی اور مسلمانوں کی شان کے منافی ہے۔ ہندو کمیٹی نے اپنی رپورٹ میں کافی وضاحت کے ساتھ یہ بات ظاہر کی ہے کہ تحفظ نشست کے بغیر پنجاب اور بنگال میں مسلمان اپنی آبادی کے تناسب سے زیادہ نشستیں حاصل کر سکتے ہیں۔ اس امکان اور اس قوی احتمال سے کوئی شخص انکار نہیں کر سکتا۔ لیکن مسلمان معترضین کہتے ہیں کہ ہم کمزور ہیں۔ مقروض ہیں، غیر منظم اور پراگندہ ہیں، ہم اپنی آبادی کی نسبت سے مقابلہ میں نشستیں کیسے جیت سکتے ہیں۔ ہمیں وقت دو کہ ہم مضبوط ہو جائیں۔ قرض چمپالیں، تنظیم کر لیں۔ پھر ہمیں تحفظ کی ضرورت نہ ہوگی خود مسلمانوں کے نقطہ نظر سے ہم اس مطالبہ کو بہت مضحکہ سمجھتے ہیں۔ ہمارا خیال ہے کہ مسلمانوں کو محض ان کے ماضی کے صدقہ میں جو حقوق دے جاتے رہے ان سے انکی ترقی اور بیداری میں بڑی رکاوٹ پیدا ہوئی اور یہی حال اس صورت میں ہو گا۔ اگر کمزور ہونے، مقروض ہونے اور غیر منظم ہونے کے باوجود مسلمانوں کو اپنی نشستیں بلجائیں تو پھر یہ کیوں صورت حال کو بدلنے کی کوشش کریں گے؟ اپنی کمزوری، عدم تنظیم کے عیاذہ ہمیں اٹھانا چاہئے تاکہ ہم ان سے نجات پانکی تدبیریں نکالیں۔ اور اگر کچھ عرصہ پنجاب اور بنگال میں مسلمان کچھ نقصان اٹھا کر بھی اپنی قوت کو مجتمع اور منظم کر سکیں تو وہ نقصان اس فائدہ کی بہت ارزاں قیمت ثابت ہو گا جس کے ادا کرنے کے لئے دور اندیش مسلمانوں کو تیار رہنا چاہئے۔ آخر میں ہم مسلمانوں سے ایک گزارش کرنا چاہتے ہیں اور وہ یہ ہے کہ انہیں سمجھ لینا چاہئے کہ خاص مراعات اور تاریخی حیثیت کی بنا پر مخصوص حقوق کا مطالبہ بظاہر کتنا ہی ضروری اور وقتی اعتبار سے مفید معلوم ہو رہا ہو دراصل مسلمانوں کے مستقبل کو بگاڑنے کی یقینی تدبیر ہے۔ مسلمانوں کو اگر جمہوری آزاد ہندوستان میں باوقار وجود قائم رکھنا ہے تو انہیں آزاد مقابلہ کے لئے بھی تیار ہونا چاہئے۔ اقلیت کی حیثیت سے انکے



مفسر پر تو کبھی مناسب آبادی یا تحفظ کا ذکر ہی نہ آتا چاہئے۔ انکا مستقبل اس سے درست نہیں ہو سکتا۔ اس لئے کہ وہ زیادہ سے زیادہ اپنی تعداد کی نسبت سے آزادی کی برکات میں حصہ لے سکیں گے اور انکی تعداد کم ہے!۔ ہمارا عقیدہ ہے کہ مسلمان اپنی آبادی کی نسبت سے زیادہ آزاد ہندوستان کے لئے مفید ہو سکتے ہیں اور اسلئے آزادی کے برکات میں آبادی کے تناسب سے زیادہ کے مستحق قرار دئے جاسکتے ہیں۔ لیکن یہ اسی وقت جب حصول آزادی کی کشش میں اپنی تمام صلاحیتوں کو کام لیں اور حصول آزادی کے بعد اس کے قیام میں اپنی تمام ذہنی اور جسمانی، جالی، اور جلالی قوتوں کو صرف کریں۔ مسلمانوں کا مطالبہ یہ ہونا چاہئے کہ ہمیں ہماری صلاحیت کے مطابق ملے، ہماری خدمت اور افادہ کی نسبت سے ملے۔ اور انہیں یاد رکھنا چاہئے کہ ملتا قوموں کو وہی جو جس کی وہ اہل ہوتی ہیں۔ ہم اگر کمزور ہیں تو اپنی کمزوری کو رفع کریں۔ جاہل ہیں تو تعلیم کے لئے اور دس سے زیادہ کوشش کریں، غریب ہیں تو سراف کو روکیں، مقروض ہیں تو اتحادی بنکوں میں اور دس سے زیادہ دلچسپی لیں۔ آزادی کا مکمل نہیں اور اس کے لئے کوشش کے بغیر اس میں ساجھی نینا بھی ناممکن ہے۔ کاش مسلمانوں کی قوت اپنی خیالی عظمت کو تسلیم کرانے کی اٹھلی اور بے وزن کوششوں میں صرف ہونیکے جگہ اس عظمت کی بنیادیں مضبوط کرنے میں صرف ہو۔ اس لئے کہ جب تک یہ بنیادیں مضبوط نہ ہوں اس وقت تک دستور اساسی کے مسودہ میں چاہے مسلمانوں کو کچھ بھی لمجائے لیکن حقیقت میں وہ وہی بڑے گے جو ہیں۔ اور انکے یہ اعلانات کہ وہ ہندوؤں سے بھی رہ کر حق لیں گے اور انگریزوں کو بھی ملک سے نکال باہر کریں گے۔ شینیاں ہیں جن پر دشمن ہتے ہیں اور دوست روتے۔



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

# جائزہ

زیر ادا رت

مولانا اسلم جلیو چوپی ڈاکٹر سید عابد حسین ایم اے پی ایچ۔ ڈی

جلد	بابۃ ماہ دسمبر ۱۹۲۸ء	نمبر
-----	----------------------	------

## فہرست مضامین

۲	سید حسن برنی صاحب	۱۔ ضیا۔ الدین برنی
۴۸	مولانا شرف الدین صاحب	۲۔ غزل
۴۹	محی الدین قادری صاحب	۳۔ خدائی اور دکنی اردو کی علیحدگی
۵۵	مولانا محمد اسلم صاحب	۴۔ حالات حج
۷۰	مولانا سہیل صاحب	۵۔ کوہ مصوری (تلم)
۷۳		۶۔ تنقید و تبصرہ
		۷۔ شذرات



# ضیاء الدین برنی

## مصنف تاریخ فیروز شاہی

ساہا سال سے میں ہندوستان کے سب سے پہلے ہندوستانی مؤرخ اور اپنے ہم وطن بزرگ ضیاء الدین برنی مصنف تاریخ فیروز شاہی کے حالات زندگی اور اس کی کتاب پر تبصرہ لکھنے کا ارادہ رکھتا تھا۔ سب سے پہلے میں نے اس کی کتاب کا مطالعہ بہ زمانہ طالب علمی ۱۹۱۲ء ۱۹۱۵ء میں کیا تھا، جبکہ میں نے انگریزی زبان میں علی گڑھ کالج کی "انجمن تاریخی، **ہندوستان** کے لئے ایک انعامی مضمون "مغلوں سے پہلے مسلمان سلطانین علی کے نظام حکومت" کے متعلق لکھا تھا۔ مطالعہ کے دوران میں کچھ معلومات اس مؤرخ کے متعلق بھی فراہم ہو گئیں۔ اس کے بعد جب میں دفتر مسلم یونیورسٹی و دفتر کلیات امیر خسرو کاہم ہوا تو خسرو کی بعض کتابوں پر تنقید لکھنے اور خسرو کی سوانح عمری تیار کرنے کے خیال سے علاوہ دیگر تصانیف کے تاریخ فیروز شاہی بھی کئی برس زیر مطالعہ اور پیش نظر رہی۔ اس مطالعہ اور تحقیقات کی بدولت میرے پاس خسرو، اس کے معاصرین اور اس کے دور کے متعلق ایک معلومات اور تاریخی مواد کا انبار فراہم ہو گیا۔ جو ابھی تک زیادہ تر مسودوں کی شکل میں پڑھا ہوا ہے۔ بالآخر اس اسکیم نے اسلامی تاریخ ہند کے اس مخصوص دور کی جامع تاریخ کی شکل اختیار کر لی جس کا سیاسی مرکز علاء الدین علی کا عہد اور علی دادی مرکز خسرو کی زندگی ہے۔ جو ان دونوں قہر گزرتا جاتا ہے میری آرزو بڑھتی جاتی ہے کہ وہ مواد جو کئی برس کی لگاتار محنت سے مطبوعہ اور غیر مطبوعہ تاریخی دادی ماخذ سے حاصل کیا گیا ہے مرتب شکل میں آجائے۔ میں نہیں کہتا کہ میری یہ تمنا کب پوری ہو سکے گی۔ دس گیارہ برس سے دکالت کے مشاغل نے علی شکر



۱۰۰ اور دماغ کو فرسودہ و دامادہ کر دیا اور قلم بھی بہت کچھ اپنی جولانیوں کو بھول چکا ہے  
 حال ہی میں میں نے اس انبار پر نظر ڈالی تو ارادہ ہوا کہ اس سے استفادہ کر کے کوئی  
 نکلھا جائے۔ غور کرنے کے بعد ”ضیاء الدین برنی“ کو انتخاب کیا کہ طبعی تعلق سے خسرو  
 ناصر بن میں مقدم حق اسی مصنف کا ہے۔ ارادہ تو صرف ایک مختصر مضمون لکھنے کا تھا  
 قلم ہاتھ میں لینے کے بعد یہ گوارا نہ ہوا کہ اپنے معیار کی رو سے مضمون کو تشنہ یا نامکمل ٹھوٹا  
 ہو سیک ہی بحث پر بار بار مطالعہ اور خامہ فرسائی کرتا باعموم دشوار ہوتا ہے میں نے بھی  
 باہر کے ضیائے برنی کے متعلق جو کچھ لکھا ہے (بجز ان مخصوص مباحث کے جو موجودہ  
 بن کے لئے زیادہ مناسب معلوم نہیں تھے) اور جنکی تصریح موقع پر کر دی گئی ہے وہ  
 ایک مرتبہ حوالہ قلم کر دیا جائے تاکہ یہ مطالعہ ایک حد تک مکمل ہو جائے۔

ہندوستانی تاریخ و سیاح اور جامع نقطہ نظر سے لکھی جانی باقی ہے۔ اسی سلسلہ میں  
 بے مقدم مورخین کی قدر و قیمت کا منصفانہ اندازہ از سر نو کرنا ناگزیر ہے علمی اور تاریخی تنقید  
 کر کے کہیں سو کہیں پہنچی ہے، اگرچہ ہماری ناوار زبان ان میدانوں کو ابھی بہت دور  
 نیا ہے برنی کے لوگوں میں طبعی تعلق و خاص محبت لکھا ہوں۔ مدد و شکر جو کہ میں نے اس کے حالات  
 ملنے کتاب کی تنقید جو مرصع ہو لکھنا چاہتا تھا اس وقت مکمل کر دی ہے۔ اس تعلق خاطر کے وجود  
 ہے اس مصنف کے ہے میں نے اس کی تصنیف کو ایک غیر جانبدار نقاد کی حیثیت  
 سے جانچنے کی کوشش کی ہے میں نے اس کے تقاضے کے ظاہر کرنے میں کوئی  
 دیش نہیں کیا ہے نہ اس کے محاسن بتلانے میں کوئی کوتاہی کی ہے۔ جو کچھ لکھا ہے دیات  
 میں نظر رکھا ہے کہ مورخ کا سب سے پہلا اور سب سے اخیر اور سب سے بڑا فرض راستبازی اور  
 مانف پندی ہے۔ پھر بھی جہاں کہیں غلطی کی ہو ناظرین اسے معاف فرمادیں۔

اس مضمون میں اکثر تاریخ فیروز شاہی کے حوالہ دے گئے ہیں، اختصار کے  
 لئے کتاب کا نام بار بار نہیں لکھا گیا ہے حوالہ جات بلا تئید کتاب صرف بقید صفحات



میں وہ اسی کتاب ہے۔

تاریخ فیروز شاہی ایشیا ایک سوسائٹی بمبائل نے عہدہ میں باہتمام سرسید  
خان مرحوم شائع کی تھی۔ اس کا متن کسی صیغہ نسخہ پر مبنی نہیں ہوا اور اس میں بہت زیادہ  
غلطیاں پائی جاتی ہیں۔ ضرورت ہو کہ مختلف نسخوں سے متبادل کے بعد ایک مستند متن تیار  
تعلیقات اور فہرستہ ہائے اعلام وغیرہ کے ساتھ شائع کیا جائے

(سید حسن برنی)

ضیا الدین برنی مصنف تاریخ فیروز شاہی ہندوستان کا پہلا ہندوستانی مؤرخ ہے۔ ہندوستان  
میں تاریخ کا فن مسلمانوں کے ساتھ آیا۔ ضیاء برنی سے پہلے دو اور مؤرخ ہوئے ہیں جنہوں نے ہندوستان  
کے مسلمان بادشاہوں کی تاریخ لکھی ایسے کا ایک کلام صدر الدین محمد بن حسن نظامی نیشاپوری ہے۔ جو  
قطب الدین ایک کے زمانہ میں ہندوستان میں آیا اور سن ۷۰۰ھ کے قریب زمانہ میں اس نے اپنی کتاب  
آج المآثر تصنیف کی جس میں غوریوں اور ان کے جانشین سلاطین دہلی کے فتوحات آیتیش کے عہد تک درج  
ہیں۔ اس کے بعد ابو عمر منہاج الدین عثمان بن سراج الدین الجوزجانی ہوا، جس نے سلطان ناصر الدین محمود  
بن سلطان شمس الدین آیتیش کے عہد میں ایک عام تاریخ لکھی جس میں ہندوستان کے مسلمان بادشاہوں کا  
حال بھی ۶۵۰ھ ۶۵۱ھ ۶۵۲ھ تک درج کیا۔ یہ دونوں مؤرخ جیسا کہ ان کے ناموں سے بھی ظاہر ہے ہندوستان  
میں پیدا نہیں ہوئے تھے۔ بلکہ باہر سے آئے تھے۔

حسن نظامی اور منہاج سے بھی پہلے غزنویوں کے دور میں ہندوستان کے متعلق جن مؤرخوں نے

(۱) برنی سے پہلے بعض مصنفین اور شعرا (مثلاً امیر خسرو) نے جو ہندوستان ہی میں پیدا ہوئے تھے بعض ایسی کتابیں لکھی تھیں جن  
تاریخی معلومات دستیاب ہوتی ہیں لیکن ان مصنفین اور شعرا کا نقطہ نظر ادب اور انشا پر داری ہے نہ کہ فی الواقع تاریخ اس لحاظ  
سے بعض اوقات یہ کتابیں تاریخی تحقیقات کے لئے ناگزیر اور نہایت بیش قیمت ثابت ہوتی ہیں لیکن انہیں باضابطہ کتاب تاریخ  
کہنا جائز نہیں۔ امیر خسرو کی تصانیف نظم و نثر بالخصوص قیمتی تاریخی معلومات سے ملبوس ہیں لیکن اس کا انداز بیان بھی شاعرانہ  
و ادیبانہ ہے۔



کچھ لکھا تھا، وہ بھی ہندوستان کے نہ تھے۔ ابوریحان البیرونی (۱۰۴۸-۱۰۴۷) صاحب کتاب اہند اور ابو الفضل بیہقی (متوفی ۱۰۴۷-۱۰۴۸) صاحب تاریخ بیہقی (یا جلدات بیہقی) اور ابو نصر عینی (متوفی بعد ۱۰۶۵-۱۰۶۴) صاحب تاریخ عینی وسط ایشیا کے رہنے والے تھے، اور گوان سو فیض کا تعلق ہندوستان کی تاریخ سے بھی ہے لیکن ظاہر ہے کہ وہ کسی طرح ہندوستانی نوع کہلائے جانے کے مستحق نہیں ہیں۔

صیائے برنی، جیسا کہ اس کے نام سے ظاہر ہوتا ہے برن میں پیدا ہوا تھا جو مائے زمانہ میں بلند شہر کہلاتا ہے اور دو آب میں میرٹھ اور علیگڑھ کے مابین واقع ہے۔ آثار قدیمہ سے جو زمین کے نیچے سے برآمد ہوتے ہیں معلوم ہوتا ہے کہ یہ مقام اس زمانے سے جبکہ وہ ہوں کو ہندوستان میں اقتدار اور عروج حاصل تھا آباد ہے۔ البیرونی نے کتاب اہند میں برن کا کہیں ذکر نہیں کیا ہے۔ حالانکہ قریب مجاور کے بعض مقامات کا ذکر موجود ہے۔ عینی نے ۲۰۹ھ-۱۹-۱۸-۱۷ کے واقعات میں محمود غزنوی کو ہاتھوں ایک قلعہ کی فتح کا تذکرہ کیا ہے جس کا لفظ مشتبه ہے لیکن بعض بعض تحقیق (مثلاً سرمنبری ایلیٹ نمبر ۵۸) نے برز پڑا ہے اور محل وقوع کے لحاظ سے برن سے مطابق ہوتا ہے۔ عینی کے بیان سے معلوم ہوتا ہے کہ اس زمانہ میں یہ مقام ایک ہندو ریاست کی راجدھانی کی حیثیت رکھتا تھا۔ بعد کے زمانے میں محمد غوری کی فتوحات کے وقت برن کا قلعہ دو آب کے مضبوط قلعوں میں شمار ہوتا تھا۔ اور راجہ بھیم سین ڈور کا دارالحکومت تھا۔ یہ قلعہ خود محمد غوری کے ہاتھوں فتح ہوا۔ ہمارے پاس اصلی فرمان بظفرائے ابوالمظفر سلطان محمد بن سام ناصر امیر المومنین "مغوظ ہے جس میں اس قلعہ کی فتح اور انتظامات با بعد کے حالات درج ہیں۔ انشائاً اللہ کسی وقت اس بے نظیر شاہی فرمان کا کس اور اس پر تبصرہ نامہ سرین کی خدمت میں پیش کریں گے۔ طبقات ناصر

(۱) البیرونی کے حالات اور اس کی تصانیف کی مفصل تنقید کے لئے دیکھو ہماری کتاب البیرونی مطبوعہ انجمن ترقی اردو

طبع دوم ۱۹۹۷ء

(۲) دیکھو تاریخ ہند مرتبہ ایلیٹ و ڈوسن جلد دوم صفحہ ۴۲



میں بھی برن کا ذکر کئی جگہ آیا ہے۔ سلطان شمس الدین الہتمش بھی تخت نشینی سے پہلے برن کا عامل رہا تھا، چنانچہ اُس کے زمانہ کے کچھ ٹوٹے پھوٹے کتبے جن کا خط قطب مینار اور مسجد قوت الاسلام کے کتبات کے خط سے ملتا ہے اب تک بلند شہر کی عید گاہ میں نصب ہیں۔

برن کی فستح کے بعد حسب معمول چند شریف خاندان جن سے اُس زمانہ میں زیادہ تر شیوخ و سادات سے ماد ہوتی تھی اس مقام پر آباد ہوئے جنہیں مختلف مناصب اور عہدے دئے گئے۔ ان میں بعض خاندان اور اُن کے نسب نامے ہمارے زمانہ تک محفوظ ہیں۔

ضیائے برنی نے اپنی تاریخ میں کہیں کہیں ضمننا اپنا اور اپنے خاندان کا ذکر کیا ہے۔ گو ان بیانات سے اُس کے اور اس کے خاندان کے حالات پر روشنی پڑتی ہے، لیکن اکثر وہ مزید تصریحات کے محتاج ہیں، اُس کے معاصرین میں یا یہ کہنا چاہئے کہ اُن مصنفین میں جو اُسے ذاتی طور پر جانتے تھے سید محمد مبارک العلوی الکرمانی، ابو یاسر خورو صاحب سیرالاولیا، جس نے اپنی کتاب میں خواجگان حشت بالخصوص شیخ نظام الدین اور شیخ مذکور کے مریدین و معتقدین کے حالات لکھے ہیں۔ اُس نے ضیائے برنی کا بھی تذکرہ بحیثیت شیخ کے یاران اعلیٰ کے درج کتاب کیا، جس سے بعض مفید معلومات دستیاب ہوتی ہیں۔ بعد کے مصنفین (مثلاً شیخ عبدالحق صاحب اخبار الاحیاء) نے اسی تذکرہ سے ضیائے برنی کے حالات لئے ہیں۔ لیکن امیر خورو دہلی اُس کے خاندان کے متعلق بجز اس کے کہ ضیائے برنی کا باپ ایک مغز خاندان (دودمان بزرگ) سے تھا اور کچھ نہیں بتا اور دیکھو سیرالاولیا مطبوعہ مطبع محب ہند دہلی مسئلہ ص ۳۱۳) ایسی حالت میں باوجود انتہائی کوششوں کے ہم اس بات کو ثابت نہیں کر سکتے کہ ضیائے برنی کا اُن شریف خاندانوں میں سے جو محمد خوری کی فتح کے بعد برن میں آباد ہوئے کس خاندان سے تعلق تھا اور اُس کے آباؤ اجداد برن میں کہاں سے آئے اور کس سند میں آباد ہوئے۔

ایک بات ضیائے برنی کے بیانات سے ثابت ہے۔ اسکا جدی سلسلہ سادات سے تعلق نہیں رکھتا تھا لیکن اُس کی ماں اور دادی سیدائیاں تھیں۔ یہ بھی ثابت ہے کہ اسکا خاندان نہایت مغز خاندان تھا اور اگرچہ اس کی تصریح نہیں پائی جاتی، لیکن اس خیال سے کہ ماں اور دادی سیدائیاں تھیں ہمارا یقین ہے کہ وہ نسباً



شیخ تھا۔

ضیائے برنی نے اپنے دادا کا نام نہیں لکھا ہے لیکن یہ ثابت ہوتا ہے کہ وہ ذرائع شاہی میں شمار ہوتا تھا۔ ایک موقع پر سلطان علاء الدین خلجی نے ضیائے برنی کے چچا علاء الملک کو اپنے امرا کے سامنے ”ذریع زادہ“ بیان کیا ہے (صفحہ ۲۵۷) اور خود ضیائے برنی اپنے باپ کے متعلق لکھا ہے۔

”پدرایں ضعیف خریف بود“ (صفحہ ۲۵۰)

ضیائے برنی کے باپ کا نام مؤید الملک تھا، جو فی الواقع اہلی نام نہیں بلکہ شاہی خطاب معلوم ہوتا ہے اسی طرح مؤید الملک کا ایک بھائی علاء الملک تھا، جس نے علاء الدین خلجی کے زمانہ میں بڑا عروج حاصل کیا۔ مؤید الملک اور علاء الملک کا نانہ سہ سالہ رسام الملک تھا، جو بلین کے عہد میں ابتداءً وکیل وزیر باریک سلطانی کے عہدہ پر فائز تھا (صفحہ ۴۱) اور بعد میں فستج بنگال کے وقت سلطان بلین نے بنگال کے دار السلطنت گھنٹی کی شنگلی اس کے سپرد کر دی تھی۔ جو بلین لشکر کشی کے لئے آگے بڑھ گیا اور نام الملک کو ہدایت کر گیا کہ دہلی کے حالات اور ملک و امرا سے دہلی کی عرضداشتیں وصول کر کے بادشاہ کے پاس بھیجتا ہے (صفحہ ۷۸)

ضیائے برنی کی ماں سید جلال الدین کتعلی کی بیٹی تھی۔ اس زمانہ میں کتعلی (واقع ضلع کرناں پنجاب) کے سادات بڑے مستند سمجھے جاتے تھے۔ ضیائے برنی لکھتا ہے:-

”دبزرگی سادات کتعلی و سمت نسب ایشان از شاہ میراست۔ و پدر مؤلف بنیہ دختریں سید

جلال الدین کتعلی است، و سید جلال الدین از عظام و کرام سادات کتعلی بودہ است و پدرایں

ضعیف شریف بود، و جدہ ایں ضعیف سیدہ صاحبہ کشف و کرامت بودہ است، و چندین عفا

را کرامت در شاہدہ شدہ“ (صفحہ ۳۵۰)

ضیائے برنی کا باپ مؤید الملک ابتداءً جلال الدین خلجی کے عہد میں اس کے منجھلے بیٹے ارکلی خاں کا نائب تھا، اور ضیائے برنی کے بیانات سے معلوم ہوتا ہے کہ ضیائے برنی کی طفولیت کا زمانہ سن شوہر سے دہلی میں گزرا۔ اس کا باپ کیلوکھری میں، جو شہر تو بھی کہلاتا تھا اور اس نواح میں واقع تھا، جہاں آج کل ہالیوں کا مقبرہ ہے، ایک عالی شان مکان میں رہتا تھا۔ معز الدین کیتقا نے اپنے زمانہ میں ایک خوشنام محل



تعبیر کیا تھا، جو کیلوکھری میں واقع تھا اور جلال الدین خلجی نے کیلوکھری کو اپنا پایہ تخت قرار دے رکھا تھا جس کی وجہ سے وہ روز افزوں آبادی اور رونق پر تھا۔ درباری تعلق کے باعث موید الملک نے بھی اپنا مکان کیلوکھری میں بنا رکھا تھا۔ ضیائے برنی لکھتا ہے :-

”وحدک مولف ام در عہد جلای پد رم نائب ارکلی خاں بود و خانہ در کلوکھری پس بند و رفیع بود“

من از انجا با دوستادان و رفیقاں زیارت سیدی مولی آدم (صفحہ ۲۰۹)

عہد جلای میں ضیائے برنی کا چچا علاء الملک، علاء الدین خلجی کے مصاحبین و معتدین خاص میں سے تھا۔ چنانچہ جب علاء الدین دکن کی مسیبت پہلی ہم نسخ دیوگیر کے لئے اپنے صدر مقام کٹڑہ سے روانہ ہوا، تو کٹڑہ اور اودھ کا تمام انتظام علاء الملک کے ہاتھ میں دے گیا۔

”در نصیبت خود نیابت کٹڑہ و اودھ بہم بولف ملک علاء الملک کہ از مختصان او بود و تعویض کرد“

صفحہ ۲۲۲

جلال الدین خلجی کے قتل میں علاء الدین کے ساتھ علاوہ اس کے چند دیگر مصاحبین خاص کے علاء الملک بھی شریک تھا۔ تخت نشینی کے بعد علاء الدین نے علاء الملک اور موید الملک کو اعلیٰ مناصب دے دیے۔ موید الملک کو کاعال مقرر ہوا (صفحہ ۲۲۸) اور علاء الملک کو کٹڑہ سے بلا کر دہلی کا کووال مقرر کیا گیا (صفحہ ۲۲۹-۲۵۰)۔ علاء الملک نہایت موٹا، زہ آدمی تھا۔ فرہی کی وجہ سے علاء الدین نے اسے وزارت نہیں دی، لیکن اپنے تمام وزراء اور مصاحبین میں اس کی بڑی عزت کرتا اور اس کے مشوروں کو خاص وقعت دیتا تھا۔ بعض اوقات اس کے مشورہ پر اپنے بڑے سے بڑے ارادہ کو تبدیل کر دیتا تھا۔ علاء الملک بھی ہمیشہ صاف گوئی اور جرأت سے کام لیتا تھا۔ ضیائے برنی نے لکھا ہے کہ اپنے ابتدائے عہد سلطنت میں علاء الدین بعض عجیب و غریب خیالات اپنودہن میں قائم کئے ہوئے تھا، جن کا وہ اپنے امرا و مصاحبین کے روبرو اظہار کیا کرتا تھا لیکن اس کے خوف سے کوئی اس کے خیالات کی تردید یا اصلاح کی جرأت نہیں کرتا تھا۔ وہ نبوت کا دعویٰ کرنے اور سکندر کی طرح عالمگیر فتوحات حاصل کرنے کا خیال رکھتا تھا۔ علاء الملک نے نہایت دلیری کے ساتھ متنبہ کر کے اسے ان ناقابل عمل اور فاسد خیالات سے باز رکھا۔ اور اس کی توجہ ہندوستان کے ملکی اور فوجی انتظامات و اصلاحات کی طرف



اہل کی (صفحہ ۲۶۲-۲۶۳)

علاء الدین اکثر انیسویں کی طرح ہی کی وجہ سے علاء الملک کو وزارت نہیں ملی۔ ایک موقع پر جبکہ مغلوں نے ہندوستان پر شکر کشتی کر کے دہلی کو آگھیرا تھا اور بڑا ہنگامہ برپا تھا اور ہندوستان کی اسلامی سلطنت معرض خطر میں تھی، علاء الملک نے علاء الدین کو بذات خود فوج کی سپہ سالاری کرنے سے منع کیا۔ علاء الدین جو کہ اول درجہ کا سپاہی اور بہادری اور سخت دلی میں دنیا کے معدومے چند انسانوں میں شمار کئے جانے کے قابل ہے، علاء الملک کی اس نصیحت پر مائل نہیں ہوا۔ باوجود اس کے اس نے علاء الملک کی خیر خواہی کا احسان ہندی کے ساتھ اعتراف کرتے ہوئے اپنے امرا کو مخاطب کر کے حسب ذیل خیالات کا اظہار کیا جن سے معلوم ہوتا ہے کہ وہ علاء الملک کی کس قدر عزت کرتا تھا:-

”شامی و اندیکہ علاء الملک دزیر و دزیر زادہ است و مارا بندہ مخلص و ہوا خواہ اسب و ازایام  
مہی الی یونانیہ میں ارانے زنی کردہ است و باسبب فرہی اورا کو توالی دادہ ایم دلا حق و  
وزارت است“ (صفحہ ۲۵۹)

آخر میں علاء الملک کو مخاطب کر کے کہا:-

”تو مے نویندہ و نویسنده زادہ - ہر آئینہ در دل توا زینہا گذر دکہ پیش من گفتمی ...  
قاتایس مالتو پیش آمدہ است کہ عقل ما در گوشہ می باید نہاد، و جز خوریزی و خور ریختن  
و از سر جان خود بر خاستن و تیغ ہار نہ کردن و بھماں در آ وختن کا سئے اندیشہ دیگر نمی باید  
کرد“ (صفحہ ۲۵۹)

اس محارب بنظم کے لئے روانہ ہوتے وقت علاء الدین نے دارالملک دہلی اور اپنے عیال و اطفال کو علاء الملک کے سپرد کیا:-

”دو دوران ایام عم مولف ملک علاء الملک کہ از مختصان و راسے زمان سلطان علاء الدین  
بود و کو توالی و دارالملک دہلی داشت سلطان شہر دہم خزانین را بد و سپردہ بود و بر قصد  
بزرگ از شہر بیرون آمد...“ (صفحہ ۲۵۹)



یہ بات بالتحقیق معلوم نہیں ہوتی کہ مویہ الملک اور علاء الملک کا انتقال کس سنہ میں ہوا لیکن عہدِ علائی کے مابعد کے واقعات میں ان دونوں کا ذکر نہیں پایا جاتا، البتہ یہ ثابت ہو کہ علاء الملک کا عہدِ علائی کے ابتدائی تین چار برس کے اندر ہی انتقال ہو گیا تھا چنانچہ ضیاء برنی لکھتا ہے:-

”وایم نھاں و نصرت نھاں و ظفر نھاں و الپ نھاں و ملک علاء الملک عم مولف و ملک فخر الدین بن جوادی و ملک صفری سرود انداز و ملک تاج الدین کا فوری کہ عہدہٴ مملکتِ علائی بودند و ہر یکے در پر دست امور عظام ملی نظیر خودنداشتند و از روئے ظاہر بنیش آدمی زاد ایشان در قتل و فریب سلطان جلال الدین باعث دیار بودند و از مجرم از ملک علائی بر خور داری نیافتند و بر سرہرگان و جہارگان سال خرامیدند۔ فاما ایشان در کار گذاری و کار دانی از آہنابودند کہ بیک نگاہ زیر ایشان ملکہ و قلیبے بدست آید و بیک رائے در ویت ایشان فتنہٴ حادث گشتہ مندرج گردود“ (صفحہ ۳۳۶-۳۳۷)

ضیاء الدین برنی نے اپنی تاریخِ ولادت کسی جگہ بیان نہیں کی، نہ میر خور دیا کسی اور تذکرہ نویس نے لکھی ہے۔ البتہ ضیاء برنی نے فیہ در شاہی کی تصنیف کے وقت اپنی عمر ۴۴ سال بتائی ہے (صفحہ ۵۳، ۵۴) یہ کتاب ۵۵۷ھ میں لکھی گئی تھی۔ اس طرح ضیاء برنی کا سال ولادت ۵۱۳ھ بعد سلطان غیاث الدین میں ہوتا ہے۔

جیسا کہ ہم اوپر بیان کر چکے ہیں۔ اس کا مقام ولادت برن تھا، لیکن وہ ادا اعلیٰ عمر ہی سے اپنے باپ کے ساتھ جو ملازمت شاہی کا تعلق رکھتا تھا دہلی آ گیا تھا۔

کیونکہ اس کے عہد میں وہ خور و سال تھا، جلال الدین خلجی کے عہد میں وہ سن شعور کو پہنچا اور اسی عہد میں اس کی تعلیم شروع ہوئی۔ اس نے اپنی تعلیم کے تفصیلی حالات تو بیان نہیں کئے، نہ یہ بتایا ہے کہ اس نے کون کون سے علم میں کن کن اساتذہ سے درس لیا، البتہ اپنے اساتذہ کے متعلق اس نے لکھا ہے کہ وہ علامہ روزگار تھے۔ (صفحہ ۱۲۷)

ضیاء برنی کا یہ لکھنا داخل مبالغہ نہیں معلوم ہوتا۔ مغلوں کی یورش اور تسلط کی وجہ سے بلبل



ہی کے عہد سے وسط ایشیا کے بڑے بڑے فضلا ہندوستان میں آنے لگے تھو اور اکثر دہلی میں مقیم ہونے لگے تھو۔  
عہد جلالی میں ضیائے برنی نے قرآن مجسم کیا اور خط سکھا۔

”من کہ مولف تاریخ فیروز شاہی ام و عہد جلالی قرآن تمام کردہ بودم و از سفر دات گذشتہ و  
خط آموختہ“ (صفحہ ۲۰۵)

بقیہ تعلیم علاء الدین کے عہد میں مکمل ہوئی۔ ضیائے برنی نے عہد علانی کے حالات میں ۴۶-۴۷  
آسا دگنائے ہیں جن میں سے بعض سے اس نے تمذ کیا تھا بعض کی خدمت میں پہنچا تھا۔ اور بیشتر کو سند  
افاوت یا مجالس میں دیکھا تھا۔ ہر چند کہ ان اساتذہ کے حالات اس نے نہیں لکھے لیکن اس کے بیان سے  
معلوم ہوتا ہے کہ یہ تمام اپنے زمانہ کے نہایت بلند پایہ فضلا تھے۔

”و در تہامی عصر علانی در دارالملک دہلی علمائے برونڈہ آچنہاں اسادان کہنئے علامہ وقت بود  
در بخارا و در سمرقند و بغداد و مصر و خوارزم و دمشق و تبریز و سغایاں در سنے روم و در ربیع  
سکون نباشد و در ہر علمے کہ فرض کنند از منقولات و معقولات تفسیر و فقہ و اصول فقہ و  
معقولات و اصول دین و نحو و لغت و معانی و بدیع و بیان و کلام و منطق موسیٰ ثنگانند  
و ہر سائے چندیس طالبان علم از اسادان سرآمدہ بدرجہ افاوت می رسیدند و سستی جواب  
داون فتوے می شدند و بعضی از اسادان در فنون علم و کالات علوم بدرجہ عزالی و رازی رسیدہ  
بودند“ (صفحہ ۳۵۳-۳۵۴)

”من در پیش بعضے تمذ کردہ ام و بخدمت بعضے سیدہ و بیشترے را در سند افاوت و در  
مجالس و محافل دیدہ“ (صفحہ ۱۳۵۴)

افسوس ہے کہ ضیائے برنی نے ملی اور ادبی تاریخ کو محفوظ رکھنے کی طرف پوری توجہ نہیں کی اور  
ہم اس دور کے اکثر ولہستہ گان علم کے متعلق انکے ناموں سے زیادہ کچھ نہیں جانتے۔ ہم سب نام نقل کر  
میتے ہیں گو بد قسمتی سے متن کی خرابی کی وجہ سے بعض نام صحیح نہیں معلوم ہوتے۔ فہدوں کو دیکھنے سے معلوم  
ہوتا ہے کہ ان میں سے کافی تعداد میں ہندوستان ہی کے رہنے والے تھے اور سنی، ہلی سے ایک صدی کے



اندر ہندوستان نے اسلامی تعلیم و تعلم میں اچھی ترقی کرتی تھی۔ ان میں سے مولانا افتخار الدین برنی ضیائے برنی کے مولیٰ تھے۔

(۱) قاضی فخر الدین ناقلہ (۲) قاضی شرف الدین سراہی (۳) مولانا نصیر الدین غنی (۴) مولانا تاج الدین مقدم (۵) مولانا طہیل الدین لنگ (۶) قاضی منیبت الدین بیانہ (۷) مولانا رکن الدین شامی (۸) مولانا تاج الدین کلاہی (۹) مولانا طہیل الدین بھکری (۱۰) قاضی محی الدین کاشانی (۱۱) مولانا کمال الدین کولی (۱۲) مولانا وجیل الدین باپلی (۱۳) مولانا منہاج الدین قاجی (۱۴) مولانا نظام الدین کلاہی (۱۵) مولانا نصیر الدین کٹرہ (۱۶) مولانا نصیر الدین صابونی (۱۷) مولانا علاء الدین تاجر (۱۸) مولانا کریم الدین جوہری (۱۹) مولانا حجت المتانی قدیم (۲۰) مولانا حمید الدین مخلص (۲۱) مولانا برہان الدین بھکری (۲۲) مولانا استخار الدین برنی (۲۳) مولانا حسام الدین سرخ (۲۴) مولانا وحید الدین بھور (۲۵) مولانا علاء الدین کرک (۲۶) مولانا حسام الدین ابن شادی (۲۷) مولانا حمید الدین بنیانی (۲۸) مولانا شہاب الدین المتانی (۲۹) مولانا فخر الدین ہنسوی (۳۰) مولانا فخر الدین سقاقل (۳۱) مولانا صلاح الدین سترکی (۳۲) قاضی زین الدین ناقلہ (۳۳) مولانا وجیل الدین رازی (۳۴) مولانا علاء الدین صدر الشریعہ (۳۵) مولانا میران ماریکہ (۳۶) مولانا نجیب الدین ساوی (۳۷) مولانا شمس الدین شم (۳۸) مولانا صدر الدین گنہرک (۳۹) مولانا علاء الدین نوپوری (۴۰) مولانا شمس الدین بکینی (۴۱) قاضی شمس الدین گادرونی (۴۲) مولانا صدر الدین تاوی (۴۳) مولانا معین الدین لونی (۴۴) مولانا افتخار الدین رازی (۴۵) مولانا معز الدین (نیدہنی) (۴۶) مولانا نجم الدین انتشار (۴۷) مولانا علم الدین نیمہ شیخ بہا الدین

اس میں کوئی کلام نہیں کہ ہندوستان کے سلاطین تیموریہ سے پہلے عہد علانی سے جو حکمرانی کرتا علمی و سیاسی حیثیت سے ممتاز نہیں رہا۔ خدا کی شان ہے ان دونوں دوروں کے درمیان بڑے فرما زوا علاء الدین خلجی اور جلال الدین اکبر قطعاً ناخواندہ تھے۔ ان دونوں بادشاہوں کے قراچوں اور طبیعتوں میں بعد المشرقین ہے، لیکن دونوں جاہل بادشاہوں کے زمانہ میں علمی و ادبی ترقیاں غیر معمولی حیثیت رکھتی ہیں۔



بلانشہ ضیا الدین برنی کو تعلیم کے لئے بہت اچھا زمانہ نصیب ہوا۔ اُس کے خاندان میں پہلے ہی سے کھینے پڑھنے کا رواج تھا اور اُس کا باپ اور اُس کا چچا دہلی کے سربراہ اور وہ امراء میں شمار ہوتے تھے۔ اس وجہ سے اسے ہر قسم کی سہولتیں میسر تھیں۔

اُسکی تعلیم زیادہ تر مذہبی ہوئی اور اُس کے اوپر بچپن ہی سے تصوف کے خیالات کا گہرا اثر پڑا۔ وہ عین میں بھی فقیروں سے ملنے کا شائق رہتا تھا۔ سب سے زیادہ اُس پر سلطان المشائخ شیخ نظام الدینؒ کا اثر تھا، جن سے اپنے باپ کے توسط سے ابتدائی عمر ہی سے ارادت حاصل ہو گئی تھی۔ بعد ازاں وہ بالآخر غیاث پور میں جہاں شیخ موصوف رہتے تھے۔ سکونت پذیر ہو گیا اور شیخ موصوف کے مقربین خاص میں شمار ہونے لگا۔ میر خور و لکھتا ہے:-

”از ابتدائے بواسطہ شفقت پذیر گوار کہ از دو دمان بزرگے بود، بعبادت ارادت سلطان  
المشائخ مشرف گشت و سراغ خلاص بر آستانہ آساں سائے سلطان المشائخ نہاد و غیاث پڑ  
ساکن شد و بخدمت سلطان المشائخ محلے و قریبے تمام یافت، چنانکہ در حسرت نامہ خود کنایت  
کرده است“ (سیر الاولیاء صفحہ ۳۱۲-۳۱۳)

اُس نے اپنے عہد کے مشائخ کا خصوصیت اور عقیدت کے ساتھ ذکر کیا ہے۔ اخیر عہدِ جلالی میں ایک فقیر سیدی مولہ تھا جس نے بڑا رسوخ اور اقتدار حاصل کیا تھا۔ عوام الناس کے علاوہ امراء اور اکابر کا اُس کے یہاں مجمع رہتا تھا۔ بادشاہ کو کسی نے اُس کی طرف سے شبہ نہ کر دیا، اُس کے یہاں بادشاہ کے خلاف باغیانہ سازشیں ہوتی ہیں۔ اسی شبہ میں اُسے مر دا ڈالا ضیائے برنی بھی اس فقیر کو دیکھنے جایا کرتا تھا اور اُس نے اس فقیر کے حالات تفصیل سے لکھے ہیں (صفحہ ۲۰۸-۲۱۲)

”شکہ مولف ام در عہدِ جلالی پدرم نائب ارکلی خاں بود، و خانہ دکریدو کھری بس بلند و رفیع  
بر آوردہ۔ من از انخا با و تادان و زرقاں بزیارت سیدی مولہ می آدم، و اورا زیارت  
کرده ام و ہم رقمہ شدہ ام“ (صفحہ ۲۰۹)

اس فقیر کے قتل کے بعد بعض غیر معمولی واقعات پیش آئے اور کچھ زیادہ عرصہ نہیں گزرا کہ جلال الدین



اور اسکا خاندان علما الدین کے ہاتھوں نیست و نابود ہو گئے ان تمام واقعات کو ضیاء الدین برنی کی ذہبت سیدی سولہ کے خون ناحق کا نتیجہ قرار دیتی ہے :-

”و منکد مولف ام یار دارم کہ روز قتل سیدی سولہ بادے سیاہ برخواست کہ عالم آریک شد و بعد قتل سیدی سولہ ملک بجلالی در تور گزشت کہ بزرگان گفتہ اند درویش کشتن شوم باشد و بیج پادشاہ را نیکو نیامده است۔ و ہم در آن نزدیکی کہ سولہ کشتہ شد ماسک باراں شد و دہلی قحط افتاد و غلہ بیک چٹیل سیرے رسید، و در زیں سوا لک قطرہ باراں چمکیدہ بند آئی زیں باز ن و بچہ در دہلی می آمدند، و بستگان دسی گان یکجائی شدند و در گرنگی خود را در آب چون بی انداختند و غرق می شدند۔

از سلطان و امرا انقاد مساکین صدقات برسیل روزمرہ می یافتند“ (صفحہ ۲۱۲)

جہاں ضیاء برنی کو علوم دینی اور تصوف کی طرٹ میدان خاص ہے وہیں علوم عقلی (فلسفہ و غیر) سے آسے ایک گونہ نفرت ہے، جسکا اظہار اس نے جابجا کیا ہے (صفحہ ۲۲ و ۲۶۵)

باوجود مذہبی اور صوفیانہ اثرات کے جو شروع سے اس پر پڑے یہ نہ سمجھنا چاہئے کہ وہ جوانی کے زمانہ میں زندگی کی آزادیوں سے نا آشنا رہا، خواہ اس کے بیانات سے واضح ہوتا ہے کہ وہ دارالملک کی رگمین صحبتوں اور مجالس عیش و عشرت اور رقص و سرود میں غفوان شباب ہی سے حصہ لیتا تھا۔ اور بڑھاپے میں ان کی یاد اسے عین کر دیتی تھی۔ اس نے عہد کیتباد، عہد جلالی اور عہد علانی کی عیش و عشرت مجالس قص و سرود، ساقیاں ماہر و اور مطربان خوشنوا کا تذکرہ بڑی دلچسپی کے ساتھ لکھا ہے۔ ایک موقع پر وہ لکھتا ہے کہ خود اس کے یہاں بہت سے ارباب نشاط نوکر تھے، اور جوانی خوب عیش و عشرت میں گذرتی تھی :-

”درخیش نہنگامیکہ از پیری ضعیفی یک دندان در دہنم نامذہ است، و پریشاں خاطر و دہن کام گشتام و د رالکد کوب دشمنان و حاسدان بہت شدہ، جوانیہا از سر یاد می آید،



و مجلسا و عیشاے گذشتہ کہ درمیانی عالی ہتہاں د بزرگ نشان گذرانیدہ ام و در مجلس من بخت  
و خوب بعل و نظریان بے بدل و خوب دیان طاق و گلزاراں سپس ساق و ساقیان سر قد  
وامردان فکرب و طریان تشنی و غزلخانان متا ز بسیار بونڈے در دلم می خلد و دامو  
چہ از قحط طوافت مذکور و چہ از بے بسی و بے زری در کنج محنت و گوشہ مذلت خوار و زارد  
بمقدار و بے خریدار ماندہ ام چہ کنو؟ (صفحہ ۱۶۵)

جلال الدین کی مجلسوں ساتیوں اور مطربوں کا تذکرہ لکھنے کے بعد اخیر میں لکھتا ہے :-

”دین پر گراہ کہ در تہہ اکائی متغیر گشتہ ام و تفسے و دے پانڈہ، در زبانے کہ وصف مجلس  
مذکورے نوشتم خواستم کہ بیا دآں جواناں جان نواز دآں مہ پکراں مارا مذ کہ بعضے از ایشا  
ماہز و کرشمہ ایشاں را دیدہ بوم و سر د ایشاں شنیدہ و پکوتن ایشاں مشاہدہ کردہ زمار بر بندم و میکند  
بر بہمان و در پیشانی لغت خود کشم و در دے خود را سیاہ کم و در تغزب و مصیبت آں شاہاں  
جہان حسن دآں آفتابان آسان خوبی در کوچہ و بازار اقم و نصیحت و رسوا شوم و بعد  
شصت سال از فقدان ایشاں نوحہ کساں و جامہ وراں و سر دریش بروم و در زیر پا  
گو، ایشاں جاں و ہم“ (صفحہ ۲۰۰)

ضیائے برنی کے حالات زندگی ہمیں بہت کم معلوم ہیں۔ ہم نہیں کہہ سکتے کہ اُس کا باپ کب تک  
بن میں عامل رہا اور اُس زمانہ میں ضیائے برنی کہاں رہا۔ عہدِ جلالی کے اختتام پر اس کی عمر گیارہ  
برس کی تھی۔ عہدِ علانی میں اُس کے عشقوان شباب اور جوانی کے ایام گزے اور اسی زمانہ میں اُس نے تعلیم  
پائی۔ ہم نہیں بتا سکتے کہ محمد تغلق کے عہد تک اس کا کیا شغل رہا، صرف اس قدر معلوم ہے کہ وہ دہلی سلطنت  
کی بہترین صحبتوں میں حصہ لیتا تھا اور اُس عہد کے سربراہ و دروہ اشخاص سے تعلقات رکھتا تھا۔ اس نے خصوصیت  
کے ساتھ امیر خسرو اور حسن علانی بخاری کے ساتھ اپنی دوستی کا ذکر کیا ہے اور لکھا ہے کہ امیر خسرو اور حسن کے باہمی  
ملاقات اور دوستی کا باعث ضیائے برنی ہوا:

”و سالہا ما امیر خسرو و امیر حسن مذکور تو دو دو یگانگی بود و است، و ز ایشاں بے صحبت من



جہاں سندے وہ من تو افسے کہ بجا است ایشاں را گذرانم، و از محبت من میاں ایشاں ہر دو  
اُتاد و قرا بتے شد، و در غائبے یکدگر آمد دشد کردن گرفتند“ (صفحہ ۳۶۰)

علامہ الدین کا عہد تاریخ کے اُن زمانوں میں ہے جو اپنے حالات کے لحاظ سے عظیم الشان دور کہلاتے ہیں اور جن کے اندر نامعلوم طریقوں سے بڑے بڑے واقعات رونما ہوتے ہیں اور بڑی بڑی شخصیتیں زندگی کے مختلف شعبوں میں پیدا ہوتی ہیں۔ ان شخصیتوں کے اجتماع میں کسی اہتمام و قصد کو دخل نہ تھا زندگی اپنے زمانہ میں چری قدر ہوئی :-

”حیدر اُتادان و ماہران ہر طے و سترے در عصر علانی جمع شدہ بودند و دارالملک و از  
چناں بے نظیر ان عظیم المثال راستہ و پیرا ستہ گشتہ و اوراد و حستماع ایشاں پیچ اہتہامے  
و قصدے بودہ است۔ و حق استحقاق بے نظیری و بے بدلی پیچ اُتاسے و ماہرے مگدا رو  
است“ (صفحہ ۳۶۵)

خسر و کا ذکر ضیاء برنی نے جوش اور محبت کے ساتھ کیا ہے لیکن جو کچھ اس عجیب و غریب شخص  
کے متعلق لکھا ہے مبالغہ نہیں ہے :-

”امیر خسرو کہ خسرو شاعران سلف و خلف بودہ است، و در اختراع معانی و کثرت تصنیفات  
دکشف رموز غریب نظیر خود نہ داشت، و اگر اُتادان نظم و نثر در یک و وزن بے ہما بودند امیر خسرو  
در جمیع فنون ممتاز و مستثنیٰ بود۔ پچناں و دفنوںے کہ در جمیع منہائے شاعری بسر آمدہ و اُتاد  
ما شد در سلف نبود و در خلف تا قیاس پیدا یا نیاید۔ و امیر خسرو در نظم و نثر پاسبی کتابخانہ  
تصنیف کردہ است و داد سخنوری دادہ۔ و خواجہ سنائی مگر در حق امیر خسرو گفتہ  
است۔ بیت

بخدا از بریر چرخ کہ بود ۶ بچواد مست و بود و خواہد بود

و مع ذلک افضل و الکمال و الفنون و البلاغ۔ صوفی مستقیم الحال بود و پیشترے عرادر  
صیام و قیام و قنبد و قرآن خوانی گذشتہ است، و بطاعات معتبرہ و لازمہ یگانہ شدہ ہو



مداہم روزہ داشتے، و از مریدان خاصہ شیخ بود، و آنچنان مرید سے معتقد من و دیگرے را  
 ندیدہ ام، و از عشق و محبت نصیبے تمام داشت و صاحب سماع و صاحب وجد و صاحب حال  
 بود و در علم موسیقی گفتن و ساختن کمالے داشت، و ہر چہ نسبت بطبع لطیف و سوز وں کند  
 باری تعالیٰ اورا در ان ہنر سرآمدہ گردانیدہ بود، و جوئے عظیم انشال آفریدہ و در قرینا  
 منظرہ از نو اورا عصار پیدا آورده، (صفحہ ۳۵۹)

اس کے بعد حسن کا تذکرہ اس طرح لکھا ہے:-

”اور اتینفات نظم بسیار است و بلاستی ترکیب در وانی سخن آیت بودہ است، و از بسکہ  
 غزلہا کے وجدانی و رعایت روانی بسیار گفتہ است اور اسعدی ہندوستان خطاب  
 شدہ بود، و امیر حسن مذکور باوصاف و انلاق مرضیہ متصف بودہ است و بعزت خدا و بدان  
 مکارم اخلاق کہ در لطائف و طرائف و مجلسہا و استخصار اخبار سلطین و اکابر و علمائے بزرگ  
 دہلی و انتقامت عقل و زری در لیت صنویہ و لزوم تناعت، و اعتقاد پاکیزہ و خوش گذران  
 بے اسباب و نیا تجرد و تفر و از علایق دنیا بچوں او کسے را کمتر دیدہ ام... و از نہایت  
 اعتقادے کہ امیر حسن بخدمت شیخ داشت آنچہ در مدت ارادت خود در مجالس شیخ ازالفا  
 شیخ شنیدہ است عین ملفوظ شیخ در چند جلد جمع کردہ است و آنرا فوائد الفوائد نام نہادہ، و  
 وریں ایام فوائد الفوائد دستور صادقان ارادت شدہ است و امیر حسن را نیز چند دیوانے  
 و مصائف بہ نثر و مثنویات بسیار است و چنان شیریں مجلس و طریف و خوش باش و مزاج بدن  
 مودب و مہذب بود کہ مارا سنے و اُنسے کہ از مجالست امی شد از مجالست غیر دنیا فتم“ (صفحہ ۳۵۹-۳۶۰)

آدمی اپنے دوستوں سے بچا پاجا آئے، ضیائے برنی اپنے زمانہ کے بہترین اشخاص سے دوستی  
 رکھتا تھا اور اُس کی ذہنی تربیت پر اسکا بڑا اثر پڑا۔

محمد تہلق (۱۲۲۶ھ-۱۲۶۲ھ) دنیا کے عجیب ترین پادشاہوں میں ہوا ہے جس کے اوصاف  
 متضادہ اُس کے معاصرین و نیز مورخین ابجد کی حیرت کا باعث ہیں۔ ضیائے برنی اپنی لطافتِ طبع اور



مہارت فن ندیمی کی بدولت اس بادشاہ کے مقربین خاص میں داخل ہوا اور سرہ انھارہ برس اس کی صحبت و تقرب میں گزرا۔ میر خور و گھتا ہے :-

”بواسطہ لطافت طبع کہ در زمان خویش در فن ندیمی زیر کبودی آساں شل نہ داشت، نجدت سلطان محمد... ممکن و مجمل گشت و از دولت اداریں دنیائے عدا و مکار بی وفا غلط و در نیصیے کامل گرفت“ (صفحہ ۳۱۳ سیرالادیب)

ضیاء برنی نے کئی موقعوں پر محمد تعلق کے عہد میں اپنا ذکر کیا ہے، اس کے بیانات سے ظاہر ہوا ہے کہ محمد تعلق اس پر بہت زیا و جہربان تھا اور اس پر نہایت اعتماد کرتا اور سلطنت کے پیچیدہ معاملات میں مشورہ لیستا تھا۔

”من در دنیا پروردہ و برآوردہ سلطان محمدام، و تا پنچہ از اکرام و انعام دیا منتہ بودم نہ پیش

ازان دیدہ بودم نہ بعد از و خواب می بینم“ (صفحہ ۴۶۷)

ایک دوسرے موقع پر لکھتا ہے :-

”ومن کہ سولف یا پنج فیروز شاہیم ہند۶ سال و سہ ماہ ملازم درگاہ سلطان محمد بودم و انعاما

وافرہ و صدقات ستوارہ و زرہ پاینتہ از مشاہدہ اوصاف تضادہ آں بادشاہ کہ از جانب

عالم آفرینش در وجود آمدہ بود نتیجہ می ماندم“ (صفحہ ۵۰۴)

ایک دفعہ سلطان نے جبکہ اس کے اخیر عہد میں چاروں طرف سے شورشیں اور بغاوتیں بپا تھیں جن کی وجہ سے نہایت متروک رہتا تھا اور اس کی بجھ میں کوئی تدبیر نہیں آتی تھی ضیاء برنی کورات کے پچھلے پہر بلا کر مشورہ کیا اور تدبیر دریافت کی۔

”و دران چہار پنج روز ماہ رمضان کہ سلطان محمد در قصبہ سلطان پور وقفہ کردہ بود و آخر شب

داعی ضعیف ضیاء برنی را طلب شد و بندہ را سلطان فرمود کہ فلاں می بینی کہ چہ قہتہا

می زاید... بعد از ان سلطان بندہ را فرمود کہ تو اینخ بسیار خواندہ جائے خواندہ کہ

بادشاہاں در چند حرم سیاست کردہ اند“ (صفحہ ۵۰۹)



بادشاہ کے دریافت کرنے پر ضیائے برنی نے تاریخ سنسکری کے حوالہ سے جتید کا قول بیان کیا کہ سات  
موقعوں پر بادشاہوں کے لئے سیاست جایز ہے۔ اس نطفہ تعزیرات کو جتید کی طرف منسوب کیا گیا ہے لیکن ہمیں  
کوئی شبہ نہیں کہ وہ خود ضیائے برنی کے زمانہ کے نطفہ سیاست و تعزیرات کو ظاہر کرتا ہے۔

یکے آگے گر یک از دین حق بگذرد و براں مصراند . . . .

دوم آنکہ ہر کہ یکے را عدا از مطیعان کشد . . . .

سوم آنکہ ہر کہ رازنے باشد و او با زن دیگرے سفاح کند . . .

چارم آنکہ ہر کہ با بادشاہ عدا راند شیدہ و عدا را تحقیق شود . . .

پنجم آنکہ ہر کہ سر غنہ بنی شود و بنی را مباحثرت نماید

ششم آنکہ ہر کہ از رعیت بادشاہ یا دشمن و مخالف و ہمسر بادشاہ شود را اورا برسانیدن مصر و سلمہ و جزاں

دو د مسموت کند و دو د مسموت او محقق گردد

ہفتم آنکہ ہر کہ بغیر مانی بادشاہ کند، بغیر مانی کہ ثرات بغیر مانی زیان ملک بادشاہ یا شد نہ در بغیر مانیہائے

دیگر . . . .

”دو دین سیاست زیاں ملک شرط است، زیرا چہ بندگان خداے خدا را بغیر مانی می کنند بادشاہ

ماکہ نایب دست بغیر مانی کنند چہ شود، اما در بغیر مانی کہ در مانی بغیر مانی زیاں ملک و دولت بادشاہ

با مارو، اگر بادشاہ و جنس بغیر مانی سیاست بکنند ملک را بباد و دہد“

اس انتخاب کے دیکھنے سے معلوم ہوتا ہے کہ نظری حیثیت اس دور کے اہل نظر جانتے تھے کہ ”معاذ عامہ“

یا ”مصالح خلق ماند“ ہی پر بادشاہ کی تعزیری اختیارات بنی تھے اور ان سے متجاوز ہو سکا بادشاہ کو اختیار نہ تھا

اصولاً اطاعت خدا کے لئے واجب سمجھی جاتی تھی۔ بادشاہ خدا کا نایب انا جاتا تھا حقیقی اطاعت سوائے خدا کے

بندہ کے لئے جایز نہیں مانی جاتی تھی، لیکن بادشاہ کو رعایا سے اطاعت کا حق اس وقت تک حاصل تھا جب تک

کہ وہ مصالح ملکی کو پیش نظر رکھے۔ انھوں نے جو کہ اس قسم کے نظریوں پر اس زمانہ میں عمل نہیں ہوتا تھا اور مطلقاً



پادشاہ نہایت غیر ذمہ دارانہ طور پر سلطنت کرتے تھے کوئی چون و چرا کرنا تھا نہ سمجھا جاتا تھا اور اگر چلن و چرا کرتا تھا تو گردن زوئی قرار پاتا تھا۔ خود محمد تعلق کی مثال ہمارے سامنے ہے وہ خوزیری اور جباری کا دیو مجسم تھا۔ ضیائے برنی نے اُسے مجید کے الفاظ میں جانا جاہا کہ بعض مافرانی پر خلق اللہ کو قتل کر ڈالنا حق بجانب نہیں ہے، مگر اُس پر اس نصیحت کا کوئی اثر نہیں ہوا۔ اور اُس نے یہ کہہ کر ٹال دیا کہ ”یہ پہلے زلزلے کی باتیں ہیں اب لوگ نہایت شریر اور فستہ پرواز و مکار ہیں میں اس وقت تک خوزیری سے دست بردار نہ ہوں گا جب تک کہ یامین نہ ہوں یا لوگ ٹھیک نہ ہو جائیں۔“

”سلطان فرمود سیاست کہ مجید فرمودہ است آئی و راہی از منہ بودہ است و دریں عہد مردم شریک و غیر ماں بسیار پیدا آمدہ . . . . . باندک بغیر مانی کہ از خلق صادر می شود ہم ایشان را می کشم و ہم چنیں سیاست می کنم تا آں دم یا من تلف شدم و یا خلق رست ایستد و ترک بنی و غیر مانی کنند“ (صفحہ ۵۱۱)

ضیائے برنی نے اُسے یہ بھی سمجھایا کہ پادشاہ وزیروں کا انتخاب بھی اس غرض سے کرتے ہیں کہ وہ قریب و وضع کر کے پادشاہوں کو خوزیری سے محفوظ رکھیں، لیکن اس کا جواب سلطان محمد نے یہ دیدیا کہ مجھے ایسا فائدہ نہیں ملتا جو ضوابط وضع کر سکے۔

”مجید نہ کہ گرفتہ است کہ پادشاہاں کہ وزیراں راگزیدہ اند . . . . . سبب آں است کہ وزیراں در ملک پادشاہاں ضابطہا پیدا آورده اند و مستقیم گردانیدہ کہ از اعمال آں ضوابط دست پادشاہاں در خون سپیح آفریدہ آلودہ گشتہ است سلطان فرمود . . . . . من آں جہاں ندیدہ ندارم کہ در ملک من ضوابط پیدا آرد کہ مراد است بخوش کش نیاید آلودہ“ (صفحہ ۵۱۱)

سچ ہے خوشے بدرابہانہ بسیار۔ ایک دوسرے موقع پر جبکہ ضیائے برنی امرائے سلطنت کی طرف سے نفع دیکر کی مبارکباد کے کہ سلطان محمد تعلق کے پاس گیا ہوا تھا اور پادشاہ کے حکم کا بھرپور کی طرف جارہا تھا پادشاہ نے سلطنت کی شوریدہ حالت بیان کر کے اس سے علاج دریافت کیا لیکن بجایہ موع خوف کی وجہ سے پادشاہ کو نہ بتا سکا کہ یہ سب کچھ اُس کی سفاکیوں اور بیجا خوزیریوں کی وجہ سے تھا۔



محمد سلطان ایام کہ سلطان محمد دکنی ساکوں فرود آمد و یک دو منزل سمت بحر منقطع کرد از شہر  
 (دہلی) بخدمت سلطان پیوستم و عرضداشت و خدمتی مبارکباد فتح دیوگیر کہ خداوند عالم پادشاہ  
 مصر و ملوک کبیر و احمایا ز (وزیر) کہ از شہر دست من فرستادہ بودند خدمت سلطان  
 رسانیدم و سلطان مرا بسیار نوازش فرمود۔

و روزے من در رکاب سلطان می رنم و سلطان با من حکایت کنای می رفت کہ حکایت بغاۃ  
 در میان افتاد و سلطان مرا گفت کہ می بینی امیراں صده حرا خود چگونہ نقشبہای انگیزند و اگر بن  
 یک جانے فراہمی آرم و شرایشاں دفع می کنم از طرف دیگر بلای انگیزند کہ اگر من در ادل  
 بغر سوختہ کہ یکبارگی امیراں صده دیوگیر و گجرات و بھر پرج را از میان بردارند چندی در  
 ماندگیہا از ایشان مرا پیش نیامدے و ہن طغی حرا خود را کہ غلام من است اگر من سیاست  
 فرمویں یا اورا بیا دگا بر باد شاہ عدل بغرستانے ایں نقشہ یعنی از دور وجود نیامدے  
 و من نتوانستم کہ در بندگی سلطان عرضداشت کنم کہ ایں ہمہ بلا با ز قنہ ہا کما ز ہر چہا طرف میزاید  
 و منفر عام روی نمودہ است از نتیجہ کثرت سیاست سلطانی است کہ اگر سیاست را چند گاہ  
 توقف دارند باشد کہ فراہمی پیدا آید و از سینہ خواص و عوام منفر کم شود۔ از تغیر مزاج سلطانی  
 برتریدم دشمن ندکد عرضداشت کردن نتوانستم و با خود نفتم یا چہ حکمت است کہ ہاں چیزے کہ  
 واسطہ خرابی و بتری ملک گشتہ است در سینہ سلطان محمد از برائے فراہمی و التیامی ملک  
 دولت جلوہ می کند " (صفحہ ۵۱۶-۵۱۷)

اخیر زمانہ میں جب کہ دکن میں حسن کاکوٹے دیوگیر کو اپنے قبضہ میں کہے دکن کی خود مختار تہنی سلطنت کی  
 بنیادیں ڈال دی تھیں سلطان محمد نہایت پریشان و حیران رہتا تھا، اُسے پھر ایک مرتبہ ضیائے برنی کو بلا کر  
 مشور طلب کیا۔ مورخ نے جو اصلی سبب جانتا تھا کائنات یہ مشورہ دیا کہ پادشاہ سلطنت سے دست بردار ہو کر  
 گوشہ نشین ہو جائے اور کسی دوسرے کو سلطنت سپرد کرے، لیکن سلطان محمد نے جواب دیا کہ وہ خود بھی اس قسم  
 کا ارادہ رکھتا تھا لیکن قبل اس کے کہ وہ ایسا کرے وہ چاہتا ہے کہ تلوار سے لوگوں کو سید با کر لے۔



”و در ان ایام کہ سلطان محمد از قنہ دیوگیر منقسم خاطری بود روزی کہ مولف یایخ فیروز شاہ ہم ص  
پیش تخت طلب شد سلطان اس شعیف را می گفت کہ ملک امرض گشت و بہر تداوی مرض  
نمی رود . . . . . و مرا فرمود کہ بادشاہ بن مقدم دریں امرض ملکی چہ فرمودہ اندہ بندہ  
عرضہ داشت کہ در کتب توایخ طلبجہ کہ بادشاہ بن مقدم امرض ملکی را کردہ اندہ بانواع  
نوشتہ اندہ بعضی سلاطین چون دیدہ اند کہ اعتماد رعایا سہ از ایشان خاصتہ است و نفع عام بار  
آوردہ دریں صورت دست از جایتہا سہ برداشتہ اند و بہ سہرے از پسران شایستہ ہم دہیات  
خود بلو شاہی تقویض فرمودہ . . . . . و از جملہ امرض ملکی یک مرض بزرگ و بہکثرت نفع خوا  
دعوام ملک و نا اعتمادی عامہ رعایا است . سلطان جواب فرمود کہ من می خواستم کہ اگر کارہائے  
حماک من چنانچہ خواست دل من است فراہم آید مالک دہلی را بدیں کہ کس ہنی بادشاہ عہد  
زہن فیروز شاہ سلطان دملک کبیرہ احمدایا ز بسپارم و من در خانہ کعبہ روم - قاما دریں ایام  
من از خلق آزرده شدم و خلق از من آزار گرفت . . . . . علاج من در باب باغیاں و  
بفرماناں و مخالفان و بدخواہان سخت است . . . . (صفحہ ۵۲۱-۵۲۲)

اس ظالم مگر فیاض بادشاہ کے ساتھ نبھاؤ کرنا کچھ آسان کام نہیں تھا۔ ضیائے برنی نے جو اسے  
بخوبی جانتا تھا اس کی سیرت کی مکمل تصویر کھینچی ہے اور اس کے بیانات کی تصدیق ابن بطوطہ کے بیانات سے  
پورے طور پر ہوتی ہے۔ وہ دنیا کے عجیب ترین اشخاص میں سے ہوا ہے، وہ نہایت عالی جہت، سیر ختم، پابند  
مراہم مذہبی، مجتنب از ہر تہمت و فحشاء، فنون شہسواری و مردانگی میں طاق، احترامات بدیعہ خواست و درایت،  
تقریر و تحریر، خوبی خطا و حافظہ میں ممتاز تھا، وہ علوم عقلی کا خاص طور پر دلدادہ تھا اور ضیائے برنی کی رائے میں  
معقولات کی شغفگی اس کی شقاوت و سفاکی کا باعث ہوئی ضیائے برنی لکھتا ہے:-

”باخذین ہذاکلب و بزرگی و سروری و علومت و فراست و درایت و شجاعت و سخاوت و ہنرمندی  
و خردمندی . . . در عنوان شباب و بچہ کام ہم ماہراک آں . . . را با سعد طغی بد مذہب  
و عبید شاعر بد افعا و نجم آتش افروسی صحبت و مجالست افتاد۔ آمد و شد مولانا علم الدین کہ اعلم



خلاصہ بود و رفلوت اول بسیار شد و آں تاجران و اہل ... در مباحثہ و مکالمہ نشست و  
 خواست علم معقولات را . . . . . در خاطر سلطان محمد چیاں بنشانند کہ معقولات کتب  
 سادی و احادیث انبیاء را . . . چنانچہ باید و شاید جائے نماند۔ و ہر چہ برخلاف معمول بود  
 نشیندے و یقین در خاطر مبارک نہ نشستے . . . . . از بہت آں کہ معقولات خلاصہ کہ مایہ  
 قنات و سنگدلی است تمامی دل اور افزا گرفتہ بود و معقولات کتب سادی و احادیث انبیاء را  
 کہ سعدی رقت و مکیفیت و مخون عقاب گو ناگوں مقبوت است و خاطرش مدخلے نماندہ بوزہ میات  
 مسلمانان قتل موحداں خوئی و طبیعت ماگشتہ، و چندیں علما و شایخ و سادات، و صوفیاء و  
 قلندراں و نویسندگان و لشکریاں با سیاست فرمودہ و آنکہ روزے و ہفتہ نمی گذشت کہ  
 خوں چندیں مسلمانان نمی ریختند و جوئے خوں پیش داخل و سرانمی راندند از اثر قنات علم معقولات  
 و نقدان و معقولات بود . . . . . (صفحہ ۴۶۵-۴۶۶)

اس نے یہ بھی بتلایا ہے کہ محمد تعلق کے ذہن میں جو باتیں آتی تھیں وہ اُس عہد کے لوگوں کی عقل سے باہر  
 ہوتی تھیں اور وہ اُن پر عمل پیرا ہو کی طاقت و لیاقت نہیں رکھتے تھے۔ پادشاہ اس بات کو نہیں سمجھ سکتا تھا کہ جب  
 اُس کے احکام کی تعمیل نہیں ہوتی تھی تو وہ بدریں خوں بہا ڈالتا تھا۔

”آنچہ در تصور او گشتے خلق را بداران فرمان داشت۔ و چون . . . وقوع متعذرات سلطان  
 اندازہ ماموراں نمودے کہ در جز اطہار آرند و عمل آں را موجود گردانند و عداوت و بغیرمانی و  
 مخالفت و بدخواہی ماموران عمل می شد . . . و خلق بیایست می پوست“ (صفحہ ۴۶۶)

ضیاء برنی نے اعتراف کیا ہے کہ وہ خود داراؤں کے اور سامعی جن کو شاہی قرب حاصل تھا خوف جان  
 اور حرص و طمع کی وجہ سے پادشاہ کو مقلہ نہیں کرتے تھے نہ صاف طور پر اطہار حق کرتے تھے۔

”و اینچندان کافر نعمت کہ یہ پستیدی خوانندہ بودیم و از علی کا ازاں شرف دار و چیزے داشتیم، اند  
 طمع و حرص و نیا نفاق بہا و زبیدہ و مقرب سلطان شدہ و قضیہ سیاست کہ ہر شروع بودے حق  
 پیش سلطان نمی گفتیم، و از خوف جانی کہ رفتنی است و دولتی کہ زائل شدنی است می ترسید



اس حالت میں کہ اس عجیب و غریب پادشاہ سے دنیا عاجز آگئی تھی اور وہ دنیا سے عاجز آگیا تھا، سلطان محمد نے دریائے سندھ کے کنارے ٹٹھ سے چودہ میل پر شکر کے اندر دس گیارہ دن بیمار رہنے کے بعد تاریخ ۲۱ محرم ۱۰۳۴ھ انتقال کیا، اپنے محسن کی وفات پر ضیاء برنی نے جو ماتم کیا ہے اُس کے چند فقرات لکھتا ہوں :-

"آں جہاں پناہ جاگیر از تنگناہ پادشاہی در میان تنہ چوب خفت وار مندا دلوالامی  
اسیر خاک شد۔ بیت

سر اسپار سلاں ویدی ز رفعت تنہ برگروں بردا باجاک اندر تن اسپار سلاں بینی  
امیلرے کہ بر قصرش ہزاراں پاساں بوئے کنوں برقیہ گورش کدناں پاساں بینی ..  
لے داد از دست چرخ ہوتا، و فریاد از روزگار پر جفا کہ شاہان جہاں پناہ دہا بناناں انجم پناہ  
دربار خاک غلت میاں چہارگز گور رومی داد، دسلطان شرق و غرب را بریز رحمت خواری

می پسندد .....

صبح نشرد میداد و خواب باگک زن خفقان عالم را  
انتخیز است نیز باز تنگناہ مستف ایوان طاق ظالم را  
نشہ محمد نجف در دل خاک نیلگوں کن لباس ماتم را " (صفحہ ۴۶۶)

ضیاء برنی کا سلطان محمد تغلق کی وفات پر فوجہ خوانی کرنا یہی نہیں۔ اُس وقت سے پھر اسے لطف زندگی کبھی حاصل نہیں ہوا بلکہ اس کی زندگی کے آخری ایام نہایت مصیبت، ناداری، حسرت اور مایوسی میں گزرے۔

محمد تغلق کے کوئی اولاد زینہ نہ تھی۔ اُس کے وزیر احمد ایاز نے ایک چھ سات برس کے لڑکے کو سلطان محمد کا بیٹا بنا کر دہلی میں تخت نشین کر دیا۔ لیکن شکر شاہی سلطان فیروز کو پادشاہ بنا چکا تھا، بعد میں جب مقابلہ کی نوبت آئی تو وزیر کو شکست ہوئی اور سلطان فیروز نے احمد ایاز کو قتل کر دیا۔ ضیاء برنی کے تعلقات سلطان



نہ کی زندگی میں سلطان فیروز اور احمد ایاز دونوں سے اچھے تھے۔ ہمارا خیال ہے کہ محمد تغلق کے انتقال کے وقت وہ ملی میں تھا۔ اس کے دشمنوں نے نہ معلوم کیا الزامات لگائے اور ان کی کیا اہلیت تھی کہ سلطان فیروز کو اس کی طرف سے سخت برہم کر دیا اور ایسا برا فروغ دیا کہ بادشاہ کا دل اس کی طرف سے کبھی صاف نہیں ہوا فیضیائے برنی نے اپنے آپ کو گینگنا ثابت کر نیکی کو شش کی اور اخیر تک بادشاہ کی خوشنودی حاصل کر نیکی تناکر تار ہا اور تاریخ فیروز شاہی کو بھی بادشاہ کے نام سے معنون کر کے وجہ تقرب بنانا چاہا لیکن ایسا معلوم ہوتا ہے کہ بادشاہ کے دل کا میل کسی طرح نہ نکلا۔ تاریخ فیروز شاہی کے تصنیف کے وقت فیروز شاہ کو تخت نشین ہونے چھ برس گزر چکے تھے لیکن فیضیائے برنی اس وقت تک مستوبین ہی میں تھا اور اخیر تک نہایت نکبت و ناواری کی حالت میں بسر کرتا رہا جس کا اس نے اپنی کتاب میں کی موت پر نہایت درو آئیز لہجہ میں ذکر کیا ہے:-

”شکہ ضیائے برنی موافق تاریخ فیروز شاہی بعد نقل سلطان منصور در مہالک گوناگوں اقدام بدخواہان جانی و دشمنان و عاصدان زبردست و قوی مال و خون من سہی کردند و از زم چوگان عداوت گونی دیوانہ ام ساختند و ہزار نوع سخنان زہر آلود از من در بندگی خداوند عالم رسانید کہ اگر بفضل اللہ تعالیٰ علم و مہیا و شفقت و مہربانی و حق شناسی و وفاداری سلطان بعد از ان فیروز شاہ سلطان فریادوم نرسیدے و سخنان زہر آلود میخستہ دشمنان غالب و متولی گشتہ در حق ایں ضعیف شنیدے و بوسے کہ من در کنار مادر خاک خستے و اگر مکارم اخلاق ایں بادشاہ بے چارہ نواز دستم نگرنتے تا امر فرمن کجا زندہ ماندے۔۔۔ (صفحہ ۵۵۶-۵۵۷)

ایک اور موت پر عہد بلالی کے بعض سربراہ اور وہ امرائے سلطنت کی سخاوت کا ذکر کرتے ہوئے لہجہ در ماندہ حالت اس طرح بیان کی ہے:-

”اگرچہ من دریں ایام سخت در ماندہ و عاجز شدہ ام و خواہندگان (سائیلان) از در من محروم بازمی گردند از لاکہ زادہ کریم و حلف کرام مرون دا از ایں روز با بہتری دانم۔ و نہ چیزے دارم و نہ از کس دام می یابم و نہ شب روز بہر شہر نکھائیثار کے کنم و درم و دینار سے دہم می کام و می میرم۔“ (صفحہ ۵۵۷-۵۵۸)



ایک جگہ اپنی کتاب پر فخر کرتے ہوئے اظہار حسرت کیا کہ پادشاہ کو تاریخ سے شوق ہے لیکن چونکہ  
 ۱۰ مارچ کو کس طرح فیروز شاہی اسکی نظر سے گزرائی جائے :-

”چونکہ ہم کہ دشمنانم از حضرت و از قرب او مراد و ملاقات اند، میسر نمی شود کہ این تاریخ را در  
 نظر ہایوں او بگذرانم . . . . . بنیاد شکستہ ام و دریں شکستگی در حضرت بے نیازی مناجات  
 می کنم و می گویم، اہل بھارت کی شکستگی خاطر من و بھارت بیچارگی و شکستہ حال من لطیفہ ساز کہ  
 ایں تاریخ من در نظر خداوند عالم پادشاہ بنی آدم فیروز شاہ سلطان غلام اللہ ملک و سلطان بگڑد  
 . . . . .“ (صفحہ ۱۳۵)

اخیر میں ملک الامرا ملاں سلطانی نے جو فیروز شاہ کے بندگان خاص ہیں سے کہا: پادشاہ سے  
 ضیائے برنی کی کچھ سفارش کی تھی، لیکن غالباً اسکا بھی کوئی خاص نتیجہ نہیں نکلا :-

”دلگت شکاریک ملاں سلطانی . . . . . در باب من . . . . . بسیار مدد فرمود،  
 و چند نسخے کہ از ہجو ادبے آید در پیش تخت عرضہ داشت کردیو

ضیائے برنی دنیا کے ان لوگوں میں تھا، جو سخاوت اور عطائے بخشش کے خاص طور پر دلدادہ ہوتے  
 ہیں اور اپنی سیرجہی اور فیاضی کی وجہ سے بڑی سے بڑی دولت بھی سگوار نہیں رکھ سکتے۔ سلطان محمد تغلق  
 نے اسے بہت کچھ انعام و اکرام دئے تھے، لیکن معلوم ہوتا ہے کہ اس نے کچھ بچا کر نہیں رکھا۔ میر خور کے  
 بیان سے بھی معلوم ہوتا ہے کہ ضیائے برنی کے اخیر ایام نہایت عسرت اور ناواری کی حالت میں گزرے  
 اور وہ دنیا سے سکین وار رخصت ہوا۔ پادشاہ نے اخیر زمانہ میں بسر اوقات کے لئے تھوڑا سا وظیفہ مقرر  
 کر دیا تھا (صفحہ ۲۱۲ سیرالاولیا) لیکن انتقال کے وقت اس کے پاس کچھ نہ تھا۔ مرنے سے پہلے اس نے اپنی  
 جسم کے کپڑے بھی خیرات کر دئے تھے۔ اس کے جنازے کو اوپر نیچے پوریہ میں لپیٹ کر اس کے محبوب ترین  
 دوستوں کے قرب میں دفن کر دیا گیا۔ اسکا باپ بھی خطیر سلطان الشاہ کے جوار میں دفن تھا۔ وہیں اپنے  
 پدربزرگوار کے پائین میں اسے بھی سپرد خاک کر دیا گیا۔ میر خور دیکھتا ہے :-

”آخرا لام حنید روز رحمت شد و از دنیا بداعقبی مردانہ و عاشقانہ خرامید و وقت نقل و انگ



درم پر خود غماشت بلکہ جامہ ہائے تن نیز بداد و درخازہ فرو بالائے او یک تو و یک بوریا بود۔  
 حسب ہر آئینہ اثر صحبت سلطان المشائخ بر صحبت بادشاہاں غالب آمد و غایت او بخرید  
 و از جہاں سکین و از چنانچہ می بایست بیرون رفت و در جوار خطیہ بہ سلطان المشائخ در پائیں  
 والد بزرگوار خوش مژمن یافت رحمۃ اللہ علیہ۔ (سیر الاولیا صفحہ ۳۱۲)

اُس کی قبر کا تہاب بھی اُس کے دست خسر کے فرار سے خوب کی طرف دیا جاتا ہے لیکن کوئی  
 لوح یا کتبہ نہیں ہے۔ ہم نہیں کہہ سکے کہ جو موقع اُس کے مژمن کا بتایا جاتا ہے وہ مسیح ہی یا ہتس اگرچہ اُس  
 میں شبہ کزیک کی کوئی وجہ نہیں ہے۔ ہم نے بار بار اُس موقع پر کھڑے ہو کر ہندوستان کے سب سے پہلے ہندوستانی  
 مؤرخ اور اپنے ہم وطن بزرگ کی فاتحہ پڑھی ہے۔ خدا اُسے عریق رحمت کرے۔

اُس کی زندگی عبرت آموز ہے وہ ایک اونچے اور متول مگرانے میں پیدا ہوا۔ امیرانہ شان و شوکت  
 میں پرورش پائی ایک طویل عیش و راحت کی زندگی گزارنے کے بعد جس میں اس نے ہندوستان کے  
 بعض اہم واقعات، غیر معمولی حوادث اور متعدد انقلابات اور عظیم شخصیتوں کو اپنی آنکھوں سے دیکھا۔ وہ بالآخر  
 فقیرانہ زندگی کی حالت میں اس دنیا سے رخصت ہوا۔ ہمیں یقین ہے کہ باوجود ان مصائب کے جو اُس نے  
 اخیر زندگی میں بادشاہ وقت کی بڑا عقنائی اور عتاب کی وجہ سے برداشت کئے وہ فی الجملہ اس دنیا سے اطمینان  
 کے ساتھ رخصت ہوا۔

ضیائے برنی کا سہ دفات تحقیق نہیں۔ فیروز شاہی کی تصنیف کے وقت اس کی عمر ۴۷ برس کی  
 تھی۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اس کے بعد وہ زیادہ عرصہ تک نہیں جیا۔ میر خور کے بیان سے بھی معلوم ہوتا ہے  
 کہ وفات کے وقت وہ ستر سے کچھ ہی زیادہ عمر رکھتا تھا۔ (سیر الاولیا صفحہ ۳۱۳)

میر خور کے بیان سے جس نے تقیسنائے اخیر زمانہ میں دیکھا تھا، یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ وہ اپنی  
 زمانے کا ایک ہر دلعزیز شخص تھا۔ وہ بزرگوں، مالوں، شاعروں، امیروں اور بادشاہوں کا دوست رہ چکا  
 تھا۔ اُس کو ابتدا ہی سے اچھی صحبتیں ملی تھیں۔ وہ زندگی کا ہر قسم کا تجربہ رکھتا تھا۔ وہ طبعاً خوشدل اور ظرف  
 تھا۔ اُس کی باتیں دلچسپ ہوتی تھیں جو لوگوں کو اپنی طرف مائل کر لیتی تھیں۔ وہ مجلس میں بیٹھ کر لوگوں کو



لطائف روح افزا اور حکایات ہوش ریاسات تھا :-

”آل بطانت طبع ہے نظیر و آں نزدیک اہل دلائل عالم دلپذیر یعنی خواجہ ضیاء اللہ والدین برنی کہ مقبول خاص و عام بود و لطافتی بحد نظر رفتے بے اندازہ داشت۔ در ہر مجلسی کہ اس بزرگوار بوسے گوش ہوش ہمہ بر لطائف روح افزاں اولیٰ مجمع اللطائف و جمیع الحکایات بود و از صحبت علماء و شایخ و شعرا نصیب کامل داشت و بہتے بلند“ (سیر الاولیاء صفحہ ۳۱۲-۳۱۳) اُس کی تصانیف میں سے تینے محمدی رصوۃ کبیر، عنایت نامہ، اثرا سادات، حسرت نامہ (الیر اللہ) صفحہ ۱۳۱۳ اور تاریخ آل برک مشہور ہیں اور ان سب سے زیادہ مشہور کتاب تاریخ فیروز شاہی ہے جسکی بدولت اُسکا نام زندہ ہے۔

ضیاء برنی کو تاریخ سے خاص دلچسپی تھی۔ اُس نے مختلف علوم و فنون میں بہت سی کتابیں پڑھی تھیں، لیکن وہ سب سے زیادہ تاریخ کو عزیز رکھتا تھا جس کا اس نے وسیع مطالعہ کیا تھا۔ اس کی تاریخ دانی نے ایسی شہرت حاصل کی تھی کہ بادشاہ بھی اُسے ایک باخبر مورخ کی حیثیت سے دیکھتے تھے وہ تاریخ سے اپنی وابستگی خاطر کو اس طرح بیان کرتا ہے :-

”چنین گوید بند و گنہگار . . . ضیاء برنی کہ عمر بندہ در تصنیف کتب گذشتہ است و در

ہر علم بے تصانیف سلف و خلف مطالعہ کردہ ام و بعد از علم تفسیر و حدیث و فقہ و طریقت شایخ و پیچ ملے و علم پندار شایع شاہدہ نہ کردہ کہ در علم تاریخ“ (صفحہ ۹)

علم تاریخ کے موضوع اس کے فوائد و شرائط پر ضیاء برنی نے ایک طویل مقدمہ مدونیت و منقبت صحابہ کے بعد لکھا ہے۔ تاریخ کا موضوع اس کی نظر میں ”انبیاء، خلفاء، سلاطین و بزرگان دین و دولت کے اخبار ہیں :-

”و داستان آثار و اخبار انبیا، و خلفاء و سلاطین و بزرگان دین و دولت علم تاریخ است۔“

علم تاریخ اخبار و صاف بزرگی و ذکر محامد و مناقب و آثار بزرگان دین و دولت است و ذکر

زرایل از زبال و اسافل و کم اخلاق و باراریان“ (صفحہ ۹)



کسکے چل کر اس نے تاریخ کے موضوع کو کچھ اور وسعت دیدی ہوا، رآینہ کے دائرہ میں اچھے اور برے حالات کا تذکرہ شامل کر لیا ہے۔

”علم تاریخ نقل خیر و شر و عدلی و ظلم و استحقاق و غیر استحقاق و ماسن و معائن و طاعات و معاصی و فضائل و ذرائع سلف است، تاخواندگان خلف ازاں اعتبار گیرند و منافع و مضار جہان داری و ذیکوکاری و بدکرداری بہانہائی دریا بند و از ورون آں نیکوکاری تا اتباع نمایند و از بدکرداری پرہیزند“ (صفحہ ۱۲-۱۳)

ضیائے برنی کے خیال میں تاریخ کے مطالعہ و تصنیف کرنے کے مجاز و مستحق اور نیز اس کے مخاطب بھی فی الواقع معزاد و سربرآوردہ لوگ ہیں، جہور کو اس فن کے مطالعہ کرنے اور اس سے منتخب ہونے کا کوئی حق نہیں ہے۔

”وہ اشتغال علم تاریخ بہ بزرگان دین و دولت کہ یکمالات مملو وند و بر بزرگبار وریان مردم سمر شدہ باشد مختصر است از ازل و اسافل و ناشایستگان و ناایمان و دوناں و دول بہتاں و مہولان و لیمان دیے سرو پایاں و داناں دگان و کم اصلان و بازاریاں و اور علم تاریخ نسبت بود نہ پیشہ و نہ سرفرازی ایشاں باشد، و طوائف مذکور را دانستن علم تاریخ بیج منفعت نمکند و در بیج مملہ بیج کار نیاید“ (صفحہ ۹)

ضیائے برنی کی اس ذہنیت کو ہمیں تعجب نہیں ہونا چاہئے۔ ہمیں یاد رکھنا چاہئے کہ وہ ہندی نثر اور مسلمان تھا اور ایک امیرانہ خاندان سے تعلق رکھتا تھا۔ اس کے رگ دیے میں اس قسم کے خیالات بہت تھے اور جس آب و ہوا میں اس نے پرورش پائی وہ اتنی ہم کے خیالات کی مفقضی تھی۔ اس زمانے کے لوگ دو تہاڑ طبقوں میں منقسم تھے ایک وہ طبقہ جو دینی یا دنیوی یا نسلی حیثیت سے اقتدار رکھتا تھا اور دوسرا طبقہ عوام الناس کا جو اپنی جہالت، سست طبعی اور سست خیالی کی وجہ سے بجائے حقوق عامہ سے واقف ہونے اور انکی حفاظت کرنے کے صرف مقتدر جاغیوں کی اطاعت اور وفاداری ہی اپنی زندگی کا نصب العین سمجھتا تھا۔ پادشاہ ظل اللہ تھا، اور اگرچہ نظری حیثیت سے خلق اللہ کے راعی ہونے کی حیثیت سے اسے



یہ درجہ حاصل تھا، لیکن فی الحالتہ تاج و تخت اکثر جبر و تشدد اور مکر و فریب سے حاصل ہوتے اور ملکہ و روپیہ اور ہر قسم کی بے ایمانیوں پر قرار رکھے جاتے تھے۔

تاریخ کے موضوع اور موضوع کے افاقہ نظر کو اس طرح محدود کرنے کی وجہ سے مہیاے برنی نے تاریخ کے دائرہ کو بہت کچھ تنگ کر دیا ہے۔ وہ موضوع تاریخ کے اس صحیح تصور سے بہت دور ہے جو اس سے کچھ ہی عرصہ بعد ابن خلدون نے قائم کیا اور جس پر عمل پیرا ہوئی کی وجہ سے وہ بجا طور پر فلسفہ تاریخ کا لام مانا جاتا ہے۔ ہمارے خیال میں ابن خلدون سے بہتر کسی نے موضوع تاریخ کو صحیح طور پر متعین نہیں کیا ہے۔ اس نے تاریخ کی جو تعریف کی ہے اُسے ہم نقل کرتے ہیں اور ناظرین سے استدعا کرتے ہیں کہ وہ ہندی زاد موضوع کی محدود انٹروی اور عربی موضوع کی وسیع انٹری کا مقابلہ کریں :-

”حقیقۃ التاریخ انہ خبر عن الاجتماع الانسانی الذی ہو عمران العالم، وایعرض بطبیقۃ  
ذلک العمران من الاحوال مثل التواش والتانس والمصبیات وامنات التعلبات  
للشعر بعضہم علی بعض، وایشار عن ذلک من الملک والدول ومرتباتہا وایقلمہا البشر باہام  
وماسعہم من الکلب والمعاش والعلوم والصناع و سایر ما یحدث فی ذلک العمران بطبیقۃ  
من الاحوال“

ابن خلدون کے خیال میں تاریخ کا موضوع اجتماع انسانی و عمران عالم کے حالات ہیں جن کا مطالعہ ارتقائی نقطہ نظر سے کیا جاتا ہے کہ کس طرح اجتماع انسانی نے وحشت کی حالت سے تمدن کی طرف ترقی کی۔ کس طرح انسان نے جماعتیں بنائیں، کس طرح ان جماعتوں نے باہمی جنگ و جدل کے بعد ایک دوسرے پر غلبہ پایا، کس طرح مختلف انواع و اقسام کی حکومتیں اور سلطنتیں قائم ہوئیں، کس طرح دور ان تمدن میں مختلف قسم کے کاروبار وجود میں آئے اور علوم و صنائع پیدا ہوئے۔ الغرض کس طرح نسل انسانی نے تمدن کے مختلف شعبوں میں قدم رکھا اور ترقیاں کیں۔ ابن خلدون کے نقطہ نظر سے سلطنتوں اور حکومتوں کا قائم ہونا بھی منجملہ تمدن بشری کے دیگر واقعات کے ایک نوع کے واقعات ہیں جو انسان کی تمام زندگی کے تمام حالات پر حاوی نہیں ہیں۔ وہ موضوع کی نظر کو اتنا وسیع کرنا چاہتا ہے کہ اجتماع بشری کے تمام



حالات و معاملات اس کے دائرہ میں آجائیں اور وہ حیات بشری کے کسی ایک جز یا شعبہ ہی کو تاریخ کا صنوع قرار دینا نہیں چاہتا۔ اس کے خیال میں محض جنگ و جدل، حوادث، و انقلاباتِ سلاطین و زوالِ تاج تخت، اخبارِ ملوک و ذررا، و اُمراء، زلزلوں، طاعون، قحطوں اور عام مصائب و بلا یا اور اہل ظلم و جور کے مکایا و مابل طمس کے جرائم استبداد ہی کا نام تاریخ نہیں ہے۔

ابنِ سن تاریخ ”تعلیل الکائنات و مبادئہا دقیق و علم کیفیات اللغات“  
 ”ابا بہا عین“

ضیائے برنی اور عام مورخین کے اور ابنِ خلدون کے نقطہ نظر میں جو اہم فرق ہے وہ یہ ہے کہ اہل الذکر بجائے اجتماعِ انسانی کے افراد انسانی کو تاریخ کا صنوع قرار دیتے ہیں۔ اس وجہ سے وہ بجائے اجتماعِ انسانی کی تاریخ کے افراد کے حالات پر اکتفا کرتے ہیں۔ وہ اسی وجہ سے چیزوں کی تک نہیں پہنچ سکتے۔ وہ سطح سے آگے نہیں بڑھتے۔ وہ اسبابِ علل کے پروج سلسلوں کو صحیح طرح نہیں سمجھ سکتے۔ وہ تاریخی واقعات کی صحیح تعبیر نہیں کر سکتے۔ وہ ان محفلی لیکن قوی قوتوں سے بے خبر رہتے ہیں جو پسِ پردہ کام کرتی اور تبدیلیاں اور انقلاب پیدا کرتی رہتی ہیں۔ اور جن کے سامنے افراد انسانی اکثر بجائے ذخیلِ عامل ہونے کے محض بساط کے گھرے ہوتے ہیں جن کی حرکتیں فی الواقع بجائے اختیار می ہونے کے اضطرابی اور ناگزیر ہوتی ہیں۔

ضیائے برنی پر کیا منحصر ہے تاریخ کا یہ بلند اور صحیح صنوع جو ابنِ خلدون (متوفی ۸۰۸ھ/۱۴۰۵ء) نے قرار دیا ہے، نہ اس سے پہلے کسی کی نظر میں تھا، نہ کسی نے اس نقطہ نظر سے تاریخ سے بحث کی تھی۔ اس کے بعد بھی دنیا کے بہت ہی کم مورخ ہیں جو تاریخ کا ایسا وسیع اور صحیح صنوع سمجھے اور اُس پر عمل پیرا ہوئے ہوں۔ ورنہ عام خیال وہی بڑے لوگوں کے حالات اور جنگ و جدل کے واقعات اور خاص قسم کے حوادث ہیں جن سے آگے مورخین قدم نہیں بڑھاتے۔

ہر چند کہ ضیائے برنی کا دائرہ تاریخ کے صحیح تصور سے بہت بعید اور محدود ہے لیکن اس دور اور عہدِ بعد کے اکثر مورخوں کے مقابلہ میں نظری و علمی دونوں حیثیتوں سے وہ زیادہ وسیع النظر ثابت ہوتا ہے۔



عام حالات کی طرف بہت زیادہ متوجہ ہوا ہے۔ بلاشبہ اس نے انکا تذکرہ ابن خلدون کے نقطہ نظر سے نہیں کیا ہے۔ لیکن اسکی تاریخ سے اس قسم کی تاریخ مرتب کرنے میں جو عمران عالم اور جستار بشری سر بحث کرے قیمتی مدد حاصل ہو سکتی ہے۔ اس نے انتظامات، طبقات، مشاہیر اور وقائع عامہ کے بیان میں صفحات کے صفحات لکھے ہیں اور ان چیزوں کا تذکرہ تاریخ کے موضوع میں داخل سمجھا ہے۔ ضیائے برنی اس لحاظ سے اپنے پیشرو ہندوستانی مورخوں منہاج اور نظامی سے بدرجہا فائق ہے۔ نظامی زیادہ تر الفاظ کا دلدادہ اور انشا پر داری میں محو ہے جس نے واقعات کے بیان کرنے میں اپنا ادویہ کمال دکھانا چاہا ہے۔ اور زیادہ تر ملک گیری کے واقعات تک اپنے آپ کو محدود رکھا ہے۔ منہاج کا بیان سادہ اور بے تصنع لیکن خشک ہے۔ بہت موخ کے میں اسے اور نظامی کو وقائع مجار کی حیثیت دیتا ہوں جنہوں نے زیادہ تر بادشاہوں کے حالات و حوادث کے بیان پر اکتفا کی ہے۔ وسعت نظر کے لحاظ سے بعد کے مورخوں میں صرف عالی ظرف اور روشن خیال ابو الفضل مصنف آئین اکبری کو ضیائے برنی پر بین فوقیت حاصل ہے۔ اصل یہ ہے کہ ابو الفضل بھی ابن خلدون کی طرح ایک غیر معمولی حیثیت کا مصنف ہے اور اسکی آئین اکبری بھی ابن خلدون کے مقدمہ کی طرح اپنی نوعیت کی ایک ہی چیز ہے، جس کی مثال اس سے پہلے دکھائی نہیں دیتی۔

حدود تاریخ کے مخصوص و محدود تصور کی وجہ سے ضیائے برنی کے ذہن میں تاریخ کے منافع بھی اسی نوعیت کے ہیں:-

(۱) کتب سادہ میں بعض انبیاء و سلاطین کے اخبار و آثار موجود ہیں علم تاریخ کا بھی یہی موضوع ہے اور دونوں کا مقصد انوالابصار کی عبرت ہے:-

”و علم تاریخ میں علم است کہ سرایہ است بارالاولابصار می گردد“ (صفحہ ۱۰)

(۲) حدیث اور تاریخ کا نہایت قریبی تعلق ہے اور محدث کے لئے موخ ہونا ضروری ہے۔

(۳) علم تاریخ عقل و شعور حاصل ہوتے اور رائے کو تہذیب و تمدن دیتی ہے۔

(۴) بادشاہوں کو اس کے مطالعہ سے مفید سبق حاصل ہوتے ہیں اور وہ نازک سے نازک



موتوں پر ثبات قدم رہنا چاہیے ہیں۔

(۵) انبیاء کے حالات پر محکمہ رضائی تعلیم ملتی ہے

(۶) علم تاریخ کے مطالعہ سے اپنے لوگوں کے حالات پر محکمہ اپنے لوگوں کے فضائل و نشیں ہوتے

اور برے لوگوں کی خرابیاں دیکھ کر بری باتوں سے نفرت ہوتی ہے۔ (۱۱-۱۳)

(۷) مؤرخ جن لوگوں کے حالات لکھتا ہے ان کے ہمیشہ کے لئے نام اور شہرت قائم کر دیتا ہے۔

(صفحہ ۱۶-۱۷)

(۸) تاریخ کے مطالعہ سے یہ اخلاقی سبق بھی حاصل ہوتا ہے کہ ”بدی کا نتیجہ بدی اور نیکی کا نتیجہ

نیکی ہے“!

تاریخ کے موضوع اور فوائد سے بحث کر نیکی کے بعد وہ تاریخ نگاری کی شرائط سے بحث کرتا ہے۔

وہ مؤرخ کا سب سے مقدم فرض راستبازی اور راست نگاری قرار دیتا ہے اور اسی وجہ سے شخص کو وہ

تاریخ لکھنے کا اہل نہیں سمجھتا۔ اس کے خیال میں مؤرخ کے لئے دیندار ہونا بھی ضروری ہے۔ اس بحث پر

اس کے آراء ذیل میں نقل کئے جاتے ہیں:-

”مؤلف تاریخ ہم اہل اعتبار باید ہم بصدر عدالت مشہور و مذکور باید، تا در پیشتر

بے سدا و اعتقاد مطالعہ کنندگان را رخ گردود۔ و در میان مقبرہ راں اعتبار گیر (صفحہ ۱۸)

”ذیر مؤرخ چنانکہ از اکابر و معارف می باید سلامتی و بین و مذہب او ہم شرط نوشتن

است (صفحہ ۱۹)

”و شرطی کہ از لوازم تاریخ نویسی است آنست کہ بر مؤرخ از روئے دینداری واجب و

لازم است کہ اگر فضائل و غیرات و عدل و احسان بادشاہ و بزرگے بنویسد باید کہ حقا

در زایل اور مستور ندارد و طریقہ منادست در نوشتن تاریخ معمول نکند و اگر صحت بیند بصیرت

والا بر مز و اشارت و کنایت زیر کان و نہیاں را بیا گایاند، و اگر از خونے دہر اسے مساوی

ہم معصرو ہم عہد ننوائند نوشت و راں معذور بود، لیکن از گذشتگان باید کہ راستا راست



نویسد۔ اگر مومن را در عہدے و عصرے از پادشاہے و یا از وزیرے و بزرگے کو شے کو بگو  
 رسیده باشد، یا نوازشے و نواختہ و یا از پادشاہے و یا از وزیرے و بزرگے کو شے کو بگو  
 نوازش و گذارش کسے از بزرگان منظور و نبودن از نتائج آن برخلاف راستی نصیحت و حقیقت  
 نبوده و معاملہ و اجرائے نگذشتہ و رسم آرد بکہ منظور مومن نیست و اعتقاد و اعتقاد و ہدایا  
 نوشتن راستی درستی باشد۔ و بر مومن واجب و لازم است کہ از طریق و طریقت کذابان و  
 مداحان و مبالغہ کنندگان و شاعران و دروغ زنان و سمر آریان احتراز نمایی واجب شناسد  
 کہ طوائف مذکور ہر ہرہ را یا قوت معل گویند و از طمع خود و شکریرہ را جوہر گرانا می نام ہند۔ و  
 احسن نوشتہا و احترام اے ایشان اکذب ایشان باشد۔۔۔۔۔ فردا سے قیامت لطف  
 کذاب بخت رین عذاب و عقاب داند“ (صفحہ ۱۵-۱۶)

اس طویل خطبہ کے اخیر میں جس میں کہ صنوع و منافع و شرائط تاریخ بیان کئے گئے ہیں ضیائے  
 برنی نے اس طرح اپنی کتاب کی خوبوں کو سراہا اور اپنی سچائی کا یقین دلایا ہے :-  
 ”و من در نوشتن تاریخ مذکور زحمت بسیار دیوہ ام و از شصقان انصاف و توقع می کہم کہ ایں  
 کتاب بے معانی را جامع است کہ اگر ایں تالیف را تاریخ خواند اخبار سلطین در یابند و اگر  
 دریں تالیف احکام و انتظام و التیام جوید از انہم خالی نیابند، و اگر دریں تالیف مواظ  
 و نصائح جہانبا نان و جہانداران طلبند بیشتر و بہتر از تالیفات دیگر مطالعہ فرمایند۔  
 و از انچہ ہر چہ نوشتہ ام راست و درست نوشتہ ام ایں تاریخ واجب الاعتبار است  
 و از انکہ در الفاظ و جزمعانی بسیار درج کردہ ام واجب الاقتدار است“ (صفحہ ۲۳)  
 پھر ایک اور جگہ لکھتا ہے :-

”و منکہ ضیائے برنی مؤلف تاریخ فیروز شاہیم دریں تالیف ساحر بہا کردہ و انہم و دانایان علم  
 تاریخ یمزع و کیما شدہ اندہم و اندکہ ہزار سال بازشل تاریخ فیروز شاہی کہ جامع اخبار و  
 احکام جہانبا نانی است بیچ مومن را دست ندادہ است۔ آہ چہ کنم و پیش کہ نالم و در خدمت



کہ عرصہ دارم کہ تائیں تاریخ با تو ایخ دیگر مقابلہ دمو از نہ فرماید و انصاف حق خوردن من بدہ کہ کو  
ہر سطرے بکند و ہر کلمہ لطافت و عراب احکام انتظامی و دشمن اخبار و آثار سلطین دنج کردم  
و منافع و مضار جہان داری جہان داران چہ بیک و چہ بکنایت و چہ بعبارت و چہ باشارت و چہ  
کشادہ و چہ برعز آوردہ (صفحہ ۱۲۳-۱۲۴)

اس کے بعد اس نے نہایت حسرت کے ساتھ اپنے ملک میں تاریخ جاننے والوں اور اس کی قدر  
قیمت پہچاننے والوں اور حق شناسوں کے فقدان پر ماتم کیا ہے اور لکھا ہے کہ اگر خشید و کثیر داور و خیر داں  
و پرویز زندہ ہوتے اور اس تاریخ کے مقابلہ میں شہر انعام دیتے تو راہی نہ ہوتا اور ناز کرتا پھر کہتا ہے کہ  
اگر ایسا نہیں ہو سکتا تو کاش اس سلطان سیس اور بزرگوار ہی اس کتاب پر نظر ڈال سکتے، تاکہ میرے حق  
میں انصاف و تحمین کرتے، اگر گریہ بھی تمنا ہے دیوانہ ہے تو ایسی تاریخ سلطان محمود اور سلطان بخر کے  
زمانہ میں تصنیف ہوتی کہ تاریخ اور مومن کی عزت بلا و مالک اسلام میں رد دشمن ہوتی۔ ان سب خیروں  
سے بڑھ کر یہ حسرت ہے کہ بادشاہ عہد (سلطان فیروز) علم تاریخ سے شغف رکھتا ہے، لیکن مومن معنوں میں  
ہونیکی وجہ سے اس کتاب کو اس کے سامنے پیش کرنے سے قاصر ہے۔ اخیر میں لکھتا ہے کہ میری سب خیریاں  
جاتی رہیں گی اگر بادشاہ ایک نظر اس کتاب کو دیکھ لے گا۔ (صفحہ ۱۲۴-۱۲۵)

حقیقت یہ ہے کہ ضیاء برنی نے اپنے ملک میں فن تاریخ کی ناقدری کی جو کچھ شکایت کی ہے  
حق بجانب ہے طبقات اصری کی تصنیف سے پورے سو برس بعد تاریخ فیروز شاہی لکھی گئی اور اس دوران  
میں کوئی مصنف ایسا نہیں ہوا جو فی الواقع ہندوستان کی تاریخ بحیثیت تاریخ لکھتا۔ ضیاء برنی کے  
بعد بھی برسوں تک ہندوستان میں کوئی مومن نہیں ہوا اور فیروز شاہ ضیاء برنی کے انتقال کے بعد ہی  
حسرت میں رہا لکس کے عہد کی تاریخ لکھی جائے، لیکن کوئی شخص اس کام کا اہل نہیں ملا شمس سراج غنیف  
نے جو تاریخ لکھی وہ اس پادشاہ اور تیمور کے حملہ کے بعد لکھی جس میں اس نے بعض دیگر سلطانین مابقی و  
بعد کے حالات کے علاوہ سلطان فیروز شاہ کی تاریخ بھی لکھی ہے اور وہ بھی تاریخ فیروز شاہی کے نام سے  
مشہور ہے۔ یہ کتاب بد قسمتی سے مکمل دستیاب نہیں ہوتی اور یہ خیال جو عام طور پر متداول ہے غلط ہے کہ



اس موصیٰ نے صرف فیروز شاہ کا حال لکھا تھا خفیف ایک پچھ موصیٰ ہے اور اس نے اپنی کتاب میں عام حالات کی طرف بھی توجہ کی ہے۔ شمس سراج خفیف کے بیان سے بھی معلوم ہوتا ہے کہ سلطان فیروز کو تاریخ سے خاص شغف تھا۔ فیروز شاہ ایک تعلیم یافتہ بادشاہ تھا لیکن ہمارے خیال میں علمی حیثیت سے اس کا عہد چنداں ممتاز نہیں، حالانکہ اس کی نیکدلی کی وجہ سے اس کا عہد زیادہ تر امن و امان میں گزرا جب تک کہ یہ تھا کہ اس کے عہد کی تاریخ قلمبند ہو جائے پوری نہیں ہوئی تو بالآخر اس نے اپنی زبان سے کچھ فقرات قلمبند کر کے پتھر میں کندہ کرا دئے اور فیروز آباد کے اندر منار ہائے سنگین (اشوک بادشاہ کے لٹھ) اور کوشک شکار اور کوشک نزل کی عمارتوں میں گنبدوں کے گرد اگر دنگا دئے جن میں اپنے کچھ حالات بیان کئے تھے۔

”دندراں ایام کہ خدمت مولانا ضیاء الدین برنی علیہ الرحمۃ والعرفان موصیٰ تاریخ فیروز شاہی برمت حق پیوستہ حضرت فیروز شاہی برائے کتابت تواریخ خود برہر یک عامل ماسرا دل خود گفتہ کہ بغیر موصیٰ موقوف این نگار نریں دریں گلزار پیچ کئے بفضل بے یمن توانستہ۔“

چوں حضرت شاہ فیروز از کتابت تواریخ عہد دولت خود امید گشتہ ضرورت از زبان خوشش از کثرت ہوس و عمارت کوشک شکا و دور گنبد ہائے کوشک نزل و منار منارہ سنگین کہ در کوشک شکار و دون فیروز آباد داشتہ اند و رنگ اولقرہ کنانیدہ۔ و مضمون آں بریں جلد نویسا نید کہ ایں چنیں شکا ر پیلان با حنیم و ہم چنیں پیلان آوریم دایں چنیں رعنا یہا نمودیم ایں ہمہ چہ بودا میاں جہاں و جہاتیاں و عالم و عالمیاں ایں ہمہ تظار بر پیش اہل بصائر یادگار ماند، و علائق جہاں و عالمیاں دوراں عبرت گیرند۔ (تاریخ فیروز شاہی شمس سراج خفیف مطبوعہ ایشیاٹک سوسائٹی بنگال صغہ ۱۰۱)

تاریخ کا فن ہندوستان میں مسلمانوں کے ساتھ آیا، اس سے پہلے اس ملک میں تاریخ کے ساتھ عتسنا نہیں کیا گیا۔ ہندوستان کے علماء نے بعض دیگر علوم مثلاً الہیات و ریاضیات میں حیرت انگیز ترتیاں کیں، لیکن تاریخ کی طرف متوجہ نہیں ہوئے۔ مسلمان بھی جس وقت وسط ایشیا سے شمالی ہندوستان



میں داخل ہوئے اور وہ ملی کی سلطنت قائم ہوئی، مسلمانوں کا وسط ایشیا کے ملکوں میں علمی و مذہبی انحطاط شروع ہو چکا تھا اور تاریخ کی قدیم شاندار روایتیں مادہ چرچہ تھیں۔ اس وقت تک فن تاریخ میں مسلمانوں میں بڑی بڑی شخصیتیں پیدا ہو چکی تھیں (مثلاً طبری اور البیرونی) اور مغربی ممالک اسلام میں جہاں عربی زبان رائج تھی تاریخ کی شاندار روایت عرصہ تک موجود نہیں ہوئی بلکہ آٹھویں صدی کے اخیر اور نویں صدی کے آغاز میں ابن خلدون ہوا جو مسلمانوں کے موضوع میں ممتاز ترین کسبی رکھتا ہے۔ مشرقی ممالک میں جہاں فارسی زبان رائج ہو چکی تھی اور کتب و نسخہ بھی فارسی زبان میں لکھی جانے لگی تھیں تاریخ کا معیار روز بروز پست ہوتا گیا، ہندوستان میں مسلمان آئے تو سبھی حالت میں کہ وہ تاریخ نویسی کے اعلیٰ معیار کو فراموش کئے ہوئے تھے اور ان کا سابقہ پڑا تو ایسے ملک ہی جہاں پہلے ہی سے اس فن کا رواج نہ تھا نتیجہ یہ ہوا کہ جہاں تاریخیں لکھی گئیں لیکن اعلیٰ معیار سے نیچے۔ مورخ ہوئے لیکن کم اور مدت اور مدت کو بعد محض واقعہ نگار کی حیثیت سے بھی دیکھو تو ہمارے ہندوستان کے مورخ، منہاج، حسن نظامی، ضیائے برنی اور سس سراج اپنے پیشرو رضی ابو الفضل بیہقی اور البیرونی سے کوئی نسبت نہیں رکھتے۔ اس سے کوئی محض واقعہ نگار کی حیثیت سے اپنے معاصرین ابن الاثیر اور ابن خلدون ہی کو پہنچتا ہے۔

اپنے زمانہ میں ہندوستان میں تاریخ کی طرف سے بے توجہی اور بے اہتمامی کا ضیائے برنی نے اپنی کتاب میں کئی جگہ ذکر کیا ہے:-

”دوویں ایام کہ سن تاریخ فیروز شاہی می نویسم ہفتاد سال از نقل سلطان ملین گذشتہ است  
 ۰۰۰ بے اہتمامی دیہوشی علم تاریخ بجائے رسیدہ است کہ از اہل علم دیا از خداوندگان شیرد  
 شجاعت کے در نظر نمی آید کہ اور اخبار و آثار جہان داری سلطان ملین روشن بود و یادداشت  
 و شنیدن اخبار و یا از اہل سلطین اخصیہ کہ بر تخت گاہ دارالملک ملی پیش از سلطان ملین و بعد از  
 بودند ہوئے باشد، فضل از دانتن و شنیدن اخبار و آثار سلطین اخصیہ قائم دیگر ۰۰۰۰  
 در بزرگان دین و دولت عہد و عصر آرزوئے دانتن و شنیدن اخبار بزرگان سلف معانیہ کم  
 حال من و روزگار من کما زیں علم بہرہ دارم و دریں علم رنج بہرہ ام چہ شود ۰۰۰ (صفحہ ۴۹-۴۸)



ضیائے برنی نے اپنی تاریخ کو سلیس عام فہم عبارت میں لکھا ہے لیکن اسکا طرز تحریر بآد جودہل ہونیکے تکرار غلطی و معنوی اور خطابت کی طرف مائل ہے۔ بآد جوداس کے اسکا طرز تحریر غلطی اور معنوی تصنیفات سے بری ہونیکی وجہ سے فارسی مورخوں میں بے غنیمت کی کبھی کبھی اس کا بیان رنگین ہو جاتا ہے اور ادبی شان اور شاعرانہ تخیل پیدا کر لیتا ہے۔ اسکی زبان کے متعلق اعتراض کیا گیا ہے کہ اس میں ہندوستانی محاورات کا اثر پایا جاتا ہے۔ یہ اعتراض درست ہے۔ وہ ہندوستانی نژاد تھا۔ ہندوستان کی فارسی پر سوسر کے اندر ہندی زبان کا بہت کچھ اثر پڑا تھا۔ وہ مسلمان جو یہاں بود و باش اختیار کر چکے تھے ضرور ایک قسم کی ملی جلی زبان بولنے لگے تھے جو عربی، فارسی، ترکی اور ہندی الفاظ کی آمیزش سے بنی تھی اور جس نے رفتہ رفتہ ترقی کر کے اردو کی شکل اختیار کر لی۔ اس روزمرہ کی زبان کا ہندوستان کی فارسی پر اثر پڑنا چاہئے تھا اور پڑا۔ خسرو کی زبان میں بھی اس کا اثر ملتا ہے گو اس کے متعلق کسی اہل زبان کو مجال دم زدن نہیں ہے۔ ہندوستان کے فارسی شعرا اور شریکوں کی تحریرات میں ہندی الفاظ ملتے ہیں بعض اوقات ایسے محاورات بھی ہوتے ہیں جو ہندی زبان سے فارسی میں ڈھالے گئے ہیں اور انکے ہندوستانی ہونیکا پتہ دیتے ہیں۔ یہی حال ضیائے برنی کا ہے۔ ہمیں اس طرز بیان کے متعلق نہ شرمندہ ہونیکی ضرورت ہے نہ اس کے لئے معذرت درکار ہے نہ اخلاقی کوتاہی ہے۔ زبان بھی انسان کے دیگر مخالفت کی طرح متغیر ہونیوالی چیز ہے اور ماحول سے بہت جلد متاثر ہوتی اور تبدیلیاں اختیار کرتی ہے۔ ہندوستان کی فارسی ایک جدا گانہ حیثیت رکھتی ہے اور اسی پہج سے ایک موزن اسے دیکھتے پر مجبو ہے کوئی وجہ نہیں ہے کہ ہم اس زبان کو بقیدری یا بعربی کی نظر سے دیکھیں۔ وہ اسی طرح متغیر ہوتی رہی جس طرح کہ ہم رفتہ رفتہ ہندوستان میں متغیر ہوتے رہے۔ یہ تغیرات ناگزیر تھے اور انکے متعلق افسوس کرنا بالکل نامناسب اور بجا ہے۔

ضیائے برنی کی رنگین بیانی، ادبیانہ پرواز اور شاعرانہ تخیل کا ہمارے خیال میں بہترین نمونہ تاریخ فیروز شاہی کا وہ مقام ہے جہاں اس نے ملین کے رنگیلے جانشین سلطان مغز الدین کیتقاہ کی عیش پرستیوں کا نقشہ کھینچا ہے وہ خود اس عہد میں بچہ تھا اور سن شعور کو نہیں پہنچا تھا جو کچھ اس نے لکھا اس میں تخیل سے کام لیا ہے۔ یہ مقام جو طویل ہونی کی وجہ سے پورا انتخاب نہیں کیا جاسکتا اصل کتاب میں پڑنا



چاہئے (صفحہ ۱۵۶-۱۶۵) ضیائے برنی نے اس پر بڑا ناز کیا ہے اور اپنی انشا پر دازی کا بہترین نمونہ قرار دیتے ہوئے اس کا قبضہ التواریخ نام لکھا ہے۔

ہیں چند دسے کہ در اخبار و آثار معنی نوشتہ ام و اوراق اخبار عیش و عشرت اور ادب ہم معصراں  
اور اتقبہ التواریخ نام کردہ معانی غزلہا سے دیوانی در وصف جمال خبر ویاں درج  
گر دانیدہ (صفحہ ۱۶۶)

سلطان معز الدین کی قیادت میں کا پوتا تھا۔ اس کا باپ سلطان ناصر الدین بغرا تھا بلبن کی وفات کے  
وقت بنگال میں حاکم تھا۔ اس کی عدم موجودگی میں کی قیادت دہلی میں بادشاہ بنا گیا۔ بعد میں باپ بیٹے  
میں تخت سلطنت کے لئے نزاع ہوا لیکن بالآخر صلح ہو گئی۔ در باپ نے بیٹے کو دہلی کا بادشاہ مان لیا۔  
اس تمام قصہ کو خسرو نے قرآن السعدین میں لکھا ہے۔ وداعی ملاقات کے وقت باپ نے اپنے نوجوان او  
عیش پرست بیٹے کو نصیحتیں کیں اور رعایا شیوں سے روکنا چاہا۔ کچھ دن بیٹا اپنے باپ کی نصیحتوں پر عمل  
کرتا رہا لیکن بالآخر ہر عیش و عشرت کا سکا ہو گیا ضیائے برنی نے دکھلایا ہے کہ کس طرح بادشاہ اس  
جابل میں دوبارہ بھینٹا چلا گیا۔

بادشاہ کے عیش و طرب کی شہرت پہلے سے چاروں طرف پھیلی ہوئی تھی اطراف و جوار ملک و گروہا  
گروہا رہا بنشا ط دہلی میں جمع ہو گئے تھے۔ اب جو بادشاہ کے تاب ہونیکا حال معلوم ہوا تو ایک کھلبلی بیج  
گئی۔ بالآخر ایک دن ایک ماہر و دشمن و شنگ، بلا سے بیدرماں اور آفت بے بدل ”قبائے نوز نگاری پنجر  
ترکش زرا ند و کر سے باندھے، شیر کی دم ترکش میں لٹکائے، کلاہ شاہ نہ نیمہ گوش تک سر پر رکھے، ہر  
سبز خنگ دم برا فرشتہ پر چوسا ز طع سے مرصع تھا سوار زرہ ہزار مہی پہنے، چابک سوار سکا را نڈاز کی شکل  
میں چیم یا گھوڑے کے سینہ پر لٹکائے“ فوج سے نکلا اور گھوڑے کو کودانے پھندلے لگا اور بادشاہ کے  
مقابل جا پہنچا اس کے حسن کو دیکھ کر سب مدہوش رہ گئے کوئی روک نہ سکا۔ وہ مٹا گھوڑے سے اتر کر بادشاہ  
کے گھوڑے کے سامنے لوٹ گیا اور نہایت دلکش آواز میں یہ بیت پڑھی۔

”گر قدم بر چشم ما خواہی نہ ساد  
دیدہ برہ نمی بہم تازی روی“



دور کہنے لگا ”شاہجہاں اس نزل کا مطلع زیادہ مناسب حال ہے لیکن خوف شامی سے پرہیز کی بہت نہیں رکھتا۔“

بادشاہ اسے دیکھ کر وارنتہ ہو گیا اور اسے اجازت دیدی۔ اس نے فوراً یہ شعر پڑھا۔

سرہینیا بھسرا می روی      نیک و بد عہدی کہ بے مای روی  
بچہ کیا تھا، تو بچہ تم ہوئی فوراً شراب طلب ہوئی اور بادشاہ نے جام شامی ہاتھ میں لیکر یہ شعر پڑھا۔  
شب زمے تو بچہ تم ازیم ناز شاہداں      باداواں روئے ساقی بازور کا تاورد  
غرض اس قصہ کو کہاں تک لکھا جائے اس پر یہ دیکھا جائے کہ بادشاہ کو والدہ شفیعہ دیکھا تو بادشاہ سحر  
سفا رش کی کہ اور بھی بہت سے میرے ساتھی ہیں جو نوازش کے منتظر ہیں انہیں بھی بار بٹھا جائے چشم زدن  
میں عیش و عشرت کا بازار گرم ہو گیا (صفحہ ۱۶۱-۱۶۵) جس کا ضیاء برنی نے ایسا نقشہ کھینچا ہے کہ واقعی  
قابل دید ہے:-

”فرمان شد تا آن طائفہ را پیش آوردند۔ چوں در جاں ایشان نظر انداختند یکے از یکے خوبتر و  
زیباتر و نفوذ شیریں تر بودند چوں در سرود و پیا کو فتن در آمدند حاضران مجلس با از نظارہ آں  
ہوشان حور پیکر و از کرشمہ آں خوباں ماہ منظر و از نیک روی آں سروقیستان مایہ ناز و از  
خنگ و آن گھنڈاراں جاں نواز حیرت روئے نمود۔ و سلطان را از شوخی آن رہ و دیدگان  
عجب آمدہ گو و از لطیفہ گفتن آں زرباداں عہدہ جو و از پاکو فتن آں دلربایاں سپیں ساقی  
دازرباب زدں آں جاں نوازاں نیک آواز چند پدفراموش شد۔ . . . . دازرباب طبع  
باختن آں مہ پکراں و گرہ بازی کو بختین غلطائیدن آں پیراں آشفہ تر و مدہوش ترمی شد  
. . . . . در ہنر لیکہ سراپردہ سلطانی بر آوردند از ہر چہاں جانب ہر انچہا باگ از خوبریاں  
خوش آواز برمی آمد و از صوت ناز و نوازشاں زہرہ مدہوشیم آساں معلق می زد۔ . . . .  
دازرباب چنگ و باب و نامش کمانچہ و ناز سحر و نائے و طنبورایشاں مرزع از ہوا  
فرود می آمد و وحش مدہوش می شد۔ . . . .“



ملا سروداں سادہ پسران چہارابر و دواز قص آں پاکو باں عربہ جو داکر شہ آں نیرکان  
 دلربا دواز غمزہ آں پر خجایاں بے وفا خوب طبعان لشکر و سہ ازان دیوانہ عاشق  
 می شد و وصف آں خوابان تازہ و تر غزلہائے جدیدی گفتند، و جوانان آشفتمند خوئے و  
 آشفتمندان دیوانہ رویہ را ہنہا ضرب می کردند و جہد ہائی بریدند، و قرار و سکون از دلہائے  
 بیدلاں می پرید و فریاد عاشقان دل بباد دادہ با سہاں می رسید۔

و ہر خرچے کہ عاشق پیش گاہ بے سرو ماں در کیسہ ہیمان دکشتند و تماشاں  
 آں جاں نوازاں دلربا بر سر ایشان تار کر دند و دلدادگان بے خان و ماں اسب سلاح  
 و غلام و کنیزک و خیمہ و ستوری فروختند و در زیر پائے خواب می ریختند۔۔۔۔۔ میکین  
 عاشقان ستمند را از غلبہ ہوائے بیان آدمی رود از شوق لقاے۔ وہ پسران بد خو خواب  
 خور فرا سوش گشتہ۔ روز ہمہ روز بیہوش می بودند و شب ہمہ شب بد ہوش ماندند۔

و از سخن مستحکاں و بھنڈائی بھنڈان (بھانڈ) دہوایعی باز گیران دے ترمی نادانان  
 کہ از اطراف ممالک بدرگاہ رسیدہ بودند و در اطراف سرانچہائے سلطانی بازیہائی کردند و  
 ہنر ہائے خود می نمودند و داغمن می دادند و ناداشتی و بھنڈائی را بہ نہایت می رسانیدند و  
 ہر طرف خند ہائے تہقیر بر می آمد و نظارگیان را حیرت رونمود۔۔۔۔۔ شہریاں را در ہوا  
 آں اقباس و در عیش آں سر و قاستاں ماہ ہا صرف شد ملک ہا در گرد و افتاد و خانہا و مہربا  
 از دست رفت و دہا ہا برگردن آمد۔ و ملک زادگان دیوانہ شدند و خواجہ زادگان آشفتمند  
 گشتند۔ ملتانی بچکان از بود و سودا یافتند و تو اگر زادگان را اجلاس روئے نمود و بے  
 خانماں شدگان راہ لکھنؤی گرفتند و عاقلان شیرا شدند و عالماں در مصیبت افتادند،  
 و نادانان از تعبد دست برداشتند و عابدان در بخار خانہا گرفتند و ننگ و نام از جہاں  
 برفت۔۔۔۔۔ و در قہبا شراب سبیل کردہ بودند و خیمہائے غر فرو بردہ۔۔۔۔۔ صنفہ ۱۲۴  
 ضیائے برنی نے اپنے دیا چہ میں کھا ہے کہ وہ ابتداء آدم کے وقت سے لیکر اپنے عہد تک کی



تاریخ نگہا جاتا تھا۔ لیکن طبقات ناصری کے ہوتے ہوئے جو اسی قسم کی عام تاریخ ہے اس نے اس ارادہ کو ترک کر دیا اور صرف دارالملک ہلی کے آثار خیر بادشاہوں کی تاریخ پر جن کی سلطنت کا بیان طبقات ناصری میں نہیں تھا لکھا کیا۔ فیروز شاہی میں حسب ذیل حلاطین دہلی کی تاریخ ہے۔

(۶۶۴-۶۸۶ھ ۱۲۶۶-۱۲۸۷ء)	بیس برس	(۱) سلطان غیاث الدین بلبن
(۶۸۶-۶۸۹ھ ۱۲۸۷-۱۲۹۰ء)	تین برس	(۲) سلطان معز الدین کیقباد
(۶۸۹-۶۹۵ھ ۱۲۹۰-۱۲۹۶ء)	۷ برس	(۳) سلطان جلال الدین خلجی
(۶۹۵-۷۱۵ھ ۱۲۹۶-۱۳۱۶ء)	بیس برس	(۴) سلطان علاء الدین خلجی
(۷۱۶-۷۲۰ھ ۱۳۱۶-۱۳۲۱ء)	۴ برس ۴ ماہ	(۵) سلطان قطب الدین مبارک شاہ خلجی
(۷۲۰-۷۲۵ھ ۱۳۲۱-۱۳۲۵ء)	۵ برس چند ماہ	(۶) سلطان غیاث الدین تغلق
(۷۲۵-۷۵۲ھ ۱۳۲۵-۱۳۵۱ء)	۲۷ برس	(۷) سلطان محمد بن تغلق
(۷۵۲-۷۵۸ھ ۱۳۵۱-۱۳۵۷ء) (صفحہ ۲۳۲)	۶ برس (ابتدائی)	(۸) سلطان فیروز شاہ

نویسہ پر نی نے اپنے تاریخ کے ذرائع معلومات اس طرح بیان کئے ہیں کہ بلبن کی تاریخ اس نے اپنے باپ اور دادا سے جو اس بادشاہ کے زمانہ میں مغز عہدوں پر فائز تھے نیز دیگر سربراہان و دروہ اشخاص سے جو اس کے عہد میں بڑے بڑے عہدوں پر مامور تھے سکر لکھے ہیں :-

”انچہ ایں ضعیف از اخبار۔ و آثار سلطان غیاث الدین بلبن در تاریخ آورده است از پدر و جد خود  
استلوع دار و داریاں کہ در عہد او اصحاب اشتغال حطیرہ بودہ اند کیفیت ملک داری او شنیدہ است  
(صفحہ ۲۵)

مغز الدین کیقباد کی تاریخ اپنے باپ مودالملک اور اپنے استادوں سے لے ہوئے واقعات کی بنا پر لکھی

ہے :-

”ایں ضعیف در جلوس سلطان مغز الدین کیقباد و بنیہ سلطان بلبن خود سال بودہ است، و انچہ  
اخبار و آثار جہان داری او دریں تاریخ بیشتر ام از مودالملک پدر خود و از استادان خود کہ علامہ



روزگار بود و تدساع وار و صنفہ ۱۲۴)

سلطان جلال الدین خلجی کے عہد سے لیکر اخیر تک اپنی ذاتی معلومات کی بنا پر لکھا ہے۔  
”انچہ اس ضعیف در اخبار و آثار جلالی و علائی و آثار دریں تاریخ نوشتہ است، بر حکم شاہدہ  
و معائنہ در سلم آوردہ“ (صنفہ ۱۴۵)

اسی طرح ضیائے برنی کی کل تاریخ زبانی روایات اور ذاتی مشاہدات پر مبنی ہے۔ اُس نے اس کتاب کے لکھنے میں دوسری کتابوں یا معاصر مصنفوں سے نقل نہیں کی ہے۔

اس طریق تصنیف کا اُس کی کتاب پر بین اثر پڑا ہے۔ وہ ایک محقق مدق کی طرحی پر جس نے تمام جزئیات کا کامل تفصیل کیا ہوا اور ہر واقعہ کے متعلق علمی تحقیقات انجام دی ہوں نہیں لکھا، نہ وہ اپنی یا دوسروں کی تحریری یا دواشیں نہیں رکھتا ہے جس سے استفادہ کر سکے۔ وہ ایک عام داستان گو کے طرحی پر اپنی تاریخ لکھتا ہے جس کی وجہ سے اُس کا بیان شگفتہ رواں اور دلچسپ ہے۔ وہ واقعات کو بنظر مجموعی دیکھتا اور عام حیثیت سے لکھتا ہے۔ اُس کے بیان میں اُس کا انداز بہ نسبت ایک وقائع نویس کے ایک عام مورخ کا جو ترتیب واقعات اور استقصائے جزئیات کے متعلق تو زیادہ فکر نہیں کرتا لیکن مجموعی اور عام تصورات کو پیش نظر رکھتا ہے۔ معلوم ہوتا ہے کہ وہ اپنے تاریخ نگاری اس نوعیت سے بخوبی آگاہ ہے۔ چنانچہ محمد تھلق کے عہد میں وہ لکھتا ہے:-

”من دریں تاریخ کلیات مصالح جہان داری و امہات امور ملک دانی سلطان محمد بنشہ در تقدیم  
و تاخیر مرتب ماول و آخر ہر سرگزشتہ و فتنہ و حادثہ نظر نینداختہ و ترتیب و نسق مراعات نمودہ  
کہ اہل دانش را از مطالعہ کلیات مصالح جہان داری و امہات امور ملک رانی اعتبار حاصل  
شدنی است۔۔۔۔۔“ (صنفہ ۲۶۶)

ضیائے برنی کے اس انداز بیان اور طریق تاریخ نگاری کا یہ نتیجہ ہو کہ وہ باوجود راست باز ہونے کے  
جایجا غلطیاں کر گیا ہے۔ وہ اپنی تاریخ میں تاریخوں اور سنین کو بہت کم لکھتا ہے اور غالباً جو سنین و تواریخ لکھی  
ہیں وہ زبانی یادداشت سے لکھی گئی ہیں اسی وجہ سے سنین اور واقعات کی ترتیب میں جایجا اُس کے بیانات  
غلط ہیں۔ بعض واقعات کے متعلق اُس کی اطلاعات بہت تھوڑی اور برائے نام ہیں بعض واقعات جو لکھر



جانے کے قابل تھے نظر انداز ہو گئے ہیں۔ اُس نے تاریخ کا اصلی مقصد بجائے سمت و ترتیب واقعات کے محض علمی یعنی اخلاق آموزی قرار دیا ہے۔ اگر بجائے زبانی اطلاعات اور ذاتی معلومات پر انکشاف کرنے کے وہ علمی تفصیل اور تحقیقات سے بھی کام لیتا تو وہ ان نقائص سے بڑی حد تک محفوظ رہ سکتا۔ یہ بیخ ہے کہ اُس کے سامنے ایسی کتابیں نہ تھیں جو صحیح معنی میں اس دور کی تاریخیں کہی جاسکتیں لیکن معاصر مصنفین کی ایسی کتابیں موجود تھیں جن سے استفادہ کر کے واقعات کی تصحیح ہو سکتی اور مزید معلومات بہم پہنچ سکتی تھیں۔ خود اس کے دستِ فخر کی کتابیں مبین کے عہد سے لکھنویات الدین تعلق کے وقت تک کارآمد ہو سکتی تھیں۔ اس کے علاوہ بعض دیگر مصنفین مثلاً کبیر الدین عراقی مصنف نعتنا جہاے ملائی (صفحہ ۱۲) سے وہ مدد لے سکتا تھا لیکن اُس نے اس طرف کبھی ترجمہ نہیں کیا جو افسوسناک ہے۔ خسر کے علاوہ دیگر مصنفین عہد کی کتابیں بالعموم تلف ہو چکی ہیں اور جو سہولت ضیائے برنی کو ہو سکتی تھی وہ اب مفقود ہے۔

ضیائے برنی کی ہر قسم کی غلطیوں اور کیوں کو باقتضی بیان کر چکا یہ موقع نہیں ہے اس بحث کو ہم اُس کتاب کے لئے محفوظ رکھتے ہیں جس کا ہم نے اس مضمون کے تہید میں ذکر کیا ہے۔ محض مثال کے طور پر چند باتیں لکھ دیتے ہیں۔ بلین کا سنہ جلوس اس نے سترہ بتایا ہے، حالانکہ صحیح سترہ ہے کیقباد کا سترہ لکھا ہے حالانکہ صحیح سترہ ہے۔ جلال الدین خلجی کا سترہ لکھا ہے حالانکہ صحیح سترہ ہے۔ اُس نے عہدِ ملائی کی فتوحات و کن کو جو اُس عہد کی تاریخ کا ایک نہایت اہم اور دلچسپ حصہ ہیں چند الفاظ میں بیان کر کے چھوڑ دیا ہے۔ اُس نے اسی عہد کے تعلقوں کے نام جلوں کا ذکر نہیں کیا۔ تہذیب و خلق کے عہد کے واقعات میں بڑی بے ترتیبی اور غلطیاں پائی جاتی ہیں جن کی تصحیح ابن بطوطہ کے بیانات سے ہو جاتی ہے (دیکھو پانچواں آئینہ) ترجمہ سفر نامہ ابن بطوطہ جلد دوم مترجمہ خانصاحب مولوی محمد حسین مرحوم مطبوعہ دارالاشاعت پنجاب صفحہ ۱۸۵) بلین کا عہد پورے طور پر جانچے جانے کے قابل ہے۔

ضیائے برنی جیسا کہ ہم پہلے بھی دیکھ چکے ہیں تاریخ کو علی فوائد کا آلہ بنانا چاہتا ہے۔ وہ تاریخ کو تجربہ اور مواظظ و عبرت کا خزانہ سمجھتا ہے اُس کا میلان و غلط کوئی اور پند آموزی کی طرف ہے۔ وہ جابجا دصایا اور نصائح کے بیان میں دلچسپی لیتا ہے (دیکھو دصایا بلین صفحہ ۶۹-۸۰ و ۹۵-۱۰۶ و دصایا سلطان ناصر الدین



خزانہاں سپرہیں صفحہ ۱۵۲-۱۵۶، نصائح قاضی منیث الدین سلطان علاء الدین صفحہ ۲۸۹-۲۹۶) ان نصائح میں حکمرانی اور احکام سلطنت کے طریقوں کو بیان کیا گیا ہے، جو اس زمانہ کے بعدغذیاسیات اور اس کے نظریوں کو بتلاتے ہیں۔ ہمارے خیال میں یہ اکثر نپونصائح جو ان اشخاص کی طرف منسوب کئے گئے ہیں ان تقریروں کی طرح جو یونانی مورخ قیو کی ڈائیڈلس نے

شامیر کی طرف منسوب کئے ہیں، بہ نسبت صحیح تاریخی واقعات ہونے کے زیادہ تر فرضی ہیں، اگرچہ وہ ان لوگوں کے اخلاقی، سیاسی اور تمدنی تصورات اور اس عہد کے متداول خیالات کو صحیح طور پر ظاہر کرتے ہیں۔ اخلاقی حیثیت سے سب سے زیادہ جو چیز اسے غور کرنے اور عبرت کا درس دینے کی طرف مائل کرتی ہے وہ تعلقات تاج و تخت ہیں۔ ایسے موقعوں پر وہ کائنات پر ایک حکیمانہ نظر ڈالتے ہوئے دنیا کی بے ثباتی دکھاتا ہے اور بعض اوقات اسکا بیان شاعرانہ لطف حاصل کر لیتا ہے۔ جلال الدین خلجی بلین کے محل، ”کوٹشک محل“ میں تخت نشینی کے لئے آتا ہے اُس وقت اسے بلین کا عہداور اسکا جاہ جلال یاد آتا ہے جبکہ جلال الدین ایک معمولی امیر کی حیثیت رکھتا تھا۔ وہ اصطبل کے قریب فوراً گھوڑے سے اتر پڑتا ہے اور محل میں پہنچ کر وہ اپنے امرا کو مخاطبہ کر کے اس طرح بیان کرتا ہے:-

”وہا میں زمان دم جنیں وہم افتاد کہ سلطان ہیں ورون ایں کوٹشک بخت نشہ است دبار  
 وادہ من پیش او می روم و من ایں پادشاہ رادرون ایں کوٹشک بسیا رعدت کردہ ام ورا  
 دل می زند۔ وہیت و حشمت ہنوز از دل من ترنہ است“

اس کے بعد سلطان جلال الدین اُس جگہ جہاں بلین کے امرا بیٹھا کرتے تھے جا بیٹھتا ہے اور قبل اس کے کہ کسی سے بات کرے دستار کے پلہ کو آنکھوں پر رکھ کر زار زار روتا ہے اور کہتا ہے،

”پادشاہی ہم قریب و نمایش است، و اگرچہ بیرون لعش و نکار می نماید لیکن ورون زار زار است  
 .... ایں زبان از روئے تجربہ می اندیشم کہ آتیناں پادشاہے کہ سلطان بلین بود و چہ سال  
 در غانی و پادشاہی ملک راند و آتیناں سپران شایستہ و برادر زادگان نامور و ارکان ملک  
 و ملک و بندگان و بزرگان با چندان حشمت و عظمت و داشت کہ ہر کیے از اعوان دولت







سے تیار کئے ہوئے محل کو گردا گرد اسے مروا ڈالا۔ ہمارے خیال میں یہ روایت خالی از شبہ نہیں ہے اور اگر یہ واقعہ صحیح بھی ہو تو یہ نہیں کہا جاسکتا کہ ضیائے برنی کو اسکا علم تھا۔ یہ سچ ہے کہ محمد تعلق اس کا مربی اور محسن تھا لیکن ضیائے برنی نے اس کی سیرت کے بیان میں اس کے عیوب کو نہیں چھپایا ہے۔

(۹) ضیائے برنی نے تاریخ کا جو موضوع قرار دیا جو وہ تذکرہ کے موضوع سے نہایت قریب سے یہی وجہ جو کہ وہ سیرت نگاری میں غیر معمولی دلچسپی لیتا اور اس میں مدد ملتی رکھتا ہے۔ ہمارے خیال میں اسکی بہترین خوبی سیرت نگاری میں ہے۔ اس نے بعض غیر معمولی شخصیتیں پیدا کیں مثلاً بلبن ملا، الدین، محمد تعلق۔ اس کی لکھی ہوئی سیرتیں مکمل متحرک اور زندہ ہیں اور ان کے تعلق اس کی تنقید و نصفہ ہوتی ہے۔ یہ سچ ہے کہ ان میں سے بعض شخصیتیں بہت دشوار اور پیچیدہ ہیں جن کے بعض واقعات کی ضیائے برنی صحیح تعبیر نہیں کر سکا ہے مثلاً محمد تعلق کے انتظامات اور اصلاحات کی تہنیک نہیں پہنچا۔ محمد تعلق ان لوگوں میں تھا جو اپنے زمانہ سے آگے چلتے ہیں اور جنہیں ان کے معاصر صحیح طرح نہیں سمجھ سکتے۔ لہذا میں جو اس نے تبدیلیاں کیں وہ معاشی اصول پر مبنی تھیں جنہیں اس عہد کے لوگ نہیں سمجھ سکے اسی طرح بعض انتظامات علاء الدین کے بھی صحیح طور پر نہیں سمجھے گئے۔

(۱۰) اس کی کتاب کا کوئی بدل نہیں ہے۔ اس کی معلومات کی تصحیح ہو سکتی ہے اور ان میں اضافہ بھی کیا جاسکتا ہے لیکن اگر ہم تاریخ فیروز شاہی کو علمدہ کر لیں تو اس عہد کی پوری تاریخ مرتب ہو سکے گی نہ اس عہد کی شخصیتوں کو ہم سمجھ سکیں گے۔

(۱۱) بایں ہمہ وہ ہندوستان کا سب سے پہلا ہندوستانی مؤرخ ہے جو بجائے خود کچھ کم موجب فخر

نہیں ہے۔



# غزل

از مولانا سید شرف الدین صاحب یاس استاد جامعہ ملیہ اسلامیہ

اپنی قسمت کو ترے ہجر میں رونے والے      سونے دیگے نہ تجھے چین سو سونے والے  
 مجھ کو مارا ہے محبت سے تو نام بھی بڑھ      اوجھا کر کے پشیمان نہ ہونے والے  
 خاک و خوں میں نہ ترا پتا ہوا اب چھوٹے جا      دل میں اذنا وک بیدا و چھوٹے والے  
 تم بھی دیکھو تو اسے کہتو ہیں فریاد و نغاں      میں بھی دیکھوں تو بڑے چین سو سونے والے  
 قتل عشاق پر اس ناز بجا کے صدمے      ادمے خون کو دامن سے نہ بچنے والے  
 انکو بچپن میں اسی جنس کی بکری تھی فقط      دل ہی دل پیچھے پھرتے تھو کھلونے والے  
 کچھ بھی اب وہم دل آزر دگی غیر نہیں      ادمری نغمہ پہ منہ ڈھانچے رونے والے

سختیاں ہجر کی اتھ سکتی ہیں کس کے یاس

ان پہاڑوں کے فقط ہیں ہمیں ہونے والے



## شمالی اور دکھنی اردو کی علیحدگی

دکھنی اور اردو کے صوتی اور لسانی اختلافوں کی اہمیت ان علم دوستوں پر ظاہر ہے جنہیں کبھی اس بارے میں غور کرنے کا موقع ملا ہے۔ افسوس ہے کہ فنی اصطلاحات کی دھول کی دھ سے انکے متعلق فی الحال کوئی خیالات اردو زبان میں پیش نہیں کئے جاسکتے۔ صرف انکے اسباب و علل کی نسبت چند فقرے نوٹ ذیل میں درج کئے جاتے ہیں۔

یہاں اس امر کا اظہار بھی مناسب نہ ہوگا کہ دکھنی کی ابتداء ارتقاع عروج و زوال پر ایک پہلے تو اصلی اور صحیح ذریعوں سے مدد لیکر بہت کم لکھا گیا ہے اور جو کچھ لکھا گیا ہے وہ اس خیال پر مبنی ہے کہ دکھنی اور اردو ایک ہی زبان کے دو نام ہیں، یا پہلی کو دوسری سے جو تعلق ہو وہ بالکل ایسا ہے جیسے ایک گندہ اور بھونڈی لڑکی کو اپنی پاکیزہ اور حسین اس کے ساتھ موتا ہے۔

اس باطل خیال کی وجہ سے ایک دکھنی اور اردو دونوں کے بولنے والے متعدد غلطیوں کے ترکیب ہوتے رہے ہیں اور انکی نوعیت اور نتائج دونوں اس قدر اہم ہیں کہ اگر اس وقت بھی ان پر غور و خوض نہ کیا جائے تو کوئی طرح کی غرابیوں کا اندیشہ ہے۔

خشت اول چوں نہد مجاں کج      تاثری ای رسد دیوار کج  
یہ چند تمہیدی جملے اور خود نفس مضمون اس توقع پر مبنی ہیں کہ اردو کی لسانی حیثیت میں لمبی لینے والے اسپر بھی خود و خوض کریں۔

برٹش میوزیم  
سید محی الدین قادری  
۲۹ ستمبر ۱۹۰۶ء

سلطان علاء الدین، اس کے سپہ سالار ملک کافور، اور سلطان محمد تغلق کے ساتھ شمالی ہند کے امیروں



عالموں، فوجیوں، تاجروں اور کارگروں نے جب دکن کا رخ کیا اس وقت خود انکی زبان عبوری حالت میں تھی۔ ان طبقوں کے افراد (جن میں سے اکثر دکن میں آباد ہو گئے اور بعض شمال کو واپس بھی ہوئے) جو غیر معین ہندوستانی اس وقت بولتے تھے۔ انسی کو دکن کے وہ عربی النسل ایرانی مسلمان بھی استعمال کرنے لگے جو یاتوندہ اور گجرات سے دکن میں آئے تھے یا مغربی ساحل سے داخل ہوئے تھے۔ اس زبان کی تشکیل اور ترویج میں ان کو سلوں نے بھی خاصہ حصہ دیا ہو گا جن کی مادری زبانیں دکن کی ایسی زبانیں تھیں لیکن جو اپنے ہم مذہبوں سے متحد رہنے کی خاطر فطری ایک شتر کہ زبان کے خواہشمند تھے۔ جب دکن اور شمال سیاسی حیثیت سے ایک دوسرے سے جدا ہو گئے اور ان کے درمیان تعلقات منقطع ہو گئے تو ان دونوں جگہوں کی ہندوستانیوں نے بھی جدا جدا طریقوں پر نشو و نما حاصل کرنی شروع کی۔ شمال کے مسلمانوں کی طرح دکنی مسلمانوں کو بھی غیر زبان بولنے والے ہمایوں سے سابقہ پڑا لیکن ان دونوں جگہ کے ہمایوں میں کئی طرح کا فرق تھا۔ شمال کے ہندوؤں کی زبان بالعموم ایک ہی تھی اور دکن والوں کی چار سے زیادہ۔ اس کے علاوہ دکن کی تمام زبانیں سولے مرہٹی کے درادڑی نسل سے تھیں اور شمال کی خالص آریائی۔

سانیا تی قوانیں کے مطابق شمالی اور دکنی ہندوستانیوں پر تغیرات کا ہونا لازمی تھا لیکن شمالی ہندوستانی اور دکنی ہندوستانی پر ایک ہی قسم کے تغیرات نہیں ہوئے کیونکہ دونوں جگہوں کی ایسی زبانوں کے علاوہ وہاں کی آب و ہوا اور وہاں کے سیاسی حالات بھی بالکل مختلف تھے۔ رفتہ رفتہ دکنی ہندوستانی شمالی سے علونہ ہو گئی اور آخر کار ایک کا نام دکنی پڑ گیا اور دوسری کا اردو۔

دکنی اور شمالی ہندوستانیوں پر جن جن طریقوں سے تغیر ہوئے ان پر چند اجمالی اشارے یہ ہیں۔

۱۔ چونکہ عہد محمد شاہ سقبل اردو یا ریختہ کے نو کوئی خاص اصطلاح موجود نہ تھی بلکہ اس وقت اردو کو ہندی یا ہندوی کہتے تھے جو آجکل ایک خاص زبان کا نام ہے اس لئے اس زبان کیلئے جو ہندو اور مسلمانوں کے ملاپ کو ہندوستان کہتے تھے ان کے متفرق حصوں میں پیدا ہوئی تھی ہم نے ہندوستانی کا لفظ استعمال کیا جو یہ لفظ ہندو مسلمانوں سے مرکب ہے۔ اسکو بے پہلے درجہ رحید الدین سلیم نے ایک اور مفہوم میں استعمال کیا تھا۔



(۱) شمال نہایت دکن کے اُن مالک سے قریب تھا جہاں کی مادری زبان فارسی اور ترکی تھی۔ رہاں نہایت دکن کے ایرانی، افغانی، ترک اور نعل زیادہ آتے رہے قطب الدین ایک محارب اور شاہ ظفر تک جتنے حکمران مسلسل گزرے وہ سب یکے بعد دیگرے ان شمالی حملہ آوروں میں سے تھے جن کی زبانیں ہندوستان کے لے آئی تھیں۔ اس کے برخلاف دکن کے حکمران غمانوں کے بانی وہی تھے جو دکن یا ہندوستان میں ایک مدت سے مقیم تھے اور دکن کی زبان اور طرز معاشرت سے مانوس تھے۔

حکمران سلسلوں کے بانیوں کے علاوہ شمال کے بالعموم تمام بادشاہوں کی زبان بھی فارسی یا کوئی اور بیرونی زبان تھی۔ محمد تغلق سے لیکر محمد شاہ احمد تک کسی شمالی بادشاہ نے ہندوستانی میں نہ نثر لکھی نہ نظم۔ اس کے خلاف دکن میں کئی بادشاہ ایسے گزے ہیں جن کی دکنی نظم اور نثر اس وقت بھی موجود ہے۔

(۲) جب کبھی ترکستان، ایران یا افغانستان میں کوئی سیاسی انقلاب ہوتا یا تباہی آتی تو وہاں کے باشندے پناہ لینے کے لئے یا تلاش معاش کی خاطر ہندوستان ہی کا رخ کرتے چنانچہ آئے دن نواداروں کی ٹکڑیاں ہندوستان میں داخل ہوتی رہتی تھیں اور چونکہ دہلی کے امیروں اور قدر دانوں کے دسترخوان کی وسعت میں اس وقت تک کوئی کمی نہیں ہوتی تھی اس لئے سب کے سب وہیں جم جاتے۔ اور یہی نوادار و چند ہی دونوں میں بادشاہوں کے درباروں میں رسائی کر کے ملک میں بڑے بڑے مرتبے حاصل کر لیتے۔ غرض سپہ سالار سے لیکر ایک معمولی سپاہی تک اور وزیر اعظم سے ایک معمولی منشی تک ہر جگہ اکثر ایک ٹیسٹ ولایتی منتخب ہوتا۔ کیونکہ انتخاب کرنے والا خود ولایتی ہوتا تھا۔

بیرونی ہند سے خانگی در آمدوں کے علاوہ اکثر شمال مغرب کی جانب سے حملے ہو کر تے تھے جن کا سلسلہ احمد شاہ درانی کے پانچویں حملے تک برابر جاری رہا اور یہ تمام حملہ آور غیر زبانیں بولنے والے تھے



سیاسی تحریکات کے علاوہ ہر وقت بیرونی اثر غالب رہتا تھا۔ شاہی درباروں سے، محدثان کے زمانہ تک بھی، بالعموم یقین دلاتی (ایرانی) شاعر گراں بہا صلے لیکر اپنے اپنے وطنوں کو شاد کام ہو کیا جاتے تھے۔ ایرانی نواداروں کی قدر میرا در سودا کے زمانہ تک باقی تھی۔

غرض ان فارسی گویاں، سپاہیوں، عالموں، شاعروں وغیرہ کی آئے دن آمد اور اقتدار کا نتیجہ یہ ہوا کہ شمال میں سب کے لئے فارسی گوئی لازمی ہو گئی اور اگر کبھی کچھ مہلت پا کر فارسی کا زخم مندمل بھی ہونے پاتا تو پھر دو بارہ فارسی گویوں کا ایسا حملہ ہوتا کہ وہ زخم از سر نو ہرا ہو جاتا۔ اس طرح شمال کے باشندے اپنی ہندوستانی میں ترقی نہیں کر سکے۔

دکن فارسی گو ممالک سے دور تھا۔ اس سے تو انکار نہیں کیا جاسکتا کہ وہاں ایرانی نہیں گئے لیکن جو بھی گئے انہوں نے خود کی ذات کو دکن میں محو کر دیا جب انہوں نے دیکھا کہ وہاں بادشاہ ویسی زبان استعمال کرتا ہے تو انہوں نے بھی اس کے استعمال کو اپنے لئے تنگ دکان نہیں بھرا۔ نیز وہاں ایرانی ہی برسر اقتدار نہیں رہے۔ دکن کی قدیم تاریخوں کا مطالعہ اس بات کے کئی ثبوت پیش کرتا ہے کہ وہاں کے ویسی باشندوں نے ہمیشہ اجنبیوں کو زیر کرنے کی کوشش کی، چنانچہ وہ اکثر دفعہ ان کوششوں میں کامیاب بھی رہے وہاں کے عالم زیادہ تر ویسی ہی ہوتے تھے۔ اور جو ویسی نہ ہوتے وہ دیسیوں کی تفسیم کی خاطر مذہبی کتابیں وغیرہ ویسی زبان ہی میں لکھنے کی کوشش کرتے تھے۔

(۳) شمال کے ہندو اور مسلمانوں میں زیادہ اتحاد دیکھتی نہیں رہی آخر آخر میں اکبر کے زمانہ میں اس کی جھلکیں نظر آتی ہیں لیکن وہ بھی دیر پا نہیں ثابت ہوئیں۔

دکن میں ابتدا ہی سے ہندو مسلمان متحد تھے۔ دکن کی شمال سے علحدگی کا آغاز ہی ہندو مسلم اتحاد (اگر کچھ تھا بھی) یا میل جول صرف معاشرتی اعراض پر مبنی تھا۔ دکن کے مسلمان معاشرتی اور تمدنی ضرورتوں کے علاوہ سیاسی ضرورتوں کی بنا پر بھی اپنے ہم ملکوں سے متحد تھے۔ دکنی بحیثیت مجموعی شمال سے علحدہ ہونا چاہتے تھے۔ وہاں کے امیر شمالی امیروں کے مخالف تھے اور وہ نہیں چاہتے تھے کہ شمال سے لوگ دکن جائیں اور ان کے معاملات میں دخل دیں۔ چنانچہ اپنی اس راہ



اور خود مختاری کی خاطر انہیں اپنے ہم ملکوں سے متحد اور سانکے دوش بدوش رہنا پڑا۔ وہاں کے پہلے مسلمان حکمران حسن گنگو سے لیکر آخری بادشاہ ابوالحسن اناشاۃ الملک تقریباً ہر ایک کے درباری ہندو وزیر یا عہدہ دار موجود تھے۔

اس طرح شمال کے مسلمان عہدیداروں اور حاکموں کو ہندو لسانی میں بات چیت کرنے کی بہت کم ضرورت پڑی اس کے خلاف دکن میں ابتدا ہی سے اس میں ترقی ہوتی گئی۔

(۴) شمال میں اگرچہ درباروں اور غلبوں میں ہندو اور مسلمان امیروں اور عاملوں کو بہت کم ملنے جلنے کا اتفاق ہوتا تھا لیکن بازاروں اور لشکروں اور رات دن کے کام کاج میں دونو قوموں کے عوام کو ایک دوسرے سے ہر وقت سابقہ رہتا تھا۔ اس میل جول کا نتیجہ یہ ہوا کہ دونوں قوموں کے عوام کی بول چال (یعنی ہندو لسانی) مشترک ہوتی گئی۔ اور چونکہ شمالی ہندو ایک ہی قسم کی زبان بولتے تھے اس لئے سرورایام کے ساتھ اس میں صفائی اور پختگی بھی پیدا ہوتی رہی۔ تاہم دونو قوموں کی (دوبنی یا گھنے کی) زبانیں ایک زمانہ تک قطعاً جدا جدا تھیں ایک کی پراکرت یا سنسکرت تھی تو دوسری کی فارسی یا عربی۔ اس بارے میں دکن کی حالت بالکل مختلف تھی وہاں اگرچہ بالعموم ہندو اور مسلمان متحد تھے لیکن ان دونوں کی زبانوں کی متحدہ ترقی میں قسم قسم کی رکاوٹیں تھیں پہلے تو مسلمان جو ہندو لسانی بولتے ہوئے دکن میں داخل ہوئے وہ وہاں کی دیسی زبانوں کے موافق نہ تھے کیونکہ وہ مرکب تھی شمالی ہند کی دیسی زبان اور فارسی سے اور شمال کی دیسی اور دکن کی دیسی زبانوں میں خاصہ فرق تھا۔

دکنی مسلمانوں کے لئے لازمی تھا کہ وہ اپنی بول چال میں اپنے ہمایوں کی زبان کے بعض اجزاء بھی شامل کر لیتے لیکن یہ امر بھی وقتوں سے خالی نہ تھا۔ ان کے ہمایوں کی زبان ایک تو تھی نہیں وہ چارے زیادہ تھیں۔ خود ان کے آپس میں بہت زیادہ اختلاف تھا اور وہاں کا برابری کے لئے چاروں زبانوں سے واقفیت یا کم از کم ان کے الفاظ کا میل جول لازمی تھا۔



(۵) شمالی ہندوؤں اور مسلمانوں کی بول چال کی زبان (یا ہندلمانی) میں بعد میں بہت کم فرق باقی رہ گیا تھا۔ اور رفتہ رفتہ یہ لمبا گت اس قدر گہری ہوتی گئی کہ مغلوں کے آخری زمانہ میں جب ہندو اور مسلمان سیاسی حیثیت سے بھی متحد ہونے لگے تو بول چال کی زبان کے علاوہ دونوں کی ادبی زبان بھی مشترک ہونے لگی۔ چنانچہ ہندو بھی فارسی میں لکھنے لگے۔ اور ان کی ان فارسی تحریروں کی وجہ سے ان کی بول چال کی زبان بھی متاثر ہوئی۔ وہ اس میں بھی فارسی کے خاصے الفاظ استعمال کرنے لگے اور بہت جلد ان کی بول چال فارسی آمیز ہو گئی۔

اس کے خلاف دکنی ہندوؤں اور دکنی مسلمانوں کی زبانوں میں لسانیات کی رو سے بھی فرق تھا۔ کیونکہ دکنی مسلمانوں کی ہندلمانی کا آغاز دکن میں نہیں ہوا تھا۔ ابھارتھ چوٹھیا شمالی اور اریائی تھا۔ دکنی ہندوؤں کی زبانیں زیادہ تر دراوڑی تھیں اور دکنی مسلمانوں کو اپنے ہمسایوں سے متحد رہنے کے لئے اس امر کی ضرورت تھی کہ وہ رفتہ رفتہ ان کی زبانوں سے بھی متاثر ہوتے اور فارسی یا کسی اور دینی زبان کے الفاظ کم سے کم استعمال کرتے۔ وہ جتنے زیادہ فارسی کے الفاظ اپنی زبانوں میں لہاتے اتنا ہی اپنے ہم ملکوں میں اجنبی رہتے۔ اور ان کے روزمرہ کے کام کاج میں دینی پیشانی تیں غرض فارسی اور دراوڑی اثر نے بھی ان دونوں جگہ کی ہندلمانیوں کو ایک دوسرے سے علیحدہ کرنے میں خاصہ کام کیا۔



## حالات حج

(سلسلہ سابق)

طیگڑہ پارٹی سے بھی ملاقات ہوئی۔ پروفیسر مسید الدین خاں کہنے لگے کہ میں تو دہائیوں کا طہارہ تھا مگر مدینہ میں آنکے جو جرائم دیکھے وہ ناقابل معافی ہیں۔ انہوں نے قبروں کے گنبد گرا دئے ہیں جن پر آیات لکھی ہوئی تھیں۔ علاوہ بریں قاضی مدنیہ دو گھنٹہ تک مسجد نبوی میں بیٹھے رہے اور ان کو پاؤں موضعہ اظہر کی طرف تھے۔

ان دو نو شکایات پر پروفیسر صاحب جلد دہائیوں سے میزار ہو گئے تھے۔

مولوی سلیمان اشرف صاحب ہمارے پرانے کرم فرما بھی اس قافلہ میں تھے جو دہائیوں کے قدیمی مخالف ہیں کہنے لگے کہ دیکھئے آج پانچ تاریخ ہو گئی ہے مگر ایک اعلان نہیں ہو ا کہ حج کس دن ہو گا۔ میں نے کہا کہ دستور یہ ہے کہ حج کمیٹی حج کے دن کا اعلان ۶ روزہ الجحہ کو کرتی ہے جبکہ نجدی اور یمنی قافلے آچکے ہیں کیونکہ ان سے۔ ویت ہلال اور تعیین تاریخ حج میں شہادت اور مدد ملنے کی توقع رہتی ہے لیکن مولانا اس جواب سے مطمئن نہ ہوئے اور کہنے لگے کہ پچھلے سال عین وقت پر نجدیوں نے محض اس وجہ سے کہ لوگ جمعہ کے حج کو حج اکبر نہ سمجھیں تاریخ بد کر حاجیوں کو پریشان کیا تھا۔

میں نے جب اس امر کی تحقیق کی تو معلوم ہوا کہ مولانا کا بیان صحیح نہ تھا۔ پچھلے سال بھی حسب معمول ۶ تاریخ کو اعلان ہوا تھا اور کوئی تبدیلی اس میں نہیں کی گئی تھی۔ نجدی تو خود عوام الناس کی طرح جمعہ کے حج کو حج اکبر سمجھتے ہیں اور انکی کتب میں اسکی تصریح ہے۔ مولانا نے مناسک حج پر ایک کتاب لکھی تھی جس کی مثبت بار بار فرماتے تھے کہ میں نے بہت اچھی کتاب لکھی ہے مجھے بھی ایک نسخہ دنیا چاہا مگر میں نے اس وجہ سے نہیں لیا کہ جہاز پر اسکو ایک مسافر کے پاس دیکھ چکا تھا۔



یہ کچھ دستور سامہو گیا ہے کہ اکثر مولوی جب حج کو جاتے ہیں یا اسکا ارادہ کرتے ہیں تو مناسک پر کوئی کتاب یا رسالہ کھڈالتے ہیں جس میں حج کے فرائض کی صرف ظاہری شکلوں سے بحث ہوتی ہے جن کا بڑا حصہ عملاً بیکار ثابت ہوتا ہے۔ ان کتابوں اور رسالوں کی اس قدر کثرت ہو گئی ہے کہ اب کچھ لکھنا لا حاصل ہے۔ اصل ضرورت حج کے حقائق سمجھانے کی ہے جن کے متعلق ایک حرف بھی ان میں نہیں ہوتا۔

ڈپٹی زین الدین صاحب اس مختصر فائدہ کے امیر تھے۔ اور غالباً اسی کتاب کے قوانین و ضوابط کے تحت جرمانے اور تاوان لگاتے تھے۔ پروفیسر محمد الدین خاں کہنے لگے کہ بھیسر چار ”درم“ (قریباً عائد ہو چکی ہیں)۔ ایک بار جامہ احرام سوتے میں سر پر آگیا تھا۔ دوسری بار کندھے پر پھینکتے ہوئے تیسری بار کسی غیر کا دامن سر پر آگیا تھا۔ چوتھی بار غالباً کوئی لڑکھا کھالی تھی۔

میرے ساتھ تھوے میں سٹھے ہوئے پان تھے جو میں ہندوستان سے لے گیا تھا۔ اس کو پیش کیا پروفیسر نے منہ میں ڈالا مگر چونکہ اس میں الائچی تھی اس وجہ سے فوراً تھوک دیا اور منہ صاف کر ڈالا۔ ورنہ قریب تھا کہ فرد جرم لگ جائے۔

ایک طرف فقہ کی یہ شدت تھی اور دوسری طرف یہ خفت کہ ہمارے ترک بھائی دین تو کچا کھا میں قانون بننے کی بھی صلاحیت نہیں تسلیم کرتے تھے۔

مولوی محمد سلیم صاحب طہو حسین دارو کے پرانے سب پر اکثر بھی مکہ میں ملے۔ روزانہ شام کو وہ اسی طرح پورے لباس میں حرم شریف میں آتے ہیں جس طرح مغرب کے وقت ظہور واروے کالج کی مسجد میں آیا کرتے تھے۔

ایک نوجوان ترک ڈاکٹر سہ چند ترکوں کے ہم لوگوں سے ملنے کے لئے تشریف لائے۔ میں نے کہا کہ آپ لوگوں نے یہ کیا کیا کہ اپنے دستور اساسی سے فلاں فلاں دنعات جو اسلام کے متعلق تھیں کھال ٹولیں ڈاکٹر نے اس کے جواب میں زور شور سے ترکوں کے اسلامی کارنامے بیان کئے اور کہا کہ کیا ایسی قوم کی نسبت یہ شبہ کیا جاسکتا ہے کہ وہ اسلام کو چھوڑ بیٹھی۔ میں نے کہا کہ ترک مسلمان ہی مگر جو حکومت یہ کہہ دے کہ میرا دین اسلام نہیں وہ یقیناً کافر ہے۔



اس کے جواب میں ڈاکٹر کے طویل بیان کا خلاصہ یہ تھا کہ یہ سکا نہیں ہے بلکہ غیر ضروری اعلان کا حذف ہے۔ دنیا جانتی ہے کہ ترک مسلمان ہیں پھر اس کے لئے دستور اساسی میں دفعات رکھنے کے کیا معنی۔ لیکن مولوی ظفر علیاں صاحب کی اس جواب سے تسلی نہیں ہوئی۔ انہوں نے دو ایک یورپین سلطنتوں کی مثالیں پیش کیں کہ باوجود عیسائی ہونے کے بھی انکے دستور اساسی میں حمایت عیسویت کے دفعات موجود ہیں۔

ڈاکٹر کا جواب یہ تھا کہ کیا اسی تعلید پر آپ ہم کو مجبور کرنا چاہتے ہیں؟ مکہ میں متعدد اتوام اور ریاستوں کی طرف سے رباط قائم ہیں۔ مصری رباط جو مکہ کے نام سے مشہور ہے اور مسجد حرام کے متصل ہے ایک بڑی اور بختہ عمارت جو وہاں سے ہزاروں فٹ قرار اور مسکین کو روزانہ کھانا تقسیم ہوتا ہے۔ بعض امارائے مصر اس میں بٹرتے بھی ہیں ان لوگوں نے جھکوا اور بوکی ظفر علیاں کو مکہ دیکھنے کے لئے بلایا تھا۔ چائے اور قہوہ سے تواضع کی اور دیر تک گفتگو کرتے رہے اس میں ایک شفا خانہ بھی ہے جہاں سے اوسطاً روزانہ پچاس بیماروں کا علاج ہوتا ہے۔ وہاں نہت و بیاتی ہیں۔ عمل جراحی بھی کیا جاتا ہے جس کے مکمل آلات موجود ہیں۔

سب سے بہتر رباط بوہرہ قوم کا ہے جو ملا سیف الدین طاہر کے حسب ہدایت غالباً آٹھ لاکھ روپیہ کے صرذ سے تیار ہوا ہے۔ یہ عمارت نہ صرف مکہ بلکہ سارے جزیرہ نمائے عرب میں بے مثل بتائی جاتی ہے اس میں پانچ سو حجاج نہایت آرام کے ساتھ رہ سکتے ہیں۔ عمارت بہت بڑی، عالیشان، صاف ستھری ہے اور مکہ میں سلطانی شفا خانہ کے بعد صرف یہی ایک جگہ ہے جس میں ایک چھوٹا سا باغیچہ بھی ہم نے دیکھا۔ اس کے متصل ایک کنواں بھی کھڑا گیا ہے جس کا پانی صاف اور شیریں ہے۔

جامعت اہل حدیث کے ارکان بھی ایک رباط کی فکر میں تھے دیکھیں کب بنتا ہے۔ اہل حدیث وہابی تبضہ کے بعد سے مکہ میں اس طرح داخل ہوتے ہیں جیسے کوئی فاتح اپنے رقبہ مفتوحہ میں۔ اور اس میں شک نہیں کہ سلطان انکی عزت بھی کرتے ہیں لیکن ان میں سے بعضوں کا بیجا ناز ممکن ہے کہ اس عزت کو بھی کھودے۔



پہلے دن جب سلطان موتمر میں تشریف لائے تھے تو اس جماعت کے ایک مولوی صاحب نے ان کو مخاطب کر کے پوچھا کہ ہمارے ”مذہب“ کا نام کہیں قرآن میں بھی آیا ہے؟۔ لوگ اس بیوقوف اور بے معنی سوال کو سن کر ہنسنے لگے۔ سلطان نے جواب دیا کہ آپ کو یہ سوال کسی عالم سے کرنا چاہیو؟ اس نے کہا کہ آپ بھی تو امام ہیں۔ لیکن ادھر ادھر سے لوگوں نے اشاروں سے روک دیا۔ اور دوسرے دن جب دعوت کے رقعے تقسیم ہوئے تو اس کا نام خارج کر دیا گیا۔

ایک دوسرے مولوی صاحب جن کو دعوت کا ٹکٹ نہیں ملا تھا سلطان کے محل پر پہنچے اور درخواست کی کہ مجھ کو اپنے مہانوں میں شامل کر لینے ان کے ساتھ ایک مولانا اور تھے انہوں نے کہا کہ میرے لئے اونٹ کا بندوبست کر دیجئے۔ سلطان اپنے ایک ملازم سے یہ کہہ کر یہ حضرات جو کچھ فرماتے ہیں لکھ لو اٹھ گئے۔

جنابلی محلے کے پیچھے ایک چوکی داغظوں کے لئے پڑی ہوئی ہے بیشتر علماء اہل حدیث ہی کو میں نے اس پر داغظ کہتے ہوئے دیکھا۔ ایک دن راہ میں ایک مولانا سے ملاقات ہوئی۔ میں نے پوچھا کہ حرم میں بھی آپ کا کوئی داغظ ہوا یا نہیں۔ فرمانے لگے کہ جی ہاں۔ فلاں شخص نے اپنی تقریر میں خلافت کے کارکنوں پر بہت بے دے کی تھی۔ میں نے اسی وقت اٹھ کر مجمع کے سامنے جوابات دئے۔ پرسوں میری آخری تقریر حرم میں ہونے والی ہو۔

ابھی ام اس جواب کی لذت ہی لے رہے تھے کہ ایک دوسرے مولانا مل گئے۔ ان سے بھی یہی سوال کیا۔ بولے کہ غفر علیہا صاحب نے اپنی تقریر میں رفیع الدین اور آئین البہرہ کی مخالفت کی تھی۔ میں نے اپنے داغظ میں نہایت قوی دلائل سے اس کا ثبوت دیا۔ اچھا اثر پڑا مجمع بھی خوب تھا۔ میں نے کہا مولوی صاحب نے تو صرف ان فروعی امور پر لڑنے جھگڑنے کی مخالفت کی تھی لیکن مولانا کو تو تقریر کے لئے ایک متنازع فیہ موضوع کی ضرورت تھی اور بس۔

رہا مجمع اس کی کیفیت یہ تھی کہ داغظ مغرب کے بعد کھڑا ہوا تو دوپارہ بند ہی اس کے گرد بیٹھ جاتے اور بقیہ نمازی جن سے اس وقت مسجد کا محن بھرا رہتا تھا تماشا دیکھتے ہوئے نکلتے چلے جاتے۔



اس فرقہ کو سلطان کی مدد میں اسی قدر غلو ہے جس قدر کہ متعصبین کو انکی ہجو میں۔ اتفاق ایسا ہوا کہ سلطان جب مدینہ میں گئے تو وہاں مارش ہوئی پھر جدہ میں آئے تو وہاں بھی اور جب مکہ میں پہنچے تو یہاں بھی پانی چڑا اور عرفات میں گئے تو وہاں بھی۔ اہل حدیث میں سے ایک صاحب کہنے لگے کہ ان کی مقبوضت میں کیا شک ہو۔ دیکھتے نہیں کہ جہاں جاتے ہیں آسانی رحمت ساتھ ساتھ رہتی ہو ایک دوسرے صاحب فرمانے لگے کہ سلطان دلی ہیں جس نے انکی مخالفت کی وہ اپنے رتبہ سحر گر گیا چنانچہ فلاں فلاں اور فلاں ایک اور صاحب نے جو جدید تعلیم یافتہ تھے کہا کہ کاؤنٹ اسٹانی نے جیشین گوئی کی ہو کہ دنیا کی نجات ایک بیابانی مصلح کے ہاتھوں ہوگی وہ یہی ہیں۔

افسوسناک امر یہ کہ مکہ میں تعلیم نہیں ہے۔ چند مدرسے ہیں جن میں موسم حج کی وجہ سے تعطیل تھی۔ میں ان کو دیکھ نہ سکا۔ مدرسہ صولیہ بھی بند تھا مگر اس کے ہتھم صاحب نے اس کی تینوں عاریتیں دکھلائیں جدید سائنس نہایت عالیشان اور چار منزلہ ہے۔ اس کی وہ اوپر کی چھت بھی دکھائی جہاں مولانا محمد علی اور شوکت علی صاحبان جب حج کو گئے تھے تو جا کر سویا کرتے تھے۔ واقعی نہایت وسیع صاف تہہ ہی اور مواد دار ہے۔

ہتھم صاحب کا بیان تھا کہ یہاں دیوبند کا نصاب پڑایا جاتا ہے اور معلمین کو بڑی بڑی تنخواہیں اور طلبہ کو وظائف دئے جاتے ہیں لیکن واپسی میں اسی مدرسہ کے ایک مدرس میرے ساتھ تھے۔ انہوں نے ان باتوں کی تصدیق نہیں کی۔ اور کہا کہ یہاں سوائے ابتدائی تعلیم کے اور کچھ نہیں ہو۔ وظائف نہایت حقیر ہیں اور وہ بھی چند طلبہ کو دئے جاتے ہیں۔

مدرسہ نخرہ کے جلسہ میں بھی شریک ہوا۔ اس میں تجوید اور نوشت و خواند کی سمواتی تعلیم ہوتی

ہے۔

مدرسہ الفلاح اور مسجد سعودی کا نصاب و نظام مجھے بالکل نہ معلوم ہو سکا۔

اہل مکہ اسی پر قانع ہیں۔ اور اپنی حالت کے لحاظ سے اس سے زیادہ کی ضرورت نہیں سمجھتے۔ چنانچہ حدود مسجد حرم میں مولوی ابراہیم صاحب راندری کی دعوت میں شبیہی صاحب کے بھتیجے سے جو



علماء کعبہ کو کلید بردار ہیں اس موضوع پر میں نے گفتگو کی انہوں نے کہا کہ مسجد سعودی جو قائم ہوا ہے اس میں حدیث و فقہ و تفسیر کے اچھے اچھے مدرس سلطان نے بلائے ہیں اب انشاء اللہ مکہ میں بھی علماء پیدا ہونے لگیں گے۔ ان کی تقریر سے واضح ہوتا تھا کہ تعلیم کا مفہوم ان کے ذہن میں سوائے چند دینی کتب کے اور کچھ نہیں ہو۔ کاش اس مرکز دین میں دین ہی کے علماء پیدا ہوں۔ لیکن ممتاز اور زوی قیامت تو ہوں۔

سلطان کو بھی اسکا بیدافسوس ہے انہوں نے ایک بار کہا کہ لوگ روتے ہیں کہ مسلمانوں کا خلافت ملک بدل گیا اور خلافت صوبہ جاتا رہا اور میں روتا ہوں کہ اسلام ہی ہاتھوں سے جا رہا ہے۔ کیونکہ جب علماء نہ ہوں گے تو دین کیسے باقی رہیگا۔ میرے دیکھنے دیکھتے ریاض میں جہاں ستر نامی علماء تھے اب بارہ لڑکے رہ گئے ہیں۔

مگر! وجود اس احساس کے تعجب یہ ہو کہ وہ اپنے شاہزادوں کی تعلیم کی طرف بھی جو رات دن موٹریں دوڑاتے پھرتے ہیں اور اسی مشغلہ میں اپنا سارا وقت برباد کرتے ہیں کوئی خاص توجہ نہیں کرتے۔

کتب خانے متعدد ہیں لیکن اس مرکز اسلام کی شان کے مطابق ایک بھی نہیں۔ سب سڑا کتب خانہ جو ہے اس میں کم بیش چھ ہزار کتابیں ہیں گو بعض مملی نوادر ہیں لیکن بہت سی ضروری علی مطبوعہ کتابیں نادر ہیں۔

حضار میں سے علامہ احمد سورکتی ہم سے ملنے کے لئے آئے۔ یہ جادہ کی جمعیت الارشاد کے صدر اور صاحب علم و فضل ہیں۔ اس جمعیت کے ایک دوسرے سرگرم کارکن علی بن عبداللہ باذیعی ہیں۔ ایک دن انہوں نے مجھ کو محلہ قشاشیہ میں چلے پر بلایا تھا وہیں ایک شخص سے پہلی بار معلوم ہوا کہ عبداللہ عسیری مولانا شوکت علی اور چند دیگر اشخاص کے خطوط امام مین کے نام رکھتا ہے۔

یہ عبداللہ پانچ چھ مہینہ جامعہ ملیہ میں رہا تھا اور مکہ میں پہنچنے کے بعد خود بخود اگر ہمارا میر مطبخ بن گیا تھا مجھے اس کی پوری حالت معلوم تھی اور میں جانتا تھا کہ یہ کس قماش کا آدمی ہے۔ میں نے اس



خبر کی اصلیت سے اسی وقت انکار کیا۔ کیونکہ میں جانتا تھا کہ اگر اس قسم کے خطوط ہوں گے تو یقیناً جعلی ہوں گے۔

میں ۱۸ جون کو مکہ سے واپس چلا آیا تھا۔ بمبئی میں پہنچ کر ۲۳ جون کو میں نے اخبار خلافت میں پڑھا کہ عبداللہ گرفتار ہو گیا اور اس کے پاس سے خطوط بھی برآمد ہوئے۔ مونا ناشوکت علی صاحب کی تردید بھی اسی نمبر میں تھی کہ یہ خط ان کا نہیں ہے۔ وہ اگر تردید بھی نہ کرتے تو بھی مجھے یقین تھا کہ وہ خط ان کا نہیں ہو سکتا۔ من عطا سببی آج بھی میرے پاس پڑتا ہے وہ حلیہ بیان کرتا ہے کہ اس نے کوئی خط نہیں لکھا۔ اور میں اس کو عبداللہ سے زیادہ سچا جانتا ہوں۔ عبداللہ جاہل اور جسور آدمی ہے۔ وہ اپنے جعل میں آپ گرفتار ہوا ہے۔

اخبار خلافت کے اسی نمبر کے ایڈیٹر میں ”شہید حرم“ کا عنوان نظر آیا جس کے نیچے اُس مصری پاگل کا قصہ بیان کیا گیا تھا جس نے مسجد حرم میں منبر پر چڑھ کر جمعہ کے دن کئی آدمیوں کو زخمی کیا تھا۔ آخر میں اس کے پاؤں میں بندوق سے چھرے مار کر اس کو اتار آگیا تھا مجھے اس ایڈیٹر میں نگار کی ذہن پر قائم کرنا پڑا کیونکہ وہ شخص آج بھی مکہ کی گلیوں میں ارا مارا پھرتا ہے جس کو یہ شہید حرم بنا کر دہائی حکومت کو بدنام کرنے کی کوشش کر رہا ہے۔

مکہ میں کل ایک ہی اخبار ہے جس کا نام ہے ام القرے۔ وہ بھی ہفتہ وار۔ میں اور مولوی ظفر علیجاں دونوں وہاں گئے۔ اس کا دفتر حمیدیہ کے متصل ایک بڑے مکان میں ہے جس میں پریس بھی ہے اس کی اشاعت ۳۲۰۰ ہے۔

یہ اخبار ابھی حمد و طفولیت میں ہے اور سوائے سلطان نجد اور ان کے شاہزادوں کے آمد و رفت کے حالات، محلات، ملوکیہ اور بلدیہ مکہ کے اخبار کے اور باتیں کتر لکھتا ہے۔

جب حج کا دن قریب آتا ہے تو مکہ کے بعض باشندے حج بدل تلاش کرتے ہیں۔ اکثر ہندیوں کو میں نے دیکھا کہ انہوں نے اپنے اپنے اغزہ و قارب کی طرف سے ایک ایک گنی پر حج کرایا۔ دہلی کے ایک صاحب بھی ملے جو کسی کی طرف سے حج کرنے گئے تھے۔ وہ دو دو روپیہ پر عمرہ



فرید ہے تھے۔ میں اس بولچہی پر حیران تھا کہ حج یہ پیس اور عمرے خریدیں۔  
 میں نے دیکھا کہ حج بدل کے متعلق جلد فرق کے علماء کا ایک ہی مسلک تھا یعنی سب کے سب  
 اس کے جواز پر متفق تھے بلکہ بہت سو حج بدل ہی میں گئے تھے۔ کاش اسی طرح دیگر مسائل میں بڑے  
 یہ لوگ اتفاق کر لیتے۔ لیکن شکل یہ کہ ان میں یہ نفع نہیں۔ ایک مولانا صاحب جو ساتویں بار حج بدل  
 میں گئے تھے مجھے فرماتے تھے کہ یہ اچھی تجارت ہو نصف تو کہیں گئے نہیں۔  
 مکہ میں تباہ کنوشی بالعموم ممنوع ہے لیکن گھروں میں کوئی روک نہیں۔ شایع عام پر احتیاط  
 کی ضرورت ہے۔ کیونکہ نجدی اس سے نفرت رکھتے ہیں اور جب کسی کو پتہ دیکھتے ہیں تو بید سے  
 سزا دینے ہیں۔ مگر موسم حج میں کسی قدر رعایت برتی جاتی ہے۔ دکانوں پر سگریٹ اور گھار کے  
 بکس بھی ملتے ہیں۔

ہمارے ساتھ حقہ تھا اور تمام جماعت میں سے صرف میں اور مولوی ظفر علیاں پیتے تھے۔  
 آدمی کو ہدایت تھی کہ جب لال منڈیل والا کوئی عرب ملنے کے لئے آئے جو نجدیوں کی خصوصیت ہے  
 تو اس کو اٹھا کر الگ رکھ دے۔

خود ہمارے ساتھیوں میں سے مولوی دادو صاحب غزنوی بھی نجدیوں سے اس معاملہ  
 میں کچھ کم نہ تھے۔ میں ان سے کہا کرتا تھا کہ شاید آپ کا گھر دربار صاحب سے قریب واقع ہے۔  
 ایک دن صبح کو کوئی ملازم نہ تھا مولوی ظفر علیاں کو سخت طلب تھی اٹھے اور خود علم پھر کر  
 لے۔ میں بھی چونکہ ان کا شریک عمل تھا اٹھ کر حقہ تازہ کرنے لگا۔ اور اس وقت یہ شعر کہے۔

بھرتے ہیں علم ظفر علیاں      اسلم کرتے ہیں حقہ تازہ  
 مکہ میں جب آگئی یہ نوبت      حقہ کا نکال دو جنس تازہ

---

۱۔ پیرے نزدیک قرآن کریم کے اس عام اصول "لیس للانسان الا ما سنی" کے مطابق ہر انسان کو صرف اس کے ہی  
 عمل کی جزا و سزا ملے گی۔ ایک دو روایتیں جو حج بدل کے متعلق آئی ہیں ان کا عمل مخصوص ہے وہ عام نہیں کی جاسکتیں۔



لیکن جنانہ کو نہیں نکالا گیا۔ اس یہ ہوا کہ ہمارا حقد ج میں ساتھ نہیں گیا۔  
 مکہ کی تاریخی یادگاروں کے متعلق کتاب مرآۃ الحرم نامی جو وہاں عام طور پر شائع ہو۔ نہایت  
 مکمل اور مفصل ہو۔ لیکن اس کی روایات نیز وہاں کے معین کے بیانات کچھ زیادہ قابل وثوق نہیں معلوم  
 ہوئے۔

اکثر مزارات پر پہرے قائم ہیں تاکہ زائرین سجدہ اور شرک نہ کرنے پائیں بعض جگہ مثلاً غار حرا جبل ثور پر  
 بلا سلطانہ اجازت کے جانے نہیں دیتے۔

مسجد بلال جبل ابوقیس پر ہے۔ مجھ سے بعض ہندیوں نے کہا کہ وہاں یوں کا ظلم دیکھئے کہ اس کو  
 متقل کر دیا ہے۔ میں نے کہا کہ وہ حرم شریف کے عمن میں سے نظر آتی ہے۔ اس نے ظاہر ہے کہ مسجد  
 حرم کی نماز کو جس میں دوسری مساجد سے ایک لاکھ لگنا زیادہ ثواب ملتا ہو کوئی چھوڑ کر اس میں نماز پڑھو  
 کیوں جائیجے۔ علاوہ وہیں حرم میں دس بار آنے سے اس پہاڑ کی چوٹی پر ایک بار بھی چڑھنا افزائے  
 شکل ہو۔ پھر ایسی صورت میں اس کا تفضل رکھنا ہی قرین مصلحت ہو۔

مولانا فاخر صاحب کو شکایت تھی کہ وہاں یوں نے حضرت خدیجہ کا مزار تو توڑ ہی ڈالا تھا اب اس پر  
 اونٹ بٹھاتے ہیں۔ مجھے اعتبار نہ آیا چنانچہ جب میں نے دیکھا تو معلوم ہوا کہ اس کے گرد دیوار کھینچی ہوئی  
 ہے اور وہاں تک اونٹ تو کیا بلی کا بھی گزر نہیں۔ احاطہ کے باہر میدان میں بے شک اونٹ بیٹھتے ہیں۔  
 سنت کے مطابق ۸ رذی الحجہ کو مکہ سے حج کے لئے روانگی ہونی چاہئے لیکن لوگ ۴-۵ ذی الحجہ  
 سے جانے شروع ہو جاتے ہیں۔ بالخصوص اہل جاوہ۔ کیونکہ ان کے ذمہ وطن میں بھی جتنی ضرورتیں لازم  
 ہوتی ہیں ان کو وہ میدان عرفات ہی میں پہنچ کر کھلاتے ہیں۔

امسال میں بھی پانی کا انتظام کافی تھا اور عرفات میں بھی۔ میں نے دیکھا کہ تو انا لوگ نہ بڑ  
 سے خود پانی نکال کر لاتے تھے اور جا بجا سیلیں بھی لگی ہوئی تھیں جہاں سے مفت پانی ملتا تھا۔ مصری سیل  
 حیدر آبادی سیل۔ دہلی والوں کی سیل۔ بمبئی والوں کی سیل اور خود سلطانی سیل۔  
 سول بیچنے والے بھی ہر جگہ گھومتے تھے اور ۲-۳ روپے کنٹر تک پانی مچاتا تھا۔



راستہ میں نیز منا اور عرفات میں جا بجا چائے۔ پانی شربت اور برف کی دکانیں تھیں۔ سلطان کی تمام تر کوشش یہی تھی کہ حجاج کو پانی کی تکلیف نہ ہونے پائے۔ بجے یہ بھی معلوم ہوا کہ عرفات میں ایک کنویں کی کھدائی میں وہ پانچہزار گھنی چرخ کر چکے ہیں ایک انجن بھی منگوا یا ہے مگر ابھی تک پانی نہیں نکلا۔ سننے میں آیا ہے کہ جبل شہدار میں جو کہ سے دو تین میل کے فاصلہ پر ہے ایک سو تار بابت ہوا ہے جس کا قطر نہر زبیدہ سے بھی زیادہ ہے اور پانی بھی اچھا ہے۔ احمد زبیر جو ایک عراقی رئیس اور سلطان کے خاص و دست ہیں بیان کرتے تھے کہ سلطان بہت خوش ہیں اور کہتے ہیں کہ ان شاء اللہ اس سوتے سے میں مکہ میرا بک کر لوں گا۔

حجاج کے لئے مناسے عرفات تک ہسپتال کے متعدد دیکھ چکے۔ اور پانچ ڈاکٹر، عبد الہادی امین بیگ اور بشیر جو شامی ہیں اور عبد الحمید اور محمود جو لاہوری ہیں ہر وقت گشت اور علاج میں مصروف رہتے تھے۔ دولاریاں اسی عرض کے لئے مامور تھیں کہ مریضوں کو کیپ میں پہنچاتی رہیں۔

اس سال اللہ کے فضل سے بہت امن رہا اور ۸ رذیٰ جمعہ سے ۱۲ تک یعنی پانچ دن میں اموات کی کل تعداد ۳۵۴ تھی جن میں سے ۵ فیصدی لوگ وجہ سے واقع ہوئے۔ تقریباً تین لاکھ آدمیوں میں روزانہ ۱۰ اموات کا اوسط بالکل معمولی ہے۔ مصیبت یہ ہے کہ بعض حجاج اپنے بخل یا ناداری کی وجہ سے للہ نہی کسی خیمہ کے لئے ادا نہیں کرتے جس کی وجہ سے انکو سایہ نصیب نہیں ہوتا اور بعض اوقات لوگ جاتی ہے جس سے جانبری شکل ہوتی ہے۔

ہندوستانی حاجیوں میں سے اہل بنگالہ بالخصوص باوجود روپیہ رکھنے کے بھی بخل سے کام لیتے ہیں اور ان میں سے بہت سے سوال کرنے سے بھی دریغ نہیں کرتے۔ وہی میں میں نے دیکھا کہ جدہ اور نیز جہاز میں ان میں سے بعض لوگوں کے سامنے ہاتھ پھیلاتے تھے۔ انکی وجہ سے تمام ہندوستانی عربوں کی نگاہ میں ذلیل ہیں۔

جہاز میں تو محض لایچ کیوجہ سے یہ سکیں نہ جاتے تھے۔ ہول سے دال بجات کھا کے آرہے ہیں لیکن کسی کو گوشت یا پلاڈ کھاتے دیکھا فوراً پیالہ سامنے کر دیا۔ نتیجہ یہ ہوتا تھا کہ اس بدر پر ہیزی سو باری



میں مبتلا ہوتے تھے اور مرتے تھے۔ اور اکثر تو پیش مکر سے ساتھ لاتے تھے۔ جہاں میں ۱۲ موتیں ہوئیں جن میں سے ۱۲ بجائی تھے۔

میں علما و مجاہدہ سے خصوصیت کے ساتھ درخواست کرتا ہوں کہ وہ مسلمانوں کو اچھی طرح سمجھا دیں کہ سوال ذلت ہے۔ سوال حرام ہے اور سواد الوجہ فی الدارین ہے۔  
منا میں قربانی کے بعد سلطان کو عید کی مبارکباد دینے کے لئے لوگ گئے۔ ہر شخص جو جاتا تھا۔ سلطان کھڑے ہو کر براہ راست اس سے مصافحہ کرتے تھے۔ یونس کے ایک بزرگ مصافحہ کے وقت جھک گئے۔ سلطان نے ہاتھ کھینچ لیا اور کہا کہ یہ اسلامی طریقہ نہیں ہے کہ کسی کے آگے آدمی سر جھکائے۔ لوگوں کو جاہ و مکتب پندامرا۔ نے یہ عادت سکھا رکھی ہے۔ میں مسلمانوں کے لئے اسکو نہایت نازیبا سمجھتا ہوں۔

عربوں میں یہ دستور بھی میں نے دیکھا کہ وہ ایک دوسرے کے ساتھ مصافحہ کرتے وقت رخا یا پیشانی چومتے ہیں اور یہ رسم اس قدر عام ہے کہ اختیار تیزی کی اس میں بہت کم گنجائش ہے۔  
ابراہیم افضل ماسی دوران میں انتقال کر گئے تھے انکے اعزہ منامیں تھے دوسرے دن ہم ان کی تلم پرسی کو گئے۔ اس کے بعد رمی جرات کیا۔ بعض جہاں کی حالت دیکھ کر مجھے بہت ہنسی آئی۔ ایک ہندوستانی عقیدے پر رمی کر رہا تھا۔ بجائے چھوٹی چھوٹی گنگریوں کے اس نے تپھر کے ٹکڑے لے رکھے تھے۔ زور زور سے مارتا تھا اور کہتا جاتا تھا کہ ”لے۔ اور لے“ غالباً وہ ان نشانات کو اپنے خیال میں مجسم شیطان سمجھتے ہوئے تھا۔

ایک بڑے ڈیل ڈول والے الد آباد کے داعط بھی تھے۔ کہنے لگے کہ میں نے بھی آج تاک اک کے شیطان کے منہ ہی منہ میں تپھر مارے۔ میں نے کہا تو پھر اس کے دانت بھی جھڑ گئے ہوں گے اور آنکھیں بھی پھوٹ گئی ہوں گی۔

قربانیاں لاکھوں کی تعداد میں ہوتی ہیں۔ بعض لوگ انکا گوشت کھانے کے لئے لاتے ہیں۔ آپس پاس کے بدو بھی بقدر ضرورت اٹھا لیتے ہیں بعضوں کو میں نے دیکھا کہ وہ کھالیں بھی کھینچ رہے



تھے۔ مگر کہا تک بڑا حصہ بیکار جاتا ہے۔ حافظ علیم صاحب کانپوری سے اسکے متعلق گفتگو مونی کہ اگر آپ ان کھانوں کے کھانے کا کچھ بندوبست کر سکیں تو یہ ایک بڑی خدمت ہوگی۔ انہوں نے کہا کہ میں نے ہر طرح پراندہ لگالیا۔ تاجر و حیثیت و اس میں جس قدر خرچ پڑے گا اتنا نفع نہ ہوگا۔ یہاں کارخانہ و باغیت بھی قائم کرنا مشکل ہو کیونکہ پانی نہیں ہے۔

بالعموم دسبے اور بکریاں لوگوں نے ذبح کیں۔ خال خال لوگ تھے جنہوں نے اونٹ خریدے تھے۔ آٹھ دس روپیہ میں اچھے دسبے اور پانچ چھ روپے میں اچھی بکری مل جاتی تھی۔ اونٹ تین چار گنی میں۔

اس سال اونٹوں کے کرایہ میں حکومت نے بہ نسبت سالہائے سابق کے ۲۰ فیصدی اضافہ کر دیا تھا۔ حجاج اس سے ناراض تھے لیکن اصلیت یہ ہے کہ حکومت حجاج کے لئے آسائش اور امن و امان قائم کرنے میں بہت خرچ کرتی ہے۔ قبائل کے شیوخ کو جنگی ضمانتوں میں انکے علاقے ہوتے ہیں رقم دینی پڑتی ہے۔ اس کے علاوہ صحت عامہ پر بھی معمول سے زیادہ صرفہ بڑھ گیا ہے اور حجاج کی آمدنی کا اور کوئی ذریعہ نہیں بجز حجاج کے اس لئے ناگزیر تھا کہ اونٹوں اور موٹروں کے کرایہ میں اضافہ کر کے اخراجات کے لئے رقم نکالی جائے

میں نے دیکھا کہ نجدیوں اور نجدی حکومت کے زیادہ تر شاکی ہندی ہی تھے اور انکی اکثر شکایتیں نہایت خفیف بے بنیاد یا برہناقص تھیں۔ در نہ ہم غیر عرب حجاج کے لئے صرف دو چیزوں کی ضرورت ہے۔ ایک یہ کہ ہمارا جان و مال محفوظ رہے۔ دوسرے یہ کہ اس بے آب و گیاہ خطہ میں آرام و آسائش خاص کر پانی کا بندوبست کیا جائے۔ ان دونوں امور میں دہابی حکومت مطلقاً تاصر نہیں ہو۔ تنہا بڑا اجتماع تھا لیکن ایک شخص کی نسبت یہ سننے میں نہ آیا کہ وہ لوٹا یا مارا گیا ہو اور نہ یہ کہ کوئی پانی کی قلت سے ممانع ہوا ہو۔ حالانکہ یہ باتیں دہابی حکومت سے پہلے بالکل عام تھیں۔

سال گذشتہ اس قسم کا صرف ایک واقعہ پیش آیا تھا۔ میں نے سنا کہ ان حجاج میں سے جو کہ سو جدہ کو واپس ہوئے کو شان کے مقابلہ سے معلوم ہوا کہ ایک آدمی نہیں پہنچا۔ ابن سعود کی پوری



قوت اس کی تلاش میں مصروف ہو گئی چنانچہ وہ ہندی راستہ میں ایک ٹیلہ کے نیچے زخمی ملا۔ سلطان نے اس علاقہ کے شیخ کو طلب کیا اور کہا کہ مجرم کو معہ حاجی کے سامان کے حاضر کرو۔ دوسرے دن بدو معطل مسلوب کے جو اس کے سر پر تھاپہ بنچا گیا۔ سلطان بہت برہم ہوئے۔ اور کہا کہ لوگ اپنے اہل و عیال اور خانماں کو چھوڑ کر مال صرف کر کے اور سفر کی زحمتیں اٹھا کر بیت اللہ کی زیارت کے لئے آتے ہیں اور یہ بے ایمان انکو لوٹتے ہیں۔ میں ایسی نعت سزا دوں گا جو دوسروں کے لئے عبرت ہو۔ قاضی نے اس کو ڈاکو قرار دیکر ایک ہاتھ اور پاؤں برخلاف کاٹ لینے کا حکم دیا۔ سلطان نے اعلان کرایا اور مجمع عام میں جیسے کے سامنے ڈاکو کو بوا کر ایک ہاتھ اور ایک پاؤں کٹوا دیا۔

امن کا مظہر وہاں استعد زمایاں ہو کر بنگالی حاجی جو تھکے تھے سے نیچے نہیں اترتے تھے ابجدہ سے مکہ اور مکہ سے جدہ پیدل آتے جاتے ہیں۔ میں واپسی میں عشا کے بعد کھستے موٹر پر چلا تھا راستہ میں دیکھا کہ عورتیں اور لڑکیاں تک پیدل چلی آ رہی ہیں۔ اور وہی بنگالی جو شغفوں سے نہیں اترتے تھے میدانوں۔ پہاڑوں کے دامنوں اور ہوادار ٹیلوں پر جا بجا دو دو اور چار چار آرام سے سوئے ہوئے ہیں۔ ظاہر ہے کہ میانیاں انکی کمروں سے بندھی ہوئی ہو گئی۔ اور کہیں نہ پولیس ہونہ چوکیدار وہی بدو جو لوٹتے تھے اب محافظ ہیں۔

راستہ میں کہیں کہیں میں نے دیکھا کہ افٹوں پر سے مسافروں کے بسترے۔ برتن اور صندوق ذخیرہ گرے پڑی ہیں موٹروا لے سے کہا کہ انکو اٹھا لے جدہ میں چکر کم پولیس کے حوالہ کر دیں گے۔ اس نے کہا کہ تم نہیں اٹھا سکتے۔ اور آپ اطمینان رکھیں یہ سب کا سب صبح تک جدہ تک پہنچ جائے گا اور انکے مالکوں کے حوالہ کر دیا جائیگا۔

جدہ میں معلوم کے وکیلوں کے دروازوں پر پچاسوں حاجیوں کے سامان آئے ہوئے پڑے تھے جس میں صندوق بھی تھے۔ ہینڈ بیگ بھی اور بسترے بھی۔ کیل ان حجاج سے کہتا تھا کہ جہاں ٹہرے ہو وہاں اپنے اپنے سامان لیجاؤ لیکن بہت کم لوگ لے گئے۔ کیونکہ انکو یقین تھا کہ یہ جس قدر ہمارے کمروں میں محفوظ ہیں اسی قدر اس سڑک پر۔ چنانچہ ایک ہفتہ تک میں رہا اور انکے سارے سامان وہیں



پیسے دیکھتا رہا۔

ذاکہ اور رہنمائی اب باطل منقود ہر جگہ تقریباً ناممکن۔ ہاں چوریاں ہوتی ہیں وہ بھی بہت کم ہاؤ  
بیشتر خود حجان ایک دوسرے کا مال چراتے تھے۔ چنانچہ جہاز میں بھی اس قسم کے دعوے ہوتے رہے۔  
جج سے فانس ہوئی کے بعد واپس آنے والے حجان عجلت کیساتھ جدہ پہنچے ہیں کیونکہ واپسی کے ٹکٹ  
آمد ہی کی ترتیب پر ملتے ہیں۔ جہاز بھرنے پر قیہ مسافروں کو وہیں پڑا رہنا پڑتا ہے۔ ممکن ہے کہ دوسرے  
جہاز کے انتظار میں کئی ہفتہ لگ جائیں۔ اور اسال جہاز کی کمپنیوں کے باہمی تنازع سے ایک کمپنی کا سفر  
دوسری کمپنی کے جہاز سے نہیں آسکتا تھا۔ اس لئے بہت سی آدمی وہاں پڑ رہ گئے اگر کمہ ہی ہیں  
جہازوں کی روانگی کی تاریخ معلوم ہوتی رہے جو کچھ مشکل نہیں ہے کیونکہ ٹیلیفون لگا ہوا ہے تو جاجیوں کو  
حرم چھوڑ کر جدہ میں انتظار کے دن نہ کاٹنے پڑیں۔ جادوی حجاج کے لئے انتظام اچھا تھا۔ انکے تمام جہازوں  
کی روانگی کی تاریخ اخبار ام القرے میں پہلے ہی سے شائع ہو چکی تھی۔ ہندوستان کے حجاج کا انتظام بہت  
اسلام طلب ہے۔ خان بہادر ڈپٹی عبدالرحمن صاحب نے انکی پریشانیاں دیکھ کر برٹش ٹونسل سے مفصل  
گفتگو کی تھی۔ مجھے فرماتے تھے کہ میں نے اس کے متعلق تجا دیز سوچی ہیں۔ ہندوستان میں پہنچ کر کمو  
اسیلی میں پیش کرادوں گا تاکہ قانونی شکل میں آجائیں۔

جدہ چھوٹا شہر ہے۔ سڑکیں معمولی ہیں۔ وہ حصہ کسی قدر صاف اور شاندار ہے جدہ ہر تونسل خان  
میں۔ بازار میں ضرورت کی جملہ اشیاء موجود ہیں۔ پانی البتہ یہاں ہر جگہ سے زیادہ گراں ہے کیونکہ  
سمندر کے کھارے پانی سے تیار کیا جاتا ہے اور قیمتاً ملتا ہے۔ قہوہ خانے اور ہر قسم کو کھانے کی دکانیں  
بہت ہیں۔

ہمارے مذاق کے علمی آدمی صرف شیخ نصیف ہیں۔ جاتے وقت سلطان ابن سعود کے مکان  
پر پڑے ہوئے تھوڑے سوجھ بوجھ ان سے ہم نزل کے۔ وہ اپنی میں چونکہ میں اکیلا تھا اس لئے اکثر انہیں کو یہاں  
پہنچ جاتا تھا۔ انکے پاس کتابوں کا ذخیرہ بہت اچھا اور بڑا ہے۔ عربی کی جملہ علمی کتابیں موجود ہیں اور  
شوقین استفادہ کر جلدیں مصر سے بند ہواتے ہیں جہاں کی کتاب کا نام سنتے ہیں فوراً منگاتے ہیں۔ اپنا



جودی کی تفتیح جو گزشتہ سال دہلی کو شائع ہوئی تھی اسکے پاس تھی۔ مولوی عبدالرحمن صاحب مبارکپوری کی شرح ترمذی کی بابت بھی جو دہلی میں چھپ رہی ہو دیر تک مجھ سے پہنچنے رہی۔ امین ریحانی کی تاریخ الخجندہ الحدیث جناسی مینہ میں شائع ہوئی تھی میں نے اسکے یہاں دیکھی۔

میرے دوست مولوی عبدالرحمن صاحب مرآۃ الشعراء مولوی یونیورسٹی میں مشرقی زبانوں کے پروفیسر ہیں حج سے واپسی کے بعد جدہ میں ولایت کے سفر کیلئے جہاں ارنیل کانفرنس میں وہ ایک مضمون پڑھنے والے ہیں مصری جہاز المنصوہ کے انتظار میں تھو۔ وہ بھی میرے ساتھ شیخ نصیف کے یہاں جاتے تھے فتح کی دعوت بھی بلکہ کبھی نہ بلوگی جو سلطانی دعوت کو کم نہ تھی۔ اور تعجب یہ کہ یہ بھی میزادر کرسی پر تھی اور چھری اور کانٹے کے ساتھ۔

ایک نسل گنگو میں ہیں نے کہا کہ آخر یہ ضبلیت کس بنیاد پر ہے اور سلفیت کس اصول پر؟ کہنے لگو کہ علما۔ نجد میں جو سب تو نہیں مگر اہل نظر اس تفریق کو ناپسند کرنے لگے ہیں اور صرف مسلمان بننا کافی سمجھتے ہیں۔ عرب جنگی تاریخ بچپن کو پڑھتے پڑھتے آتے ہیں اس مختصر سے سفر ج میں آج بھی بلکہ انہیں صفات میں نظر آئے۔ انیس دین اور شجاعت وہاں نوازی ہو اور کرم خوش خلقی اور زندہ دلی انکی ایک ایک اویٹھتی ہے۔ اسی کے ساتھ وہ فومی عیوب بھی ہیں جنہوں نے انکو کھویا ہے بغی قبائلی عصبیت اور خمر بالانساب۔ انکے ساتھ سب کو دھپ گنگو وہ ہوتی تھی جن میں قبائل کے انساب اور انکے مفاخر کا تذکرہ ہوتا تھا آجکل ربیعہ کی گردنیں بلند ہیں کیونکہ حکومت اور ریادت بنی تغلب کے ہاتھ میں ہے۔ مگر ضرر میں سے قریش کی جرگی اب بھی مسلم ہے۔

یہ امر نہایت رنجیدہ ہے کہ غلامی جیسے کارواج دنیا سے بالعموم اٹھ گیا ہے اب تک عرب میں پائی جاتی ہے اور کہ جیسے محترم اور مقدس شہر میں جو اسلام کا مرکز ہے بردہ فروشی کی دکان موجود ہے۔ سلطان کو اس کا علم ہے لیکن پھر بھی وہ اس کے انسداد کی طرف توجہ نہیں کرتے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اہل عرب اس کے کچھ ایسے خوگر ہو گئے ہیں کہ اس کو اتنا برا نہیں سمجھتے جس قدر کہ وہ ہماری نگاہ میں ہے۔



# کوہ مصوری

از مولوی اقبال احمد خاں صاحب ہسپتال

مر جا کوہ مصوری! یہ تری شانِ جال تیری چو کھٹ چوتے ہیں سر فرد شانِ جال  
جا بجا خم دارِ شکر میں اس پہ پھولوں کا، نجوم جیسے بل کھائی ہوئی زلفِ عروسانِ جال  
یہ فلک فرسا بندی پیکرِ شانِ دُشکوہ یہ بہشتِ آشوبِ رنگِ آرائیاں جانِ جال  
تیری برفِ آلود چوٹی بن گئی آئینہ دار دیکھنی چاہی شعاعِ حور نے شانِ جال  
تیرے کھڑے ابرویوں لہرا کے ہوتا ہے بند رقص میں ہو جیسے آہِ مستمندانِ جال  
صبح دم پھولوں پہ وہ اک کہر سا چھایا ہوا کھل گئی ہر نمید میں! زلفِ پیچانِ جال  
دامنِ کہسار میں وہ لالہ دگل کا نجوم رنگ لایا جو غضبِ خونِ شہیدانِ جال  
ابر و بادِ ماہ و خورشید تابعِ فرمانِ حسن حکمران اس سرزمین پر ہے سلیمانِ جال  
یہ نصارتِ خیز منظرِ نسیمِ شکرار ایک فردوسِ نظر ہے یہ خیابانِ جال  
حسنِ نظرت پر تمدن کی یہ رنگ آمیزیاں ہو گیا لبزِ زگل ہیں آکے دامنِ جال  
صبح دم وہ شعلہ رخسارِ گل کی آب و تاب جگمگا اٹھتی ہے گویا اک شہستانِ جال



شب کو وہ فانوس برقی کی فرغ انگیزیاں ہر طرف روشن ہواک سرورِ چرخانِ جہاں  
یہ قیامت خیز صوبے اس پیہنِ فرنگ ہر روش پر جلوہ گر سرورِ خزانِ جہاں  
ہر قدم پر "یا الہی خیر" کہتی ہے نگاہ آفتِ نظارہ پر یہ محشرِ ستانِ جہاں

زین گلستانِ شعلہ شوقے بجائے درگرفت

آدل افسردہ ام ذوقِ نوا از سر گرفت

ہے ہوا اس سرزمین کی یا شرابِ زندگی پھر دل افسردہ میں ہے الہیابِ زندگی  
یہ شاد بے غلشس ہر زندگی کا حاصل وقت جو گزرا یہاں وہ تھا شبابِ زندگی  
رزمِ ہستی کی کشاکش سے رہائی ہو گئی یاں ملی آکر ہمیں تعبیرِ خوابِ زندگی  
روح کو صحرائے غربت میں ملا دوس ملکوں تھی وطن کی زندگی تو خود خوابِ زندگی  
رات دن شور من و نور و زو شب فکرِ معاش بس خور و خواب و غلامی ہر نصابِ زندگی  
صدورتِ مرنعِ نفسِ نغمے بھی اپنے وقفِ غیر تنگ ہے اس زندگانی پر خطابِ زندگی  
اے مصوری! تیرے صدقے تو نے دکھلایا ہیں کس طرح ہیں اہلِ مغرب کا میابِ زندگی  
اب گنہ وہ دن کہ مشرق سے یہ ہوتا تھا طلوع سوئے مغرب اب تو نہیں آفتابِ زندگی  
گوشِ عبرت ہے تو سن مرغانِ صحرایِ صدا زندگی مرنعِ نفس کی ہو خدا اب زندگی



تیری آنکھوں سے نہال، ہر چشمہ آبِ حیات  
 روحِ حریت کی بیداری کو کہتے ہیں حیات  
 قوم پر مٹنے کو مٹی ہے حیات جاوداں  
 ہوتی ہے سیرابِ خونِ آرزو و کشتِ دل  
 ہر نوید صبحِ ہستی خندہ چاکِ جگر  
 تو نے اس آسائشِ ہستی کو سمجھا ہے حیات  
 جاسوئے گویاں گریہِ راحت کی تلاش  
 لے اسی رنگ و بو تاکے گرفتارِ سرب  
 دہر کو معور کر لے نعمتِ توحید سے  
 یہ نمودِ ظاہری تو ہے سرابِ زندگی  
 روز و شب سے تو لگتا ہے حسابِ زندگی  
 ٹوٹ کر خود بحرِ نسبتا ہے حسابِ زندگی  
 دود آہِ دل سے اٹھتا ہے حسابِ زندگی  
 اس قفس کا ٹوٹنا ہے قیامِ زندگی  
 لے اسی ردامِ غفلت! یہ ہے خوابِ زندگی  
 زندگی تو اصل میں ہے اضطرابِ زندگی  
 اُنہ، کہ اب آیا ہے وقتِ حسابِ زندگی  
 چھیڑ دے ناخن سے پھر تارِ ربابِ زندگی

خیز و گلزارِ وطن را آبِ درنگ از سریدہ

ایں خراباتِ کہن را رونق دیگر بدہ





## تنقید و تبصرہ

رسائل  
نور جہاں - نظام المشائخ - اسلام - مولوی - نمائش - سفینہ

نور جہاں کا دامنِ خواتین نمبر | انسانی رسالوں میں ”نور جہاں“ امرتسر نہایت ممتاز رسالہ ہے۔ دوسرے رسائل کی طرح ”نور جہاں“ نے بھی خاص نمبر شائع کرنے شروع کئے ہیں۔ دارالخواتین نمبر اسی سلسلہ کی تیسری کڑی ہے۔ یہ نمبر تحریک دارالخواتین کی اشاعت اور تقویت کے خیال سے ترتیب دیا گیا ہے۔ اور سفید علی دادلی مضامین کا مجموعہ ہے جو ۱۶ صفحوں پر ختم ہوتا ہے۔ رسالہ کو دلچسپ بنانے کی خاطر کافی تعداد میں تصاویر بھی شامل کی گئی ہیں۔ یہ امر بھی اسید افزا ہے کہ گورسالہ مرد و مضمون نگاروں سے بے نیاز نہیں ہے لیکن اس کا زیادہ حصہ عورتوں ہی کے تراوش قلم کا رہن منت ہے۔ قیمت ۱۳ روپے کا پتہ: دارالاشاعت لبوان امرتسر۔

نظام المشائخ کا رسول نمبر | نظام المشائخ نہایت ہی قدیم مذہبی رسالہ ہے۔ اس کا رسول نمبر ہمارے پیش نظر ہے۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کی سیرت پاک کے مختلف پہلوؤں پر اس کے اکثر مضامین میں نہایت عقیدت اور محبت کے ساتھ روشنی ڈالی گئی ہے۔ اس لئے عاشقانِ رسول کے لئے نہایت اچھا تحفہ ہے اس رسالہ میں خواجہ حسن نظامی صاحب کی تفسیر القرآن بھی مسلسل شائع ہوتی ہے۔ قیمت: تفسیر سالانہ ہے بے تفسیر دو روپے آٹھ آنے

ملنے کا پتہ: کوچہ چیلان - دہلی



اسلام کا پیغمبر | اسلام ایک تبلیغی رسالہ ہے اس لئے پیغمبر میں ہی اسی اسلام اور انکی تبلیغ کو بطور نمونہ پیش کیا ہے۔ مصنفوں نگاروں میں اکثر متعدد حضرات کے نام بھی نظر آتے ہیں قیمت سالانہ ۱۲ روپے کا پتہ : اسلام امرتسر

مولوی کا رسول نمبر ۱ | ”مولوی“ دہلی نے اپنا رسول نمبر نہایت اہتمام سے شائع کیا ہے۔ لکھائی باریک اور چھپائی سرخ ہے جس سے پڑھنے میں عام طور پر تھوڑی سی تکلیف ہوتی ہے۔ اس میں نہ صرف عمارات کی بلکہ کئی ایک انسانی تصاویر بھی موجود ہیں اور ”مولوی“ میں انکی موجودگی کافی اہمیت رکھتی ہے۔ اشہارا کے سلسلہ میں جوانی اور اس کے لوازمات متعلقہ پر کافی سامان ہیا کیا گیا ہے جس سے ہماری رائے میں مولوی کو کم سے کم اس نمبر میں تو ضرور احضار کرنا چاہئے تھا۔ حجم ۱۲۸ صفحے قیمت ۱۲ روپے سالانہ عہدہ  
لٹنے کا پتہ :- مولوی کو چھپوان۔ دہلی

نمائش | یہ رسالہ میرزا رفیع بیگ صاحب کی ادارت میں دکن سے شائع ہوتا ہے۔ اس میں ادبی مضامین کے علاوہ سائنس اور صنعت کے مضامین کا بھی خاص اہتمام کیا گیا ہے۔ چنانچہ ستمبر کے رسالہ میں ”ہندوستان اور زراعت“، ”شترک تصویریں ہندو یورپ کی صنعت کا زمانہ“ اس حصہ کے خاص مضامین ہیں۔ دوسرے مضامین میں ”اشتراکیت کی ابجد“ خاص طور پر ناظرین کی توجہ کا مستحق ہے۔ قیمت سالانہ ۱۲ روپے  
لٹنے کا پتہ :- نمائش کاچی گوڑہ

سفینہ | مدراس سے کسی وسیع آردور رسالہ کا شائع ہونا یقیناً تعجب خیز ہے۔ جنوبی ہند میں اردو زبان کا جس قدر کم رواج ہے اس کو دیکھتے ہوئے ظاہر ہے کہ ایک رسالہ کو طبع طرح کی مشکلات سے دوچار ہونا کیا امکان ہے۔ مضامین کی کمی تو ممکن ہے کہ شمالی ہند سے پوری کیا اسکے لیکن خریداروں کی بے توجہی کا کوئی نعم البدل نہیں ہو سکتا۔ ان حالات میں آردو سوسائٹی گورنمنٹ ممبئی کالج مدراس کی یہ سعی اگر اس نے ایک سہاوی



رسالہ شائع کرنا شروع کر دیا یقیناً قابل مبارکباد ہے۔ رسالہ کی مجلس ادارت باقی حضرات پر مشتمل ہے جس میں چار طالب علم ہیں اور ان کے صدر و مفصل بالعلماء جناب محمد عبدالحق صاحب ایم اے ہیں۔ رسالہ کے پہلے دو نمبر اس وقت ہمارے سامنے ہیں نہرت مضامین پر ایک سرسری نظر ڈالتے ہی سے یہ ظاہر ہو جاتا ہے کہ رسالہ مذکور کی نہایت صحیح اصولوں پر ابتدا کی گئی اور ذوق سلیم کے ساتھ اس کو ترتیب دیا گیا ہے۔ یعنی اسے محض کالج کی فضا میں محدود نہیں کیا گیا ہے بلکہ اس کی کوشش کی گئی ہے کہ یہ دعوت عام ہو۔ یقیناً مدراس میں ایک ایسے رسالہ کی سخت ضرورت تھی جو جنوبی ہند میں اردو کی ترویج کے سلسلہ میں مددگار ہو۔ اس کے اردو داں طبقہ میں صحیح ذائقہ ادب پیدا کر سکے۔ یقینہً جنوبی اس کمی کو پورا کرے گا۔ ہمیں امید ہے کہ اس کی کافی محنت افزائی کی جائے گی۔ قیمت سالانہ ہے

لے کا تہہ۔ یقینہً گورنمنٹ محمدن کالج۔ مونٹ روڈ۔ مدراس (۲-ع۔خ)

## کتاب

خدا کے رسول۔ تذکرہ رسول۔ منتخبات اردو۔ لطیفیات۔

خدا کے رسول | مرتبہ محمد ہدی صاحب اسٹنٹ ہتھم آئیچ بھوپال۔ ناشر محمد قاسم صاحب جاگیر دارالمالی پور بھوپال۔ ساؤتھ پیپ ۲۰ حجم ۶۳ صفحات۔ قیمت ۲۰

فکر ہے کہ بچوں کے لئے سیرۃ پاک پر چند مفید کتابیں ہیا ہو گئی ہیں۔ چونکہ کھنے والے عموماً ایسے ہیں جنہیں رسول اکرم کی سوانح زندگی میں دنیا کے لئے ایک بہترین نمونہ نظر آتا ہے اور وہ بچوں کی ابتدائی تعلیم کی اہمیت کو بھی واقف ہیں اس لئے ہمارے خیال میں جس نے بھی جو کچھ خوب لکھا ہے۔ محمد ہدی صاحب اسٹنٹ ہتھم آئیچ بھوپال کی کتاب ”خدا کے رسول“ ہم نے پڑھی۔ بچوں کے لئے بہت مفید تالیف ہے زبان نہایت آسان ہے اور واقعات صرف وہی لئے ہیں جو ایک آٹھ نو برس کے بچے کی سمجھ میں آسکیں مولوی صاحب سیرت نبوی پر چار کتابیں اور مرتب کر رہے ہیں جو ایک دوسرے سے نسبتاً مفصل و شرح ہوں گی۔ ہماری دعا ہے کہ وہ کتابیں بھی جلد زیور طبع سے آراستہ ہو کر بچوں کے ہاتھوں تک پہنچ جائیں۔



تذکرہ رسول | مولفہ محمد عبدالغنی صاحب - ناشر کتب خانہ رحمانی شیخ پورہ منوگیر - سائز ۱۵x۲۲ بم  
۸۸ صفحات - قیمت ۸۰

حضور اکرم کے مقدس حالات زندگی پر ایک مختصر سا رسالہ جو دوسری بار شائع ہوا ہے۔ مولود خواں "لبنۃ اگر سیلا د کی محفلوں میں جھوٹی سچی روایتیں بیان کرنے کے بجائے اس کتاب سے کچھ فائدہ اٹھائے تو بہتر ہے۔ تذکرہ رسول میں دو چیزیں قابل ذکر ہیں۔ معجزات رسول کا بیان اور چند اچھے شعرا کے مدد نعت کا انتخاب جو کتاب کے آخر میں درج ہے۔

مکتوبات اردو | مولفہ سید ابو ظفر صاحب ندوی - ناشر گجرات دو یا پیٹھ - احمد آباد - سائز ۱۵x۲۲ بم  
۹۲ صفحات - قیمت ۲۰

یہ گجرات کی قومی یونیورسٹی کے نصاب کی کتاب ہے جو کم اردو جاننے ہندو طلبہ کے لئے لکھی گئی ہو انتخاب اچھا ہے۔ اور دو باتوں کا خاص طور پر خیال رکھا گیا ہے۔ یعنی یہ کہ کتاب کے مطالعہ سے طلبہ کو دلوں میں اپنے ملک کی محبت پیدا ہو اور جو نادانیت عموماً ہندو طلبہ کو مسلمانوں کی تاریخ سے ہوتی ہے۔ وہ باقی نہ رہے ہمارے خیال میں سید ابو ظفر صاحب اپنی اس کوشش میں کامیاب ہوئے ہیں۔ یہ کتاب نہ صرف ہندو طلبہ کے لئے مفید ہے بلکہ مسلمان بچوں کے لئے بھی موزوں ہے۔ اور اسلامیہ اسکولوں کے مجسٹریٹ کے نصاب میں داخل ہو سکتی ہے۔ طباعت اور کاغذ وغیرہ بہتر ہے۔ اور قیمت ۲۰ بہت کم۔

لطیفیات | مصنفہ محمد حسن صاحب لطیفی - ناشر مناب مارٹ انجی ہاؤس - لدھیانہ - سائز ۱۵x۲۲ بم  
۸۶ صفحات - قیمت ۱۲

لطیفی صاحب کے شاعرانہ جذبات اور مضامین کا مجموعہ ہے۔ بیشتر مضامین اور نظمیں "راوی" "انیس" اور "انتخاب" وغیرہ میں شائع ہو چکی ہیں۔ کتاب، طباعت اور کاغذ وغیرہ اچھا ہے۔



# شذرات

ہندوستان میں اس وقت جس قدر قومی مدارس ہیں ان سب میں جامعہ طیبہ اسلامیہ اپنی خصوصیات میں امتیاز رکھتی ہے وہ ایشیا زیر ہے کہ جدید مغربی علوم اور قدیم مشرقی آداب میں جو امتزاج ہوا اس کے لحاظ سے اہل ہند کے لئے جو بہترین لائحہ تعلیم ہو سکتا تھا جس کے ذریعہ سے ہم اپنے دینی عقائد اور تمدنی و معاشرتی آداب کو ایک طرف سنبھالے رکھیں اور دوسری طرف مغربی علوم و فنون سے بھی بہرہ ور ہوں اس جامعہ کی صورت میں نمایاں ہوا۔ قوم و ملک کے تعلیمی رہنماؤں نے جن کے دل ملکی و قومی ہمدردی سے لبریز تھے اس کے نصاب اور نظام کو مرتب کیا اور اس درجہ کو قائم کر کے انہیں مسیح تعلیمی اصول پر چلایا۔

جامعہ کے مقاصد متعین ہیں ان میں اس کو کسی قسم کا التباس یا تذبذب نہیں۔ اس کے سامنے ملک اور قوم کی بہبود اور آزادی ہے۔ دینی اور دنیوی صلاح و فلاح ہے۔ وہ مشرقی مدارس کی کہنہ اور فرسودہ نزاعات سے بیزار ہے اور جدید تعلیم کا ہوں کے الحاد اور بے دینی سے براہل بعید۔ اس کا سطح نظریہ نہیں ہے کہ وہ دین کے نام سے چند کتابیں بڑا کر طلبہ کو مسجدوں کی امامت یا مذہبی مناظروں کے لئے تیار کرے نہ کہ نقطہ دنیوی تعلیم سے کر غلامی اور نوکری کے قابل بنائے بلکہ وہ ان کے دماغوں کو ان ادنیٰ امور سے اس بلند کی طرف مبذول دینا چاہتی ہے۔ جہاں سے انسان حقائق شناسی کے ساتھ دینی اور دنیوی ترقی کی راہیں دیکھتا ہو اور اپنے اندازہ کے مطابق ملکی اور قومی خدمت کے قابل ہوتا ہو۔

یہ مقصد ایک حقیقت ہے جس کی طرف ابھی تک اہل ملک کی توجہ بہت کم ہے لیکن ہم کو یقین ہے کہ وہ دن بہت جلد آنے والا ہے جبکہ قومی اور ملکی تعلیم کے نظام پر ملت کو غور کرنا ہو گا اور اسی شاہراہ کو اختیار کرنا ہو گا جس کے ارباب بصیرت نے جامعہ کی شکل میں رونما کیا ہے۔



کیا ہندو اور مسلم تعلیم کا سنگدالگ الگ زاویہ نگاہ کے مطابق رہے گا؟ کیا ان میں یکتیا اور اغراض متعاضد میں یکجہانیت نہیں پیدا کی جائے گی جس کے بغیر ملک کا ترقی کرنا محال ہے؟ کیا مسلمانوں میں ایک جماعت صرف عربی اور دوسری جماعت صرف مغربی تعلیم پر قائم رہے گی اور وحدت تعلیم کا سوال حل نہ کیا جائے گا؟ کیا ہندوستانیوں کی تعلیم دفتری حکومت ہی کے مفاد کے لئے ہوگی یا ان کو اپنا اور اپنی ملت کا مفاد بھی مد نظر ہوگا؟ غرض یہ اور اسی قسم کے اور بھی مسائل ہیں جن کا حل اس نظام اور نصاب میں موجود ہے جس کو جامعہ نے اختیار کیا ہے۔

ظاہر ہے کہ ایسی صورت میں دفتری حکومت نہ ہو کہ ادا دے سکتی تھی نہ ہم اس سے توقع رکھ سکتے تھے نہ پانچ حکومت کی ادا کا سوال ہمارے پروگرام سے روز اول ہی سے خارج ہے۔ اور جامعہ کا کل سرمایہ صرف ملک و ملت ہے جس نے انہیں سہہ کیا کہ ابھی تک بہت کم توجہ اس طرف ملاحظہ کی ہے ہم رؤسا، یا امار یا اس جماعت کو جو حکومت کے زیر اثر ہے کسی قدر معذور رکھتے ہیں کیونکہ ہمارے اغراض تعلیمی کے ساتھ انکی ہمدردی و اعانت اسی وقت ہو سکتی ہے جب حکومت کا اشارہ ہو لیکن رہنمایان ملک۔ ارباب بصیرت اور عام ملت سے ہم کو ضرور ملے ہو سکتا ہے۔

شیخ الملک حکیم حافظ محمد اہل خاں مرحوم جو اس درس گاہ کے مربی اور سرپرست تھو انکی وفات کے بعد اہل میو ریل فنڈ کھولا گیا۔ باوجود اس کے کہ شیخ الملک کے تعلقات ہندوستان کے طول و عرض میں عوام سے لیکر امار اور رؤسا تک کے ساتھ تھے لیکن پھر بھی کوشش بلخ کے بعد آٹھ لاکھ کی لپیل میں سے صرف پندرہ ہزار روپے جمع ہو سکے اور جامعہ کی ان مالی مشکلات میں جو حکیم صاحب کے انتقال کے بعد آٹھ لاکھ اس رقم سے کوئی آسانی نہ پیدا ہو سکی۔

۲۹ اکتوبر ۱۹۴۷ء کو جامعہ کا آٹھواں یوم تاسیس تھا جو بعض ضروری ارکان کی اس دن عدم موجودگی کی وجہ سے ہر نومبر کو منایا گیا۔



طلبائے جامعہ نے اپنے قلبی تعلق کی وجہ سے اس دن کے لئے جامعہ کے واسطے اپنی اپنی قابلیت اور بساط کے مطابق تحفے تیار کئے تھے جو بیشتر علی تھے مثلاً مختلف اسلامی فتومات کے تاریخی نقشے بنانا، حیوانات بری و بحری کی سکیں، شاہیر کی تصویریں، قطعات، کتبے، بزرگان دین کے مقولے و دلکش خط میں نقش و نگار کے ساتھ خطبات اور مختلف مضامین وغیرہ۔ حاضرین نے ان کو بہت دھچپی کی نگاہ سے دیکھا۔

شرکا، جلسہ میں بڑے بڑے رہنمایان ملک بھی تھے مثلاً پنڈت مدن موہن، لویہ، پنڈت موتی لال نہر، لالہ لاجپت رائے، ڈاکٹر بینٹ، سری نواس آننگر، مولانا ابوالکلام آزاد، ڈاکٹر انصاری مولانا عبد القادر تصوری وغیرہ

الوی جی نے قومی جینڈ انصب فرمایا۔ اس کے بعد شیخ الجامعہ ڈاکٹر ذاکر حسین خاں نے جامعہ کی رپورٹ سنائی جس میں ملک و ملت کی بے توجہی کی طرح حقیقت کو بھی ریشیں الفاظ میں ظاہر کیا۔ اور کہا کہ پھر بھی ذہم ایوس میں نہ ناراض بلکہ کامیابی کا یقین لئے ہوئے صبر کے ساتھ اپنے کام میں لگے ہوئے ہیں۔ اور امید رکھتے ہیں کہ ہمارے کام کو دیکھنے کے بعد قوم مجبور ہو جائے گی کہ وہ ہماری طرف اپنی پوری توجہ منقطع کرے۔

ڈاکٹر بینٹ نے اپنی تقریر میں طلبہ کو مخاطب کرتے ہوئے مسلمانان سلف کی علمی کوششوں اور ترقیوں کا ذکر کیا اور کہا کہ دین اسلام اور تاریخ اسلام سے بڑھ کر علمی جدوجہد کی ترغیبات کہیں نہیں مل سکتیں

ارکین اردو اکادمی کی خدمت میں سال رواں کی چوتھی کتاب سیر المصنفین حصہ دوم روانہ کیا گیا ہے۔ پانچویں کتاب تاریخ مغربی یورپ چھپ رہی ہے جو رابنن کی کتاب *History of the East* کا ترجمہ ہے۔ یہ بھی دسمبر میں حاضر خدمت کر دیا جائے گی بعض ارکین نے باوجود پیہم نط لکھنے کے تاریخ الامت حصہ ششم کے بارے میں اب تک اطلاع نہیں دی ہے کہ آیا یہ کتاب اکٹھی جائے یا نہیں؟ برائے کرم دفتر کو فوراً مطلع کر دیجئے ورنہ دسمبر کے بعد اکادمی کے زرخندہ میں ہم اس کو نہ بھیج سکیں گے۔



اٹھ دو زبان کا قدیم و مستند ماہوار رسالہ

# صرف زمانہ

ہے جو ملک کے شہور ادیب منشی دیا زاین نگم صاحب بی۔ اے کی ادارت میں پچیس سال سے متواتر اردو زبان کی خدمت انجام دے رہا ہے علمی ادبی مقالات حقیقی تنقیدی مضامین دلکش و سبق آموز افسانے ، بہترین نظمیں اور غزلیں علمی خبریں اور نوٹس غرض ہر قسم کے بہترین مضامین آپ کو صرف ”زمانہ“ میں مل سکتے ہیں۔ شاہیر ملک داہل قلم کے علاوہ آرٹ کی اعلیٰ تصاویر بھی ہر ماہ بالالزام ”زمانہ“ میں شائع ہوتی ہیں۔ فروری سہ ماہی میں ”زمانہ“ کی پچیس سالہ جوبلی کے موقع پر ایک خاص نمبر ”جوبلی نمبر“ کے نام سے شائع ہو کر قبولیت عام سند حاصل کر چکا ہے اگر آپ نے ابھی تک ”زمانہ“ ملاحظہ نہیں کیا ہے تو آج ہی خریدار ہو جائے۔ قیمت سالانہ پانچ روپے۔ سشش ماہی پچیس روپیہ۔ ادنیٰ پرچہ ۷ روپے۔ آنے مقرر ہے۔

منیجر رسالہ زمانہ کانپور







# TWO BOOKS

## Every Cultured Indian Should Read

### The Spirit of Islam.

New and revised edition. A history of the evolution and ideals of Islam with a life of the Prophet. Two new chapters have been added to this edition, on the Apostolic Succession and on Mysticism, as well as considerable new matter in the Introduction and in the chapter on "The Rationalistic and the Philosophical Spirit of Islam." By Rt Hon Syed Amir Ali, P. C., LL. D., C. I. E. Rs 20/-

\* \*

\*

### Studies in Persian Literature.

An account of the birth of Mohammadan Persia and the Persian Language, and the rise of the Ghazna with a digression on the critics and Persian Literature and a criticism of the Poetry of Firdawsi, Minucheri, and Unsuri. By Syed Hadi Hasan B. A., B. Sc (Cantab), Muslim University, Aligarh. Rs. 5/-

TO BE HAD OF —

**THE NATIONAL UNIVERSITY BOOK DEPOT,**

KAROL BAGH,

DELHI



WIEV

1 Jan		
18 6 27		
<del>20 6 27</del>		
<del>21 6 27</del>		
<del>22 6 27</del>		
23 6 27		
24 6 27		
25 6 27		
26 6 27		
27 6 27		
28 6 27		
29 6 27		
30 6 27		
31 6 27		



